

DAVOINE

INDICATEUR GÉNÉRAL DE L'HORLOGERIE - BIJOUTERIE - ÉLECTRONIQUE - MACHINES
BRANCHES ANNEXES

VOLUME III - 1970

BRANCHES ANNEXES



Ce volume contient les prescriptions douanières pour l'exportation vers les pays de

L'EUROPE

publiées par Publipress S.A. en collaboration avec la Chambre suisse de l'horlogerie

**BIBLIOTHÈQUE
DE
LA CHAUX-DE-FONDS**

N° 14.853

Le Comité recommande aux lecteurs de ne pas endommager le volume et de ne le garder que le temps nécessaire.

ih 2000

EBAUCHES SA

La plus grande production mondiale de pièces d'horlogerie

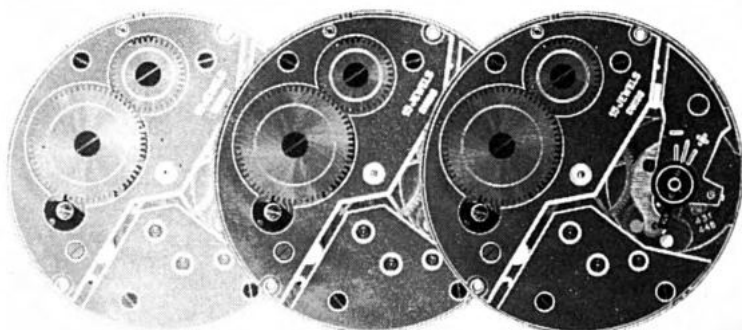
Une montre sur trois...

Une montre sur trois est équipée par Ebauches S. A. L'ébauche est un ensemble de pièces constitutives de la montre.

Production d'Ebauches S. A. en 1969 45 Mo d'ébauches

Production horlogère suisse en 1969 70 Mo de pièces

Production horlogère du reste du monde en 1969 75 Mo de pièces.



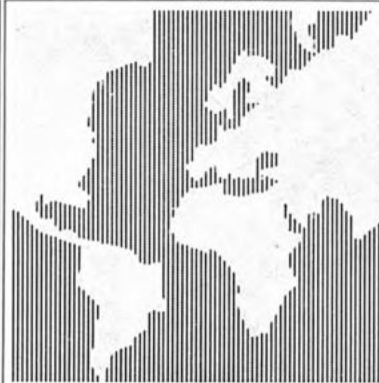
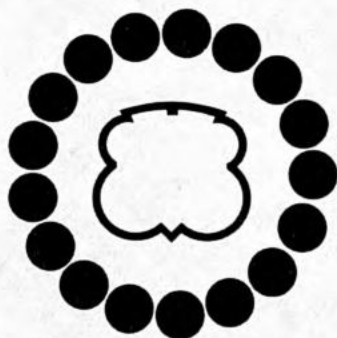
Entreprise de format international

Dans ses 33 usines et ateliers décentralisés, Ebauches S. A. s'assure la collaboration de 10'000 employés et ouvriers, dont 500 scientifiques.

Ils s'ingénient tous à satisfaire la demande, sans cesse croissante, de montres suisses.

Présence d'Ebauches S.A. sur les cinq continents

Ebauches S. A. est en mesure de garantir un réseau mondial de pièces de rechange d'origine, et assure, en collaboration avec la Fédération Horlogère Suisse, la formation de réparateurs dans 17 centres techniques répartis dans les cinq continents.



DAVOINE

INDICATEUR GÉNÉRAL DE L'HORLOGERIE - BIJOUTERIE - ÉLECTRONIQUE - MACHINES
BRANCHES ANNEXES

VOLUME III - 1970

BRANCHES ANNEXES



Ce volume contient les prescriptions douanières pour l'exportation vers les pays de

L'EUROPE

publiées par Publipress S.A. en collaboration avec la Chambre suisse de l'horlogerie



Le siège de l'organisation Publipress S.A. Bienne



Publipress S.A. Bienne

Société d'édition, de presse et de publicité

Rue des Prés 135 CH 2500 Bienne Tél. (032) 217 68 267 58
Telex: press 34 468 ch Télégramme: Publipress Bienne

Davoine plus têtue que jamais...

Dans cette période de continuelles réformes de structures où tout est remis en question, il est nécessaire de faire preuve d'une certaine dose d'optimisme pour envisager l'avenir avec confiance. L'homme ou la femme de notre temps, appelé à un poste à responsabilités ne peut pas s'empêcher de ressentir une inquiétude, une angoissante crainte même parfois, en face des problèmes à résoudre ou des décisions à prendre qui engageront l'avenir de son entreprise, de ses collaborateurs et de sa famille.

Certes, le degré d'occupation de notre industrie horlogère est au-dessus de la normale mais le «climat» semble parfois être au découragement, à la lassitude.

Et pourtant, il nous paraît plus nécessaire que jamais d'être forts, organisés et confiants. Les difficultés seront surmontées par les hommes et les femmes qui auront su affermir leur personnalité pour être prêts à répondre, demain, aux exigences d'un monde en complète transformation.

L'équipe de l'Indicateur Davoine est en marche pour apporter aux industriels dynamiques un appui valable dans un domaine extraordinairement puissant et sans lequel toute fabrication, toute idée n'a pas de sens: la diffusion du message publicitaire, de la marque, de l'adresse.

Avec ses 125 ans au service de l'industrie horlogère, Davoine se montre plus têtue que jamais...

Pierre-A. Boillat
administrateur de Publipress S. A.
Bienne.

L'Indicateur Davoine a trouvé une nouvelle place

Il aura suffi de deux éditions pour que notre Indicateur nouvelle formule prenne une place indiscutable dans le domaine des publications nécessaires à toute la branche horlogère. Les demandes et les réactions suscitées par les deux premiers volumes nous engagent à développer encore plus largement l'Indicateur Davoine. Nous pouvons confirmer que la prochaine édition (volume IV – 1970) contiendra la liste des marques horlogères suisses et des régions limitrophes. Cette mise à jour est le fait d'un travail important que nous avons considéré comme nécessaire dès la parution du premier volume. Nous précisons que cette liste ne paraîtra que dans les éditions «Horlogerie» (volumes II et IV), où elle se justifie pleinement.

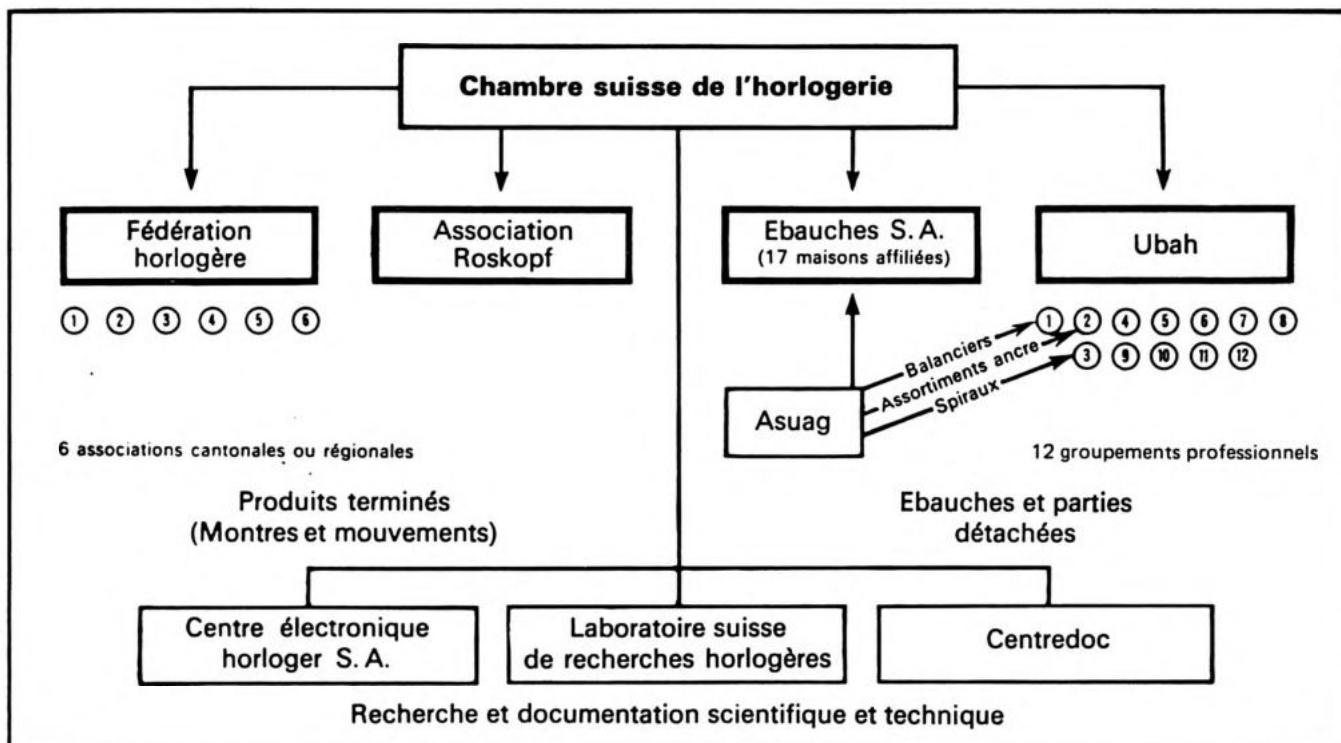
La présente édition est la seconde des branches annexes 1970. De nombreuses modifications et corrections ont été apportées et des pages rédactionnelles complètent notre documentation. *Par suite de nombreux changements intervenus dans les prescriptions d'exportation d'Afrique et d'Asie en particulier, nous n'avons pas pu recevoir le matériel prévu pour ce volume. En accord avec la Chambre suisse de l'horlogerie, nous avons décidé de publier les prescriptions européennes mises à jour à fin mai 1970.* La prochaine édition nous permettra de boucler notre tour du monde des prescriptions douanières en matière d'horlogerie. Elle vous parviendra à fin septembre prochain.

Nous vous rappelons que l'abonnement aux quatre volumes annuels est de Fr. 100.—. Sur simple demande, nous vous ferons parvenir par retour du courrier les éditions déjà parues: vol. I = Amérique du Nord – vol. II = Amérique du Sud. Prix du volume séparé: Fr. 30.—.

Grâce à votre précieuse collaboration, l'Indicateur Davoine accomplit une tâche fructueuse, enrichie de vos conseils et de votre approbation.

Maurice Giordani
chef du service des publications
horlogères de Publipress S. A.

Les organisations horlogères suisses



Chambre suisse de l'horlogerie. – Association fondée en 1876, siège à La Chaux-de-Fonds. Organe supérieur de l'industrie, assurant la liaison entre les différentes branches et secteurs de l'horlogerie et entre celle-ci et l'Etat.

Fédération horlogère suisse. – Association fondée en 1924, siège à Bienne. La Fédération horlogère (FH) groupe les producteurs de la montre terminée (manufactures et établissements).

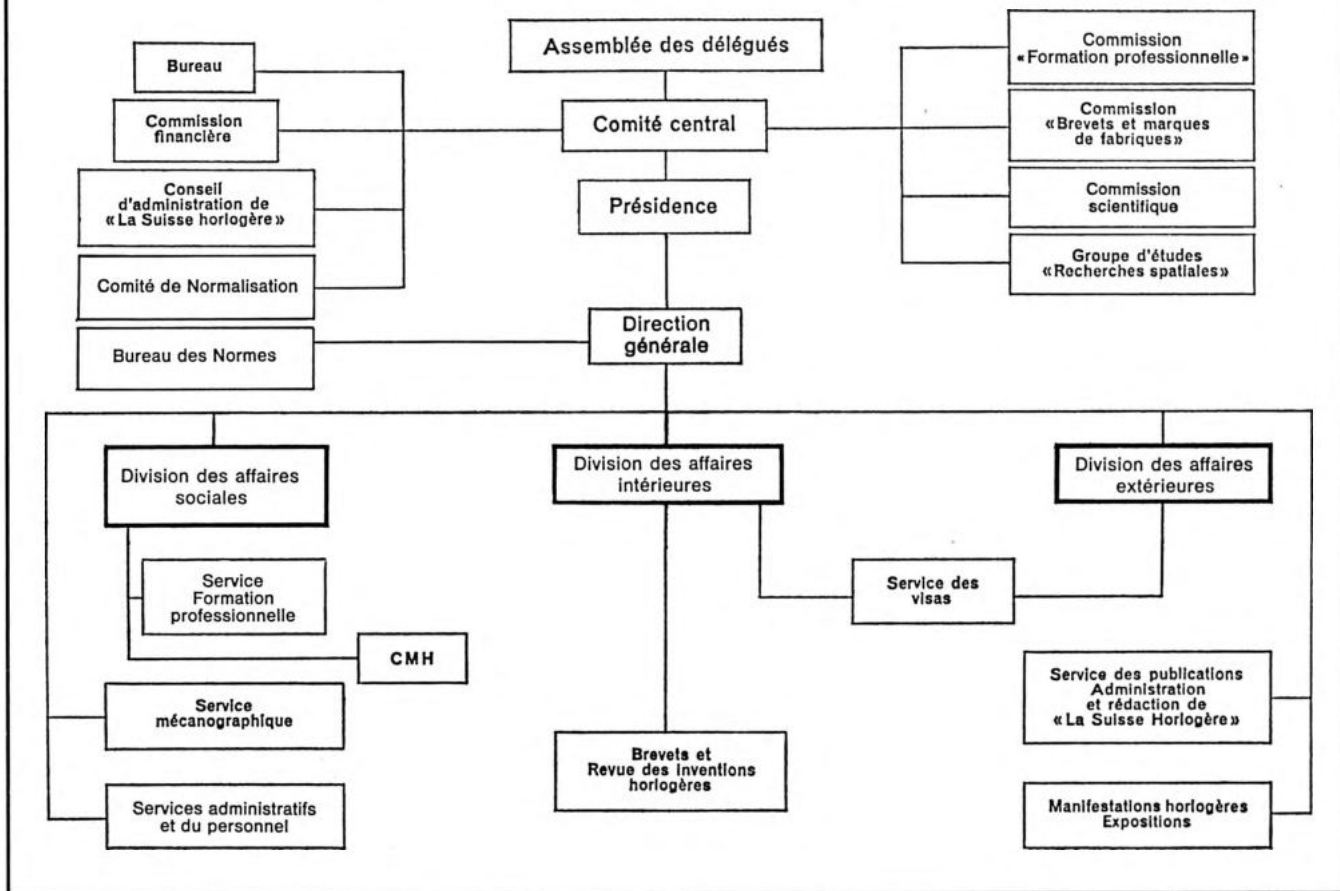
Ebauches S. A. – Fondée en 1926, siège à Neuchâtel. Société holding réunissant les fabriques d'ébauches de montres.

Union des associations de fabricants de parties détachées horlogères (Ubah). – Fondée en 1927, siège à La Chaux-de-Fonds. Association groupant les fabricants des parties constitutives de la montre, à l'exception des ébauches.

Association d'industriels suisses de la montre Roskopf. – Fondée en 1939, siège à Bienne. L'association groupe les producteurs de la montre Roskopf (du nom de son inventeur), caractérisée par un mécanisme simplifié.

ASUAG (Société générale de l'horlogerie suisse S. A. ASUAG.) – Fondée en 1931, siège à Bienne. Société holding – constituée par les milieux horlogers, les banques et la Confédération – contrôlant Ebauches S. A. et les sociétés produisant les parties réglantes de la montre.

Chambre suisse de l'horlogerie — Organigramme



Les prescriptions d'importations horlogères

Les prescriptions régissant l'importation des produits horlogers dans les divers pays mentionnés à la fin du présent volume, ont été mises à jour par la Chambre suisse de l'horlogerie, en mai 1970. Elles sont évidemment sujettes à modifications constantes. Dès lors, les maisons souhaitant s'assurer que lesdites dispositions sont toujours valables – ou désirant des renseignements complémentaires en la matière – sont priées de s'adresser à la Chambre suisse de l'horlogerie (65, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/2 24 41 et 3 24 41), plus particulièrement au responsable chargé – au sein de la division des affaires extérieures – du secteur géographique entrant en considération.

Chambre suisse de l'horlogerie

Direction

| | |
|--|-------------------------|
| Directeur général | Charles-Maurice Wittwer |
| Vice-directeur | Yann Richter |
| Secrétaire général | Bernard Ledermann |
| Chef de la division des affaires extérieures | Robert Nicolet |
| Chef de la division des affaires sociales | Marcel Duc |

Division des affaires extérieures

| | |
|--|---------------------|
| – Chef de division, Etats-Unis, Canada, Mexique | Robert Nicolet |
| – Remplaçant du chef de division, France, Espagne, Portugal, pays d'Afrique et d'Amérique latine | Henri Perregaux |
| – Allemagne, Autriche, Benelux, Scandinavie, Grèce, Turquie, Yougoslavie, URSS et pays de l'Est | André Geiser |
| – Grande-Bretagne, Irlande, Moyen-Orient, Sud-Est asiatique, Extrême-Orient, Australie et Nouvelle-Zélande | Frédéric Hool |
| – Organisations internationales (AELE, CEE, GATT, OCDE, etc...), Italie, Proche-Orient (y compris Irak, Iran, Afghanistan), recherche scientifique | Marie-Claude Hertig |

Division des affaires intérieures

| | |
|--|-------------------|
| – Secrétariat général, législation horlogère (permis d'exportation), mains-d'œuvre étrangères | Bernard Ledermann |
| – Législation horlogère (CTM), questions juridiques, propriété industrielle, collection de brevets | Philippe Clemmer |

Division des affaires sociales

| | |
|--|---------------------|
| – Chef de division, caisse CMH, formation professionnelle | Marcel Duc |
| – Secrétariat général de la Convention patronale | Marcel Duc |
| – Relations publiques des professions horlogères | Jean-Claude Gressot |
| | Félix Teuber |
| – Caisse de compensation AVS et Alfa | Rudolf Berner |
| – Caisse de retraite et de prévoyance de l'industrie horlogère | Rudolf Berner |

Services généraux

| | |
|---|-------------------|
| Services administratifs et du personnel | Frédéric Bourquin |
| | Paul Wiedmann |
| Service des visas | Henri Jenny |
| «La Suisse horlogère» – Publications | René Wenger |
| Foires et expositions | Roger Prällochs |
| Service mécanographique et statistique | Rudolf Berner |

HOCHREUTINER & ROBERT S.A.

2301 LA CHAUX-DE-FONDS

Serre 40 Téléphone (039) 3 10 74

1211 GENÈVE

Rue Berthelier 1 Téléphone (022) 32 80 70

OR - ARGENT - PLATINE

**Toute la bijouterie et fournitures
pour bijoutiers**

Chaînes, colliers, bracelets,
bagues, chevalières, bra-
celets-montres, médailles,
breloques, croix, chatons,
corps de bagues, systèmes,
etc.

MÉTAUX PRÉCIEUX

à tous titres et sous toutes
formes.
Sels de métaux précieux.
Poudre d'argent à grener.
Plaqué or laminé.

CONTACTS

Rivets en métaux précieux
et en tungstène pour l'in-
dustrie électrique

THERMOCOUPLES

en platine / platine-rhodié
pour la mesure de tempé-
ratures jusqu'à 1300°

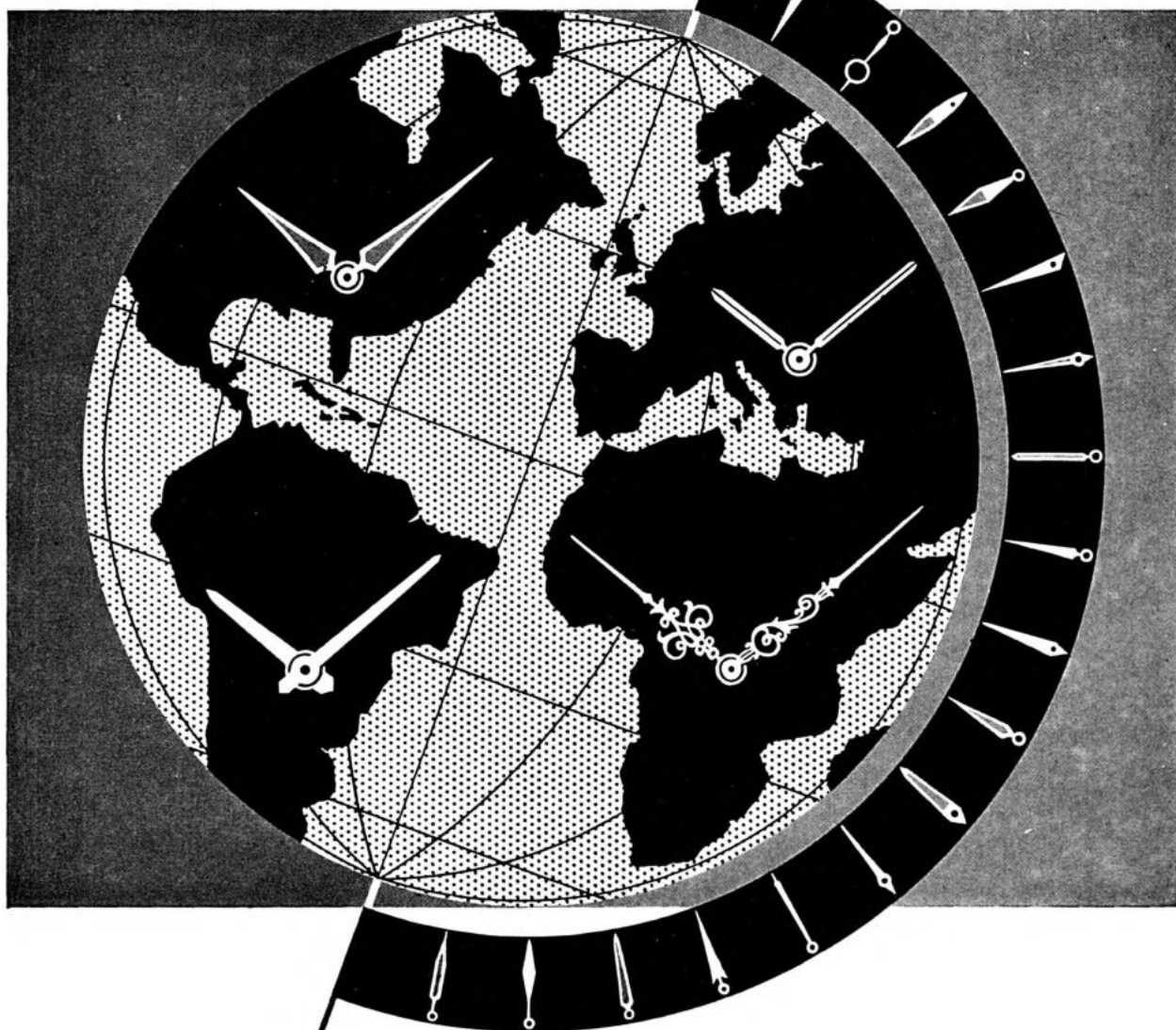
THERMOSONDES

en platine, pour la mesure
de températures de - 180°
à + 550°

TRAITEMENT ET ACHAT

de tous déchets contenant
des métaux précieux. Achat
de vieil or.

**La plus grande production
d'aiguilles du monde**



**The world's largest production of watch-hands
Die grösste Zeiger-Production der Welt**

UNIVERSO

**Fabriques
d'aiguilles de montres
et de compteurs**

2300 La Chaux-de-Fonds (Suisse)

3 raisons d'adopter les mèches hélicoïdales Universo en métal dur

1

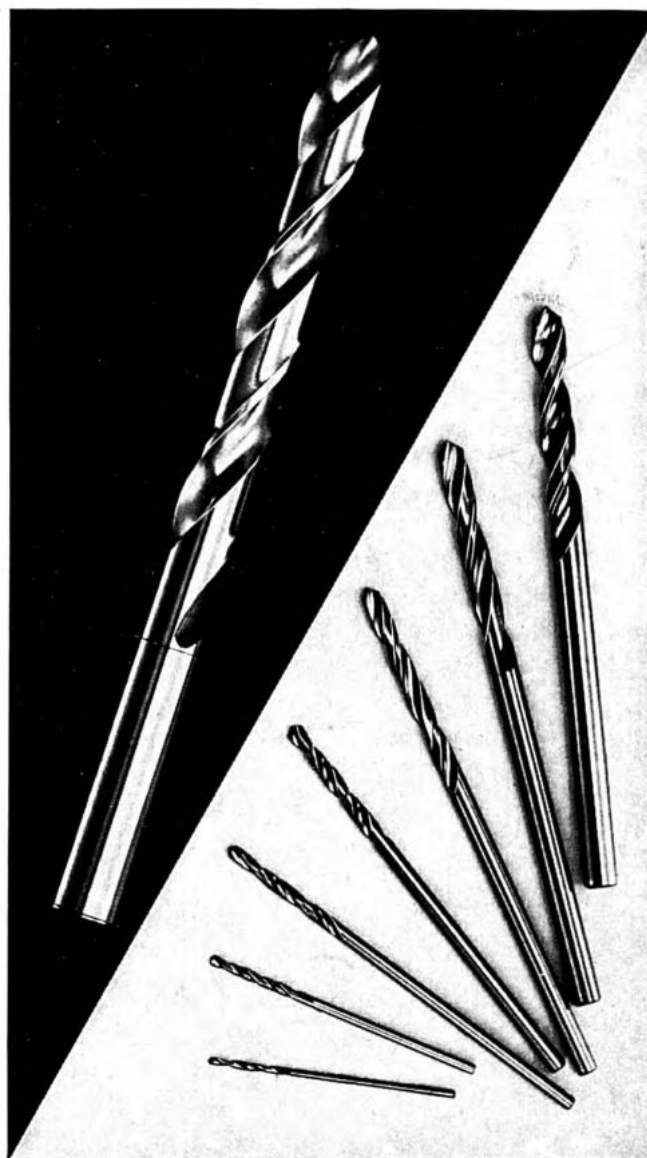
PRODUCTION AUGMENTÉE grâce aux avantages du carbure de tungstène pour la plupart des métaux et plastiques.

2

EXÉCUTION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE à des prix de grandes séries.

3

LIVRAISON IMMÉDIATE du stock dans les dimensions de \varnothing 0,40 à 5 mm. tous les $\frac{1}{10}$.



**TOUTES AUTRES EXÉCUTIONS SUR
DEMANDE.**



UNIVERSO S. A. Département métal dur,
Avenue Léopold-Robert 82
2301 La Chaux-de-Fonds/Suisse

BRANCHES ANNEXES

Allied Traders - Verwandte Zweige - Ramos afines

Abrasifs

Abrasives - Schleifmaterial - Material abrasivo

| | | ∅ | Page |
|--|-------|---------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, Prochimie, avenue Léopold-Robert 117a . . . | (039) | 2 01 01 | 224 |
| La (NE) | | | |

CABRONS

Emery files - Cabrons - Limas esmeriladas

| | | | | |
|----------------------|---|-------|----------|----|
| 8500 Frauenfeld (TG) | SIA, Société Suisse Industrie Eméri et Abrasifs | (054) | 7 21 81 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |

Acier

Steel - Stahl - Acero

ACIER EN TOUS GENRES

Steel of all types - Stahl jeder Art - Aceros de toda clase

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Courvoisier & Co SA, route de Gottstatt 24 | (032) | 4 11 71 | |
| | Klein L. SA, quai du Bas 7 | | 3 54 33 | 164 |
| | Notz & Co SA, rue de Morat 65 | | 2 55 22 | |
| | Stawema AG, rue d'Argent 2 | | 3 07 35 | |
| 2555 Brügg (BE) | Notz & Co SA, Bernstrasse 24 | (032) | 2 99 11 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Fils & Co SA, Ancienne Maison, avenue Léopold-Robert 104-106 | (039) | 2 12 34 | 68 |
| 8600 Dübendorf | Acier Firth SA, Zürichstrasse 128 | (051) | 85 12 51 | |
| 1200 Genève | Böhler Frères & C ^{ie} SA, Terreaux-du-Temple 7 | (022) | 31 43 20 | |
| 2604 Heutte, La (JB) | Weber & Co | (032) | 96 15 35 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Aciéries Electriques d'Ugine, ch. du Bolsy 15 | (021) | 24 09 43 | |
| 3250 Lyss (BE) | Frauchiger-Nigst Fr. SA | (032) | 84 30 31 | |
| 2000 Neuchâtel | Petitpierre & Grisel SA, avenue de la Gare 49 | (038) | 5 13 15 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Matthey SA, Usine de Laminage | (038) | 7 99 33 | |
| 4133 Pratteln (BL) | Wyss S.-E. | (061) | 81 53 73 | 220 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Burkhalter Alfred | (039) | 4 12 65 | |
| 8957 Spreitenbach (AG) | Sandvik (Suisse) SA, Im Härdli 441 | (056) | 3 69 87 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) | 84 72 31 | |
| 8304 Wallisellen (ZH) | Böhler Gebr. & Co AG, Güterstrasse 4 | (051) | 93 22 77 | |
| 8000 Zurich | Aciéries Röchling SA, Vulkanstrasse 126 | | 52 56 26 | |
| | Aciers Styria SA, Siewerdstrasse 105 11/50 | | 48 57 57 | |
| | Böhler Gebr. & Co AG, bureau: Wallisellen | | 93 37 33 | |
| | Elektro-Stahlwerke Ugine, Streulistrasse 19 | | 32 61 44 | |
| | Feinstahl AG., Utoqual 37 | | 47 98 00 | |
| | Marathon Edelstahl AG, Klausstrasse 19 | | 32 69 75 | |

ACIERS DE DÉCOLLETAGE

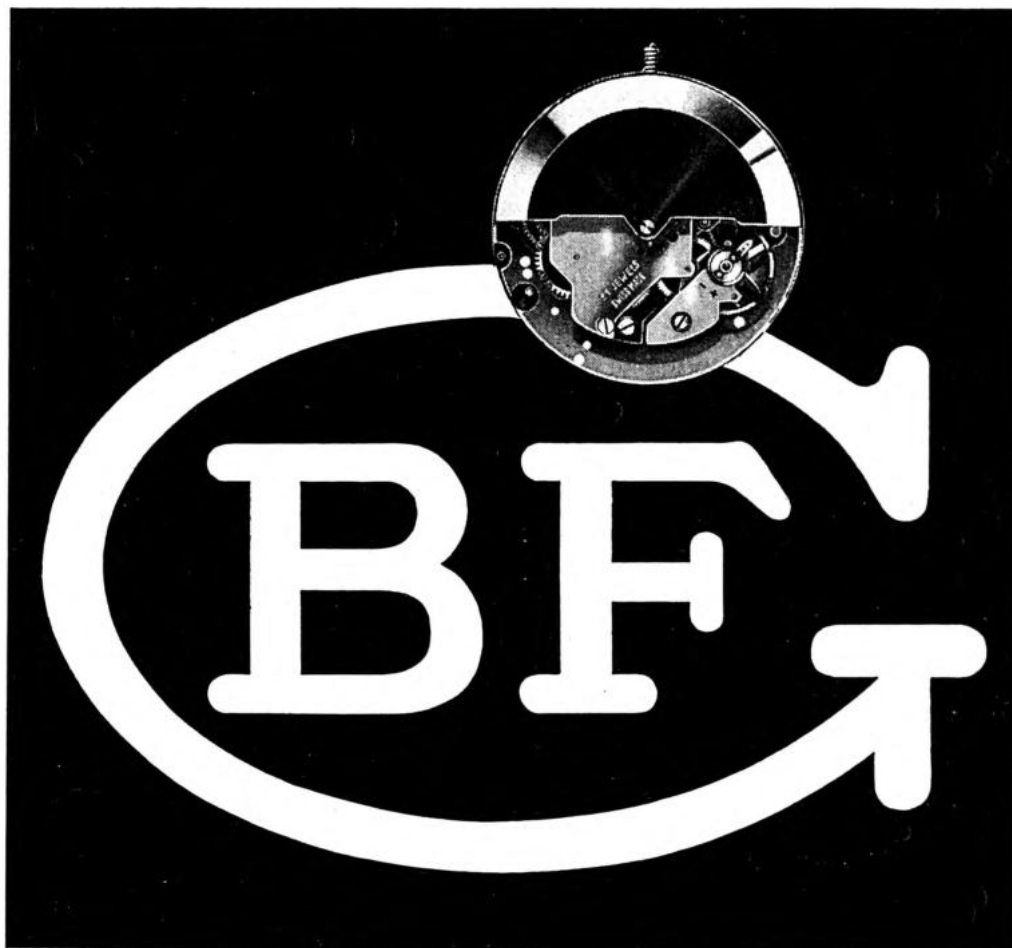
Steels for automatic lathes - Automatenstähle - Aceros de tornear

| | | | |
|------------------|--|-------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Courvoisier & Co SA, rue Gottstatt 24. | (032) | 4 11 71 |
| | Notz & Co SA, rue de Morat 65 | | 2 55 22 |
| 2555 Brügg (BE) | Notz & Co SA, Bernstrasse 24 | (032) | 2 99 11 |

ACIER EN BANDES POUR RESSORTS

Band-Steel for Mainsprings - Federn-Band-Stahl - Acero en fleje para muelles

| | | | | |
|----------------------|--|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Courvoisier & Co SA, route de Gottstatt 24 | (032) | 4 11 71 | |
| | Notz & Co SA, rue de Morat 65 | | 2 55 22 | |
| 2555 Brügg (BE) | Notz & Co SA, Bernstrasse 24 (Sandvik-Ferinox) | (032) | 2 99 11 | |
| 3250 Lyss (BE) | Frauchiger-Nigst Fr. SA | (032) | 84 30 31 | |
| 4133 Pratteln (BL) | Wyss S.-E. | (061) | 81 53 73 | 220 |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) | 84 72 31 | |



CAL. 1582/13¹/₂" AUTOMATIQUE (système breveté)
seconde au centre directe - avec échappement ancre à
goupilles - avec ou sans calendrier à bague incrusté -
remontoir système Rotor - montage très facile -
grande réserve de marche: plus de 36 heures.

**BAUMGARTNER FRÈRES SA
FABRIQUE D'ÉBAUCHES GRENCHEN/SUISSE**

Acier
Steel - Stahl - Acero

ACIER INOXYDABLE
Stainless Steel - Rostfreier Stahl - Acero inoxidable

| | | Ø | Page |
|----------------------|---|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Courvoisier & Co SA, route de Gottstatt 24 | (032) 4 11 71 | |
| | Notz & Co SA, rue de Morat 65 | 2 55 22 | |
| 2555 Brügg (BE) | Notz & Co SA, Bernstrasse 24 | (032) 2 99 11 | |
| 8600 Dübendorf | Acier Firth SA, Zürichstrasse 128 | (051) 85 12 51 | |
| 1200 Genève | Dépôt des Aclers d'Ugine, quai du Seujet 18 | (022) 31 16 55 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Acieries Electriques d'Ugine, ch. du Boisy 15 | (021) 24 09 43 | |
| 3250 Lyss (BE) | Frauchiger-Nigst Fr. SA | (032) 84 30 31 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |
| 8000 Zurich | Acieries Röchling SA, Vulkanstrasse 126 | (051) 52 56 26 | |
| | Elektro-Stahlwerke Ugine, Streulistrasse 19 | 32 61 44 | |

ALLIAGES POUR RESSORTS
Alloys for Mainspring - Legierungen für Federn - Aleaciones para muelles

| | | | |
|----------------------|---|----------------|--|
| 1200 Genève | Vimétal SA, place des Volontaires 2 | (022) 25 83 20 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |

Agences en douane
Custom and forwarding agents - Zollagenten - Agentes de aduana

| | | | |
|-------------|--|----------------|-----|
| 1200 Genève | Natural SA, rue Michel-Roset 2 | (022) 32 65 00 | 246 |
|-------------|--|----------------|-----|

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|-----------------|--|-----|-----|
| Morteau (Doubs) | Henriot & C ^{ie} | 5 | 248 |
| | Pagnot & C ^{ie} SA, | 103 | 248 |

Agences de voyage

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Natural SA, rue de la Gare 34, Telex 34198 | (032) 2 35 21 | 246 |
| | Voyages et Transports SA, rue Centrale 22 | 2 51 98 | 246 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Natural SA, av. Léopold-Robert 51, Telex 35302 | (039) 2 92 02 | 246 |
| | Voyages et Transports SA, Léopold-Robert 62 | 3 27 03 | 246 |
| 1200 Genève | Natural SA, rue Michel-Roset 2 | (022) 32 65 00 | 246 |
| 2000 Neuchâtel | Natural SA, Saint-Honoré 2, télex 35 180 | 4 28 28 | 246 |
| | Voyages et Transports SA, fbg de l'Hôpital 5 | (038) 5 80 44 | 246 |
| 8000 Zürich | Natural AG, Talstrasse 11 | (051) 25 06 90 | 246 |

Aiguilles
Hands - Zeiger - Manecillas

AIGUILLES DE MONTRES
Watch Hands - Uhren-Zeiger - Manecillas para reloj

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Aiguilla SA, Haldenstrasse 10 | (032) 4 24 16 | 215/217 |
| | Helsa, Saner H. SA, rue Kutter 5 (vernissage et posage de radium) | 2 07 75 | 224 |
| | Mercuria SA, rue des Pianos 55 | 2 30 38 | 215/217 |
| | Universo SA, N° 4, Fabrique Ch. Fuchs, rue du Milieu 40 | 2 26 61 | 8/9 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Le Succès, rue du Succès 5-7 | (039) 3 29 44 | 215/217 |
| | Universo SA, bureaux centraux, avenue Léopold-Robert 82 | 2 84 84 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 2, Fabrique Berthoud Hugoniot, rue des Crêtets 11 | 2 72 22 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 3, Fabrique des Trois-Tours, rue du Locle 32 | 3 13 25 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 14, Fabrique M. Golay, rue Numa-Droz 83-85 | 3 31 76 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 15, Fabrique Oscar Wirz, rue des Crêtets 5 | 2 65 65 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 19, Fabrique Louis Macquat, rue des Buissons 1 | 2 74 04 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 23, Fabrique Ami Wagnon, rue des Buissons 1 | 2 77 17 | 8/9 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |

Aiguilles

Hands - Zeiger - Manecillas

AIGUILLES DE MONTRES

Watch Hands - Uhren-Zeiger - Manecillas para reloj

| | | Ø | Page |
|---------------------|--|----------------|---------|
| 2111 Colombier (NE) | Cosmo SA, rue M ^{me} -de-Charrière 12 | (038) 6 36 36 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Universo SA, N° 5, Fabrique Ch. Kaufmann, rue du Temple 18 | (058) 9 18 22 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 6, Fabrique Louis Keusch, rue de l'Industrie 3 | 9 10 52 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 13, Fabrique Jean Schneider, rue de la Citadelle 19 | 9 10 50 | 8/9 |
| 1200 Genève | Fiedler Ernest, route de Saint-Julien 5 | (022) 42 23 55 | 216/217 |
| | Universo SA, N° 27, Fabrique C. Pettmann, rue Liotard 5 bis | 34 41 20 | 8/9 |
| 2540 Granges (SO) | Estima SA | (065) 8 84 44 | 216/217 |
| | Universo SA, N° 17, Fabrique Schneider & Thommen | 8 50 50 | 8/9 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A. | (091) 2 38 58 | |
| 2740 Moutier (JB) | Fabrique d'Aiguilles de Montres SA | (032) 93 11 66 | 216/217 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | 216/217 |
| | Universo SA, N° 26, Usine de la Foulaz | 83 12 27 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 29, Chappuis & Fils, rue Neuve 5 bis | 83 13 12 | 8/9 |

AIGUILLES DE GRAMOPHONE

Gramophone-needles - Grammophon-Nadeln - Aguja para gramofonos

| | | | |
|---------------------------|--|----------------|-----|
| 6828 Balerna-Bisio (TI) | Bettazza Giuseppe | (091) 4 30 77 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^{ie} SA | (021) 85 56 09 | 182 |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio | (037) 6 42 24 | |
| 1522 Lucens (VD) | Reymond & C ^{ie} SA (de rechange et de rempla- cement) | (021) 95 82 92 | |
| 2560 Nidau (BE) | Saphirwerk Nidau SA (en saphir et diamant) | (032) 2 28 71 | |
| 2575 Täuffelen (BE) | Laubscher Frères & C ^{ie} SA | (032) 86 17 71 | 194 |

AIGUILLES DE PENDULES ET RÉVEILS

Hands for Wall, Desk and Alarm clocks - Grossuhren- und Wecker-Zeige Manecillas para relojes de péndulo y despertadores

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Helsa, Saner H. SA, rue Kutter 5 (vernissage et posage de radium) | (032) 2 07 75 | 224 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Le Succès, rue du Succès 5-7 | (039) 3 29 44 | 216/217 |
| | Universo SA, bureaux centraux, avenue Léopold-Robert 82 | 2 84 84 | 8/9 |
| | Witschi F, Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 2114 Fleurier (NE) | Universo SA, N° 6, Fabrique Louis Keusch, rue de l'Industrie 3 | (038) 9 10 52 | 8/9 |
| 2540 Granges (SO) | Estima SA | (065) 8 84 44 | 216/217 |
| | Universo SA, N° 17, Fabrique Schneider & Thommen | 8 50 50 | 8/9 |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin C.-H., succ. de Huguenin-Sandoz Ch ^z , rue du Plan 3 | (038) 5 24 75 | 94 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | 216/217 |
| | Universo SA, N° 26, Usine de la Foulaz | 83 12 27 | 8/9 |
| | Universo SA, N° 29, Fabrique Chappuis & Fils, rue Neuve 5 bis | 83 13 12 | 8/9 |

Alésage

| | | | |
|---------------------|-------------------------------|----------------|-----|
| 1470 Estavayer (FR) | Tungstène Carbid SA | (037) 63 19 61 | 162 |
|---------------------|-------------------------------|----------------|-----|

Alésoirs

Reamers - Reibahlen - Escariadores

| | | | |
|------------------------|---|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Diametal SA, route de Soleure 136 (en métal dur Widia) | (032) 4 39 71 | |
| | Wyss René, Bözingenstrasse 146 | 4 59 12 | 122 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) 6 11 12 | |

Alésoirs

Reamers - Reibahlen - Escariadores

| | | Ø | Page |
|------------------------------|---|----------------------------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Robert Henri, Paix 107 (en métal dur) | (039) 3 22 33 | 74 |
| 2533 Evilard (JB) | Aellen Edgar | (032) 2 30 93 | 60 |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | (065) 8 56 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Dubois Marius-A. SA, chemin des Allinges 16 Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 26 10 08 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 4, avenue du Technicum 37 (en métal dur) | (039) 5 45 21 | 150 |
| 1020 Renens (VD) | Capt SA | (021) 24 98 51 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Usines Métallurgiques | (021) 83 16 61 | |

Anneaux, pendants et couronnes

Bows (Rings), Pendants and Crowns - Bügel, Kronen und Ringe Anillas, tijas y coronas

| | | | |
|------------------------------|---|----------------------------|-----------|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Bourquin Frères SA | (032) 2 28 15 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 62 | 104 |
| 1200 Genève | Chatelain J.-Alfred SA, rue des Falaises 2 Nationale, La, SA, rue des Falaises 2 | (022) 24 49 22 25 13 40 | 86 |
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) 3 73 49/3 75 60 | encartage |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Rossé René | (066) 6 12 14 | |

Appareils

Apparatus - Apparate - Aparatos

APPAREILS SPÉCIAUX

Special Apparatus - Spezial Apparate - Aparatos especial

| | | | |
|---------------------|--|---------------|-----|
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 1, rue de la Côte 35 | (039) 5 45 21 | 150 |
|---------------------|--|---------------|-----|

APPAREILS A COMPTER

| | | | |
|----------------|---------------------------|---------------|--|
| 2014 Bôle (NE) | Juillerat Henri | (038) 6 35 56 | |
|----------------|---------------------------|---------------|--|

APPAREILS A CONTROLER LA MARCHÉ DES MONTRES

Watch Control Apparatus - Uhrengangkontrollgeräte

Aparatos para comprobar el afinado de los relojes

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 4413 Büren (BE) | Witschi Paul | (032) 81 17 65 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Reno SA, Vibrograf, rue Numa-Droz 165 | (039) 3 42 67 | 160 |
| 4900 Langenthal (BE) | Greiner Electronic AG, Gaswerkstrasse 33-35 | (063) 2 35 33 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |

APPAREILS A CONTROLER L'ÉTANCHÉITÉ DES MONTRES

Water Resistance Testing Apparatus (waterproof watches)

Wasserdichte Uhren Dichtigkeits-Prüfgeräte

Aparatos para comprobar los relojes impermeables

| | | | |
|------------------|--|----------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Centrale, La, route de Boujean 31 | (032) 2 71 71 | |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 2400 Le Locle | Bergeon & C ^{ie} , avenue du Technicum 11 | (039) 5 48 32 | 60 |

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

Electronic controls - Elektronische Geräte - Aparatos electrónica

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|--|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ruetschi Charles, rue Jaquet-Droz 47 | (039) 2 88 43 | |
| 1522 Lucens (VD) | Reymond & C ^{ie} SA | (021) 9 92 92 | |

On dit
“ma banque”

en parlant de l'UBS
et l'on pense
UNION DE BANQUES SUISSES
quand on parle de banque



UNION DE BANQUES SUISSES

Plus de 130 succursales et agences en Suisse

11 représentations et succursale
dans les 5 continents

Appareils

Apparatus - Apparate - Aparatos

APPAREILS A FRAISER LES VIS DE BALANCIERS

Apparatus for Milling Balance Screws - Fräsapparate für Unruhe-Schrauben
Aparatos de fresar para tornillos de volantes

| | | | Page |
|--|--|---------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, Equibal, Vydiax SA, rue Jacob-Brandt 61 . . . (039) | | 3 29 63 | |
| La (NE) | | | |
| 2608 Courtelary (JB) Widmer-Steiner Jean, Appareils Jema . . . (039) | | 4 92 83 | 162 |

APPAREILS POUR LA GALVANOPLASTIE

Apparatus for Electrodepositing - Apparate für Galvanoplastik
Aparatos para Galvanoplastia

| | | | |
|--|--|---------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, Prochimie, avenue Léopold-Robert 117a . . . (039) | | 2 01 01 | 224 |
| La (NE) | | | |

APPAREILS A MEULER ET RECTIFIER

Grinding Apparatus - Schleifapparate - Aparatos de afilar y rectificar

| | | |
|---|---------|-----|
| 2500 Bienne (BE) Kaderli V., Neuhausstrasse 15 (032) | 3 37 80 | 133 |
| Wyss René, Bözingenstrasse 146 | 4 59 12 | 122 |
| 2052 Fontainemelon (NE) Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. (038) | 7 12 78 | |
| 2034 Peseux (NE) Baudin Roger (038) | 8 19 57 | 148 |

APPAREILS A POSER LES PIERRES D'HORLOGERIE POUR POLISSAGE

| | | |
|--|---------|--|
| 2014 Bôle (NE) Juillerat Henri (038) | 6 35 56 | |
|--|---------|--|

APPAREILS A REMONTER ET CONTROLER LES MONTRES AUTOMATIQUES

Automatic Watches Winding Apparatus - Aufzugsapparate für automatische Uhren
Aparatos para dar cuerda y comprobar los relojes automáticos

| | | |
|--|---------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, Reno SA, Vibrograf, rue Numa-Droz 165 . . . (039) | 3 42 67 | 160 |
| La (NE) | | |
| 2400 Locle, Le (NE) Bergeon & C ^{ie} (039) | 5 48 32 | 60 |
| 2034 Peseux (NE) Richner-Monnier R. (038) | 8 13 48 | |

APPAREILS DE MESURE

Measuring Instruments - Messapparate - Instrumentos de medida

| | | |
|--|---------|-----|
| 2500 Bienne (BE) Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 . . (032) | 2 49 57 | 168 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, Sadamel, rue Jardinière 150 (essais des maté- La (NE) riaux et des métaux) (039) | 2 31 62 | |
| 2400 Locle, Le (NE) Cary, rue Concorde 31 (039) | 5 27 77 | 158 |

APPAREILS DE MESURE POUR MOUVEMENTS ET MONTRES TERMINÉES

Measuring Instruments for Watch Movements and complete Watches
Messapparate für Uhrwerke und fertige Uhren
Instrumentos de medida para máquinas de relojes y relojes terminados

| | | |
|---|----------|--|
| 4437 Waldenburg (BL) Straumann Dr. Ing. Reinhard AG (061) | 84 72 31 | |
|---|----------|--|

APPAREILS OPTIQUES DE CONTROLE ET DE MESURE

Optical Controlling and Measuring Apparatus - Optische Kontroll- und Mess-Apparate
Aparatos ópticos de comprobación y medida

| | | |
|---|----------|-----|
| 2500 Bienne(BE) Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 . . (032) | 2 49 57 | 168 |
| Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | 4 49 22 | 138 |
| Isoma AG, Finkenweg 7 | 2 27 54 | 132 |
| 8802 Kilchberg (ZH) Flubacher & Co, Seestrasse 30 (065) | 91 40 44 | |

APPAREILS OPTIQUES POUR MESURER LES DURETÉS

Optical Hardness Testers - Optische Härteprüfer
Aparatos ópticos para medir el grado de dureza

| | | |
|---|---------|-----|
| 2500 Bienne (BE) Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 (032) | 4 49 22 | 138 |
| Isoma AG, Finkenweg 7 | 2 27 54 | 132 |

APPAREILS POUR LE RÉGLAGE DES SPIRAUX

Hairspring Vibrators - Apparate für Spiral-Réglage
Aparatos para el ajuste de espirales

| | | |
|---|---------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, Reno SA, Spirograf (appareil à compter et à La (NE) pitonner) rue Numa-Droz 165 (039) | 3 42 67 | 160 |
| 4900 Langenthal (BE) Greiner Electronic AG, Gaswerkstrasse 33-35 (063) | 2 17 17 | |

Appareils

Apparatus - Apparate - Aparatos

APPAREILS A VÉRIFIER LES ENGRENAGES

Gearing Checking Apparatus - Apparat zum kontrollieren des Zahnräder
Aparatos para comprobar las engranaje

| | | | | Page |
|----------------------|--|-------|---------|------|
| 2500 Bienne (Suisse) | Mikron SA, rue de l'Allée 11 | (032) | 2 74 85 | |

Arbres de barillets

Barrel-Arbors - Federhauswellen - Arboles de barrilete

| | | | | |
|--------------------|---|-------|----------|---------|
| 2738 Court (JB) | Frey Marcel SA | (032) | 92 90 08 | 84 |
| | Girod Henri SA | | 92 92 51 | 208/209 |
| | Lauber & C ^{ie} | | 92 90 04 | 90 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | | 92 90 09 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | | 92 93 12 | |
| 2543 Lengnau (BE) | Moser & Coronetti, Weidenweg 2 | (032) | 8 88 68 | 78 |
| 6900 Lugano (TI) | Bueche Henri, via Tesserete 51 | (091) | 2 80 90 | |
| 2735 Malleray (JB) | Ilva, E. Courvoisier | (032) | 92 17 18 | |
| 2740 Moutier (JB) | Allimann Fd. & Fils, Avenir 18 | (032) | 93 15 77 | 88 |
| | Kohler Alfred SA | | 93 10 16 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) | 97 10 77 | 112 |

France - Frankreich - Francia

| | | | | |
|----------------|--|--|--|----|
| Maiche (Doubs) | Poupeney Paul et ses Fils, rue Paul-Monnot 7 | | | 73 |
|----------------|--|--|--|----|

Argentage, nickelage, dorage et rhodiage

Silver, nickel, gold and rhodium plating
Versilbern, Vernickeln, Vergolden und Rhodinieren
Plataedo, niquelado, dorado y rodinadura

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2555 Aegerten (BE) | Gehri Herbert, Schwadernastrasse 29 | (032) | 7 42 29 | |
| 2544 Bettlach (SO) | Vuilleumier & Co | (065) | 8 70 43 | |
| 2500 Bienne (BE) | Blaser Fritz, Seelandweg 9 | (032) | 3 63 73 | |
| | Doniar SA, Haute-Route 78 | | 2 73 59 | |
| | Estoppey-Addor & C ^{ie} , P ^{ie} -Fils de, ch. Wasen 32 | | 4 52 92 | |
| | Estoppey-Reber J. & C ^{ie} SA, rue des Armes 7 | | 2 41 06 | 192 |
| | Jungen Jean, quai du Bas 1 | | 2 47 96 | 18 |
| | Maeder Th., Seegässli 14 | | 2 28 37 | |
| | Orgalvanic Sàrl, route de Reuchenette 30 | | 2 90 50 | |
| 5620 Bremgarten (AG) | Bensegger AG, Zugerstrasse 382 | (057) | 7 17 60 | |
| 2724 Breuleux, Les (JB) | Donzé Irmin & Fils | (039) | 4 71 06 | 22 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Antirouille SA, rue du Doubs 152 | (039) | 2 14 92 | |
| | Bösiger Ed., rue de la Côte 17 | | 2 26 54 | |
| | Cattin Pierre, rue des Crêtets 102 | | 2 60 89 | |
| | Eclador, A. Cœudevez, rue D.-JeanRichard 13 | | | |
| | (pour boîtes de montres) | | 3 32 48 | |
| | Egatec, rue du Commerce 11 | | 3 89 55 | |
| | Girardin C., rue du Progrès 13 | | 2 55 55 | |
| | Jacot Francis, Doubs 145 | | 3 17 12 | |
| | Maire Léandre, Jolimont 19 | | 2 11 58 | 92 |
| | Pfenniger & C ^{ie} H., Atelier Solor, rue du Parc 8 | | 2 53 80 | |
| | Pfister Hélène, rue Daniel-JeanRichard 29 | | 2 28 20 | |
| 2606 Corgémont (JB) | Frattini V ^{ie} B. | (032) | 97 18 25 | |
| | Gagnebin Henri | | 97 15 81 | |
| | Nobs Max | | 97 17 24 | |
| 2607 Cortébert (JB) | Linder Ernest | (032) | 97 10 61 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Dorinox SA | (038) | 9 17 70 | |
| | Kurz & Barbezat | | 9 11 23 | |
| | Lambert Maurice, rue de l'Hôpital 34 | | 9 14 59 | 94 |
| 2902 Fontenais (JB) | Huber Henri | (066) | 6 13 03 | |
| 1200 Genève | Fellhauer Fréd.-César, r. François-Dussaud 9 | (022) | 42 46 75 | |
| | Margot F. SA, rue Liotard 34 | | 34 19 30 | |
| | Meyer Jules, rue de Coutance 7 | | 32 27 22 | |
| | Thermocompact SA, rue de Richemont 10 | | 32 03 56 | 216 |



**LES FABRIQUES
D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES**

LE LOCLE



Les Fabriques d'Assortiments Réunies



Direction centrale : Le Locle

Rue Girardet 57 — ☎ (039) 5 12 86

Fabrique A. Le Locle

Rue du Marais 19 — ☎ (039) 5 11 93

Fabrique B. Le Locle

Rue de la Concorde 29 — ☎ (039) 5 20 71

Fabrique C. Le Locle

Rue du Collège 10 — ☎ (039) 5 17 95

Fabrique D. Le Sentier

☎ (021) 85 60 51

Fabrique E. Bienne

Dammweg 15 — ☎ (032) 2 40 16

**livrent tous les genres d'assortiments
ancre et en toutes qualités**

Argentage, nickelage, dorage et rhodiage
Silver, nickel, gold, and rhodium plating
Versilbern, Vernickeln, Vergolden und Rhodinieren
Plataedo, niquelado, dorado y rodinadura

| | | Ø | Page |
|-----------------------|--|-------|----------------|
| 2540 Granges (SO) | Alda SA | (065) | 8 50 68 |
| | Bindy-Kohler Trudy, Moosstrasse 5 | | 8 85 08 |
| | Grimm-Jeannerat Fr. | | 8 59 08 |
| | Hertig Walter, Weinbergstrasse | | 8 61 82 |
| | Hofmann Hans, Rebgasse | | 8 55 52 |
| | Lüdi A., Nidor, Allerheiligenstrasse 94 | | 8 56 85 |
| | Schelling J. & Co | | 8 54 63 |
| | Vuille Frères, Kapellstrasse 14 | | 8 51 79 |
| | Wullimann Léo | | 8 51 28 |
| 4711 Herbetswil (SO) | Galvado SA, Moosstrasse 147 | (062) | 2 84 46 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Hamel Charles, Joux-Pélichet 5 | (039) | 5 15 45 |
| 2543 Longeau (BE) | Astor SA | (065) | 8 12 21 |
| 6900 Lugano (TI) | Vuilleumier Edmond, rue de la Gare 18 | (093) | 2 66 35 |
| 2735 Malleray (JB) | Brunner Ernest | (032) | 92 18 23 |
| 2554 Meinisberg (BE) | Kunz Edouard | (032) | 87 12 95 |
| 2740 Moutier (JB) | Faendrich Henri | (032) | 93 18 17 |
| 2542 Pieterlen (BE) | Sutter Oscar | (032) | 87 11 64 |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 (installations et procédés pour) | (021) | 34 86 26/27 92 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Glauser & Antenen SA, rue des Roches 30 | (039) | 4 11 80 |
| | Kaenel, von, Adrien | | 4 12 53 |
| 2545 Selzach (SO) | Wullimann Walter | (065) | 6 82 06 |
| 2749 Sorvilier (JB) | Etablissements Galvaniques SA | (032) | 92 17 72 |
| 2710 Tavannes (JB) | Fleury Marcel, chemin du Cerisier 4 | (032) | 91 23 91 |
| 2720 Tramelan (JB) | Vuilleumier André, 3 Méval | (032) | 97 40 95 |
| 4437 Waldenburg (BL) | Tschopp R., Rero | (061) | 84 76 25 |
| 8000 Zurich | Flühmann Werner, Heinrichstrasse 216 (pour montres électroniques, etc.) | (051) | 42 40 64 |

Assortiments

Assortiments (Escapement-parts) - Hemmungen
Conjuntos de piezas de escape

ANCRE
Lever - Anker - Ancora

| | | | | |
|------------------------------|--|-------|----------|-------|
| 2500 Bienne (BE) | Les Fabriques d'Assortiments Réunies, Fabrique E, Dammweg 15 (anc. Meier & Giroud & A. von Weissenfluh & Co) | (032) | 2 40 16 | 16/17 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Fabrique Huot SA | (039) | 8 14 56 | 156 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, rue de la Serre 79. | (039) | 3 61 21 | 24 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Les Fabriques d'Assortiments Réunies, siège social, rue Girardet 57 | (039) | 5 12 86 | 16/17 |
| | Fabrique A, rue du Marais 21 (anc. G. Perrenoud SA) | | 5 11 93 | 16/17 |
| | Fabrique B, rue de la Concorde 29 (anc. La Concorde SA) | | 5 20 71 | 16/17 |
| | Fabrique C, avenue du Collège 10 (anc. Stella SA & Pierrehumbert Frères SA) | | 5 17 95 | 16/17 |
| | Fabrique G, rue de la Concorde 31 | | 5 25 01 | 16/17 |
| | Fabrique J, rue de la Concorde 31 | | 5 27 77 | 16/17 |
| 1347 Sentier, Le (VD) | Les Fabriques d'Assortiments Réunies, Fabrique D (anc. Gallay SA) | (021) | 85 60 51 | 16/17 |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|---------------------|---|--|------|
| Charquemont (Doubs) | Frésard-Pannetton SA | | 0058 |
| Maïche (Doubs) | Poupeney Paul & ses Fils, rue Paul-Monnot 7 | | 73 |

LEVÉES — ELLIPSES — CONTREPIVOTS — CHATONS COMBINÉS

Billes rubis et saphir — Garnissage de plateaux

HENRI SANDOZ

Maïche (Doubs)



☎ 122

John Roulet S.A.

BIENNE-BOUJEAN

CHROMAGE

Boîtes, pendulettes, articles pour compteurs, etc.

CHROMAGE DUR ET SABLAGE

Pièces de mécanique et instruments de mesure

DORAGE DOUBLE-DUR PLZ

Boîtes de montres et pendulettes

Route de Büren 26

☎ (032) 4 15 77

Dorages

Nickelages

Etain - Nickel

Rhodiage

Placage

PROFECTUS

DORAGES JEAN JUNGEN

2500 BIENNE — Quai du Bas 1

☎ (032) 2 47 96

ASSORTIMENTS ROSKOPF

ET ANCRES A CHEVILLES POUR MONTRES ET RÉVEILS

PORTE-ÉCHAPPEMENTS ancre et roskopf

Etablissements Marcel Jacquet S.A.

GRAND-COMBE-CHATELEU (Doubs, France)

☎ N° 10

Assortiments

Assortiments (Escapement-parts) - Hemmungen Conjuntos de piezas de escape

ROSKOPF

| | | Ø | Page |
|---------------------|---|------------------|------|
| 2336 Bois, Les (JB) | Huot SA, Fabrique | (039) 8 14 56 | 156 |
| 2013 Colombier (NE) | MassaMaret Assortiments SA, av. de la Gare 6a | (038) 6 29 15/16 | 108 |
| 2540 Granges (SO) | Ryf Frères SA, Maria-Schürer-Strasse 18 . . . | (065) 8 55 50 | |
| 2543 Longeau (BE) | Schaad & Co | (065) 8 01 61 | 256 |
| | Schlup, Pivotages | 8 11 62 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA | (061) 84 72 22 | 156 |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|----------------------------------|---|-------|----|
| Annemasse (Haute-Savoie) | Microtechnica, rue du Faucigny 19 | 14-38 | |
| Grand-Combe- Chateleu (Doubs) | Jacquet Marcel SA | 10 | 18 |

ASSORTIMENTS POUR LA BOITE

Accessories for Watch Cases - Zubehör für Uhrengehäuse Accesorios para cajas de reloj

| | | | |
|---------------------------------|---|----------------|-----------|
| 2500 Bienne (BE) | Bourquin Frères SA, chemin du Crêt 4 | (032) 2 28 15 | |
| | Jeanneret Maurice, rue des Diamants 9 | 3 36 47 | 76 |
| | Mayer Ch ^a , rue Vérésius 18 | 2 67 21 | |
| 1411 Champagne (VD) | La Nationale SA | (024) 3 12 22 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cornu & C ^{ie} SA, rue Jardinière 107. | (039) 3 11 25 | 26 |
| | Kehrer Philippe, ruelle des Jardinets 9 | 3 28 07 | 52 |
| | Lamarche Albert, rue du Parc 29 (cercles et cuvettes) | 2 31 74 | 172 |
| | Nobs Jean, successeur de Deagostini Rosa, rue de l'Hôtel-de-Ville 7b | 2 36 71 | |
| 1200 Genève | Nationale, La, SA, rue des Falaises 2 | (022) 25 13 40 | 86 |
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) 3 73 49 | encartage |
| 2540 Granges (SO) | Meyer & Co SA | (065) 8 55 93 | 78 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Wenger Arnold, rue de l'Industrie 11 (cercles et cuvettes) | (039) 5 17 34 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Piquerez Camille SA | (038) 7 96 91 | |
| 4500 Soleure | Oliva SA | (065) 2 11 75 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|------------------|--|----------|--|
| Besançon (Doubs) | Simonin & C ^{ie} , faubourg Tarragnoz 4 | 83-35-58 | |
|------------------|--|----------|--|

Assurances de transports

Insurances - Versicherungen - Seguros de transporte

| | | | |
|---------------------------------|---|----------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | La Neuchâteloise Générales, rue de Nidau 14 | (032) 2 39 60 | |
| 4000 Basel | Neuenburger Allgemeine, Wallstrasse 14. | (061) 24 59 50 | |
| 3000 Bern | Neuenburger Allgemeine, Zeughausgasse 20. | (031) 22 25 55 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | La Neuchâteloise Générales, rue Jaquet-Droz 30 | (039) 3 88 44 | |
| | TSM, Société Mutuelle d'Assurances Trans- ports, avenue Léopold-Robert 42. | 3 44 61 | |
| 6830 Chiasso (TI) | La Neuchâteloise Generali, corso San Got- tardo 25 | (091) 4 54 54 | |
| 1200 Genève | La Neuchâteloise Générales, rue du Marché 18 | (022) 24 93 17 | |
| 1000 Lausanne (VD) | La Neuchâteloise Générales, av. de Cour 1 . . . | (021) 27 77 71 | |
| 2000 Neuchâtel | La Neuchâteloise Générales, rue du Bassin 16 | (038) 5 74 44 | |
| 1400 Yverdon (VD) | La Neuchâteloise Générales, place Bel-Air 4 . . | (024) 2 61 71 | |
| 8000 Zürich | Neuenburger Allgemeine, Schanzeneggstr. 1 . | (051) 27 09 30 | |

Les Fabriques de Balanciers Réunies

Bureaux centraux: **BIENNE**

Rue du Viaduc 30

☎ (032) 2 54 35

livrent toute la gamme des balanciers

Balanciers ancre, Roskopf et cylindre

Balanciers Guillaume

**Balanciers spéciaux pour compteurs,
pendulettes, appareils scientifiques, etc.**

tous les genres, toutes les qualités, dans des ateliers spécialisés

Balanciers **GLUCYDUR** en alliage au béryllium inoxydables et amagnétiques

Balances de précision

High-grade precision balances and scales - Präzisionswagen Balanzas de precisión

| | | Page |
|------------------------|--|----------|
| 4000 Bâle | Berkel SA, Viaduktstrasse 12 (061) | 23 81 42 |
| 1200 Genève | Scholl Frères SA, rue Ferrier 11 (022) | 32 62 55 |
| 1000 Lausanne (VD) | Latscha Walter, rue Caroline 10 (et bascules) (021) | 23 31 04 |
| 9428 Walzenhausen (AP) | Mikrowa SA (071) | 4 41 49 |
| 8000 Zurich | Berkel SA, Hohlstrasse 535 (051) | 52 53 22 |
| | Demiéville & C ^a , case postale 109 (35) (Präzisionszähl) | 28 33 60 |
| | Keller Max, Kräuelgasse 9 | 25 29 08 |

Balanciers

Balance-Wheels - Unruhen - Volantes

BALANCIERS EN TOUS GENRES

Balance-Wheels of all types - Unruhen jeder Art - Volantes de toda clase Compensés - Glucydur - Nickel

| | | | |
|--------------------------------------|--|------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (direction et bureau central), rue du Viaduc 30 (032) | 2 54 35 | 20 |
| 2053 Cernier (NE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (Dép': Maurice Favre) (038) | 7 13 71 | 20 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Fabrique Internationale, rue de la Serre 79 (balanciers pivotés) (039) | 3 61 21 | 24 |
| 2013 Colombier (NE) | Massa Maret Assortiments SA, av. de la Gare 6a (038) | 6 29 15/16 | 108 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co (038) | 8 11 76 | |
| 2068 Courtelary (JB) | Jemaflex (balanciers flexibles) (039) | 4 92 88 | |
| 2540 Granges (SO) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (Dép': Otto Pfister) (065) | 8 51 80 | 20 |
| 4403 Itingen (BL) | Renata SA (061) | 85 29 52 | 148 |
| 2543 Longeau (BE) | Schaad & Co (065) | 8 01 61 | 256 |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA (061) | 84 72 22 | 156 |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (Dép': L. Jaquet-Huguenin) (039) | 6 73 73 | 20 |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 (021) | 25 84 83 | |
| 2314 Sagne, La (NE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (Fabrique Suisse de Balanciers) (039) | 8 31 13 | 20 |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (038) | 6 74 58 | 20 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| 25 Besançon (Doubs) | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | 83 21 50 | 172 |
| 25 Villers-le-Lac (Dbs) | Binétruy Frères, rue des Essarts 3 | 0221 | |

BALANCIERS RÉGLÉS POUR LE RHABILLAG

Balances complete regulated - Reglierte Unruhen - Volantes regulados

| | | | |
|--------------------------------------|--|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (direction et bureau central), rue du Viaduc 30 (032) | 2 54 35 | 20 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Fabrique Internationale, rue de la Serre 79 (039) | 3 61 21 | 24 |
| | Montandon Ch' SA, r. du Temple-Allemand 81 | 2 43 33 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co (038) | 8 11 76 | |
| 4403 Itingen (BL) | Renata SA (061) | 85 29 52 | 148 |
| 4415 Lausen (BL) | Pivot-Ronda SA (061) | 84 27 85 | |
| 2543 Longeau (BE) | Schaad & Co (065) | 8 01 61 | 256 |
| 2000 Neuchâtel | Axhor SA, chemin de la Recorbe 6 (038) | 4 18 23 | 24 |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & C ^a (061) | 84 73 32 | 128 |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA (061) | 84 72 22 | 156 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Besançon (Doubs) | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | 83 21 50 | 172 |

AXES DE BALANCIERS

Balance Staffs - Unruhewellen - Ejes de volante

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Maurice, rue des Diamants 9 | 3 36 47 | 76 |
| 4636 Buckten (BL) | Bader & Heid (062) | 69 12 46 | 82 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Fabrique Internationale, rue de la Serre 79 (039) | 3 61 21 | 24 |
| | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | 3 40 62 | 104 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 31 12 77/78/79 | 98 |

AXES DE BALANCIERS

KONRAD & CIE.

Evilard s/Bienne (Suisse)
Tél. (032) 2 21 49



Important stock permanent
Décolletages de précision
Spécialité acier inox.

Balance staffs with
polished pivots by spec. process
Important permanent stock

Precision screw-machined parts

Dorages jaune Indes
rose et or vert

SABLAGE DE TOUTES PIÈCES
ULTRASONS
RHODIAGES
ARGENTAGES
NICKELAGES

Irmin Donzé & Fils

LES BREULEUX ☎ (039) 4 71 06
Chèques postaux 23-4034

Décolletage et taillage d'horlogerie
Spécialité de pignons d'échappement

N. FAVRE & FILS S.A.

SCIONZIER (Haute-Savoie)
☎ 379 Cluses

Diplôme à Cluses 1904

Balanciers

Balance-Wheels - Unruhen - Volantes

AXES DE BALANCIERS

Balance Staffs - Unruhewellen - Ejes de volante

| | | Ø | Page |
|-----------------------------|--|----------------|------|
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) 8 11 76 | |
| 2117 Côte-aux-Fées, La (NE) | Juvet A. & C ^{ie} SA | (038) 9 51 04 | 172 |
| 2738 Court (JB) | Marchand Francis, Fabrique Ultra | (032) 92 90 09 | |
| 2533 Evilard (BE) | Konrad & C ^{ie} , chemin du Crêt 3 | (032) 2 21 49 | 22 |
| 4403 Itingen (BL) | Renata SA | (061) 85 29 52 | 148 |
| 2540 Granges (SO) | Kurth Roger, Rebgasse 38 | (065) 8 51 12 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 4415 Lausen (BL) | Pivot-Ronda SA (service de rhabillage et pour fabrication) | (061) 84 27 85 | |
| 4410 Liestal (BL) | Lohner A. SA | (061) 8 41 44 | |
| 2543 Longeau (BE) | Schlup, Pivotages (Roskopf) | (065) 8 11 62 | |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 2 27 04 | |
| 2000 Neuchâtel | Axhor SA, chemin de la Recorbe 6 | (038) 4 18 23 | 24 |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & Co | (061) 84 73 32 | 128 |
| | Schmutz Frères SA | 84 70 71 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA | (061) 84 72 22 | 156 |
| | Schneider-Hegi & C ^{ie} | 84 73 96 | |
| 4702 Oensingen (SO) | Krattiger Ad. AG | (062) 2 91 05 | |
| 2034 Peseux (NE) | Dickson & C ^{ie} , Deko. | (038) 8 28 01 | |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Nachbur Ernest AG, Vollmatt 109 | (061) 84 73 17 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|---------------------|--|----------|-----|
| 25 Besançon (Doubs) | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | 83 21 58 | 172 |
|---------------------|--|----------|-----|

VIS DE BALANCIERS

Screws for Balance-Wheels - Unruhe-Schrauben - Tornillos para volantes

| | | | |
|-----------------------|--|----------------|----|
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) 8 11 76 | |
| 2540 Granges (SO) | Meyer & Co SA | (065) 8 55 93 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2112 Môtiers (NE) | Fabriques de Balanciers Réunies SA (Département décolletage) | (038) 9 14 33 | 20 |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 2 27 04 | |

Banques

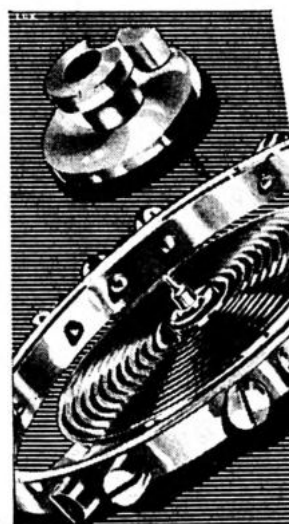
Banks - Banken - Bancos

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Banque Cantonale de Berne, place Centrale | (032) 2 81 21 | |
| | Banque Populaire Suisse, rue de Nidau 15 | 2 22 11 | |
| | Caisse d'Epargne de Bienne, Pont-du-Moulin 3 | 2 26 82 | |
| | Crédit Suisse, place Centrale | 2 18 41 | 134 |
| | Société de Banque Suisse, rue de Nidau 49 | 2 21 21 | |
| | Union de Banques Suisses, Pont-du-Moulin 14 | 3 84 11 | 14 |
| | Rue de la Gare 14 | 6 03 22 | 14 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Banque Cantonale Neuchâteloise, avenue Léopold-Robert 44 | (039) 3 36 81 | |
| | Banque Populaire Suisse, av. Léop.-Robert 76 | 3 15 44 | |
| | Union de Banques Suisses, av. Léop.-Robert 50 | 2 45 21 | 14 |
| 2800 Delémont (JB) | Banque Cantonale de Berne | (066) 2 16 35 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Banque Cantonale Neuchâteloise | (038) 9 10 95 | |
| | Union de Banques Suisses | 9 12 77 | 14 |
| 1200 Genève | Banque Populaire Suisse | (022) 31 42 00 | |
| | Crédit Suisse SA | 25 02 00 | 134 |
| | Union de Banques Suisses | 24 82 00 | 14 |
| 4242 Laufon (JB) | Banque Cantonale de Berne | (061) 89 60 11 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Banque Populaire Suisse, Grand-Pont 6 | (021) 22 55 01 | |
| | Union de Banques Suisses, pl. Saint-François 1 | 22 41 51 | 14 |
| 6600 Locarno (TI) | Banque Populaire Suisse, via Ant.-Ciseri 10 | (093) 7 42 21 | |
| | Unione di Banche Svizzere, piazza Grande | 7 10 31 | 14 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Banque Cantonale Neuchâteloise | (039) 5 13 21 | |
| 6900 Lugano (TI) | Banque Populaire Suisse, via G.-Luvini 4 | (091) 2 05 31 | |
| | Unione di Banche Svizzere, piazzetta della Posta | 2 59 21 | 14 |

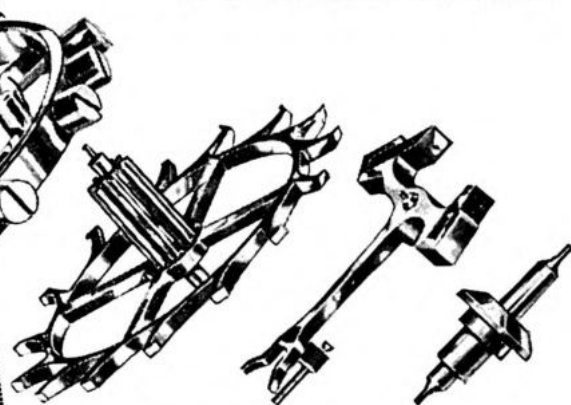
La Générale S.A.

Boîtes de montres Holding

2800 DELÉMONT



L. JEANNERET-WESPY S.A.
LA CHAUX-DE-FONDS (SUISSE)



BALANCIERS RÉGLÉS
DIMENSIONS D'ORIGINE GARANTIES

Seul distributeur des fournitures de rhabillage authentiques
provenant des Fabriques d'Assortiments Réunies

Banques

Banks - Banken - Bancos

| | | Ø | Page |
|--------------------------|--|----------------|------|
| 2735 Malleray (JB) | Banque Cantonale de Berne | (032) 92 18 10 | |
| 2740 Moutier (JB) | Banque Cantonale de Berne, rue Centrale 42 | (032) 93 11 54 | |
| 2000 Neuchâtel | Banque Cantonale Neuchâteloise | (038) 5 70 01 | 134 |
| | Crédit Suisse, place Pury | 5 73 01 | 14 |
| | Union de Banques Suisses, place Pury 5 | 4 11 21 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Banque Cantonale de Berne, av. de Collonges 2 | (038) 7 82 82 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Banque Cantonale de Berne | (039) 4 61 39 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Banque Cantonale de Berne, rue de la Poste 23 | (066) 6 19 71 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Banque Cantonale de Berne | (039) 4 51 44 | |
| 9000 Saint-Gall | Schweiz. Bankgesellschaft, St.-Leonhardstr. 24 | (071) 23 16 12 | 14 |
| | Schweiz. Volksbank, St-Leonhardstrasse 33 | 23 10 21 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Banque Cantonale, rue des Jonchères 67 | (039) 4 15 31 | |
| | Banque Populaire Suisse, rue du Midi 12 | 4 15 44 | |
| 4500 Soleure | Banque Populaire Suisse | (065) 2 63 61 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Banque Cantonale de Berne, Pierre-Pertuis 6 | (032) 91 23 40 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Banque Cantonale de Berne, Grand-Rue 122 | (032) 97 47 22 | |
| 8400 Winterthur (ZH) | Schweiz. Bankgesellschaft, Stadthausstr. 18 | (052) 8 77 11 | 14 |
| | Schweiz. Volksbank, Stadthausstrasse 16 | 6 32 31 | |
| 8000 Zurich | Schweiz. Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 | (051) 25 36 60 | 14 |
| | Schweiz. Volksbank, Bahnhofstrasse 53 | 29 32 11 | |

Barillets

Barrels - Federhäuser - Barriletes

| | | | |
|--------------------|---|----------------|---------|
| 2738 Court (JB) | Girod Henri SA | (032) 92 92 51 | 208/209 |
| | Lauber & C ^{ie} | 92 90 04 | 90 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| 2543 Lengnau (BE) | Moser & Coronetti, Weidenweg 2 | (065) 8 88 68 | 78 |
| 6900 Lugano (TI) | Bueche Henri, via Tesserete 51 | (091) 2 80 90 | |
| 2735 Malleray (JB) | Ilva, E. Courvoisier | (032) 92 17 18 | |
| 2740 Moutier (JB) | Allimann Fd. & Fils, Avenir 18 | (032) 93 15 77 | 88 |

BARILLETS POUR MONTRES AUTOMATIQUES

Barrels for automatic Watches - Federgehäuse für automatische Uhren Barriletes para relojes automáticos

| | | | |
|----------------------|--|----------------|--|
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |
|----------------------|--|----------------|--|

Barrettes à ressorts

Spring-Bar Lugs - Feder-Barette - Barritas de resorte

| | | | |
|------------------------------|---|-----------------------|-----------|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Frelestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Bourquin Frères SA, ch. du Crêt 4 | (032) 2 28 15 | |
| | Jeanneret Maurice, rue des Diamants 9 | 3 36 47 | 76 |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2336 Bois, Les (JB) | Beumann SA | (039) 8 14 24/25 | 96 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Surdez-Mathey & C ^{ie} , rue du 1 ^{er} -Août 39 | (039) 2 29 93 | 94 |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA (pour boîtes) | (038) 6 76 76 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Prexim SA | (038) 8 16 53 | |
| | Schneider & C ^{ie} (pour boîtes) | 8 11 76 | |
| 2608 Courtelary (JB) | Jeanguenin Henri | (039) 4 93 52 | 96 |
| 1200 Genève | Wenger Ed. SA, Manufacture de boîtes de montres et bijouterie, rue de Lyon 20 | (022) 44 83 30 | |
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) 3 73 49/3 75 60 | encarlage |
| 1392 Grandson (VD) | Bourquin Jean, Le Pécos | (024) 2 21 25 | 110 |
| 2540 Granges (SO) | Müller Max, Bettlachstrasse 236 | (065) 8 60 66 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| | Suvoy SA, rue du Lion-d'Or 6, Ltd | 28 18 44 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| | Koller Pierre, rue Bellevue 8 | 5 44 07 | |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2000 Neuchâtel | Robert SA, Rocher 23 | (038) 5 31 56 | |

CORNU & Cie S.A.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS

MAISON FONDÉE EN 1877

BOITES DE MONTRES ET BIJOUX

ASSORTIMENTS POUR BOITES DE MONTRES

BOUCLES ET FERMOIRS POUR BRACELETS

Barrettes à ressorts

Spring-Bar Lugs - Feder-Barette - Barritas de resorte

| | | Ø | Page |
|--------------------------|-------------------------------|---------------|------|
| 2520 Neuveville, La (BE) | Piquerez Camille SA | (038) 7 96 91 | |
| 4500 Soleure | Oliva SA | (065) 2 11 75 | |

France - Frankreich - Francia

| | | |
|------------------|--|----------|
| Besançon (Doubs) | Simonin & C ^o , faubourg Tarragnoz 4. | 83 35 58 |
|------------------|--|----------|

Fabricants de bijouterie

Jewellery Manufacturers - Schmuckwaren-Fabrikanten

Fabricantes de joyería

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|----|
| 5000 Aarau (AG) | Von der Mühl C., Goldschmiede AG, Graben 30 | (064) 2 47 57 | |
| 4123 Allschwil (BL) | Macquat F., Binningerstrasse 179 | (061) 38 34 78 | |
| 1170 Aubonne (VD) | Durox SA | (021) 76 51 58 | |
| 5400 Baden (AG) | Steffen Hans AG, Mellingerstrasse | (056) 2 42 04 | |
| 4000 Bâle | Apotheker-Riggenbach Gertrud C., Sonnenweg 16 | (061) 41 73 57 | |
| | Camenisch J., Falknerstrasse 5 | 24 15 28 | |
| | Chesworth Richard, Sattelgasse 4 | 24 32 75 | |
| | Dannenberger, Missionsstrasse 15 | 23 27 04 | |
| | Laux Hermann & Co, Grünpfahlgasse 4 | 23 80 02 | |
| | Leder Bros., Burgfelderstrasse 136 | 44 89 03 | |
| | Meyer Rolf, Blotzheimerstrasse 10 | 43 93 80 | |
| | Steinbach Erwin AG, Klingentalstrasse 69 | 32 27 84 | |
| | Wien Hans Felix, Inh. Hans Robert Wien, Greifengasse 1 | 23 95 88 | |
| | Wörnhard Willi, St. Johannsvorstadt 71 | 23 73 65 | |
| | Würger-Suri Jean, Weiherhofstrasse 166. | 38 58 75 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Bijoudorex SA | (066) 3 74 67 | |
| 3000 Berne | Bronner Albin, Kramgasse 30 | (031) 22 63 55 | |
| | Lauper & Bernard, Grabenpromenade 1 | 22 30 08 | |
| | Pulver Gottfried, Knüslhubelweg 20 | 63 20 60 | |
| | Pulver Heinz, Knüslhubelweg 20. | 63 20 60 | |
| | Sauzet Walter, Murtenstrasse 5 | 25 58 01 | |
| | Schlegel & Plana, Kornhausplatz 7 | 22 02 14 | |
| | Weber A. & Co AG, Aegertenstrasse 22 | 43 06 67 | |
| 3400 Berthoud (BE) | Neukomm J.-F., Hofstatt 16 | (034) 2 26 51 | |
| 2500 Bienne (BE) | Artmann, Axel, rue Ernst-Schüler 45. | (032) 3 33 51 | |
| | Cendres & Métaux SA, route de Boujean 122 | 4 51 51 | |
| | Disam Paul, Mühlebrücke 14. | 3 07 77 | |
| | Fabrique d'Orfèverie Bienne SA, Jurastrasse 5 | 2 45 92 | |
| | Siegel H. & C ^o , Schüsspromenade 16 | 2 37 64 | |
| | Wirz Ed., rue E.-Schüler 31 | 2 34 68 | |
| 5200 Brugg (AG) | Wolf Belart AG, Törlirain 1 | (056) 4 33 10 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Anthoine René, Fabrique Iris, Jardinets 17 | (039) 2 26 81 | |
| | Baillod H., Sàrl Le Joaillier, D.-JeanRichard 44 | 2 14 75 | |
| | Beiner J., succ. de Gianoli, rue du Grenier 28 | 2 16 75 | |
| | Bonnet J. & Co, rue Numa-Droz 141 | 2 22 25 | |
| | Eberl Charles, rue du Nord 176 | 2 46 53 | |
| | Etevenard L., ruelle des Jardinets 17 | 2 26 81 | |
| | Guinand Georges, rue du Temple-Allemand 1 | 2 36 44 | |
| | Hirschy Charles, rue du Crêt 31 | 3 31 34 | |
| | Hochreutiner & Robert, Serre 40. | 3 10 74 | 8 |
| | Klett Charles, rue Numa-Droz 59. | 3 41 85 | |
| | Maire Tell, rue de la Serre 9 | 2 58 15 | |
| | Moblot, René Marthaler, rue du Commerce 15a | 2 52 02 | 54 |
| | Novelor, J.-P. Dubois, av. Léopold-Robert 83 | 2 53 71 | 32 |
| | Paolini Jean, Crêtets 69 | 2 21 20 | |
| | Pfenniger & C ^o SA, Temple-Allemand 33 | 3 26 77 | |
| | Rubattel & Weyermann SA, Jardinière 119 | 3 25 13 | |
| | Willemin William, rue du Progrès 115 | 2 58 35 | |
| 2036 Cormondrèche (NE) | Favre A., Durinox, Grand-Rue 19. | (038) 8 23 50 | |
| 2800 Delémont (JB) | Amweg Frédéric | (066) 2 34 41 | |
| 8123 Ebmatingen (ZH) | Moderna, Fritz Karl, Geerenstrasse 2. | | |
| 4402 Frenkendorf (BL) | Müller F. & W. | (061) 84 18 47 | |

WEBER & C^{IE}

Société anonyme

**Fabricants de joaillerie, bijouterie, bijoux-montres,
boîtes de montres en or
et alliances classiques et fantaisie**

1211 Genève 8

☎ (022) 26 12 10
Rue des Pêcheries 2



Jean Vallon S.A.

Spécialités:
étanches acier
étanches plongeurs

FABRIQUE DE BOITES MÉTAL ET ACIER

2206 Les Geneveys-sur-Coffrane Tél. (038) 7 62 88

Nouveaux numéros de téléphone dès le 10 novembre 1970 (038) 57 12 88 et 57 12 89

HOCHREUTINER & ROBERT S. A.

1211 GENÈVE — Rue Berthelier 1 — ☎ (022) 32 80 70 — 79

BIJOUTERIE EN GROS

OR — ARGENT — PLATINE

Spécialistes en chaînes mécaniques diverses.

Apprêts et fournitures pour bijoutiers — Récupération de déchets

Fabricants de bijouterie

Jewellery Manufacturers - Schmuckwaren-Fabrikanten
Fabricantes de joyería

| | | Page |
|-------------|--|----------------|
| 1200 Genève | Antonioli Pio, place du Molard 5 | (022) 26 19 64 |
| | Aroesti M., « Galant », chemin des Cottages 3c | 36 99 96 |
| | Artbijoux SA, place du Molard 7 | 24 24 50 |
| | Ateliers Réunis SA, avenue d'Aïre 71 | 33 21 60 |
| | Baszanger & Co, Corrairie 6 | 24 43 54 |
| | Baudet Charles, bld Saint-Georges 52 | 24 07 32 |
| | Baumgartner F. SA, rue Le Royer 9 | 24 32 98 |
| | Berthelier Alexandre, Terrassière 14 | 36 91 69 |
| | Bolognini Pierre, Chantepoulet 7 | 32 73 95 |
| | Bonard E. & C ^{ie} , Fusterie 12 | 24 70 37 |
| | Bornand Ernest, rue du Pré-Naville 6 | 35 12 62 |
| | Boujon Frères & C ^{ie} , place Longemalle 15 | 24 90 79 |
| | Brera G., rue Marziano 37 | 43 23 10 |
| | Brunner Marcel, avenue d'Aïre 71 | 33 28 50 |
| | Bucher F., boulevard Carl-Vogt 85 | 25 97 80 |
| | Châtelain & Tutundjian, rue du Môle 42 bis | 31 87 75 |
| | Collet A. SA, rue du Marché 17 | 24 53 82 |
| | Cornavinor SA, rue du Mont-Blanc 4 | 32 66 12 |
| | Comte Adrien, 10, Champ-du-Puits, 1213 Onex | 42 59 86 |
| | Degoumois H., avenue des Tilleuls 6 | 33 24 01 |
| | Delétraz William, rue des Bains 17 | 25 44 42 |
| | De Matteis Louis, bld Jacques-Dalcroze 2 | 24 78 87 |
| | Dérobot Jean-J. & C ^{ie} , Manufacture Genevoise de Boltes de Montres, av. E.-Pictet 26 | 32 65 27 |
| | Diamor SA, avenue d'Aïre 54 | 45 00 40 |
| | Droz-dit-Busset Max, rue de la Prairie 3 | 33 07 48 |
| | Duvoisin J., Meyrin | 32 89 69 |
| | Ecoffey Jean-Pierre, quai du Seujet 18 | 26 21 03 |
| | Egenter Jean-Pierre, place Saint-Goullart 4 | 32 08 98 |
| | Enfer G., pl. Simon-Goullart 4 | 24 37 72 |
| | Fabergé Carl-Théodore, route de Ferney 161c | 34 32 98 |
| | Felber Albert, rue Berthelier 1 | 32 85 33 |
| | Ferraris D., chemin Croissant 25 | 34 28 52 |
| | Ferrier J., place Grenus 12 | 32 42 76 |
| | Franklé L., rue du Simplon 7 | 25 05 26 |
| | Friedmann Nico, Perron 12 | 25 27 31 |
| | Fuchs Max, avenue Sainte-Clotilde 5 | 26 00 03 |
| | Galopin E. & C ^{ie} , rue du Rhône 17 | 25 01 79 |
| | Gaschen Roland-Gilbert, rue des Pitons 9 | 42 58 35 |
| | Gay Frères SA, rue des Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 |
| | Genier Paul, « Genor », rue des Maraîchers 10 | 26 34 33 |
| | Genoud Albert, rue du Vieux-Billard 1 | 24 37 93 |
| | Genta Gérald, avenue Jules-Crosnier 16 | 46 05 58 |
| | Gerschwiler Jean, rue Céard 12 | 24 11 48 |
| | Häberli & Hauri, rue du Simplon 5-7 | 26 17 80 |
| | Hertig Frères, rue des Maraîchers 10bis | 32 29 13 |
| | Huguenin Marcel, place Saint-Goullart 2 | 32 48 47 |
| | Imhof SA, passage des Lions 4 | 24 43 10 |
| | Jacot Ch., rue des Maraîchers 10 | 26 31 60 |
| | Jaeger-Le Coultre SA, rue des Moulins 1 | 24 33 57 |
| | Julini Adrien, rue de Rive 8 | 25 20 13 |
| | Kechichian Garabed, rue de Carouge 71 | 24 18 47 |
| | Kunz H. & F., quai des Bergues 23 | 32 26 88 |
| | Lemanor SA, place des Eaux-Vives 2 | 35 13 96 |
| | Leubaz Ernest, place de la Petite-Fusterie 2 | 25 90 31 |
| | Lozès A., avenue Sainte-Clotilde 7 | 25 25 36 |
| | Lucas Paul, rue du Conseil-Général 12 | 25 80 18 |
| | Mattlé Fernand, avenue Weber 18 | 36 97 49 |
| | Maury & Meyer SA, pl. de la Petite-Fusterie 2 | 25 01 39 |
| | Maveba, Mathias Veigl, rue Petitot 2 | 25 17 38 |
| | Meuwly Guido, place du Molard 5 | 24 79 54 |
| | Morand Pierre, rue des Asters 10 | 33 12 45 |
| | Morel Lucien, rue de la Confédération 28 | 25 59 27 |
| | « Oréa », H. Baumgartner, rue du Simplon 2 | 36 24 75 |
| | « Paulex », P. Duvoisin, ch. de la Cascade 3, 1217 Meyrin | 41 43 88 |
| | Pellarin & C ^{ie} , rue Gourgas 23 | 25 90 60 |
| | Perrier Henri, cours de Rive 19 | 36 04 90 |
| | Petite Armand SA, rue du Mont-Blanc 11 | 32 49 00 |
| | Puget A., rue du Simplon 5 | 34 25 28 |
| | Puthod E., Tour-de-Boël 6 | 25 34 11 |
| | Rigacci Alexandre & C ^{ie} , Pellet & Montant succ., rue de la Confédération 4 | 24 14 65 |
| | Ritter W. & F. Grimm, cour Saint-Pierre 5 | 26 31 70 |
| | Rosselet-Petitjacques A. & Fils, Cloche 9 | 31 06 24 |
| | Sansonnens Gérald, rue Berthelier 1 | 32 37 32 |
| | Schadt J.-C., rue Cendrier 20 | 32 31 40 |
| | Séchaud Marcel, rue des Maraîchers 3 | 25 30 88 |
| | Tany, C. Tschachtli, rue de la Cité 19 | 36 92 04 |
| | Tivor SA, rue du Marché 12 | |
| | Wanner Emile, rue du Commerce 9 | 24 36 63 |
| | Weber & Co SA, rue des Pêcheries 2 | 26 12 10 |

EPSILON

AntiCHOC102

Jac

EPSILON 25, rue Gambetta **Besançon**

Monsieur Phal, représentant à Annemasse

La femme

est sensible
à la présentation
extérieure
d'une montre et
non pas d'abord
à ses qualités
techniques.

C'est pourquoi
vous le lui direz
avec des fleurs
dans un véhicule
publicitaire de
premier ordre

la revue de
madame

C'est une production
Publipress S. A.
Rue des Prés 135
2500 Bienne



Boltes en tous genres
Boltes argent et galonné
Boltes pour montres Braille
Boltes pendentifs
Boltes savonnettes

2725 LE NOIRMONT ☎ (039) 4 63 68
Dès nov. 1970 nouv. numéro 53 1368

André Varin + Fils

Etampes de boîtes de montres
Etampes industrielles

2800 DELÉMONT
Rue Saint-Georges 7
☎ (066) 2 48 54

Fabricants de bijouterie

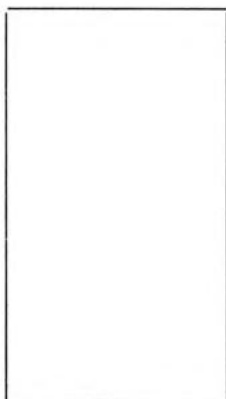
Jewellery Manufacturers - Schmuckwaren-Fabrikanten

Fabricantes de joyería

| | | | Page |
|-------------------------|---|----------------|------|
| 1200 Genève | Wenger Ed. SA, Manufacture de boîtes de montres et bijouterie, rue de Lyon 20 | (022) 44 83 30 | |
| | Wirz Gottfried, Chantepoulet 12 | 32 84 17 | |
| | Zavadil Georges, Tour-Maltresse 12 | 25 05 32 | |
| 2540 Granges (SO) | Bijouteriefabrik AG Grenchen, Jurastrasse 20 | (065) 8 64 65 | |
| | Müller M., Bettlachstrasse 236 | 8 60 66 | |
| 8802 Kilchberg (ZH) | Hürlimann Hans & Co, Weinbergstrasse 96 | (051) 91 47 91 | |
| 3510 Konolfingen (BE) | Geissbühler E., Thunstrasse | (031) 68 43 22 | |
| 8280 Kreuzlingen (TG) | Jugo AG, Bahnhofstrasse 27 | (072) 8 16 49 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Blanchard Henri, avenue des Alpes 3 | (021) 23 34 97 | |
| | Boulgaris Michel, arcades Beau-Rivage | 26 44 02 | |
| | Delemont Fernand, rue Caroline 1 | 23 03 61 | |
| | Dick Edwin, Jacques Dick succ., Paix 1 | 22 78 19 | |
| | Emeraude SA, A L', place Saint-François 5 | 22 36 12 | |
| | Fischli Walter, Ale 38 | 23 22 86 | |
| | Junod P. SA, place Saint-François 8 | 22 83 66 | |
| | Lampo René, Mercerie 9 | 22 56 58 | |
| | Perrenoud & C ^e , rue Pépinet 1 | 22 80 91 | |
| | Perrenoud L., Madeleine 12 | 22 37 67 | |
| | Schgoer Joseph, chemin du Levant 5 | 22 07 65 | |
| | Wälti Ernest, gal. Commerce 55a | 23 44 50 | |
| | Wetterwald J., Grand-Chêne 1 | 23 02 26 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Huguenin Médailleurs SA | (039) 5 48 93 | |
| 6000 Lucerne | Birrer Leo, Spitalstrasse 63 | (041) 2 37 30 | |
| | Bossard Goldschmied, Schwanenplatz 7 | 2 04 79 | |
| | Burger Albert SA, Kapellgasse 10 | 3 55 33 | |
| | Gallati Erwin, Baselstrasse 58 | 3 17 38 | |
| | Gübelin Söhne, Schweizerhofquai 1 | 2 82 22 | |
| | Hochuli Hans, Primelweg 13 | 2 59 04 | |
| | Limacher Gustav, Bürgenstrasse 16 | 3 53 83 | |
| | Meisner M. & Co, Friedenstrasse 2 | 3 57 32 | |
| | Certli Max, Falkengasse 3 | 2 89 62 | |
| | Rotter A., Grabenstrasse 8 | 2 44 65 | |
| | Ruckli L. & Co, Bahnhofstrasse 22a | 2 42 44 | |
| | Schlegel Otto, Waldstätterstrasse 7 | 3 61 36 | |
| | Seemüller O., Eisengasse 14 | 2 13 75 | |
| | Stengele Clara, Taubenhausstrasse 2 | 2 10 00 | |
| | Stockmann's Edelmetallwerkstätte, Maihofstrasse 36 | 6 21 49 | |
| | Zimmermann Jakob, Klosterstrasse 7 | 2 67 86 | |
| | Zwiefel Otto, Abendweg 19 | 2 59 55 | |
| 6900 Lugano (TI) | Conte & Co, piazza Molino Nuovo 1 | (091) 2 29 08 | |
| | Messi & Pasquero, via Casserinetta 6 | 2 59 71 | |
| 1110 Morges (VD) | Bijoux SA, c/o Richard SA | (021) 71 44 44 | |
| 2000 Neuchâtel | Calame J. & C ^e , Petit-Catéchisme 19 | (038) 5 49 13 | |
| | Huguenin C.-H., succ. de Huguenin-Sandoz Ch., Plan 3 | 5 24 75 | 94 |
| | Kramer Paul-E. J., Maillefer 15 | 5 05 22 | 94 |
| | Kyburz Arnold & C ^e , route des Gouttes-d'Or 7/9 | 5 04 22 | |
| | Méroz G.-P. & Co, Crêt-Taconnet 32 | 5 42 13 | |
| | Ray Georges, Saint-Honoré 3 | 5 23 54 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Paratte Henri, Le Peupéguignot | (039) 4 64 59 | |
| 5036 Oberentfelden (AG) | Selhofer Hans | (064) 3 74 97 | |
| 2034 Peseux (NE) | Eymann Wilhelm, route de Neuchâtel 33e | (038) 8 34 61 | |
| 9424 Rheineck (SG) | Kuhn W. | (071) 4 44 58 | |
| 9000 Saint-Gall | Feuchter Walter, Rosenbergstrasse 26 | (071) 22 31 43 | |
| | Frischknecht E., Marktplatz 20 | 22 16 16 | |
| | Sternegg Rud., Notkerstrasse 220 | 24 29 13 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Warmbrodt Pierre, rue de la Citadelle 8 | (039) 4 14 06 | |
| 8200 Schaffhouse | Furrer-Jacot F., Münsterplatz 34 | (053) 5 41 28 | |
| | Reschk F. & Co, Rheinholdenstr. 63 | 5 81 31 | |
| | Schweizer & Frei, Unterstadt 16 | 5 08 80 | |
| | Sternegg August, Hohlenbaumstrasse 18 | 5 12 91 | |
| 2545 Selzach (SO) | Hertner H. | (065) 6 81 06 | |
| | Wullimann Max | 6 84 44 | |
| | Wullimann Walter | 6 82 06 | |
| 4500 Soleure | Lambert's, Comptoir des Nouveautés, Am Stalden 11 (grossiste) | (065) 2 33 29 | |
| 9053 Teufen (AR) | Müller Reinhard | (071) 23 62 22 | |
| 3600 Thoune (BE) | Frieden W. & H., Hauptgasse 37 | (033) 2 28 77 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Pelletier Paul, rue Combe-Aubert 16 | (032) 97 44 66 | |
| 1800 Vevey (VD) | Moraz J., ruelle des Anciens-Fossés 6 | (021) 51 32 21 | |

S. B. B. M. BURDET S.A.

FABRIQUE DE BOITES ET BRACELETS MONTRES
ARTICLES DE BIJOUTERIE



25 DAMPRICHARD — France
Tél. 26 ou 62 ou 85 à Damprichard

Fabrique de boîtes or
Bijouterie-joaillerie
Bracelets or

NOVELOR

J.-P. DUBOIS

Léopold-Robert 83
☎ (039) 2 53 71

2300 La Chaux-de-Fonds



Brera

Fabrique de bijouterie

Joaillerie

Boîtes de montres or et platine

1227 Genève

37, rue Marziano

☎ (022) 43 23 10

Fabricants de bijouterie

Jewellery Manufacturers - Schmuckwaren-Fabrikanten
Fabricantes de joyeria

| | | Page |
|------------------|--|----------|
| 4705 Wangen (SO) | Riesen-Fischer Gertrud, Halbrain 6 (062) | 5 68 68 |
| 9500 Wil (SG) | Buck Willi, Poststrasse 15 (073) | 6 12 55 |
| 8000 Zurich | Bosshard & Co AG, Weinbergstrasse 38 (051) | 32 01 21 |
| | Création & Bijoux SA, Badenerstrasse 29 | 34 08 77 |
| | Dörnberger Herbert, Oberdorfstrasse 21 | 34 44 66 |
| | Fischer Erwin, Strehlgasse 29 | 23 99 52 |
| | Fumagalli A., Schärenmoosstrasse 105 | 48 68 75 |
| | Furrer-Jacot F., Sihlstrasse 17 | 44 16 88 |
| | Gaum & Co, Glockengasse 18 | 27 28 24 |
| | Husmann Emmy, Seefeldstrasse 62 | 34 35 43 |
| | Jucker Fritz, Grossmünsterplatz 6 | 34 18 21 |
| | Kissling Karl, Waaggasse 7 | 25 43 66 |
| | Kobler Bruno, Winterthurerstrasse 368 | 46 57 51 |
| | Kornfeld Ed. & Co, Bleicherweg 7 | 27 40 56 |
| | Kündig E. & Co, Inh. Elmer & Meister, Urania- strasse 9 | 25 15 25 |
| | Meier Walter, Rennweg 15 | 23 59 58 |
| | Meister, Atelier SA, Bahnhofstrasse 33 | 25 73 49 |
| | Ophir SA, Mühlegasse 11 (ZH 1) | 34 32 11 |
| | Péclard Hans SA, Gotthardstrasse 6 | 25 79 10 |
| | Rufener Rudolf, Bucheggstrasse 50 | 26 85 38 |
| | Schürmann E.-A., Tödistrasse 41 | 27 32 42 |
| | Schwartz Carl, Limmatquai 70 | 32 31 07 |
| | Silco Silberwaren AG, Schmidgasse 5 | 32 75 56 |
| | Suter Fritz, Badenerstrasse 109 | 27 44 86 |
| | Tissot & Kobler, Winterthurstrasse 368 | 46 57 51 |
| | Weingärtner & Jucker, Zeltweg 44 | 34 99 09 |
| | Zurbuchen E. AG, Bahnhofstrasse 71 | 25 25 55 |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|----------------------------------|--|-------------|-----|
| Annecy (H ^{te} -Savoie) | Chatenoud J., rue Président-Favre 13 | 45 23 70 | 124 |
| Paris | Masviel-Pichon SA, 74, rue du Temple | 887 - 09 00 | |
| Valence (Drôme) | Masviel-Pichon SA, 154, av. de Chabeuil (75) | 43 23 01/02 | |

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

| | | |
|-----------|---|-------|
| Pforzheim | Kappler Hermann A., Pfälzerstr. 31 (Ketten) | 50 67 |
|-----------|---|-------|

Grossistes en bijouterie

Wholesale Jewellers - Schmuckwaren
Grosshändler - Mayoristas en joyeria

| | | | |
|------------------------------|---|----------|----|
| 4000 Bâle | Haeberlen O. AG, Schiffflände 1 (061) | 24 62 04 | |
| | Laux & C ^{ie} , Grünpfahlgasse 4 | 23 80 02 | |
| | Levy E., Inh. H. Honegger & Co, Falknerstr. 33 | 23 46 49 | |
| | Steinbach Erwin, Klingenthalerstrasse 69 | 32 27 84 | |
| 2500 Bienne (BE) | Siegel H. & C ^{ie} , Promenade de la Suze 16 (032) | 2 37 64 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, Serre 40 (039) | 3 10 74 | 8 |
| 8132 Egg (ZH) | Loetscher, Kaesser B., Zelgmattstrasse 5 (051) | 86 76 35 | |
| 5262 Frick (AG) | Schillig Rolf, Hauptstrasse 57 (064) | 61 22 44 | |
| 1200 Genève | Hochreutiner & Robert SA, rue Berthelier 1 (022) | 32 80 70 | 28 |
| | Lemanor SA, place des Eaux-Vives 2 | 35 13 96 | |
| | Livoti Michel, rue François-Ruchon 1 | 44 80 62 | |
| | Petite Armand SA, rue du Mont-Blanc 11 | 32 49 00 | |
| 8280 Kreuzlingen (TG) | Schrenk AG, Hauptstrasse 88 (072) | 8 25 91 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Descoedres Simone, place de la Clergère 3, Pully (021) | 28 70 31 | |
| 6000 Luzern | Pfalzer H. & Co, Grendel 8/Falkengasse 3 (041) | 2 55 77 | |
| | Rotter Alex, Grabenstrasse 8 | 2 44 65 | |
| | Zaech Otto, Pilatusstrasse 70 | 2 52 65 | |
| 2545 Selzach (SO) | Hertner Heinz, Bielstrasse (065) | 6 81 06 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Pelletier Paul, rue Combe-Aubert 16 (032) | 97 44 66 | |
| 8304 Wallisellen (ZH) | Gerber Hermann, Schwarzackerstrasse 25 (051) | 93 28 93 | |
| 8000 Zürich | Gaum & C ^{ie} , Löwenstrasse 29 (051) | 27 28 24 | |
| | Hug Walter & Co, Bahnhofstr. 67 | 23 62 28 | |
| | Ophir SA, Mühlegasse 11 | 34 32 11 | |
| | Péclard Hans Gotthardstrasse 6 | 25 79 10 | |
| | Seeger AG, Postfach 184 (8025) | | |
| | Wassner John, Kreuzplatz 1 | 32 05 70 | |

César Arnoux S. A.

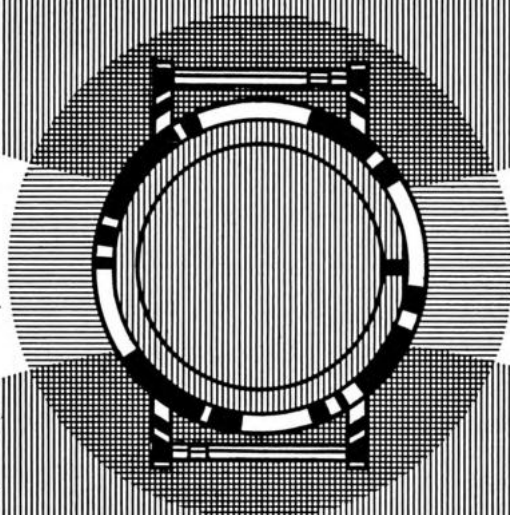


Fabrique de boîtes de montres
or et platine

Boîtes étanches
Modèles déposés

2725 Le Noirmont (Suisse)
☎ (039) 4 61 31

FABRIQUE DE
BOITES OR,
ACIER, MÉTAL



LES FILS DE
JOSEPH ERARD
S. A R. L.
LE NOIRMONT (SUISSE)
TÉLÉPHONE
(039) 4 62 75

Stampbach & Jacot



PLACAGE OR GALVANIQUE

2300 LA CHAUX-DE-FONDS rue Jardinière 123 ☎ (039) 2 56 49



Fabrique Précibloc

LOUIS BOREL
PESEUX ☎ (038) 8 15 12



Maison spécialisée pour blocs à colonnes de grande précision et rodages

Billes pour roulements, en saphir et en rubis
Sapphire and ruby balls for ball-bearings
Kugeln aus Saphir und Rubin für Kugellager
Bolas en záfiro y rubí para cojinetes

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|--|----------------|---------|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piquet Frères & C ^{ie} SA (en saphir) | (021) 85 56 09 | 182 |
| 1470 Estavayer-le-Lac (FR) | Fabrique Sandoz (carbure de tungstène) | (037) 63 19 61 | |
| | Tungstène Carbid SA | 63 19 61 | 162 |
| 6648 Locarno-Minusio (TI) | Brügger Rudolf | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| 2560 Nidau (BE) | Saphirwerk Nidau SA (en saphir) | (032) 2 28 71 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Maîche (Doubs) | Sandoz Henri | 1 22 | 18 |

Blocs à colonnes

Die-sets - Stanzblöcke - Bloques para estampar

| | | | |
|-------------------------|--|---------------|-----|
| 2052 Fontainemelon (NE) | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. | (038) 7 12 78 | |
| 2034 Peseux (NE) | Borel Louis, succ. Daniel Borel, Précibloc | (038) 8 15 12 | 34 |
| 4500 Soleure | Agathon SA | (065) 3 01 21 | 142 |

Boîtes de montres

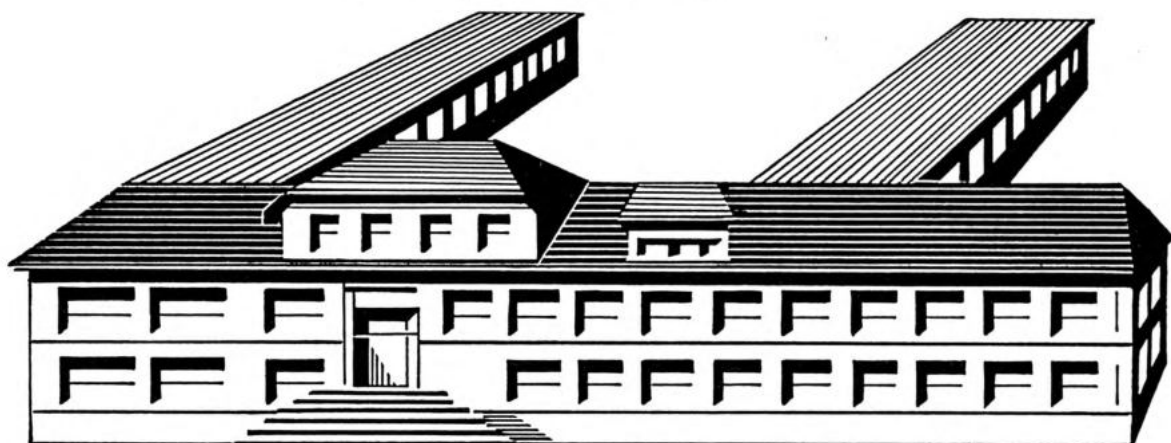
Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES EN ACIER INOXYDABLE

Watch Cases in stainless steel - Rostfreie Stahl-Gehäuse
Cajas de acero inoxidable

| | | | |
|------------------------------|--|-----------------|---------|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 3296 Arch (BE) | Casor Sàrl | (066) 9 32 17 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 70 21 | 36 |
| | Piquerez Ervin SA | 3 74 41 | |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2500 Bienne (BE) | Bielna SA, rue Gurzelen 9 | (032) 4 18 26 | |
| | Bloesch SA, Grillenweg 15 | 4 34 41 | |
| | La Centrale, Fabrique, route de Boujean 31 | 2 71 71 | |
| | Guerdat Maurice, Zéma, rue du Côteau 25 | 4 64 64 | |
| | Maeder-Leschot SA, quai du Haut 52 | 2 36 36 | |
| | Nobs Hermann, Mettlenweg 17 | 4 22 69 | |
| | Werthmüller SA, rue de la Loge 16 | 2 33 64 | |
| 2856 Boécourt (JB) | Bourquard SA | (066) 3 74 26 | 24 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Bouille, Les Fils de A. | (039) 8 14 61 | |
| 2926 Boncourt (JB) | Creacim SA | (066) | |
| 2724 Breuleux, Les (JB) | Donzé-Baume A., Les Fils de | (039) 4 71 59 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ducommun, Fils de Georges, Tilleuls 6 | (039) 3 22 08 | 36 |
| | Gindraux & Co, rue Numa-Droz 191 | 3 39 24 | |
| | Girardin & C ^{ie} , Fabrique Oréade, rue du Parc 25 | 2 29 49 | |
| | Grandjean & Co, rue des Champs 24 | 3 36 02 | 116-118 |
| | Guillod & Co, rue du Doubs 83 | 2 47 82 | |
| | Günther & Co SA, rue du Temple-Allemand 58 | 3 44 31 | 44 |
| | Guyot & C ^{ie} , impasse Clématites 12 | 2 26 97 | |
| | Humbert & Co SA, rue A.-M.-Piaget 54 | 2 16 83 | |
| | Jeanrenaud G. & C ^{ie} , av. Léopold-Robert 9 | 2 38 77 | |
| | Spillmann C.-R. & Co SA, rue du Nord 49-51 | 3 47 53 | 102 |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2852 Courtételle (JB) | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | (066) 2 18 28 | 130 |
| | Wyss Paul SA, rue Centrale 60 | 2 24 89 | |
| 2800 Delémont (JB) | La Générale SA | (066) 2 15 42 | 24 |
| | Luthy Frères, route de Bâle | 2 10 44 | |
| | Manufacture de Boîtes SA | 2 15 42 | 42 |

Fabrique de boîtes de montres
Or – plaqué Or laminé



Fils de Georges Ducommun

6, Rue des Tilleuls Tél. (039) 322 08
2300 LA CHAUX-DE-FONDS



Léon Frésard S.A.
Bassecourt ☎ (066) 3 70 21

Fabrique de boîtes de montres
Département plaqué or galvanique
Fabrication de verres de montres

Boîtes de montres**Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj****BOITES EN ACIER INOXYDABLE****Watch Cases in stainless steel - Rostfreie Stahl-Gehäuse
Cajas de acero inoxidable**

| | | ☎ | Page |
|--------------------------------------|---|----------------|------|
| 2802 Develier (JB) | Gurtner Marcel | (066) 2 28 00 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Burdet Aimé | (038) 9 13 86 | 42 |
| | Metalex SA | 9 11 55 | |
| 1200 Genève | Genex SA, Glacis-de-Rive 12 | (022) 36 96 65 | |
| | Kuhn Fritz SA, rue du 31-Décembre 32. | 36 50 53 | |
| | MGBM, Geneva Watch Case Co, r. St-Jean 80 | 32 65 27 | |
| | Wenger Ed. SA, Manufacture de boîtes de montres et bijouterie, rue de Lyon 20. | 44 83 30 | |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Vallon Jean SA. | (038) 7 62 88 | 28 |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) 3 75 16 | 42 |
| 2540 Granges (SO) | Schmitz Frères & Co SA | (065) 8 51 01 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dubois Charles & Co, « Cedex » | (039) 5 14 45 | |
| | Huguenin SA, rue du Parc 1-3. | 5 31 01 | |
| 2543 Longeau (BE) | Finger H. | (065) 8 11 06 | |
| 1510 Moudon (VD) | Fabrique de boîtes de montres Moudon SA, FBM, route de Lucens. | (021) 95 16 33 | |
| 2740 Moutier (JB) | Raaflaub R. SA | (032) 93 18 53 | |
| 2000 Neuchâtel | Bouille G.-E. SA, Monruz 17. | (038) 5 77 33 | |
| | Méroz SA, Crêt-Taconnet 30 | 5 42 13 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | G. Hamel & Co | (038) 9 41 28 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Cattin Marius (en tous genres) | (039) 4 61 79 | |
| | Erard Joseph, Sàrl, Fils de | 4 62 75 | 34 |
| | Gigon SA | 4 62 88 | 44 |
| | Paratte U. & Fils, succ. Willy Boegli | 4 61 08 | |
| | Pic Fernand | 4 63 68 | 30 |
| 2034 Peseux (NE) | Michel Ed. SA (succursale à Undervelier) | (038) 8 11 59 | |
| 2749 Pommerats, Les (JB) | Voisard, Les Fils de Gust. | (039) 4 52 53 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| | Nobilia SA, route d'Alle. | 6 26 26 | |
| | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | 6 22 31 | 48 |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) 8 21 91 | 46 |
| 2726 Saignelégier (JB) | E ^{re} Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Beiner Jacques, Malathe 4. | (039) 4 10 53 | |
| 2882 Saint-Ursanne (JB) | Frésard SA, succursale | (066) 5 31 76 | |
| | Stouder Gaston. | 5 31 08 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | IGA SA | (039) 4 02 62 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) 97 55 92 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches-Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Anancy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 45 04 17 | 78 |
| 25 Damprichard (Dbs) | S. B. B. M. Burdet SA | 26 | 32 |
| Morteau (Doubs) | SA des Etablissements Frainier | 2 | 64 |

BOITES ACIER AVEC APPLIQUES OR**Steel Cases with Gold Ornaments - Stahlgehäuse, goldverziert
Cajas acero con aplicaciones oro**

| | | | |
|--------------------------------------|--|------------------|----|
| 2842 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Piquerez Ervin SA | (066) 3 74 41 | |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2500 Bienne (BE) | Bloesch SA, Grillenweg 5 | (032) 4 34 41 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Prométal SA, rue de Morgarten 12 | (039) 2 62 22/23 | 48 |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | 3 11 89 | |
| 1200 Genève | Kuhn F. SA, rue du 31-Décembre 32 | (022) 36 50 53 | |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Vallon Jean SA. | (038) 7 62 88 | 28 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | (066) 6 22 31 | 48 |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) 97 55 92 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |

Boîtes de montres

Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES ACIER AVEC COIFFES OR

Steel Cases with Gold Cape - Stahlgehäuse mit Goldbelag

| | | Ø | Page |
|------------------------------|--|------------------|------|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Ruedin Georges SA | (066) 3 77 44 | 40 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Prométal SA, rue de Morgarten 12 | (039) 2 62 22/23 | 48 |

BOITES ALUMINIUM

Aluminium Cases - Aluminium-Gehäuse - Cajas de aluminio

| | | | |
|------------------------|---|----------------|-----|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon | (066) 3 70 21 | 36 |
| 2852 Courtételle (JB) | Berdar Léon SA | (066) 2 18 29 | |
| | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | 2 18 28 | 130 |
| 4707 Deitingen (SO) | Neuhaus SA | (065) 3 66 78 | |
| 2800 Delémont (JB) | Manufacture de Boîtes SA | (066) 2 15 42 | 42 |
| 2114 Fleurier (NE) | Burdet Aimé | (038) 9 13 86 | 42 |
| | Métalex SA | 9 11 55 | |
| 6600 Locarno (TI) | Nuova Rivo SA | (093) 7 48 90 | |
| 1510 Moudon (VD) | Fabrique de boîtes de montres Moudon SA, FBM, route de Lucens | (021) 95 16 33 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |

BOITES ARGENT ET BOITES GALONNÉES

Gilt bezel and silver cases - Goldrand- und Silbergehäuse

Cajas con bisel de oro y de plata

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Nobs Hermann, Mettlenweg 17. | (032) 4 22 69 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ducommun (fils de Georges), Tilleuls 6 | (039) 3 22 08 | 36 |
| | Edmor SA, Jardinière 57 | 3 29 30 | |
| | Günther & Co SA, rue du Temple-Allemand 58 | 3 44 31 | 44 |
| 2540 Granges (SO) | Schmitz Frères & C ^{ie} SA | (065) 8 51 01 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Huguenin SA, rue du Parc 1-3. | (039) 5 31 01 | |
| 2000 Neuchâtel | Bouille G. et E. SA, Monruz 17. | (038) 5 77 33 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | G. Hamel & Co | (038) 9 41 28 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Pic Fernand | (039) 4 63 68 | 30 |
| 2749 Pommerats, Les (JB) | Voisard, Les Fils de Gust. | (039) 4 52 53 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | 6 22 31 | 48 |
| 2726 Saignelégier (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) 97 55 92 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |

BOITES ARGENT NIELLÉ

Silver Niello Cases - Silber-Tula-Gehäuse - Cajas de plata nielada

| | | | |
|-----------------|-------------------------|---------------|--|
| 2900 Porrentruy | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
|-----------------|-------------------------|---------------|--|

BOITES POUR MONTRES AUTO

Cases for Motor-Car Watches - Gehäuse für Automobiluhren

Cajas para relojes de automóvil

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|-----|
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 70 21 | 36 |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Herrmann Jean & Co, Numa-Droz 16a | (039) 2 13 30 | 166 |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Gigon SA | (039) 4 62 88 | 44 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |

BOITES DORAGE PROTÉGÉ

Safety-coated gilt cases - Gehäuse mit geschützter Vergoldung

Cajas doradas con capa de protección

| | | | |
|-----------------------|--|---------------|-----|
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 70 21 | 36 |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2852 Courtételle (JB) | Berdar Léon SA | (066) 2 18 29 | |
| | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | 2 18 28 | 130 |

Boîtes de montres

Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES ÉTANCHES

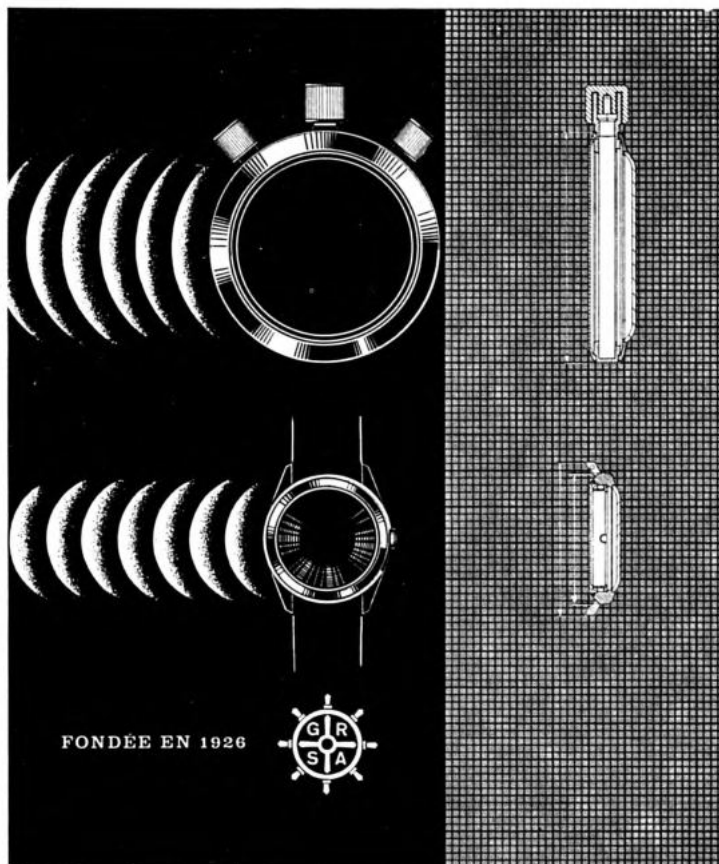
Waterprotected cases - Wasserdichte Gehäuse - Cajas impermeables

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|--|-----------------|------|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 3296 Arch (BE) | Casor Sàrl | (065) 9 32 17 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 70 21 | 36 |
| | Piquerez Ervin SA | 3 74 41 | |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2500 Bienne (BE) | Bielna SA, rue Gurzelen 9 | (032) 4 18 26 | |
| | Bloesch SA, Grillenweg 15 | 4 34 41 | |
| | La Centrale, Fabrique, route de Boujean 31 | 2 71 71 | |
| | Maeder-Leschot SA, quai du Haut 52 | 2 36 36 | |
| | Wyss & Co, promenade de la Suze | 2 27 67 | |
| 2856 Boécourt (JB) | Bourquard SA | (066) 3 74 26 | 24 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Bouille, Les Fils de A. | (039) 8 14 61 | |
| 2926 Boncourt (JB) | Creacim SA | (066) | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Gindraux & Co, rue Numa-Droz 191 | (039) 3 39 24 | |
| | Girardin & C ^{ie} , Fabrique Oréade, rue du Parc 25 | 2 29 49 | |
| | Grandjean & Co, rue des Champs 24 | 3 36 02/03 | 116 |
| | Guillod & C ^{ie} , rue du Doubs 83 | 2 47 82 | |
| | Günther & Co SA, Temple-Allemand 58 | 3 44 31 | 44 |
| | Humbert & Co SA, rue A.-M.-Piaget 54 | 2 16 83 | |
| | Pfenniger & Co SA, Temple-Allemand 33a | 3 26 77 | |
| | Prométal SA, rue de Morgarten 12 | 2 62 22/23 | 48 |
| | Spillmann C.-R. & Co SA, rue du Nord 49 | 3 47 53 | 102 |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | 3 11 89 | |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2852 Courtételle (JB) | Berdar Léon SA | (066) 2 18 29 | |
| | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | 2 18 28 | 130 |
| 2800 Delémont (JB) | La Générale SA | (066) 2 15 42 | 24 |
| | Manufacture de Boîtes SA | 2 15 42 | 42 |
| 2114 Fleurier (NE) | Burdet Aimé | (038) 9 13 86 | 42 |
| | Metalex SA | 9 11 55 | |
| 1200 Genève | Kuhn Fritz SA, rue du 31-Décembre 32 | (022) 36 50 53 | |
| | MGBM, Geneva Watch Case Co, rue St-Jean 80 | 32 65 27 | |
| | Taubert, Manufacture, rue des Pêcheries 10-12 (acier inoxydable) | 25 63 23 | |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Vallon Jean SA | (038) 7 62 88 | 28 |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) 3 75 16 | 42 |
| 2540 Granges (SO) | Heggendorff Hermann SA | (065) 8 52 40 | |
| | Metallprodukte AG | 8 86 31 | |
| | Schmitz Frères & Co SA | 8 51 01 | |
| 2543 Longeau (BE) | Finger H. | (065) 8 11 06 | |
| 1510 Moudon (VD) | Fabrique de Boîtes de Montres Moudon SA, FBM, route de Lucens | (021) 95 16 33 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Arnoux César SA | (039) 4 61 31 | 34 |
| | Erard Joseph Sàrl, Fils de | 4 62 75 | 34 |
| | Gigon SA | 4 62 88 | 44 |
| | Pic Fernand | 4 63 68 | 30 |
| 2034 Peseux (NE) | Michel Ed. SA | (038) 8 11 59 | |
| 2749 Pommerats, Les (JB) | Voisard, Les Fils de Gust. | (039) 4 52 53 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | 6 22 31 | 48 |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) 8 21 91 | 46 |
| 4716 Rosières (SO) | Heuri & Co | (065) 6 61 31 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |
| 2882 Saint-Ursanne (JB) | Stouder Gaston | (066) 5 31 08 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | Iga SA | (039) 4 02 62 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) 97 55 92 | 24 |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 7 78 05 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| 25 Damprichard (Dbs) | S. B. B. M. Burdet SA | | 26 |
| Morteau (Doubs) | SA des Etablissements Frainier | | 2 64 |

BOITES JOAILLERIE

Gem Cases - Schmuck-Gehäuse - Cajas de joyería

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bodemer Herm., Bel-Air 20 | (039) 2 48 47 | |
| | Bonnet J. & Co, rue Numa-Droz 141 | 2 22 25 | |
| | Dubois Marcel SA, Montagne 42 | 2 36 42 | |
| | Guyot & C ^{ie} , impasse Clématites 12 | 2 26 97 | |
| | Pfenniger & Co SA, Temple-Allemand 33 | 3 26 77 | |
| 1200 Genève | Artbijoux SA, place du Molard 7 | (022) 24 24 50 | |
| | Ateliers Réunis SA, av. d'Aire 71 | 33 21 60 | |
| | Brera, rue Marziano 37 | 43 23 10 | 32 |
| | Weber & Co SA, rue des Pêcheries 2 | 26 12 10 | 28 |
| | Wenger Ed. SA, Manufacture de boîtes de montres et bijouterie, rue de Lyon 20 | 44 83 30 | |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) 3 75 16 | 42 |



GEORGES RUEDIN S.A.

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES

BASSE COURT

(SUISSE - SWITZERLAND)

Boîtes de montres
Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES LÉPINES, SAVONNETTES
Pocket-Watch case and Hunter case - Taschenuhren und Savonnette-Gehäuse
Cajas de reloj de bolsillo y cajas saboneta

| | | Ø | Page |
|------------------------------|--|---------------|------|
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 70 21 | 36 |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Günther & Co SA, Temple-Allemand 58 | (039) 3 44 31 | 44 |
| | Guyot & C ^e , impasse Clématites 12 | 2 26 97 | |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2852 Courtételle (JB) | Fabrique de boîtes de montres Courtételle SA | (066) 2 18 28 | 130 |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Gigon SA | (039) 4 62 88 | 44 |

BOITES MARQUISES

| | | | |
|----------------------|-----------------------|---------------|-----|
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
|----------------------|-----------------------|---------------|-----|

BOITES MÉTAL

Metal Cases - Metallgehäuse - Cajas metálicas

| | | | |
|--------------------------------------|--|-----------------|---------|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 3296 Arch (BE) | Casor Sàrl | (065) 9 32 17 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Donzé Jules | (066) 3 71 23 | |
| | Frésard Léon SA | 3 70 21 | 36 |
| | Piquerez Ervin SA | 3 74 41 | |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2500 Bienne (BE) | Bloesch SA, ch. des Grillons 15 | (032) 3 34 41 | |
| | La Centrale, rue de Boujean 31 | 2 71 71 | |
| | Maeder-Leschot SA, quai du Haut 52 | 2 36 36 | |
| | Nobs Hermann, Mettlenweg 17 | 4 22 69 | |
| 2856 Boécourt (JB) | Averos SA | (066) 3 77 50 | |
| | Bourquard SA | 3 74 26 | 24 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Bouille, Les Fils de A. | (039) 8 14 61 | |
| 2926 Boncourt (JB) | Creacim SA | (066) | |
| 2944 Bonfol (JB) | Moderna Bonfol SA | (066) 7 46 42 | |
| 2724 Breuleux, Les (JB) | Donzé-Baume A., Les Fils de | (039) 4 71 59 | |
| 3018 Bümpliz (BE) | Schenk H., Freiburgstrasse 507 | (031) 66 07 60 | |
| 3292 Busswil (BE) | Werthana SA (fantaisies) | (032) 84 22 78 | 44 |
| 1227 Carouge (GE) | Artisanor SA, avenue Industrielle 1 | (022) 43 35 40 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum A., Fils de Jules Blum, rue de la Serre 89 | (039) 3 47 33 | |
| | Dubois Marcel SA, Montagne 42 | 2 36 42 | |
| | Ducommun, Fils de Georges, Tilleuls 6 | 3 22 08 | 36 |
| | Duplain & Hotz, rue du Nord 5 | 2 84 50 | |
| | Favre Henri SA, Croix-Fédérale 2 | 3 24 87 | |
| | Gindraux & Co, rue Numa-Droz 191 | 3 39 24 | |
| | Grandjean & Co, rue des Champs 24 | 3 36 02 | 116-118 |
| | Humbert & Co SA, rue A.-M.-Piaget 54 | 2 59 77 | |
| | Jaquet A., rue du Crêt 2 | 2 23 66 | |
| | Jaquet Robert, avenue Léopold-Robert 14 | 2 38 77 | |
| | Jeanrenaud G. & C ^e , Léopold-Robert 9 | 3 41 85 | |
| | Klett Charles, rue Numa-Droz 59 | 2 62 22/23 | 48 |
| | Prométal SA, rue de Morgarten 12 | 3 47 53 | 102 |
| | Spillmann C.-R. & C ^e SA, rue du Nord 49-51 | 3 11 89 | |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | (038) 6 74 89 | |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Boitec SA, c/o Jacques Beiner | (091) 4 27 07 | 252 |
| 6830 Chiasso (TI) | Fabrique de Boîtes de Montres SA | (066) 7 22 81 | |
| 2893 Cornol (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 7 14 22 | |
| 2892 Courgenay (JB) | Valentini R. SA | (066) 2 18 29 | |
| 2852 Courtételle (JB) | Berdar Léon SA | (066) 2 18 28 | 130 |
| | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | 2 24 89 | |
| | Wyss Paul SA, rue Centrale 60 | (066) 7 62 18 | |
| 2914 Damvant (JB) | Lomont SA | (065) 3 66 78 | |
| 4707 Deitingen (SO) | Neuhaus SA | (066) 2 15 42 | 24 |
| 2800 Delémont (JB) | La Générale SA | 2 10 44 | |
| | Luthy Frères, route de Bâle | 2 15 42 | 42 |
| | Manufacture de Boîtes SA | 2 23 04 | |
| | Péquignot Marcel | (066) 2 28 00 | |
| 2802 Develier (JB) | Gurtner Marcel | 2 24 25 | |
| | Varin et Veya SA | (037) 75 21 21 | |
| 1564 Domdidier (FR) | Elvico SA | (066) 7 63 64 | |
| 2916 Fahy (JB) | Métac SA | 7 64 66 | |
| | Mouche André | (038) 9 13 86 | 42 |
| 2114 Fleurier (NE) | Burdet Aimé | 9 11 55 | |
| | Metalex SA | (022) 36 50 53 | |
| 1200 Genève | Kuhn Fritz SA, rue du 31-Décembre 32 | 32 65 27 | |
| | MGBM, Geneva Watch Case Co, r. St-Jean 80 | (038) 7 62 88 | 28 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Vallon Jean SA | (066) 3 75 16 | 42 |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (065) 8 86 31 | |
| 2540 Granges (SO) | Metallprodukte AG | 8 51 01 | |
| | Schmitz Frères & C ^e SA | (039) 5 31 01 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Huguenin SA, rue du Parc 1-3 | 5 66 44 | |
| | Pellaton & Redard, rue de l'Industrie 11 | (065) 8 11 06 | |
| 2543 Longeau (BE) | Finger H. | (032) 83 17 20 | |
| 3225 Monsmier (BE) | Froidevaux Frères | | |

AIMÉ BURDET



FLEURIER (NE)

☎ (038) 9 13 86

Télex 3 52 86

Boîtes métal et acier
Étanches à cran et à vis
Boîtes fantaisie – Bagues –
Spécialités diverses –
Pendentifs

MANUFACTURE DE BOITES S.A.

DELÉMONT

☎ (066) 2 15 42-43

Boîtes de montres tous genres
toutes grandeurs
tous métaux

Avec ses 125 ans

L'INDICATEUR DAVOINE

mérite toute votre confiance



FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES
MÉTAL ET ACIER

Henri Beuchat S.A.

2855 GLOVELIER (Jura bernois) ☎ (066) 3 75 16

Boîtes de montres

Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES MÉTAL

Metal Cases - Metallgehäuse - Cajas metálicas

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|--|----------------|------|
| 2875 Montfaucon (JB) | Miserez Alphonse & C ^{ie} | (039) 4 81 10 | |
| 2205 Montmollin (NE) | Diamantor, Glauser A. & J.-L. | (038) 8 28 17 | |
| 6834 Morbio Infer. (TI) | Bedeco SA | (091) 4 48 33 | |
| 1510 Moudon (VD) | Fabrique de Boîtes de Montres Moudon SA, FBM, route de Lucens | (021) 95 16 33 | |
| 2740 Moutier (JB) | Raaflaub R. SA | (032) 93 18 53 | |
| 2000 Neuchâtel | Bouille G. & E. SA, Monruz 17. | (038) 5 77 33 | |
| 2560 Nidau (BE) | Schmitz & C ^{ie} , Unt.-Kanalweg 23 | (032) 2 38 51 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | G. Hamel & Co | (038) 9 41 28 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Cattin Marius (en tous genres) | (039) 4 61 79 | |
| | Erard Joseph, Sàrl, Fils de | 4 62 75 | 34 |
| | Gigon SA | 4 62 88 | 44 |
| | Paratte U. & Fils, succ. Willy Boegli | 4 61 08 | |
| | Pic Fernand | 4 63 68 | 30 |
| 2034 Peseux (NE) | Michel Ed. SA | (038) 8 11 59 | |
| 2749 Pommerats, Les (JB) | Voisard, Les Fils de Gust. | (039) 4 52 53 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| | Nobilia SA, route d'Alle. | 6 26 26 | |
| | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | 6 22 31 | 48 |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) 8 21 91 | 46 |
| | Multiform, René Marthaler | 8 21 56 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |
| | Queloz SA | 4 51 45 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Beiner Jacques, Malathe 4. | (039) 4 10 53 | |
| 2882 Saint-Ursanne (JB) | Stouder Gaston | (066) 5 31 08 | |
| 2545 Selzach (SO) | Gisiger-Lusa A. | (065) 6 80 45 | |
| | Prétat René. | 6 82 02 | |
| 4500 Solothurn | Meister W. & C ^{ie} SA, Zurmattenstrasse 2. | (065) 2 13 29 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | IGA SA | (029) 4 02 62 | |
| 5723 Teufenthal (AG) | Injecta SA (lunettes et carrures injectées) | (064) 3 82 77 | |
| 3600 Thoun (BE) | Adeva SA, Mittlere-Strasse 52. | (033) 3 22 83 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) 97 55 92 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |
| 2943 Vendlincourt (JB) | Créatec SA | (066) 7 47 66 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Annecy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 45 04 17 | 78 |
| 25 Damprichard (Dbs) | S. B. B. M. Burdet SA | 26 | 32 |
| | Munier Frères | 67-90 | |
| Morteau (Doubs) | SA des Etablissements Frainier | 2 | 64 |

BOITES NURSES ET PENDENTIFS

Nurses and pendant cases - Krankenwärter und Anhängergehäuse Enfermeras y colgante cajas

| | | | |
|----------------------|--|----------------|-----|
| 2854 Bassecourt (JB) | Bijoudorex SA | (066) 3 74 67 | |
| | Frésard Léon SA | 3 70 21 | 36 |
| | Ruedin Georges SA (nurse et braille) | 3 77 44 | 40 |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) 3 75 16 | 42 |
| 2205 Montmollin (NE) | Diamantor, Glauser A. & J.-L. | (038) 8 28 17 | |
| 2740 Moutier (JB) | Raaflaub R. SA | (032) 93 18 53 | |

BOITES OR

Gold Cases - Goldgehäuse - Cajas de oro

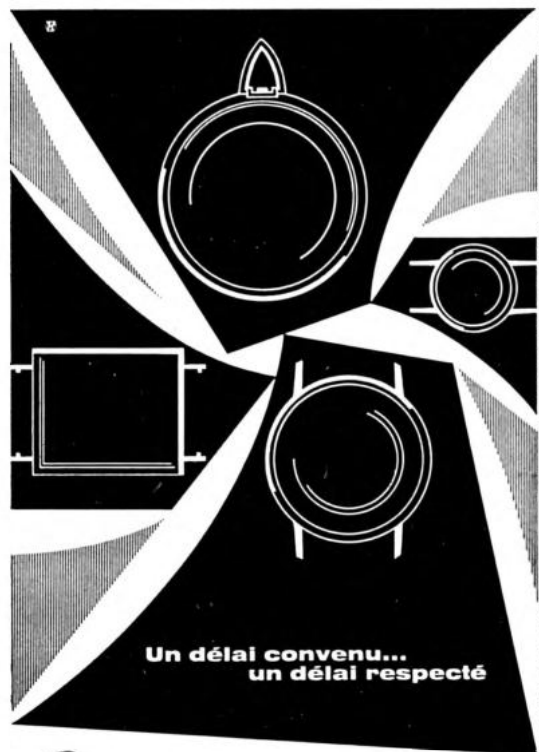
| | | | |
|------------------------------|--|---------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Bielna SA, rue Gurzelen 9 | (032) 4 18 26 | |
| | La Centrale SA, route de Boujean 31. | 2 71 71 | |
| | Guerdat Maurice, Zéma, rue du Côteau 25 | 4 64 64 | |
| | Wyss & C ^{ie} , promenade de la Suze 21 | 2 27 67 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Baillo H. Sàrl, Le Joaillier, r. D.-JeanRichard 44 | (039) 2 14 75 | |
| | Beiner J., succ. de Gianoli, rue du Grenier 28 | 2 16 75 | |
| | Blum Jules, Les Fils de, rue de la Serre 89 | 3 47 33 | |
| | Bodemer Hermann SA, rue de Bel-Air 20 | 2 48 47 | |
| | Bonnet J. & Co, rue Numa-Droz 141 | 2 22 25 | |
| | Bräuchi A. & Fils, rue A.-M.-Piaget 50 | 3 29 66 | |
| | Carnal & C ^{ie} SA, rue du Nord 152 | 2 12 71 | |
| | Classicor, Pierre-A. Nardin, Cernil-Antoine 17 | 2 19 24 | |
| | Cornu & C ^{ie} SA, rue Jardinière 107. | 3 11 25 | 26 |
| | Ducommun Georges, Fils de, rue des Tilleuls 6 | 3 22 08 | 36 |
| | Edmor SA, rue Jardinière 57 | 3 29 30 | 52 |
| | Favre & Perret SA, rue du Doubs 104 | 3 19 83 | |

L'Indicateur Davoine

en paraissant 4 fois par année, maintient un contact étroit entre les différentes branches de l'horlogerie.

C'est un support publicitaire efficace et reconnu comme un des meilleurs par son contenu et sa diffusion.

Les prescriptions douanières qu'il publie le font apprécier de toutes les maisons d'exportation et de transports.



FABRIQUE DE BOÎTES DE MONTRES OR | LA CHAUX-DE-FONDS | TEMPLE-ALLEMAND 58

GUNTHER & CO S.A.

Fabrique de boîtes de montres

GIGON S.A.

2725 LE NOIRMONT ☎ (039) 4 62 88

Métal acier

Tous genres
Toutes grandeurs

Spécialité de boîtes chronographes tous genres et étanches plongeurs 20 Atm



Boîtes acier inoxydable, recouvrements or
Boîtes étanches Qualité garantie

Boîtes de montres

Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES OR

Gold Cases - Goldgehäuse - Cajas de oro

| | | Ø | Page |
|---|--|----------------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Gindraux & C ^{ie} , rue Numa-Droz 191 | (039) 3 39 24 | |
| | Girardin & C ^{ie} , Fabrique Oréade, rue du Parc 25 | 2 29 49 | |
| | Guillod & Co, rue du Doubs 83 | 2 47 82 | |
| | Günther & Co SA, rue du Temple-Allemand 58 | 3 44 31 | 44 |
| | Guyot & C ^{ie} , impasse des Clématites 12 | 2 26 97 | |
| | Humbert Jean & Co, rue du Doubs 87 | 3 12 16 | |
| | Jaquet & Etevenard, rue du Crêt 2 | 2 10 21 | |
| | Junod & C ^{ie} , rue du Grenier 24 | 3 46 41 | |
| | Monnier & C ^{ie} , rue Numa-Droz 128 | 3 14 50 | |
| | Novelot, J.-P. Dubois, av. Léopold-Robert 83 | 2 53 71 | 32 |
| | Paolini Jean, rue des Crêtets 67-69 | 2 21 20 | |
| | Pfenniger & Co SA, r. du Temple-Allemand 33 | 3 26 77 | |
| | Ramsayer A. & Co, rue du Commerce 7 | 3 21 28 | |
| | Rubattel & Weyermann SA, rue Jardinière 119 | 3 25 13 | |
| | Soguel & Co, place Neuve 2 | 2 23 62 | |
| | Spillmann C.-R. & Co SA, rue du Nord 49-51 | 3 47 53 | 102 |
| | Stila SA, rue A.-M.-Piaget 40 | 3 11 89 | |
| Willemin William, rue du Progrès 115 | 3 38 93 | | |
| 1200 Genève | Artbijoux SA, place du Molard 7 | (022) 24 24 50 | |
| | Ateliers Réunis SA, avenue d'Aïre 71 | 33 21 60 | |
| | Bonard E. & Co, place de la Fusterie 12 | 24 70 37 | |
| | Brera, rue Marziano 37 | 43 33 10 | |
| | Croisier Georges, rue de la Coulouvrenière 40 | 24 03 53 | |
| | Eggy & C ^{ie} , rue de la Coulouvrenière 8 | 25 92 33 | |
| | Genex SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 96 65 | |
| | Gerlach Antoine, boulevard James-Fazy 20 | 32 31 15 | |
| | Markowski Ch ^{ie} , rue du Colombier 5 | 33 80 16 | |
| | Meuwly Guido, place du Molard 5 | 24 79 54 | |
| | Sogno SA, rue de la Coulouvrenière 4 | 24 70 64 | |
| | Vichet E. SA, rue des Vieux-Grenadiers 7 | 25 73 25 | |
| | Weber & Co SA, rue des Pêcheries 2 | 26 12 10 | 28 |
| Wenger Ed. SA, Manufacture de boîtes de montres et bijouterie, rue de Lyon 20 | 44 83 30 | | |
| 2540 Granges (SO) | Leuenberger & Co SA, Dr.-Girard-Strasse 41 | (065) 8 53 09 | |
| | Schmitz Frères & Co SA | 8 51 01 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dubois Bernard | (039) 5 22 86 | |
| | Dubois Charles & Co, « Cedex » | 5 14 45 | |
| | Nardin Pierre-Antoine & C ^{ie} , rue Beau-Site 13 | 5 11 21 | |
| 2000 Neuchâtel | Méroz SA, rue du Crêt-Taconnet 30 | (038) 5 42 13 | |
| 2560 Nidau (BE) | Erpala GmbH, Zihlstrasse 16 | (032) 3 34 11 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Arnoux César SA | (039) 4 61 31 | 34 |
| | Erard Joseph Sàrl, Fils de | 4 62 75 | 34 |
| | Paratte U. & Fils, succ. Willy Boegli | 4 61 08 | |
| 2034 Peseux (NE) | Niestlé A.-J., chemin des Meuniers 2 | (038) 8 18 08 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | (066) 6 22 31 | 48 |
| 2726 Saignelégier (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |
| | Queloz SA | 4 51 45 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Beiner Jacques, rue Malathe 4 | (039) 4 10 53 | |
| | Pernador SA, Vallon 26 | 4 15 48 | |

BOITES PLAQUÉ OR GALVANIQUE

Electro Gold plated Cases - Galvanisch Doublé-Gehäuse

Cajas chapeadas oro galvánico

| | | | |
|--------------------------------------|---|----------------|-----|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | |
| 3296 Arch (BE) | Casor Sàrl | (065) 9 32 11 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 70 21 | 36 |
| | Ruedin Georges SA | 3 77 44 | 40 |
| 2500 Bienne (BE) | Bloesch SA, Grillenweg 15 | (032) 4 34 41 | |
| | Maeder-Leschot SA (marques MB et MLB), quai du Haut 52 | 2 36 36 | |
| 2856 Boécourt (JB) | Bourquard SA | (066) 3 74 26 | 24 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Gindraux & Co, rue Numa-Droz 191 | (039) 3 39 24 | |
| | Prométal SA, rue de Morgarten 12 | 2 62 22/23 | 48 |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | 3 11 89 | |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) 3 63 21 | 260 |
| 2852 Courtételle (JB) | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | (066) 2 18 28 | 130 |
| 2800 Delémont (JB) | La Générale SA | (066) 2 15 42 | 24 |
| | Manufacture de Boîtes SA | 2 15 42 | 42 |
| 2114 Fleurier (NE) | Burdet Aimé | (038) 9 13 86 | 42 |
| | Métalex SA | 9 11 55 | |
| 1200 Genève | MGBM, Geneva Watch Case Co, r. S ^t -Jean 80 | (022) 32 65 27 | |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Vallon Jean SA | (038) 7 62 88 | 28 |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) 3 75 16 | 42 |

H. SANDOZ



MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES
RENAN (J.B.) SUISSE

Boîtes de montres
Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES PLAQUÉ OR GALVANIQUE
Electro Gold plated Cases - Galvanisch Doublé-Gehäuse
Cajas chapeadas oro galvánico

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|--|----------------|------|
| 2540 Granges (SO) | Metallprodukte AG | (065) 8 86 31 | |
| | Schmitz Frères & C ^{ie} SA | 8 51 01 | |
| 2205 Montmollin (NE) | Diamantor, Glauser A. & J.-L. | (038) 8 28 17 | |
| 1510 Moudon (VD) | Fabrique de Boîtes de Montres Moudon SA, FBM, route de Lucens | (021) 9 56 33 | |
| 2740 Moutier (JB) | Raaflaub R. SA | (032) 93 18 53 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | G. Hamel & Co | (038) 9 41 28 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| | Nobilia SA, route d'Alle | 6 26 26 | |
| | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | 6 22 31 | 48 |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) 8 21 91 | 46 |
| 2615 Sonvilier (JB) | IGA SA | (039) 4 02 62 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) 97 55 92 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Blanches Fontaines SA | (066) 3 78 05 | 24 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Annecy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 45 04 17 | 78 |

BOITES PLAQUÉ OR LAMINÉ
Rolled Gold Watchcases-Walzgold-Doublé-Uhrengehäuse
Cajas chapeadas oro laminado

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Bielna SA, rue Gurzelen 9 | (032) 4 18 26 | |
| | La Centrale, Fabrique, route de Boujean 31 | 2 71 71 | |
| | Maeder-Leschot SA, quai du Haut 52 | 2 36 36 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ducommun Georges, Les Fils de, r. Tilleuls 6 | (039) 3 22 08 | 36 |
| 2893 Cornol (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (066) 7 22 81 | |
| 1200 Genève | Kuhn Fritz SA, rue du 31-Décembre 32 | (022) 36 50 53 | |
| | Wenger Ed. SA, Manufacture de Boîtes de Montres et Bijouterie, rue de Lyon 20 | 44 83 30 | |
| 2540 Granges (SO) | Schmitz Frères & Co SA | (065) 8 51 01 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Huguenin SA, rue du Parc 1-3 | (039) 5 31 01 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Lang Louis SA | (066) 6 18 12 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Etablissement Miserez-Sanglard SA | (039) 4 54 54 | |

BOITES PLATINE
Platinum Cases - Platingehäuse - Cajas de platino

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bonnet J. & Co, rue Numa-Droz 141 | (039) 2 22 25 | |
| | Pfenniger & Co SA, r. du Temple-Allemand 33 | 3 26 77 | |
| | Spillmann C.-R. & Co SA, rue du Nord 49-51 | 3 47 53 | 102 |
| 1200 Genève | Artbijoux SA, place du Molard 7 | (022) 24 24 50 | |
| | Ateliers Réunis SA, avenue d'Aire 71 | 33 21 60 | |
| | Brera, rue Marziano 37 | 43 23 10 | 32 |
| | Eggy & C ^{ie} , rue de la Coulouvrenière 8. | 25 92 33 | |
| | Wenger Ed. SA, Manufacture de Boîtes de Montres et Bijouterie, rue de Lyon 20 | 44 83 30 | |
| 2735 Noirmont, Le (JB) | Arnoux César SA | (039) 4 61 31 | 34 |

BOITES DE PLONGÉE

| | | | |
|----------------------|---|-----------------|----|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) 7 14 14 | 48 |
| 2926 Boncourt (JB) | Creacim SA | (066) | |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) 3 75 16 | 42 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | (066) 6 22 31 | 48 |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) 8 21 91 | 46 |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|--------------------|---|---|----|
| 25 Morteau (Doubs) | Frainer, SA des Etablissements. | 2 | 64 |
|--------------------|---|---|----|

Boîtes étanches - Boîtes à vis
SANS CERCLE A GRIFFES



Brevet N° 230746

RAYMOND PRÉTAT - PORRENTROY

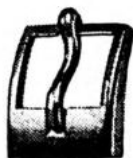
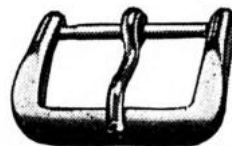


Société anonyme pour la fabrication de
boîtes de montres, en acier inoxydable,
en acier avec coiffes or et appliques.

Étanches contrôlées
Métal plaqué or galvanique

2301 LA CHAUX-DE-FONDS
Rue de Morgarten 12 ☎ (039) 2 62 22

**Fabrique de bouclettes et fournitures
en tous genres pour bracelets cuir**



SADEMA S.A.

BIEL-BIENNE 7 — Brühl 54 — ☎ (032) 2 25 12
Livraison rapide

Boîtes de montres

Watch Cases - Uhrengehäuse - Cajas de reloj

BOITES PORTEFEUILLE

Cases for Travelling (Portfolio) Watches - Portefeuille-Gehäuse - Cajas de cartera

| | | | φ | Page |
|------------------------------|---|-------|---------|------|
| 2854 Bassecourt (JB) | Piquerez Ervin SA | (066) | 3 74 41 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Herrmann Jean & Co, rue Numa-Droz 16a | (039) | 2 13 30 | 166 |

BOITES SPÉCIALES

Special Cases - Spezialgehäuse - Cajas especiales

| | | | | |
|------------------------------|--|-------|----------|----|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) | 7 14 14 | |
| 2500 Bienne (BE) | Maeder-Leschot SA, qual du Haut 52 | (032) | 2 36 36 | |
| 3292 Buswil (BE) | Werthana SA | (032) | 84 22 78 | 44 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Guyot & C ^e , impasse des Clématites 12 | (039) | 2 26 97 | |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | | 3 11 89 | |
| 2852 Courtételle (JB) | Berdar Léon SA (boules, pendentifs) | (066) | 2 18 29 | |
| 2740 Moutier (JB) | Raflaub R. SA, rue des Euches 23 | (032) | 93 18 53 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Pic Fernand | (039) | 4 63 68 | 30 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Croisier Ch. SA | (066) | 6 27 88 | |

BOITES DE MONTRES TRANSPARENTES SYNTHÉTIQUES

Transparent Watch-Cases (synthetic material)

Durchsichtige Uhrenschalen (aus synthetischem Werkstoff)

Cajas de relojes de materia sintética transparente

| | | | | |
|-------------------|---|-------|---------|----|
| 2543 Lengnau (BE) | Renfer Johann GmbH | (065) | 8 01 27 | 66 |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin & Folletête, av. Portes-Rouges 163 | (038) | 5 41 21 | |

BOITES A VIS

Screw Cases - Schraubengehäuse - Cajas roscadas

| | | | | |
|--------------------------------------|--|-------|----------|-----|
| 2942 Alle (JB) | Manufacture de Boîtes MRP SA | (066) | 7 14 14 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) | 3 70 21 | 36 |
| | Piquerez Ervin SA | | 3 74 41 | |
| | Ruedin Georges SA | | 3 77 44 | |
| 2856 Boécourt (JB) | Bourquard SA | (066) | 3 74 26 | 40 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Guyot & C ^e , impasse des Clématites 12 | | 2 26 97 | |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | | 3 11 89 | |
| | Pfenniger & C ^e SA, rue du Temple-Allemand 33 | | 3 26 77 | |
| 2853 Courfaivre (JB) | Lusa Marcel | (066) | 3 63 21 | 260 |
| 2852 Courtételle (JB) | Fabrique de Boîtes de Montres Courtételle SA | (066) | 2 18 28 | 130 |
| 2800 Delémont (JB) | La Générale SA | (066) | 2 15 42 | 24 |
| | Manufacture de Boîtes SA | | 2 15 42 | 42 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Vallon Jean SA | (038) | 7 62 88 | |
| 2855 Glovelier (JB) | Beuchat Henri SA | (066) | 3 75 16 | 42 |
| 2540 Granges (SO) | Schmitz Frères & C ^e SA, Gibelstrasse 41 | (065) | 8 51 01 | |
| 2740 Moutier | Raflaub R. SA | (032) | 93 18 53 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Gigon SA | (039) | 4 62 88 | 44 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Prétat Raymond, quai de l'Allaine 4 | (066) | 6 22 31 | 48 |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) | 8 21 91 | 46 |
| 2882 Saint-Ursanne | Stouder Gaston | (066) | 5 31 08 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Fabrique de Boîtes Tramelan SA | (032) | 97 55 92 | |

Bracelets pour montres

Watch-bracelets - Uhren-Armbänder - Pulseras de reloj

BRACELETS EN ARGENT

Silver Bracelets - Silberarmbänder - Pulseras de plata

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|--|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Klett Charles, rue Numa-Droz 59. | (039) | 3 41 85 | |
| 1200 Genève | Furrer J.-A., rue Hoffmann 1 (forçat, etc.) | (022) | 34 22 11 | |

Lanière S.A.
Av. Léopold-Robert 92
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/3 17 62



Bracelets Lanière:

*les bracelets
les plus nobles,*



*pour les montres
les plus prestigieuses.*

FABRIQUE
DE BRACELETS EN TOUS GENRES
CUIR — Synthétiques — Métalliques

La Chaux-de-Fonds
Rue des Sorbiers 19
☎ (039) 2 57 55

Brasport S.A.

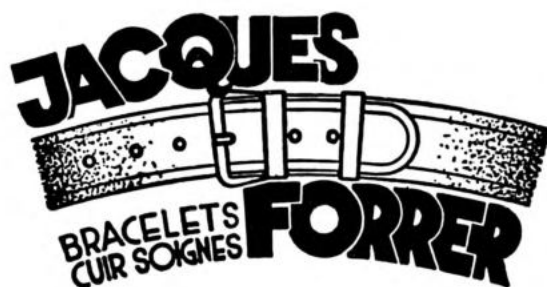
TOUS PRODUITS DE NACRE

(Cadrans, etc.)

Spécialités de la Maison depuis 1890

USA
JOHN L. RIE INC.
196 Ashburton Avenue
YONKERS N.Y. 10701
Tél. 914 Yonkers 5-9510

EUROPE
S.D.D.N.
16, rue du Docteur Gey
60-MERU - France
Tél. 452-02-01



LA CHAUX-DE-FONDS
Rue du Progrès 49, Téléphone (039) 2 27 45

Rodal

Hanny Zbinden

2300 La Chaux-de-Fonds — Paix 127 — ☎ (039) 2 18 61

Bracelets cuir soignés
Spécialité de semi-rembordés

Bracelets pour montres

Watch-bracelets - Uhren-Armbänder - Pulseras de reloj

BRACELETS-CORDONNETS CUIR, SOIE, DRAGONNES

Bracelets (cords, leather, silk, dragonne)

Kordel-, Leder-, Seiden- und Dragonne-Bänder

Pulseras de cordelejo de cuero y seda dragonas

| | | € | Page |
|---------------------------------|---|----------------|------|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Bracelets et Verres de Montres SA, rue du Rüschli 31 | (032) 2 38 07 | |
| | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | 2 31 15 | |
| | Rosselet Roger SA, chemin de la Société 5 | 2 38 39 | 52 |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| | Cuïro-Houriet, rue Numa-Droz 139 | 2 45 38 | 56 |
| 4657 Dulliken (SO) | Frischknecht E. | (062) 5 47 64 | |
| 1200 Genève | Arco, chemin des Cottages 3 | (022) 36 84 43 | |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| | Golay & Guignard SA, rue du Cendrier 20 | 32 57 35 | |
| | Grosclaude E., R. Grosclaude succ., r. Aoste 4 | 24 19 56 | |
| | Klötzl G., Maroquinerie, rue Franklin 6 | 44 90 58 | |
| | Multicuir SA, rue Richemont 25 | 31 49 60 | |
| | Peaulux, rue de Coutance 10 | 32 10 70 | |
| 2543 Longeau (BE) | Bracelets Rowa SA, Bürenstrasse 10 | (065) 8 03 08 | |
| 2000 Neuchâtel | Bracelets-Union, G. Rais, rue des Fahys 35 | (038) 5 96 24 | 52 |
| 2072 Saint-Blaise (NE) | Adler G.P. (Generalvertretung für die Schweiz der Firma Lewa GmbH, Uhingen) Vigner 8 | (038) 7 50 35 | |
| | Held Jean-Paul & C ^{ie} | 7 53 64 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Augsbruger Francis | (032) 97 48 40 | |
| | Nicolet Edward | 97 41 37 | |
| 2613 Villeret (JB) | Guerrin Georges-M. | (039) 4 23 72 | |

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

| | | | |
|-------------------|---|-------|--|
| Erlangen (Bayern) | Putbrese Paul, Postfach 67 | 3 36 | |
| Uhingen (Württ.) | Lewa GmbH, Stuttgarterstrasse 157 | 24 95 | |

BRACELETS EN CORFAM, NYLON ET PERLON

| | | | |
|---------------------------------|--|---------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 75 | 50 |
| 2000 Neuchâtel | Bracelets-Union, G. Rais, rue des Fahys 35 (soudés haute fréquence) | (038) 5 96 24 | 52 |

BRACELETS A CRÉMAILLÈRE

Rack Bracelets - Armbänder à crémailière - Pulseras de cremallera

| | | | |
|-----------|---------------------------------------|----------------|----|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
|-----------|---------------------------------------|----------------|----|

BRACELETS CUIR

Leather Watchstraps - Leder-Armbänder - Pulseras de cuero

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|----------------------|---|----------------|----|
| Anncy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 45 04 17 | 78 |
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Antenen E., rue A.-Moser 34b | (032) 2 22 99 | |
| | Bettschen W., successeur Hans Heindl, chemin de la Clôture 4 | 4 15 28 | |
| | Bollier SA, route de Boujean 46 | 4 46 73 | |
| | Boss C.-G. & Co SA, rue de l'Eau 32 | 4 18 73 | |
| | Bracelets et Verres de Montres SA, rue du Rüschli 31 | 2 38 07 | |
| | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | 2 31 15 | |
| | Glaus W., rue de la Gare 1 | 2 13 83 | |
| | Klopfer W., Chantemerle 33 | 2 65 64 | |
| | Lumorex SA, quai du Haut 36 | 3 66 96 | |
| | Montandon Hans, rue de la Loge 17 | 2 12 63 | |
| | Rosselet Roger SA, ch. de la Société 5 | 2 38 39 | 52 |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |

Bracelets-Union

G. RAIS Fahys 35 CH-2002 NEUCHÂTEL
Tél. (038) 5 96 24

Bracelets cuir, synthétiques et métalliques
en tous genres, à tous les prix. Cuirs coupés, bordés.
Lanières Nylon. Exclusivité: **Imitation daim.**

Service d'urgence :

Une commande téléphonique est livrée le jour même, ou, au plus tard, le lendemain, pour tous les articles courants.

Nouveautés :

Corfam soudé HF
Nous sommes également à votre disposition pour toutes créations de bracelets.

Accessoires - Boucles - Bracelets - Articles exclusifs

PHILIPPE KEHRER

LA CHAUX-DE-FONDS — Jardinets 9 — ☎ (039) 328 07

FABRIQUE DE BOITES OR

EDMOR S.A.



La Chaux-de-Fonds
Rue Jardinière 57
☎ (039) 3 29 30

ROGER ROSSELET
S.A.

Fabrique de bracelets cuir

Ch. de la Société 5 — BIENNE (Suisse) — ☎ (032) 2 38 39

Cuir et synthétique de première qualité aux prix les plus bas

G. & F. Châtelain

BRACELETS MÉTAL
LAPIDAGE ET TERMINAGE
de boîtes or et bijouterie
Lapidage et fraisage au diamant
Décoration

La Chaux-de-Fonds
Recrêtes 1
☎ (039) 2 27 80

≡ R.F.B. ≡

Rhein Fils

Freiestrasse 39

BALE (Suisse)

☎ (061) 25 48 24

Lederbänder aller Art - Bracelets cuir en tous genres
Leather watch bracelets of all kinds

Bracelets pour montres

Watch-bracelets - Uhren-Armbänder - Pulseras de reloj

BRACELETS CUIR

Leather Watchstraps - Leder-Armbänder - Pulseras de cuero

| | | Ø | Page | |
|--|--|---|----------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Boss C.-G. & C ^{re} SA, rue du Commerce 25 | (039) 3 20 66 | | |
| | Bramed SA, rue du Progrès 59 | 2 17 29 | | |
| | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | 2 57 55 | 50 | |
| | Cuiro-Houriet, rue Numa-Droz 139 | 2 45 38 | 56 | |
| | Forrer Jacques, rue du Progrès 49 | 2 27 45 | 50 | |
| | Julia Pierre, rue Jardinière 111 | 2 31 41 | | |
| | Langel P., Vatau, rue des Terreaux 16 | 2 65 95 | | |
| | Lanière SA, avenue Léopold-Robert 92 | 3 17 62 | 50 | |
| | Marco, Albert Dubois, rue de la Tuilerie 24 | 2 68 82 | | |
| | Robert H.-J., successeur de Robert J. & Co, rue du Nord 209 | 2 48 66 | 56 | |
| | Rodal, rue de la Paix 127 | 2 18 61 | 50 | |
| | Schweizer & Schoepf SA, rue Jacob-Brandt 15 | 2 45 43 | 64 | |
| | 1023 Crissier (VD) | Brentini A., ch. de la Gottrause, télex 240 74 ch | (021) 34 46 73 | 56 |
| | 4657 Dulliken (SO) | Frischknecht E. | (062) 5 47 64 | |
| 1200 Genève | Arco, chemin des Cottages 3 | (022) 36 84 43 | | |
| | Baron V. & C ^{re} , av. de la Gare-des-Eaux-Vives 12 | 36 16 11 | | |
| | Golay & Guignard SA, rue du Cendrier 20 | 32 57 35 | | |
| | Grema, M ^{me} G. Mantelli, rue de Genève 46, Chêne-Bourg | 35 12 39 | | |
| | Grosclaude E., R. Grosclaude succ., r. Aoste 4 | 24 19 56 | | |
| | Jallard René, rue Madeleine 11 | 24 46 49 | | |
| | Klötzl G., Maroquinerie, rue Franklin 6 | 44 90 58 | | |
| | Matthey Paul, avenue Pictet-de-Rochemont 21 | 35 08 16 | | |
| | Multicuir SA, rue Richemont 25 | 31 49 60 | | |
| | Peaulux, rue de Coutance 10 | 32 10 70 | | |
| | Protexo SA, rue du Lac 12 | 25 61 35 | | |
| | Verchère Paul, rue Verdaine 6 | 24 66 18 | | |
| | Wytenbach M.-M., rue de Coutance 25 | 32 52 17 | | |
| | 2540 Granges (SO) | Luthi Kurt, Unterführungsstrasse 5 | (065) 8 59 92 | |
| Ralfa Sàrl | | 8 89 22 | | |
| Walker & Co, Bettlachstrasse 280 | | 8 59 20 | | |
| 4438 Langenbruck (BL) | Schäublin Christian AG | (062) 6 61 84 | | |
| 1000 Lausanne (VD) | Brentini A., (usine à Crissier), télex 240 74 ch | (021) 34 46 73 | 56 | |
| | Golay-Buchel & Co SA, Malley | 24 85 71 | 72 | |
| | Wertheimer Louis, chemin des Bruyères 3 | 26 27 86 | | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dubois Henri, Grande-Rue 1 | (039) 5 42 96 | | |
| | Schweizer & Schoepf SA, rue des Envers 39 | 5 42 67 | 64 | |
| 543 Longeau (BE) | Bracelets Rowa SA, Bürenstrasse 10 | (065) 8 03 08 | | |
| 1110 Morges (VD) | Morgina SA | (021) 71 33 33 | | |
| 1787 Môtier (FR) | Guillot & Co | (037) 7 29 92 | | |
| 2000 Neuchâtel | Bracelets-Union, G. Rais, rue des Fahys 35 | (038) 5 96 24 | 52 | |
| 8640 Rapperswil (SG) | Wallmer-Wibmer Roland, Zürcherstrasse 108 | (055) 2 07 27 | | |
| 2732 Reconvilier (JB) | Mollet Serge | (032) 91 25 28 | | |
| 2072 Saint-Blaise (NE) | Adler G. P. (Generalvertretung für die Schweiz der Firma Lewa GmbH, Uhingen), Vigner 8 | (038) 7 50 35 | | |
| | Held Jean-Paul & C ^{re} | 7 53 64 | | |
| | Helfer Paul | (032) 97 10 20 | | |
| 2605 Sonceboz (BE) | Augsburger Francis | (032) 97 48 40 | | |
| 2720 Tramelan (JB) | Mathez F. A. & Co | 97 41 79 | | |
| | Nicolet Edward | 97 41 37 | | |

France - Frankreich - Francia

| | | |
|---------------------------|--|-------|
| Annecy (Haute-Savoie) | Becquart SA, avenue de Loverchy | 9-42 |
| 25 Villers-le-Lac (Doubs) | Chuat & Fils Et ^s , rue du Quartier-Neuf 22 | 02 32 |

BRACELETS EXTENSIBLES

Expanding Bracelets - Zieharmbänder - Pulseras extensibles

| | | | |
|--------------------------------------|--|----------------|-----|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiessstrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | (032) 2 31 15 | |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| | Kehrer Philippe, ruelle des Jardinets 9 | 3 28 07 | 52 |
| 1200 Genève | Baron V. & C ^{re} , av. de la Gare-des-Eaux-Vives 12 | (022) 36 16 11 | |
| | Déobert Pierre-A., EID SA, av. E.-Pictet 26 | 32 65 25 | |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| | Golay & Guignard SA, rue du Cendrier 20 | 32 57 35 | |
| | Henry & C ^{re} , J. Kauer & C ^{re} , succ., Carouge 74 | 24 52 32 | |
| Novavit SA, rue du Môle 34 | 32 13 85 | | |

Lorsa

L'HORLOGERIE DE SAVOIE

FABRIQUE D'ÉBAUCHES DE MONTRES

21, rue des Tournelles

74-Ville-la-Grand — ANNEMASSE

Haute-Savoie — France

Téléphone 38-26-63 — Télégraphe LORSA - ANNEMASSE

se tient toujours prête
à vous documenter sur l'ensemble de ses fabrications et à vous assurer,
avant et après la vente, le service que vous attendez

Calibre ancre

- 514 A — $5\frac{1}{4}''$ sans seconde
- 14 — $5\frac{1}{4}''$ sans seconde, version « standard »
- 238 — $10\frac{1}{2}''$ et $11\frac{1}{2}''$ petite seconde
- 238 C — $10\frac{1}{2}''$ _____ petite seconde, calendrier à aiguille
- 238 G — $11\frac{1}{2}''$ petite seconde, calendrier à guichet
- P62 — $10\frac{1}{2}''$ seconde au centre
- P72 — $11\frac{1}{2}''$ seconde au centre
- P75 — $11\frac{1}{2}''$ seconde au centre, calendrier à guichet

6''



6 B

$6\frac{3}{4}'' \times 8''$



8 F

Calibre ancre à chevilles

- 651 — $10\frac{1}{2}''$ petite seconde
- 652 — $10\frac{1}{2}''$ seconde au centre
- 653 G — $10\frac{1}{2}''$ petite seconde, calendrier à guichet
- 655 G — $10\frac{1}{2}''$ seconde au centre, calendrier à guichet
- 14 R — $5\frac{1}{4}''$ sans seconde

Tous les calibres $10\frac{1}{2}''$ peuvent être exécutés en $11\frac{1}{2}''$

Bracelets pour montres

Watch-bracelets - Uhren-Armbänder - Pulseras de reloj

BRACELETS EXTENSIBLES

Expanding Bracelets — Zieharmbänder — Pulseras extensibles

| | | ℓ | Page |
|------|---|----------------|------|
| 4438 | Langenbruck (BL) Schäublin Christian AG | (062) 6 61 84 | |
| 1000 | Lausanne (VD) Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6600 | Locarno (TI) Nuova Rivo SA | (093) 7 48 90 | |
| 2000 | Neuchâtel Jacoby-Bender SA, rue du Seyon 8a | (038) 5 04 15 | |
| 2720 | Tramelan (JB) Augsburgur Francis | (032) 97 48 40 | |
| 8000 | Zurich Ollech & Wajs, Stockerstrasse 55 | (051) 27 44 05 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|-----------------------|---|----------|----|
| Anancy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 . . . | 45 04 17 | 78 |
|-----------------------|---|----------|----|

BRACELETS EN MÉTAL ET EN ACIER

Steel and Metal Bracelets - Stahl- und Metallarmbänder

Pulseras de acero y otros metales

| | | | |
|---------|--|----------------|-----|
| 4000 | Bâle Dudelczik J. & Co, Dufourstrasse 9 | (061) 24 79 86 | |
| | Rhein & Fils, Freiestrasse 39 | 25 48 24 | 52 |
| 2854 | Bassecourt (JB) Bijoudorex SA | (066) 3 74 67 | |
| 2544 | Bettlach (SO) Rihs E., Grenchenstrasse 267 | (065) 8 67 42 | |
| 2500 | Bienne (BE) Bollier SA, route de Boujean 46 | (032) 4 46 73 | |
| | Bracelets et Verres de Montres SA, rue du | | |
| | Rüschli 31 | 2 38 07 | |
| | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | 2 31 15 | |
| | Petitjean-Tschetter M ^{me} V ^{me} G. (marques | | |
| | Craftex, Canada), rue de l'Hôpital 19 | 2 29 57 | |
| | Rosset Roger SA, ch. de la Société 5 | 2 38 39 | 52 |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 | Chaux-de-Fonds, Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| La (NE) | Châtelain G.-F., Recrètes 1 | 2 29 69 | 52 |
| | Kehrer Philippe, ruelle des Jardinets 9 | 3 28 07 | 52 |
| | Klett Charles, rue Numa-Droz 59 | 3 41 85 | |
| | Marco, Albert Dubois, rue de la Tuilerie 24 | 2 68 82 | |
| | Moblot, René Marthaler, Commerce 15a | 2 52 02 | 54 |
| | Moser J.-M., Morelux, rue des Jonquilles 15 | 2 90 22 | |
| | Nussbaumer Roger, rue Jardinière 27 | 2 18 25 | |
| | Vica SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | 3 15 09 | |
| 1200 | Genève Arco, chemin des Cottages 3 | (022) 36 84 43 | |
| | Dérobot Pierre-A., EID SA, av. E.-Pictet 26 | 32 65 25 | |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| | Golay & Guignard SA, rue du Cendrier 20 | 32 57 35 | |
| | Henry & C ^{ie} , J. Kauer & C ^{ie} , rue de Carouge 74 | 24 52 32 | |
| | Novavit SA, rue du Môle 34 | 32 13 85 | |
| 2540 | Granges (SO) Müller M., Bettlachstrasse 236 | (065) 8 60 66 | |
| 2068 | Hauterive (NE) Rais G., Bracelets-Union | (038) 3 25 85 | |
| 4438 | Langenbruck (BL) Schäublin Christian AG | (062) 6 61 84 | |
| 2205 | Montmollin (NE) Diamantor, Glauser A. & J.-L. | (038) 8 28 17 | |
| 1510 | Moudon (VD) Fabrique de Boîtes de Montres Moudon SA | | |
| | FBM, route de Lucens | (021) 95 16 33 | |
| 2000 | Neuchâtel Bracelets-Union, G. Rais, rue des Fahys 35 | (038) 5 96 24 | 52 |
| | Jacoby-Bender SA, rue du Seyon 8a | 5 04 15 | |
| 2720 | Tramelan (JB) Augsburgur Francis | (032) 97 48 40 | |
| 8000 | Zurich Ollech & Wajs, Stockerstrasse 55 | (051) 27 44 05 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|-----------------------|---|----------|-----|
| Anancy (Haute-Savoie) | Chatenoud J., rue du Président-Favre 13 | 45 23 70 | 124 |
| | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 45 04 17 | 78 |
| 25 | Damprichard (Dbs) S. B. B. M. Burdet SA | 26 | 32 |

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

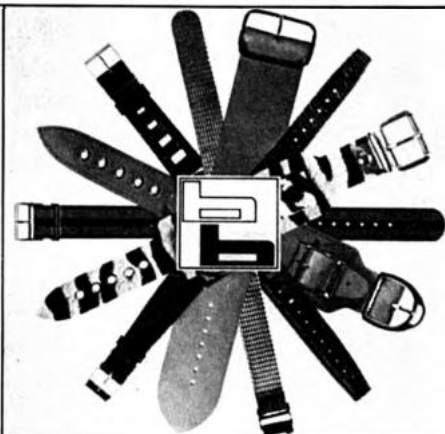
| | | | |
|------|---|-------|--|
| 7530 | Pforzheim Woll Eugen, Hirsauerstrasse 164 | 81 34 | |
|------|---|-------|--|

**Bracelets suisses de qualité
à des prix 50% plus avantageux**

**bracelets
brentini**

Etablissement A. Brentini Case postale 241 1020 Renens/Suisse
Fabrique : 5, ch. de la Gottrause 1023 Crissier/Renens

Tél. 021/34 46 73
Télex 240 74 ch.



CUIRO-HOURIET

Bracelets cuir soignés

Spécialités :

Cuirs rembourrés
Joncs, soie et cuir
Cuirs renversés

LA CHAUX-DE-FONDS

☎ (039) 2 45 38

L'INDICATEUR DAVOINE

paraît 4 fois par année et reste ainsi
un précieux guide de toute l'industrie horlogère

BRACELETS CUIR SOIGNÉS

H.-J. ROBERT, successeur de

J. ROBERT & C^{IE}

LA CHAUX-DE-FONDS

Rue du Nord 209 ☎ (039) 2 48 66

Spécialités : Bracelets rembourrés

Bracelets renversés / bombés / reptiles

Cordonnets : soie / cuir / nylon / corfam

Bracelets pour montres

Watch-bracelets - Uhren-Arbänder - Pulseras de reloj

BRACELETS MOIRES ET RUBANS

Moire-Straps and Silk-Ribbons - Moiré- und Seidenbänder
Pulseras de muaré y cintas de seda

| | | ☞ | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne | Bracelets et Verres de Montres SA, Rüschi 31 | (032) 2 38 07 | |
| | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | 2 31 15 | |
| | Rosset Roger SA, ch. de la Société | 2 38 39 | 52 |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| 4657 Dulliken (SO) | Cuïro-Houriet, rue Numa-Droz 139 | 2 45 38 | 56 |
| 1200 Genève | Frischknecht E. | (062) 5 47 64 | |
| | Grosclaude E., R. G. E., R. Grosclaude succ., rue Aoste 4 | (022) 24 19 56 | |
| | Multicuir SA, rue Richemont 25 | 31 49 60 | |
| | Paulux, rue de Coutance 10 | 32 10 70 | |
| 2072 Saint-Blaise (NE) | Held Jean-Paul & C ^{ie} | (038) 7 53 64 | |

BRACELETS EN OR

Gold Bracelets - Goldarmbänder - Pulseras de oro

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 4000 Bâle | Idebe SA, Dufourstrasse 9 | (061) 24 70 22 | |
| 3000 Berne | Weber A. & Co AG, Aegertenstrasse 22 | (031) 43 06 67 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Baillod H. Sàrl, Le Joaillier, r. D.-JeanRichard 44 | (039) 2 14 75 | |
| | Bodemer Hermann, rue de Bel-Air 20 | 2 48 47 | |
| | Bonnet J. & Co, rue Numa-Droz 141 | 2 22 25 | |
| | Kehrer Philippe, ruelle des Jardinets 9 | 3 28 07 | 52 |
| | Moblot, René Marthaler, Commerce 15a | 2 52 02 | 54 |
| | Novelor, J.-P. Dubois, av. Léopold-Robert 83 | 2 53 71 | 32 |
| | Pfenniger & Co SA, r. du Temple-Allemand 33 | 3 26 77 | |
| | Willemin William, Progrès 115 (marquises) | 2 58 35 | |
| 1200 Genève | Artbijoux SA, place du Molard 7 | (022) 24 24 50 | |
| | Ateliers Réunis SA, avenue d'Aire 71 | 33 21 60 | |
| | Brera, rue Marziano 37 | 43 23 10 | 32 |
| | Dérobot Pierre-A., EID SA, av. E.-Pictet 26 | 32 65 25 | |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| | Henry & C ^{ie} , J. Kauer & C ^{ie} , succ., Carouge 74 | 24 52 32 | |
| | Lemanor SA, place des Eaux-Vives 2 | 35 13 96 | |
| | Novavit SA, rue du Môle 34 | 32 13 85 | |
| | Weber & Co SA, rue des Pêcheries 2 | 26 12 10 | 28 |
| 6000 Lucerne | Hochuli Hans, Primelweg 13 | (041) 2 59 04 | |
| | Meisner M. & Co, Friedenstrasse 2 | 3 57 32 | |
| 6900 Lugano (TI) | Orcom SA, via Gerso 15 | (091) 2 07 13 | |
| 8200 Schaffhouse | Furrer-Jacot F., Münsterplatz 34 | (053) 5 41 28 | |
| 8000 Zurich | Péclard Hans SA, Gotthardstrasse 6. | (051) 25 79 10 | |
| | Weingärtner & Jucker, Zeltweg 44 (7/32) | 34 99 09 | |

BRACELETS EN PLAQUÉ OR

Goldfilled Bracelets - Doubléarmbänder - Pulseras chapeadas oro

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2544 Bettlach (SO) | Rihs E., Grenchenstrasse 267 | (065) 8 67 42 | |
| 2500 Bienne (BE) | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | (032) 2 31 15 | |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| | Kehrer Philippe, ruelle des Jardinets 9 | 3 23 07 | 52 |
| | Lamex SA, rue A.-M.-Piaget 26 (Marquises) | 3 13 21 | |
| | Moblot, René Marthaler, Commerce 15a | 2 52 02 | 54 |
| 1774 Cousset (FR) | Bradorex SA | (037) 61 13 13 | |
| 1200 Genève | Dérobot Pierre-A., EID SA, av. E.-Pictet 26 | (022) 32 65 25 | |
| | Furrer J.-A., rue Hoffmann 1 | 34 22 11 | |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| | Henry & C ^{ie} , J. Kauer & C ^{ie} , succ., Carouge 74 | 24 52 32 | |
| | Novavit SA, rue du Môle 34 | 32 13 85 | |
| 2540 Granges (SO) | Müller M., Bettlachstrasse 236 | (065) 8 60 66 | |
| 4438 Langenbruck (BL) | Schäublin Christian AG | (062) 6 61 84 | |
| 1510 Moudon (VD) | Fabrique de Boîtes de Montres Moudon SA, FBM, route de Lucens | (021) 95 16 33 | |
| 2000 Neuchâtel | Jacoby-Bender SA, rue du Seyon 8a | (038) 5 04 15 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bonvallat Joseph | (066) 6 24 31 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Augsburger Francis | (032) 97 48 40 | |
| 8000 Zurich | David Leo & Sohn, Beethovenstrasse 9 | (051) 27 38 30 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|-----------------------|---|----------|----|
| Annecy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 45 04 17 | 78 |
|-----------------------|---|----------|----|

Bracelets pour montres

Watch-bracelets - Uhren-Armbänder - Pulseras de reloj

BRACELETS EN PLATINE

Platinum Bracelets - Platinarmbänder - Pulseras de platino

| | | ☞ | Page |
|------------------|---|----------------|------|
| 3000 Berne | Weber A. & Co AG, Aegertenstrasse 22 | (031) 43 06 67 | |
| 1200 Genève | Artbijoux SA, place du Molard 7 | (022) 24 24 50 | |
| | Ateliers Réunis SA, avenue d'Aire 71 | 33 21 60 | |
| | Brera, rue Marziano 37 | 43 23 10 | 32 |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| | Weber & Co SA, rue des Pêcheries 2 | 26 12 10 | 28 |
| 6000 Lucerne | Hochuli Hans, Primelweg 13 | (041) 2 59 04 | |
| 8200 Schaffhouse | Furrer-Jacot F., Münsterplatz 34 | (053) 5 41 28 | |
| 8000 Zurich | Weingärtner & Jucker, Zeltweg 44 (7/32) | (051) 34 99 09 | |

BRACELETS SYNTHÉTIQUES

Synthetic Watchstraps - Synthetische Armbänder - Pulseras sintéticas

| | | | |
|-------------------------------|--|----------------|----|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Bollier SA, route de Boujean 46 | (032) 4 46 73 | |
| | Bracelets et Verres de Montres SA, rue du Rüschi 31 | 2 38 07 | |
| | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | 2 31 15 | |
| | Lumorex SA, quai du Haut 36 | 3 66 96 | |
| | Rosselet Roger SA, ch. de la Société 5 | 2 38 39 | 52 |
| | Walter Rud., Warudo Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| | Cuiro-Houriet, rue Numa-Droz 139 | 2 45 38 | 56 |
| | Lanière SA, avenue Léopold-Robert 92 | 3 17 62 | 50 |
| | Schweizer & Schoepf SA, Jacob-Brandt 15 | 2 45 43 | 64 |
| 1200 Genève | Arco, chemin des Cottages 3 | (022) 36 84 43 | |
| | Golay & Guignard SA, rue du Cendrier 20 | 32 57 35 | |
| | Multicuir SA, rue Richemont 25 | 31 49 60 | |
| | Peaulux, rue de Coutance 10 | 32 10 70 | |
| 7302 Landquart (GR) | Ruffner Hans, Everlast | (081) 5 13 58 | |
| 4438 Langenbruck (BL) | Schäublin Christian AG | (062) 6 61 84 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Schweizer & Schoepf SA, rue des Envers 39 | (039) 5 42 67 | 64 |
| 2000 Neuchâtel | Bracelets-Union, G. Rais, rue des Fahys 35 | (038) 5 96 24 | 52 |
| | Plastiglas, Cornaz H. & C ^{ie} , rue de la Côte 125 | 5 28 67 | |
| 2072 Saint-Blaise (NE) | Adler G. P. (Generalvertretung für die Schweiz der Firma Lewa GmbH, Uhingen), Vigner 8 (nylon, perlon) | (038) 7 50 35 | |
| | Held Jean-Paul & C ^{ie} | 7 53 64 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Augsburger Francis | (032) 97 48 40 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| 25 Villers-le-Lac (Doubs) | Chuat & Fils E ^{ie} , rue du Quartier-Neuf 22 | 02 32 | |

BRACELETS EN TISSU MÉTALLIQUE

Metal Mesh Bracelets - Armbänder aus Metallgeweben - Pulseras de malla metálica

| | | | |
|-------------------------------|---|----------------|-----|
| 4000 Bâle | Rhein & Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 1200 Genève | Arco, chemin des Cottages 3 | (022) 36 84 43 | |
| | Dérobot Pierre-A., EID SA, av. E.-Pictet 26 | 32 65 25 | |
| | Gay Frères SA, rue du Glacis-de-Rive 12 | 36 82 40 | 196 |
| 2540 Granges (SO) | Müller M., Bettlachstrasse 236 | (065) 8 60 66 | |
| 2000 Neuchâtel | Jacoby-Bender SA, rue du Seyon 8a | (038) 5 04 15 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Brachotte & C ^{ie} | (039) 4 18 18 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Anancy (Haute-Savoie) | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 44 04 17 | 78 |

Brevets d'invention

Patent agents - Patentanwälte - Patentes de invención

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|--|
| 3000 Berne | Bovard & C ^{ie} , Optingenstrasse 16 | (031) 42 27 11 | |
| | Peruhag, Brevets, Schwanengasse 4 | 22 35 04 | |
| 2500 Bienne (BE) | Robert Jean-S., avenue de la Gare 6 | (032) 2 23 94 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ballmer Jean & C ^{ie} , rue Numa-Droz 158 | (039) 2 94 32 | |
| | Information horlogère suisse, av. L.-Robert 42 | 3 17 56 | |
| 1200 Genève | Blanc William-L., place du Molard 5 | (022) 24 27 31 | |
| | Bugnion SA, rue de l'Athénée 32 | 46 58 88 | |
| | Dériaz, Kirker & C ^{ie} , rue du Mont-Blanc 14 | 32 61 30 | |
| | Lauber Edmond, rue de l'Ecole-de-Chimie 2 | 25 31 88 | |
| | Michel P. & C ^{ie} , rue du Rhône 118 | 24 22 70 | |
| 1255 Veyrier (GE) | Robert Jean-S., rue Gottret 22 | 43 11 40 | |

Bronze

Bronze - Bronze - Bronce

| | | | Page |
|------------|---------------------------------------|----------------|------|
| 3000 Berne | Metallverband, Kollerweg 32 | (031) 44 32 51 | |

Brosses métalliques

Metal brushes - Metall-Bürsten - Cepillos metálicos

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 5742 Kölliken (AG) | Hälg W. | (064) 3 74 95 | |
| 3074 Muri (BE) | Riesteter Louise V** | (031) 4 21 28 | |
| 1020 Renens (VD) | Alco SA (pour horlogerie, bijouterie et pierres fines) | (021) 34 07 05 | |
| 4705 Wangen (BE) | Pfister A.-J. & Co SA | (065) 9 60 35 | |
| 8400 Winterthur (ZH) | Thoma, Jaques SA, Rennweg 12-14 | (052) 2 67 73 | |

Brucelles

Tweezers - Kornzangen - Pinzas

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 62 | 104 |
| | Witschi F. Fils, Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 59 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) 8 11 76 | |
| 2893 Cornol (JB) | Hêche Jos. | (066) 7 22 27 | |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2901 Miécourt (JB) | Brucelles Orion, Camille Choulat (fabricant) | (066) 7 23 30 | 214 |
| | Kohler Alf & Co (fabricant) | 7 24 26 | |
| 2901 Montignez (JB) | Dumont SA | (066) 7 56 40 | 72 |
| | Tanic - Terrier Adolphe | 7 56 41 | 230 |
| 6855 Stabio (TI) | Outils Rubis SA (fabricant) | (091) 4 42 46 | 146 |

Bureaux d'exportation

Export Office - Exportations Büro - Oficina de Exportación

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 6612 Ascona (TI) | Hiler E. L., via G. Serodine 50 | (093) 2 35 85 | |
| 2500 Bienne (BE) | Allemann Erwin, Maison «Chivas» rue de la Gare 16 | (032) 2 27 56 | |
| | Elnik Watch, Elisabeth Nohl, rue du Stand 27a | 2 83 63 | |
| | Fabuleux Miniclocks, Oskar Ferber, La-Nicca-Weg 5 | 3 03 64 | |
| | Graber Adelheid, rue de la Gare 1 | 2 23 07 | |
| | Rovano SA, rue d'Argent 2 | 2 48 01 | |
| 2555 Brügg (BE) | Zilux, Kurt Zimmermann & C ^{ie} , Neubrückestr. 40 | (032) 7 91 06 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Clerc R., rue Saint-Héliier 7 | (039) 2 30 92 | |
| | Wolf Fritz, Sàrl, av. Léopold-Robert 23 | 3 19 91/92 | 230 |
| 1200 Genève | Ageco Sàrl, rue du Vieux-Collège 10 bis | (022) 26 35 53 | |
| | Amstel Sigmund, rue du Cendrier 15 | 32 52 07 | |
| | Arbell Th. Capra, rue du Rhône 82 | 25 98 80 | |
| | Muller R. SA, rue du Lac 4-6 | 35 75 26 | |
| | Ravimex SA, rue de la Croix-d'Or 19 | 25 22 47 | |
| | Windsor SA, rue Pradier 11 | 32 51 70 | |
| 4410 Liestal (BL) | Saimex, Willi Bringold, Im Pfauenhof 11 | (061) 84 34 77 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Stolz Yves, Argillat 10 | (039) 5 29 66 | |
| 2520 Neuveville La (JB) | Ducommun John, chemin des Lorettes 31 | (038) 7 96 14 | |
| 9430 St. Margrethen (SG) | Jochum Gebr., Parkstrasse 17 | (071) 7 37 46 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Pfenninger Georges, rue des Deutes 21 | (021) 97 50 30 | |
| 8000 Zurich | Hügi Pietro, Dörflistrasse 41 | (051) 48 76 96 | |

France - Frankreich - Francia

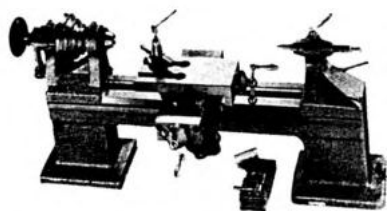
| | | | |
|-----------------------|---|--|----|
| Pau (Basses-Pyrénées) | E ^e J.-L. Cazenave, rue Castelnau 56 | | 68 |
|-----------------------|---|--|----|

Fabrique de
tiges garnies soignées
Décolletages de précision

Etabts CORBASSIÈRE

TANINGES (Haute-Savoie) Maison fondée en 1861

Ø 53



TOUR BERGEON 50 No 5412

Hauteur de pointe: 50 mm.
Longueur du banc: 325 mm.
Pince Ø corps: 8 mm.
Alésage pinces: 0,1 - 7,2 mm.
Précision du tour: 0,015 mm.
Verni: martelé gris

Demandez
notre catalogue spécial illustré

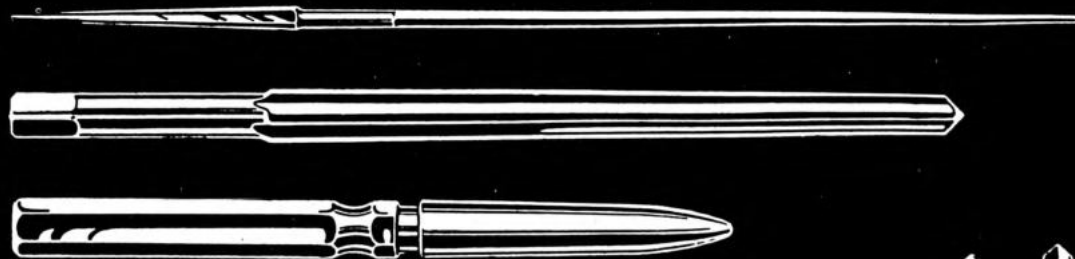
Ce tour de conception moderne et de très grande précision est destiné à l'outilleur, au micromécanicien, à l'horloger, au pendulier, à l'opticien, etc.

Ce tour comprend un très grand nombre d'accessoires interchangeables qui en font un tour d'usage universel.

Exportation en tous pays

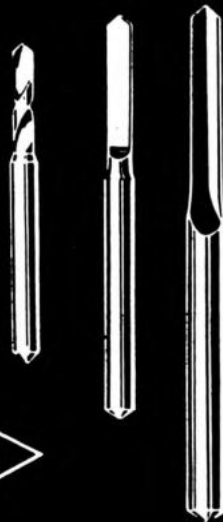
BERGEON & Cie - 2400 Le Locle (Suisse) Avenue du Technicum 11

Maison spécialisée dans l'outil pour l'horlogerie, le rhabillage et la petite mécanique



Décolletage et outillage
de précision pour l'horlogerie
Equarrissoirs et alésoirs
Forets tous genres
Pique-huile

Edgar AELLEN
2533 ÉVILARD s/BIENNE



Bureaux fiduciaires

Fiduciary offices - Treuhandbüros - Oficinas fiduciarias

| | | | Page |
|-------------|---|----------------|------|
| 2500 Bienne | Boillat Charlot, rue Franche 23 | (032) 2 72 17 | |
| | Fiduciaire Horlogère Suisse, rue Neuve 20 . . | 2 79 71 | 254 |
| 1200 Genève | Société Fiduciaire Suisse SA, rue du Mont-Blanc 3 | (022) 31 41 50 | |

Bureaux techniques

Technical offices - Technische Büros - Oficinas técnicas

| | | | |
|--------------------------------------|--|----------------|-----|
| 3008 Berne | Monnier F., Bahnstrasse 59 | (031) 25 38 76 | |
| 2500 Bienne (BE) | Fimecor SA, rue Fritz-Oppliger 19 | (032) 4 43 22 | |
| | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , rue du Faucon 21 | 4 48 34 | |
| | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | 3 37 80 | 133 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Aubert P.-L., avenue Léopold-Robert 24 . . . | (039) 2 50 78 | |
| | Ciana Jean-Charles, rue Abraham-Robert 33 . | 3 62 65 | |
| | Erard R.-H., rue Jaquet-Droz 58 | 3 18 36 | 122 |
| | Oppikofer & Pipoz, av. Léopold-Robert 108 . . | 2 97 35 | |
| | Robert Henri, rue de la Paix 107 (construction de calibres) | 3 22 33 | 74 |
| 1200 Genève | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | 3 15 02 | 114 |
| | Société Générale de Surveillance SA, place des Alpes 1 | (022) 31 22 50 | |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Hochuli René | (038) 7 65 31 | |
| 2740 Moutier (JB) | Adatte & Maître, rue Centrale 47 | (032) 93 31 44 | |
| 2560 Nidau (BE) | Lécureux Bernard, Bur. Author, rte Bienne 3 | (032) 3 59 91 | |
| 2314 Sagne, La (NE) | Protomatic, W. Wisard, Miéville 131 | (039) 8 32 03 | |
| 1073 Savigny (VD) | Microtransfert SA, Le Martinet | (021) 91 62 61 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |

Burins

Cutters - Grabstichel - Buriles

BURINS - ÉCHOPPES - GRATTOIRS - RIFLOIRS

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----|
| 1341 Abbaye, L' (VD) | Union SA | (021) 8 31 42 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Robert Henri, Paix 107 (en métal dur) | (039) 3 22 33 | 74 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 2540 Granges (SO) | Planesa Sàrl, Allmendstrasse 41 | (065) 8 76 49 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| 1347 Sentier, Le (VD) | Lecoultr Jacques-Emile & Co SA | (021) 85 57 09 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Usines Métallurgiques | (021) 83 16 61 | |

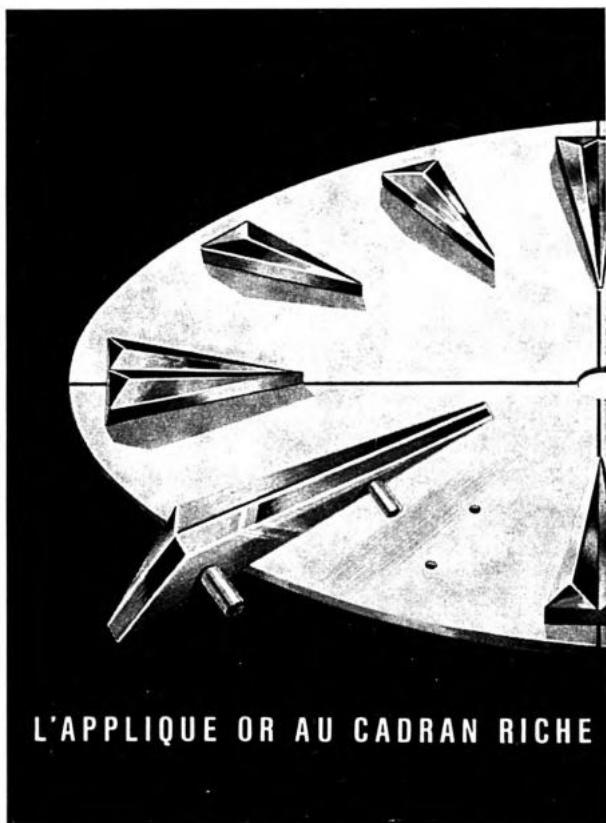
BURINS EN MÉTAL DUR POUR AUTOMATES DE DÉCOLLETAGE

Hard-Metal Tools for automatic Lathes

Hartmetall-Werkzeuge für Fassondreh-Automaten

Buriles de metal duro para tornos automáticos de piezas pequeñas

| | | | |
|---------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Diametal SA, route de Soleure 136 | (032) 4 39 71 | |
| 1200 Genève | Lehmann Fernand, chemin du Lignon 32 | (022) 33 84 64 | |
| 2540 Granges (SO) | Planesa sàrl, Allmendstrasse 41 | (065) 8 76 49 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 4, avenue du Technicum 37 | (039) 5 45 21 | 150 |
| 1260 Nyon (VD) | Wolfram & Molybdène SA | (022) 9 51 91 | |



L'APPLIQUE OR AU CADRAN RICHE

APPLIQUES EN TOUS GENRES
 INDEX - CHIFFRES
 ENTOURAGES DE GUICHETS
 SYMBOLES ET MARQUES
 DE FABRIQUE

FLUCKIGER & HUGUENIN S.A.

CHAPELLE 6a
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Cette
 marque,
 Messieurs, est
 indispensable
 à notre
 prestige!



*Les contrôles les
 plus rigoureux des
 laboratoires
 officiels ont
 prouvé la haute
 qualité du
 placage
 galvanique*

**Werner
 Martin & Co.**



*Les Geneveys
 sur Coffrane
 (Neuchâtel-Suisse)*

Cabinets pour horloges et pendulettes
Clock Cases - Gehäuse für Tisch- und Grossuhren
Cajas para relojes de pared y sobremesa

CABINETS EN BOIS

Wood-Cases for Clocks - Holz-Gehäuse für Grossuhren
Cajas de madera para relojes de sobremesa

| | | Ø | Page |
|------|---|---------------|------|
| 1891 | Vionnaz (VS) Trisconi Frédéric & Ernest | (025) 3 41 55 | |

CABINETS EN MÉTAL

Metal Clock-Cases - Metall-Gehäuse - Cajas de metal

| | | | |
|---------|--|----------------|-----|
| 2854 | Bassecourt (JB) Bijoudorex SA | (066) 3 74 67 | |
| 3000 | Berne Becor, Paul Bechtiger, Winterholzstrasse 35 | (031) 66 24 09 | |
| 3018 | Bümpliz-Berne Schenk H., Freiburgstrasse 507 | (031) 66 07 60 | |
| 2300 | Chaux-de-Fonds, Herrmann Jean & Co, rue Numa-Droz 16 a . . | (039) 2 13 30 | 166 |
| La (NE) | Lapaire Raymond, Artmétal, av. L.-Robert 21a | 2 78 88 | |
| | Rosenberger Pierre, rue de l'Est 28. | 2 31 07 | |
| 2400 | Locle, Le (NE) Roulet SA | (039) 5 20 43 | 44 |
| 2000 | Neuchâtel Decker SA, Usines, rue de Bellevaux 4 . . . | (038) 5 14 42 | |
| 1800 | Vevey (VD) Luxar Sàrl, avenue de Savoie 16 | (021) 51 74 66 | |

CABINETS DE RÉVEILS

Alarm-Clock Cases - Wecker-Gehäuse - Cajas de despertadores

| | | | |
|------|---|----------------|-----|
| 3018 | Bümpliz-Berne Schenk H., Freiburgstrasse 507 | (031) 66 07 60 | |
| 6830 | Chiasso (TI) Fabrique de Boîtes de Montres SA | (091) 4 27 07 | 252 |
| 6600 | Locarno (TI) Nuova Rivo SA | (093) 7 48 90 | |
| 1800 | Vevey (VD) Luxar Sàrl, avenue de Savoie 16 | (021) 51 74 66 | |

Cadrams

Dials - Zifferblätter - Esferas

CADRANS ÉMAIL

Enamel Dials - Emailzifferblätter - Esferas esmaltadas

| | | | |
|---------|---|----------------|--|
| 2500 | Bienne (BE) Pointet Ch., rue des Prés 25 | (032) 2 53 92 | |
| 2300 | Chaux-de-Fonds, Aeschlimann W., rue du Progrès 88 | (039) 2 15 49 | |
| La (NE) | Dellenbach G.-W., rue de la Charrière 30. | | |
| 2560 | Nidau (BE) Dürig Frères SA | (032) 2 62 66 | |
| 2720 | Tramelan (JB) Rossel Germaine, Grand-Rue 17 | (032) 97 40 57 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|------------------|--|----------|--|
| Besançon (Doubs) | Socame, rue du Château-Rose 6. | 83 47 77 | |
|------------------|--|----------|--|

CADRANS MÉTAL

Metal Dials - Metallzifferblätter - Esferas metálicas

| | | | |
|---------|--|---------------|--|
| 2500 | Bienne (BE) Discoba, Willy Glauser, ch. des Grillons 19. | (032) 4 72 10 | |
| | Eggli, Weibel SA, rue du Faucon 18 | 4 53 61 | |
| | Glatz Paul SA, rue Ernest-Schüler 56 | 2 32 77 | |
| | Huguenin & C ^{ie} , rue Gurzelen 11 | 4 56 51 | |
| | Matile SA, chemin du Terreau 3 | 2 82 86 | |
| | Mérusa SA, Pianos 55. | 2 65 67 | |
| | Métallique SA, rue de l'Hôpital 20 | 3 03 03 | |
| | Moderna Cadrams, Notala Zbinden, rue du | 32 44 35 | |
| | Soleil 34 a | 4 40 66 | |
| | Von Kaenel & C ^{ie} SA, route de Boujean 47b | 4 55 55 | |
| 2915 | Bure (JB) Jap SA | (066) 6 26 77 | |
| 2300 | Chaux-de-Fonds, Alduc SA, rue Stavay-Mollondin 17 | (039) 2 63 01 | |
| La (NE) | Beck & Bühler, Le Tertre, rue des Tourelles 13 | 2 21 29 | |
| | Berg & Co, rue de Bellevue 32 | 2 23 23 | |
| | Bernhard & C ^{ie} , pass. Gibraltar 2 b | 2 76 59 | |
| | Fehr & C ^{ie} , Temple-Allemand 35 | 2 12 63 | |
| | Jacot P. M ^{me} , rue Jaquet-Droz 43 (décalquage) | 2 34 92 | |
| | Lemrich & C ^{ie} , rue du Doubs 163 | 3 19 78 | |
| | Nardac SA, rue du Temple-Allemand 9 | 3 25 24 | |

SOCIÉTÉ DES
ÉTABLISSEMENTS FRAINIER S.A.

MORTEAU (Doubs)

Télégrammes: Etablissements Frainier, Morteau - Téléphone N° 2 et 512

Manufacture de boîtes de montres

Tous genres en chromé

Tout acier inoxydable - **Boîtes étanches**

Boîtes de plongée



Créations et réservation de modèles à la demande

Autorisations spéciales ministérielles

**Cadrams
Dials - Zifferblätter - Esferas**

CADRANS MÉTAL

Metal Dials - Metallzifferblätter - Esferas metálicas

| | | ∅ | Page |
|--------------------------------------|---|--|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds La (NE) | Robert J.-P. & C ^a , rue des Terreaux 22 et 24 Rubattel & Weyermann SA, rue Jardinière 119 Singer Jean & C ^a SA, rue des Crêtets 32 . . . Soldanelle SA, rue du Président-Wilson 5 . . . Vogt André, rue Jacob-Brandt 63 Zumsteg & Parel, Natère, rue de la Charrière 37 | (039) 2 90 70 3 25 13 3 42 06 2 17 97/98 2 71 75 3 44 54 | |
| 1482 Cugy (FR) | Alduc SA | (037) 6 51 98 | |
| 2800 Delémont (JB) | Grillon Julien M ^{me} | (066) 2 29 23 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Fabrique Fleurier SA, rue de l'Hôpital 35 . . . | (038) 9 12 82 | |
| 3235 Erlach (BE) | Gravure SA | (032) 88 17 32 | |
| 2902 Fontenais (JB) | Multica SA | (066) 6 22 85 | |
| 1200 Genève | Beyeler & Co SA, rue des Deux-Ponts 2-4 . . . Mingard M. & C ^a , avenue des Grands-Monts 35, Chêne-Bourg Prêtre Armand, chemin Frank-Thomas 26 ter Stern Frères SA, sentier des Saules, Jonction | (022) 24 62 40 35 60 22 35 37 70 24 73 34 | 173 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Fabrique Le Prêlet SA | (038) 7 62 12 | |
| 2540 Granges (SO) | Rossel & Oberson SA, Sportstrasse 51 | (065) 8 83 36 | |
| 2068 Hauterive (NE) | Cadral SA, Rouges-Terres 25 | (038) 3 33 22 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Linder Arnold, Les Fils de Linder Frères Métalem SA Roulet SA | (039) 5 35 01 5 45 04 5 23 53 5 20 43 | 44 |
| 6850 Mendrisio (TI) | Fabbrica Quadranti SA, piazza Macello . . . | (091) 6 52 31 | |
| 2000 Neuchâtel | Leschot SA, rue du Mail 59 | (038) 5 84 44 | |
| 2560 Nidau (BE) | Dürig Frères SA Progressia SA | (032) 2 62 66 2 26 05 | |
| 2552 Orpund (BE) | F. & W. Rihs SA, FWR, Hauptstrasse 288 . . | (032) 7 54 91 | |
| 2034 Peseux (NE) | Someco SA, avenue de Beauregard 3 Worpe-Auberson Louis, succ. Armand Ferrari, rue de Neuchâtel 13 a | (038) 8 23 31 8 25 21 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Ajo SA Giavarini Robert von Lanthen R. & P. SA | (066) 6 19 50 6 22 34 6 10 43 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Flückiger & C ^a , rue Pierre-Jolissaint 35 . . . Weibel SA, rue des Fleurs 7 | (039) 4 21 61 4 10 84 | |
| 4500 Soleure | Cosandier A. SA, Allmendstrasse 75 | (065) 2 66 14 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Kohli & Co | (032) 97 55 55 | |

France - Frankreich - Francia

| | | |
|-----------------------------|---|----------|
| Annemasse (Haute-Savoie) | Duchosal Louis, chemin Valeury 15 | 10-36 |
| Besançon (Doubs) | Socame, rue du Château-Rose 6 | 83-47-77 |

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

| | | |
|-------------------------|--|--------------|
| 7211 Zimmern o/Rottweil | Weber J., K.G. Tannstrasse 6 | (0741) 87 71 |
|-------------------------|--|--------------|

CADRANS NACRE

Mother of Pearl Dials - Perlmutterzifferblätter - Esferas de nacar

| | | |
|--------------------------------------|---|----------------|
| 1200 Genève | Stern Frères SA, sentier des Saules, Jonction | (022) 24 73 34 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Le Prêlet SA, Fabrique | (038) 7 62 12 |
| 2560 Nidau (BE) | Progressia SA | (032) 2 26 05 |

France - Frankreich - Francia

| | | |
|-----------|---|-----|
| F-60 Méru | SDDN, Sàrl, rue du Docteur-Gey 16 | 201 |
|-----------|---|-----|

CADRANS DE PENDULETTES, HORLOGES, RÉVEILS

Desk Clock Dials - Penduletten-Zifferblätter - Esferas para relojes de sobremesa

| | | |
|---------------------|---|----------------|
| 3235 Erlach (BE) | Gravure SA | (032) 88 17 32 |
| 2533 Evilard (JB) | Matthey J.-P. | (032) 2 82 53 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Roulet SA | (039) 5 20 43 |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin C.-H., succ. de Huguenin-Sandoz Ch ^a , rue du Plan 3 | (038) 5 24 75 |

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

| | | |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------|
| 7211 Zimmern o/Rottweil | Weber J., K. G. Tannstr. 6 | (0741) 87 71 |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------|

**50 ANS AU
SERVICE DE
L'INDUSTRIE**

**PROGRAMME
DE
FABRICATION**

**Emboutissages
et découpages:**

Calottes pour mouvements de
3³/₄" - 22".
Boîtes de fournitures avec
dessus verre et plein.
Toutes pièces selon dessin.

**Injection de matière
plastique:**

Calottes pour mouvements
Boîtes de fournitures
Couronnes de travail
Porte-mouvements, vis
Boîtes à mouvements
Toutes pièces de précision

Thermoformage:

Plateaux à fournitures
Tous articles pour
emballages.


RENFER



JOH. RENFER GmbH 2543 LENGNAU
Metall- und Kunststoffprodukte, 065 80127
Articles en métal et en matière plastique

Caissons lumineux publicitaires
Leuchtkasten für Werbung - Advertising lights

1800 Vevey (VD) Luxar sàrl, avenue de Savoie 16 (021) 51 74 66 Page

Calibristes

Etudes et construction de calibres - Calibre Design
Kaliber-Konstruktionsbüros - Calibres (estudio y fabricación)

2300 Chaux-de-Fonds, Robert Henri, Paix 107. (039) 3 22 33 74
 La (NE)

Calottes d'emballages

Packing-Kits - Werkdosen
Cajas para guardar las máquinas de reloj

2500 Bienne (BE) La Centrale SA, Fabrique (032) 2 71 71
 1200 Genève Marchand R. & C^{ie} SA, rue du Stand 40 (022) 24 52 13
 2543 Longeau (BE) Renfer Johann GmbH (065) 8 01 27 66
 2720 Tramelan (JB) Rossel Roland, succ. de Rossel Gédéon V^{ie} (032) 97 42 25 130

Cames

Cams - Kurvenscheiben - Excéntricas

2035 Corcelles (NE) Billeter SA, Courtils 1 (038) 8 27 27 146

Canons pour machines à décolleter

Bushes for automatic screw machines
Hülsen für Fassondreherei Maschinen
Cañones para tornos de piezas pequeñas

2500 Bienne (BE) Stamarit SA, Johann-Renfer-Strasse 10 (fixes
 et réglables en métal dur) (032) 4 17 92 110
 2738 Court (JB) Kohler Robert (032) 92 92 60
 Meister Serge 92 90 79
 2400 Locle, Le (NE) Dixi SA, Usine N° 4, avenue du Technicum 37
 (en métal dur). (039) 5 45 21 150
 2740 Moutier (JB) Dunner Walter SA, chemin du Tunnel 8 (032) 93 11 52

CANONS LAITON TAILLÉ

Cut Brass Olive-Pipes - Stellohülsen (Messing) - Cañones (latón) tallados

2738 Court (JB) Frey Marcel SA (032) 92 90 08 84
 Lauber & C^{ie} 92 90 04 50
 Lauber F. & Fils 92 92 44 82
 2605 Sonceboz (JB) Monnin Frères Sàrl (032) 97 10 77 112

CANONS EN MÉTAL DUR

2300 Chaux-de-Fonds, Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (039) 3 15 02/03 114
 La (NE) Robert Henri, rue de la Paix 107 3 22 33 74
 1522 Lucens (VD) Reymond & C^{ie} SA (fixes et réglables) (021) 9 92 92

CANONS DE PRÉCISION

2400 Locle, Le (NE) Egger Edmond SA, rue Girardet 10 (039) 5 19 38 84

Carbure de tungstène

1470 Estavayer (FR) Tungstène Carbid SA (037) 63 19 61 162

Cartonnages

Cardboard boxes - Kartonnagen - Cajas de cartón

1700 Fribourg Beauregard SA, avenue de Beauregard 42 (037) 2 49 66
 Cafag, Fabrique de Cartonnages SA 2 47 15
 L'Industrielle SA 2 40 45
 Vuille & Co SA, rue du Jura 49 2 25 44 188
 3177 Laupen (BE) Ruprecht AG (031) 69 72 37
 5600 Lenzburg (AG) Langenbach J. AG (064) 8 10 22
 2560 Nidau (BE) Brühlmann & C^{ie}, Schützenmattweg (032) 2 47 76
 2610 Saint-Imier (JB) Kunz Ernest, rue de la Chapelle 2 (039) 4 11 52
 2555 Scheuren (BE) Glanzmann K. (032) 7 51 22 114
 4500 Soleure Cartonnagenfabrik Solothurn AG. (065) 2 37 86

Etablissements J.-L. Cazenave

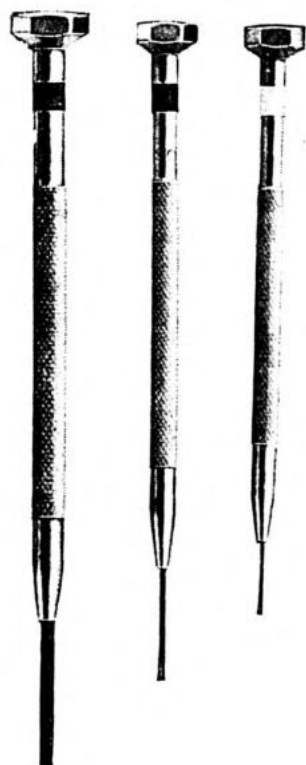
Importateur - Grossiste

HORLOGERIE - OUTILLAGE

Exposant diplômé de la foire de Pau

Compte Crédit Lyonnais 700-439 X

PAU (Basses-Pyrénées) 56, rue Castetnau



Tournevis soignés

avec bagues de couleurs assorties

Mèches de rechange

Fournitures industrielles



ANCIENNE MAISON

SANDOZ FILS & C^o S.A.

LA CHAUX-DE-FONDS

Avenue Léopold-Robert 104-106

☎ (039) 22 12 34

Spécialité de roues de finissage

Découpages - Roues anglées

Etampes



Fr. Grosjean & fils

Chemin de Rochettaz 55

1009 PULLY

☎ (021) 28 23 78

Cendres aurifères

| | | r | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanmaire H., SA, Chemin de la Paix 17 . . . | (032) 2 44 49 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse, avenue Léopold-Robert 10 | (039) 2 46 55 | 263 |
| 1200 Genève | Métaux Précieux SA, boulevard du Théâtre 7 | (022) 25 63 48 | 263 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse | (039) 5 22 43 | 263 |
| 2000 Neuchâtel | Métaux Précieux SA, Neuchâtel-La Coudre . | (038) 5 72 31 | 263 |
| 8000 Zurich | Edelmetalle AG, Pelikanstrasse 8 | (051) 25 87 37 | 263 |

Cercles

Casing-ring - Gehäusering - Aro de encajamiento

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lamarche Albert, rue du Parc 29 | (039) 2 31 74 | 172 |
| | Matthey Albert V* & Fils, rue Jardinière 156 . | 2 32 21 | 76 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Wenger Arnold, rue de l'Industrie 11 | (039) 5 17 34 | |

Chaises d'ateliers et de bureaux

| | | | |
|----------------|---|---------------|--|
| 2000 Neuchâtel | Safal SA, Crosa Mario, Parcs 38 | (038) 5 46 80 | |
|----------------|---|---------------|--|

Chiffres, heures, appliques pour cadrans de pendulettes

Dial ornaments - Zifferblatt-Verzierungen

Cifras y ornamentos para esferas de reloj de sobremesa

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Flückiger & Huguenin SA, rue de la Chapelle 6a (pour montres et pendulettes) | (039) 2 37 88 | 62 |
| 2016 Cortaillod (NE) | Lemrich André | (038) 6 41 50 | |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin C.-H., succ. de Huguenin-Sandoz Ch*, Plan 3 | (038) 5 24 75 | 94 |
| 2732 Reconvilier (JB) | Pointet Ch* | (032) 91 20 84 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères sàrl, (appliques décollées pour cadrans de montres) | (032) 97 10 77 | |

Chromages

Chroming - Chromierung - Cromado

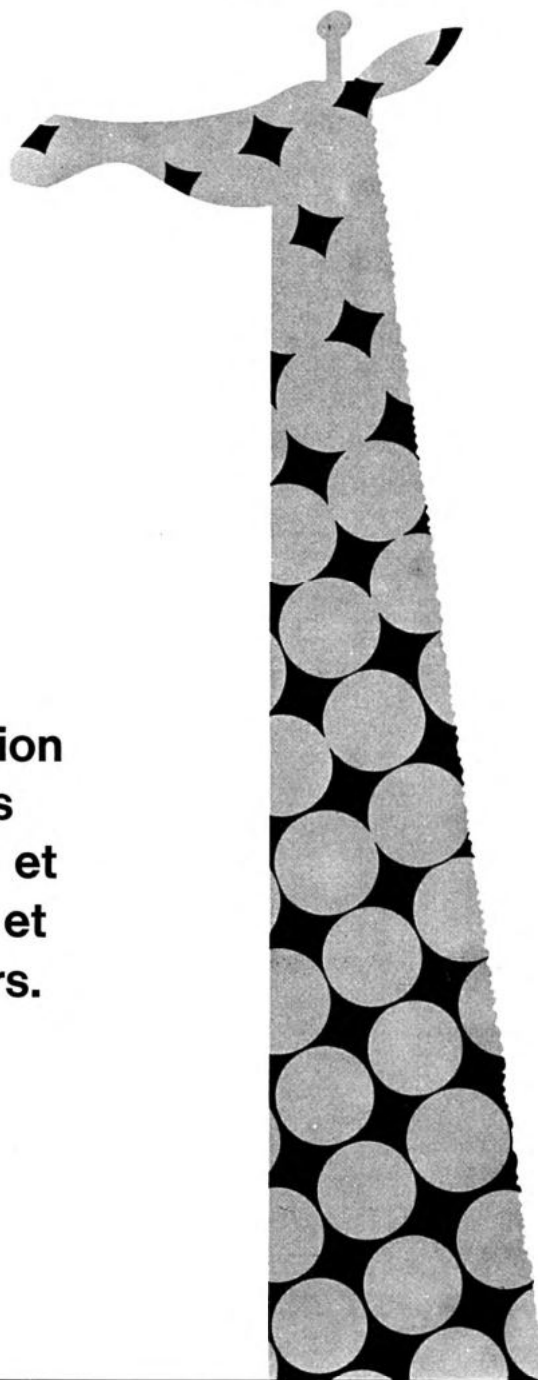
| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----|
| 2555 Aegerten (BE) | Gehri Herbert, Schwadernastrasse 29 | (032) 7 42 29 | |
| 2500 Bienne (BE) | Fleury G. Fils, rue de la Loge 7 | (032) 2 22 27 | |
| | Roulet John SA, route de Büren 26 | 4 15 77 | 18 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ginestoux & Ducommun, Xelor, rue du Ravin 11 Superchrom, Jean-Jacques Chopard, Jaquet-Droz 9a | (039) 3 53 46 | |
| | | 2 30 41 | |
| 2016 Cortaillod | Carrera M., rue de la Fin 14 | (038) 6 45 24 | |
| 2852 Courtételle (JB) | Grillon Joseph | (066) 2 25 31 | |
| 4707 Deitingen (SO) | Neuhaus SA | (065) 3 66 87 | |
| 1200 Genève | Niklaus Pierre, rue de Monthoux 27 | (022) 32 96 90 | |
| | Tettamanti Joseph, r. de la Tannerie 3, Carouge | 42 06 66 | |
| 2540 Granges (SO) | Arn Otto, route de Soleure 81 | (065) 8 59 05 | |
| | Schild Otto | 8 58 68 | |
| | Studer F. | 8 58 72 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bonvallat Joseph | (066) 6 24 31 | |
| 1400 Yverdon (VD) | Wegmüller E., rue des Tuileries 6 | (024) 2 40 60 | |

Circuit électrique imprimé

Printed circuit - Gedruckte Stromkreise - Circuito eléctrico impreso

| | | | |
|-----------------|---|----------------|--|
| 1800 Vevey (VD) | Luxar sàrl, avenue de Savoie 16 | (021) 51 74 66 | |
|-----------------|---|----------------|--|

Haute Qualité



Une reproduction
parfaite de vos
originaux typo et
offset, en trois et
quatre couleurs.



clichés + photolithos
gravor sa

2500 biel-bienne

tél. (032) 2 41 81

21, rue du rüschi

Clés

Keys - Schlüssel - Llaves

CLÉS UNIVERSELLES POUR OUVRIR LES BOITES ÉTANCHES

Universal Keys for Opening waterproof Cases

Universal-Schlüssel zum Öffnen wasserdichter Gehäuse

Llaves universales para abrir cajas impermeables

| | | Ø | Page |
|---------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | La Centrale, Fabrique, route de Boujean 31 | (032) 2 71 71 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & C ^{ie} | (038) 8 11 76 | |
| 2540 Granges (SO) | Schmitz Frères & Co SA | (065) 8 51 01 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & Co, Grande-Rue 32 | (039) 5 48 32 | 60 |

CLÉS DE MONTRES, PENDULES, RÉVEILS

Keys for Watches, etc. - Schlüssel für Uhren usw.

Llaves para relojes y despertadores, etc.

| | | | |
|--------------------|--------------------------------------|----------------|--|
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | |

Clichés et galvanos

Blocks (cuts) and galvanos - Druckstöcke und galvanos

Clisés y galvanos

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----|
| 4000 Bâle | Schwitter AG, Allschwilerstrasse 90 | (061) 38 88 50 | |
| 2500 Bienne (BE) | Bienna SA, rue Franche 24 | (032) 2 40 28 | |
| | Delta SA, Plänkestrasse 31 | 2 64 32 | |
| | Gravor SA, rue du Rüschi 21 | 2 41 81 | 70 |
| | Moser & C ^{ie} , rue du Faucon 21 | 4 42 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Clichés Lux, A. Courvoisier SA, avenue Charles-Naine 34 | (039) 3 18 38 | |
| 1200 Genève | Clichés Richter SA, rue du Stand 21 | (022) 24 53 79 | |
| 8000 Zurich | Glättli-Brunner SA, Idastrasse 24 | (051) 35 44 22 | |
| | Schwitter F. AG, Stauffacherstrasse 45 | 25 67 35 | |

Clinquants pour canons de minuterie et réglage

Foil-washers - Spreizfedern

Arandelas para cañones de minutería y réglaje

| | | | |
|---------------------|---|----------------|----|
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) 8 11 76 | |
| 2901 Montignez (JB) | Dumont SA | (066) 7 56 40 | 72 |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |

Comparateurs à cadrans

Dial indicators - Messuhren - Comparadoras con esfera

| | | | |
|---------------------|---|----------------|-----|
| 3000 Berne | Stoppani AG, Könizstrasse 29 | (031) 45 20 61 | |
| 2500 Bienne (BE) | Wyss René, Bözingenstrasse 146 | (032) 4 59 12 | 122 |
| 1200 Genève | Compac, Häberlin-Maurer J., avenue Balaxert, Châtelaine | (022) 34 39 30 | |
| | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | 25 03 16 | |
| 2540 Granges (SO) | PAG, Präzisions-Apparatebau Grenchen, A. Flury AG | (065) 8 50 26 | |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |
| 1020 Renens (VD) | Tesa SA | (021) 24 97 63 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Cary, Concorde 31 | (039) 5 27 77 | 158 |

Comparateurs (palpeurs et touches pour)

| | | | |
|-----------------|----------------------------|----------------|-----|
| 1348 Le Brassus | Piguet Frères SA | (021) 85 56 09 | 182 |
|-----------------|----------------------------|----------------|-----|

GOLAY-BUCHEL & Cie ^S_A

1000 LAUSANNE 16
Téléphone 021 / 24 85 71
Télex: 24 834

DÉPARTEMENT HORLOGERIE :

- Fournitures
- Glaces saphir
- Cadrans pierres naturelles
- Outillage

DÉPARTEMENT BIJOUTERIE :

- Pierres fines
- Pierres synthétiques
- Perles de culture

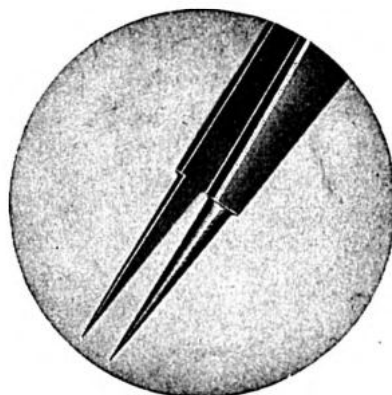
DÉPARTEMENT TECHNIQUE :

- Machines et appareils pour le remontage des montres
- Fournitures industrielles

Dumont

a été
est
et sera

l'outil préféré par les bons horlogers



Brucelles N° 0 a

Exigez
de vos fournisseurs
la marque **DUMONT**
seule garante de
précision et bienfacture

2901 MONTIGNEZ (JB)
Ø (066) 7 56 40/7 57 24

Comparateurs pneumatiques
Pneumatic dial gauges - Pneumatische Messuhren
Comparadores neumáticos

1200 Genève Marchand R. & C^{ie} SA, rue du Stand 40 . . . (022) 24 52 13 Page

CONSTATEURS POUR PIGEONS
Pigeons timing-clocks - Brieftauben-Kontrolluhren
Contadores para las palomas-mensajeras

4125 Riehen (BL) Magnenat André SA, Lachenweg 51 (061) 51 11 08

CONTACTS (métaux précieux et tungstène)

2300 Chaux-de-Fonds Hochreutiner et Robert SA, rue de la Serre 40 (039) 3 10 74 8
 La (NE)

Couronnes
Crowns - Kronen - Coronas

COURONNES DE REMONTOIRS
Winding Crowns - Aufzugskronen - Coronas de dar cuerda

4000 Bâle Rhein Fils, Freiestrasse 39 (061) 25 48 24 52
 2500 Bienne (BE) Bourquin Frères SA, ch. du Crêt 4 (032) 2 28 15
 Glatz Werner, route de Boujean 125 4 30 85
 Mayer Charles, rue Vérésius 18 2 67 21
 2014 Bôle (NE) Vachet Emile (038) 6 39 44
 2300 Chaux-de-Fonds, Favre & C^{ie}, succ. de Favre Georges, rue du
 La (NE) Progrès 57 (039) 2 27 89
 Saucy Jean, rue du Temple-Allemand 113 3 20 68
 Surdez-Mathey & C^{ie}, rue du 1^{er}-Août 39 2 29 93 94
 2025 Chez-le-Bart (NE) Béroche SA (038) 6 76 76
 1200 Genève Boninchi SA, Châtelaine (022) 33 38 70
 Nationale, La, SA, rue des Falaises 2 25 13 40 86
 2855 Glovelier (JB) Pibor SA (066) 3 73 49/3 75 60 encartage
 2540 Granges (SO) Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75 (065) 8 55 93 78
 Schacher Frères SA 8 51 59
 Schild Otto, H. Wyss succ., Simplonstrasse 60 8 58 68
 1000 Lausanne (VD) Suvoy SA Ltd, rue du Lion-d'Or 6 (021) 28 18 44
 2735 Malleray (JB) Ilva, E. Courvoisier (032) 92 17 18
 2740 Moutier (JB) Kohler Alfred SA (032) 93 10 16
 2900 Porrentruy (JB) Rossé René (066) 6 12 14
 4500 Soleure Oliva SA (065) 2 11 75

France - Frankreich - Francia

F-25 Besançon Cheval Frères SA, rue de la Mouillère 23 83 41 51
 Simonin & C^{ie}, faubourg Tarragnoz 4 83 35 58

COURONNES ANTIPOUSSIÈRE
Dustproof crowns - Staubdichte Kronen - Coronas antipolvo

2855 Glovelier (JB) Pibor SA (066) 3 73 49 encartage

France - Frankreich - Francia

F-25 Besançon Cheval Frères SA, rue de la Mouillère 23 83 41 51

COURONNES ÉTANCHES
Waterproof Watch-Crowns - Wasserdichte Uhren-Kronen - Coronas impermeables

4000 Bâle Rhein Fils, Freiestrasse 39 (061) 25 48 24 52
 2500 Bienne (BE) Bourquin Frères SA, chemin du Crêt 4 (032) 2 28 15
 Mayer Charles, rue Vérésius 18 2 67 21
 2300 Chaux-de-Fonds, Emo SA, rue du 1^{er}-Août 41 (039) 3 40 07
 La (NE)
 1200 Genève Vaurillon Tony SA, rue de la Coulouvrenière 19
 (couronnes étanches Rubberless) (022) 25 52 25
 2855 Glovelier (JB) Pibor SA (066) 3 73 49/3 75 60 encartage
 2540 Granges (SO) Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75 (065) 8 55 93 78
 Schmid W. AG, Höhenweg 3 8 50 33
 1000 Lausanne (VD) Suvoy SA Ltd, rue du Lion-d'Or 6 (021) 28 18 44
 2000 Neuchâtel Robert SA, rue du Rocher 23 (038) 5 31 56
 2520 Neuveville, La Piquerez Camille SA (038) 7 96 91
 (BE)
 2900 Porrentruy (JB) Rossé René (066) 6 12 14
 4500 Soleure Oliva SA (065) 2 11 75
 2720 Tramelan (JB) Simon J. & E. & C^{ie}, rue du Nord 35 (032) 97 46 53

France - Frankreich - Francia

F-25 Besançon Cheval Frères SA, rue de la Mouillère 23 83 41 51
 Simonin & C^{ie}, faubourg Tarragnoz 4 83 35 58

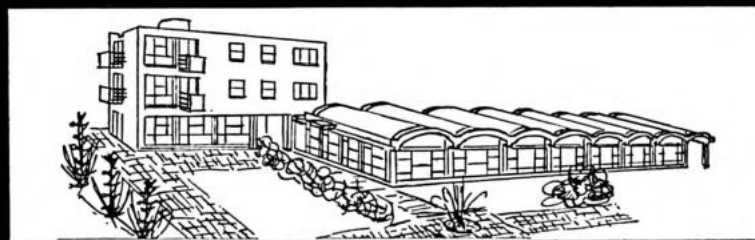
Décolletage

pour toute industrie
Capacité \varnothing 1-60 mm
Petite mécanique
Découpage
Emboutissage
Fraisage
Montage d'appareils



DECOBUL S.A.

Fabrique de décolletage et petite mécanique
1630 BULLE (Fribourg) \varnothing (029) 2 84 64



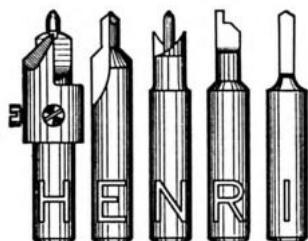
FABRIQUE DE DÉCOLLETAGES

Emile Schneeberger

COURT (Jura bernois)

\varnothing (032) 92 90 02

Spécialités: Décolletage de précision, pignons de finissages en tous genres pour l'horlogerie, pendulerie, etc., du plus petit diamètre à 20 mm



107, rue de la Paix
2300 La Chaux-de-Fonds



\varnothing (039) 3 22 33
Suisse

OUTILS
SUR MESURES

MÉTAL DUR
ET ACIERS

*”FRAISES
ET BURINS”*

Couronnes

Crowns - Kronen - Coronas

COURONNES ÉTANCHES, SANS MATIÈRE PLASTIQUE

Waterproof Crowns, sealed without plastic Gaskets
Undurchlässige Aufzugskronen, ohne Presstoffablichtung
Coronas estancas, sin materia plástica

| | | | Page |
|---------------------|--|----------------|-----------|
| 4000 Bâle | Rhein Fils, Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 1200 Genève | Vaurillon Tony SA, rue de la Coulouvrenière 19 | (022) 25 52 25 | |
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) 3 73 49 | encartage |

COURONNES DE TRAVAIL EN PLASTIQUE

Dummy Crowns plastic - Arbeitskronen aus Kunststoff
Coronas de trabajo, de materias plásticas

| | | | |
|-------------------|------------------------------|---------------|----|
| 2543 Lengnau (BE) | Renfer Johann GmbH | (065) 8 01 27 | 66 |
|-------------------|------------------------------|---------------|----|

COURONNES A VIS POUR BOITES PLONGEURS

Screw-crowns for skin-divers' watches
Schraubenkronen für Tiefseeschwimmer Uhren
Coronas roscadas para relojes para pesca submarina

| | | | |
|---------------------|--|---------------|-----------|
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) 3 73 49 | encartage |
| 2540 Grenchen (SO) | Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75 | (065) 8 55 93 | 78 |

Creusets

Crucibles - Schmelztiegel - Crisoles

| | | | |
|------------------------------|--|--------------------------|---------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 Sandoz Fils & Co SA, Ancienne Maison, avenue Léopold-Robert 104-106 | (039) 3 10 74 2 12 34 | 8 68 |
| 1200 Genève | Hochreutiner & Robert SA, rue Berthelmer 1 | (022) 32 80 70 | 28 |

Cuivre

Copper - Kupfer - Cobre

| | | | |
|------------|--|----------------|--|
| 3000 Berne | Metallverband AG, Kollerweg 32 | (031) 44 32 51 | |
|------------|--|----------------|--|

Curvimètres

Curvimeters - Kurvenmesser - Curvímetros

| | | | |
|--------------------------------|--|---------------|--|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Derby SA, rue du Crêt 5-7 (ainsi que rota- mètres et cartomètres) | (039) 3 25 20 | |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Pontifa SA, Montres et Nouveautés (ainsi que rotamètres et cartomètres) | (039) 6 76 06 | |
| 2613 Villeret (JB) | Minerva SA | (039) 4 10 31 | |

Déchets de coton de nettoyage et chiffons

Cotton Wastes and rags for cleaning - Putzfäden und Putzlappen
Desperdicios de algodón y trapos para limpieza

| | | | |
|----------------|---|---------------|-----|
| 5034 Suhr (AG) | Schmid Frédéric & C ^{ie} | (064) 2 24 12 | 220 |
|----------------|---|---------------|-----|

Déchets d'or et d'argent

Gold and silver waste (filing and clippings)
Gold- und Silber-Abfälle - Residuos de oro y plata

| | | | |
|------------------------------|--|---|----------------|
| 2500 Bienne (BE) | Cendres & Métaux SA, route de Boujean 122 Jeanmaire H. SA, chemin de la Paix 17 Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or et d'Argent, promenade de la Suze 16 | (032) 4 51 51 2 44 49 2 44 39 | |
| 4127 Birsfelden (BL) | Vuille Hanspeter, Birseckstrasse 33 | (061) 42 18 14 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse, avenue Léopold-Robert 10 Société d'Apprêtage d'Or SA, rue de la Loge 5a Union de Banques Suisses, avenue Léopold- Robert 50 Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or et d'Argent, avenue Léopold-Robert 114 | (039) 3 10 74 2 46 55 2 10 23 2 45 21 3 10 47 | 8 263 14 |

CERCLES D'AGRANDISSEMENT - DÉCOLLETAGES
Bagues de tension pour verres de montres

V^{ve} Albert MATTHEY & Fils

LA CHAUX-DE-FONDS

Jardinière 156

☎ (039) 2 32 21



Axes et pivots pour appareils, réveils, etc.
Décolletage sur Petermann et Escomatic
Polissage genre électrolytique et roulage
Barrettes à ressorts

M. JEANNERET

2500 BIENNE 3

Rue des Diamants 9

☎ (032) 3 36 47

Spécialités :

Ebauches de cadrans
Etampes progressives

LA CHAUX-DE-FONDS

A.-M.-Piaget 72 ☎ (039) 2 72 06



Adax - Ateliers de décolletages



2034 PESEUX (NE)

☎ (038) 8 11 20

Décolletages pour l'horlogerie, l'appareillage et la mécanique

∅ 10 mm max dans le laiton, ∅ 7 mm max dans l'acier

Bouchons, tiges d'ancres lisses, canons, goupilles d'échappements, etc.

Goupilles cylindriques de précision en acier, trempées, rectifiées et polies, ∅ 12 mm max

Machines: Potences à river et à chasser p' l'horlogerie

Déchets d'or et d'argent
Gold and silver waste (filing and clippings)
Gold- und Silber-Abfälle - Residuos de oro y plata

| | | Ø | Page |
|---------------------|---|----------------|------|
| 1200 Genève | Hochreutiner & Robert SA, rue Berthelier 1 | (022) 32 80 70 | 28 |
| | Métaux Précieux SA, succ., bd du Théâtre 7 | 25 63 48 | 263 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse | (039) 5 22 43 | 263 |
| 2000 Neuchâtel | Métaux Précieux SA, avenue du Vignoble 2, La Coudre | (038) 5 72 31 | 263 |
| 8000 Zurich | Métaux Précieux SA (succursale), Pelikanstrasse 8 | (051) 25 87 37 | 263 |

Décolletages

Screw Cutting and Turned Parts - Decolletage (Fassondreherei)
Perfilación

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----------|
| 1860 Aigle (VD) | Les Fabriques de Balanciers Réunies | (025) 2 27 17 | 20 |
| 3296 Arch (BE) | Häni & Co, Dorfstrasse 45 | (065) 9 32 18 | |
| | Häni-Sauser Erwin | 9 31 61 | |
| | Leuenberger A. Sàrl | 9 31 65 | |
| 1451 Auberson, L' (VD) | Gilpa SA, rue du Crêt | (024) 6 39 36 | |
| 4000 Bâle | Flury Paul, Décolletage AG, Bläsiring 86 | (061) 33 34 74 | |
| | Rivis AG, Reinacherstr. 30 | 34 92 42 | |
| | Senss Paul AG, Amerbachstrasse 53 | 32 04 25 | |
| 4512 Bellach (SO) | Dietrich Hans, Unter-Gärisch 66 | (065) 2 07 74 | |
| | Flury Willy | 2 50 96 | |
| 2741 Belprahon (JB) | Despa SA | (032) 93 37 17 | |
| 2544 Bettlach (SO) | Aebi Walter & Co, Nima | (065) 8 56 74 | |
| | Mathys Robert | 8 61 38 | |
| 2735 Bévillard (JB) | Charpilloz A. & C ^{ie} , Fabrique Hélios | (032) 92 10 12 | 210 |
| | Charpilloz M., adm., Astra | 92 14 24 | 212 |
| | Mathys-Gasser M ^{me} | 92 17 60 | |
| 4562 Biberist (SO) | Affolter Niklaus SA | (065) 4 75 38 | |
| | Fürholz A. & M. | 4 77 48 | |
| | Rüfli Manfred | 4 73 13 | |
| | Scheidegger Franz | 4 78 31 | |
| 2500 Bienne (BE) | Boillat J.-P., ch. du Crêt 45 | (032) 2 28 10 | |
| | Dubois Eric, ruelle Schneider 14 a. | 2 23 80 | |
| | Jeanneret Maurice, r. des Diamants 9 | 3 36 47 | 76 |
| | Meier Frères, route de Boujean 42 | 4 14 34 | |
| | Poma Ariste, rue F.-Oppliger 5 | 4 57 45 | |
| | Walliser Jean Fils, route de Mâche 117 f | 4 63 81 | |
| 1630 Bulle (FR) | Décobul SA, chemin des Bouleyres 48 | (029) 2 84 64 | 74 |
| 4636 Buckten (BL) | Bader & Heid | (062) 69 12 46 | 82 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Egger Jean, Retraite 6 | (039) 2 42 55 | |
| | Egger Walther, rue des Combettes 6 | 2 77 85 | |
| | Fleury Ch ⁱ , rue des Gentianes 46 | 2 76 68 | |
| | Guyot Raoul SA, rue Numa-Droz 10-12 | 3 47 37 | 150 |
| | Magister sàrl, avenue Léopold-Robert 38 | 3 82 33 | |
| | Matthey Albert V ^{ie} & Fils, rue Jardinière 156 | 2 32 21 | 76 |
| | Méroz-Giraud Charles-André | 2 80 15 | |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA | (038) 6 76 76 | |
| | Charpilloz Gaston | 6 75 64 | |
| | Tschamper Ed. | 6 72 42 | |
| 2054 Chézard (NE) | Orca SA | (038) 7 16 67 | 90 |
| 2035 Corcelles (NE) | Nodiroli Roger, rue de la Chapelle 19 | (038) 8 30 05 | |
| 2612 Cormoret (JB) | Technos SA | (039) 4 91 17 | 88 |
| 2117 Côte-aux-Fées, La (NE) | Juvet A. & C ^{ie} SA | (038) 9 51 04 | 172 |
| 2764 Courrendlin (JB) | Cortat H. & C ^{ie} , route de Châtillon | (066) 3 54 61 | |
| 2822 Courroux (JB) | Ecabert André | (066) 2 13 37 | |
| 2738 Court (JB) | Abegg, Fabrique | (032) 92 90 44 | |
| | Capt M., fils | 92 90 86 | |
| | Dauwalder & Co | 92 90 65 | |
| | Frei André | 92 91 89 | |
| | Frei, Les Fils d'Henri SA | 92 93 66 | 80 |
| | Frey Marcel SA | 92 90 08 | 84 |
| | Girod Henri SA (La Tige Garnie) | 92 92 51 | 208, 209 |
| | Hirschi-Probst & C ^{ie} | 92 90 88 | |
| | Howald Clément & Fils | 92 92 50 | |
| | Kobel Roger | 92 91 79 | |
| | Lauber & C ^{ie} | 92 90 04 | 90 |
| | Lauber F. & Fils | 92 92 44 | 82 |
| | Loetscher, Les Fils d'Adolphe | 92 90 54 | |
| | Loetscher Germain SA | 92 90 89 | |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |
| | Marchand Frères, « Diana » | 92 90 46 | |
| | Marchand Georges | 92 91 33 | |
| | Meister Ad. Fils | 92 90 72 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| | Schneeberger Emile | 92 90 02 | 78 |
| | Zehnder Marcel | 92 91 14 | |



La couronne de qualité

Couronnes étanches, simples et anti-poussière.

En métal chromé, doré, galv., acier, plaqué-or laminé et or

Spécialités : couronnes plongeurs, vissées et non vissées

Décolletage de précision

Meyer & C^o S.A. Grenchen (Suisse)

Kirchstrasse 75 ☎ (065) 8 55 93 Fondée en 1921

Bientôt 50 ans au service de notre clientèle

Z.R.C

ZUCCOLO, ROCHET & CIE
74 ANNECY (France) B.P. 16

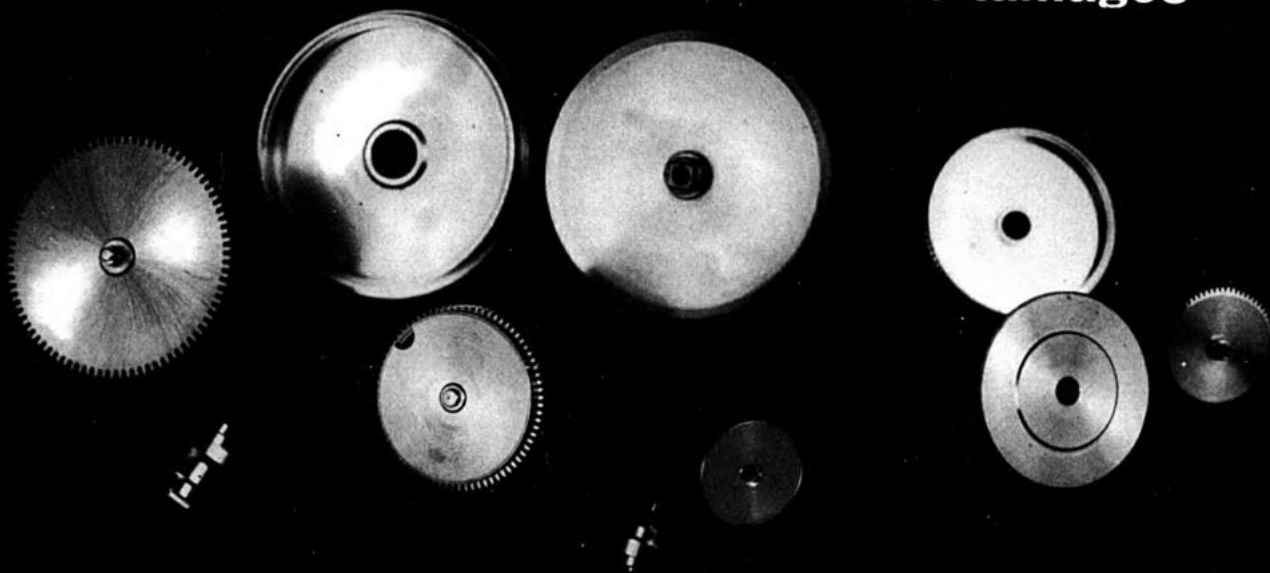
BIJOUTERIE — FANTAISIE

BRACELETS MÉTALLIQUES POUR MONTRES

BOITES DE MONTRES — BRACELETS MODE

MONTRE SPORT ET PLONGÉE

Décolletages et taillages



MOSER & CORONETTI

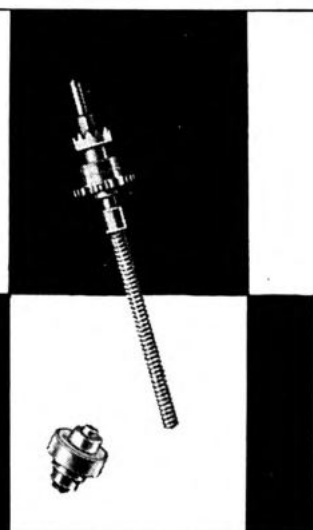
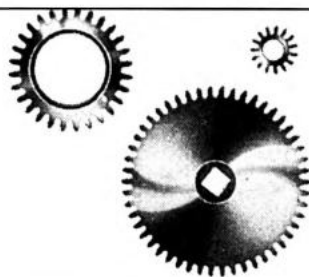
2543 LONGEAU p. Bienne

☎ (065) 8 88 68

Décolletages
Screw Cutting and Turned Parts - Decolletage (Fassondreherei)
Perfilación

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|---|-----------------------|-----------|
| 2608 Courtelary (JB) | Jeanguenin Henri | (039) 4 93 52 | 96 |
| 2746 Crémines (JB) | Châtelain Serge | (032) 93 99 79 | |
| 2800 Delémont (JB) | Rais Pierre, Jardin sur le Borbet 5 | (066) 2 15 46 | |
| | Schwab Louis SA, Swiza | 2 44 31 | |
| 2802 Develier (JB) | Scheurer Philippe | (066) 2 37 51 | |
| 2056 Dombresson (NE) | Jeanneret Francis, Crêts 13 | (038) 7 23 28 | |
| 2741 Eschert (JB) | Axa SA | (032) 93 15 04 | |
| | Leuenberger Gilbert | 93 27 54 | |
| 2533 Evillard (JB) | Aellen Edgar, rue Principale 58 | (032) 2 30 93 | 60 |
| | Konrad & C ^{ie} , chemin du Crêt 3 | 2 21 49 | 22 |
| 2052 Fontainemelon (NE) | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. | (038) 7 12 78 | |
| 4460 Gelterkinden (BL) | Bieli Walter, vorm. Hof P. & Co, Krummackerweg 6 | (061) 86 24 01 | |
| 1200 Genève | Lazzarelli Roger, rue Richemont 18-20 | (022) 32 63 93 | |
| | MGBM, Geneva Watch Case Co, r. St-Jean 80 | 32 65 27 | |
| | Sam SA, Acacias, rue des Usines 26 | 42 31 44 | |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Streit F. | (038) 7 62 27 | |
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) 3 73 49/3 75 60 | encartage |
| 2023 Gorgier (NE) | Nicolier J., succ. de Lambert & C ^{ie} | (038) 6 78 44 | 79 |
| 2540 Granges (SO) | Brotschi Frères & Co SA | (065) 8 50 88 | |
| | Décolletages SA | 8 90 51 | |
| | Flückiger Hans, Solothurnstrasse 56 | 8 81 57 | |
| | Herdener S. | 8 56 12 | |
| | Horap Sàrl | 8 69 32 | |
| | Hugi SA | 8 55 70 | |
| | Kurth Roger, Rebasse 38 | 8 51 12 | |
| | Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75 | 8 55 93 | 78 |
| | Rüeffli M., Grubenweg 15 | 8 62 32 | |
| | Sägesser Paul, Dählenstrasse 33-35 | 8 67 32 | |
| | Schacher Frères SA | 8 51 59 | |
| | Schacher & Co | 8 51 57 | |
| | Sieber Frères Sàrl | 8 60 03 | |
| | Visag SA | 8 51 67 | |
| | Wälti, Haidegger & Co, Bielstrasse 86 | 8 31 92 | |
| 2604 Heutte, La (JB) | Delaplace Jean | (032) 96 12 58 | |
| 4718 Holderbank (SO) | Tschan, Gebr., Schattenberg 30 | (062) 60 12 38 | |
| 4511 Hubersdorf (SO) | Schwägli Lucien & C ^{ie} , Schachenmühle 13a | (065) 9 79 14 | |
| 3425 Koppigen (BE) | Mathys & Kumml | (034) 3 46 65 | |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Ramseyer & C ^{ie} SA | (038) 7 81 33 | |
| 2543 Lengnau (BE) | Burkhard Edouard, Oelestrasse 8 | (065) 8 19 59 | |
| | Moser & Coronetti, Weidenweg 2 | 8 88 68 | 78 |
| | Spahr Gebr. | 8 03 27 | |
| 3298 Leuzingen (BE) | Affolter Sàrl | (065) 9 32 06 | 98 |
| | Fassona SA | 9 32 20 | |
| | Fuhrer & Co | 9 35 08 | |
| | Horap Sàrl | 9 35 15 | |
| | Schwab & Co | 9 35 58 | |
| 4410 Liestal (BL) | Lohner A. SA | (061) 84 11 44 | |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Aubert & Buffat SA | (021) 85 11 60 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine 3 «Cylindre», avenue du Technicum 42 | (039) 5 35 41 | 150 |
| | Dixi SA, Usine 1, Côte 35 | 5 45 21 | 150 |
| | Egger Edmond SA | 5 19 38 | 84 |
| | Koller Pierre, Bellevue 8 | 5 44 07 | |
| | Liengme SA, La Claire 8 | 5 11 03 | |
| 4573 Lohn (SO) | Bärtschi K. | (065) 7 02 12 | |
| 4514 Lommiswil (SO) | Flury & Bernhard, Selzacherstrasse | (065) 6 86 94 | |
| 6900 Lugano (TI) | Bueche Henri, via Tesserete 51 | (091) 2 80 90 | |
| 3298 Lüsslingen (SO) | Aeschlimann SA | (065) 2 20 76 | |
| | Kohler Willy | 2 77 39 | |
| 4708 Luterbach (SO) | Flury Engelbert | (065) 3 63 14 | |
| | Flury Konrad | 3 64 49 | |
| 2735 Malleray (JB) | Affolter Camille & C ^{ie} | (032) 92 16 43 | |
| | Affolter, Les Fils de Louis | 92 17 45 | |
| | Burgunder Denis | 92 19 83 | |
| | Charpilloz Léon SA | 92 10 26 | |
| | Ilva, E. Courvoisier | 92 17 18 | |
| | Fritschi Frères SA | 92 17 34 | |
| | Fritschy Marc | 92 18 85 | |
| | Graf Frères | 92 18 16 | |
| 3280 Morat (FR) | Duffa, R. Affolter & W. Kunz, Ryfstrasse | (037) 71 10 22 | |
| 2112 Môtiers (NE) | Les Fabriques de Balanciers Réunies | (038) 9 14 33 | 20 |

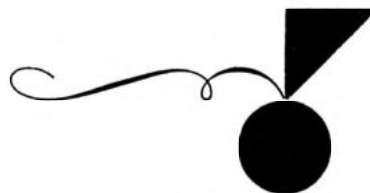
**DÉCOLLETAGES
TAILLAGES
EN TOUS GENRES**



LES FILS DE HENRI FREI SA 2738 COURT (SUISSE) TÉL. 032/9293 66

Fabrique de décolletages S. A.

FOURNITURES D'HORLOGERIE ET DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION
Route de Pierre-Pertuis 8 — 2710 TAVANNES — ☎ (032) 91 22 91



Spécialités:

Pignons en tous genres pour horlogerie
Pièces détachées pour appareils, compteurs, électricité,
jusqu'à 20 mm

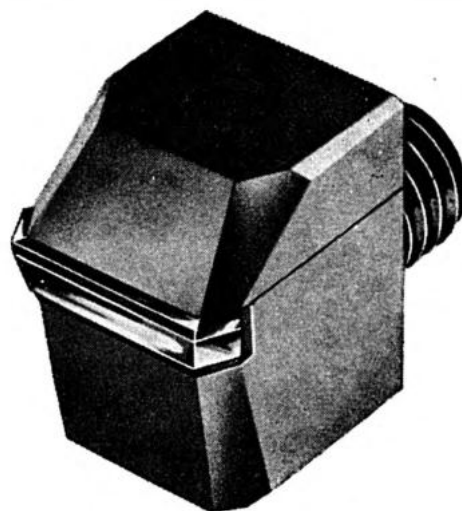
Tous les outils diamants
pour la fabrication de:
cadrans
boîtes de montres
verres de montres
bijouterie, décolletage, etc.

Meules diamants
Dresseurs de meules

TAILLERIE DE DIAMANTS

Demant S.A.

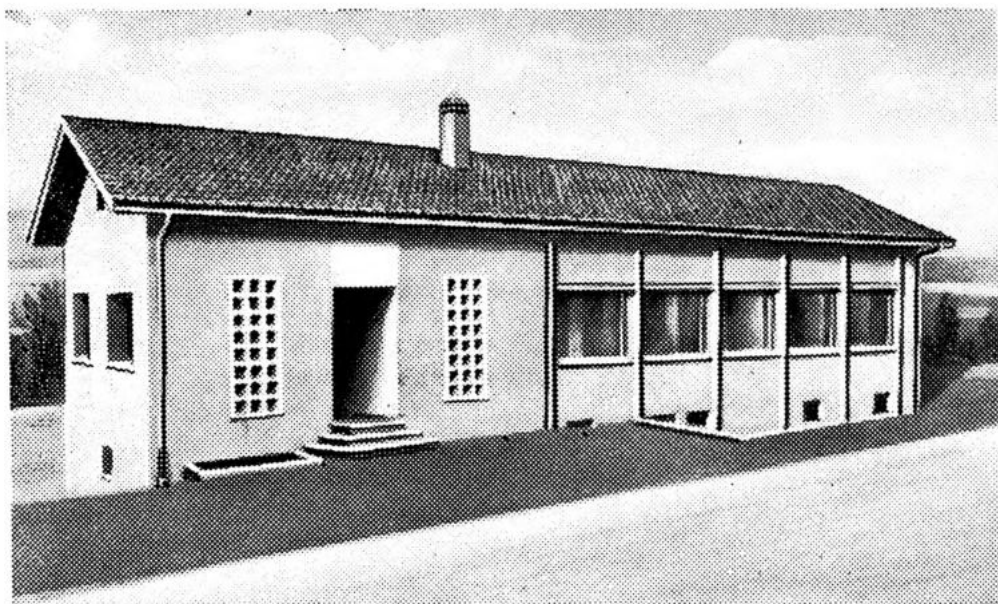
3186 DÜDINGEN (Fribourg)
☎ (037) 43 18 45



Décolletages

Screw Cutting and Turned Parts - Decolletage (Fassondreherei) Perfilación

| | | Ø | Page |
|---------------------------|---|----------------|----------|
| 2740 Moutier (JB) | Allimann Fd & Fils, Avenir 18 | (032) 93 15 77 | 88 |
| | Berret André | 93 12 04 | 224 |
| | Boesiger SA, ch. Coteau 30 | 93 22 76 | |
| | Burri SA | 93 29 21 | |
| | Colombo Albert | 93 19 07 | |
| | Germann Marcel, rue de l'Ecluse 1a | 93 23 28 | |
| | Imhof Michel, Foule 11 | 93 31 04 | |
| | Kohler Alfred SA | 93 10 16 | |
| | Konrad Hermann SA | 93 18 70 | |
| | Monnier Georges, rue de la Piscine 9 | 93 24 19 | |
| | Rougemont Robert SA, chemin des Sources 7 | 93 15 09 | |
| | Sollberger H. & Fils | 93 15 21 | |
| | Spozio André & Fils | 93 12 06 | |
| | Spozio Ariste, V** | 93 11 70 | |
| | Spozio Jean-Marie, rue Neuve 17 | 93 11 40 | |
| | Stalder Daniel, Petite-Fin 6 | 93 29 91 | |
| | Winkler Frères | 93 18 82 | |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 27 04 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Charpilloz Raymond | (038) 7 94 43 | |
| | Erismann-Schinz SA | 7 91 42 | Couv. IV |
| | Wunderlin & Baudraz, Saint-Joux 3 | 7 83 77 | |
| 2560 Nidau (BE) | Thommen Frères, Schützenmattweg 4 | (032) 2 30 10 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & C ^e | (061) 84 73 32 | 128 |
| | Schmutz Frères SA | 84 70 71 | |
| | Schneider SA | 84 71 10 | |
| | Schneto SA | 84 72 41 | |
| | Waldner Kurt | 84 73 49 | |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Barth Jean & Fils | (039) 4 64 10 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Heggendorf-Biedert SA | (061) 84 76 31 | 156 |
| | Müller & Co SA | 84 72 22 | |
| | Schneider-Hegi SA | 84 73 96 | |
| | Stephani Gebr. AG, vorm. E. Binz | 84 71 12 | |
| 4702 Oensingen (SO) | Krattiger Ad. SA | (062) 2 91 05 | |
| 2552 Orpund (BE) | Sigrist Paul, Hauptstrasse 128 | (032) 7 59 73 | |
| 2534 Orvin (JB) | Léchet Erwin | (032) 7 03 49 | |
| | Léchet Fernand | 7 03 13 | |
| 2741 Perrefitte (JB) | Cuenin Ernest | (032) 93 21 17 | |
| | Mérellat Victor | 93 27 28 | |
| 2034 Peseux (NE) | Adax, ateliers de décolletage | (038) 8 11 20 | 76 |
| | Dickson & C ^e , Deko | 8 28 01 | |
| 2749 Pontenet (JB) | Tanner-Affolter M., Tana | (032) 92 12 66 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Fabrique Rogi, Giavarini Robert | (066) 6 22 34 | |
| 2732 Reconvilier (JB) | Bassin William | (032) 91 12 44 | |
| | Bueche André | 91 27 75 | |
| | Hostettmann & Bassin | 91 11 60 | |
| | Pierval SA, rue du Moulin 23 | 91 31 56 | |
| 4153 Reinach (BL) | Citovis, A. Hirt, Baslerstrasse 26 | (066) 46 64 01 | |
| 2901 Rocourt (JB) | Nicoulin & Viatte | (066) 7 65 26 | |
| 4497 Rünenberg (BL) | Buser Paul | (061) 26 25 05 | |
| 4522 Rüttenen (SO) | Pfister-Stampfli M., Verenastrasse 289 | (065) 2 96 34 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Flury Max | (038) 6 73 84 | |
| | Wermelle & Co SA | 6 72 40 | |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Badertscher E., Progrès 20 | (024) 6 28 64 | |
| | Lador SA | 6 26 91 | |
| | Maulaz Jean | 6 30 84 | |
| | Victoria SA | 6 22 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA | (039) 4 17 82 | 126 |
| | Lehmann Ernest, rue de l'Envers 18b | 4 25 19 | |
| 1890 Saint-Maurice | Décolletage SA, En Pré | (025) 3 73 73 | |
| 2545 Selzach (SO) | Brotschi Aug. & Co | (065) 6 80 65 | |
| | Glatzfelder F., Untere Grabmatt | 6 85 61 | |
| | Halbenleib & Co | 6 81 58 | |
| | Stähli & Co | 6 82 21 | |
| 4500 Soleure | Bläsi AG, Dammstrasse 21 | (065) 2 30 34 | |
| | Jovis AG, Krummturmstrasse 11 | 2 38 28 | |
| | Sauser SA | 2 12 21 | |
| | Weber & Schindler SA, Weissensteinstr. 93 | 2 26 96 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |
| 2749 Sorvilier (JB) | Gerber, Les Fils de Charles | (032) 92 17 93 | |
| | Germiquet, Henri | 92 16 04 | |
| 4553 Subingen (SO) | Leimer Louis, Derendingenstrasse 29 | (065) 3 73 53 | |
| 2572 Sutz-Lattringen (BE) | Schumacher Jean & Fils | (032) 7 11 66 | |
| 2575 Täuffelen (BE) | Laubscher Frères & C ^e SA | (032) 86 17 71 | 194 |
| 2710 Tavannes (JB) | Fabrique de Décolletages SA | (032) 91 22 91 | 80 |
| 2720 Tramelan (JB) | Bouchonex SA | (032) 97 44 35 | 100 |
| 2042 Valangin (NE) | Touchon L. & C ^e | (038) 6 91 01 | 256 |

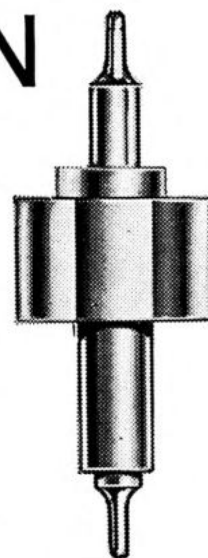
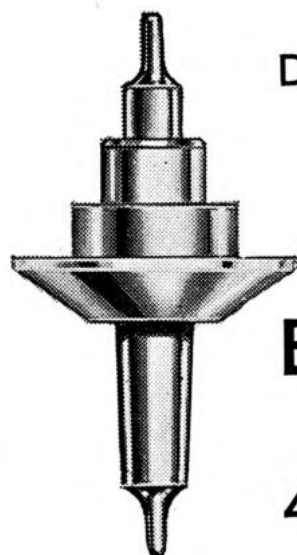


F. Lauber & Fils - Court (J.B.)

☎ (032) 92 92 44

Décolletages de précision pour toutes industries

DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION



BADER + HEID

Tél. 062/69 12 46

4636 BUCKTEN

Suisse

Bâle-Camp.

Décolletages

Screw Cutting and Turned Parts - Decolletage (Fassondreherei) Perfilación

| | | ☎ | Page |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--|----------|
| 1349 | Vaulion (VD) | Müller R. (021) | 83 90 85 |
| 2824 | Vicques (JB) | Chèvre Denis (066) | 2 12 22 |
| 2613 | Villeret (JB) | Tschumi Roger (039) | 4 13 37 |
| 1445 | Vuitebœuf (VD) | Matthey Emile & Fils (024) | 3 31 81 |
| 4437 | Waldenburg (BL) | Gättelin SA. (061) | 84 71 51 |
| | | Nachbur Ernest AG, Vollmatt 109 | 84 73 17 |
| | | Tschudin & Heid SA | 84 71 01 |
| 4537 | Wiedlisbach (BE) | Monka SA (065) | 9 65 54 |
| 1400 | Yverdon (VD) | Nicolet Frères, rue Roselière 6 (024) | 2 63 28 |
| 1462 | Yvonand (VD) | Bassin Francis, chemin des Cerisiers (024) | 5 16 27 |
| 4528 | Zuchwil (SO) | Heid W. AG (065) | 2 39 55 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| | Maiche (Doubs) | Poupeney Paul et ses Fils, rue Paul-Monnot 7 | 73 |
| | Scionzier (H ^{te} -Savoie) | Favre N. & Fils SA | 379 |
| | 25 Villers-le-Lac (Dbs) | Binétruy Frères, rue des Essarts 3 | 02 21 |

Décorateurs-graveurs

Decorators-engravers - Gehäuse-Ausstattung - Decoradores-grabadores

ATELIERS

Workshops - Werkstätten - Talleres

| | | | |
|------|-------------------------|---|----------|
| 2500 | Bienne (BE) | Bourdin Gs, faubourg du Jura 31 (032) | 2 92 63 |
| | | Brunner J., Stand 123 | 4 21 03 |
| | | Knell Paul, rue du Jura 15 | 3 76 56 |
| | | Maire Hans, chemin Vert 23 | 4 42 99 |
| | | Ruedin Edmond, rue des Fleurs 32a | 4 50 82 |
| 2300 | Chaux-de-Fonds, La (NE) | Tschumi Pierre, rue du Nord 25 (039) | 2 35 61 |
| 2016 | Cortailod (NE) | Jeannin F., Bas-de-Sachet (038) | 6 45 77 |
| 2533 | Evilard (BE) | Châtelain J.-J., route Principale 7 (032) | 2 05 29 |
| 1200 | Genève | Duvoisin Jean, Terraillet 18 (022) | 25 54 52 |
| | | Houret Georges, rue du Simplon 5-7 | 35 85 56 |
| | | Steinwachs Max, av. de Frontenex 32. | 35 47 87 |
| | | Taponnier Edouard, V ^{te} , rue Bertheliet 3 | 32 27 77 |
| 2400 | Locle, Le (NE) | Perrin Claude, Lion-d'Or 8. (039) | 5 32 44 |
| | | Patthey-Jaquet H. | 5 17 13 |
| 2735 | Malleray (JB) | Kummer-Gyger H. (032) | 92 19 44 |
| 2610 | Saint-Imier (JB) | Stampfli Fred, rue du Midi 36 (039) | 4 11 67 |

Découpage (ateliers de)

Stamped Parts (workshops) - Stanzenschnitt (Werkstätten)

Recortado (Talleres de)

| | | | |
|------|-------------------------|--|----------|
| 2500 | Bienne (BE) | Bourquin Frères SA, chemin du Crêt 4. (032) | 2 28 15 |
| | | SADEMA SA, rue de Brühl 54 | 2 25 12 |
| 1630 | Bulle (FR) | Décobul SA, ch. de Bouleyres 48 (029) | 2 84 64 |
| 3018 | Bümpliz (BE) | Schenk H., Freiburgstrasse 507 (031) | 66 07 60 |
| 1343 | Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA (021) | 85 12 08 |
| 2300 | Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bützer H. V ^{te} SA, Commerce 111. (039) | 3 19 57 |
| | | Grisel André, rue de la Paix 133 | 2 66 51 |
| | | Jeanrenaud SA, rue A.-M.-Piaget 72 | 2 72 06 |
| | | Universo SA, Bureaux centraux, av. Léopold-Robert 82. | 2 84 84 |
| | | Zollinger & Stauss, Temple-Allemand 47 | 2 42 57 |
| 2052 | Fontainemelon (NE) | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. (038) | 7 12 78 |
| 2540 | Granges (SO) | Technica SA, Schmelzstrasse 20 (065) | 8 56 13 |
| 1345 | Lieu, Le (VD) | Dubois & Dépraz SA (021) | 85 15 51 |
| 2400 | Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine 1 « Cylindre », rue de la Côte 35 (039) | 5 45 21 |
| 2000 | Neuchâtel | Huguenin C.-H., succ. de Huguenin-Sandoz Ch ^{te} , Plan 3 (038) | 5 24 75 |
| 1341 | Orient, L' (VD) | Valdar SA (021) | 85 62 61 |
| 1009 | Pully (VD) | Grosjean François, ch. de Rochettaz 55 (021) | 28 23 78 |
| | | (de roues) | |
| 2610 | Saint-Imier (JB) | Baertschi Frères SA (039) | 4 10 41 |
| 1347 | Sentier, Le (VD) | Le Coultre Dan.-W., succ. de Marc. Le Coultre (021) | 85 57 14 |
| 2720 | Tramelan (JB) | Ergas Sàrl, E. & G. Vuilleumier (032) | 97 43 33 |
| | | Rossel Roland, succ. de Rossel Gédéon, V ^{te} | 97 42 25 |
| 1337 | Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA (021) | 83 12 43 |

Fabrique de tarauds et filières

Marque de fabrique



Filières à forcer de 0,30 à 1,2 mm
Filières à couper de 0,40 à 2 mm
Tarauds diamètre 0,30 à 5 mm

Spécialité:
petites filières en acier rapide

☎ (065) 2 41 72

Victor Adam, Oberdorf, près de Soleure

DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION

Edmond Egger S.A.

Spécialités: Plateaux d'assortiments acier et laiton, axes, tiges, pignons d'échappements, fournitures et pignons pour appareillages. Canons de précision jusqu'à \varnothing 7 mm.

☎ (039) 5 1938 2400 LE LOCLE Rue Girardet 10



Dépoussiérage industriel

Dust extracting plants, industrial - Entstaubungs-Anlagen, industrielle
Instalaciones de aspiración de polvo

| | | | Page |
|--------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Ruefli A. SA, Längfeldweg 25 | (032) 4 15 53 | |
| 4132 Muttentz (BL) | Münster Robert, Hofackerstrasse 55 | (061) 41 72 70 | |
| 8712 Staefa (ZH) | Ventilation SA | (051) 3 01 36 | |

Détergent pour pièces d'horlogerie

Detergent for watch parts - Reinigungsmittel für Uhrenteile
Detergente para las partes del reloj

| | | | |
|------------------|--|---------------|--|
| 5610 Wohlen (AG) | Imbach AG, Rubisol, Kapellstrasse 18 | (057) 6 13 14 | |
|------------------|--|---------------|--|

Diamants

Diamonds - Diamanten - Diamantes

BOART, CARBONE ET ESQUILLES

Boart, Carbon and Splinters - Boart, Carbon und Splitter
Boart, carbono y esquillas

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | (032) 2 34 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Gaillard Frères SA, rue du Stand 30 | (022) 25 40 73 | |
| | van Moppes & Sons SA, Chantepoulet 1-3 | 32 25 95 | |
| 8000 Zurich | Haefeli & Co, Riedenhaldenstrasse 51 | (051) 57 28 28 | |
| | Weber Henri, Inh. Rud. H. Weber & Co, Talstrasse 58 | 25 66 18 | |

DIAMANTS INDUSTRIELS

Industrial diamonds - Industrie-Diamanten - Diamantes industriales

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | (032) 2 34 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Baszanger & Co, rue de la Corrairie 6 | (022) 24 43 54 | |
| | Gaillard Frères SA, rue du Stand 30 | 25 40 73 | |
| | Kahl Georges, succ. de S.-H. & Fils, bld du Théâtre 12 | 25 22 29 | |
| 1723 Marly-le-Grand (FR) | Diaba, F. & R. Baour | (037) 2 41 37 | |
| 4705 Wangen (BE) | Berger F. Söhne SA | (065) 9 61 13 | 200 |
| 8400 Winterthur (ZH) | Ketterer & Co, Tellstrasse 16 | (052) 23 96 26 | |
| | Ziegler & Co SA, Industriestrasse 12 | 29 26 21 | |
| 8000 Zurich | Haefeli & Co, Riedenhaldenstrasse 51 | (051) 57 28 28 | |
| | Industrial Diamond Ltd, Bahnhofstrasse 42 | 23 15 23 | |
| | Industrie-Bedarf AG, Glattalstrasse 138 | 46 62 76 | |
| | Schaffner-Behrend W., Geibelstrasse 35-37 | 42 31 42 | |
| | Weber Henri, Inh. Rud. H. Weber & Co, Talstrasse 58 | 25 66 18 | |

DIAMANTS BRUTS (MARCHANDS)

Rough Diamonds (merchants) - Roh-Diamanten (Händler)
Diamantes brutos (comerciantes)

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | (032) 2 34 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Diamco SA, rue de la Confédération 6 | (022) 25 41 30 | |
| | Gaillard Frères SA, rue du Stand 30 | 25 40 73 | |
| | Kagann Salomon, avenue William-Favre 24 | 36 20 86 | |
| 8000 Zurich | Haefeli & Co, Riedenhaldenstrasse 51 | (051) 57 28 28 | |
| | Weber Henri, Inh. Rud. H. Weber & Co, Talstrasse 58 | 25 66 18 | |



A cette marque, vous reconnaîtrez notre maison et, comme tous nos clients, vous retrouverez dans tout ce que nous fabriquons, l'ingéniosité, la sécurité, l'élégance et le fini qui ont fait notre réputation.

LA NATIONALE S.A.
GENÈVE ET CHAMPAGNE SUISSE

1845 - 1970

125 ans de l'Indicateur Davoine
plus jeune que jamais

L'Indicateur Davoine

est publié depuis 125 ans
Le plus ancien mais le plus
moderne
▶ Votre annonce
correspond-elle au prestige
de votre maison ?

ÉBAUCHES S. A.

**LES FABRIQUES
D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES**

**LES FABRIQUES
DE BALANCIERS
RÉUNIES**

**LA SOCIÉTÉ DES
FABRIQUES DE SPIRAUX
RÉUNIES**

ont ouvert, à Hong-Kong, une centrale de fournitures d'horlogerie destinée à approvisionner les services après-vente des grands marchés asiatiques.

Cette centrale, qui porte le nom d'ESA Service Far East Limited, vendra aux détaillants grossistes et fournisseuristes toutes les pièces des mouvements fabriqués à partir des calibres d'Ebauches S. A.

Cette expérience est la première du genre tentée sur un grand marché étranger par des entreprises membres du groupe ASUAG.

Diamants

Diamonds - Diamanten - Diamantes

DIAMANTS TAILLÉS (MARCHANDS)

Cut Diamonds (merchants) - Geschliffene Diamanten (Händler) Diamantes tallados (comerciantes)

| | | Ø | Page |
|------------------------------|---|------------------|------|
| 8134 Adliswil (ZH) | Arie Nat, Kilchbergstr. 12 b | (051) 91 72 96 | |
| 2500 Bienne (BE) | Diaprecis SA, rue Aebi 75. | (032) 3 81 52 | |
| | Ding Pierre, Tiefenmattweg 4 | 3 07 02 | |
| | Stamarit SA, Johann-Renfer-Strasse 10 | 4 17 92 | 110 |
| | Voegeli & Wirz AG, rue Gurzelen 7 | 4 21 81 | |
| | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | 2 34 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (taillerie) | (039) 3 15 02/03 | 114 |
| 1200 Genève | Aebi E.-W., rue Céard 1 | (022) 25 44 86 | |
| | Berthoud M.-L., rue de Lausanne 93 | 31 52 92 | |
| | Derba Joaillier-Expert, quai du Mont-Blanc 3 | 31 37 01 | |
| | Dubois Henri-A. & C ^{ie} , r. du Vicaire-Savoyard 8 | 44 07 91 | |
| | Jaillet Pierre, rue du Prince 10 | 24 07 60 | |
| | Kupferberg Maurice, rue Céard 8 | 25 60 52 | |
| | Lançon P. SA, rue de la Rôtisserie 2 | 26 13 72 | |
| | Lang Albert & Fils SA, rue Marniac 13 | 25 56 06 | |
| | Martinet F., rue de Lausanne 54 | 32 49 86 | |
| | Millet Léon SA, rue du Rhône 68 | 26 17 21 | |
| | Perrier Jean, rue Guillaume-Tell 10 | 31 54 05 | |
| | Remuet A. & M., rue Daubin 16 | 34 69 66 | |
| | Vernain, boulevard Carl-Vogt 6 | 24 11 57 | |
| | Zwicky G., rue des Pavillons 11/13 | 26 43 32 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & C ^{ie} , Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| | Lob Fernand, avenue de Rumine 23 | 23 04 80 | |
| | Potterat Raymond, avenue des Alpes 6 | 23 29 59 | |
| | Sadik Frédy, place Bel-Air 4 | 22 39 80 | |
| 6000 Lucerne | Pfalzer H. & Co AG, Grendel 8 | (041) 2 55 77 | |
| | Schaub-Bucher G., Grendel 2 | 2 14 63 | |
| 8212 Neuhausen (SH) | Hitz Edouard, succ. de Ernst Bopp, Schaffhau- serstrasse 15 | (053) 5 16 20 | |
| 8153 Rümlang (ZH) | Boeckstaens G., Lindenstrasse 47 | (051) 83 89 12 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Daca SA, rue du Vallon 26 | (039) 4 28 28 | |
| 8400 Winterthour (ZH) | Ziegler & C ^{ie} SA, Industriestrasse 12. | (052) 29 26 21 | |
| 8000 Zurich | Friedli Hans, Löwenstrasse 11 | (051) 27 69 35 | |
| | Ginder Cyril J. AG, Rämistrasse 7 (1) | 34 94 04 | |
| | Haefeli & Co, Riedenhaldenstrasse 51 | 57 28 28 | |
| | Hauser Adolf, Nüscherstrasse 35 | 27 25 92 | |
| | Kniel Max, Usterstrasse 17 | 25 62 05 | |
| | Lang Albert & Fils SA, Talstrasse 66 Taillerie de diamants (succursale Genève, rue Mari- gnac Ø (022) 25 56 06) | 23 16 80 | |
| | Neresheimer B. AG, Talacker 42 | 25 40 50 | |
| | Weber Henri, Inh. Rud. H. Weber & Co, Tal- strasse 58 | 25 66 18 | |
| | Zimet-Lewis E., C. F. Meyer-Str. 14 (Swiss Agency of the Diamond Cutting Factory Max Rabstein & Son, London - Exporters all over the world). | 27 65 11 | |

DRESSEUR DE MEULES

| | | | |
|--------------------|---------------------|----------------|----|
| 3186 Düdingen (FR) | Demant AG | (037) 43 18 45 | 80 |
|--------------------|---------------------|----------------|----|

Ebauches et finissages

Rough movements and blank gear parts - Rohwerke und Getriebe Máquinas y engranajes de reloj, en bruto

ANCRE

Lever - Anker - Ancora

| | | | |
|----------------------|--|----------------|----------|
| 6822 Arogno (TI) | Fabrique d'Ebauches Réunies d'Arogno SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (091) 8 72 88 | Couv. II |
| 1341 Bioux, Les (VD) | Valjoux SA | (021) 85 53 53 | |
| 2606 Corgémont (JB) | Fabriques d'Ebauches Bernoises SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (032) 97 15 61 | Couv. II |
| 2607 Cortébert (JB) | Succursale de Fabriques d'Ebauches Ber- noises SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (032) 97 17 7z | |

Etablissement Technos S.A.

☎ (039) 44 15 15

2612 CORMORET (Jura bernois)

Fabrique de décolletages et fournitures d'horlogerie

SPÉCIALITÉS HORLOGÈRES:

Goupilles pour boîtes — Pieds en laiton, mallechort et acier
Précision $\pm 0,001$ mm

Diamantine — Saphirine
Rubisine — Poudre de
rubis — Pâtes à lapider
Pâtes à polir les verres
de montres

Fabrique suisse de poudres à
polir les métaux

Diamantine Schneider

Fondée en 1915

☎ (039) 8 21 76 RENAN Suisse (J. b.)

SPÉCIALITÉS:

BARILLETS

ARBRES DE BARILLETS



FD. ALLIMANN & FILS

DÉCOLLETAGES ET TAILLAGES

MOUTIER TÉL. (032) 93 15 77



Ebauches et finissages

Rough movements and blank gear parts - Rohwerke und Getriebe
Máquinas y engranajes de reloj, en bruto

ANCRE

Lever - Anker - Ancora

| | | Ø | Page |
|-------------------------|---|----------------|----------|
| 2114 Fleurier (NE) | Fabrique d'Ebauches de Fleurier SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (038) 9 10 25 | Couv. II |
| 2052 Fontainemelon (NE) | Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (038) 7 22 22 | . |
| 2540 Granges (SO) | Eta SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (065) 8 55 71 | . |
| | A. Michel SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | 8 29 31 | . |
| | A. Schild SA (simples et automatiques) (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | 8 56 21 | . |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Succursale de la Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (038) 7 93 21 | . |
| 2740 Moutier (JB) | Vénus SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (032) 93 36 21 | . |
| 2001 Neuchâtel | Ebauches SA, Direction générale, fbg de l'Hôpital 1 | (038) 5 74 01 | . |
| 2034 Peseux (NE) | Fabrique d'Ebauches de Peseux SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (038) 8 11 51 | . |
| 2720 Tramelan (JB) | Unitas SA (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (032) 97 49 71 | . |
| 2613 Villeret (JB) | Etablissements Aurore (succursale de Fabriques d'Ebauches Bernoises SA, maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (039) 4 10 64 | . |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|--------------------------------------|---|----------|-----|
| F - Annemasse (H ^e -Sav.) | L'Horlogerie de Savoie SA, Tournelles 21 | 6 64 | 54 |
| | SEFEA, Société européenne de fabrication d'ébauches d'Annemasse, chemin de Va-leury 15, Maison affiliée à Ebauches SA | 38 02 99 | 206 |

Allemagne - Deutschland - Alemagna

| | | | |
|-------------------|---|----------|-------|
| D 753 - Pforzheim | DUROWE G. m. b. H. Deutsche Uhren-Rohwerke. | (072 31) | 54 01 |
|-------------------|---|----------|-------|

CYLINDRE

Cylinder - Zylinder - Cilindro

| | | | |
|------------------------------|---------------------------------|----------------|----|
| 2540 Granges (SO) | Amida SA | (065) 8 52 54 | |
| | Baumgartner Frères SA | 8 50 56 | 10 |
| | Ebauches Desa AG | 8 55 70 | |
| 1820 Montreux-Châtelard (VD) | Amida SA | (021) 62 44 75 | |

ROSKOPF

| | | | |
|-----------------------|--|----------------|----------|
| 2544 Bettlach (SO) | Ebauches Bettlach SA (bureau de vente à Granges, Ø 8 56 21) (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (065) 8 27 21 | Couv. II |
| 4226 Breitenbach (SO) | Brac SA | (061) 80 13 11 | |
| 4416 Bubendorf (BL) | Lapanouse R. SA | (061) 84 89 71 | |

Roger Cachelin

ORCA S.A. Succ.

CHÉZARD

(Neuchâtel)

☎ (038) 7 16 67

Décolletage de précision

Axes de balanciers – Fabrication – Exportation

Tiges lisses courantes

Tiges lisses rectifiées dans tous les diamètres, corps extra-pol

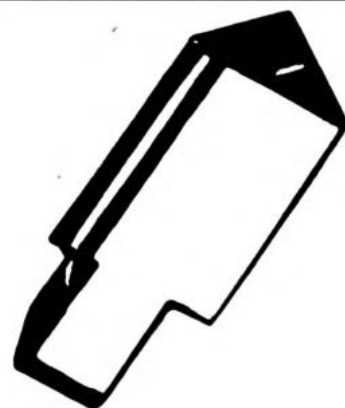
Goupilles, etc.

J. Nicolier

Succ. de Lambert & Cie – 2023 GORGIER (Suisse)

☎ (038) 6 78 44

Décolletages d'horlogerie et en tous genres



LAUBER & C^{IE}



Spécialités :

Tiges garnies

Arbres de barillets

Décolletages de

pignons en tous genres

Spezialitäten :

Komplette

Auszugwellen

Federhauswellen

Triebe aller Art

Specialities :

Complete staffs

Barrel-arbors

Turning and cutting

of pinions of all kinds

Ebauches et finissages

Rough movements and blank gear parts - Rohwerke und Getriebe
Máquinas y engranajes de reloj, en bruto

ROSKOPF

| | | ℓ | Page |
|----------------------------------|---------------------------------------|----------------|------|
| 2540 Granges (SO) | Amida SA | (065) 8 52 54 | |
| | Baumgartner Frères SA | 8 50 56 | 10 |
| | Ebauches Desa AG | 8 55 70 | |
| | Ebosa SA | 8 54 54 | |
| 4415 Lausen (BL) | Ronda SA | (061) 84 27 85 | 100 |
| 2543 Longeau (BE) | Maire O. SA | (065) 8 00 51 | |
| 1820 Montreux- Châtelard (VD) | Amida SA | (021) 62 44 75 | |
| 2732 Reconvilier (JB) | Baumgartner Frères SA, succ.. | (032) 91 15 15 | 10 |
| 4716 Rosières (SO) | Roseba SA | (065) 6 62 78 | |

ÉBAUCHES ANCRE A GOUPILLES

Pin-Lever blank Movements - Stiftanker-Rohwerke - Armazones-âncora de clavijas

| | | | |
|----------------------------------|---|----------------|----------|
| 2544 Bettlach (SO) | Ebauches Bettlach SA (bureau de vente à Granges, Ø 8 56 21) (maison affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) | (065) 8 27 21 | Couv. II |
| 4226 Breitenbach (SO) | Brac SA | (061) 7 10 11 | |
| 4416 Bubendorf (BL) | Lapanouse R. SA | (061) 7 57 66 | |
| 2540 Granges (SO) | Amida SA | (065) 8 52 54 | |
| | Baumgartner Frères SA | 8 50 56 | 10 |
| | Ebosa SA | 8 54 54 | |
| 4415 Lausen (BL) | Ronda SA | (061) 84 27 85 | 100 |
| 2543 Longeau (BE) | Maire O. SA | (065) 8 00 51 | |
| 1820 Montreux- Châtelard (VD) | Amida SA | (021) 62 44 75 | |

France — Frankreich — Francia

| | | | |
|-----------------------------------|--|------|----|
| Annemasse (H ^{te} -Sav.) | L'Horlogerie de Savoie SA, Tournelles 21 | 6 64 | 54 |
|-----------------------------------|--|------|----|

CHRONOGRAPHES

Chronographs - Chronographen - Cronógrafos

| | | |
|----------------------|--|----------|
| 1341 Bioux, Les (VD) | Valjoux SA, (affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) (021) 85 53 53 | Couv. II |
|----------------------|--|----------|

CHRONOGRAPHES-COMPTEURS-CALENDRIERS

Recording Calendar Chronographs - Chronographen mit Zähl- und Kalenderwerk
Cronógrafos contadores de calendario

| | | |
|----------------------|--|---------|
| 1341 Bioux, Les (VD) | Valjoux SA, (affiliée à Ebauches SA, Neuchâtel) (021) 85 53 53 | Couv. I |
|----------------------|--|---------|

Echappements

Escapements - Hemmungen - Escapes

ÉCHAPPEMENTS ANCRE

Lever Escapement - Anker-Hemmungen - Escapes âncora

| | | | |
|-------------------|----------------------------|----------------|--|
| 2740 Moutier (JB) | Gorgé Charles SA | (032) 93 18 96 | |
|-------------------|----------------------------|----------------|--|

ÉCHAPPEMENTS CYLINDRE

Cylinder Escapements - Zylinder-Hemmungen - Escapes cilindro

| | | | |
|---------------------|----------------------------|------------------|----|
| 2336 Bois, Les (JB) | Beaumann SA | (039) 8 14 24/25 | 96 |
| 2740 Moutier (JB) | Gorgé Charles SA | (032) 93 18 96 | |

LEANDRE MAIRE

E
P L A S T I E

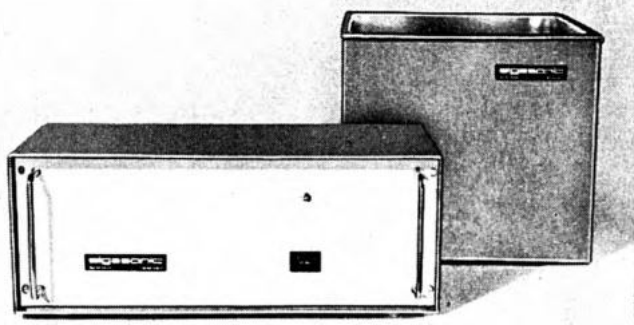
E
C
T
R
O

Dorage
Nickelage
Argentage
Rhodiage

2300 LA CHAUX-DE-FONDS Jolimont 19 ☎ (039) 2 11 58

ELGA SA
AG

BIENNE
Mettlenweg 100
☎ (032) 4 89 11



elgasonic

Générateurs, cuves de résonance
Transducteurs immergeables, Elga-Compact
Installations de nettoyage à ultrasons multicuves
Installations de nettoyage au Freon

Galvanotec S. à r. l.

Installations complètes d'ateliers d'électrolyse, artisanales, semi-automatiques, automatiques, pour tous les procédés de galvanoplastie

Toutes fournitures, composition à polir, produits, sels métalliques et anodes pour la galvanoplastie industrielle et horlogère

Redresseurs, filtres, tonneaux et cloches sous-marins, cuves, tables à galvaniser, appareils à polir

Installations d'épuration et de neutralisation des eaux résiduaires industrielles recyclage des eaux de rinçage

1020 RENENS-LAUSANNE — Rue de la Savonnerie 12 — ☎ (021) 34 86 26 — Telex: 25 109

Echappements
Escapements - Hemmungen - Escapes

GARNISSAGE DE PLATEAUX ANCRE ET ROSKOPF
Jewelling of Lever and Roskopf Rollers
Setzen der Steine auf Anker- und Roskopf-Hebelscheiben
Revestimiento de platillos áncora y Roskopf

| | | | | Page |
|--------------------------------------|--|-------|----------|------|
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) | 6 20 21 | 178 |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Perret John, Les Fils de, SA | (039) | 6 73 83 | 192 |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, ch. Fontadel 33 | (021) | 25 84 83 | |
| France - Frankreich - Francia | | | | |
| 25 Besançon (Doubs) | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | | 83 21 50 | 172 |

GARNISSAGE DE PLATEAUX ROSKOPF
Jewelling of Roskopf Rollers - Setzen der Steine auf Roskopf-Hebelscheibe
Revestimiento de platillos Roskopf

| | | | | |
|--------------------------------------|--|-------|----------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) | 6 20 21 | 178 |
| 2543 Longeau (BE) | Schaad & Co | (065) | 8 01 61 | 256 |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, ch. Fontadel 33 | (021) | 25 84 83 | |
| France - Frankreich - Francia | | | | |
| 25 Besançon (Doubs) | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | | 83 21 50 | 172 |

Ecoles techniques
Technical schools - Technische Schulen - Escuelas técnicas

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Technicum cantonal de Bienne, rue de la Source 21 | (032) | 2 43 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ecole d'horlogerie et de microtechnique, Technicum, rue du Progrès 38-40. | (039) | 3 34 21 | 254 |
| 1200 Genève | Ecole d'horlogerie et d'électricité, route du Pont-Butin 43, 1213 Petit-Lancy | (022) | 33 48 68 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Technicum | (039) | 5 15 81 | 254 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Technicum cantonal, rue Baptiste-Savoie 26 | (039) | 4 25 01 | 160 |
| 1347 Sentier, Le (VD) | Ecole d'horlogerie | (021) | 85 61 36 | |
| 4500 Soleure | Ecole d'horlogerie | (065) | 2 28 49 | |

Electrochimie et galvanoplastie
Electro-Chemistry and Electro-Plating
Elektrochemie und Galvanoplastik - Electroquímica y galvanoplastia

| | | | | |
|------------------------------|--|-------|-------------|-----|
| 2854 Bassecourt (JB) | Receveur Jacques, Champ-Hulay 42 | (066) | 3 64 54 | 118 |
| 2735 Bévilard (JB) | Charpilloz A. & C*, Fabrique Hélios | (032) | 92 10 12 | 210 |
| 2500 Bienne (BE) | Bailly G., rue E.-Schüler 35 | (032) | 3 23 06 | |
| | Elga SA, Mettlenweg 100 | | 4 89 11 | 92 |
| | Egatec SA, rue des Pianos 47 | | 3 73 32 | |
| | Galvamétal, rue des Armes 7 | | 2 41 06 | |
| | Jungen Jean, quai du Bas 1 (revêtement-alliage étain-nickel Profectus) | | 2 47 96 | 18 |
| | Reymond A. & Co SA, Etabl. Lux rue d'Aarberg 115 (installations pour) | | 2 44 04 | 224 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Galvanhor, André Augsburguer, rue du Nord 63 Prochimie, avenue Léopold-Robert 117a | (039) | 3 65 02 | |
| | Weber J., Charrière 22 | | 2 01 01 | 224 |
| | | | 3 31 27 | |
| 4402 Frenkendorf (BL) | Thommen A., Bächliackerweg 6 | | | |
| 1200 Genève | Margot F. SA, rue Liotard 34 | (022) | 34 19 30 | |
| | Thermocompact SA, rue Richemont 10 | | 32 03 56 | 216 |
| 2540 Granges (SO) | Parel W., Kapellstrasse 7 | (065) | 8 54 69 | |
| | Zento SA (installations pour) | | 8 60 33 | |
| 4711 Herbetswil (SO) | Galvado SA | (062) | 2 84 46 | |
| 2740 Moutier (JB) | Gaudin Edouard, rue Chalière 35 | (032) | 93 14 45 | |
| 2000 Neuchâtel | Placor SA, rue du Clos-de-Serrières 8 | (038) | 8 33 07 | |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 (installations pour) | (021) | 34 86 26/27 | 92 |
| 2749 Sorvilier (JB) | Et* Galvanique SA | (032) | 92 17 72 | |
| 4855 Wolfwil (SO) | Kissling Gebr. AG | (063) | 9 13 37 | |
| 8000 Zurich | Usine Langbein-Pfanhauser SA, Schaffhauserstrasse 228 (installations pour) | (051) | 46 64 20 | |

ELECTRO-PLASTIE

| | | | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|-------|---------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds La (NE) | Maire Léandre, Jolimont 19 | (039) | 2 11 58 | 92 |
|-----------------------------|--------------------------------------|-------|---------|----|

ÉTALAGES
PLAQUETTES
PORTE-MONTRES
MARQUES DÉCOUPÉES

pour votre

PUBLICITÉ

HUGUENIN-SANDOZ
PLAN 3 - TÉL. 038 5 24 75 - NEUCHÂTEL

PAUL KRAMER

Usine de Maillefer

BIJOUTERIE ET ORFÈVREURIE EN
ARGENT

MÉTAL ARGENTÉ

ÉTAIN ET ACIER INOXYDABLE

Spécialités :

Insignes - Médailles - Etains
de marque **P E K A**

NEUCHÂTEL (Suisse)

☎ (038) 5 05 22

Emboîtages

simples et compliqués en tous genres

Chronographes-calendriers avec différents
systèmes brevetés

Fabrication de poussoirs et barettes
Fourniture de couronnes - Maison
spécialisée et outillée pour différents travaux
Poussoirs étanches



Surdez-Mathey & C^{ie}

1^{er}-Août 39 (à côté de l'Ecole de
commerce)

☎ (039) 2 29 93

LA CHAUX-DE-FONDS

Maurice Lambert

Nickelage Rhodiage Dorage Diamantage

de mouvements soignés
courants et séries.

Dorage de barillets, roues
et canons.

FLEURIER Hôpital 34

☎ (038) 9 14 59

Eléments d'étanchéité

(Fournitures et pose)

Waterproof parts (supply and fixing)

Wasserdichte Bestandteile (Lieferung und Einsetzen)

Organos de impermeabilidad (suministro y colocación)

| | | | | |
|-----------------------|--|-------|----------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Dynacore Sàrl, rue d'Argent 9 | (032) | 3 19 91 | |
| 1200 Genève | Angst & Pfister SA, rue des Bains 52 | (022) | 24 73 62 | |
| | Vaurillon Tony SA, rue de la Coulouvrenière 19 | | 25 52 25 | |
| 4438 Langenbruck (BL) | Schäublin Christian AG | (062) | 6 61 84 | |
| 2740 Porrentruy (JB) | Rossé René (joints) | (066) | 6 12 14 | |

Emailliers

Enamelling - Emaillierwerkstätten - Esmaltadores

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Aeschlimann Willy, rue du Progrès 88 | (039) | 2 15 49 | |
| | Colliot-Bourquin M ^{me} , rue du Doubs 117 | | 2 14 43 | |
| 1200 Genève | Barbault Alice-Marie, rond-point de Plainpalais 1 | (022) | 26 07 07 | |
| | Koch Marguerite, route de Malagnou 34 | | 36 64 27 | |
| | Richard Nelly M ^{me} , route de Chêne 63 | | 36 03 71 | |
| | Steinwachs Max, av. de Frontenex 32 | | 35 47 87 | 198 |
| 2000 Neuchâtel | Kramer Paul-E. J ^r , rue de Maillefer 15 | (038) | 5 05 22 | 94 |

Emboîtage

Casing - Einschalen - Encajado

| | | | | |
|------------------------------|--|-------|---------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ballmer Jean & C ^{ie} , Numa-Droz 158 (emboîtage mécanique) | (039) | 2 94 32 | |
| | Surdez-Mathey & C ^{ie} , rue du 1 ^{er} -Août 39 (en blanc) | | 2 29 93 | 94 |
| 2000 Neuchâtel | Knubel Frères, rue des Sablons 48 | (038) | 4 32 15 | |

Enseignes métalliques

Metallic sign-boards - Metallschilder - Chapas metálicas

| | | | | |
|-------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Pruschy Jakob, route de Madretsch 48 | (032) | 2 98 43 | |
| 3235 Erlach (BE) | Gravure SA | (032) | 88 17 32 | |
| 2533 Evilard (JB) | Matthey J.-P. | (032) | 2 82 53 | |
| 2000 Neuchâtel | Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 | (038) | 5 20 83 | 126 |

Epurateurs pour air comprimé

Compressed-air purifiers - Pressluftreiniger

Depuradores para aire comprimido

| | | | | |
|-----------------|-------------------------------------|-------|----------|-----|
| 1800 Vevey (VD) | Bremor SA, Chemin Vert 33 | (021) | 51 02 44 | 236 |
|-----------------|-------------------------------------|-------|----------|-----|

Equarribois

Broaches - Reibahlen - Escariadores

| | | | | |
|-------------------------------|---|-------|--------------|-----|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) | 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) | 312 77/78/79 | 98 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) | 8 11 76 | |
| 2533 Evilard (JB) | Aellen Edg. | (032) | 2 30 93 | 60 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) | 24 52 13 | |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | (065) | 8 56 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) | 2 38 58 | |
| France - Frankreich - Francia | | | | |
| Besançon (Doubs) | Comtois Raoul, Pierre Comtois, succ., Montjoux | | | 76 |



Pignons

Echappement
Finissages

Barrettes à ressorts

Maillehort
Acier inoxydable

BEAUMANN S. A.

2336 LES BOIS

☎ (039) 8 14 24/25

Etampes de haute précision

pour l'horlogerie et branches similaires

Etablissement Jeanrenaud S. A.

Rue du Faucon 22

BIENNE

☎ (032) 4 27 92

COURTELARY (Jura bernois)

☎ (039) 4 93 52

**Décolletages
Henri Jeanguenin**



Spécialités:

Barettes à ressorts

Axes — Pignons — Goupilles

Equerres

Square - Winkelmass - Escuadra

| | | | Page |
|---------------------|--|---------------|------|
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 2, avenue du Technicum 42 (de haute précision) | (039) 5 45 21 | 150 |

Essayeurs-jurés

Assayers (sworn) - Gold- und Silberprüfer (beeidigte)

Ensayadores jurados

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 3000 Berne | Bureau fédéral des matières or et argent, Bernerhof | (031) 61 11 11 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jeanmaire H. SA, ch. de la Paix 17 | (032) 2 44 49 | |
| | Métaux Précieux SA, Neuchâtel-La Coudre | (038) 5 72 31 | 263 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bureau de contrôle fédéral des matières d'or et d'argent, avenue Léopold-Robert 67 | (039) 2 45 27 | |
| | Glasson & Biedermann, rue Jardinière 56 | 2 31 59 | |
| | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 | 3 10 74 | 8 |
| | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse, avenue Léopold-Robert 10 | 2 46 55 | 263 |
| 1200 Genève | Boccard & Co, rue de l'Arquebuse 25 | (022) 25 21 20 | |
| | Contrôle fédéral des métaux précieux, rue de Montbrillant 60 | 34 78 30 | |
| | Hochreutiner & Robert SA, rue Berthelier 1 | 32 80 70 | 28 |
| | Manufacture d'Or et de Platine SA, rue de la Coulouvrenière 19 | 25 23 70 | |
| | Métaux Précieux SA, succursale, boulevard du Théâtre 7 | 25 63 48 | 263 |
| | Platinor SA, rue de la Coulouvrenière 21bis | 24 03 58 | |
| | Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, rue de la Coulouvrenière 13 | 25 83 20 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse | (039) 5 22 43 | 263 |
| 2000 Neuchâtel | Métaux Précieux SA, avenue du Vignoble 2, La Coudre | (038) 5 72 31 | 263 |
| 8000 Zurich | Métaux Précieux SA (succursale), Pelikanstrasse 8 | (051) 25 87 37 | 263 |

Etampages

Punching - Ausstanzen - Estampado

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | |
| 4000 Bâle | Microform Schneeberger, Steinvorstadt 8 | (061) 23 04 83 | |
| 2500 Bienne (BE) | Sadema SA, rue du Brühl 54 | (032) 2 25 12 | 48 |
| 2925 Buix (JB) | Périat André SA | (066) 7 57 37 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Beaud M., succ. de Maurice Beaud, L.-Rob. 70 | (039) 2 18 83 | |
| | Bourquin Daniel, rue de la Côte 20 | 2 27 53 | |
| | Bützer H. V ^{re} SA, rue du Commerce 111 (boîtes de montres) | 3 19 57 | 166 |
| | Cattin Henri, rue de la Retraite 16 | 2 30 40 | |
| | Grandjean & Co, rue des Champs 24 | 3 36 02/03 | 116 |
| | Grisel André, rue de la Paix 133 | 2 66 51 | |
| | Guyot Raoul SA, rue Numa-Droz 10-12 | 3 47 37 | 150 |
| | Jeanrenaud SA, rue A.-M.-Piaget 72 | 2 72 06 | 76 |
| | Quinche Alfred, rue de la Serre 106 | 3 12 73 | 116 |
| | Schlée & C ^{ie} , rue du Repos 9-11 | 3 46 01 | 116 |
| 2540 Granges (SO) | Meister Hans, Bettlachstrasse 276 | (065) 8 61 86 | |
| | Technica SA, Schmelzistrasse 20 | 8 56 13 | |
| 2543 Longeau (BE) | Falvre E. | (065) 8 11 40 | |
| | Meula SA, Rolliweg 60 | 8 15 88 | |
| | Siegwart H. | 8 12 72 | |
| 2562 Port (BE) | Unipress SA | (032) 3 04 55 | |
| 2882 Saint-Ursanne (JB) | Thécla SA | (066) 5 31 55 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Rossel Roland, succ. de Rossel Gédéon V ^{re} | (032) 97 42 25 | 130 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | |
| 1445 Vuitebœuf (VD) | Matthey Emile & Fils | (024) 3 31 81 | |



F. WITSCHI FILS

LA CHAUX-DE-FONDS

☎ (039) 3 12 77/78/79



OUTILS ET FOURNITURES D'HORLOGERIE EN GROS

Décolletages de précision pour l'horlogerie et l'appareillage

Affolter S.à r.l.

3297 LEUZIGEN (BE)

☎ (065) 9 32 06

**Spécialités: Couronnes - Canons - Tubes seconde au centre
Vis d'horlogerie, etc.**

Nos clients sont nos collaborateurs



En nous tenant régulièrement au courant des changements intervenant dans votre production, votre raison sociale et votre adresse, vous nous aidez à faire de notre Indicateur, un élément précieux et indispensable de votre documentation.

Sur demande, notre représentant passe rapidement en vos bureaux. Demandez-le au N° 032 2 17 68 ou 2 67 58 à Bienne.

PUBLIPRESS SA - 2500 BIENNE - RUE DES PRÉS 135

Étampes

Dies - Stanzen - Estampas

ÉTAMPES D'HORLOGERIE

Dies for Watchmaking - Stanzen für die Uhrenindustrie - Estampas de relojes

| | | Ø | Page |
|------------------------------|---|----------------|------|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | |
| 2544 Bettlach (SO) | Rihs E. | (065) 8 67 42 | |
| | Stämpfli Ehr. | 8 68 19 | |
| 2014 Bôle (NE) | Frutschi François | (038) 6 35 22 | |
| 2500 Bienne (BE) | Besançon René, route de Soleure 141 | (032) 4 26 33 | |
| | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , Faucon 21 | 4 48 34 | |
| | Jeanrenaud E ^{ie} , SA, rue du Faucon 22 | 4 27 92 | 96 |
| | Köhler Pierre, rue Gurzelen 6 | 4 52 74 | |
| | Miserez Frères, rue Gurzelen 56 | 4 15 14 | |
| | Oderfla Précision, Alfredo Bellaveglia, Pré-Fleuri 15 | 4 88 62 | |
| | Mühlemann W. SA, rue E.-Schüler 56 | 2 63 64 | |
| | Pohl Frères, rue A.-Moser 76 | 2 91 04 | |
| | Schluép-Scherrer A., rue Franche 46 | 2 50 82 | |
| | Schütz & Serez, rue Albert-Anker 12 | 3 30 62 | |
| | Siegrist & Vuilleumier SA, rue du Wasen 8 | 4 81 99 | |
| | Trimag SA, rue des Prés 73a | 2 83 74 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Beaud M., succ. de Maurice Beaud, L.-Rob. 70 | (039) 2 18 83 | |
| | Bourquin Robert V ^{ie} & Fils, rue de l'Envers 8 | 2 44 48 | |
| | Grisel André, rue de la Paix 133 | 2 66 51 | |
| | Jeanrenaud SA, rue A.-M.-Piaget 72 | 2 72 06 | 76 |
| | Schlée & Co, rue du Repos 9-11 | 3 46 01 | 116 |
| | Zollinger & Stauss, rue du Temple-Allemand 47 | 2 42 57 | |
| 1802 Corseaux (VD) | Maspoli SA, La Crottaz | (021) 51 49 36 | |
| 2608 Courtelary (JB) | Monbaron F. | (039) 4 92 09 | |
| 2533 Evilard (JB) | Vorpe Emile | (032) 2 81 49 | |
| 2052 Fontainemelon | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans, succ. | (038) 7 12 78 | |
| 1200 Genève | Currat Emile SA, ch. du Centurion 9, Carouge | (022) 42 04 49 | |
| | Nojac, Jacot & C ^{ie} , chemin Moise-Duboule 7 | 33 23 90 | |
| | Pagnard Henri, Creux-de-Saint-Jean 14 | 32 26 11 | |
| 2540 Granges (SO) | Aubry Alfred, Schöneegggrain 14 | (065) 8 79 80 | |
| | Bandelier Albert | 8 54 91 | |
| | Bridevaux & Bichsel, Allerheiligenstrasse 99 | 8 84 53 | |
| | Erismann & Moning | 8 56 30 | |
| | Etampa SA | 8 60 65 | |
| | Hänggi Helnz | 8 57 07 | |
| | Meister Hans, Bettlachstrasse 276 | 8 61 86 | |
| | Ris Erich | 8 78 08 | |
| | Ris Erich, Lengnaustrasse 14 | 8 78 08 | |
| | Suter Hans | 8 70 46 | |
| | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | 8 56 13 | |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Beiner Emile | (038) 7 95 55 | |
| | Beiner Gérard, rue des Flamands 6 | 7 99 53 | |
| 4410 Liestal (BL) | Imhof Heinrich, étampes, Heidenlochstr. 52 | (061) 84 40 88 | |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Dubois & Dépraz SA | (021) 85 15 51 | 150 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Arnoux Charles, rue des Monts 18a | (039) 5 21 47 | |
| | Bessire C., rue Girardet 28 | 5 17 66 | |
| | Emissa SA, rue des Jeannerets 11 | 5 46 46 | |
| | Fleury Willy, Hôpital 8. | 5 18 61 | |
| | Geuggis E. SA | 5 46 46 | |
| 2543 Longeau (BE) | Faivre E. | (065) 8 11 40 | |
| | Gilomen O. | 8 11 71 | |
| | Sieglwart H. | 8 12 72 | |
| 2740 Moutier (JB) | Petermann Alex., rue de l'Est 33 | (032) 93 18 78 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Geissberger Willy | (038) 7 95 14 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Baertschi Frères SA | (039) 4 10 41 | |
| | Générale Ressorts SA, Mécanique Moll | 4 17 35 | |
| | Moser John, Clef 35. | 4 15 36 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Walter Otto | (032) 91 24 20 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Ergas Sàrl E. & G. Vuilleumier | (032) 97 43 33 | |

ÉTAMPES DE BOITES DE MONTRES

Dies for Watch Cases - Stanzen für Uhrengehäuse - Estampas para cajas de reloj

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Flückiger & Co., succ. de Roulet & C ^{ie} , rue du Faucon 21 | (032) 4 48 34 | |
| | Weber A., ch. du Crêt 11-13 | 3 76 62 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bourquin Robert V ^{ie} & Fils, rue de l'Envers 8 | (039) 2 44 48 | 166 |
| | Butzer H. V ^{ie} SA, rue du Commerce 111 | 3 19 57 | |
| | Courvoisier H., rue Ph.-Henri-Matthey 3 | 2 25 37 | |
| | Grandjean & Co, rue des Champs 24 | 3 36 02 | 116-118 |
| | Marchand Cl., succ. de Bourquin & C ^{ie} , rue du Progrès 81 | 3 11 29 | |
| | Quinche Alfred, rue de la Serre 106 | 3 12 73 | 116 |

Bouchonex S.A., 2720 Tramelan



Décolletages de précision pour l'horlogerie
Matière: Laiton, béryllium, acier etc.
Bouchons-Chatons (combinés) Empierrage
Rue de la Promenade 3 ☎ (032) 97 41 16

JEAN GREUB

Avenue Léopold-Robert 120
☎ (039) 2 04 75
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Mécanique générale
Revisions - Réparations - Expertises
Etude et construction de machines



AXES DE BALANCIERS

Stock permanent pour 14 000 différents calibres

TIGES DE REMONTOIRS

BALANCIERS RÉGLÉS

Service de rhabillage

Boîtes et coffrets d'assortiments très pratiques

PIVOT-RONDA S.A. 4415 LAUSEN (Suisse)

☎ (061) 84 27 85 Adresse télégraphique: Pivot-Ronda Lausen

Étampes

Dies - Stanzen - Estampas

ÉTAMPES DE BOITES DE MONTRES

Dies for Watch Cases — Stanzen für Uhrengehäuse — Estampas para cajas de reloj

| | | ∅ | Page |
|-----------------------|---|---------------|------|
| 2852 Courtételle (JB) | Joliat Oswald | (066) 2 18 24 | |
| 2800 Delémont (JB) | Varin André & Fils, rue Saint-Georges 7 | (066) 2 48 54 | 30 |
| 2863 Undervelier (JB) | Maitre Frères | (066) 3 78 58 | |
| 2855 Glovelier (JB) | Véya Charly | (066) 3 74 95 | |

ÉTAMPES INDUSTRIELLES

Industrial Dies - Industrie-Stanzen - Estampas industriales

| | | | |
|---------------------------------|--|-------------------------------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Mecanor SA, Gurzelenstrasse 11 Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , rue du Faucon 21 | (032) 4 48 34 | |
| 1227 Carouge (GE) | Serafini L., chemin du Centurion 11 | (022) 43 05 81 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Grisel André, rue de la Paix 133 Jeanrenaud SA, rue A.-M.-Piaget 72 Sandoz & Co, succ. de Tièche M.-A., Recrètes 1 | (039) 2 66 51 2 72 06 2 14 53 | 76 |
| 2800 Delémont (JB) | Varin André & Fils, rue Saint-Georges 7 | (066) 2 48 54 | 30 |
| 2052 Fontainemelon | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. | (038) 7 12 78 | |
| 1200 Genève | Aeem, Reymond & Sauty, r.des Noirettes 32-34 | (022) 42 45 05 | |
| 2540 Granges (SO) | Allemann E., Dählenstrasse 26 Technica SA, Schmelzstrasse 20 | (065) 8 63 61 8 56 13 | |
| 2543 Longeau (BE) | Faivre E. Siegwart H. | (065) 8 11 40 8 12 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Baertschi Charles SA | (039) 4 10 41 | |

ÉTAMPES A RECTIFIER

Trimming Dies - Abricht-Stanzen - Estampas de rectificado

| | | | |
|-------------------|--|--------------------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , rue du Faucon 21 Jeanrenaud Ets, SA, rue du Faucon 22. | (032) 4 48 34 4 27 92 | 96 |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | (065) 8 56 13 | |

Étaux

Vices - Schraubstöcke - Pinzas de sujeción

| | | | |
|---------------------------------|---|--|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch., Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83 | (032) 2 16 14 | |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 31277/78/79 | 98 |
| 1200 Genève | Habib SA, Etablissements, rue de Neuchâtel 10 Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 Tristar SA, route de Jussy 2 - angle r. F.-Jaquet | (022) 31 45 60 24 52 13 35 81 30 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Francillon & Co SA, rue Centrale 14 | (021) 22 64 94 | |

Étiquettes

Labels - Etiketten - Etiquetas

| | | | |
|--|---|-----------------|-----|
| 2000 Neuchâtel | Gern & Co, rue de la Côte 139 | (038) 5 13 74 | 100 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Chantilly (Oise) | Étiquettes Grille, avenue André | 187 | 164 |
| Allemagne - Deutschland - Germany | | | |
| D-753 Pforzheim | Bosshert Adolf, oHG, Simmlerstrasse 10, Postfach 347 | 0 72 31/2 48 31 | |

valex



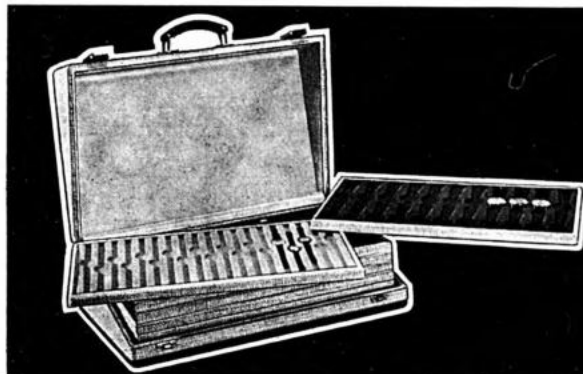
Grandeur standard 490x300 mm



La valise de collection spécialement étudiée pour la présentation de vos montres
En plus elle vous donne le maximum de sécurité

GAINERIE MODERNE
H. Renevey

1700 FRIBOURG TÉL. 037/2 8780



FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE

Bernard Steffen

2525 LE LANDERON (canton de Neuchâtel)

☎ (038) 7 93 41

7 86 62

Privé 7 98 73

Pièces détachées pour l'horlogerie, raquettes, coquerets et plaques contrepivots — Porte-pitons mobiles en tous genres, ainsi que Roskopf — Finissage de raquettes anglées et gougées — Qualité soignée, extra-soignée, courante et Roskopf

Grande production — Références de premier ordre

SPILLMANN

ÉCIALISTE

LA CHAUX-DE-FONDS

BOITES ÉTANCHES

Or - Acier inoxydable

Extra-plates

Rue du Nord 49-51

Rue du Doubs 32

☎ (039) 3 47 53

POLISSAGE DE VIS ET ACIERS
COLIMAÇONNAGE DE ROCHETS: BISEAUX, POLIS ET FILETS

Spécialités :

fonctions pour chronographes
et polissage électrolytique

R. Wisard & Fils

2610 SAINT-IMIER Tél. (039) 4 11 36

Tél. (039) 41 21 36

dès le 10 novembre 1970

Etuis et gainerie

Boxes and casing - Etuis und Futterale - Estuches y Tafileria

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|---|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Centrale, La, SA (à fournitures) | (032) 2 71 71 | |
| | Tietzes Emil Wwe., route de Reuchenette 38 | 2 22 69 | |
| 9055 Bühler (SG) | Rüdisühli, Nänny & Co | (071) 9 22 19 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Anthoine Frères, rue du Parc 9 ter | (039) 2 38 40 | |
| | Dintheer W. Fils, rue de la Balance 6 | 2 19 50 | |
| | Schweizer & Schoepf SA, rue Jacob-Brandt 15 | 2 45 43 | 64 |
| | Stoeckle W. Fils, rue du Ravin 13-17 | 2 16 45 | |
| 1700 Fribourg | Cafag, Fabrique de Cartonnages SA | (037) 2 47 15 | |
| | Gainerie Moderne, H. Renevey, Tour-Henri 62 | 2 87 80 | 102 |
| | Industrielle SA | 2 40 45 | |
| | Vuille & Co SA, rue du Jura 49 | 2 25 44 | 218 |
| 1200 Genève | Gallay J. SA, route de Saint-Julien 14 | (022) 24 44 90 | |
| | Klötzl G., rue Franklin 6 | 44 90 58 | |
| | Peaulux, rue de Coutance 10 | 32 10 70 | |
| | SA Cartonnage Artistique, rue Joseph-Girard | 24 14 29 | |
| | Truan Roger, quai du Seujet 18 | 32 85 97 | |
| | Vaudaux G. & A., avenue G.-Motta 14 b | 33 82 40 | 188 |
| 3177 Laupen (BE) | Ruprecht AG | (031) 69 72 37 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Schweizer & Schoepf SA, rue des Envers 39 | (039) 5 42 67 | 64 |
| 2000 Neuchâtel | Frey Gaston, Croix-du-Marché | (038) 5 24 48 | |
| | Vogel E., rue du Musée 4 | 5 26 35 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Jolissaint A. | (039) 4 17 44 | |
| | Kunz Ernest, rue de la Chapelle 2 | 4 11 52 | |
| | Siegenthaler Emile | 4 11 44 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Mathez F.-A. & Co | (032) 97 41 79 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Annecy (Haute-Savoie) | Becquart SA, avenue de Loverchy | | 9 42 |

Fermoirs et bouclettes

Claips and Buckles for Bracelets - Armbänder-Verschlüsse

Cierres y hebillas para pulseras

| | | | |
|--------------------------------------|---|----------------|-----|
| 4000 Bâle | Rhein Fils Freiestrasse 39 | (061) 25 48 24 | 52 |
| 2500 Bienne (BE) | Bracelets et verres de montres SA, rue du Rüschi 31 | (032) 2 38 07 | |
| | Duclé Sàrl, rue d'Aarberg 101 | 2 31 15 | |
| | Sadema SA, rue de Brühl 54 | 2 25 12 | 48 |
| | Walter Rud., Warudo, Gottstattstrasse 40 | 4 58 24 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brasport SA, rue des Sorbiers 19 | (039) 2 57 55 | 50 |
| | Cornu & C ^{ie} SA, rue Jardinière 107 | 3 11 25 | 26 |
| | Kehrer Philippe, ruelle des Jardinets 9 | 3 28 07 | 52 |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA, (goupilles pour) | (038) 6 76 76 | |
| 4657 Dulliken (SO) | Frischknecht E. Frau | (062) 5 47 65 | |
| 1200 Genève | Arco, chemin des Cottages 3 | (022) 36 84 43 | |
| | Furrer J.-A., rue Hoffmann 1 | 34 22 11 | |
| | Multicuir SA, rue Richemont 25 | 31 49 60 | |
| | Peaulux, rue de Coutance 10 | 32 10 70 | |
| | Wenger Ed. SA, Manufacture de Boîtes de Montres et Bijouterie, rue de Lyon 20 | 44 83 30 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Piquerez Camille SA | (038) 7 96 91 | |
| 2314 Sagne, La (NE) | Perret Oscar, Crêt | (039) 8 32 15 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Annecy (Haute-Savoie) | Chatenoud J., 13, rue Pt-Favre, boîte postale 19 | 45 23 70 | 124 |
| | Zuccolo, Rochet & C ^{ie} , rue Louis-Revon 5 | 4 17 | 78 |

Filières

Draw plates (screw plates) - Ziehsteine (Schneideisen) - Hileras y terrajas

| | | | |
|------------------------------|--|-------------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Stamarit SA, Johann-Renfer-Strasse 10 (filières à étirer en métal dur) | (032) 4 17 92 | 110 |
| | Wyss René, Bözingenstrasse 146 (et tarauds) | 4 59 12 | 122 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 31277/78/79 | 98 |
| 2013 Colombier (NE) | Chappuis Alfred (à étirer) | (038) 6 36 12 | |



Henri Picard & Frère Ltd

LA CHAUX-DE-FONDS (Suisse)

Serre 89 ☎ (039) 3 40 62

LONDON (England)

34-35 Furnival Street

MORTEAU (France)

Rue de l'Helvétie 11



► Outils et fournitures d'horlogerie en gros
Petits outils pour l'électronique

► Watch materials and tools
Wholesale

► Herramientas y fornitureas para
relojes, al por mayor

► Utensili e forniture d'orologeria
all'ingrosso

► Uhren-Furnituren und Werkzeuge
en gros

*** PICAVIC ***



*** MARTIN ***



Filières

Draw plates (screw plates) Ziehsteine (Schneideisen) - Hileras y terrajas

| | | Ø | Page |
|---------------------|---|----------------|------|
| 2738 Court (JB) | Habegger Harold | (032) 92 91 86 | |
| 1200 Genève | Lazzarelli Jules, rue Richemont 20 | (022) 32 54 06 | |
| | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | 24 52 13 | |
| 2540 Granges (SO) | Brotschi Frères & Co SA | (065) 8 50 88 | |
| | Rieger Paul, Allerheiligenstrasse 120 | 8 59 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2735 Malleray (JB) | Charpillot Daniel SA | (032) 92 18 35 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Schäublin Ernst SA | (061) 84 73 55 | |
| 4515 Oberdorf (SO) | Adam Victor | (065) 2 41 72 | 84 |
| | Späti Oskar | 2 20 39 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Augsburger F. | (032) 87 11 17 | |
| 2572 Sutz (BE) | Manigley Frères | (032) 7 11 51 | |

FILIÈRES EN DIAMANT ET SAPHIR

Diamond draw Plates (Gauges) - Diamant-Draht-Ziehsteine

Hileras de diamantes y záfiro

| | | | |
|-----------------------|---|----------------|-----|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^{ie} SA | (021) 85 56 09 | 182 |
| 1200 Genève | Gaillard Frères SA, rue du Stand 30 | (022) 25 40 73 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Brunner SA | (039) 5 38 57 | 222 |

FILIÈRES A VIS

Screw Plates - Gewinde-Schneideisen - Terrajas (pinzas)

| | | | |
|------------------------------|---|-------------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 31277/78/79 | 98 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Schäublin Ernst AG | (061) 84 73 55 | |
| 4515 Oberdorf (SO) | Filetta, Späti Osk. | (065) 2 20 39 | |

Fils métalliques

Metal wires - Metalldrähte - Alambres metálicos

| | | | |
|----------------------|--|----------------|--|
| 1000 Lausanne (VD) | Microfil SA, chemin du Motte 2, Malley | (021) 24 84 36 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |
| 2000 Neuchâtel | Carbonnier Jean, rue du Plan 3 | (038) 4 15 42 | |

Fondeurs de métaux précieux

Founders - Giesser - Fundidores

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanmaire H. SA, ch. de la Paix 17 | (032) 2 44 49 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 | (039) 3 10 74 | 8 |
| 1200 Genève | Hochreutiner & Robert SA, rue Berthelier 1 | (022) 32 80 70 | 28 |
| | Manufacture d'Or et de Platine SA, rue de la Coulouvrenière 19 | 25 23 70 | |
| | Métaux Précieux SA (succursale), boulevard du Théâtre 7 | 25 63 48 | 263 |
| | Platinor SA, rue de la Coulouvrenière 19 | 24 03 58 | |
| | Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, rue de la Coulouvrenière 13 | 25 83 20 | |
| 2000 Neuchâtel | Métaux Précieux SA, avenue du Vignoble 2, La Coudre | (038) 5 72 31 | 263 |
| 8000 Zurich | Métaux Précieux SA (succursale), Pelikanstrasse 8 | (061) 25 87 37 | 263 |

Fonte injectée

Die-Castings - Spritzguss - Fundición inyectada

| | | | |
|------------------------|--|----------------|--|
| 1020 Renens (VD) | Tissot W.-P., rue de Lausanne 49 | (021) 24 38 58 | |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Jaccard Pierre-M. | (024) 6 27 12 | |
| 2545 Selzach (SO) | Atmosform AG | (065) 6 81 70 | |
| 9240 Uzwil (SG) | Bühler Frères | (073) 5 62 12 | |



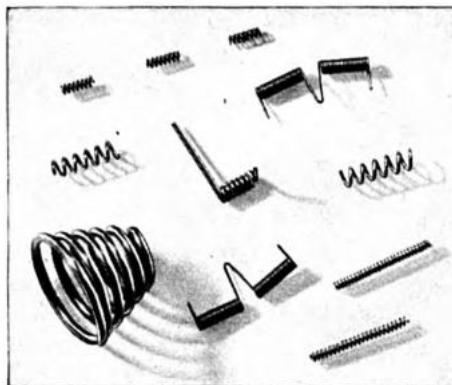
FABRIQUE NATIONALE DE

Ressorts S.A.

LA CHAUX-DE-FONDS

Rue de l'Etoile 21

☎ (039) 3 47 44



L'huile synthétique SYNT-A-LUBE
à emploi universel qui

ne s'étale pas
ne s'évapore pas
ne gomme pas

Fabricant : **H. Moebius & Fils** - Allschwil / Bâle

En vente auprès des fournisseuristes

Fonderies

Foundries (smelting works) - Giessereien - Fundiciones

| | | Ø | Page |
|------------------------|--|-------|----------|
| 2500 Bienne (BE) | Fonderie de Fer et d'Acier SA, Johagn-Renfer- Strasse 51-55 | (032) | 4 48 44 |
| | Fonderie de Fer Sàrl, rue A.-Schöni 6-8 | | 2 43 19 |
| 2893 Cornol (JB) | Fischer Anton | (066) | 7 22 35 |
| 2108 Couvet (NE) | Jeannet Marcel | (038) | 9 62 46 |
| | Leuba, Fonderie | | 9 68 52 |
| 4143 Dornach (SO) | Metallwerke AG. | (061) | 82 51 51 |
| 2114 Fleurier (NE) | Reussner Charles SA, Petit-Clos 4 | (038) | 9 10 91 |
| | Vaucher J. & ses Fils, rue des Sugits | | 9 11 60 |
| 1200 Genève | Kugler J. SA, Jonction | (022) | 24 72 35 |
| 4563 Gerlafingen (SO) | Usines Louis de Roll SA | (065) | 4 61 31 |
| 1000 Lausanne (VD) | Perret Paul & C ^a SA, rue de Genève 71 | (021) | 24 48 48 |
| 4773 Matzendorf (SO) | Meister & Schenk, Thalstrasse | (062) | 74 16 40 |
| 2732 Reconvilier (JB) | Boillat SA, Fonderies | (032) | 91 31 31 |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Jaccard Frank, Y. Jaccard, successeurs, Culliairy 24 | (024) | 6 23 53 |
| 3600 Thoune (BE) | Selve & C ^a , Usines Métallurgiques Suisses | (033) | 2 38 21 |

Forets

Drills - Bohrer - Taladros

FORETS POUR L'HORLOGERIE

Watch drills - Bohrer - Taladros de relojeria

| | | | | |
|------------------------------|--|-------|----------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Robert Henri, Paix 107 (en métal dur) | (039) | 3 22 33 | 74 |
| | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | | 3 15 02 | 114 |
| 2035 Corcelles (NE) | Burkhalter Claude | (038) | 8 13 12 | |
| | Oehl Serge, Courtils 6. | | 8 48 22 | |
| 2533 Evilard (JB) | Aellen Edgar | (032) | 2 30 93 | 60 |
| 4532 Feldbrunnen (SO) | Flury-Probst Herm. | (065) | 2 73 76 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, usine N° 4, rue de la Côte 35 (en métal dur) | (039) | 3 21 21 | 150 |
| 1260 Nyon (VD) | Guex Philippe & Fils SA, route de l'Etraz 64 | (022) | 61 23 61 | |
| 2534 Orvin (JB) | Allemand Pierre | (032) | 7 02 32 | |

FORETS A PERCER LES PIERRES FINES

Drills for precious stones - Bohrer für Edelsteine - Taladros para piedras preciosas

| | | | | |
|--------------------|---|-------|----------|--|
| 1000 Lausanne (VD) | Microfil SA, chemin du Mottey 2, Malley (depuis 0,03 mm) | (021) | 24 84 36 | |
|--------------------|---|-------|----------|--|

FORETS ÉTAGÉS POUR L'HORLOGERIE ET L'INDUSTRIE

| | | | | |
|----------------|--|-------|---------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves, rue du Lac 11 | (038) | 6 33 97 | 108 |
|----------------|--|-------|---------|-----|

Fournitures et outils d'horlogerie

Supplies and tools for jewellers and watchmakers

Uhrenfurnituren und Werkzeuge

Fornituras y herramientas de relojeria

FOURNITURES POUR ASSORTIMENTS

Supplies for assortments - Hemmungen-Furnituren

Fornituras para conjuntos de escape

| | | | | |
|-----------------------|--|-------|----------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique (pierres et goupilles) | (038) | 6 20 21 | 178 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^a SA | (021) | 85 56 09 | 182 |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) | 25 84 83 | |

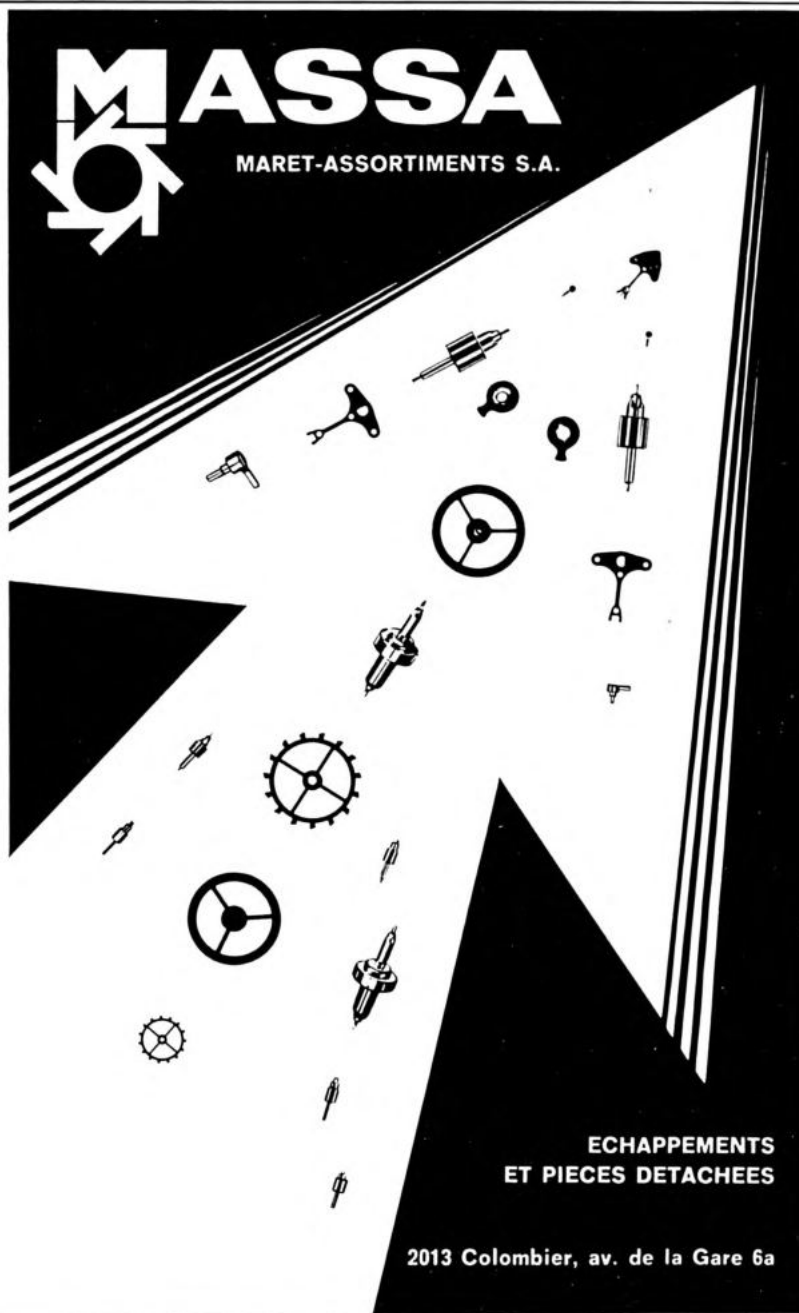
GROSSISTES-EXPORTATEURS

Wholesalers-Exporters - Grossisten-Exporteure - Mayoristas-exportadores

| | | | | |
|------------------|--|-------|---------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Meuslin R. & C ^a , rue du Jura 17 | (032) | 2 39 48 | |
| | Wolfensberger C. & Fils, place de la Gare 10 | | 2 30 41 | |
| 2014 Bôle (NE) | Vachet Emile | (038) | 6 39 44 | |

MASSA

MARET-ASSORTIMENTS S.A.



ECHAPPEMENTS
ET PIÈCES DÉTACHÉES

2013 Colombier, av. de la Gare 6a

Nos clients sont nos collaborateurs

En nous tenant régulièrement au courant des changements intervenant dans votre production, votre raison sociale et votre adresse, vous nous aidez à faire de notre Indicateur, un élément précieux et indispensable de votre documentation.

Sur demande, notre représentant passe rapidement en vos bureaux. Demandez-le au N° 032 217 68 ou 267 58 à Bienne.

PUBLIPRESS SA - 2500 BIENNE - RUE DES PRÉS 135

Fournitures et outils d'horlogerie
Supplies and tools for jewellers and watchmakers
Uhrenfurnituren und Werkzeuge
Fornituras y herramientas de relojería

GROSSISTES-EXPORTATEURS
Wholesalers-Exporters - Grossisten-Exporteure - Mayoristas-exportadores

| | | | Page |
|------------------------------|--|---------------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Favre & C ^e , succ. de Favre Georges, rue du Progrès 57 (039) | 2 27 89 | |
| | Froidevaux Albert Fils, rue de la Promenade 2 | 2 29 64 | |
| | Moynet A. SA, rue du Parc 12 | 2 24 07 | |
| | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | 3 40 62 | 104 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co. (038) | 8 11 76 | |
| 2117 Côte-aux-Fées, La (NE) | Juvet A. & C ^e SA (038) | 9 51 04 | 172 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^e SA, rue du Stand 40 (022) | 24 52 13 | |
| | Roth Frères, place des Eaux-Vives 2 | 35 23 76 | |
| 2540 Granges (SO) | Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75 (065) | 8 55 93 | 78 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley (021) | 24 85 71 | 72 |
| 4415 Lausen (BL) | Pivot-Ronda SA (061) | 84 27 85 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^e (039) | 5 48 32 | 60 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A. (091) | 2 38 58 | |
| 2034 Peseux (NE) | Richner-Monnier R., ch. Gabriel 16a (038) | 8 13 48 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Rossé René (066) | 6 12 14 | |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 (021) | 25 84 83 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard, AG (061) | 84 72 31 | |

MARCHANDS ET FABRICANTS
Merchants and manufacturers - Händler und Fabrikanten
Comerciantes y fabricantes

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|---------|
| 4123 Allschwil (BL) | Moebius H. & Fils, Hegenheimstrasse 23 (061) | 39 29 96 | 106 |
| 6828 Balerna-La Perla | Ideal Outils SA, via A. Ciseri (091) | 4 36 29 | |
| 2735 Bévillard (JB) | Charpillon René & C ^e (032) | 92 18 76 | |
| 2500 Bienne (BE) | Abisa, Mateo Roqué, quai du Bas 92 (032) | 2 62 05 | |
| | Agha Ltd, Sandrainstrasse 11 | 2 39 31 | |
| | Aubert Louis, Union 3. | 2 43 98 | |
| | Augustin H., rue de Neuchâtel 104 | 2 37 04 | |
| | Calma Sàrl, rue de la Gare 3 | 3 21 11 | |
| | Colin Auguste, Pâturages 30 | 2 16 32 | 166 |
| | Junod Jean, Pierre-Grise 13 | 2 37 24 | |
| | Luthi Walter, rue du Canal 10 | 2 28 19 | |
| | Mayer Charles, rue Vérésius 18 | 2 67 21 | |
| | Oceana, Mateo Roqué, Quai du Bas 92. | 3 44 68 | |
| | Schnyder-Liechti K. AG, Jakobstr. 56, Mett. | 4 34 86 | |
| | Schüpbach Ed. rue du Milieu 3 | 2 44 02 | |
| | Tennenbaum J., Zukunftstrasse 50 | 2 38 90 | |
| | Wernli John Sàrl, rue Centrale 15 | 2 43 62 | 172 |
| | Wolfensberger C. & Fils, Ch.-Neuhaus 30 | 2 30 41 | |
| 2336 Bois, Les (JB) | Beumann SA (039) | 8 14 24 | 96 |
| 2014 Bôle (NE) | Vachet Emile (038) | 6 39 44 | |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co (039) | 6 51 04 | 120 |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA (021) | 85 12 08 | 166 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bouverat & Co, rue Jardinière 88. (039) | 3 25 79 | |
| | Marchand Ali, avenue Léopold-Robert 128 | 3 49 66 | |
| | Montandon Ch ^e SA, r. du Temple-Allemand 81 | 2 43 33 | |
| | Sandoz Fils & C ^e SA, Ancienne Maison, av. Léopold-Robert 106 | 2 12 34 | 68 |
| | Sandoz G. & C ^e , place de la Gare | 3 37 55 | |
| | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | 3 15 02 | 114 |
| | Succès, Le, rue du Succès 5-7 | 3 29 44 | 216 217 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA (038) | 6 76 76 | |
| | Lauener A. & Co | 6 71 48 | 110 |
| 2013 Colombier (NE) | Cosmo SA, rue M ^{me} -de-Charrière 12 (038) | 6 36 36 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co (038) | 8 11 76 | |
| 2738 Court (JB) | Abegg, Fabrique (032) | 92 90 44 | |
| | Fabrique Rotax, Frédéric Sprunger | 92 92 66 | |
| | Lauber & C ^e | 92 90 04 | 90 |
| | Lauber F. & Fils | 92 92 44 | 82 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| 2800 Delémont (JB) | Sterchi Jean, rue de l'Avenir 22 (066) | 2 29 77 | |
| 2533 Evillard (BE) | Konrad & C ^e , chemin du Crêt 3 (032) | 2 21 49 | 22 |

Valdar S.A.

1341 L'ORIENT (Vallée de Joux)

Tél. (021) 85 62 61



Pièces détachées pour l'horlogerie et instruments de précision
Découpage, emboutissage, perçage, polissage, surface, gouges et angles
Trempe, traitements galvaniques, sablage
Spécialités: raquettes, porte-piton mobiles, coquerets, plaques pivots
Polissage genre électrolytique

Grande production - Références de premier ordre - Exportation

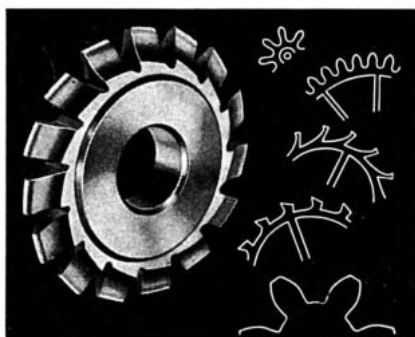
Feder-Barette
Spring-Bar lugs

BARRETTES A RESSORTS Jean BOURQUIN

ARTICLES EN MÉTAL

1392 GRANDSON (Vd)

☎ (024) 2 21 25



Profila S.à r.l.

Fraises à profil constant en acier carbone, acier rapide et métal dur pour l'industrie horlogère, l'appareillage et la petite mécanique

BIENNE
Rue du Coteau 45

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE

SPECIALITES:

VIROLES

PITONS

COUPLLES

CHES DE RAQUETTES

LAUENER & C^{ie}
CHEZ-LE-BART (NEUCHÂTEL)



Stamarit S.A.

2500 Bienne (Suisse)

☎ (032) 4 17 92

Johann-Renfer-Strasse 10

Outils en métal dur spécial

Canons fixes et réglables pour décolletages

Usinage de métal dur

Hard-metal tools for special models

Plain and adjustable guide-bushes for all automatic screw machines

Fournitures et outils d'horlogerie

Supplies and tools for jewellers and watchmakers

Uhrenfurnituren und Werkzeuge

Fornituras y herramientas de relojería

MARCHANDS ET FABRICANTS

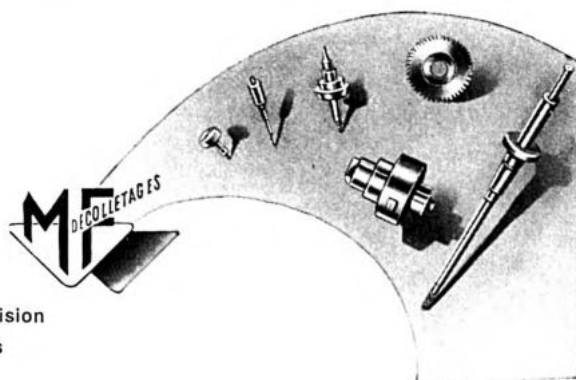
Merchants and manufacturers - Händler und Fabrikanten

Comerciantes y fabricantes

| | | ☛ | Page |
|-----------------------------|---|-------------------|----------|
| 1700 Fribourg | Furka SA, bd de Pérolles 53 | (037) 2 41 88 | |
| 1200 Genève | Dumont Henri & Co, C. & G. Dumont, succ., rue du Stand 35 | (022) 24 42 55 | |
| | Girard Paul & Fils, boulevard James-Fazy 2 | 32 15 12 | |
| | Gonoyan, place des Eaux-Vives 8 | 35 98 80 | |
| | Maire René, avenue Warens 8 | 44 32 10 | |
| | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | 24 52 13 | |
| | Metzner Henri SA, rue Pécolat 5 | 32 37 58 | |
| | Reymond Henri SA, place Grenus 4 | 32 40 67 | |
| | Roth Frères, place des Eaux-Vives 2 | 35 23 76 | |
| | Schwarzenbach & Co, Rond-point de Plain- palais 8 | 25 11 92 | |
| 2206 Geneveys-sur- | Hauser & C ^{ie} , J. La Tour, rue du 1 ^{er} -Mars | (038) 7 65 41 | |
| 2540 Granges (SO) | Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75. | (065) 8 55 93 | 78 |
| | «PAG», Präzisions-Apparatebau Grenchen, A. Flury AG | 8 50 26 | |
| | Schmid W. AG, Höhenweg 3 | 8 88 34 | |
| 4434 Hölstein (BL) | Martin & Tschopp. | (061) 84 61 78 | |
| 4403 Itingen (BL) | Pivor, Thommen & Rudin, Moosweg 2 | | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| | Sine-Dolo V ^{ie} Louis Rosat, Treyblanc 9 (huile) | 23 17 20 | |
| 2543 Lengnau (BE) | Renfer Johann GmbH | (065) 8 01 27 | 66 |
| | Valsano GmbH, Badmattstrasse 9 | | |
| 4410 Liestal (BL) | Lohner A. SA | (061) 84 11 44 | |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Dubois & Dépraz SA | (021) 85 15 51 | 150 |
| | Reymond & C ^{ie} , Sacha Reymond succ. | 85 12 24 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| | Perrenoud Albert V ^{ie} , M. Arrigo succ. | 5 15 05 | |
| 6900 Lugano (TI) | Bueche Henri, via Tesserete 51 | (091) 2 80 90 | |
| 3298 Lüsslingen (SO) | Aeschlimann AG | (065) 2 20 76 | |
| 2901 Miécourt (JB) | Kohler Alfred & Co (fabricant) | (066) 7 24 26 | |
| | Orion Bruxelles, Choulat Camille (fabricant) | 7 23 30 | 214 |
| 2901 Montignez (JB) | Dumont SA | (066) 7 56 40 | 72 |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 4853 Murgenthal (AG) | Isorac SA, Hauptstrasse 78 | | |
| 2000 Neuchâtel | Schurch & C ^{ie} , avenue du 1 ^{er} -Mars 33. | (038) 5 12 10 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Béal André | (038) 7 99 15 | |
| | Erismann-Schinz SA | 7 91 42 | Couv. IV |
| 2560 Nidau (BE) | Bradux SA, Mittelstrasse 5 | (032) 2 73 33 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & Co | (061) 84 73 32 | 128 |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA | (061) 84 72 22 | 156 |
| | Schneider-Hegi SA | 84 73 96 | |
| 1341 Orient, L' (VD) | Valdar SA | (021) 85 62 61 | 110 |
| 2034 Peseux (NE) | Dickson & C ^{ie} , Deko. | (038) 8 28 01 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Rossé René | (066) 6 12 14 | |
| | Saucy J., Perche 4 | 6 11 50 | |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |
| 1009 Pully (VD) | Staeheli Paul, Lavaux 12. | (021) 28 18 44 | |
| 2732 Reconvilier (JB) | Bassin William, Moulin 23 | (032) 91 12 44 | |
| 1020 Renens (VD) | Alco SA | (021) 34 07 05 | |
| 3295 Rüti p. Büren (BE) | Bivia SA, Unterdorf 12 d | (032) 81 26 66/67 | |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Jaccard-Champod Gaston, rue de la Cure | (024) 6 32 94 | |
| | Etablissements Jaccard, P.-M. Culliairy | 6 27 12 | |
| | Reuge SA | 6 24 24 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA | (039) 4 17 82 | 126 |
| | Junker & Co, Champ-Meusel 5. | 4 23 33 | |
| 1347 Sentier, Le (VD) | Aubert SA | (021) 85 55 79 | |
| | Le Coultre Daniel-W., succ. de Marcel Le Coultre | 85 57 14 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |

Monnin Frères

SONCEBOZ (Suisse)
☎ (032) 97 10 77

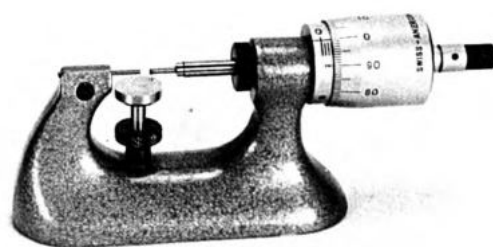


Fournitures d'horlogerie - Décolletages de précision
Spécialités: Arbres de barillet soignés, terminés
Couronnes de mécanisme

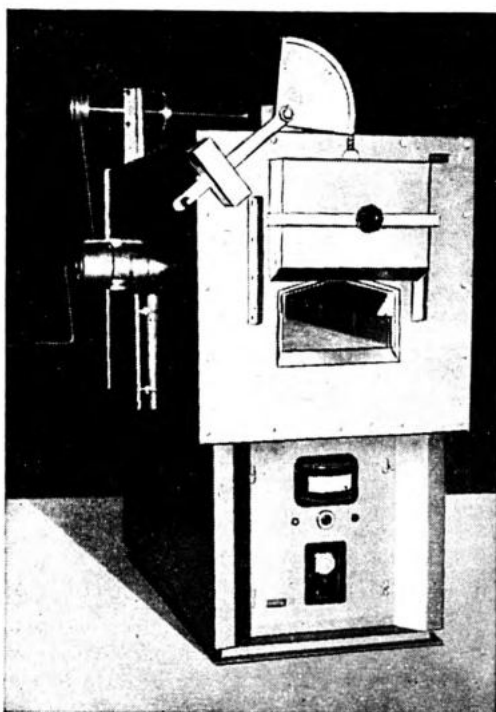
Jacques Kunz

2500 BIENNE Rue de la Tuilerie 12 ☎ (032) 36037
(Suisse)

Fabrication d'outillage de précision
Appareillage pour la rationalisation et l'automatisation
Fabrication de micromètres S. A.
Demander documentation



Micromètres
«SWISS-AMERICAN»



MACHINES - OUTILS
FOURS ÉLECTRIQUES TISA

Cattin-Machines S.A.

La Chaux-de-Fonds

Rue Daniel-JeanRichard 44
☎ (039) 3 24 54
Telex 35 292

Machines-outils et accessoires
Fours industriels TISA

Fournitures et outils d'horlogerie
Supplies and tools for jewellers and watch-makers
Uhrenfurnituren und Werkzeuge
Fornituras y herramientas de relojería

MARCHANDS ET FABRICANTS

Merchants and manufacturers - Händler und Fabrikanten
Comerciantes y fabricantes

| | | ☎ | Page |
|---|--|----------------|-------|
| 4500 Soleure | Delta & Co SA | (065) 2 68 61 | |
| | Hummel M. & E., Wengistrasse 16 | 2 21 43 | |
| | Meyer Th. & C ^{ie} SA, Grenchenstrasse 22 | 2 38 79 | |
| | Sphinx, Müller & C ^{ie} SA, Werkhofstrasse 25 | 2 10 04 | |
| 2575 Täuffelen (BE) | Laubscher Frères & C ^{ie} SA | (032) 86 17 71 | 194 |
| 2017 Tavannes (JB) | Fabrique de décolletages SA | (032) 91 22 91 | 80 |
| | La Jurassienne SA | 91 22 47 | |
| | Maeder R. | 91 26 13 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Vuilleumier El. et Ev., rue Virgile-Rossel 3 | (032) 97 41 69 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Gättelin SA. | (061) 84 71 51 | |
| 8000 Zurich | Durtig AG, Wydäckerring 140 | | |
| | Karo Herm., Inh. H. Karo, Stampfenbachstr. 75 | 28 42 14 | |
| | Kornfeld & Co, Bleicherweg 7 | 27 40 56 | |
| | Saumon J. SA, Rennweg 35 | 23 29 70 | |
| | Schaffner-Behrend, W. Geibelstrasse 35 | 42 31 42 | |
| | Tschudin & Schneider, Limmatquai 112 | 32 45 89 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| F-25 Besançon (Dbs) | Cheval Frère SA, rue de la Mouillère 23 | 83 41 51 | |
| | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | 83 21 50 | 172 |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Bingen am Rhein | Kuhn & Siefert, Saarlandstrasse 52-54 Postfach 126 | | 47 36 |

Fournitures pour usines
Supplies for metal works - Furnituren für Werkstätten
Fornituras industriales

| | | | |
|------------------------------|---|-------------------|----|
| 2735 Bévillard (JB) | Wahli Frères SA (pour l'étau) | (032) 92 13 23 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^{ie} , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83 | (032) 2 26 14 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Matthey Gilbert Fils, Numa-Droz 127 | (039) 2 54 74 | |
| | Sandoz Fils & Co, Ancienne Maison SA, av. Léopold-Robert 104-106 | 2 12 34 | 68 |
| 4438 Langenbruck (BL) | Schäublin Christian AG | (062) 6 61 84 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Rossé René | (066) 6 12 14 | |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 (de traitements de surfaces et galvaniques) | (021) 34 86 26/27 | 92 |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA, Minirupteurs | (021) 60 16 66 | |
| 8050 Zurich | Industrie-Bedarf AG, Glattalstr. 138 (Huiles Gyrosol pour le décolletage fin d'horlogerie) | (051) 88 41 81 | |

Fours industriels
Furnaces - Industrie-Oefen - Hornos industriales

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Bourquin & C ^{ie} , Freiestrasse 37 | (032) 3 17 87 | |
| | Kohler SA, Längfeldweg 56 | 4 25 66 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, r. Daniel-JeanRichard 44 | (039) 3 24 54 | 112 |
| | Thermie Industrielle SA, rue du Parc 9 | 3 79 78 | |
| 2800 Delémont (JB) | SA du Four électrique | (066) 2 26 21 | |
| 2034 Peseux (NE) | Borel SA (fours électriques). | (038) 8 27 38 | |
| 8000 Zurich | Leybold-Heraeus AG, Oerlikonerstrasse 88. | (051) 48 10 40 | 120 |

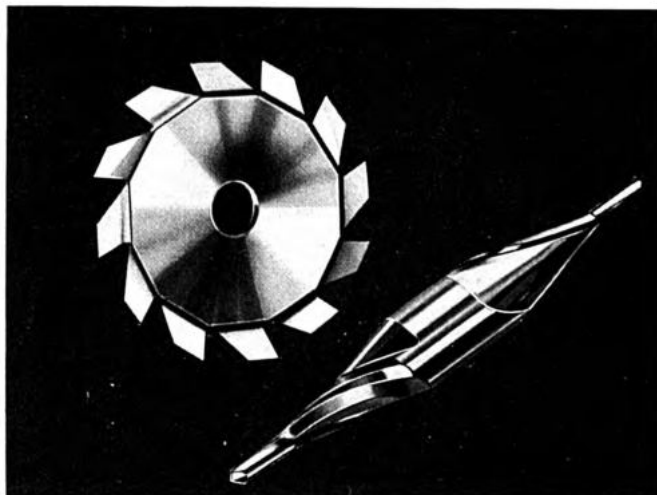
M.SANDOZ

FABRIQUE D'OUTILS DE PRÉCISION
ET DE MEULES DIAMANTÉES MARC SANDOZ

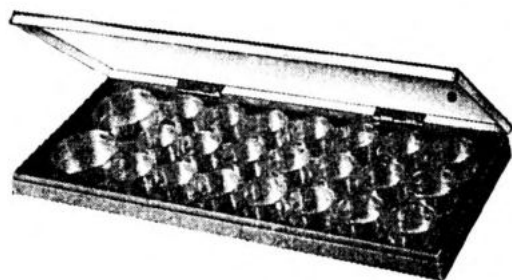
LA CHAUX-DE-FONDS
(Suisse)

25, Stavay-Mollondin

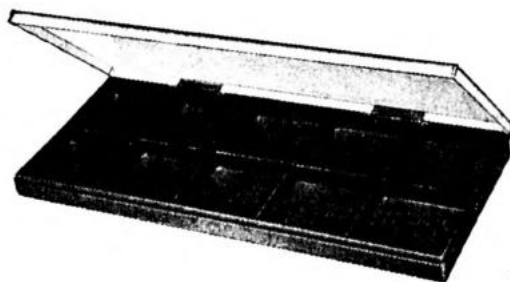
Téléphone (039) 31502



NOUVEAU



Boîtes à fournitures en plastique
avec couvercles transparents



Boîtes de fabrication et stock en plastique
avec couvercles transparents

**FABRIQUE DE CAISSES, CARTONNAGES ET
ÉTUIS POUR L'HORLOGERIE - ÉTALAGES**

K.Glanzmann

☎ (032) 7 51 22

2555 SCHEUREN près Bienne

Maison fondée en 1908

Fraises

Milling cutters - Fräser - Fresas

| | | Ø | Page |
|---------------------------------|--|----------------|------|
| 1338 Ballaigues (VD) | Maillefer SA, Les Fils d'Auguste | (021) 83 71 77 | |
| 4512 Bellach (SO) | Fraisa SA | (065) 2 35 91 | |
| 2500 Bienne (BE) | Mikron SA, rue de l'Allée 11 (fraises-mère en acier et métal dur) | (032) 2 74 85 | |
| | Parret Gs, rue Fritz-Oppliger 7 | 4 56 57 | |
| | Planesa Sàrl, Mettstrasse 117g | 4 34 05 | |
| | Profila Sàrl, Côteau 45 | 4 23 08 | 110 |
| | Schnyder-Liechti K. SA, Jakobstrasse 56 | 4 34 86 | |
| | Studer Frères, rue d'Aarberg 101 | 2 62 56 | |
| | Wyss René, route de Boujean 146 | 4 59 12 | 122 |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brandt André, Tilleuls 2 | (039) 2 18 37 | 118 |
| | Robert Henri, Paix 107 (métal dur et acier) | 3 22 33 | 74 |
| | Sandoz Marc, rue Stavay-Mollondin 25 | 3 15 02 | 114 |
| 2608 Courtelary (JB) | Racle Frères | (039) 4 92 08 | |
| 2108 Couvet (NE) | Fivaz Robert, succ. de J. Vautravers | (038) 9 61 34 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Guye A. SA | (038) 9 12 90 | |
| | Musitelli & Co, Roger Meyer, succ. | 9 11 36 | |
| 1200 Genève | Bretton & C ^{ie} , av. Communes-Réunies 63 | (022) 42 77 20 | |
| | Eskenazi-Outillage SA, rue Joseph-Girard 24, Carouge | 42 25 25 | |
| | Fauriel André, Pointe-Jonction | 24 70 90 | |
| 2540 Granges (SO) | Hänzi E. & Fils | (065) 8 63 77 | |
| | Jeanquenin & Co | 8 53 37 | |
| | Kämpfer W., Burgweg 24 | 8 54 10 | |
| | Rieger Paul, Allerheiligenstrasse 120. | 8 59 13 | |
| | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | 8 56 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Dubois Marius-A. SA, ch. des Allinges 16 | (021) 26 10 08 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, usine N° 4, Côte 35 (en métal dur) | (039) 5 45 21 | 150 |
| | Giroud Ed. | 5 18 58 | |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 1020 Renens (VD) | Capt SA | (021) 24 98 51 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Schumacher SA, Fraises | (038) 6 71 43 | |
| 2500 Soleure | Gygax Gottfried, Brunnmattstrasse 7 | (065) 2 32 14 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Usines Métallurgiques | (021) 83 16 61 | |
| 2943 Vendincourt (JB) | Bélet Louis | (066) 7 45 19 | |

FRAISES A PROFIL CONSTANT POUR PIGNONS ET ROUES

Backed-off milling cutters for pinions and wheels

Fräser mit hinterdrehten Zähnen für Triebe und Zahnräder

Fresas de perfil invariable para piñones y ruedas

| | | | |
|---------------------------------|---|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Planesa Sàrl, Mettstrasse 117g | (032) 4 34 05 | |
| | Profila Sàrl, Côteau 45 | 4 23 08 | 110 |
| | Schnyder-Liechti K. AG, Jakobstr. 56, Mett (en métal dur). | 4 34 86 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |

FRAISES A TAILLER PAR GÉNÉRATION POUR L'HORLOGERIE

Hobs for watch and clockmaking - Abwalzfräser für die Uhrenfabrikation

Fresas madres para la relojería

| | | | |
|-------------------|--|---------------|--|
| 2512 Bellach (SO) | Fraisa SA | (065) 2 35 91 | |
| 2500 Bienne (BE) | Diametal SA, r ^{te} de Soleure 136 (en métal dur) | (032) 4 39 71 | |
| | Mikron SA, rue de l'Allée 11 | 2 74 85 | |
| | Planesa Sàrl, Mettstrasse 117g | 4 34 05 | |
| | Schnyder-Liechti K. AG, Jakobstrasse 56, Mett (en métal dur). | 4 34 86 | |

FRAISES HÉLICOIDALES

Spiral milling cutters - Spiralfräser - Fresas helicoidales

| | | | |
|---------------------------------|--|---------------|-----|
| 2512 Bellach (SO) | Fraisa SA | (065) 2 35 91 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |

Grandjean & Cie

GRAVURE HORLOGÈRE sur
mouvements et boîtes

Biseautage diamant

Qualité soignée Livraisons rapides

☎ (039) 3 36 02 — La Chaux-de-Fonds
Rue des Champs 24

ÉTAMPES ET ÉTAMPAGE DE BOÎTES
OR - ACIER - MÉTAL

Alfred Quinche

☎ (039) 3 12 73 Rue de la Serre 106
La Chaux-de-Fonds

ÉTAMPAGES - DÉCOUPAGES

L'Indicateur

Davoine



est publié depuis 125 ans !

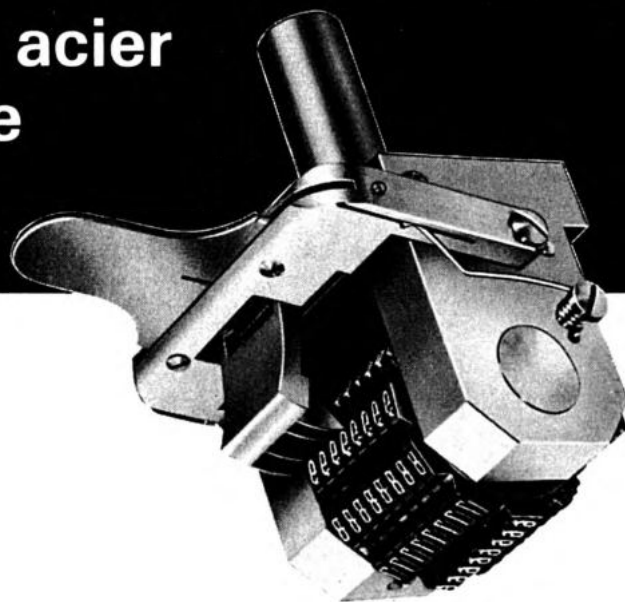
Le plus ancien mais le plus moderne

Votre annonce correspond-elle
au prestige de votre maison ?

SCHLEE & Co

2300 LA CHAUX-DE-FONDS
tél. 039 3 46 01

gravure sur acier et étampage



Composteurs
Machines à étiqueter
Machines à numérotter
Poinçons en tous genres
Outillage et frappe de cadrans
Notre catalogue est à votre disposition

Frappe
Stamping - Stanzen - Estampado

FRAPPE A CHAUD
Warm-Stamping - Warmpress-Stanzen - Estampado en caliente

| | | | Page |
|------------------------------|--|-------|---|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Efac SA, avenue Charles-Naine 36 Grandjean & Co, rue des Champs 24 Quinche Alfred, rue de la Serre 106 | (039) | 3 25 44 3 36 02 116-118 3 12 73 116 |

FRAPPE (CADRANS, CUVETTES, FONDS, ETC.)

Stamping (Dials, Domes, Backs, etc.)
Stanzen (Zifferblätter, Staubdeckel, Böden usw.)
Estampado (esferas, guardapolvos, fondos, etc.)

| | | | |
|------------------------------|--|-------|---|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bourquin Robert V** & Fils, rue de l'Envers 8 Cattin Henri, rue de la Retraite 16 Grandjean & Co, rue des Champs 24 Jeanrenaud SA, rue A.-M.-Piaget 72 Lieberherr Pierre, rue du Nord 72 Schlée & Co, rue du Repos 9-11 | (039) | 2 44 48 2 30 40 3 36 02 116-118 2 72 06 76 2 73 34 3 46 01 116 |
|------------------------------|--|-------|---|

Goupilles
Pins - Stifte - Pasadores

| | | | |
|------------------------|---|-------|------------------------|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Maurice, r. des Diamants 9 | (032) | 3 36 47 76 |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique (cylindriques rectifiées) | (038) | 6 20 21 178 |
| 1348 Brassus, Le (NE) | Piguet Frères & C ^{ie} SA | (021) | 85 56 09 182 |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA Lauener & Co | (038) | 6 76 76 6 71 48 110 |
| 2013 Colombier (NE) | Massa Maret Assortiments SA, av. de la Gare 6a | (038) | 6 29 15/16 108 |
| 2023 Gorgier (NE) | Nicolier J., succ. de Lambert & C ^{ie} | (038) | 6 78 44 90 |
| 2540 Granges (SO) | Meyer & Co SA, Kirchstrasse 75 | (065) | 8 55 93 78 |
| 4410 Liestal (BL) | Lohner A. SA | (061) | 84 11 44 |
| 2543 Longeau (BE) | Schaad & Co | (065) | 8 01 61 256 |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) | 93 10 16 |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) | 2 27 04 |
| 2000 Neuchâtel | Walliser Paul, avenue des Alpes 55 | (038) | 5 23 60 |
| 2034 Peseux (NE) | Adax (goupilles rectifiées) | (038) | 8 11 20 76 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA | (039) | 4 17 82 126 |
| 4500 Soleure | Bläsi A. G., Dammstrasse 21 | (065) | 2 30 34 |
| 2575 Täuffelen (BE) | Laubscher Frères & Co SA | (032) | 86 17 71 194 |

Gravure
Engraving - Gravierung - Grabado

GRAVURE SUR ACIER
Steel Engravers - Stahlgraveure - Grabadores en acero

| | | | |
|------------------------------|---|-------|---|
| 2500 Bienne (BE) | Berthoud Marcel, rue du Moulin 61 Lambelet Edgar, rue des Prés 108 (poinçons acier) | (032) | 4 73 45 2 29 13 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bourquin Daniel, rue de la Côte 20 Brandt Pierre, rue des 22-Cantons 21 Cattin André, rue du Commerce 17a Daucourt Pierre, rue du Doubs 147 Diacon John, rue du Doubs 115 Erard Albert, rue du Progrès 119 Gravaclier, A. Schmidlin, rue du Doubs 51 Matthey Pierre, rue Jaquet-Droz 27 Schlée & Co, rue du Repos 9-11 Soguel Jean-Jaques, rue des Tourelles 7 Tschumi Pierre, rue du Nord 25 Walter Paul-André, rue Jardinière 71 | (039) | 2 27 53 2 63 94 2 23 92 91 2 83 04 2 15 50 2 52 89 118 2 09 60 2 57 31 3 46 01 116 2 13 09 118 2 35 61 2 28 46 |
| 2854 Bassecourt (JB) | Receveur Jacques, Champ-Hulay 42 | (066) | 3 64 54 118 |
| 2054 Chézard (NE) | L'Éplatténier, Blandenier & C ^{ie} | (038) | 7 13 83 |
| 1037 Etagnières (VD) | Ray G. SA | (021) | 91 19 87 |
| 2543 Longeau (BE) | Astor SA | (065) | 8 12 21 |
| 2000 Neuchâtel | Boegli Frères, rue Coulon 4 Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 | (038) | 4 19 82 5 20 83 126 |
| 1260 Nyon (VD) | Chopard F. & Fils (poinçons, lettres et jeux de chiffres) | (022) | 9 54 64 |
| 1009 Pully (VD) | Robert Marcel | (021) | 28 76 84 |

Jean-Jaques Soguel

Gravure sur acier extra-soignée

Spécialité de plaques à décalquer pour cadrans
Lettres, marques et clichés complets

La Chaux-de-Fonds

Tourelles 7 ☎ (039) 2 13 09

Albert Erard

Spécialité:

**Gravure sur acier
pour plaques à décalquer**

La Chaux-de-Fonds

Progrès 119 ☎ (039) 2 52 89

SARUBIN S.A.

FABRIQUE DE MEULES

Rue des Diamants 11

BIENNE

Spécialité: Tous genres pour horlogerie et mécanique

Willy Vaucher

LA CHAUX-DE-FONDS

Rue Daniel-JeanRichard 13

☎ (039) 3 25 33

GRAVURE HORLOGÈRE et en tous genres sur mouvements et boîtes
Décoration — Guillochage
Gravure électro-chimique
Plaques à décalquer

Nos clients sont nos collaborateurs

En nous tenant régulièrement au courant des changements intervenant dans votre production, votre raison sociale et votre adresse, vous nous aidez à faire de notre Indicateur, un élément précieux et indispensable de votre documentation.

Sur demande, notre représentant passe rapidement en vos bureaux. Demandez-le au N° 032 2 17 68 ou 2 67 58 à Bienne.

PUBLIPRESS SA - 2500 BIENNE - RUE DES PRÉS 135

Grandjean & C^{ie}

Manufacture de boîtes de montres

Spécialités:

Boîtes de forme et fantaisie en acier et métal

Etampages de boîtes de montres

La Chaux-de-Fonds

Rue des Champs 24 ☎ (039) 3 36 02

Jacques RECEVEUR

GRAVURE ÉLECTRO-CHIMIQUE

2854 Bassecourt

Téléphone (066) 3 64 54

Gravure
Engraving – Gravierung – Grabado

Page

GRAVURE CHIMIQUE

2300 Chaux-de-Fonds, Vaucher Willy, rue Daniel-JeanRichard 13 . . . (039) 3 25 33 118
La (NE)
3235 Erlach (BE) Gravure SA (032) 88 17 32

GRAVURE DE LETTRES

Letter Engraving – Buchstaben Gravierung – Grabado de letras

2500 Bienne (BE) Vuilleumier A. & A., chemin de la Concorde 3 (032) 2 59 97
2300 Chaux-de-Fonds, Grandjean & C^{ie}, rue des Champs 24 (039) 3 36 02 116-118
La (NE) Vaucher Willy, rue Daniel-JeanRichard 13 3 25 33 118
2540 Grenchen (SO) Kessler Paul, Bettlachstrasse 217 (065) 8 71 93
Schnyder H., Reiserhubelweg 7 8 53 01
1000 Lausanne (VD) Huguenin S., rue du Pont 10 (gravure à la main
de lettres et ornements) (021) 23 95 09
2000 Neuchâtel Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de
Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 (038) 5 20 83 126
2610 Saint-Imier (JB) Riva Michel, passage d'Erguel 4 (039) 4 25 73
Stampfli Fred, Midi 36 4 11 67 208
2720 Tramelan (JB) Boillat Serge, rue Méval 3 (032) 97 44 12 214
Châtelain-Faivre A., Le Ténor 7 97 41 78

GRAVURE MÉCANIQUE

Mechanical Engraving – Mechanische Gravieranstalt – Grabado mecánico

2300 Chaux-de-Fonds, Grandjean & C^{ie}, rue des Champs 24 (039) 3 36 02 116-118
La (NE) Vaucher Willy, rue Daniel-JeanRichard 13 3 25 33 118
2543 Longeau (BE) Astor SA (065) 8 12 21
2000 Neuchâtel Gravirex, chemin des Grands-Pins 5 (038) 5 26 45
Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de
Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 5 20 83 126
2610 Saint-Imier (JB) Stampfli Fred, Midi 36 (039) 4 11 67 208

GRAVURE SUR FONDS DE BOITES DE MONTRES

Engraving Cases – Gravur auf Gehäuse – Grabadores en cajas de relojes

2500 Bienne (BE) Racine Roger, rue Ernest-Schüler 5 (032) 3 87 33 222

GRAVURE SUR MOUVEMENTS

Engraving Movements – Gravur auf Werke – Grabadores en máquinas de relojes

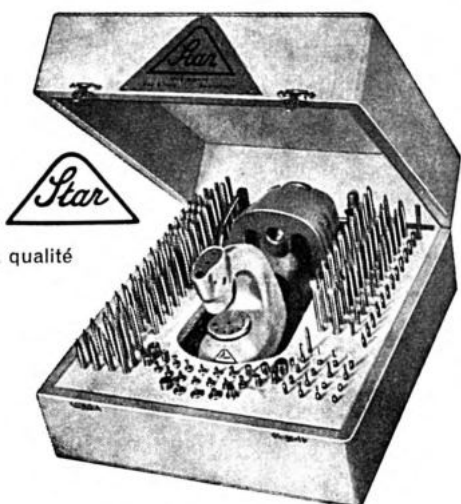
2500 Bienne (BE) Estoppey-Reber J. & C^{ie} SA, rue des Armes 7 (032) 2 41 06 192
Mauley SA, chemin des Grillons 13 4 33 15
2300 Chaux-de-Fonds, Grandjean & C^{ie}, rue des Champs 24 (039) 3 36 02 116-118
La (NE) Vaucher Willy, rue Daniel-JeanRichard 13 3 25 33 118
2400 Le Locle (NE) Gravage SA, Crêt-Vaillant 17 (039) 5 20 41
2543 Longeau (BE) Astor SA (065) 8 12 21
2000 Neuchâtel Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de
Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 (038) 5 20 83 126
2034 Peseux (NE) Béguellin Ernest (038) 8 42 42
2610 Saint-Imier (JB) Stampfli Fred, Midi 36 (039) 4 11 67 208
1255 Veyrier (GE) Huguenin R., route de Veyrier 201 (022) 35 56 95

GRAVURE AU PANTOGRAPH

Pantograph Engraving – Pantograph-Gravuren – Grabado al pantógrafo

2022 Bevaix (NE) Steiner André (038) 6 62 20
2300 Chaux-de-Fonds, Grandjean & C^{ie}, rue des Champs 24 (039) 3 36 02 116-118
La (NE) Vaucher Willy, rue Daniel-JeanRichard 13 3 25 33 118
2000 Neuchâtel Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de
Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 (038) 5 20 83 126
2314 La Sagne (NE) Chappuis Robert, rue Neuve 15 (039) 8 32 40
2610 Saint-Imier (JB) Stampfli Fred, Midi 36 (039) 4 11 67 208

Depuis 1888
la marque
vous garantit la qualité



R. GENTIL & C°

2125 LA BRÉVINE
(Suisse)
☎ (039) 6 51 04

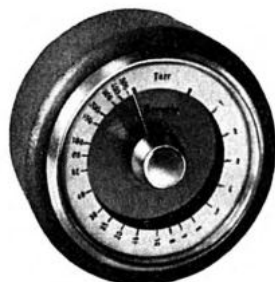
Tours d'horlogers de haute précision
Brucelles - Tournevis - Huit-chiffres
Equilibres aux balanciers - Poinçons
Potences à river et à chasser, etc.
Vente en gros Exportation
Demandez le catalogue 57

1845 - 1970

125 ans de l'Indicateur Davoine
plus jeune que jamais

L'Indicateur Davoine

est publié depuis 125 ans
Le plus ancien mais le plus
moderne
Votre annonce
correspond-elle au prestige
de votre maison ?



LE VIDE DANS L'INDUSTRIE HORLOGÈRE

Toutes les pompes à vide pour vide normal et pour le
vide extrême — Tous les appareils de mesure pour le
vide — Robinets pour vide — Fours pour fusion sous
vide — Installations pour métallisation sous vide

Diavac 760 - 1 Torr

LEYBOLD-HERAEUS AG

8057 Zürich Oerlikonerstrasse 88 ☎ (051) 48 10 40

BUREAU D'ADRESSES ET DE PUBLICITÉ DIRECTE

Neuchâtel
Ch. de Bel-Air 3
☎ (038) 5 31 60

fournit et exécute tous genres d'adresses privées, professionnelles,
fichiers de clients, administrations, sociétés, etc.

Circulaires offset

Distributions de prospectus, tous travaux de manutention

Demandez nos catalogues détaillés et devis sans engagement

Hôtels

| | | Page |
|------------------------------|---|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hôtel Moreau, P. Moreau, propriétaire, avenue Léopold-Robert 45 (le confort de la maison de maître) (039) 2 66 66 | |

Huiles pour horlogerie

Oils for watches and clocks - Oele für Uhrwerke

Aceites para la relojería

FABRICANTS

Manufacturers - Fabrikanten - Fabricantes

| | | |
|---------------------|--|-----|
| 4123 Allschwil (BL) | Moebius H. & Fils, Hegenheimerstrasse (061) 39 29 96 | 106 |
| 1200 Genève | Curtet J.-Ch.-L., Petit-Lancy (022) 42 40 40 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Sine-Dolo, V** Louis Rosat, Treyblanc 9 (021) 23 17 20 | |

NÉGOCIANTS

Merchants - Händler - Comerciantes

| | | |
|------------------------------|---|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Favre & C ^{ie} , succ. de Favre Georges, rue du Progrès 57 (039) 2 27 89 | |
| | Picard Henri & Frères SA, rue de la Serre 89 3 40 62 | 104 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 3 12 77/78/79 | 98 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co (038) 8 11 76 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & Co (039) 5 48 32 | 60 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A (091) 2 38 58 | |

Huit-chiffres

Eight figure brooch - Rundlaufzirkel - Compases a ocho

| | | |
|-----------------------|--|-----|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co (039) 6 51 04 | 120 |
|-----------------------|--|-----|

Injection de pièces techniques en plastique

Casting by injection parts of thermo-plastic materias - Einspritz- Formung von thermoplastischen Materialien für technische Teile aller Art

| | | |
|------------------------------|--|-----------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Universo SA, rue de la Tuilerie 42 (039) 3 72 03 | encartage |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Wermeille & Co SA (038) 6 72 40 | |

Imprimeries

Printers - Buchdruckereien - Imprentas

| | | |
|------------------------------|--|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Andres SA, rue Neuhaus 30 (032) 2 22 05 | 186 |
| | Rohr Ch ^e & C ^e , chemin A.-Anker 10 (éditions horlogères) 2 43 74 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Typoffset, rue du Parc 105. (039) 3 20 38 | 296 |

Ingénieurs-conseils

Consulting engineers - Beratende Ingenieure - Ingenieros-consejeros

| | | |
|------------------|---|----|
| 2500 Bienne (BE) | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 (032) 3 37 80 | 13 |
|------------------|---|----|



H. HONEGGER — NEUCHÂTEL
MÉCANIQUE DE HAUTE PRÉCISION

JAUGES
SIMPLES ET COMPLIQUÉES
POUR TOUTES INDUSTRIES

GABARITS,
PIÈCES DÉTACHÉES DE PRÉCISION,
APPAREILS, PROTOTYPES, ETC.

CALES-ÉTALONS
PRÉCISION JUSQU'À 1/10 000 mm

Bureau technique
R.-H. Erard

La Chaux-de-Fonds
Tour de la Gare — ☎ (039) 3 18 36

Recherches horlogères
Nouveautés
Études diverses
Essais — Contrôles

Construction de calibres
Appareils
Outillages
Machines

Atelier mécanique
Prototypes
Outillages
Travaux à façon

Pierres pour l'horlogerie
Qualité — Précision

Gino Ciampi - Tramelan
☎ (032) 97 46 58

PIRANA
JEWELS

René Wyss

2500 BIEL-BIENNE Route de Boujean 146 ☎ (032) 4 59 12

Alésoirs pour machine de haute précision
Livrables: de 0,80-13,20 mm, de 1/100 à 1/100



Installations

Installations - Anlagen - Instalaciones

INSTALLATIONS D'ASPIRATION

Dust-Removing Plants - Entstaubungsanlagen - Instalaciones de aspiración de polvo

| | | Ø | Page |
|--------------------|--|----------------|------|
| 4132 Muttentz (BL) | Münster Robert, Hofackerstrasse 55 | (061) 41 72 70 | |
| 8712 Staefa (ZH) | Ventilation SA | (051) 74 83 74 | |

INSTALLATIONS DE VENTILATION

Ventilation Plants - Ventilationsanlagen - Instalaciones de ventilación

| | | | |
|--------------------|--|----------------|--|
| 4132 Muttentz (BL) | Münster Robert, Hofackerstrasse 55 | (061) 41 72 70 | |
| 8712 Staefa (ZH) | Ventilation SA | (051) 74 83 74 | |

INSTALLATIONS VACUUM

Vacuum Plants - Vakuum Einrichtungen - Instalaciones vacuo

| | | | |
|------------------------|---|----------------|-----|
| 2726 Saignelégier (JB) | Roxer SA | (039) 4 51 02 | |
| 8000 Zurich | Leybold-Heraeus AG, Oerlikonerstr. 88 (11/57) | (051) 48 10 40 | 120 |

INSTALLATIONS GALVANIQUES

Electro-Plating Equipments - Galvanische Einrichtungen - Instalaciones galvánicas

| | | | |
|------------------------------|--|-------------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Reymond A. & C ^e SA, rue d'Aarberg 115 | (032) 2 44 04 | 224 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Galvano-Technique, rue du Doubs 51 | (039) 2 09 60 | |
| | Grand-Pont SA, Etabl. du, rue Jardinière 123 | 2 73 13 | |
| | Prochimie, avenue Léopold-Robert 117a | 2 01 01 | |
| 2540 Granges (SO) | Zento SA | (065) 8 60 33 | |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |
| 4106 Therwil (BL) | Martin R. AG., Erlenstrasse 50 | (061) 73 17 22 | |
| 8000 Zurich | Usine Langbein-Pfannhauser SA, Schaffhauserstrasse 228 | (051) 46 64 20 | |

INSTALLATIONS POUR OXYDATION

Equipment for Oxidation - Apparate für die Oxydation - Instalaciones para oxidación

| | | | |
|------------------|--|-------------------|----|
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |
|------------------|--|-------------------|----|

Instruments de mesure

Measuring Instruments - Messinstrumente - Instrumentos de medida

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 3000 Berne | Althaus, Ulr., Giacomettistrasse 26 | (031) 34 11 08 | |
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | (032) 2 49 57 | 168 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (à tailler par génération) | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1023 Crissier (VD) | Rüegger SA, chemin de Mongeron 9 | (021) 34 88 81 | |
| 1024 Ecublens (VD) | Pyror Electric SA | (021) 34 88 88 | |
| 2400 Le Locle (NE) | Cary, Concorde 31 | (039) 5 27 77 | 158 |
| 8000 Zurich | Leybold-Heraeus AG, Oerlikonerstrasse 88 (pour le vide) | (051) 48 10 40 | 120 |

Jauges

Gauges - Lehren - Calibres

JAUGES EN TOUS GENRES

Gauges of all Types - Lehren aller Art - Calibres de toda clase

| | | | |
|---------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^e , Faucon 21 | (032) 4 48 34 | |
| 1470 Estavayer (FR) | Fabrique Sandoz, (hémisphériques en carbure de tungstène) | (037) 63 19 61 | 222 |
| 1200 Genève | Glauser Jean-Ed., rue du Grand-Pré 55 | (022) 33 10 81 | |
| | Marchand R. & C ^e SA, rue du Stand 40 | 24 52 13 | |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA, Schmelzistrasse 20 | (065) 8 56 13 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Cary, Jauges (lisses à partir de 0,05 mm - filetées à partir de 0,30 mm) Concorde 31. | (039) 5 27 77 | 158 |
| 2000 Neuchâtel | Honegger H., rue de la Côte 17 | (038) 5 34 76 | 122 |
| | Micromécanique SA, rue des Draizes 77 | 8 25 75 | |
| 2034 Peseux (NE) | Adax (goupilles rectifiées) | (038) 8 11 20 | 76 |



ÉTABLISSEMENTS

J. CHATENOUD

CAPITAL 3.519.000 F

13, rue du Président-Favre — 74 - ANNECY

Tél.: 45-23-70 et 23-71 — Cable address: BRACELCHATEX-ANNECY

Bracelets métalliques pour montres
chromés, acier inoxydable, plaqué or

Metal watch-bracelets
chromium, stainless steel, rolled-gold

Pulseras de metal para relojes
cromado, acero inoxidable, chapeado oro

Metall Armbänder für Uhren
verchromt, rostfreier Stahl, doublé

Jauges
Gauges - Lehren - Calibres

JAUGES-BAGUES

Ring Gauges - Leerringe - Calibres anulares

| | | | | Page |
|--------------------|---|-------|----------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , Faucon 21 | (032) | 4 48 34 | |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) | 24 52 13 | |
| 2400 Le Locle (NE) | Cary, Concorde 31 | (039) | 5 27 77 | 158 |
| 2000 Neuchâtel | Honegger H., rue de la Côte 17 | (038) | 6 34 76 | 122 |

JAUGES DE FILETAGES

Thread Gauges - Gewindelehren - Calibres para rosca

| | | | | |
|--------------------|---------------------|-------|----------|--|
| 4436 Oberdorf (BL) | Schäublin Ernest AG | (061) | 84 73 55 | |
|--------------------|---------------------|-------|----------|--|

JAUGES-ÉTALONS

Standard Gauges - Normallehren - Calibres de contraste

| | | | | |
|--------------------|--------------------------------|-------|---------|-----|
| 2400 Le Locle (NE) | Cary, Concorde 31 | (039) | 5 27 77 | 158 |
| 2000 Neuchâtel | Honegger H., rue de la Côte 17 | (038) | 5 34 76 | 122 |

JAUGES PNEUMATIQUES

Pneumatic Gauges - Pneumatische Lehren - Calibres neumáticos

| | | | | |
|-------------|---|-------|----------|--|
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) | 24 52 13 | |
|-------------|---|-------|----------|--|

JAUGES-TAMPONS

Plug Gauges - Lehrbolzen - Calibres cilindricos

| | | | | |
|--------------------|--|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , rue du Faucon 21 | (032) | 4 48 34 | |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) | 6 20 21 | 178 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) | 24 52 13 | |
| 2400 Le Locle (NE) | Cary, Concorde 31 | (039) | 5 27 77 | 158 |
| 2000 Neuchâtel | Honegger H., rue de la Côte 17 | (038) | 5 34 76 | 122 |
| 4434 Hölstein (BL) | Martin & Tschopp | (061) | 84 61 78 | |

Joaillerie

Jewellery - Juwelen - Joyeria

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|----|
| 4000 Bâle | Pfau Arthur, Gerbergässlein 16 | (061) | 24 51 10 | |
| 3000 Berne | Iff & Co, Bahnhofplatz 11 | (031) | 22 44 48 | |
| | Pochon Gebr. AG, Marktgasse 55 | | 22 17 57 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bonnet J. & C ^{ie} , rue Numa-Droz 141 | (039) | 2 22 25 | |
| | Novelor, J.-P. Dubois, av. Léopold-Robert 83 | | 2 53 71 | 32 |
| | Willemin William, rue du Progrès 115 | | 2 58 35 | |
| 1200 Genève | Artbijoux SA, place du Molard 7 | (022) | 24 24 50 | |
| | Ateliers Réunis SA, avenue d'Aire 71 | | 33 21 60 | |
| | Bader Léon SA, rue de la Monnaie 3 | | 24 40 02 | |
| | Baszanger & C ^{ie} , rue de la Corrairie 6 | | 24 43 54 | |
| | Bornand Ern., rue du Pré-Naville | | 35 12 62 | |
| | Brera, rue Marziano 37 | | 43 23 10 | 32 |
| | Bucher F., boulevard Carl-Vogt 85 | | 25 97 80 | |
| | Enfer-Courvoisier Clément, rue des Bains 61 | | | |
| | Franklé L., rue du Simplon 7 | | 25 05 26 | |
| | Grillet J.-François, rue des Alpes 7 | | 32 45 76 | |
| | Houriet Marc, rue Tœpffer 7 | | 24 36 69 | |
| | Markowski Ch., rue du Colombier 5 | | 33 80 16 | |
| | Maury & Meyer SA, place de la Petite-Fusterie 2 | | 25 01 39 | |
| | Mediapertes SA, rue du Marché 12 | | 26 15 18 | |
| | Meuwly Guido, place du Molard 5 | | 24 79 54 | |
| | Puget A., rue du Simplon 5 | | 34 25 28 | |
| | Puthod E., rue de la Confédération 4 | | 25 34 11 | |
| | Régent, Le, SA, rue de Chantepoulet 2 | | 32 73 23 | |
| | Sogno SA, rue de la Coulouvrenière 4 | | 24 70 64 | |
| 6048 Horw (LU) | Hochuli H. AG, Althofstrasse 80 | (041) | 41 16 34 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Jud Ed., rue de Bourg 49 | (021) | 23 81 23 | |
| | Probijoux SA, rue Saint-François 20 | | 22 44 01 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Glauser Willy | (039) | 3 16 06 | |
| 6000 Lucerne | Bucherer AG, Schwanenplatz 5 | (041) | 2 64 24 | |
| 6900 Lugano (TI) | Glättli-Luzzani, Contrada di Verla | (091) | 2 40 53 | |
| | Souvenca SA, via Marconi 1 | | | |
| 2103 Noiraigue (NE) | Ruedi Walter | (038) | 9 41 16 | |
| 8000 Zurich | Burch-Korrodi, Bahnhofstrasse 44 | (051) | 23 72 43 | |
| | Neresheimer B. AG, Talacker 42 | | 25 40 50 | |
| | Péclard Hans SA, Gotthardstrasse 6 | | 25 79 10 | |
| | Wehrli René, Talstrasse 20 | | 23 54 70 | |
| | Weingärtner & Jucker, Zeltweg 44 | | 34 99 09 | |
| | Zurbuchen E. AG, Bahnhofstrasse 71 | | 25 25 55 | |

POTENCES

en tous genres
pour pierres chassées,
posage d'aiguilles et
couvreclis de barillets



TRAMELAN

☎ (032) 97 42 07

Fabrique HORIA - Houriet & Cie

gravure moderne — paul huguenin — côte 66 — gravure moderne — paul huguenin —
2002 neuchâtel — case postale — tél. (038) 5 20 83 — 2002 neuchâtel — case postale — té
gravure moderne — paul huguenin — côte 66 — gravure moderne — paul huguenin —

Gravure horlogère — Gravure industrielle

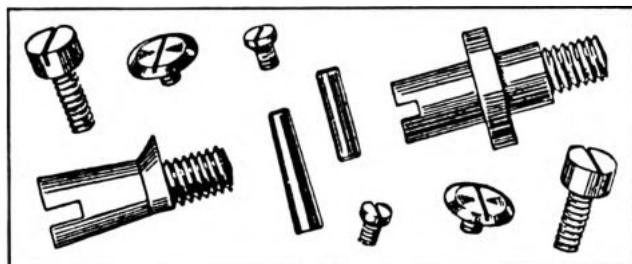
Chiffres et lettres découpés
pour orientation d'immeubles et monuments funéraires

Plaques gravées — Enseignes

Spécialités:

Fraisage et contournages en séries
Gravures de moules

TRENTE ANS D'EXPÉRIENCE



Travail précis et régulier
par procédés automatiques ultra-modernes

☎ (039) 4 17 82 Telex 35 288

Paul Dubois S.A.

Fondée en 1881

Fabrique de vis
et pièces décolletées
pour l'horlogerie
et toutes industries

SAINT-IMIER (Suisse)

Joallerie imitation

Imitation Jewellery - Imitations-Juwelen - Joyería imitación

2500 Bienne (BE) Mexa Watch, avenue de la Gare 48 (032) 3 06 05 Page

Joint «O»

Gasket - Dichtung - Junta

2855 Glovelier (JB) Pibor S. A. (066) 3 73 49/3 75 60 encartage

France - Frankreich - Francia

91-Lardy Chromex SA, Torex « Horlogerie » 491 60 16 64

Laboratoires de recherches

pour l'horlogerie, la mécanique de précision, la métallurgie, les essais de matériaux, conseils techniques

Research laboratories,

for the Watchmaking Industry, Precision Engineering, Metallurgy, Tests of Materials
Technical Consultation

Forschung-Laboratorien

für Uhrentechnik, Feinmechanik, Metallurgie, Werkstoffprüfung
Technische Beratung

Laboratorios de busqueda

para relojería, mecánica de precisión, metalurgia, ensayos de materiales
Consejos técnicos

2300 Chaux-de-Fonds, Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (039) 3 15 02/03 114
La (NE)

6600 Locarno (TI) Poroli Carlo & Co, via G. Cattori 5 (pour pierres
en tous genres) (093) 7 63 59 160

2000 Neuchâtel Institut Freudiger, rue Chantemerle 20 (038) 5 38 32
Laboratoire Suisse de Recherches Horlogères,
rue A. L. Breguet 2 5 38 12

4437 Waldenburg (BL) Straumann Dr. Ing. Reinhard AG (061) 84 72 31

Laiton

Brass - Messing - Latón

3000 Berne Metallverband AG, Kollerweg 32 (031) 44 32 51

4143 Dornach (SO) Metallwerke AG (061) 82 51 51

2604 Heutte, La (JB) Weber & Co (032) 96 15 35

2732 Reconvilier (JB) Boillat SA, Fonderies (032) 91 31 31

3528 Steffisburg (BE) Häni Peter, Alte Bernstrasse 142 a. (033) 2 92 29

3600 Thoun (BE) Selve & C^e, Usines, Scheibenstrasse (033) 2 38 21

Laminage de métaux

Metal rolling - Metall-Walzwerke - Laminado de metales

2604 Heutte, La (JB) Weber & Co (032) 96 15 35

2400 Locle, Le (NE) Robert Georges, Usines de Laminage de la
Jaluse et de la Roche (039) 5 35 19

4133 Pratteln (BL) Wyss S. E. (061) 81 53 73 220

Laminoirs

Rolling mills - Walzen zur Metallbearbeitung - Laminadores

2300 Chaux-de-Fonds, Sandoz & Co, succ. de Tièche M.-A., rue des
La (NE) Recrètes 1 (039) 2 14 53

Luthy Ed. & C^e SA, Grenier 18. 2 20 62 136



Degen + C° 4435 Niederdorf

☎ (061) 84 73 32

(Bâle-Campagne - Suisse)

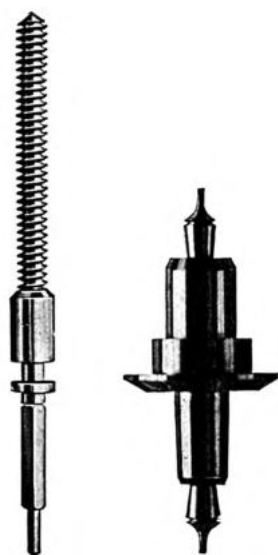


Décolletages

Taillages de pignons

Pivotages d'échappements

Service de rhabillage



Stock permanent de plus de 10 000 calibres

Interchangeabilité garantie

**Layettes-DCN pour axes de balanciers
et tiges de remontoir**

Exigez notre documentation

Lapidage et polissage de boîtes de montres

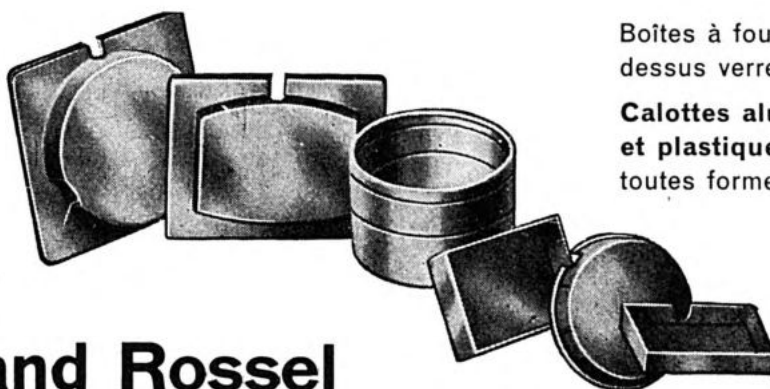
Polishing and lapping of watch cases - Feinschleifen und Polieren von Uhr-Gehäusen - Pulimento de cajas de reloj

| | | Ø | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 2942 Alle (JB) | Comment Frères | (066) 7 13 57 | |
| 2500 Bienne (BE) | Fleury G. Fils, rue de la Loge 7 | (032) 2 22 27 | |
| | Maeder Arthur, rue du Crêt 23a | 2 40 03 | |
| | Uebelhart & Kohler, route de Soleure 37 | 4 27 33 | |
| 2724 Breuleux, Les (JB) | Chapatte Pierre | (039) 4 73 53 | |
| 2555 Brügg (BE) | W. Steinegger, Rebhalde 15 | (032) 7 44 47 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Arm Eddy-Jean, Jardinière 129 | (039) 2 14 37 | |
| | Bauer Fritz, rue du Nord 181 | 3 44 83 | |
| | Bernard F. & Fils, rue Numa-Droz 66 | 2 18 51 | |
| | Châtelain G.-F., rue des Recrètes 1 | 2 27 80 | 52 |
| | Cristalor SA, rue du Ravin 11 | 3 35 46 | |
| | Denner Robert, rue des Crêtets 29 | 2 39 12 | |
| | Eclador, A. Cœudevez, rue D.-JeanRichard 13 | 3 32 48 | |
| | Frossard A. & R., rue du Doubs 161 | 2 28 57 | |
| | Hadorn F., rue Jardinière 125 | 2 24 48 | |
| | Hadorn Marcel, rue de la Paix 133 | 2 51 97 | |
| | Hochstrasser G., rue du Manège 21 | 2 39 58 | |
| | Jacot Marthe, rue du Progrès 117 | 2 19 06 | |
| | Leuenberger A. & Fils, rue du Commerce 17a | 2 32 71 | |
| | Mau G. M ^{me} , rue du Nord 62 bis | 2 42 19 | |
| | Polor, W. Kunz, rue Daniel-JeanRichard 5 | 2 37 97 | |
| | Racine Lucien, rue Numa-Droz 63 | 3 21 45 | |
| | Ramseyer A. & Co, rue du Commerce 7 | 3 21 28 | |
| | Schoeffel Charly, rue de l'Epargne 4 | 2 73 32 | |
| | Simmler Henri, avenue Léopold-Robert 148a | 2 10 10 | |
| | Soguel & Co, place Neuve 4 | 2 23 62 | |
| | Stila SA, rue Alexis-Marie-Piaget 40 | 3 11 89 | |
| | Vernier Serge, anc. Hehlen André, Envers 30 | 2 48 77 | |
| 2893 Cornol (JB) | Gaignat Marius | (066) 7 22 23 | |
| 2892 Courgenay (JB) | Chapuis Fernand, route de Saint-Ursanne | (066) 7 16 29 | |
| 2852 Courtételle (JB) | Grillon Joseph | (066) 2 25 31 | |
| 2800 Delémont (JB) | Hauert André, rue Saint-Randoald 3 | (066) 2 38 22 | |
| 2802 Develier (JB) | Ory Ernest | (066) 2 26 06 | |
| 1200 Genève | Bourquin Ch ^a , rue des Maraîchers 10 | (022) 33 45 92 | |
| | Buchs André, M ^{me} V ^{me} André Buchs succ., rue du Conseil-Général 3 | 26 14 95 | |
| | Dérobot Pierre-A. & C ^a , av. Ernest-Pictet 26 | 32 65 24 | |
| | Grobéty Emile & C ^a , rue de la Coulouvrenière 25 | 25 15 74 | |
| | Guillod G., rue du Stand 3 bis | 25 39 27 | |
| | Junod Willy, rue des Maraîchers 10 | 24 48 30 | |
| | Monbaron Roger & Fils, rue du Diorama 2 | 25 56 31 | |
| | Polibijou, M. Jacot, Noirettes 32-34, Carouge | 42 69 80 | |
| | Ruhlé Sam, rue Bertheliet 3 | 32 49 22 | |
| | Sogno SA, rue de la Coulouvrenière 4 | 24 70 64 | |
| 2540 Granges (SO) | Kirchhofer Hans, Solothurnstrasse 34 | (065) 8 57 03 | |
| | Vogt-Fischer A. | 8 59 96 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | Thiébaud A. & M. Raboud | (038) 9 41 03 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bonvallat Joseph | (066) 6 24 31 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Calame André | (039) 4 15 50 | |
| | Eggimann & C ^a SA, TBM, Vallon 26 | 4 12 28 | |
| | Stampfli Fred, Midi 36 | 4 11 67 | 208 |
| 2882 S'-Ursanne (JB) | Guvala Sàrl | (066) 5 33 44 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Metalor SA | (039) 4 51 70 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Jeanrichard Philippe, chemin des Sources 3 | (032) 97 54 74 | |

Lapidaires

Lapidaries - Lapidäre - Lapidarios

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Stamarit SA, Johann-Renfer-Strasse 10 | (032) 4 17 92 | 110 |
| | Voegeli & Wirz AG, rue Gurzelen 7 | 4 21 81 | |
| | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | 2 34 68 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Huguenin Alfred | (039) 6 11 75 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1096 Cully (VD) | Degoumois L. | (021) 4 22 88 | |



Boîtes à fournitures
dessus verre

**Calottes aluminium
et plastiques**
toutes formes

Roland Rossel

Succ. de V^{ve} Gédéon Rossel

2720 Tramelan (Suisse) - ☎ (032) 97 42 25

Emboutissage
et découpage en tous genres

Nos clients sont nos collaborateurs



En nous tenant régulièrement au courant des changements intervenant dans votre production, votre raison sociale et votre adresse, vous nous aidez à faire de notre Indicateur, un élément précieux et indispensable de votre documentation.

Sur demande, notre représentant passe rapidement en vos bureaux. Demandez-le au N° 032 2 17 68 ou 2 67 58 à Bienne.

PUBLIPRESS SA - 2500 BIENNE - RUE DES PRÉS 135



ÉTANCHES - LÉPINES - SAVONNETTES - CALOTTES RONDES A CORNES
CALOTTES DE FORMES - Grandeurs de 5" à 24" - Métal - Acier inoxydable
Aluminium - Fonte injectée

☎ (066) 2 18 28 / 2 18 58

Lapidaires

Lapidaries - Lapidäre - Lapidarios

| | | Ø | Page |
|-----------------------|--|----------------|------|
| 1200 Genève | Berthoud M.-L., rue de Lausanne 93 | (022) 31 52 92 | |
| | Gaillard Frères SA, rue du Stand 30 | 25 40 73 | |
| | Goerg Roger, P. Misteli succ., rue du Marché 18 | 25 21 95 | |
| | Grasset Alexis, J. Bron succ., rue Vallin 2 | 32 96 69 | |
| | Jaillot Pierre, rue du Prince 10 | 24 07 60 | |
| | Kupferberg Maurice, rue Céard 8. | 25 60 52 | |
| | Lançon P. SA, rue de la Rôtisserie 2. | 26 13 72 | |
| | Martinet Félicien, rue de Lausanne 54 | 32 49 86 | |
| | Vernain H. & Fils, boulevard Carl-Vogt 6 | 24 11 57 | |
| | Yersin L., rue des Moraines (Carouge) | | |
| | Zwicky G., rue des Pavillons 11/13 | 26 43 32 | |
| 6600 Locarno (TI) | Comizzoli Giuseppe & Fils (Solduno) | (093) 7 40 74 | |
| 6000 Lucerne | Schaub-Bucher G., Grendel 2 | (041) 2 14 63 | |
| 8400 Winterthour (ZH) | Ziegler & C ^{ie} SA, Industriestrasse 12 | (052) 29 26 21 | |
| 8000 Zurich | Ginder Cyril J. AG, Rämistr. 7 (1) (Member of the Cyril J. Ginder group Antwerp a. London) | (051) 34 94 94 | |
| | Lang Albert & Fils SA, Talstrasse 66 | 23 16 80 | |
| | Roulet Bernard & C ^{ie} , Bahnhofstrasse 106 | 25 27 50 | |
| | Weber Henri, Inh. H.-H. Weber & R.-H. Weber, Talstrasse 58 | 25 66 18 | |
| | Zimet-Lewis E., C.-F. Meyer-Strasse 14 (Swiss Agency of the Diamond Cutting Factory Max Rabstein & Son, London — Exporters all over the world) | 27 65 11 | |

Limes

Files - Feilen - Limas

LIMES EN TOUS GENRES

Files of all types - Feilen aller Art - Limas de toda clase

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 1341 Abbaye, L' (VD) | Union SA | (021) 85 11 42 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 62 | 104 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| | Vautier James & C ^{ie} SA, rue Vautier 17 | 42 01 90 | |
| 3098 Köniz (BE) | Reinhard Ed. & Co, Sonnenweg 30 | (031) 63 00 26 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| | Lavenex F., Montbenon 22 | 83 14 50 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Usines Métallurgiques de Vallorbe | (021) 83 16 61 | |
| 9500 Wil (SG) | Hotz Otto & Co | (073) 6 03 73 | |

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

| | | | |
|---------------------|-----------------------------|-----------------|--|
| Esslingen a. Neckar | Dick Friedr. GmbH | (0711) 35 71 46 | |
|---------------------|-----------------------------|-----------------|--|

LIMES EN DIAMANT ET EN SAPHIR

Files of diamond and of sapphire - Feilen in Diamant und Saphir

Limas de diamante y záfiro

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavy-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^{ie} SA | (021) 85 56 09 | 182 |
| 1200 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |

Loupes

Eye-Glasses - Lupen - Lupas

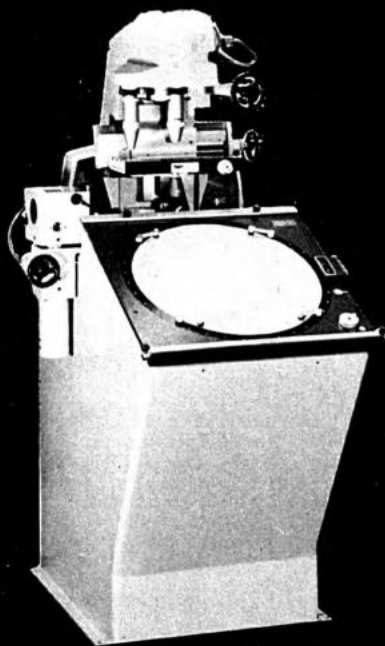
| | | | |
|------------------------------|---|-------------------|----|
| 5000 Aarau (AG) | Kern & C ^{ie} SA (binoculaires) | (064) 2 11 12 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 31277/78/79 | 98 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |

Lubrification pour ressorts (non grasse)

Grease free lubricants for springs - Fettfreie Schmiermittel für Uhrenfedern

Lubricación para cuerdas (sin grasa)

| | | | |
|----------------------|--|----------------|--|
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |
|----------------------|--|----------------|--|



ISOMA

Projecteurs de profils
Grossissements 10-200 x
Ecrans ø 130-550 mm

Profilprojektoren
Vergrößerungen 10-200 x
Bildschirmgrößen ø 130-550 mm

Optical Comparators
Magnifications 10-200 x
Screen sizes 130-550 mm dia.

Microscopes de mesure d'atelier
Werkstattmessmikroskope
Workshop measuring Microscopes

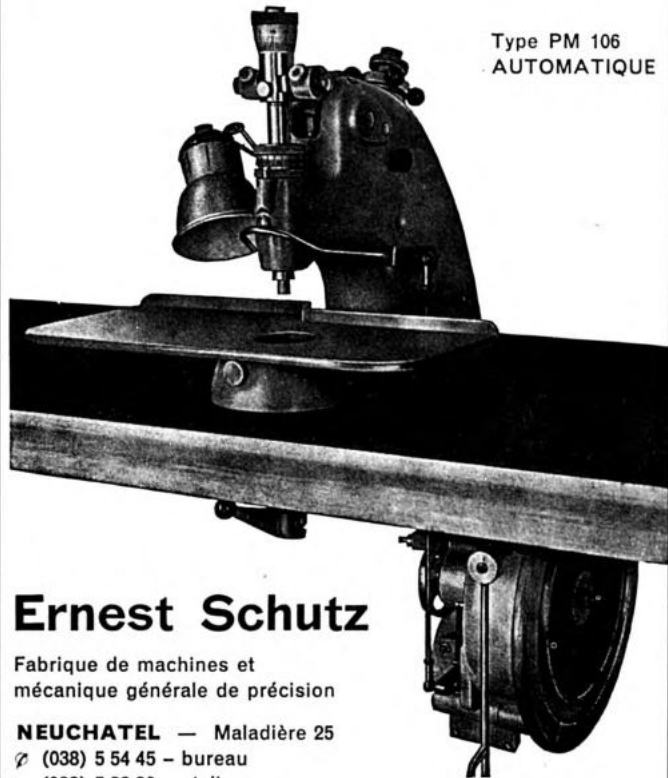
Microscopes de centrage
Zentriermikroskope
Centering microscopes

Microduromètres
Kleinlast-Härteprüfer
Micro hardness testers

Fabrique d'instruments optiques
de précision

ISOMA S.A.

7, chemin des Pinsons
CH-2500 Bienne (Suisse)



Type PM 106
AUTOMATIQUE

Ernest Schutz

Fabrique de machines et
mécanique générale de précision

NEUCHÂTEL — Maladière 25
☎ (038) 5 54 45 — bureau
(038) 5 38 20 — atelier

La plus ancienne maison spécialisée
et la plus importante dans la fabrication
des presses pour petite industrie

10 grammes à 1 ½ tonne, soit : à main, à pédale, motorisées ou
pneumatiques, pour le chassage individuel ou multiple de pierres
d'horlogerie ou industrielles, de même que pour tous plâges, ser-
tissages, emboutissages, petits découpages pour horlogerie,
appareillage, etc.

Sur demande, nos presses sont livrables avec dispositif breveté
de compensation automatique du mal plat des ponts et platines
ou autres pièces

Très grande expérience pour l'équipement en outillages de tous
genres pour ces différentes presses et jusqu'à la plus haute
précision

Appareils divers de mesure et de contrôle pour : 1. Hauteur du
bombé des cadrans, boîtes et autres pièces. 2. Profondeur du
chassage des pierres dans les ponts et platines. 3. « Le rentré »
des pierres de balanciers. 4. Ebat axial des mobiles montés entre
ponts et platines

Trente ans d'expérience nous permettent d'envisager, avec succès,
tous cas d'espèces en la matière

MISE EN GARDE

Un constructeur offre sur le marché une presse à pédale, copiée
servilement sur un de nos modèles; toutefois cela ne nous engage
en rien, ne pouvant répondre de la qualité de son exécution,
contrairement à la nôtre.

Machines

Maschinen - Máquinas

| | | | | | Page |
|---|--|-------|----------|-----|------|
| MACHINES A ADOUCIR | | | | | |
| 2534 Orvin (JB) | Léchoth André | (032) | 7 04 60 | | |
| MACHINES A AFFUTER LES FORETS | | | | | |
| Drill-sharpening machines - Bohrer-Schleifmaschinen | | | | | |
| Máquinas para afilar taladros | | | | | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lüthy Ed. & Co SA, Grenier 18. | (039) | 3 20 62 | 136 | |
| | Technicum Neuchâtelois, Progrès 38-40 | | 3 34 21 | 254 | |
| 2543 Longeau (BE) | Gygi Friedrich SA (et les carrés, les burins et les mèches) | (065) | 8 01 39 | | |
| 2000 Neuchâtel | Schurch & C ^{ie} , avenue du 1 ^{er} -Mars 33 | (038) | 5 12 10 | | |
| 2034 Peseux (NE) | Kohnké André, Pralaz 9 | (038) | 8 44 00 | 146 | |
| 8000 Zurich | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | (051) | 34 54 00 | | |
| MACHINES A AFFUTER LES FRAISES ET LES BURINS | | | | | |
| Cutter and tool grinding machines - Fräser- und Werkzeugschleifmaschinen | | | | | |
| Máquinas para afilar fresas y buriles | | | | | |
| 2500 Bienne (BE) | Mikron SA, rue de l'Allée 11 (automatiques) | (032) | 2 74 85 | | |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | | 2 27 04 | 148 | |
| | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 | | 4 33 26 | | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy Ed. & Co SA, Grenier 18. | (039) | 3 20 62 | 136 | |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) | 7 02 05 | | |
| 2543 Longeau (BE) | Gygi Friedrich SA (les burins et les mèches) | (065) | 8 01 39 | | |
| 4500 Soleure | Agathon SA | (065) | 3 01 21 | 142 | |
| 8000 Zurich | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | (051) | 34 54 00 | | |
| | Swisstool AG, Grüngasse 21 | | 25 06 16 | | |
| MACHINES A AFFUTER LES MEULES EN MÉTAL DUR | | | | | |
| Machines for sharpening the hard metal grinding wheels | | | | | |
| Maschinen zum Schärfen der Hartmetall-Schleifscheiben | | | | | |
| Máquinas para afilar las muelas en metal duro | | | | | |
| 2500 Bienne (BE) | Hauser SA, rue de l'Eau 42 | (032) | 4 49 22 | 138 | |
| 2540 Granges (SO) | Sallaz Frères SA (petits outils, meules diamantées) | (065) | 8 50 97 | | |
| 4500 Soleure | Agathon SA (les outils, av. meules diamantées) | (065) | 3 01 21 | 142 | |
| MACHINES A AFFUTER LES OUTILS EN MÉTAL DUR ET ACIER RAPIDE | | | | | |
| Machines for sharpening carbide and h.s.s. tools | | | | | |
| Maschinen zum Schärfen von Hartmetall- und Schnellstahlwerkzeugen | | | | | |
| Máquinas afiladoras de herramientas en metal duro y acero rápido | | | | | |
| 2500 Bienne (BE) | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 | (032) | 4 33 26 | | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lüthy Ed. & Co SA, Grenier 18. | (039) | 3 20 62 | 136 | |
| 1820 Montreux (VD) | Zagnoli Jean, Machines Firex, Grand-Rue 76 | (021) | 61 21 81 | | |
| 4500 Soleure | Agathon SA | (065) | 3 01 21 | 142 | |
| France - Frankreich - Francia | | | | | |
| Besançon (Doubs) | MAC, Etablissements, av. G.-Clemenceau 49 | | 83 45 09 | | |
| AFFUTEUSES A USINAGE ÉLECTROLYTIQUE | | | | | |
| Electrolytic Sharpening Machine - Elektrolytische Schleifmaschinen | | | | | |
| Afiladoras para fabricación electrolítica | | | | | |
| 4500 Soleure | Agathon SA | (065) | 3 01 21 | 142 | |

Konstruktionen - Entwicklungen
Beratungen - Organisationen
Herstellung von Prototypen
Spezialmaschinen
Automatiken - Mechanisierungen

Transfer Fabrikations-Montage
und Kontrollstrassen
Hochpräzisionslagerungen
Werkzeuge - Vorrichtungen

Gewindebohrer-Schleifmaschinen
Chariot-Hydrumatik
Uhrkronen-Bearbeitungs- und
-Montageautomaten
Programmgesteuerte Hartmetall-
schleifmaschinen

INGENIEURBÜRO v. kaderli PRÄZ. MECHANIK

Neuhausstrasse 15
CH - 2500 Biel / Bienne
☎ (032) 3 37 80

Constructions - Développement
Préparations - Organisations
Etude de prototypes
Machines spéciales
Automation - Mécanisation

Machines-transfert de fabrication,
de montage et de contrôle
Roulements de haute précision
Outils - Installations

Machines à faire les tarauds
Chariot Hydrumatik
Automates pour le montage
des couronnes de montres
Machines programmées pour
travailler les métaux durs

CRÉDIT SUISSE

Schweizerische Kreditanstalt - Credito Svizzero - Swiss Credit Bank

Etablissement fondé en 1856

SIÈGE SOCIAL A ZURICH

Capital et réserves Fr. 551 000 000.—

**Aarau - Arosa - Bâle - Bellinzone - Berne - Bienne - Brigue - Chiasso
Coire - Davos - Dietikon - Frauenfeld - Genève - Glaris - Interlaken
Kreuzlingen - Kusknacht ZH - Lausanne - Locarno - Lucerne - Lugano
Martigny - Monthey - Neuchâtel - Pontresina - Rapperswil SG - Saint-
Gall - Saint-Moritz - Schaffhouse - Schwyz - Sion - Soleure - Vevey
Weinfelden - Winterthour - Zermatt - Zofingue - Zoug
Agence à New York**

Depuis plus d'un siècle, le Crédit Suisse fait bénéficier sa clientèle d'un concours efficace dans toutes les questions financières

Il facilitera vos opérations d'exportation et d'importation, en plaçant à votre disposition ses relations étendues, son expérience, ainsi que les capitaux dont vous pourriez avoir besoin.

Par un service individuel et compétent, il vous guidera dans le placement de vos disponibilités et la gérance rationnelle de votre fortune

Siège de Neuchâtel

Place Pury

Siège de Bienne

Place Centrale

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES POUR BOITES DE MONTRES

Machines for making watch-cases - Maschinen für Gehäusefabrikation
Máquinas para cajas de reloj

| | | | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 3270 Aarberg (BE) | Rawyler Max | (032) 82 21 71 | |
| 2500 Bienne (BE) | Beutler Willy-Ls., rue Bubenberg 3. | (032) 4 57 37 | 150 |
| | Güdel R. SA, rue du Contrôle 12. | 2 44 31 | |
| | Jaggi Ch., Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | 2 26 14 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lüthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 2540 Granges (SO) | Ebosa SA | (065) 8 54 54 | |
| 2520 Neuveville, La | Pécaut-Automation, ch. des Prés-Guëtins 22 | (038) 7 85 35 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Chaboudez René SA | (066) 6 16 40 | |
| 8000 Zurich | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de machines SIXIS (à lapider), case postale 109 (35). | (051) 28 33 60 | |

MACHINES A CONTRE-FRAISER MULTIPLES

| | | | |
|-----------------|--|---------------|--|
| 2534 Orvin (JB) | Léchet André (semi-automatiques) | (032) 7 04 60 | |
|-----------------|--|---------------|--|

MACHINES A DÉCALQUER SUR CADRANS

Dial-tracing (transfer) machines - Zifferblatt-Pausmaschinen
Máquinas para calcar sobre esferas

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lüthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 2612 Cormoret (JB) | Meyer William fils, succ. Pierre Schmid | (039) 4 91 81 | 136 |
| 2540 Grenchen (SO) | VOMAC, Waldeggstrasse 26 | (065) 8 83 37 | |

MACHINES A DÉCOLLETER

Screw machines - Fassendreherei-Maschinen (Drehautomaten)
Máquinas para la fabricación de piezas pequeñas

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^e , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | (032) 2 26 14 | 148 |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lüthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | (039) 2 20 62 | 136 |
| 2540 Granges (SO) | Meto-Fer SA | (065) 8 84 22 | |
| 2068 Hauterive (NE) | Charpillot Charles | (038) 3 30 26 | 148 |
| 2543 Longeau (BE) | Gygi Friedrich SA | (065) 8 01 39 | |
| 2740 Moutier (JB) | Bechler André SA | (032) 93 32 22 | 152 |
| | Petermann Joseph SA | 93 27 33 | |
| | Tornos SA, usines (monobroches et multi- broches) | 93 33 33 | |
| 2520 Neuveville, La | Pécaut-Automation, ch. des Prés-Guëtins 22 | (038) 7 85 35 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Tavannes Machines Co SA | (032) 91 36 41 | |

MACHINES A DÉTALONNER LES FRAISES

Milling-cutter relieving machines - Fräser-Hinterdrehmaschinen
Máquinas torneadora de rebojos de dientes de fresas

| | | | |
|------------------|---|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Wyssbrod Hans SA, rue Jakob 52 (fraises- disques et fraises-vis) | (032) 4 22 85 | |
|------------------|---|---------------|--|

MACHINES A DIVISER LINÉAIRES ET CIRCULAIRES

Grading machines, linear and circular - Längen- und Kreisteilmaschinen
Máquinas de dividir el largo y circunferencias

| | | | |
|-------------|--|----------------|--|
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |
|-------------|--|----------------|--|

MACHINES A ÉQUILIBRER

Poising-tool - Auswuchtapparat - Máquina de equilibrar

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|--|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Equibal, Vydiar SA, rue Jacob-Brandt 61. | (039) 3 29 63 | |
|------------------------------|--|---------------|--|

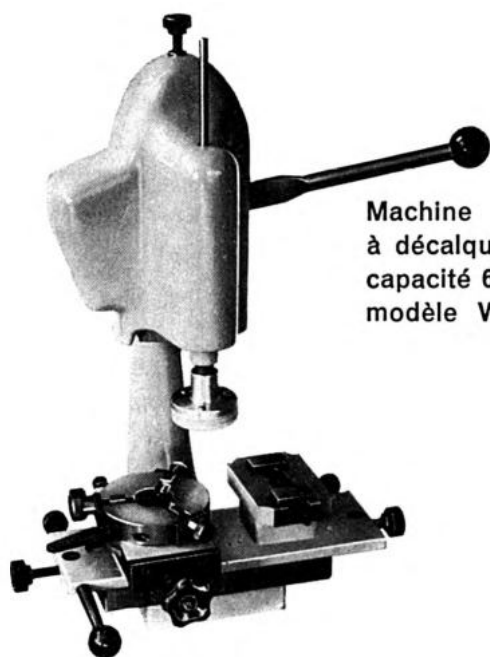
Fabrique de machines

Edmond Luthy & C^{ie} S. A.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Rue du Grenier 18
☎ (039) 3 20 62

Succursale de BIENNE
Rue Dufour 47
☎ (032) 3 73 71

MACHINES-OUTILS — MACHINES D'HORLOGERIE — IMPORT — EXPORT



Machine
à décalquer
capacité 65 mm.
modèle W.M. 70

FABRIQUE DE MACHINES

Schmid Machines

Succ. de W. Meyer

CORMORET (Suisse) ☎ (039) 4 91 81

Spécialité :

Machines à décalquer pour cadrans
de tous genres, ainsi que les noms sur
montres terminées

Machines

Maschinen - Máquinas

FRAISEUSES HORIZONTALES ET VERTICALES

Milling machines (hor. and vert.) - Horizontal- und Vertikal-Fräsmaschinen
Fresadoras horizontales y verticales

| | | ℓ | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 2735 Bévillard (JB) | Schäublin SA | (032) 92 18 52 | |
| 2500 Bienne (BE) | Adeka Machines SA, route de Boujean 19a | (032) 2 36 95 | |
| | Jaggi Ch ^e , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | 2 26 14 | |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 | 148 |
| | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 | 4 33 26 | |
| | Wyssbrod Hans SA, rue Jakob 22 (hydrauliques) | 4 22 85 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) 3 24 54 | 112 |
| | Landry Ernest, rue de la Serre 5 | 2 30 91 | |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | 3 20 62 | 136 |
| 2540 Granges (SO) | Ebosa SA | (065) 8 54 54 | |
| | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | 8 56 23 | |
| | Zumbach R. SA, Friedhofstr. 53 | 8 20 55 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Aciera SA | (039) 5 49 03 | |
| 8000 Zurich | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | (051) 34 54 00 | |
| | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de machines SIXIS, case postale 109 (35) | 28 33 60 | |

MACHINES A FRAISER LES CARRÉS ET LES ROCHETS

Winding-square and ratchet-wheel milling machines
Maschinen zum Fräsen von Aufziehzapfen und Sperrädern
Fresadoras de cuadrados y ruedas de trinquete

| | | | |
|-------------------|-----------------------------|---------------|--|
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) 7 02 05 | |
| 2543 Longeau (BE) | Gygi Friedrich SA | (065) 8 01 39 | |

MACHINES A FRAISER LES VIS SANS FIN

Worm screws milling machines
Maschinen zum Fräsen von Schrauben-Schrauben
Fresadoras de tornillos sin fin

| | | | |
|--------------------|-------------------------|---------------|-----|
| 2540 Grenchen (SO) | Lambert S. SA | (065) 8 60 51 | 140 |
|--------------------|-------------------------|---------------|-----|

MACHINES A GRAVER

Engraving machines - Gravier-Maschinen - Máquinas de grabar

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Güdel R. SA, Contrôle 12 (et à guillocher) | (032) 2 44 31 | 150 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lüthy Ed. & C ^{ie} SA, Grenier 18. | (039) 2 20 62 | 136 |
| | Montandon Ch ^e SA, r. du Temple-Allemand 81 | 2 43 33 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 (automatiques) | (038) 8 27 27 | 146 |
| 1200 Genève | Roth Frères, pl. des Eaux-Vives 2 (bagues) | (022) 35 23 76 | |
| 3280 Morat (FR) | Straehl Hans, Machines à graver portatives de précision GRAVOGRAPH | (037) 7 20 27 | |

MACHINES A LAPIDER

Lapping Machines - Feinschleif-Maschinen - Máquinas de pulir

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | (032) 3 37 80 | 133 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | 3 20 62 | 136 |
| | Von Arx A. & C ^{ie} , rue du Nord 17 | 2 19 77 | 100 |
| 1200 Genève | Favre Emile, Maraîchers 10 (et appareils) | (022) 25 77 53 | |
| 1599 Treize-Cantons (VD) | Bula & Fils | (037) 64 11 41 | |
| 8000 Zurich | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de machines SIXIS (les boîtes de montres), case postale 109 (35) | (051) 28 33 60 | |

MACHINES A METTRE PLAT LES MOBILES D'HORLOGERIE ET D'APPAREILLAGE (BALANCIERS, ROUES, ETC.)

Machines for truing watch and apparatus wheels (balance wheels, etc.)
Maschinen zum Flachrichten von Uhren- und Apparaterädern (Unruhen, Räder usw.)
Máquinas para alisar los móviles de relojería y aparejamiento (volantes, ruedas, etc.)

| | | | |
|----------------------|--|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| 2608 Courtelary (JB) | Jema, Widmer-Steiner Jean | (039) 4 92 83 | 162 |

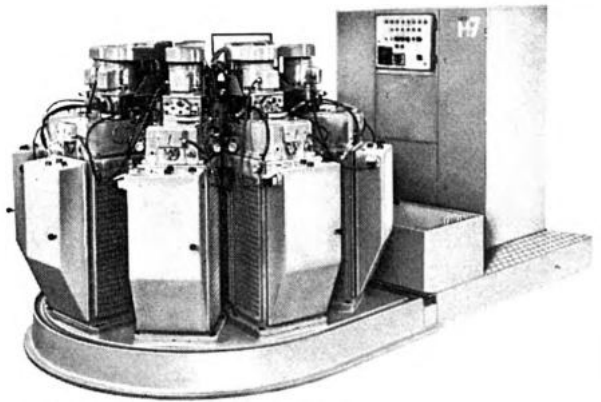
MACHINES A MEULER DE PRÉCISION + LAPIDAIRE

Precision lapping and grinding machines - Genauigkeits Läpp + Schleifmaschinen
Máquinas lapidarias y para moler, de precisión

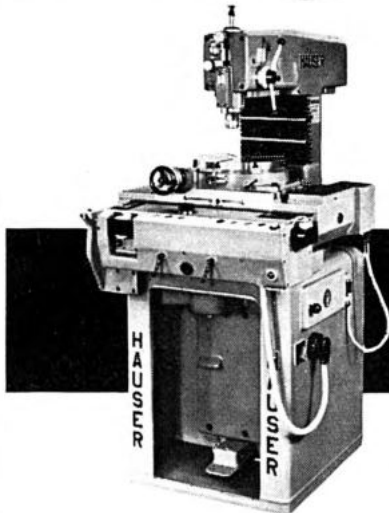
| | | | |
|-------------------|------------------------|---------------|--|
| 2534 Orvin (JB) | Léchet André | (032) 7 04 60 | |
| 4528 Zuchwil (SO) | Bläsi AG | (065) 2 40 30 | |

HAUSER

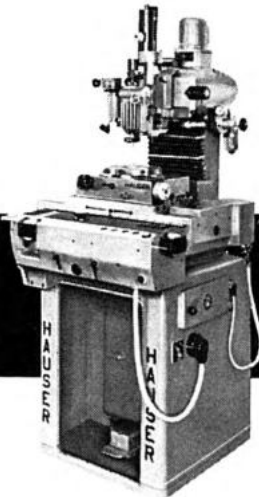
au service de l'industrie horlogère



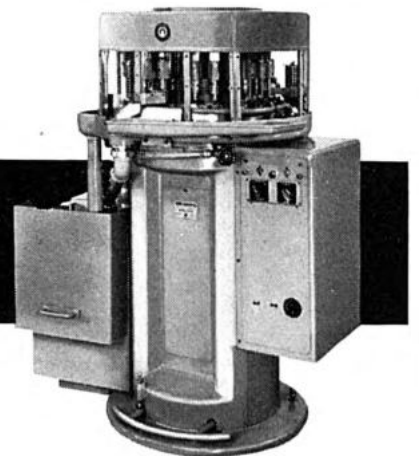
H7 Contourneuse transfert
de haute production



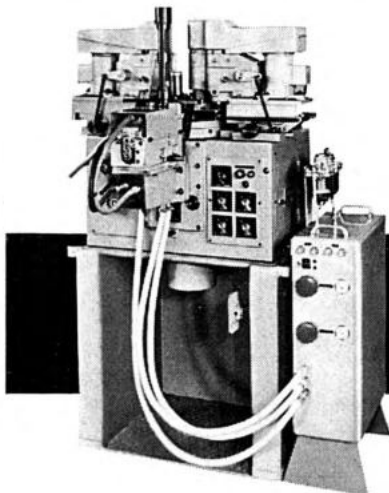
OP 2 Machine à pointer optique



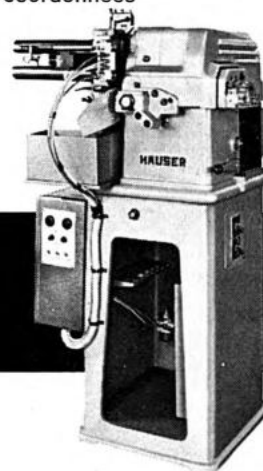
2 SO Machine optique à
rectifier les intérieurs selon
coordonnées



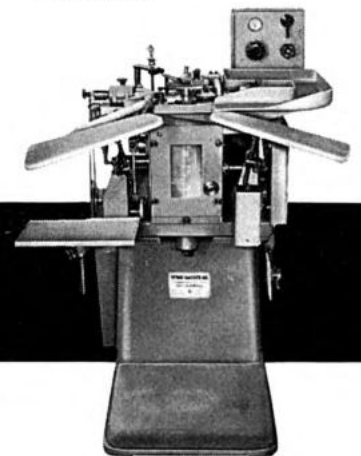
570 Machine automatique
multibroches à percer, fraiser
et tarauder



543 Machine automatique
à fraiser et percer à 3 broches
verticales



190 Machine automatique à deux
arbres à fraiser les noyures et
passages (contourneuse)



540 Machine automatique à
percer et tarauder les trous de
vis de cadran et de pignon

Henri Hauser SA



2500 Bienne Suisse

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES A NETTOYER LES MONTRES

Watch-cleaning machines - Uhren-Reinigungsmaschinen
Máquinas para limpiar relojes

| | | € | Page |
|------------------------------|---|----------------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Reno SA, Vibrasonic, rue Numa-Droz 165 | (039) 3 42 67 | 160 |
| 2608 Courtelary (JB) | Jema, Widmer-Steiner Jean, (avec générateur d'ultrasons et distilleuse) | (039) 4 92 83 | 162 |
| 1200 Genève | Burnand S. A., av. de Morges 48 | (022) 25 38 81 | 156 |
| | Roth Frères, place des Eaux-Vives 2 | 35 23 76 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |

MACHINES A NUMÉROTÉ

Numbering machines - Numerier-Maschinen - Máquinas de numerar

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| | Schlée & Co, ruelle du Repos 9 (et composants) | 3 46 01 | 116 |
| 1260 Nyon (VD) | Chopard F. & Fils (numéroteurs et balanciers) | (022) 9 54 64 | |

MACHINES A PERCER

Drilling machines - Bohr-Maschinen - Máquinas de taladrar

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 3008 Berne | Monnier F., Bahnstrasse 59 | (031) 25 38 76 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^a , Perrin & C ^a , rue Centrale 83 | (032) 2 26 14 | |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 | 148 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | 3 20 62 | 136 |
| 8750 Glaris | Egli Josef AG, Kirchweg 10-12 | (058) 5 39 55 | |
| 2540 Granges (SO) | Sallaz Frères SA (0,06-3,0 mm ø) | (065) 8 50 97 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Aciera SA | (039) 5 49 03 | |
| 8000 Zurich | Ris-Ingold F., Maschinenfabrik, case postale 109 (35) | (051) 28 33 60 | |

MACHINES A PERCER MULTIPLES

Multiple drilling machines - Mehrspindlige Bohrmaschinen
Máquinas de taladrar, tipo múltiple

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | (032) 3 37 80 | 133 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 2534 Orvin (JB) | Léchet André | (032) 7 04 60 | |
| 8000 Zurich | Allemann E ^a , case postale 109 (35) | (051) 28 33 60 | |

MACHINES POUR PIERRES DE BIJOUTERIE

Machines for jewellery stones - Maschinen für die Schmuckstein-Industrie
Máquinas para piedras de joyería

| | | | |
|--------------------------|---|----------------|-----|
| 3270 Aarberg (BE) | Rawlyer Max | (032) 82 21 71 | |
| 1170 Aubonne (VD) | Rochat Philippe | (021) 76 50 85 | |
| 2500 Bienne (BE) | Güdel R. SA, rue du Contrôle 12 (machines à vérifier) | (032) 2 44 31 | 150 |
| | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 | 4 33 26 | |
| | Stähli Willy, rue Dufour 30a | 2 39 94 | |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | (065) 8 56 13 | |
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Fernando, F. Ballerini | (093) 7 30 51 | |
| 1522 Lucens (VD) | Bünter SA (précieuses, semi-précieuses et synthétiques) | (021) 95 81 68 | |
| 3250 Lyss (BE) | Gerber René | (032) 84 14 87 | |
| 8640 Rapperswil (SG) | Furrer A., Alte Jonastrasse 50 | (055) 2 17 30 | |
| 1599 Treize-Cantons (VD) | Bula & Fils | (037) 64 11 41 | |

MACHINES A PIVOTER

Machines for turning pivots - Zapfendreh-Maschinen
Máquinas para el torneado de pivotes

| | | | |
|------------------|---|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^a , Perrin & C ^a , rue Centrale 83 | (032) 2 26 14 | |
|------------------|---|---------------|--|

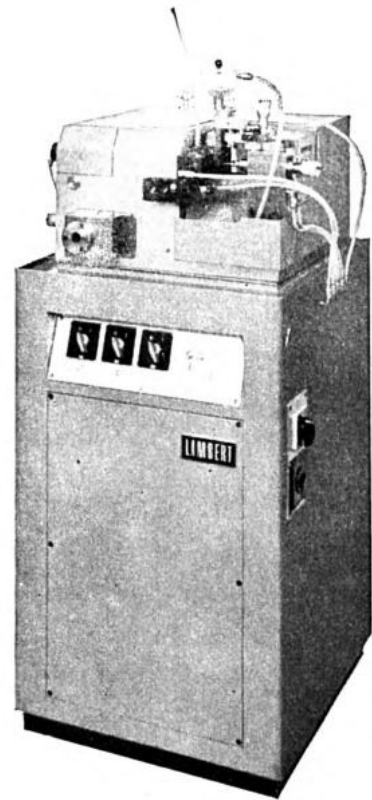
Machine à tailler par développante les roues de couronne Type 109

Lambert

apporte une création technique par la première machine à fraiser par développante les profils de dentures à détalonnage oblique pour les dentures à rochet suivant le procédé Lambert breveté.

La machine à fraiser les roues à couronne de précision, type 109, permet aussi de fabriquer des roues couronnées à profils normaux. Cette machine est équipée d'une commande à programme tout à fait automatique et est entraînée par un système électrohydraulique. Elle a été spécialement développée pour répondre aux exigences poussées de qualité et de production.

Dans l'industrie horlogère, cette machine est employée particulièrement pour le taillage des « pignons coulants » et « pignons de remontoir ».



LAMBERT

S. LAMBERT S.A.
FABRIQUE DE MACHINES
CH 2540 GRANGES

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES A PLANER

Surface grinders - Flächenschleifmaschinen - Garlopas mecanicas

| | | | | Page |
|------------------------------|---|-------|----------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 | (032) | 4 33 26 | |
| | Tripet Albert SA, Rainstrasse 16 | | 2 30 95 | 154 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) | 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | (039) | 3 20 62 | 136 |
| 2540 Granges (SO) | Ebosa SA | (065) | 8 54 54 | |
| | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | | 8 56 13 | |
| 3600 Thoune (BE) | Studer Fritz SA, Glockenthal | (033) | 2 26 37 | |
| 8000 Zurich | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | (051) | 34 54 00 | |

MACHINES A POINTER

Jig borers - Koordinaten-Bohrmaschinen - Máquinas de taladrar por centrado

| | | | | |
|-------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | (032) | 2 49 57 | 168 |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 (toutes grandeurs) | | 4 49 22 | 138 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 | | 2 27 54 | 132 |
| 2740 Moutier (JB) | Perrin Frères S. A., rue des Œuches 45 (à positionnement optique) | (032) | 93 32 51 | |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) | 25 03 16 | |
| 8000 Zurich | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de machines SIXIS, case postale 109 (35) | (051) | 28 33 60 | |

MACHINES A POLIR

Polishing machines - Polier-Maschinen - Máquinas de pulir

| | | | | |
|----------------------------------|---|-------|-------------|-----|
| 4000 Bâle | Balzer Albert, Florastrasse 18 | (061) | 33 84 40 | |
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 (les pivots et les axes) | (032) | 2 49 22 | 138 |
| | Jaggi Chs, Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83 | | 2 26 14 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) | 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | | 3 20 62 | 136 |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA (plats), Schmelzstrasse 20 | (065) | 8 56 13 | |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) | 7 02 05 | |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 (les métaux) | (021) | 34 86 26/27 | 92 |
| 1599 Treize-Cantons-Henniez (VD) | Bula & Fils | (037) | 64 11 41 | |

MACHINES A POLIR LES AILES DE PIGNONS

Pinion leaf polishing machines - Stahltriebflügel-Poliermaschinen

Máquinas para pulir las alas de los piñones

| | | | | |
|--------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | (032) | 2 27 04 | 148 |
| 1573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) | 7 02 05 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Prata Sàrl, r. du Quai 14 (et à ébaver) | (032) | 91 26 35 | |

MACHINES A POSER LE RADIUM

Radium-compound applying machines

Maschinen zum Auftragen von Radium-Leuchtmasse

Máquinas de colocar radium (materia luminosa)

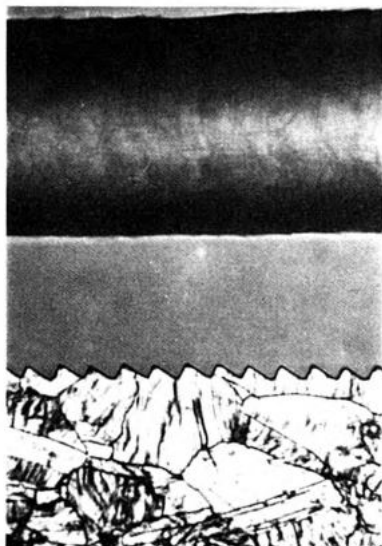
| | | | | |
|------------------|--|-------|---------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Posalux SA, rue Fritz-Opliger 18 | (032) | 4 36 74 | |
|------------------|--|-------|---------|--|

MACHINES A RECTIFIER

Grinding machines - Schleif-Maschinen - Máquinas rectificadoras

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Adeka Machines SA, route de Boujean 19a | (032) | 2 36 95 | |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 (les intér.) | | 4 49 22 | 138 |
| | Jaggi Chs, Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83 | | 2 26 14 | |
| | Safag SA, rue Gurzelen 31 | | 4 33 26 | |
| | Tripet Albert SA, Rainstrasse 16 | | 2 30 95 | 154 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) | 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | | 3 20 62 | 136 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 (les filetages) | (022) | 25 03 16 | |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA (plats), Schmelzstrasse 20 | (065) | 8 56 13 | |
| 4500 Soleure | Ewag SA, Hauptgasse 54 | (065) | 2 44 32 | |
| 3600 Thoune (BE) | Studer Fritz AG, Glockenthal | (033) | 2 26 37 | |
| 8000 Zurich | Allemann, E ^{ie} , case postale 109 (35) (Innen-) | (051) | 28 33 60 | |

Taillage des roues d'échappement par fraises diamants



Les nouveaux développements techniques de l'industrie horlogère, en particulier l'apparition des montres-bracelets électroniques et à quartz, nécessitent des roues dentées ayant un nombre de dents toujours plus grand et de diamètre diminuant sans cesse.

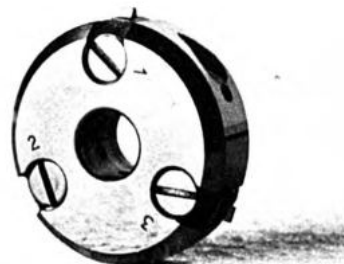
Cela nécessite un outil ayant une arête de coupe parfaite pour tailler les cristaux du métal qui sont souvent plus gros que la dent elle-même. L'arête d'un diamant répond à cette exigence. En outre seul le diamant permet d'obtenir directement une surface polie sans opération supplémentaire.

La figure 1 montre la micro-denture d'une roue, taillée à l'aide d'une fraise diamant **MIKRON**, comparée avec un cheveu humain.

Données techniques de la roue taillée sur machine MIKRON type A 22

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Diamètre extérieur | 11,7 mm |
| Épaisseur de la roue | 0,25 " |
| Nombre de dents | 3200 |
| Hauteur de dent | 0,0058 mm. |
| Pas | 0,0115 mm. |
| Module | 0,00365 |
| Matière | Cuivre au beryllium trempé |
| Diamètre du cheveu | 0,08 mm. |

C'est une roue dentée de ce type qu'a choisi l'Association suisse d'Expansion commerciale pour représenter l'industrie suisse de précision à l'EXPO 70 d'Osaka.



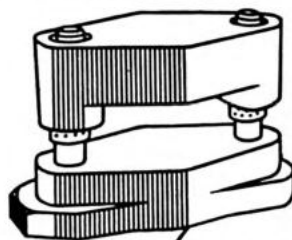
Ci-dessus :

Fraise diamant **MIKRON** à trois dents (MIKRON SA, Bienne/Suisse)

Ci-contre :

Micro-denture comparée à un cheveu humain (MIKRON SA, Bienne/Suisse)

Spezialfabrik für Präzisionsstanzblöcke Blocs à colonnes de haute précision



**High precision
die-sets**

AGATHON
SOLOTHURN - SCHWEIZ

AGATHON AG Maschinenfabrik
Solothurn / Schweiz Ø (065) 3 01 21 - Telex 34 161

Hartmetall-Werkzeugschleifmaschinen
Machines de précision pour l'affûtage et le glaçage
du métal dur
Precision carbide grinding and lapping machines
Spitzenlosrundscheif-Maschinen
Machines pour rectification sans centre
Centerless grinding machine

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES A RECTIFIER

Grinding machines - Schleifmaschinen - Máquinas para rectificar

| | | Ø | Page |
|------------------|--|---------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Tripet Alb. SA, Rainstrasse 16 | (032) 2 30 95 | |

MACHINES A RECTIFIER LES INTÉRIEURS ET PROFILS SELON COORDONNÉES

Internal and profil jig grinding machines

Koordinaten Innen- und Profilschleifmaschinen

Máquinas para rectificar perfiles e interiores según coordenado

| | | | |
|-------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| 4528 Zuchwil (SO) | Bläsi AG | (065) 2 40 30 | |
| 8000 Zurich | Hess Hans & C ^o , Bellerivestrasse 221 (à rec- tifier les profils) | (051) 32 06 14 | |

MACHINES CENTERLESS A RECTIFIER LES MATIÈRES DURES A LA MEULE DIAMANTÉE

Centerless grinding machines with diamond wheel for hard materials

Spitzenlose Schleifmaschinen mit Diamantscheibe für harte Materialien

Máquinas sin centro para rectificar las materias duras con muela diamantada

| | | | |
|-------------------|---|---------------|-----|
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Fernando, via F. Ballerini | (093) 7 30 51 | |
| 4500 Soleure (SO) | Agathon SA | (065) 3 01 21 | 142 |

MACHINES A RÉGLER

Balance poising machines - Regulier-Maschinen - Máquinas afinadoras

| | | | |
|-----------------------|--------------------------------------|---------------|-----|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & C ^o | (038) 8 11 76 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | von Aesch R. | (039) 4 02 65 | |

MACHINES A RODER

Lapping machines - Läppmaschinen - Máquinas para esmerilar

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 8962 Bergdietikon (ZH) | Läppmaschinen AG, Reppischhof 353 | (051) 88 83 80 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy & Co SA, Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 8000 Zurich | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | (051) 34 54 00 | |

MACHINES A ROULER (POLIR) LES AXES ET LES PIVOTS

Staff and pivot polishing machines - Wellen- und Zapfenrollier- (Polier-) Maschinen

Máquinas automáticas para pulir los ejes y los pivotes

| | | | |
|--------------------|--|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| 2540 Grenchen (SO) | Sallaz Frères SA | (065) 8 50 97 | |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) 7 02 05 | |

MACHINES A SCIER LES MONOCRISTAUX

Cutting machines for monocrystals - Schneidemaschinen für Monokristalle

Máquinas para aserrar los monocristales

| | | | |
|------------------|-------------------------------------|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Safag SA, rue Gurzelen 31 | (032) 4 33 26 | |
|------------------|-------------------------------------|---------------|--|

MACHINES A SOUDER

Welding machines - Schweissmaschinen - Máquinas de soldar

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|--|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Ruetschi Charles, rue Jaquet-Droz 47 | (039) 2 88 43 | |
| 1023 Crissier (VD) | Sunny SA, Epenex-Dessus | (021) 34 64 62 | |

ROMELLI S.A.

6828 **BALERNA** — Ticino

☎ (091) 4 35 93



Fabrique de préparages
de pierres fines pour l'horlogerie
et l'industrie

Spécialité :

Rondelles pour contrepivots

Qualité soignée — Grande production

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES A TAILLER

Cutting machines - Schneid-Maschinen - Máquinas de tallar

| | | Ø | Page |
|------------------------------|---|----------------|------|
| 2735 Bévillard (JB) | Wahli Frères SA | (032) 92 13 23 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^t , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | (032) 2 26 14 | |
| | Mikron SA, rue de l'Allée 11 (par génération, automatique et semi-automatique) | 2 74 85 | 148 |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 | |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 2540 Granges (SO) | Lambert SA, (les vis sans fin) | (065) 8 60 51 | 140 |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) 7 02 05 | |
| 1522 Lucens (VD) | Bünter SA, (les burins en diamant) | (021) 95 81 68 | 144 |

MACHINES A TAILLER LES PIGNONS ET LES ROUES

Pinion and wheel-cutting machines - Zapfen- und Radschneid-Maschinen Máquinas para el tallado de piñones y ruedas

| | | | |
|---------------------|---|--------------------|-----|
| 2735 Bévillard (JB) | Wahli Frères SA | (032) 92 13 23 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^t , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | (032) 2 26 14 | |
| | Mikron SA, rue de l'Allée 11 (roues coniques) Wyssbrod Hans SA, rue Jakob 52 | 2 74 85 4 22 85 | |
| 2017 Boudry (NE) | Mikron-Haesler SA (roues d'ancre) | (038) 6 46 52 | |
| 2540 Grenchen (SO) | Lambert S. SA | (065) 8 60 51 | 140 |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) 7 02 05 | |

MACHINES A TARAUDER (TARAUDEUSES)

Tapping machines - Gewindeschneid-Maschinen - Máquinas de roscar

| | | | |
|------------------------------|---|--------------------------|------------|
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^t , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | (032) 2 26 14 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | (039) 3 24 54 3 20 62 | 112 136 |
| 2540 Granges (SO) | Sallaz Frères SA | (065) 8 50 97 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Aciera SA | (039) 5 49 03 | |
| 8000 Zurich | Ris-Ingold F., Maschinenfabrik (automatische), case postale 109 (35) | (051) 28 33 60 | |

MACHINES A TOURNER

Turning machines - Dreh-Maschinen - Máquinas de tornear

| | | | |
|------------------------------|---|--------------------------|------------|
| 3008 Berne | Monnier F., Bahnstrasse 59 | (031) 25 38 76 | |
| 2500 Bienne (BE) | Beutler Willy-Ls, rue Gutenberg 3 (semi- automatiques) | (032) 4 57 37 | |
| | Jaggi Ch ^t , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | 2 26 14 | |
| | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | 3 37 80 | 133 |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 | 148 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | (039) 3 24 54 3 20 62 | 112 136 |
| 2540 Granges (SO) | Ebosa SA | (065) 8 54 54 | |
| 2520 Neuveville, La | Pécaut-Automation, ch. des Prés-Guétins 22 | (038) 7 85 35 | |
| 8000 Zurich | Ris-Ingold F., Maschinenfabrik, case postale 109 (35) | (051) 28 33 60 | |

MACHINES A TOURNER LES PLATINES

Plate turning (lower plates) machines - Maschinen zum Drehen der Uhrplatten Máquinas para tornear platinas

| | | | |
|------------------|---|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Jaggi Ch ^t , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | (032) 2 26 14 | |
|------------------|---|---------------|--|

MACHINES TRANSFERT DE PRÉCISION A PLATEAU ROTATIF

Rotary table transfer machines - Transfer-Rundtaktmaschinen

| | | | |
|------------------|--|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | 3 37 80 | 133 |
| 2534 Orvin (JB) | Léchoat André | (032) 7 04 60 | |

La Saphir

Fabrique de préparages de pierres
pour l'horlogerie

FRIGERIO, CORNIUGI & FIGLIO

6600 **LOCARNO** Via G.-G. Nessi
☎ (093) 7 33 93



OUTILS RUBIS S.A.

6855 **STABIO** / Switzerland

Manufacture de brucelles et pinces de précision pour
l'horlogerie — Outils pour l'industrie électronique

Manufacturers of precision-made tweezers and pliers for the watch and clock trade
Tools for the electronics industry

Fabrik von Kornzangen und Präzisionszangen für die Uhrenindustrie — Werkzeuge
für die Elektronenindustrie

Charles Charpiloz

**HAUTERIVE-
NEUCHÂTEL**

☎ (038) 33 30 26

Machines-outils pour l'horlogerie
et la mécanique

Spécialités:
Tours automatiques,
décolleteuses de toutes
les marques

Stock permanent de toutes
machines-outils

NOUVELLE MACHINE A AFFUTER LES PETITS FORETS

0,1-2 mm plats et hélicoïdaux, gauche et droite
Machines pour percer les trous aux tiges et aux barrettes
de boîtes de montres

MÉCANIQUE DE PRÉCISION **André Kohnké**

succ. de Otto Schweizer
Pralaz 9 **PESEUX** ☎ (038) 8 44 00

Roger Ferner

Parc 89 ☎ (039) 2 23 67 + 3 16 50
Télex 35 296
LA CHAUX-DE-FONDS

Commerce de machines
mécaniques et pour l'horlogerie —
Coffres-forts

Machines

Maschinen - Máquinas

Page

MACHINES AUTOMATIQUES A CHASSER

Automatic assembling and riveting machines

Automatische Montier- und Nietmaschinen

Máquinas automáticas para la introducción de casquillos con ajuste fino

| | |
|--|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, Reno SA, Empiermatic, rue Numa-Droz 165 . (039) 3 42 67 | 160 |
| La (NE) | |
| 1000 Lausanne (VD) Burnand SA, avenue de Morges 48 (021) 25 38 81 | 156 |

MACHINES AUTOMATIQUES A FRAISER LES NOYURES ET PASSAGES (CONTOURNEUSES)

Automatic recess and sunk passage millers

Automatische Kontur- und Senkstellen-Fräsmaschinen

Máquinas automáticas para fresar los perfiles y contornos

| | |
|--|-------------|
| 2500 Bienne (BE) Hauser Henri SA (semi-automatiques), rue de l'Eau 42. (032) 4 49 22 | 138 |
| Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | 3 37 80 133 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, Luthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 (039) 3 20 62 | 136 |
| La (NE) | |
| 2035 Corcelles (NE) Billeter SA, Courtils 1 (038) 8 27 27 | 146 |
| 2534 Orvin (JB) Léchet André (032) 7 04 60 | |

MACHINES AUTOMATIQUES A TAILLER

Automatic cutting machines - Automatische Schneid-Maschinen

Máquinas automáticas de tallar

| | |
|---|---------|
| 2500 Bienne (BE) Jaggi Ch ^a , Perrin & C ^a , rue Centrale 63. (032) 2 26 14 | |
| Mikron SA, rue de l'Allée 15. | 2 74 85 |
| 2540 Granges (SO) Lambert S. SA (065) 8 60 51 | 140 |
| 4573 Lohn (SO) Strausak & Co (065) 7 02 05 | |
| 2740 Moutier (JB) Petermann Joseph SA (roues et pignons) . . . (032) 93 27 33 | |

MACHINES AUTOMATIQUES A TAILLER LES ROUES COURONNÉES

| | |
|---|-----|
| 2500 Bienne (BE) Mikron SA, rue de l'Allée 11 (032) 2 74 85 | |
| 2540 Granges (SO) Lambert SA, (065) 8 60 51 | 140 |

MACHINES AUTOMATIQUES POUR BARILLETS

Automatic barrel turning machines - Automatische Federhaus-Dreh-Maschinen

Máquinas automáticas para el torneado de barriletes

| | |
|--|--|
| 2740 Moutier (JB) Tornos SA, Usines (032) 93 33 33 | |
|--|--|

MACHINES AUTOMATIQUES A SCIER LES PIERRES SYNTHÉTIQUES

Automatic cutting of machines for synthetic stones

Automatische Schneidmaschinen für synthetische Steine

Máquinas automáticas para aserrar las piedras sintéticas

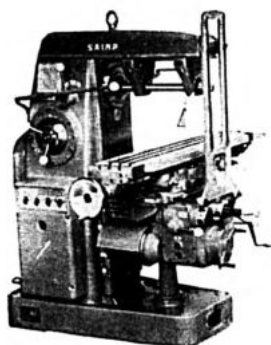
| | |
|--|-----|
| 2500 Bienne (BE) Safag SA, rue Gurzelen 31 (032) 4 33 26 | |
| 6600 Locarno (TI) Boccadoro Fernando, via F. Ballerini (093) 7 30 51 | |
| 1000 Lausanne (VD) Burnand S. A., av. de Morges 48 (021) 25 38 81 | 156 |

MACHINES D'OCCASION

Second hand machines - Occasions-Maschinen - Máquinas de ocasión

| | |
|---|-------------|
| 2500 Bienne (BE) Jaggi Ch ^a , Perrin & C ^a , rue Centrale 83. (032) 2 26 14 | |
| Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 148 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 (039) 3 24 54 | 112 |
| La (NE) Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | 3 20 62 136 |
| 2540 Granges (SO) Meto-Fer SA (065) 8 84 22 | |

COMMERCE DE MACHINES — Achat et vente
Grand stock permanent, occasion et neuf

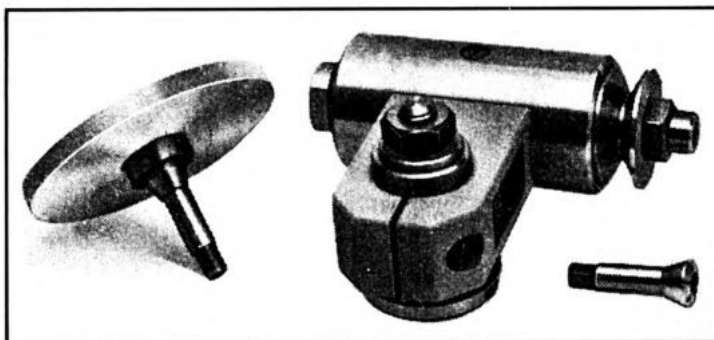


SA Müller Machines

CH 2501 BIENNE Rue de Morat 61-63 / (032) 2 27 04 Telex 34206

ROGER BAUDIN, PESEUX

☎ (038) 8 19 57



Mécanique
de précision

Spécialités:

Quills

Appareils à meuler



BALANCIERS RÉGLÉS

pour le rhabillage
stock permanent

BALANCES COMPLETE

for repair purposes

RENATA S.A.

4403 ITINGEN

☎ (061) 85 29 52

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES AUTOMATIQUES SPÉCIALES POUR L'HORLOGERIE ET L'APPAREILLAGE

Special automatic machines for manufacturing watches and apparatus
Automatische Spezialmaschinen für die Uhrenfabrikation und den Apparatebau
Máquinas automáticas especiales para la relojería y fabricación de aparatos

| | | Page |
|---------------------|--|-----------|
| 2735 Bévillard (JB) | Wahli Frères SA (032) 92 13 23 | |
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 (032) 4 49 22 | 138 |
| | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 (032) 3 37 80 | 133 |
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 (038) 8 27 27 | 146 |
| 1200 Genève | Favre Emile, rue des Marâchers 10. (022) 25 77 53 | |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co (065) 7 02 05 | |
| 5243 Longeau (BE) | Gygi Fried. SA (machines à rectifier et à fraiser tous profils carrés) (065) 8 01 39 | |
| 2740 Moutier (JB) | Bechler André SA (032) 93 32 22 | Cour. III |
| | Tornos SA, Usines 93 33 33 | 152 |
| 8000 Zurich | Allemann E ^{re} , case postale 109 (35) (051) 28 33 60 | |

MACHINES OPTIQUES A MESURER ET A POINTER DE HAUTE PRÉCISION

High-precision optical measuring machines and jig borers
Optische Koordinaten Bohr- und Messmaschinen (Höchste Präzision)
Máquinas ópticas para medir y puntillar, de alta precisión

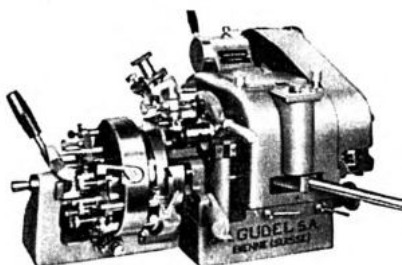
| | | |
|------------------|--|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 (032) 4 49 22 | 138 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 2 27 54 | 132 |
| | Jaggi Ch ^e , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. 2 26 14 | |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 (022) 25 03 16 | |
| 8000 Zurich | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de machines SIXIS, case postale 109 (35) (051) 28 33 60 | |

MACHINES-OUTILS

Machine-Tools - Werkzeug-Maschinen - Máquinas-herramientas

| | | |
|------------------------------|---|-----|
| 2942 Alle (JB) | Fima SA, route de Courgenay (066) 7 14 14 | |
| 3000 Berne | Christen & Co SA, Zeughausgasse 17 (031) 22 56 11 | |
| 5735 Bévillard (JB) | Schäublin SA (032) 92 18 52 | |
| | Wahli Frères SA 92 13 23 | |
| 2200 Bienne (BE) | Charpilloz Ami, avenue de la Gare 6 (032) 2 64 58 | |
| | Friat J.-P. & Co, avenue de la Gare 13 2 40 70 | |
| | Geiger Ern. SA, rue Ch.-Neuhaus 24 2 14 31 | |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 4 49 22 | 138 |
| | Jaggi Ch ^e , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. 2 26 14 | |
| | Linder Arthur, route de Boujean 145 4 78 80 | |
| | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 4 33 26 | |
| | Scemama Mce, route de Soleure 4 11 90 | |
| | Tripet Albert SA, Rainstrasse 16 2 30 95 | 154 |
| | Wenk SA, route de Soleure 160 3 73 51 | |
| | Wyss René, Bözigenstrasse 146 4 59 12 | 122 |
| 2017 Boudry (NE) | Mikron-Haesler SA (038) 6 46 52 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Cattin-Machines SA, r. Daniel-JeanRichard 44 (039) 3 24 54 | 112 |
| | Ferner Roger, rue du Parc 89 2 23 67 | 146 |
| | Franel E., rue du Rocher 11 2 11 19 | |
| | Landry Ernest, rue de la Serre 5 2 30 91 | |
| | Ruedin José, rue Winkelried 41 2 38 54 | |
| | Stünzi Georges, rue du Nord 62 bis 2 38 13 | |
| | Von Arx A. & C ^{ie} , rue du Nord 17 2 19 77 | 100 |
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 (038) 8 27 27 | 146 |
| 2108 Couvet (NE) | Dubied Edouard & C ^{ie} SA (038) 9 71 71 | |
| 2052 Fontainemelon (NE) | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans, succ. (038) 7 12 78 | |
| 1200 Genève | Cofamo, avenue de Miremont 5 (022) 36 93 51 | |
| | Metzner Henri SA, rue Pécolat 5 32 37 58 | |
| | Polima Sàrl, rue David-Dufour 6 22 34 66 | |
| | Société Genevoise d'Instruments de Physique 25 03 16 | |
| | Sotama SA, rue du Rhône 25 25 72 63 | |
| | Vuitier Charles & Co, rue Cornavin 1 31 77 60 | |
| 2540 Granges (SO) | Ebosa SA (065) 8 54 54 | |
| | Kissling Hans, «Wemastar», Keltenweg 2. 8 76 97 | |
| | Lambert S. SA 8 60 51 | 140 |
| | Meto-Fer SA 8 84 22 | |
| 2068 Hauterive (NE) | Charpilloz Charles (038) 3 30 26 | 146 |

Machines pour la fabrication de boîtes de montres
 Machines à graver et à guillocher
 Pantographes
 Machines à facetter et polir au diamant
 Machines à vérifier les pierres
 Machines à réduire
 Pompes à huile



R. Güdel S. A.

FABRIQUE DE MACHINES DE PRÉCISION
2500 BIENNE
 Rue du Contrôle 12 ☎ (032) 2 44 31

Dubois & Dépraz S.A.

Fabrication
 et montage
 de mécanismes
 de chronographes,
 calendriers

LE LIEU (Vallée de Joux)
 ☎ (021) 85 15 51

Bureau technique
 Etudes
 Atelier de mécanique
 Outillages
 Prototypes
 Etampes

Pièces détachées
 pour l'horlogerie
 et instruments
 de précision

RAOUL GUYOT S.A.

ROGER FERNER administrateur

La Chaux-de-Fonds
 Rue Numa-Droz 10-12
 Téléx 35 296 ☎ (039) 3 47 37 + 3 16 50

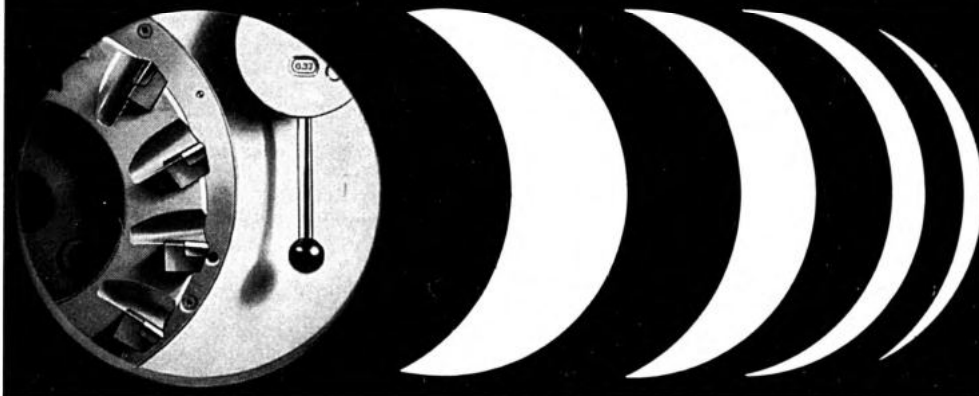
Etampages de boîtes de montres
 Etampages industriel et à chaud

Dixi S.A.
 Le Locle/Suisse

Usine 1
 Outils de précision
 en métal dur

Usine 2
 Pointeuses horizontales
 optiques

Usine 3
 Décolletages de précision
 "Cylindre"



Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES-OUTILS

Machine-Tools - Werkzeug-Maschinen - Máquinas-herramientas

| | | | Page |
|----------------------|--|----------------|-----------|
| 2400 Locle, Le (NE) | Aciera SA | (039) 5 49 03 | |
| | Dixi SA, Usine N° 2, avenue du Technicum 42, pointeuses horizontales optiques | 5 45 23 | 150 |
| 2543 Longeau (BE) | Gygi Friedrich SA | (065) 8 01 39 | |
| 2554 Meinisberg (BE) | Habegger Jos. SA | (032) 87 16 66 | |
| 2740 Moutier (JB) | Bechler André SA | (032) 93 32 22 | Couv. III |
| | Petermann Jos. SA | 93 27 33 | |
| | Tornos SA | 93 33 33 | 152 |
| 2000 Neuchâtel | Chappuis René, av. des Portes-Rouges 113. | (038) 5 83 68 | |
| 2534 Orvin (JB) | Léchet André | (032) 7 04 60 | |
| 2034 Peseux (NE) | Bucher Joseph & Cie, rue des Coteaux 2 | (038) 8 14 82 | |
| 8640 Rapperswil (SG) | Furrer A., Alte Jonastrasse 50 | (055) 2 17 30 | |
| 9000 Saint-Gall | Kellenberger L. & Co, Helligkreuzstrasse 28 | (071) 24 64 44 | |
| 6210 Sursee (LU) | Contec GmbH, Christoph-Schnyder-Strasse 2 | (045) 4 17 44 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Tavannes Machines Co SA | (032) 91 36 41 | |
| 8000 Zurich | Meienberg & Co, AG, Waisenhausstr. 4 | 27 13 70 | |
| | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | 34 54 00 | |

MACHINES POUR ASSORTIMENTS

Machines for assortments - Maschinen für Hemmungen

Máquinas para la fabricación de escapes

| | | | |
|---------------------|--|---------------|--|
| 2400 Locle, Le (NE) | Berner Pierre, rue Sylvain-Mairet 7. | (039) 5 15 54 | |
|---------------------|--|---------------|--|

MACHINES ET OUTILS POUR LA FABRICATION DES CAMES

Machines and tools for working cams

Maschinen und Werkzeuge für die Fabrikation von Kurvenscheiben

Máquinas y herramienta para la fabricación de camas

| | | | |
|-------------------|-----------------------------|----------------|-----------|
| 2740 Moutier (JB) | Bechler André SA | (032) 93 32 22 | Couv. III |
| | Petermann Jos. SA | 93 27 33 | |
| | Tornos SA | 93 33 33 | 152 |

MACHINES POUR LA FABRICATION DES ÉBAUCHES

Machines for making blank parts and movements

Maschinen für die Rohwerk-Fabrikation

Máquinas para la fabricación de máquinas de reloj en bruto

| | | | |
|---------------------------------|--|----------------|-----|
| 2735 Bévilard (JB) | Wahli Frères SA | (032) 92 13 23 | |
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| | Jaggi Ch, Perrin & C, rue Centrale 83. | 2 26 14 | |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | 2 27 04 | 148 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 | (038) 8 27 27 | 146 |
| 2540 Granges (SO) | Ebosa SA | (065) 8 54 54 | |
| | Lambert S. SA | 8 60 51 | 140 |

MACHINES POUR LA FABRICATION DES PIERRES D'HORLOGERIE

Machines for working watch-jewels - Maschinen zur Uhrensteinfabrikation

Máquinas para la fabricación de piedras de reloj

| | | | |
|-----------------------------------|---|----------------|-----|
| 3270 Aarberg (BE) | Rawyler Max | (032) 82 21 71 | |
| 1170 Aubonne (VD) | Rochat Philippe. | (021) 76 50 85 | |
| 2500 Bienne (BE) | Güdel R. SA, rue du Contrôle 12 (machines à vérifier). | (032) 2 44 31 | 150 |
| | Safag SA, Gurzelenstrasse 31 | 4 33 26 | |
| | Stähli Willy, rue Dufour 30a | 2 39 94 | |
| 2540 Granges (SO) | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | (065) 8 56 13 | |
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Fernando, via F. Ballerini | (093) 7 30 51 | |
| 3250 Lyss (BE) | Gerber René | (032) 84 14 87 | |
| 8640 Rapperswil (SG) | Furrer A. (für Zähler und Instrumente) | (055) 2 17 30 | |
| 3528 Steffisburg- Station (BE) | Meyer & Burger AG. | (033) 2 82 21 | |
| 1599 Treize-Cantons (VD) | Bula & Fils | (037) 64 11 41 | |



grâce à notre palier MICRONIC
vous pouvez décolleter «en pince»
avec une extrême précision

TORNOS

TOURS AUTOMATIQUES
MOUTIER (SUISSE)

773

Machines

Maschinen - Máquinas

MACHINES POUR LE TRAVAIL DU « PRÉPARAGE »

Machines for the preparation of jewel manufacturing

Maschinen für die Vorarbeiten in der Steinindustrie

Máquinas para el trabajo de preparación

| | | | Ø | Page |
|-------------------|---|-------|---------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Safag SA, rue Gurzelen 31 | (032) | 4 33 26 | |
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Fernando, via F. Ballerini | (093) | 7 30 51 | |

MACHINES POUR POINTES DE GRAMOPHONES (SAPHIR ET DIAMANT)

Machines for gramophone stylus (sapphire and diamond)

Maschinen für Gramophonspitzen (Saphir und Diamant)

Máquinas para puntas de agujas de gramófono (záfiro y diamante)

| | | | | |
|-------------------|---|-------|---------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Safag SA, rue Gurzelen 31 | (032) | 4 33 26 | |
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Fernando, via F. Ballerini | (093) | 7 30 51 | |

MACHINES UNIVERSELLES A FAIRE LES ANGLES

Multi-purpose angling machines - Universal-Winkelbearbeitungsmaschinen

Máquinas universales para hacer los ángulos

| | | | | |
|--------------------------|-----------------------|-------|----------|--|
| 1599 Treize-Cantons (VD) | Bula & Fils | (037) | 64 11 41 | |
|--------------------------|-----------------------|-------|----------|--|

MACHINES UNIVERSELLES A FRAISER

Universal milling machines - Universal-Fräsmaschinen

Máquinas universales para fresar

| | | | | |
|-----------------------------|--|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) | 4 49 22 | 138 |
| | Mikron SA, rue de l'Allée 11 | | 2 74 85 | |
| | Müller-Machines SA, rue de Morat 63 | | 2 27 04 | 148 |
| 2300 Chaux-de-Fonds La (NE) | Lüthi Ed. & Cie S. A., Grenier 18 | (039) | 2 20 62 | 136 |
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 | (038) | 8 27 27 | 146 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Aciera SA, Prés-d'Amens | (039) | 5 49 03 | |
| 8000 Zurich | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de machines SIXIS, case postale 109 (35) | (051) | 28 33 60 | |

MACHINES UNIVERSELLES A GRAVER ET A FRAISER LES PROFILS

Universal engraving and profiling machines

Universal-Gravier- und Profilfräsmaschinen

Máquinas universales para grabar y fresar los perfiles

| | | | | |
|---------------------|-----------------------------------|-------|---------|-----|
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 | (038) | 8 27 27 | 146 |
|---------------------|-----------------------------------|-------|---------|-----|

MACHINES UNIVERSELLES SEMI-AUTOMATIQUES A ALÉSER

Semi-automatic multi-purpose boring machines

Halbautomatische Universal-Nachbohrmaschinen

Máquinas universales semiautomáticas afiladoras

| | | | | |
|------------------|--|-------|---------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Wyssbrod Hans SA, rue Jakob 52 | (032) | 4 22 85 | |
|------------------|--|-------|---------|--|

UNITÉS D'USINAGE POUR LE PERÇAGE, FRAISAGE, CONTOURNAGE ET TARAUDAGE

Working units for drilling, milling, contourmilling and tapping

Bearbeitungseinheiten für das Bohren, Fräsen, Formfräsen und Gewindeschneiden

| | | | | |
|-----------------------------|---|-------|---------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) | 3 24 54 | 112 |
|-----------------------------|---|-------|---------|-----|

MACHINES ET INSTALLATIONS POUR LE TRAITEMENT DES SURFACES

Machines and equipment for surface treatment

Maschinen und Apparate für die Oberflächenbehandlung

Máquinas e instalaciones para tratar las superficies

| | | | | |
|------------------|--|-------|-------------|----|
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) | 34 86 26/27 | 92 |
|------------------|--|-------|-------------|----|

Maillechort

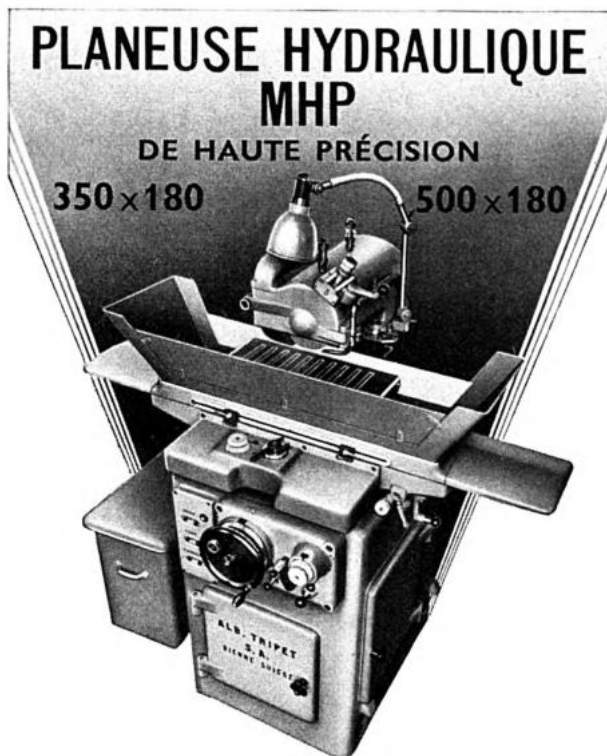
Nickelsilver - Neusilber - Alpaca

| | | | | |
|-----------------------|---|-------|----------|--|
| 3000 Berne | Metallverband AG, Kollerweg 32 | (031) | 44 32 51 | |
| 4143 Dornach (SO) | Metallwerke AG | (061) | 82 51 51 | |
| 2604 Heutte, La (JB) | Weber & Co | (032) | 96 15 35 | |
| 2732 Reconvilier (JB) | Boillat SA, Fonderie | (032) | 91 31 31 | |
| 3600 Thoun (BE) | Selve & C ^{ie} , Usines, Scheibenstrasse | (033) | 2 38 21 | |

Mandrins universels

Multi-purpose chucks - Universalfutter - Mandriles universales

| | | | | |
|-----------------------------|---|-------|---------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds La (NE) | Cattin-Machines SA, rue Daniel-Jeanrichard 44 | (039) | 3 24 54 | 112 |
| | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | | 3 20 62 | 136 |



100 % hydraulique, traits croisés, avance automatique de la meule

HAUTE PRODUCTION

FABRIQUE DE MACHINES DE PRÉCISION
ALB. TRIPET S.A. BIENNE (SUISSE)

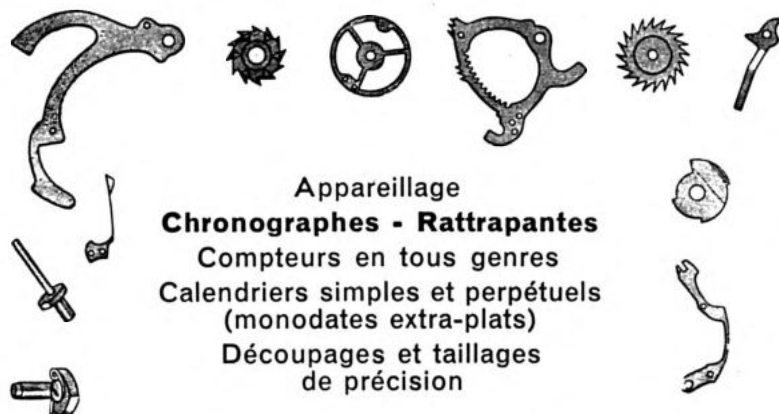
La femme

est sensible
à la présentation
extérieure
d'une montre et
non pas d'abord
à ses qualités
techniques.

C'est pourquoi
vous le lui direz
avec des fleurs
dans un véhicule
publicitaire de
premier ordre

la revue de
madame

C'est une production Publipress S.A.



Appareillage
Chronographes - Rattrapantes
Compteurs en tous genres
Calendriers simples et perpétuels
(monodates extra-plats)
Découpages et taillages
de précision

Tous mécanismes
compliqués complets

Pièces détachées
en série

Cames-cœurs
Roues à colonnes

Jämes Aubert S.A.

Le Brassus (Vd)
☎ (021) 85 55 24

Mandrins aux vis
Screw-chucks - Schraubfutter - Mandriles de tornillos

| | | Page |
|-----------------------|---|-------------|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co (039) | 6 51 04 120 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 (022) | 24 52 13 |
| 2901 Montignez (JB) | Dumont SA (066) | 7 56 40 72 |

Marmottes
Sample-boxes - Musterkoffer - Valijas para muestrarios

| | | |
|------------------------------|--|---------------------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Anthoine Frères, rue du Parc 9ter (039) | 2 38 40 |
| 1200 Genève | Schweizer & Schoepf SA, rue Jacob-Brandt 15 Vaudaux G. & A., avenue G.-Motta 14 b (de voyage pour collections d'horlogerie) (022) | 2 45 43 33 82 40 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Schweizer & Schoepf SA, rue des Envers 39 (039) | 5 42 67 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Siegenthaler Emile (039) | 4 11 44 |

Maroquinerie
Leather making - Lederwaren - Marroquinería

| | | |
|------------------------------|---|----------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Anthoine Frères, rue du Parc 9ter (039) | 2 38 40 |
| 1200 Genève | Klötzl G., Maroquinerie, rue Franklin 6 (022) | 44 90 58 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Siegenthaler Emile (039) | 4 11 44 |

Mastic
Cement - Kitt - Masilla

| | | |
|--|--|-------|
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | |
| Bingen am Rhein | Kuhn & Siefert, Saarlandstr. 52-54, Postfach 126 | 47 36 |

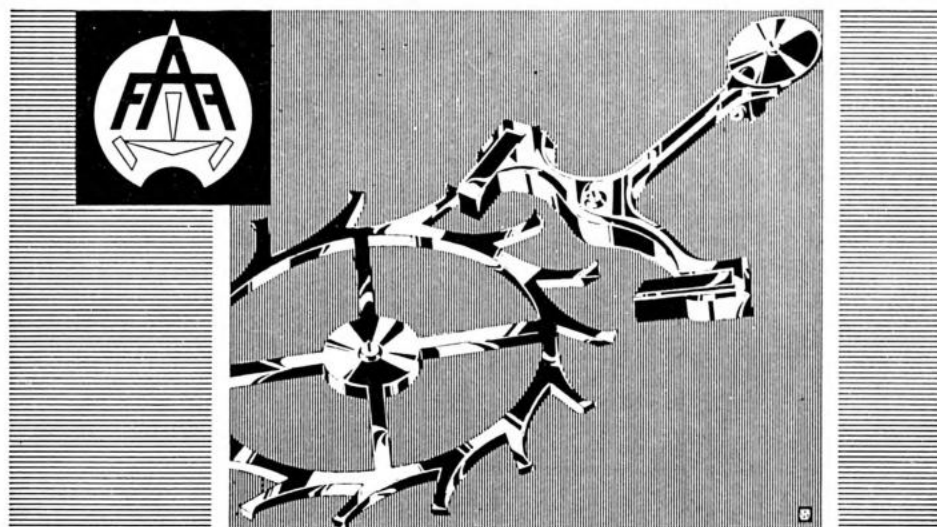
Matières lumineuses
Luminous materials - Leuchtstoffe - Materias luminosas

FABRICANTS et MARCHANDS
Manufacturers and Merchants - Fabrikanten und Händler - Fabricantes y comerciantes

| | | |
|------------------------------|--|--------------|
| 3000 Berne 18 | Merz & Benteli AG (031) | 55 11 21 156 |
| 2500 Bienne (BE) | Hofer Willy, rue Bubenberg 54 (032) | 2 74 60 |
| | Radio-Chimie Météore SA, rue de l'Union 13 | 2 47 21 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Activa, rue Charles-Humbert 12 (039) | 3 38 87 |
| | Perregaux, Maison, rue du Nord 5 | 2 26 01 |
| | Radiuma SA, rue Numa-Droz 171 | 2 48 04 |
| | Studer Jean, rue du Versoix 3a | 2 53 55 |
| 4600 Olten (SO) | Jäger J. & H., Florastrasse 34 (062) | 5 38 58 |
| 9053 Teufen (AR) | Radium-Chemie, A. Zeller & Co (071) | 33 14 15 156 |

Mécanique de précision
Precision Engineering - Feinmechanik - Mecánica de precisión

| | | |
|----------------------|--|-------------|
| 3296 Arch (BE) | Rickli H., « Rika », Römerstrasse 4 (065) | 9 36 31 |
| 1451 L'Auberson (VD) | Cuendet John & Ed., succ. de Cuendet & C ^{ie} (024) | 6 26 36 |
| 4710 Balsthal (SO) | Müller P., Dorfgasse 555. (062) | 2 50 77 |
| 3271 Bellmund (BE) | Bloesch E. (032) | 2 62 88 |
| | Koller Hans, Wikoma, Hauptstrasse 110 | 3 49 84 |
| 3000 Berne | Bär, E.-O., Fischermättelstrasse 18 (031) | 45 14 12 |
| 3018 Bern-Bümpliz | Hubmann H., Nachf. H. Schmid, Bahnhofweg 92 (031) | 56 10 17 |
| 2735 Bévillard (JB) | Galia Alfr. (032) | 92 14 60 |
| | Wahli Frères SA | 92 13 23 |
| 4562 Biberist (SO) | Viatte Martin, Bernstrasse 30 (065) | 4 84 22 |
| 2500 Bienne (BE) | Adeka Machines SA (032) | 2 36 95 |
| | Albisetti R., rue de la Loge 18 | 3 02 85 |
| | Atmec J., Hideg, Aarbergstrasse 79 | 6 07 03 |
| | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | 2 49 57 168 |
| | Baumgartner Claude, route de Madretsch 108 | 3 52 68 |
| | Beutler Willy-Ls, rue Gutenberg 3 | 4 57 37 |
| | Brechbühler M., Palmenweg 5 | 4 25 08 |
| | Collin Auguste, ch. du Pâturage 30. | 2 16 32 166 |



FABRIQUE HUOT SA / LES BOIS (SUISSE)



Machine pour
l'usage photochimique

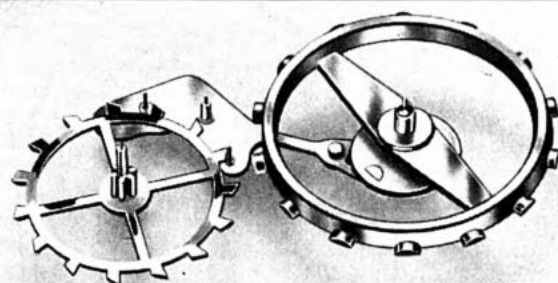
BURNAND SA

Av. de Morges 46-48
Tél. (021) 25 38 81/82
1000 Lausanne

trinus-pronus-venus

matière luminescente
pour cadrans et aiguilles
merz + benteli s.a., 3018 berne (031) 55 11 21

TRITIUM la matière lumineuse
sans radiations
dangereuses
Radium-Chemie, Teufen / A R
A. Zeller + Co. ☎ (071) 33 14 15



ASSORTIMENTS ROSKOPF PIVOTÉS



AXES DE BALANCIER POINTES ACIER RECTIFIÉES

MÜLLER & Co. S.A.
OBERDORF B. C. SUISSE

Mécanique de précision
Precision Engineering - Feinmechanik - Mecánica de precisión

| | | Page |
|--------------------------------------|--|----------|
| 2500 Bienne (BE) | Flückiger & Co, succ. de Roulet & C ^{ie} , rue du Faucon 21 (032) | 4 48 34 |
| | Frutig Konrad, rue de la Loge 3 | 3 64 71 |
| | Fuhrer Hans, route de Büren 35 | 4 65 61 |
| | Grosjean O.-A., rue Dufour 47 | 3 35 39 |
| | Imer Arnold, chemin des Barques 1 c | 3 82 57 |
| | Jaggi Ch ^e , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83 | 2 26 14 |
| | Kaderli V., Neuhausstrasse 15 | 3 37 80 |
| | Lanz Fritz, Crêt-des-Fleurs 54 a | 2 32 63 |
| | Lanz Joseph, rue F.-Oppliger 21 | 4 71 50 |
| | Leitner Fritz, route de Neuchâtel 134 a | 2 77 62 |
| | Morgenthaler P. & Co, route de Reuchenette 18 | 2 65 42 |
| | Scherrer W., Mettlenweg 43 | 4 30 75 |
| | Stähli Willy, rue Dufour 30 a | 2 39 94 |
| | Tièche Edgar, quai du Haut 68 | 2 73 98 |
| | Triplet Albert SA, chemin du Crêt 16 | 2 30 95 |
| | Vuille J. SA, rue du Stand 174 | 4 42 41 |
| | Wenger Jean, route de Reuchenette 67 | 4 40 54 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Reygir, Huguette Girardin (021) | 85 60 62 |
| 2555 Brügge (BE) | ESSA, Fabr. de Machines SA (032) | 7 42 97 |
| | Viette Roger, Pfeideck 4 | 7 44 21 |
| 1630 Bulle (FR) | Décobul SA, ch. de Bouleyres 48 (029) | 2 84 64 |
| 3294 Büren 'A. (BE) | Atem SA, Schützenweg 12 (032) | 81 21 44 |
| 1227 Carouge (GE) | Plasmeca, Michel Monney, rue des Noirettes 32 (022) | 42 45 05 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Affutal, L. Schlunegger, Numa-Droz 78a (039) | 3 39 44 |
| | Amky, rue Jardinière 125 | 2 81 03 |
| | Courbey, M. N. Piervittori & Fils, Charrière 90 | 3 84 04 |
| | De Paoli & Montanari, Tourelles 19a | 2 04 53 |
| | Greub Jean, av. Léopold-Robert 120 | 2 04 75 |
| | Herrmann Jean & C ^{ie} , rue Numa-Droz 16a | 2 13 30 |
| | Honegger & Engel, Cheminots 1 | 2 28 96 |
| | Höslly Willy, rue de la Paix 5 | 2 32 36 |
| | Jacot Charles-Ed., rue du Progrès 68 | 2 49 13 |
| | Jeanrenaud SA, rue A.-M.-Piaget 72 | 2 72 06 |
| | Job François, Parc 9 ter | 2 48 07 |
| | Kappeler J. & R., rue du Nord 62bis | 2 47 42 |
| | Keller Caspar J., rue Jardinière 125 | 2 81 03 |
| | Luthy Ed. & Co, SA, Grenier 18 | 3 20 62 |
| | Morf G., rue du Cernil-Antoine 18 | 2 43 35 |
| | Quinche A., rue de la Serre 106 | 3 12 73 |
| | Sadamel, rue Jardinière 150 | 2 31 62 |
| | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | 3 15 02 |
| | Schneider H. & W., rue du Doubs 19 | 2 23 12 |
| | Stettler Otto, rue du Doubs 124 | 2 36 87 |
| | Stünzi Georges, rue du Nord 62 bis | 2 38 13 |
| | Tissot André, rue Numa-Droz 118 | 2 54 49 |
| | Tschumy & Barben, rue du Nord 62 b | 2 83 90 |
| | Vuilliamenet et Fils, Grenier 32a | 2 53 14 |
| | Weber & Co, Moulex, rue de la Paix 61 | 2 51 38 |
| | Zeltner Fernand-A., rue du Doubs 69 | 2 04 71 |
| 6830 Chiasso (TI) | Repo SA, v. Pasteur 6 (091) | 4 46 25 |
| 2013 Colombier (NE) | Chappuis Alfred (038) | 6 36 12 |
| 1349 Concise (VD) | Evard Jean-Pierre (024) | 4 54 33 |
| 2035 Corcelles (NE) | Billeter SA, Courtils 1 (038) | 8 27 27 |
| | Hoffmann F., succ. de O. Markwalder | 8 13 05 |
| 2606 Corgémont (JB) | Giulio Francis (032) | 97 17 57 |
| 2036 Cormondrèche (NE) | Leu Hans-Ulrich, Beauregard 28 (038) | 8 31 20 |
| 2612 Cormoret (JB) | Meyer William fils, succ. Pierre Schmid (039) | 4 91 81 |
| 2016 Cortaillod (NE) | Joray Francis (038) | 6 41 57 |
| 2905 Courtedoux | Rérat Chs & Martin, Recomatic, atelier mécanique, automation (066) | 6 30 65 |
| 2800 Delémont | Mondor SA, Rossemaison 94 (066) | 2 23 04 |
| 2056 Dombresson (NE) | Châtelain & Blanchard (038) | 7 17 49 |
| 4657 Dulliken (SO) | Urban O., Oltnerstrasse 381 (062) | 5 38 46 |
| 2114 Fleurier (NE) | Bourquin Vital, rue Guilleri (038) | 9 10 04 |
| 2052 Fontainemelon (NE) | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. (038) | 7 12 78 |
| 2602 Frinvillier (JB) | Urwyllyer W. (032) | 7 04 22 |
| 1200 Genève | Baechler J. & Fils, 5, rue Louis-Favre (022) | 33 58 48 |
| | Chatelain Frères, avenue Pierre-Odier 20 | 36 16 88 |
| | Favre Emile, rue des Maraîchers 10 | 25 77 53 |
| | Glauser Jean-Ed., rue du Grand-Pré 55 (022) | 33 10 81 |
| | Jonneret SA, chemin de la Gravière | 42 61 30 |
| | Merz Claude & C ^{ie} , ch. du Creux-de-S ^t -Jean 4-8 | 31 43 39 |
| | Novelcoupe, Abel Taillefert, r. des Noirettes 32 | 42 21 84 |
| | Racine Henri, route de Veyrier 186 b, Carouge | 42 34 79 |
| | Stettler Jean, rue Voltaire 7 | 33 78 44 |
| | Vaurillon Tony SA, rue de la Coulouvrenière 19 | 25 52 25 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Esco SA (038) | 7 62 13 |
| 2714 Les Genevez (JB) | Crevoisier René (032) | 91 92 85 |

CARY

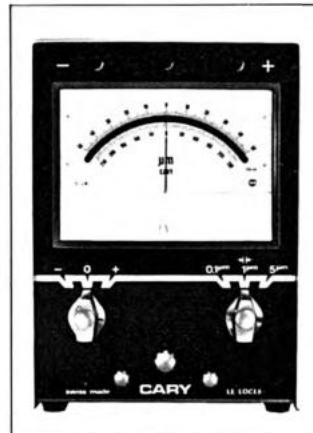
Le contrôle sûr, précis et rapide des fournitures d'horlogerie assuré par...



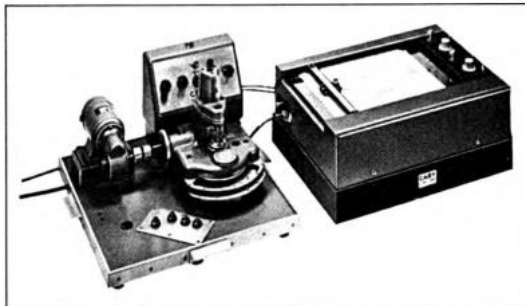
les équipements CARY pour le contrôle statistique



les machines automatiques CARY à mesurer et à trier



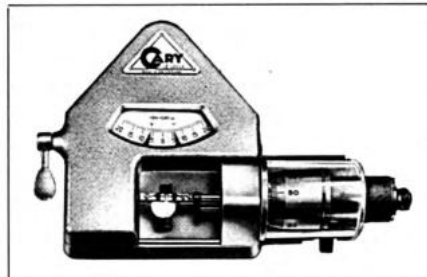
les coffrets électroniques CARY MESELTRON



le dynamomètre CARY WM-2 motorisé avec enregistrement



les jauges-tampons et jauges-bagues CARY



les comparateurs CARY à positionnement par diviseur

Documentation et informations par :
CARY, Div. « J » des Fabriques d'Assortiments Réunies, CH - 2400 Le Locle, ☎ 039 / 52777

Mécanique de précision
Precision Engineering - Feinmechanik - Mecánica de precisión

| | | | | Page |
|-------------------------------|--|-------|----------|------|
| 2023 Gorgier (NE) | Glardon & C ^{ie} | (038) | 6 71 73 | |
| 1392 Grandson (VD) | Mermod Auguste, D. Mermod succ., Jura 19 | (024) | 2 33 16 | |
| 2540 Granges (SO) | Ebauches Desa AG | (065) | 8 55 70 | |
| | Lambert S. SA | | 8 60 51 | 110 |
| | PAG, Präzisions-Apparatebau Grenchen, A. Flury AG | | 8 50 26 | |
| | Sallaz Frères SA | | 8 50 97 | |
| | Sallaz Otto | | 8 57 40 | |
| | Schacher Frères SA | | 8 51 59 | |
| | Tanner Frères, Wytmatstrasse 51 | | 8 62 50 | |
| | Technica SA, Schmelzstrasse 20 | | 8 56 13 | |
| | von Burg Heinz, Gespermoosstrasse 23 | | 8 08 33 | |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Ravasio Gianfranco, rue Saint-Maurice 12 | (038) | 7 82 39 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Berner Pierre, rue Sylvain-Mairet 7 | (039) | 5 15 54 | |
| | Cary, Concorde 31 | | 5 27 77 | 158 |
| | Dixi SA, Usine N° 2, rue du Technicum 42 | | 5 45 23 | 150 |
| | Emissa SA, rue des Jeannerets 11 | | 5 46 46 | |
| | Montandon J.-M., rue de la Jaluse 1 | | 5 12 33 | |
| 4573 Lohn (SO) | Strausak & Co | (065) | 7 02 05 | |
| 2543 Longeau (BE) | Rüfli Ernest, succ. Paul Meierhofer | (065) | 8 01 66 | |
| 3250 Lyss (BE) | Osterwalder SA | (032) | 84 26 56 | |
| 2074 Marin (NE) | Vacondio Gino | (038) | 3 35 91 | |
| 2554 Meinisberg (BE) | Kunz Frères | (032) | 87 11 58 | |
| 6850 Mendrisio (TI) | Torreggiani & Grazia, via alla Torre | (091) | 6 29 24 | |
| 3280 Morat (FR) | DE-VA, Deriaz & Varga, Längmatte 721 | (037) | 71 13 32 | |
| 1510 Moudon (VD) | Sturzenegger H., rue des Terreaux | (021) | 95 19 53 | |
| 2740 Moutier (JB) | Affolter Emile | (032) | 93 18 26 | |
| | Ostorero Frères, Bel-Air 13 | | 93 15 31 | |
| | Petermann Joseph SA | | 93 27 33 | |
| | Wuillaume Francis, r. de Soleure 31 | | 93 29 15 | |
| 2000 Neuchâtel | Honegger H., rue de la Côte 17 | (038) | 5 34 76 | 122 |
| | Sannmann, Atelier, rue des Saars 16 | | 5 25 91 | |
| | Schelling M ^{me} Jean, rue de la Dîme 66 | | | |
| | Schütz Ernest, rue de la Maladière 52 | | 5 38 20 | 132 |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Lehnerr Edgar, chemin de Verras 7 | (038) | 7 97 43 | |
| 2560 Nidau (BE) | Rollier Francis, route de Neuchâtel 9 | | 7 94 05 | |
| 1260 Nyon (VD) | Perret & C ^{ie} , Bernstrasse 3 | (032) | 2 45 35 | |
| 2531 Orvin (JB) | Robert Frères & C ^{ie} | (022) | 61 16 48 | |
| 2741 Perrefitte (JB) | Léchoat André | (032) | 7 04 60 | |
| 2034 Peseux (NE) | Seuret Armand | (032) | 93 22 59 | |
| | Baudin Roger | (038) | 8 19 57 | 148 |
| | Borel Louis, succ. Daniel Borel, Précibloc | | 8 15 12 | 34 |
| | Borel Marcel | | 8 12 02 | |
| | Kobel Jean-Pierre SA, chemin Gabriel | | 8 32 44 | |
| | Kohnké André, Pralaz 9 | | 8 44 00 | 146 |
| | Quenot J.-P. Cité 5 | | 8 23 86 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Fluri Edgar, Eschenweg 10 | (032) | 87 22 77 | |
| 2562 Port (BE) | Pozzo Frères, Ringstrasse 20 | (032) | 3 12 82 | |
| 8640 Rapperswil (SG) | Furrer A., Alte-Jonastrasse 50 | (055) | 2 17 30 | |
| 1020 Renens (VD) | Meylan & C ^{ie} SA, rue Savonnerie 4 | (021) | 34 26 40 | |
| | Novatec SA, rue du Lac 29 bis | | | |
| 4310 Rheinfelden (AG) | Microtronic SA, Bahnhofstrasse 26 | (061) | 87 65 55 | |
| 2203 Rochefort (NE) | Béguelin Jean | (038) | 6 51 17 | |
| 2553 Safnern (BE) | Schütz Erich, Brügggen 48 | (032) | 7 52 17 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Bregnard A. & Cie, Av. de Neuchâtel 9 | (038) | 6 71 34 | |
| | Wermeille & Co SA | | 6 72 40 | |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Reuge SA | (024) | 6 24 24 | |
| 2610 Saint-Imier (BE) | Générale Ressorts SA, Mécanique Moll | (039) | 4 17 35 | |
| 2095 Saint-Martin (NE) | Blaser Louis | (038) | 7 01 39 | |
| 2024 Sauges (NE) | Schmocker Hans | (038) | 6 76 51 | |
| 2545 Selzach (SO) | Wullimann Max | (065) | 6 84 44 | |
| 4500 Soleure | Simonet & C ^{ie} SA | (065) | 2 77 21 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Geiser Ernest, rue de l'Envers 23 | (032) | 97 12 65 | |
| 3528 Steffisburg-Station (BE) | Meyer & Burger AG | (033) | 2 82 21 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Walter Otto | (032) | 91 24 20 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Gagnebin Auguste (outils de précision) | (032) | 97 41 71 | |
| | Houriet & C ^{ie} , Fabrique Horia | | 97 42 07 | 126 |
| 2105 Travers (NE) | Sagne Frères, rue des Moulins | (038) | 9 65 20 | |
| 1214 Vernier (GE) | Baechler Jacques & Fils, ch. des Coquelicots 17 | (022) | 41 52 68 | |
| 1341 Vers-c.-Grosjean (VD) | Berney-Mécanique SA | (021) | 85 61 29 | |
| 1255 Veyrier (GE) | Gindre A., Sur-Rang 18, Pinchat | (022) | 42 35 92 | |
| 2824 Vicques (JB) | Hiltbrunner Walter, route Cantonale 95 | (066) | 2 25 44 | |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA, Minirupteurs | (021) | 60 16 66 | |
| 1445 Vuiteboeuf (VD) | Matthey Emile & Fils | (024) | 3 31 81 | |
| 5430 Wettingen (AG) | Huser Feinmechanik, Kirchstrasse 2 | (056) | 6 63 20 | |
| 1400 Yverdon (VD) | Siap SA, rue des Pêcheurs 13 bis | (024) | 2 36 51 | |



vibrograf[®] B 200

le chronocomparateur "solid state"
pour le contrôle de tous les mouvements
existants et à venir

Distributeur général: Reno SA
165, rue Numa-Droz
CH-2300 La Chaux-de-Fonds, Suisse

TECHNICUM CANTONAL ST-IMIER

Rue B.-Savoie 26 — 2610 Saint-Imier Tél. (039) 4 25 01

Division technique: Ingénieur technicien ETS en mécanique technique (6 semestres)
et en microtechnique (6 semestres et demi)
Ecoles de métiers: Certificat fédéral de capacité et diplôme du Technicum
Mécanique: Dessinateur, mécanicien de précision (4 ans)
Horlogerie et Dessinateur, horloger complet EHS, horloger rhabilleur, micro-
microtechnique: Dessinateur, horloger complet EHS, horloger rhabilleur, micro-
mécanicien (4 ans), régleuse (1 an et demi)
Electricité: Radio-électricien, mécanicien-électricien (4 ans), monteur en
appareils électroniques (4 ans)

Voilà

une étape décisive
de la rationalisation

Nous vous fournissons pierres en tous genres -
nues ou enchatonnées - pour l'horlogerie et l'indus-
trie, prêtes au montage, garanties

par le label:



C. Poroli + Co.

Locarno
Via G.-Cattori 5
Tél. (093) 7 63 59



et le bulletin de contrôle fait
par RUBISUISSE, labora-
toire neutre spécialisé pour
tout examen.

Mécanisation horlogère

| | | | Page |
|---------------------------------|--|-------------------|------|
| 3270 Aarberg | Rawyler Max | (032) 82 21 71 | |
| 2555 Aegerten (BE) | Egger-Automation | (032) 7 46 81 | |
| 9496 Balzers (FL) | Balzers Vakuumtechnik AG | (075) 4 11 22 | |
| 4000 Basel | Troxler G. & C ^{ie} , Steinentorstrasse 25 | (061) 24 00 52 | |
| 2741 Belprahon (JB) | Maurer René, Fabrique de machines | (032) 93 22 88/89 | |
| 2022 Bevaix (NE) | Appiani Oscar, rue du Château | (038) 6 63 50 | |
| 2500 Bienne (BE) | Achat et Vente SA, appareils électroniques, rue du Coteau 25 | (032) 4 64 65 | |
| | Aeschlimann S.-J., Etablissement Jismaa, Erlenweg 15 a | 3 81 30 | |
| | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | 2 49 57 | 168 |
| | Fabriques de Balanciers Réunies, rue du Viaduc 30 | 2 54 35 | 20 |
| | Centrale, La, route de Boujean 31 | 2 71 71 | |
| | Ateliers Ciana SA, rue Fritz-Oppliger 19 | 4 43 22 | |
| | Colin Auguste, ch. Pâturages 30 | 2 16 32 | 166 |
| | Corbat Numa, rue Wytttenbach 5 | 2 48 61 | |
| | Egger Gilbert, rue d'Aarberg 121 | 3 52 05 | |
| | Elga SA, Mettlenweg 100 | 4 89 11 | 92 |
| | Fédération horlogère, division technique, rue d'Argent 6 | 2 17 15 | |
| | Girardin Georges-Emmanuel, rue Anker 12 | 2 59 56 | |
| | Glycine & Altus SA, rue F.-Ingold 5 | 4 21 19 | |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | 4 49 22 | 138 |
| | Hormec SA, Weyermattstr. 4 (Nidau) | 3 69 11 | |
| | Isoma SA, chemin des Pinsons 7 | 2 27 54 | 132 |
| | Mido, G. Schaeren & Co SA, route de Boujean 9 | 2 34 42 | |
| | Morgenthaler P. & Co, route de Reuchenette 18 | 2 65 42 | |
| | Petermann Paul, rue du Contrôle 21 | 2 65 26 | |
| | Technicum cantonal biennois, r. de la Source 21 | 2 43 68 | |
| | Widmer & Quartier, Berghausweg 21 | 2 50 96 | |
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves, rue du Lac 11 | (038) 6 33 97 | 108 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA, Grande-Rue 27 | (039) 6 11 12 | |
| | Walter R. & O., Champ-Nauger 2 | 6 12 14 | |
| 2555 Brügg (BE) | Viette Roger, Pfeideck 4 | (032) 7 44 21 | |
| 3294 Büren (BE) | Schwab-Feller W. | 81 24 51 | 230 |
| | Paul Witschi | 81 17 65 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Berthoud Louis-William, Gentianes 13 | (039) 2 86 74 | |
| | Buser Frères & C ^{ie} SA | 2 11 71 | |
| | Erard Marcel, Prairie 22 | 2 62 61 | |
| | Ismeqa, J.-P. Pellaton & M. Jeanmairet, boule- vard de la Liberté 3 | 3 24 30 | |
| | Nerfos Sàrl, Serre 134 | 2 14 57 | |
| | Picard Henri & Frère SA, Serre 89 | 3 40 62 | 104 |
| | Prochimie, avenue Léopold-Robert 117a | 2 01 01 | 224 |
| | Reno SA, rue Numa-Droz 165 | 3 42 67 | 160 |
| | Rotary, Fabrique de montres SA, Crétets 138 | 2 50 21 | |
| | Sadamel, rue Jardinière 150 | 2 31 62 | |
| | Sandoz Fils & Co, SA, Léop.-Robert 104-106 | 2 12 34 | 68 |
| | Vydiax SA, Equibal, rue Jacob-Brandt 61 | 3 29 63 | |
| 2013 Colombier (NE) | Stocker & C ^{ie} , avenue de la Gare 11 | (038) 6 20 96 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Chappuis SA, avenue Soguel 5 | (038) 8 28 88 | |
| 2608 Courtelary (JB) | Monbaron F., mécanique Monwitt | (039) 4 92 09 | |
| | Widmer-Steiner Jean, appareils Jema 28 | 4 92 83 | 162 |
| 2800 Delémont (JB) | Vacchelli H.-G., ch. des Places 2 | (066) 2 15 68 | |
| 8953 Dietikon (ZH) | Kastil J., Elektro-u. Radioartikel en gros | (051) 88 85 88 | |
| 4532 Feldbrunnen (SO) | Ermano Tech AG, Baselstrasse 3 | (065) 2 28 29 | |
| 2052 Fontainemelon (NE) | Kocherhans Charles, Pierre Kocherhans succ. | (038) 7 12 78 | |
| 4402 Frenkendorf (BL) | Wagner-Buser K., Liestalerstrasse 21 | (061) 84 30 91 | |
| 1200 Genève | Aprotec SA, rue des Noirettes 32 (1224) | (022) 42 26 40 | |
| | Compac, Häberlin-Maurer J., avenue Balexert, Châtelaine | 34 39 30 | |
| | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | 24 52 13 | |
| | Ultrasons Industriels SA, r. des Noirettes 32 | 42 75 20 | |
| 8152 Glattbrugg (ZH) | Grieshaber H. & Co, Kanalstrasse 15 | (051) 83 54 64 | |
| 2540 Grenchen (SO) | Ryf Bernhard, Solothurnstrasse 90 | (065) 8 24 84 | |
| | Tanner Frères, Wytzmattstrasse 51 | 8 62 50 | |
| 2068 Hauterive (NE) | Voumard Machines Co, SA | (038) 5 88 41 | |
| 8810 Horgen (ZH) | Oetiker Hans, Apparatefabrik, Oberdorfstr. 21 | (051) 82 55 55 | |
| 4950 Huttwil (BE) | Apparatefabrik AG, Langenthalstrasse | (063) 4 17 70 | |
| | Rufenacht P.-R., Hofmattstrasse | 4 16 82 | |
| 4513 Langendorf (SO) | Langendorf Watch Co. | (065) 2 55 91 | |
| 4900 Langenthal (BE) | Greiner Electronic AG, Gaswerkstr. 33-35 | (063) 2 35 33 | |

Jema

Jean WIDMER-STEINER
CH — 2608 Courtelary
Tél. (039) 4 92 83

Machines à laver automatiques pour l'industrie horlogère
et rhabilleurs.

Type 84 avec ou sans générateur d'ultra-sons.
Livrables également avec appareil distillatoire.



Fabrique de pierres fines pour l'horlogerie

Munari Frères S.A.

2520 LA NEUVEVILLE (Suisse)

☎ (038) 7 91 19

QUALITÉ

EXPORTATION

TUNGSTÈNE CARBID S.A.

1470 ESTAVAYER-LE-LAC (FR) ☎ (037) 631961

JAUGES HÉMISPHERIQUES
EN CARBURE DE TUNGSTÈNE

BILLES EN RUBIS, SAPHIR ET CARBURE
DE TUNGSTÈNE

La précision du trou par le billage



Mécanisation horlogère

| | | Page |
|-----------------------------|---|----------|
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co, SA, Malley (021) 24 85 71 | 72 |
| | ISM, Equipements industriels de montage SA, chemin du Martinet 28 | 24 28 44 |
| 2543 Lengnau (BE) | Abrecht E., Eschenweg 27 (032) 7 82 78 | |
| | Astor SA | 8 12 21 |
| 2400 Le Locle (NE) | Les Fabriques d'Assortiments Réunies, rue Girardet 57 (039) 5 12 86 | 16/17 |
| | Bergeon & C ^{ie} , avenue du Technicum 11 | 5 48 32 |
| | Zodiac SA, Bellevue 25 | 5 23 42 |
| 1095 Lutry (VD) | Gardy Electronique Demiéville SA, route Petite-Corniche (021) 28 72 32 | |
| 6000 Luzern | Arat AG, Grimselweg 3-5 (041) 2 67 66 | |
| | Bertschinger Walter, AG, Lindenstrasse 15 | 41 75 75 |
| 1920 Martigny (VS) | Automatisation Horlogère SA, Les Epeney (026) 2 30 77 | |
| 4322 Mumpf (AG) | Rational Mumpf (064) 7 22 09 | |
| 2000 Neuchâtel | Ebauches SA, faubourg de l'Hôpital 1 (038) 5 74 01 | Couv. II |
| | Laboratoire suisse de Recherches horlogères, rue A.-L. Breguet 2 | 5 38 12 |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Pécaut-Automation, Prés-Guétins 22 (038) 7 85 35 | |
| 2560 Nidau (BE) | Hormec SA, Weyermattstrasse 4 (032) 3 69 11 | |
| | Lécureux Bernard, Bureau Author, 3, route de Bienne | 3 59 91 |
| 2034 Peseux (NE) | Richner-Monnier R., ch. Gabriel 16 a (038) 8 13 48 | |
| 8640 Rapperswil (SG) | Furrer A., Alte-Jonastrasse 50 (055) 2 17 30 | |
| 4497 Rütenberg (BL) | Bitterlin-Electronic, Linde 56 (061) 86 21 10 | |
| 2726 Saignelégier (JB) | Société de mécanique Esperus SA, Roxer SA (039) 4 51 02 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Générale Ressorts SA, Mécanique Moll (039) 4 17 35 | |
| 1073 Savigny (VD) | Microtransfert SA Le Martinet (021) 91 62 61 | |
| 1347 Sentier, Le (VD) | SA Le Coultre & C ^{ie} (021) 85 55 41 | |
| | Parechoc SA, Kif | 85 61 41 |
| 4500 Solothurn | Cipras Moulding SA, Schützenmatte (065) 2 49 13 | |
| | Eglin Hans, Zuchwilerstrasse 54 | 2 19 77 |
| | Roamer Watch Co, SA, Weissensteinstr. 81 | 2 30 51 |
| 2615 Sonvilier (JB) | von Aesch R. (039) 4 02 65 | |
| 2572 Sutz (BE) | Manigley Frères (032) 7 11 51 | |
| 9053 Teufen (AR) | Zeller A. & Co, Radium-Chemie (071) 33 14 15 | 65 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Clématéite SA (021) 87 17 83 | |
| 2824 Vicques (JB) | Faehndrich Joseph (066) 2 19 70 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG (061) 84 72 31 | |
| 8000 Zurich | Kontron AG, Hardstrasse 235 (051) 44 56 90 | |
| | Technochimie SA, Letzigraben 165 | 52 33 66 |
| | Weber, Sigfrid AG, Imbisbühlstrasse 128 | 56 23 23 |

Mécanismes

Mechanisms - Mechanismen - Mecanismos

MÉCANISMES DE CHRONOGRAPHES ET RATRAPANTES

Mechanisms of Chronograph-Watches and Split Second Timers

Einfache und doppelte Chronographen-Uhren-Mechanismen

Mecanismos de cronógrafo y de dobles segundos

| | | |
|-----------------------|---|----------|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Aubert James SA (021) 85 55 24 | 154 |
| | Piguet F. | 85 57 88 |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Dubois & Dépraz SA (021) 85 15 51 | 150 |

MÉCANISMES DE MONTRES-CALENDRIERS

Calendar Watch Mechanisms - Kalenderuhr-Mechanismen

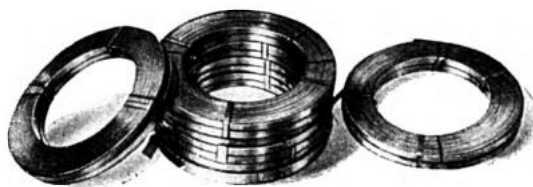
Mecanismos de relojes calendarios

| | | |
|-----------------------|---|----------|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Aubert James SA (021) 85 55 24 | 154 |
| | Piguet F. | 85 57 88 |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Dubois & Dépraz SA (021) 85 15 51 | 150 |

MÉCANISMES DE REMONTOIRS

Winding-up Mechanisms - Aufzug-Bestandteile - Mecanismos de dar cuerda

| | | |
|--------------------|--|----------|
| 2738 Court (JB) | Girod Henri SA (la tige garnie) (032) 92 92 51 | 208/209 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 |
| 2735 Malleray (JB) | Fritschi Frères SA (032) 92 17 34 | |



ACIER *Westig* STAHL

L. Klein S.A.

Fers et aciers — Demi-produits

Quai du Bas 7 — BIENNE — ☎ (032) 3 54 33 — Tél. 34 106

RECONIT

métal lourd pour
masse oscillante,
brut ou usiné,
densité 18,
fabrication suisse



meyer sintermetall

Usine
de métaux frittés
à Studen
Case postale
2501 Bienne

*Partout...
l'étiquetage rationnel*

ETIQUETTES-GRILLE
CHANTILLY (60) TEL. 187
Catalogue sur demande

Mèches américaines

Twist-Drills - Spiral-Bohrer - Brocas americanas

| | | Ø | Page |
|------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Wyss René, Bözingenstr. 146 (à centrer) . . . | (032) 4 59 12 | 122 |
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves, rue du Lac 11 (mèches américaines étagées d'après dessin) | (038) 6 33 97 | 108 |
| 1200 Genève | Eskenazi Outillage SA, rue Joseph-Girard 24, Carouge | (022) 42 25 25 | |
| 2000 Neuchâtel | Helico, J. Du Bois & C ^{ie} | (038) 5 22 25 | |

Métallisation

Metallization — Metallisierung — Metalización

| | | | |
|-------------|--|----------------|-----|
| 1200 Genève | Thermocompact S. A., rue de Richemont 10 (des matières plastiques) | (022) 32 03 56 | 216 |
|-------------|--|----------------|-----|

Métaux

Metals - Metalle - Metales

MÉTAUX EN TOUS GENRES

Metals of all Kinds - Metalle aller Art - Metales de toda clase

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Kleinert & C ^{ie} AG, rue Neuhaus 20 | (032) 2 44 13 | |
| | Meyer, Sintermetall, case postale 477 (usine de métaux frittés à Studen, BE) | 7 49 14 | 164 |
| | Notz & Co SA, rue de Morat 65 | 2 55 22 | |
| 2555 Brügg (BE) | Notz & Co SA, Bernstrasse 24 (métal lourd) | 2 99 11 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Fils & Co SA, Anc. maison, avenue Léopold-Robert 104 | (039) 2 12 34 | 68 |
| 1200 Genève | Kimmerlé, Arthaud & C ^{ie} , rue de Lausanne 47 | (022) 32 52 04 | |
| | Miche Alb. & C ^{ie} , rue Gutenberg 3 | 33 71 55 | |
| 3250 Lyss (BE) | Frauchiger-Nigst Fr. SA | (032) 84 30 31 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Matthey SA. | (038) 7 99 33 | |
| 4133 Pratteln (BL) | Wyss S. E. | (061) 81 53 73 | 220 |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |

MÉTAUX DURS

Hard Metals - Hartmetalle - Metales duros

| | | | |
|------------------------|--|---------------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Exacta SA, rue du Stand 71 d | (032) 3 33 53 | 208/209 |
| | Notz & Co SA, rue de Morat 65. | 2 55 22 | |
| 2555 Brügg (BE) | Notz & Co SA, Coromant, Bernstrasse 24 | (032) 2 99 11 | |
| 2426 Brenets, Les (NE) | Les Pâquerettes SA, Paqsa (sciage, tournage, lapidage) | (039) 6 12 21/22/23 | 184 |
| 1260 Nyon (VD) | Wolfram & Molybdène SA, Stellram (plaquettes et pièces de tous genres) | (022) 9 51 91 | |
| 8000 Zurich | Meier Walter, Mühlebachstrasse 11 | (051) 34 54 00 | |

MÉTAUX NON FERREUX

Non-ferrous Metals - Nicht-Eisenmetalle - Metales no féreos

| | | | |
|----------------------|---|----------------|--|
| 4143 Dornach (SO) | Metallwerke AG | (061) 82 51 51 | |
| 2604 Heutte, La (JB) | Weber & Co | (032) 96 15 35 | |
| 2732 Reconville (JB) | Boillat SA, Fonderie | (032) 91 31 31 | |
| 3600 Thoun (BE) | Selve & C ^{ie} , Usines, Scheibenstrasse | (033) 2 38 21 | |

Métaux précieux

Precious Metals - Edelmetalle - Metales preciosos

ACHETEURS, VENDEURS

Purchasers, Sellers - Einkäufer, Verkäufer - Vendedores y compradores

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanmaire H. SA, ch. de la Paix 17 | (032) 2 44 49 | |
| 6932 Breganzona (TI) | Bitess di Fattoniti, Elio, via Campagna 10 | (091) 3 20 71 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 | (039) 3 10 74 | 8 |
| | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse, avenue Léopold-Robert 10 | 2 46 55 | 263 |
| | Union de Banques Suisses, avenue Léopold-Robert 50 | 2 45 21 | 14 |
| | Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, avenue Léopold-Robert 114 | 3 10 47 | |

MEULES DIAMANTÉES
liant bakélite, métallique ou
bronze, fabrication suisse de
première qualité

**OUTILS EN DIAMANT ET
EN MÉTAL DUR**

de tous genres
Exécutions spéciales
Appareils à moleter VIT

Les Fils d'Antoine VOGEL SA

2542 PIETERLEN près Bienne
☎ (032) 87 11 44

Auguste Colin

Mécanique de précision

Outillage d'horlogerie:

- Jauges pour boîtes
- **ASP**: appareil à former la courbe
extérieure des spiraux plats
d'horlogerie
- Potences de tous genres

BIENNE

ch. Pâturages 30 ☎ (032) 21632

Jaques Gonin

Secrets américains et à vis
en tous genres
Spécialité pour boîtes de
montres pour aveugles

La Chaux-de-Fonds

Jaquet-Droz 12 ☎ (039) 2 97 44

FABRIQUE D'ÉTAMPES

pour boîtes et autres industries

Étampage de boîtes or et acier
Découpage d'articles de masse

V^{VE} HENRI BUTZER S.A.

Commerce 111

☎ (039) 3 19 57

La Chaux-de-Fonds

Nos clients sont nos collaborateurs

En nous tenant régulièrement au courant des changements
intervenants dans votre production, votre raison sociale et votre
adresse, vous nous aidez à faire de notre Indicateur, un
élément précieux et indispensable de votre documentation.

Sur demande, notre représentant passe rapidement en vos
bureaux. Demandez-le au N° 032 217 68 ou 2 67 58 à Bienne.

PUBLIPRESS SA - 2500 BIENNE - RUE DES PRÉS 135

JEAN HERRMANN & C^o

LA CHAUX-DE-FONDS

Rue Numa-Droz 16a — ☎ (039) 2 13 30

Cabinets de pendulettes

Boîtes de montres autos — Avions et compteurs

Chevalets et portefeuilles — Articles d'étalage

WALTER HÄBERLI & C^o

2540 GRENCHEN Kastelsstrasse 30

☎ (065) 8 68 57

Federnfabrikation

Fabrication de ressorts

Ressorts-fil inoxydables
pour l'horlogerie et tous genres
de ressorts pour les autres
industries

Exécution très soignée

Matières spéciales

Métaux précieux
Precious Metals - Edelmetalle - Metales preciosos

ACHETEURS, VENDEURS

Purchasers, Sellers - Einkäufer, Verkäufer - Vendedores y compradores

| | | Ø | Page |
|-----------------------|---|----------------|------|
| 1200 Genève | Hochreitner & Robert SA, rue Berthelier 1 | (022) 32 34 91 | 28 |
| | Manufacture d'Or et de Platine SA, rue de la Coulouvrenière 19 | 25 23 70 | |
| | Métaux Précieux SA, boulevard du Théâtre 7 (succursale) | 25 63 48 | 263 |
| | Platinor SA, rue de la Coulouvrenière 19 | 24 03 58 | |
| | Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, rue de la Coulouvrenière 13 | 25 83 20 | |
| 8700 Küsnacht (ZH) | Scheidegger Ruedi, Freihofstrasse 8 | (051) 90 68 06 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Banque Cantonale Neuchâteloise | (039) 5 13 21 | |
| | Métaux Précieux SA, c/o Société de Banque Suisse | 5 22 43 | 263 |
| 2000 Neuchâtel | Métaux Précieux SA, avenue du Vignoble 2 La Coudre | (038) 5 72 31 | 263 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Banque Populaire Suisse | (039) 4 15 44 | |
| 4500 Solothurn | Hagmann Anton, Hasenmattstr. 4 | (065) 2 51 83 | |
| 8000 Zurich | Métaux Précieux SA (succursale), Pelikan- strasse 8 | (051) 25 87 37 | 263 |

Meubles et fournitures d'atelier et de bureau

| | | | |
|---------------------|--|--------------------------|-----|
| 2400 Locle, Le (NE) | Huguenin Jacques Fils, rue du Midi 1 (meubles pour l'industrie) | (039) 5 35 37 | 200 |
| 2000 Neuchâtel | SAFAL, Crosa Mario, rue des Parcs 38 (fabrique de chaises, tabourets et tables pour ateliers et réfectoires, châssis métalliques) Lutz-Berger SA, rue des Beaux-Arts 17 (timbres caoutchouc) | (038) 5 46 80 5 16 45 | |

Meules

Grinding-Wheels - Schleifsteine - Muelas

MEULES EN TOUS GENRES

Grinding-Wheels of all kinds - Schleifscheiben aller Art - Muelas de toda clase

| | | | |
|----------------------|--|----------------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Diamétal SA, rte de Soleure 136 (meules dia- mantées) | (032) 4 39 71 | |
| | Sarubin SA, rue des Diamants 11 | 2 50 81 | 118 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & Co | (039) 5 48 32 | 60 |
| 2735 Malleray (JB) | Houmard Harold | (032) 92 15 88 | |
| 1260 Nyon (VD) | Wolfram & Molybdène SA, Strellram (en métal dur à rouler les pivots) | (022) 9 51 91 | |
| 4500 Soleure | Bläsi AG, Dammstrasse 21 (à tronçonner) | (065) 2 30 34 | |
| 8400 Winterthur (ZH) | Fabrique Suisse de Meules Abrasives SA, Ob. Deutweg 4 | (052) 22 86 31 | |
| | Gürtler & Co, Münzgasse 3 | 22 68 14 | |
| | Ketterer & Co, Tellstrasse 16 | 23 96 26 | |
| | Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG Ziegler & C ^a SA, Industriestrasse 12 | 22 86 31 29 26 21 | |
| 8000 Zurich | Industrie-Bedarf AG, Glattalstrasse 138 (meules diamantées Diaborit liant métal et Manhattan liant caoutchouc, meules spéciales pour l'affûtage, meules à rouler) | (051) 46 62 76 | |

MEULES DIAMANTÉES

Diamond Grinding-Wheels - Diamant-Schleifscheiben - Muelas de diamante

| | | | |
|---------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Diamétal SA, route de Soleure 136. | (032) 4 39 71 | |
| 2014 Bôle (NE) | Juillerat Henri (disques à trancher) | (038) 6 35 56 | 184 |
| 3186 Düdingen (FR) | Demant SA. | (037) 43 18 45 | 80 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavy-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 4, rue de la Côte 35 | (039) 5 45 21 | 150 |
| 2542 Pieterlen (BE) | Vogel, Les Fils d'Ant. SA | (032) 87 11 44 | 166 |
| 8400 Winterthur (ZH) | Gürtler & Co, Münzgasse 3 | (052) 22 68 14 | |
| | Ketterer & Co, Tellstrasse 16 | 23 96 26 | |
| | Ziegler & C ^a SA, Industriestrasse 12 | 29 26 21 | |
| 8000 Zurich | Haefeli & Co, Riedenhaldenstrasse 51 | (051) 57 28 28 | |

Optique et mécanique de précision

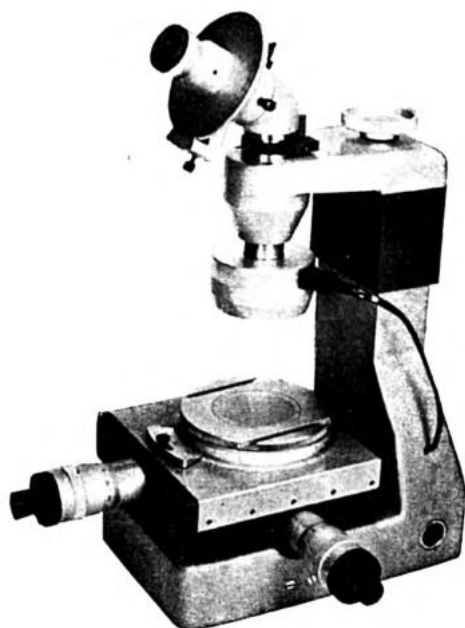
Microscopes d'atelier
Werkstatt-Messmikroskope
Workshop measuring microscopes

Lunettes à centrer et à mesurer
Mess- und Zentriermikroskope
Centering and measuring microscopes

Projecteurs
Projektoren
Projector

Appareils optiques
Optische Apparate
Optical instruments

Machines à pointer 80×80 mm.
Lehrenbohrmaschinen 80×80 mm.
Jig-boring machines 80×80 mm.



MARCEL AUBERT S. A. 2501 BIENNE Ch. des Landes 7 (032) 2 49 57

Fried. Berger Fils S.A.

Maison fondée en 1885

**FABRIQUE DE PIERRES FINES
POUR L'INDUSTRIE TECHNIQUE**

Saphirs - Rubis - Grenats - Agathe
Pierres fines pour: Compteurs, instruments de mesure,
boussoles militaires, de marine et télégraphie — Filières en
saphir: pour enregistreurs, reproducteurs et rabots à phono-
graphes et gramophones

Meules en saphirs et pour tous autres usages
Serties et non serties, meilleure qualité, très grande précision

Ø 9 61 13 — Télégr.: Joyaux — Compte de ch. post. 45-705

WANGEN-SUR-AAR (Suisse)

Micromètres

Micrometers - Mikrometer - Micrómetros

| | | ∅ | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Kunz Jacques, Ziegeleiweg 12 | (032) 3 60 37 | 112 |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Fils & Co SA, Ancienne Maison, avenue Léopold-Robert 104-106 | (039) 2 12 34 | 68 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 (électro-pneumatique automatique Etamic) | (022) 24 52 13 | |
| 2540 Granges (SO) | PAG, Präzisions-Apparatebau Grenchen, A. Flury AG | (065) 8 50 26 | |
| 4513 Langendorf (SO) | Falke SA | (065) 2 20 48 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & Co | (039) 5 48 32 | 60 |
| | Cary, Concorde 31 | 5 27 77 | 158 |
| 1020 Renens (VD) | Tesa SA, rue du Bugnon 38 | (021) 24 97 63 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Tavannes Machines Co SA | (032) 91 36 41 | |

Micromoteurs

Micromotor - Mikromotoren - Micromotor

| | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|---------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Reno SA, rue Numa-Droz 165 | (039) 3 42 67 | 160 |
|------------------------------|--------------------------------------|---------------|-----|

Micro-indicateurs optiques

Optical micro-indicators - Optische Vergleichsmesser Micro-indicadores ópticos

| | | | |
|-------------|---|----------------|--|
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |
| 8000 Zurich | Borsari & Meier AG, Seefeldstrasse 62 | (051) 32 05 97 | |

Microscopes d'ateliers

Measuring microscopes for Workshops Werkstatt-Messmikroskope - Microscopios de taller

| | | | |
|---------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | (032) 2 49 57 | 168 |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | 4 49 22 | 138 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 | 2 27 54 | 132 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| 2710 Tavannes (JB) | Leja, Lehnher & Jeanneret, rue du Milieu 16 | (032) 91 25 75 | |

MICROSCOPES POUR LE CONTROLE DE FILETAGES

Thread Measuring Microscopes - Gewinde-Messmikroskope Microscópios para la verificación de los aterrajados

| | | | |
|------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | (032) 2 49 57 | 168 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 | 2 27 54 | 132 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |

MICROSCOPES DE MESURE DE PROFILS

Profile Measuring Microscopes - Profil-Messmikroskope Microscópios para medir los perfiles

| | | | |
|------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | (032) 2 49 57 | 168 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 | 2 27 54 | 132 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |

Montage étanche

Fitting of waterproof parts - Abdichten Montaje de piezas impermeables

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum & C ^{ie} SA, rue Numa-Droz 154 | (039) 2 47 48 | |
| | Emo SA, rue du 1 ^{er} -Août 41 | 3 40 07 | 254 |
| | Solinix SA, Tilleuls 2 | 3 85 85 | 48 |
| 1200 Genève | Vaurillon Tony SA, rue de la Coulouvrenière 19 | (022) 25 52 25 | 250 |

**Notre service
de fournitures
simplifie ...**



**... le travail
de l'horloger-
rhabilleur.**

Dans le monde entier ce plateau est à votre disposition.

Les assortiments qu'il présente se trouvent chez votre fournisseur habituel. Ils contiennent l'ensemble des fournitures utilisées dans les parechocs horlogers KIF.

Le numéro de commande de la pièce que vous désirez se détermine immédiatement par la table de interchangeabilité que vous pouvez obtenir sur simple demande au :

Service d'Informations KIF

KIF



KIF

PARECHOC S.A. 1347 Le Sentier - Suisse

Moteurs

Motors - Motoren - Motores

Moteurs électriques - Electric Motors - Elektrische Motoren - Motores eléctricos

| | | Ø | Page |
|--------------------|--|----------------|------|
| 2741 Eschert (JB) | Fabrique de Moteurs Electriques SA, anc. Willy Flückiger SA | (032) 93 12 08 | |
| 2000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley (¼ à ½ HP) | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2605 Sonceboz (JB) | Société Industrielle Sonceboz SA | (032) 97 15 51 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Ergas Sàrl, E. & G. Vuilleumier | (032) 97 43 33 | |

Moteurs synchrones

Synchronous Motor - Synchronmotor - Motor sincrónico

| | | | |
|---------------------|--|----------------|-----|
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 1, rue de la Côte 35 | (039) 5 45 21 | 150 |
| 2605 Sonceboz (JB) | Société Industrielle Sonceboz SA | (032) 97 15 51 | |

Moulages en matières plastiques

Plastic Mouldings - Kunststoff-Formteile

Moldeados de materias plásticas

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Inca SA, Pl. du Tricentenaire 1 | (039) 2 21 45 | 240 |
| 2543 Lengnau (BE) | Renfer Johann GmbH. | (065) 8 01 27 | 66 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Clématéite SA | (021) 87 17 83 | |

Nickel

Nickel - Nickel - Niquel

| | | | |
|------------|---------------------------------------|----------------|--|
| 3000 Berne | Metallverband, Kollerweg 32 | (031) 44 32 51 | |
|------------|---------------------------------------|----------------|--|

Optique (fabricants et grossistes)

Optics, manufacturers and wholesalers

Optik, Fabrikanten und Grossisten - Optica (fabricantes y mayoristas)

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 5000 Aarau (AG) | Kern & Co AG (Ablesemikroskope zum Einbau in Werkzeugmaschinen und Instrumente) | (064) 2 11 12 | |
| 3000 Berne | Büchi Hans, Marktgasse 53 | (031) 22 21 81 | |
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, Heideweg 12 | (032) 2 49 57 | 168 |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | 4 49 22 | 138 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 | 2 27 54 | 132 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Berg & Co, rue de Bellevue 32 | (039) 2 23 23 | |
| | Gagnebin & Co, place Neuve 6 (détaillant) | 2 15 05 | |
| | Novoptic SA, avenue Léopold-Robert 51 | 3 39 55 | |
| | Sandoz G. & C', pl. de la Gare (instruments) | 3 37 55 | |
| | von Gunten, av. Léopold-Rob. 21 (instruments) | 2 38 03 | |
| 1200 Genève | Yvar SA, route des Acacias 47 | (022) 42 22 30 | |
| 9435 Heerbrugg (SG) | Wild Heerbrugg AG, geodätische Instrumente | (071) 7 24 33 | |
| 8802 Kilchberg (ZH) | Flubacher & Co, Seestrasse 30 | (051) 91 40 44 | |

Outils

Tools - Werkzeuge - Herramientas

OUTILS D'INJECTION

Injection Tools - Einspritzungswerkzeuge - Herramientas de inyección

| | | | |
|------------------|--|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Mikron SA, rue de l'Allée 11 | (032) 2 74 85 | |
|------------------|--|---------------|--|

OUTILS A RIVER

Riveting Tools - Niet-Werkzeuge - Herramientas para remachar

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 82 | 104 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |

Fabrique de cercles d'agrandissements
en tous genres

ALBERT LAMARCHE

Parc 29 LA CHAUX-DE-FONDS ☎ (039) 2 31 74

Plaqué or galvanique - Dorage de boîtes de montres et bijouterie

LA CHAUX-DE-FONDS
Succès 9
☎ (039) 2 47 20

Plagalux

René Schafroth

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE

Michel Guillaume 25 - Besançon (France)

Spécialités
Balanciers ancre, cylindre et Roskopf complets réglés
Ancres ou fourchettes complètes pivotées
Roues ancre, cylindre et Roskopf complètes pivotées
Axes pivotés, plateaux garnis
Toutes marques - Tous calibres - Vente en gros

Rue Chaffanjon 7

☎ 83 21 50

john wernli s.à.r.l.

Fournitures industrielles
Outillage de précision et d'horlogerie



2500 BIENNE
Rue Centrale 15

☎ (032) 2 43 62

FABRIQUE DE PIVOTAGES ANCRES

Qualité soignée

Arthur Juvet & Co. S.A.

Axes pour l'exportation
EXPORTATION
Outillage moderne Grande production

2117 LA CÔTE-AUX-FÉES (Neuchâtel)

☎ (038) 9 51 04

Outils

Tools - Werkzeuge - Herramientas

OUTILS DIAMANTÉS

Diamond-Tools - Diamant-Werkzeuge - Herramientas de diamante

| | | ☎ | Page |
|------------------------------|---|----------------|------|
| 2022 Bevaix (NE) | Champod-Bettex SA | (038) 6 61 93 | |
| 2500 Bienne (BE) | Stamarit SA, Johann-Renferstrasse 10 | (032) 4 17 92 | 110 |
| | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | 2 34 68 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^{ie} SA | (021) 85 56 09 | 182 |
| 6911 Carabietta (TI) | Hubschmid Walter & Figlio | (091) 8 01 67 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavy-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 3186 Düdingen (FR) | Demant SA | (037) 43 18 45 | 80 |
| 2525 Landeron, Le (Ne) | Ochsner Ch., Les Flamands 2 | (038) 7 97 46 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine 4, avenue du Technicum 37. | (039) 5 45 21 | 150 |
| 1510 Moudon (VD) | Meyrat & Luisoni | (021) 9 55 28 | |
| 2562 Port (BE) | Meyer Anton & Co, AG, Ringstrasse 20 | (032) 3 93 33 | |
| 9428 Walzenhausen (AR) | Polor AG | (071) 44 16 68 | |
| 8400 Winterthur (ZH) | Ziegler & C ^{ie} SA, Industriestrasse 12. | (052) 29 26 21 | |
| 8000 Zurich | Haefeli & Co, Riedenhaldenstrasse 51 | (051) 57 28 28 | |
| | Weber Henri, Inh. Rud. H. Weber & Co, Talstrasse 58 | 25 66 18 | |

OUTILS EN MÉTAL DUR

Hard Metal Tools - Hartmetall-Werkzeuge - Herramientas de metal duro

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 5000 Aarau (AG) | Rotodur AG, Entfeldstrasse 45. | (064) 24 43 12 | |
| 2500 Bienne (BE) | Diametal SA, route de Soleure 136. | (032) 4 39 71 | |
| | Stamarit SA, Johann-Renferstr. 10 | 4 17 92 | 110 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Brandt André, Tilleuls 2 | (039) 2 18 37 | 118 |
| | Robert Henri, rue de la Paix 107 | 3 22 33 | 79 |
| | Sandoz Marc, Stavy-Mollondin 25 | 3 15 02 | 114 |
| | Universo SA, rue de la Tuilerie 42 | 2 84 84 | 8/9 |
| 2738 Court (JB) | Frei André | (032) 92 91 89 | |
| | Kohler Robert | 92 92 60 | |
| | Neukomm SA, rue des Gorges | 92 91 10 | |
| 2800 Delémont (JB) | Charpillot Vital, Outillage Durtal, route de Porrentruy 74 | (066) 2 39 44 | |
| 3186 Düdingen (FR) | Demant SA | (037) 43 18 45 | 80 |
| 1200 Genève | Lehmann Fernand, chemin Lignon 32, Aire | (022) 33 84 64 | |
| 2540 Grenchen (SO) | Schenker G., Rebgasse 18 | (065) 8 61 85 | |
| | Planesa, Sàrl, Allmendstrasse 41 | (065) 8 76 49 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 4, rue de la Côte 35 | 5 45 21 | 150 |
| | Mercier Michel, rue de France 15. | 5 38 67 | |
| 2740 Moutier (JB) | Dunnet Walter SA, chemin du Tunnel 8 | (032) 93 11 52 | |
| 1260 Nyon (VD) | Wolfram & Molybdène SA, Stellram | (022) 9 51 91 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Vogel SA, Les Fils d'Antoine | (032) 87 11 44 | 166 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Capt Alfred, rue de la Société 1 | (039) 4 15 89 | |
| 8610 Uster (ZH) | Ifanger Eduard, Forchstrasse 4 | (051) 87 42 11 | |
| 2613 Villeret (JB) | Luder Maurice | (039) 4 32 63 | |

OUTILS POUR LA MISE D'ÉQUILIBRE DES BALANCIERS

Balance-Wheel Poising Tools - Unruh-Waagen

Herramientas para equilibrar volantes

| | | | |
|----------------------|--------------------------|---------------|-----|
| 2125 Brévine La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
|----------------------|--------------------------|---------------|-----|

Oxydation anodique de métaux

Anodic Metal-Oxidation - Anodische Oxydation von Metallen

Oxidación anódica de los metales

| | | | |
|----------------------|---|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Aloxyd SA, route de Boujean 31 | (032) 2 74 81 | |
| 2905 Courtedoux (JB) | Montavon-Hamel Denis | (066) 6 23 48 | |
| 6850 Mendrisio (TI) | Alcolor SA, via Casvegno | (091) 6 13 07 | |
| 2000 Neuchâtel | Coloral SA, avenue de Beauregard 24 | (038) 5 27 77 | |

Paillons

Foils - Plättchen - Pallones

| | | | |
|-------------|--|----------------|-----|
| 1200 Genève | Beyeler & Cie SA, rue des Deux-Ponts 2-4 | (022) 24 62 40 | 173 |
|-------------|--|----------------|-----|

Pantographe

Pantograph - Pantograph - Pantógrafo

| | | | |
|------------------|---|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Güdel R. SA, rue du Contrôle 12 | (032) 2 44 31 | 150 |
|------------------|---|---------------|-----|

Paillons

or, argent

Foils

gold, silver

Pallones

oro, plata

Foglia

oro, argento



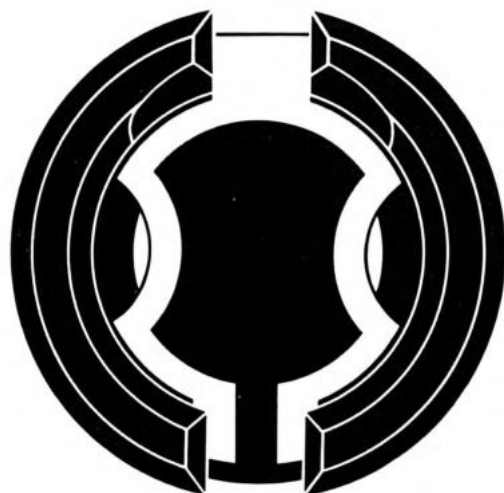
**Beyeler & Cie
S.A.**

Rue des Deux-Ponts 2-4

Tél. (022) 24 62 40

GENÈVE

Suisse



**Une montre
équipée de l'Incabloc®
offre quelque chose
de plus**

Le monde horloger en est conscient, puisque la proportion des montres à ancre empierrée* protégées par le pare-chocs Incabloc est toujours plus élevée (40% de la production suisse en 1958, 73% en 1968, 76% en 1969).

Une montre équipée de l'Incabloc jouit d'une confiance plus grande:

c'est une montre plus sûre
l'Incabloc est fabriqué dans une seule qualité:
la meilleure; sa conception technique et son fameux
ressort-lyre lui confèrent une sécurité de fonctionne-
ment totale

c'est une montre plus facile à vendre
l'Incabloc possède dans le grand public une image
bien déterminée de précision, de protection et de per-
fection - il est devenu un critère de qualité

c'est une montre plus facile à entretenir
l'Incabloc, grâce en particulier à sa construction ori-
ginale et au traitement spécial de ses pierres, est
extrêmement facile à démonter, à nettoyer et à huiler;
le service mondial de pièces de rechange Incabloc est
un modèle de simplicité et d'efficacité.

*le pare-chocs Incabloc est réservé exclusivement
aux montres à ancre empierrée

*le nom Incabloc (marque déposée) ne désigne que
le pare-chocs créé et fabriqué par Portescap,
La Chaux-de-Fonds, Suisse/Portescap-France,
Besançon



Papier technique
Technical paper - Technisches Papier - Paper técnico

3000 Berne Aerni-Leuch Ed., Zieglerstrasse 34 (031) 45 49 47 Page

Pare-chocs
Shock-absorber - Stossfänger - Amortiguadores

2416 Brenets, Les (NE) Seitz SA, Rubyshock (039) 6 11 12
 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) Novochoch SA, rue de la Serre 24 2 65 94
 Portescap, rue Numa-Droz 165 3 42 67 174
 1000 Lausanne (VD) Golay-Buchel & C^{ie} SA, Malley (021) 24 85 71 72
 2400 Locle, Le (NE) Protejax SA, rue de la Concorde 51 (039) 5 18 23
 2520 Neuveville, La (BE) Erismann-Schinz SA, Shock-Resist Monorex (038) 7 91 42 Couv. IV
 1347 Sentier, Le (VD) Parechoc SA, Kif (021) 85 61 41 170

France - Frankreich - Francia

Annemasse (Haute-Savoie) Epsilon, anti-Choc 102, rue du Parc 6
 Microtechnica, rue du Faucigny 19 14-38
 Besançon (Doubs) Epsilon, anti-Choc 102, rue Gambetta 25 83-71-12 30
 Portescap - France

Allemagne - Germany - Deutschland

Idar-Oberstein 2 C. Giese KG (V-Jewel-Systeme) 2361

Pâte diamantée

2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (039) 3 15 02/03 114
 8401 Winterthur (ZH) Ketterer & Co, Tellstrasse 16 (052) 23 96 26

Perles fines

Genuine Pearls - Echte Perlen - Perlas auténticas

1200 Genève Remlea Cultured Pearls SA, Rôtisserie 6 (022) 24 52 50
 1000 Lausanne (VD) Golay-Buchel & Co SA, Malley (021) 24 85 71 72
 8000 Zurich David Leo & Sohn, Beethovenstrasse 9 (051) 27 38 30
 Neresheimer B. AG, Talacker 42 25 40 50

Perles de culture

Cultured Pearls - Japanische Perlen - Perlas cultivadas

2500 Bienne (BE) Augustin H., rue de Neuchâtel 104 (032) 2 37 04
 Sakura SA, rue d'Argent 9 3 19 91
 6830 Chiasso (TI) Bahir SA, via Livio (091) 4 01 48
 1053 Cugy (VD) Windler SA (021) 21 02 11
 1200 Genève Aebi E.-W., rue Céard 1 (022) 25 44 86
 Baszanger & Co, Corratierie 6 24 43 54
 Day-Mabaso SA, rue d'Italie 11
 Derba Joaillier-Expert, quai du Mont-Blanc 3 31 37 01
 Disperla SA, bld des Philosophes 15 26 26 62
 Furrer J.-A., rue Hoffmann 1 34 22 11
 Goldia Sàrl, carrefour de Rive 2 31 69 03
 Naftule & C^{ie}, rue des Maraîchers 8 24 43 28
 Pearlstone SA, rue du Mont-Blanc 4
 Pearlsydiam SA, rue du Rhône 40 24 01 2 0
 Remlea SA, rue de la Rôtisserie 6 24 52 50
 Samourai SA, rue du Marché 8 25 82 36
 Solomoniks G., route des Jeunes 2 34 21 11
 Steinfeldt O., place de la Fusterie 25 27 12
 Yamato Pearls, Claude Ditisheim & Jean Joire
 rue de la Madeleine 8 25 45 97
 1000 Lausanne (VD) Golay-Buchel & Co SA, Malley (021) 24 85 71 72
 Sadik Frédy, place Bel-Air 4 22 39 80
 6900 Lugano (TI) Schreiber David, via Luigi-Canonica 4 (091) 3 63 53
 1110 Morges (VD) Bijoux SA, c/o Richard SA (021) 71 44 44
 8000 Zurich Eugster Eduard, Löwenstrasse 19 (051) 25 22 67
 Frank Rolf, Wallisellenstrasse 437 41 31 44
 Hauser Adolf, Nüscherstrasse 35 27 25 92
 Jucker A., Trittligasse 2 47 89 15
 Mikimoto Pearls Ltd, Fraumünsterstrasse 29 44 75 20
 Nihonswi AG, Freudenbergstrasse 105
 Zurbuchen E. AG, Bahnhofstrasse 71 25 25 55

RENÉ MEYLAN

1348 LE BRASSUS

☎ (021) 85 58 06

FABRIQUE DE PRÉPARAGES DE PIERRES FINES

pour l'horlogerie et l'industrie

Spécialités: carrelets pour levées, ellipses, pointes de gramophones — carrés pour rondelles — chevilles — cubes pour billes — etc.



Frédéric L'Epée & C^{ie}

SAINTE-SUZANNE (DOUBS)

Spécialité de

Porte-échappements

ancres, Roskopf en tous genres pour compteurs, pendulettes et autres mouvements d'horlogerie

Appareils spéciaux de haute précision
Pièces décolletées de haute précision

EXPORTATION POUR TOUS PAYS
Calibres spéciaux sur demande

☎ 91 16 54 Montbéliard

Télex: 36 962

Fabrique de pierres fines pour l'horlogerie

Tous genres



ANTOINE TAILLARD

Villers-le-Lac (Doubs, France)

☎ N° 0210

Perles imitation

Imitation Pearls - Imitations-Perlen - Perlas imitación

| | | ☎ | Page |
|--------------------|---|----------------|------|
| 8750 Glaris | Tanro Ltd. | (052) 5 25 44 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 8000 Zurich | Diamantlicht SA, Obere Zäune 10 | (051) 34 10 13 | |

Pièces détachées pour chronographes

Spare parts for Chronographs - Ersatzteile für Chronographen

Piezas menudas para cronógrafos

| | | | |
|-----------------------|---|----------------|-----|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Aubert James SA | (021) 85 55 24 | 154 |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Dubois & Dépraz SA | (021) 85 15 51 | 150 |
| 1341 Orient, L' (VD) | Valdar SA | (021) 85 62 61 | 120 |
| 4500 Soleure | Bläsi AG, Dammstrasse 21 (et compteurs, appareils, instruments) | (065) 2 30 34 | |

Pièces et articles en matières plastiques

Plastic part sand items - Artikel u. Bestandteile aus plastischem Material

Piezas y artículos de materia plástica

| | | | |
|-------------------|------------------------------|---------------|----|
| 2543 Lengnau (BE) | Renfer Johann GmbH | (065) 8 01 27 | 66 |
|-------------------|------------------------------|---------------|----|

Pieds à coulisse

Slide gauges - Schieblehren - Pies de rey

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Fils & Co SA, Ancienne Maison, av. Léopold-Robert 104 106 | (039) 2 12 34 | 68 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |

Pieds de cadrans

Dial feet - Zifferblattpeiler - Pies de esfera

| | | | |
|------------------------|---|---------------|----|
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA | (038) 6 76 76 | |
| 2023 Gorgier (NE) | Nicolier J., succ. de Lambert & C ^{ie} | (038) 6 78 44 | 90 |

Pierres d'aiguisage

Grinding (Whetting) wheels - Schleif (Schärf-) Steine - Piedras de afilar

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Dumont Henri & Co, C. & G. Dumont, succ., rue du Stand 35 | (022) 24 42 55 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 8100 Winterthur (ZH) | Ziegler & Co SA, Industriestrasse 12. | (052) 29 26 21 | |

Pierres pour bijouterie

Precious Stones for Jewellery - Steine für Schmuckwaren

Piedras para joyería

NATURELLES, BRUTES

Precious Stones, rough - Edelsteine, roh - Piedras legítimas, brutas

| | | | |
|--------------------|--|----------------|-----|
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco » Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 1200 Genève | Baszanger & Co, Corratierie 6 | (022) 24 43 54 | |
| | Naftule & C ^{ie} , rue des Maraichers 8 | 24 43 28 | |
| | Steimer A., avenue Ernest-Hentsch 8 | | |
| 1000 Lausanne (VD) | Durafourg & C ^{ie} , rue de Genève 84 | (021) 25 82 22 | 194 |
| | Golay-Buchel & Co SA, Malley (taillerie) | 24 85 71 | 72 |
| 8000 Zurich | Friedli Hans, Löwenstrasse 11 | (051) 27 69 35 | |
| | Lang Albert & Fils SA, Talstrasse 66. | 23 16 80 | |
| 6300 Zug | Lindley Georges SA, Poststrasse 14. | (042) | |

FABRIQUE MARET - BÔLE (Neuchâtel)

☎ (038) 6 20 21



Pierres
Plateaux
Goupilles

} pour échappements

Pièces détachées pour horlogerie et instruments

Polissages à façon



Fabrication moderne
de pierres fines
pour l'horlogerie

JULIEN MÉROZ S.A.

SAINT-AUBIN (Neuchâtel) ☎ (038) 6 73 05



Pierres fines en tous genres pour l'horlogerie et l'industrie. Qualité et précision garanties.

Spécialité exclusive « Traitement Osowiecki »: procédé lavable à haute performance pour le maintien de l'huile.

Jewels of all types for watches and clocks, industrial purposes. Quality and precision warranted.

Exclusive—Special « Osowiecki Treatment »: a wash-proof high-performance process to keep the oil around the pivots.

Uhrensteine aller Art. Steine für Industriebedarf. Qualität und Präzision garantiert. **Exklusive Spezialität « Osowiecki-Behandlung »**: waschfestes Hochleistungsverfahren zur Ölhaltung im Uhrwerk.

Robellaz & C^{ie}

Pierres fines



Rapidité de livraison
Grande production

LAUSANNE
14 b, place Saint-François
☎ (021) 23 24 25

WILLIAM GRISEL & CO
Fabrique de pierres fines
Noiraigue-Suisse

☎ (038) 9 41 30

Pierres pour bijouterie
Precious Stones for Jewellery - Steine für Schmuckwaren
Piedras para joyería

NATURELLES, TAILLÉES

Precious Stones, cut - Edelsteine, geschliffen - Piedras legítimas, talladas

| | | Ø | Page |
|---------------------|--|----------------|------|
| 4000 Bâle | Winkelmann Leo, Schnabelgasse 4 | (061) 23 86 23 | |
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco » Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 6830 Chiasso (TI) | Orient Stone Co SA, via Motta 10 | (091) 4 18 82 | |
| | Resp. Co, corso San Gottardo 54 | 4 18 82 | |
| 2533 Evillard (JB) | Huguenin P. | (032) 2 15 39 | |
| 1200 Genève | Aebi, E.-W., rue Céard 1. | (022) 25 44 86 | |
| | Ahamed F., « Fatima », r. des Corps-Saints 18 | 32 27 73 | |
| | Ahamed O., « Valuestone », Corps-Saints 18 | 32 27 73 | |
| | Amheed SA, 16, rue Grenus | 32 46 78 | |
| | Artbijoux SA, place du Molard 7. | 24 24 50 | |
| | Bader Léon SA, rue de la Monnaie 3. | 24 40 02 | |
| | Barmatz SA, rue Saint-Jean 90 | 24 27 93 | |
| | Baszanger & Co, Corraiterie 6 | 24 43 54 | |
| | Bron J., rue Vallin 2 | 32 96 69 | |
| | Derba Joaillier-Expert, quai du Mont-Blanc 3 . | 31 37 01 | |
| | Diarhone SA, 10, rue Guillaume-Tell | 24 53 15 | |
| | Disperla SA, boulevard des Philosophes 15 . | 26 26 62 | |
| | Goerg Roger, P. Misteli succ., rue du Marché 18 | 25 21 95 | |
| | Golconde SA, rue du Marché 12 | 24 42 73 | |
| | Jade Company, rue Cornavin 3 | 32 02 20 | |
| | Naftule & C ^{ie} , rue des Maraîchers 8 | 24 43 28 | |
| | Oppermann A.-V., rue du 31-Décembre 41 . . | 35 33 31 | |
| | Pearlsydiam SA, rue du Rhône 40 | 24 01 20 | |
| | Reds Jewellery SA, rue Ami-Lullin 3. | 35 94 05 | |
| | Regad Philippe, pl. Simon-Goulart 4 | 32 61 14 | |
| | Remuet A. & M., rue Daubin 16 | 34 69 66 | |
| | Schett H., route de Malagnou 68 | 36 71 57 | |
| | Steenfeldt O., place de la Fusterie 7 | 25 27 12 | |
| | Winston Harry SA, quai Général-Guisan 24 . | 24 52 60 | |
| 2540 Granges (SO) | Trachsler-Baumgartner Charlotte, Marktstr. 3 (065) | | |
| 8802 Kilchberg (ZH) | Dunkel Thorolf, Lärchenweg 5 | (051) 91 44 38 | |
| | Kern Marianne, Stockenstrasse 93a | 91 41 49 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Durafourg & C ^{ie} , rue de Genève 84. | (021) 25 82 22 | 194 |
| | Golay-Buchel & Co SA, Malley (taillerie) . . . | 24 85 71 | 72 |
| | Gropetti Arnaldo SA, avenue des Bains 18 . | 26 76 09 | |
| | Sadik Frédy, place Bel-Air 4 | 22 39 80 | |
| | Tharin Robert, avenue Victor-Ruffy 31 | 32 34 45 | |
| 6000 Lucerne | Diaprecis SA, Grendel 2 | (041) 2 14 63 | |
| 6900 Lugano (TI) | Multigem SA, via Monte Boglia 5 | (091) 2 13 82 | |
| 1110 Morges (VD) | Bijoux SA, c/o Richard SA | (021) 71 44 44 | |
| 2560 Nidau (BE) | Loetscher Germain, Gerberweg 26 | (032) 2 65 81 | |
| 6912 Pazzallo (TI) | Gemunio SA | (091) 3 18 82 | |
| 2553 Safnern (BE) | Kyburz Victor | (032) 7 58 78 | |
| 1963 Vétroz (VD) | Cotter Frères & Joliat SA | (027) 8 17 87 | |
| 6300 Zug | Lindley Georges SA, Poststrasse 14 | (042) | |
| 8000 Zurich | Brück Fred, Rennweg 24. | (051) 25 78 99 | |
| | David Leo & Sohn, Beethovenstrasse 9. . . . | 27 38 30 | |
| | Edag AG, Wehntalerstrasse 54 | 28 99 10 | |
| | Eugster Eduard, Löwenstrasse 19 | 25 22 67 | |
| | Färber Thomas, Strehlgasse 20 | 44 07 66 | |
| | Friedli Hans, Löwenstrasse 11 | 27 69 35 | |
| | Geran AG, Beethovenstrasse 9 | 27 38 30 | |
| | Ginder Cyril J. AG, Rämistr. 7 (1) (Diamants) | 34 94 94 | |
| | Hauser Adolf, Nüscherstrasse 35 | 27 25 92 | |
| | Illy F., Limmatquai 112. | 32 09 18 | |
| | Kahn Henry Jay, Beethovenstrasse 9. | 27 38 30 | |
| | Käppeli-Friedrich, Sylvia, Berneggweg 10 . . | 35 91 18 | |
| | Kornik M., Schaufelbergstrasse 18 | 54 53 96 | |
| | Landau S., Zweierstrasse 134 | 33 63 25 | |
| | Lang Albert & Fils SA, Talstrasse 66. | 23 16 80 | |
| | Lässer Robert, Stapferstrasse 19. | | |
| | Meyer Rolf-A., Ottikerstrasse 24 | 26 37 87 | |
| | Morrone Daisy, Witikonstrasse 245. | 24 49 43 | |
| | Neresheimer B. AG, Talacker 42 | 25 40 50 | |
| | Ollech Harry, Mühlezelgstrasse 15 | | |
| | Roulet Bernard & C ^{ie} , Bahnhofstrasse 106 . . | 25 27 50 | |
| | Schafroth B., Stockerstrasse 37 | 25 55 63 | |
| | Schuster Brother AG, Gotthardstrasse 61 . . | 34 10 14 | |
| | Studer Jean SA, Bahnhofplatz 2. | 27 51 54 | |
| | Zurbuchen E. AG, Bahnhofstrasse 71 | 25 25 55 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|----------------|---|------|----|
| Maiche (Doubs) | Sandoz Henri (préparation et usage) | 1 22 | 18 |
|----------------|---|------|----|

Pierres pour bijouterie

Precious Stones for Jewellery - Steine für Schmuckwaren

Piedras para joyería

SYNTHÉTIQUES BRUTES (fabricants)

Rough Synthetic Jewels (manufacturers) - Rohe synthetische Steine (Fabrikanten)

Piedras sintéticas brutas (fabricantes)

| | | ☎ | Page |
|---------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Galley Jean Fils, rue Dufour 166 | (032) 4 18 58 | 182 |
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco » Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 1784 Courtepin (FR) | Sadem SA | (037) 3 41 47 | 208 |
| 1200 Genève | Produits Industriels SA, av. de Miremont 5 | (022) 25 62 80 | |
| 1870 Monthey (VS) | Djevahirdjian H. SA | (025) 4 23 56 | |

SYNTHÉTIQUES BRUTES (négociants)

Rough Synthetic Jewels (merchants) - Rohe synthetische Steine (Händler)

Piedras sintéticas brutas (comerciantes)

| | | | |
|--------------------|--|----------------|----|
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco », Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 1200 Genève | Produits Industriels SA, av. de Miremont 5 | (022) 25 62 80 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6900 Lugano (TI) | Multigem SA, via Monte Boglia 5 | (091) 2 13 82 | |

SYNTHÉTIQUES TAILLÉES (fabricants et négociants)

Synthetic Cut Jewels (manufacturers and dealers)

Synthetische geschliffene Steine (Fabrikanten und Händler)

Piedras sintéticas talladas (fabricantes y comerciantes)

| | | | |
|--------------------|--|----------------|-----|
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco », Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 1200 Genève | Naftule & C ^{ie} , rue des Maraichers 8 | (022) 24 43 28 | |
| 3527 Heimberg (BE) | Gyger F., Aarestrasse 22 | (033) 6 52 39 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Durafourg & C ^{ie} , rue de Genève 84 | (021) 25 82 22 | 194 |
| | Gendre & C ^{ie} , chemin Martinet 12 | | |
| | Golay-Buchel & Co SA, Malley | 24 85 71 | 72 |
| 8000 Zurich | Diamantlicht SA, Obere Zäune 10 | (051) 34 10 13 | |

MARCASSITES, BRUTES

Marcasites, rough - Markassite, roh - Marcasitas, brutas

| | | | |
|--------------------|--|----------------|-----|
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco », Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Durafourg & C ^{ie} , rue de Genève 84 | (021) 25 82 22 | 194 |
| 8000 Zurich | Diamantlicht SA, Obere Zäune 10 | (051) 34 10 13 | |

MARCASSITES TAILLÉES

Cut Marcasites - Geschliffene Markassite - Marcasitas talladas

| | | | |
|----------------------|--|----------------|-----|
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco », Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 22 65 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Durafourg & C ^{ie} , rue de Genève 84 | (021) 25 82 22 | 194 |
| | Golay-Buchel & Co SA, Malley | 24 85 71 | 72 |
| 1341 Orient, L' (VD) | Massy & Capt Frères SA | (021) 85 56 51 | |

SCIAGES DE PIERRES SYNTHÉTIQUES

Sawing of Synthetic Stones - Synthetische Stein-Sägerei

Aserrado de piedras sintéticas

| | | | |
|-------------------|---|---------------|--|
| 6600 Locarno (TI) | Comizzoli Giuseppe & Fils, Ved. a Solduno | (093) 7 40 74 | |
|-------------------|---|---------------|--|

Industrie de la pierre fine
Jewels - Edelsteine - Piedras cojinetes

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewel bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

Pierres brutes
Rough jewels - Rohe Steine - Piedras brutas

FABRICANTS
Manufacturers - Fabrikanten - Fabricantes

| | | Ø | Page |
|------------------------|--|----------------|------|
| 1784 Courtepin (FR) | Sadem SA | (037) 3 41 47 | 208 |
| 1200 Genève | Produits industriels SA, av. de Miremont 5 | (022) 25 62 80 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| 1870 Monthey (VS) | Djevahirdjian H. SA | (025) 4 23 56 | |
| 3127 Mühlethurnen (BE) | Galley Jean Fils (bureau à Bienne, Dufour 166) | (031) 67 45 45 | 182 |

NÉGOCIANTS
Merchants - Händler - Comerciantes

| | | |
|-------------|--|----------------|
| 1200 Genève | Produits industriels SA, av. de Miremont 5 | (022) 25 62 80 |
|-------------|--|----------------|

PRÉPARAGE

| | | | |
|------------------------|---|----------------|---------|
| 1580 Avenches (VD) | Aventica SA | (037) 75 11 32 | 196 |
| 6828 Balerna (TI) | Romelli SA | (091) 4 35 93 | 144 |
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Yves, Fabrique Ephor, rue de l'Eau 28 | (032) 4 57 10 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan René, Bas-du-Chenit | (021) 85 58 06 | 176 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Les Pâquerettes SA | (039) 6 12 22 | 184 |
| 2906 Chevenez (JB) | Buchs Hermann | (066) 7 62 16 | |
| | Gigon-Daucourt Henri | 7 62 91 | |
| 2892 Courgenay (JB) | Kohler Simon SA | (066) 7 12 19 | |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 2540 Granges (SO) | Guerne Albert, Hofweg 23 | (065) 8 84 15 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| | Frigerio, Coniugi & Figlio, La Saphir | 7 33 93 | 146 |
| | Guenzi Alberto | 7 53 84 | |
| 3250 Lyss (BE) | Jost Paul SA | (032) 84 19 32 | |
| | Stettler Hans SA | 84 11 80 | |
| 6648 Minusio (TI) | Borubis SA | (093) 7 48 89 | |
| 2560 Nidau (BE) | Rubisor Sàrl, rue du Millieu 24 | (032) 3 52 62 | |
| 2545 Selzach (SO) | Sandoz Jean-Marcel, Grebnet 80 | (065) 6 84 11 | |
| 2553 Safnern | Granica AG, c/o Viktor Kyburz | (032) 7 58 78 | |
| 3600 Thoun (BE) | Rüfenacht & C ^o , Mittlerestrasse 66 | (033) 2 14 71 | 200/201 |
| 6653 Verscio (TI) | Cavalli Louis | (093) 6 52 15 | |

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|----------------|------------------------|-----|----|
| Maiche (Doubs) | Sandoz Henri | 122 | 18 |
|----------------|------------------------|-----|----|

Italie - Italy - Italien - Italia

| | | |
|--------------------|---------------------------------------|-------|
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | 81 05 |
|--------------------|---------------------------------------|-------|

RONDELLES

| | | | |
|------------------------|--------------------------------------|----------------|-----|
| 2545 Avenches (VD) | Aventica SA | (037) 75 11 32 | 196 |
| 6828 Balerna (TI) | Bettazza Giuseppe | (091) 4 30 77 | |
| | Romelli SA | 4 35 93 | 144 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan René, Bas-du-Chenit | (021) 85 58 06 | 176 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Pâquerettes Les, SA | (039) 6 12 22 | 184 |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |

MAISON INDÉPENDANTE

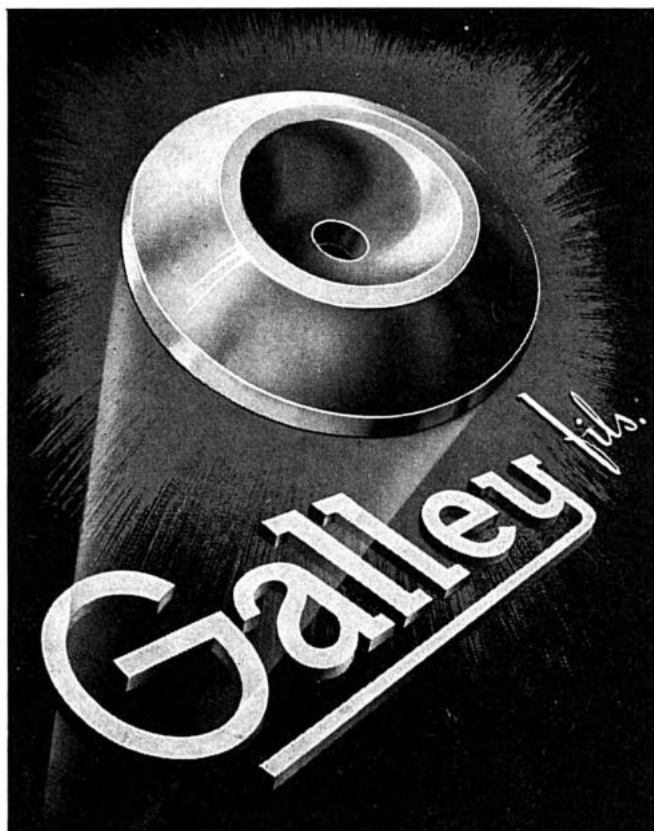
Gasser-Ravussin S.A.

1522 LUCENS (Vaud) ☎ (021) 95 81 59

Télex 24676 gaser ch

MANUFACTURE
DE PIERRES FINES
POUR L'HORLOGERIE
ET L'INDUSTRIE

Tous genres de pierres
en rubis et saphir pour
l'horlogerie et l'industrie



Pierres fines pour l'horlogerie
Pierres pour l'industrie
Chatons empierrés
Empierrage

2500 Bienne 4 — Rue Dufour 166
☎ (032) 4 18 58

SOCIÉTÉ ANONYME

Piguet Frères & Cie

1348 LE BRASSUS (Suisse)

☎ (021) 85 56 09 Adresse télégraphique: Joyaux, Brassus

Pierres d'horlogerie et industrielles en tous genres
Mécanique de précision

Glaces — Contrepivots — Ellipses
Laser — Toutes pièces en saphir, rubis. etc.

PIERRES D'HORLOGERIE

Grandissage - Tournage sur fil avec contrôle électronique

GEORGES CHARBONNEY

1522 LUCENS (Vd) ☎ (021) 95 81 52

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewels bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

RONDELLES

| | | Ø | Page |
|--|--|----------------|---------|
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| | Frigerio, Coniugio & Figlio, La Saphir | 7 33 93 | 146 |
| 3250 Lyss (BE) | Jost Paul SA | (032) 84 19 32 | |
| 3600 Thoune (BE) | Rüfenacht & C ^{ie} , Mittlerestrasse 66 | (033) 2 14 71 | 200/201 |
| | Watch Stones Co SA | 2 56 14 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | | 81 05 |

SCIAGES

| | | | |
|-------------------------|--|----------------|---------|
| 6612 Ascona (TI) | Tajana Flli, Via Delta 17 | (093) 2 26 33 | |
| 6611 Auressio (TI) | Mella Pietro | (093) 9 01 74 | |
| 6828 Balerna-Bisio (TI) | Bettazza Giuseppe | (091) 4 30 77 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Yves, Fabrique Ephor, rue de l'Eau 28 | (032) 4 57 10 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan René, Bas-du-Chenit | (021) 85 58 06 | 176 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Huguenin Alfred | (039) 6 11 75 | |
| | Pâquerettes, Les, SA | 6 12 22 | 182 |
| 1700 Fribourg | Folly Louis, Monséjour 11 | (037) 2 48 75 | |
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Aldo, Solduno | (093) 7 46 95 | |
| | Comizzoli Giuseppe & Fils, Ved. a Solduno | 7 40 74 | |
| 6671 Solduno (TI) | Bevilacqua Pierino | (093) 7 50 68 | |
| 3600 Thoune (BE) | Rüfenacht & C ^{ie} , Mittlerestrasse 66 | (033) 2 14 71 | 200/201 |
| 6653 Verscio (TI) | Poncini Mario | (093) 8 51 92 | |

ARRONDISSAGE

| | | | |
|-----------------------|--|----------------|---------|
| 6828 Balerna (TI) | Romelli SA | (091) 4 35 93 | 144 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Reymond Auguste SA | (021) 85 52 22 | |
| 6600 Locarno (TI) | Boccardo Aldo, Solduno | (093) 7 46 95 | |
| | Brügger Rudolf, Minusio | 7 54 13 | 200/201 |
| 3600 Thoune (BE) | Rüfenacht & C ^{ie} , Mittlerestrasse 66 | (033) 2 14 71 | 200/201 |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |

VÉRIFIAGE

| | | | |
|------------------------|--|----------------|---------|
| 6828 Balerna (TI) | Romelli SA | (091) 4 35 93 | 144 |
| 2500 Bienne (BE) | Hänni Francis, chemin Kütter 11 | (032) 2 82 34 | |
| 3225 Cerlier (BE) | Marti Roger | (032) 88 13 58 | |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Imer René, route de La Neuveville 43 | (038) 7 90 56 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| 1522 Lucens (VD) | Fahrni-Martelli Alfred | (021) 95 83 59 | |
| 3600 Thoune (BE) | Rüfenacht & C ^{ie} , Mittlerestrasse 66 | (033) 2 14 71 | 200/201 |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |

FABRIQUE DE PRÉPARAGES DE PIERRES POUR L'HORLOGERIE ET L'INDUSTRIE

**Pierres
d'horlogerie**

Préparages de pierres à trous Rondelles de contrepivots
Carrelets pour levées d'ancre Formages d'ellipses

**Pierres
pour l'industrie**

Billes pour appareils électroniques et stylos à billes
Pointes pour gramophones
Disques pour balances électroniques
Burins pour décolletages Lames pour équilibre
Touches pour micromètres Jauges
Sciage et tournage de métal dur

Les Pâquerettes S.A., Les Brenets

V^{ve} Paul Mouche S.A.

Courtemaîche

☎ (066) 6 13 86



Pierres fines de qualité

Qualité contrôlée Rubimatic

Appareils à poser les pierres d'horlogerie pour polissage

Machines à grandir les pierres d'horlogerie et industrielles
Meules diamantées
Disques à trancher diamantés
Rodoirs diamantés expansibles

Henri Juillerat - Bôle

Tél. 038/6 35 56

Neuchâtel

Mécanique de précision, outillage et appareils

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewels bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

PERÇAGE

| | | Ø | Page |
|---------------------------|---|----------------|---------|
| 2942 Alle (JB) | Gigandet Gérard, route de Cornol | (066) 7 17 41 | |
| 2901 Bressaucourt (JB) | Froidevaux Germain | (066) 6 22 67 | |
| | Gigandet Pierre | 6 13 28 | |
| | Mahon Frères | 6 24 52 | |
| | Roos Erwin | 6 11 17 | |
| | Roos Joseph | 6 20 52 | |
| | Villemin Maurice | 6 25 91 | |
| | Voisard René | 6 25 91 | |
| 3225 Cerlier (BE) | Marti Roger | (032) 8 83 58 | |
| 2901 Charmoille (JB) | Bregnard Arthur | (066) 7 23 61 | |
| 2906 Chevenez (JB) | Borruat Mart. | (066) 7 61 95 | |
| | Gigon-Martin | 7 63 37 | |
| | Gigon Robert | 7 62 28 | |
| | Nappey Yvan | 7 62 42 | |
| | Salomon Adrien | 7 61 82 | |
| 2035 Corcelles (NE) | Nussbaum Emile, Les Chesaux 5 | (038) 8 41 09 | |
| 2893 Cornol (JB) | Domont Jean-Marie | (066) 7 22 78 | |
| | Gaignat-Girard Marcel | | |
| 2922 Courchavon (JB) | Grillon Jean et Joseph | (066) 6 16 32 | |
| 2892 Courgenay (JB) | Comment J. & G. | (066) 7 13 84 | |
| | Macabré Henri | 7 11 40 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Etienne « Pierres » Roger et Abel | (066) 6 25 15 | |
| | Krähenbühl Ernest V ^{re} | 6 13 87 | |
| | Lièvre Roger | 6 21 18 | |
| | Maillard Frères | 6 24 53 | 188 |
| | Mouche Paul, V ^{re} SA | 6 13 86 | 184 |
| | Prongué René | 6 22 47 | |
| 2800 Delémont (JB) | Vacchelli H.-G., chemin des Places 2 | (066) 2 15 68 | |
| 2916 Fahy (JB) | Domon Maurice | (066) 7 63 06 | |
| 2902 Fontenais (JB) | Froidevaux Henri | (066) 6 17 02 | |
| | Véya Constance | 6 22 28 | |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| | Glauser-Thielst W., Grassi | 71 15 01 | |
| | Schmid-Zryd R. Sàrl, Vordorf | 71 14 48 | |
| 1392 Grandson (VD) | Robert-Wyler Arthur | (024) 2 33 17 | |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio | (037) 6 42 24 | |
| 2718 Lajoux (JB) | Berberat Jos. & Fils | (032) 91 94 23 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| 2901 Lugnez (JB) | Grimaltre Joseph | (066) 6 10 64 | |
| | Rouèche François | 6 23 01 | |
| 2901 Miécourt (JB) | Frôté Joseph | (066) 7 23 26 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | Hamel - De Grandis G. | (038) 9 41 51 | |
| | Ruedi Walter | 9 41 16 | |
| 4324 Obermumpf (AG) | Schlienger Hans | (064) 7 21 80 | |
| 1530 Payerne (VD) | Hügli Jean, rue de Lausanne 42 (de pierres industrielles) | (037) 6 28 95 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Hennin Georges & Fils | (066) 6 16 56 | |
| | Microperçage, W. & G. Hunt Sàrl | 6 24 22 | |
| 2901 Réclère (JB) | Jolissaint Georges | (066) 7 62 80 | |
| | Monin H. & M. Sàrl | 7 64 17 | |
| 3713 Reichenbach (BE) | Zurbrügg Hans | (033) 9 82 50 | |
| 3700 Spiez (BE) | Brügger Rud. | (033) 7 53 01 | |
| 2943 Vendlincourt (JB) | Christe Gabriel & Co | (066) 7 44 77 | |
| | Doyon Henri & C ^{ie} | 7 44 87 | |
| | Voisard Maurice & Fils | 7 44 91 | |

Italie - Italy - Italien - Italia

| | | |
|--------------------|---------------------------------------|-------|
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | 81 05 |
|--------------------|---------------------------------------|-------|

Swiss Jewel Co. S.A.

6600 Locarno (Suisse)

Via Serafino Balestra 22
☎ (093) 71661
Adresse télégraphique: Sico
Télex 79282 sico ch

Pierres d'horlogerie de tous genres

Rubis — Saphir

Pierres pour compteurs d'électricité
et tous autres instruments de précision

andres

Notre spécialité:
prospectus - catalogues
en couleurs
horlogerie - machines
haute qualité
juste prix

typographie

Andres SA
Imprimerie
2501 Bienne
Rue Charles-Neuhaus 30
Tél. 032 22205

offset

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewels bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

Page

GRANDISSAGE

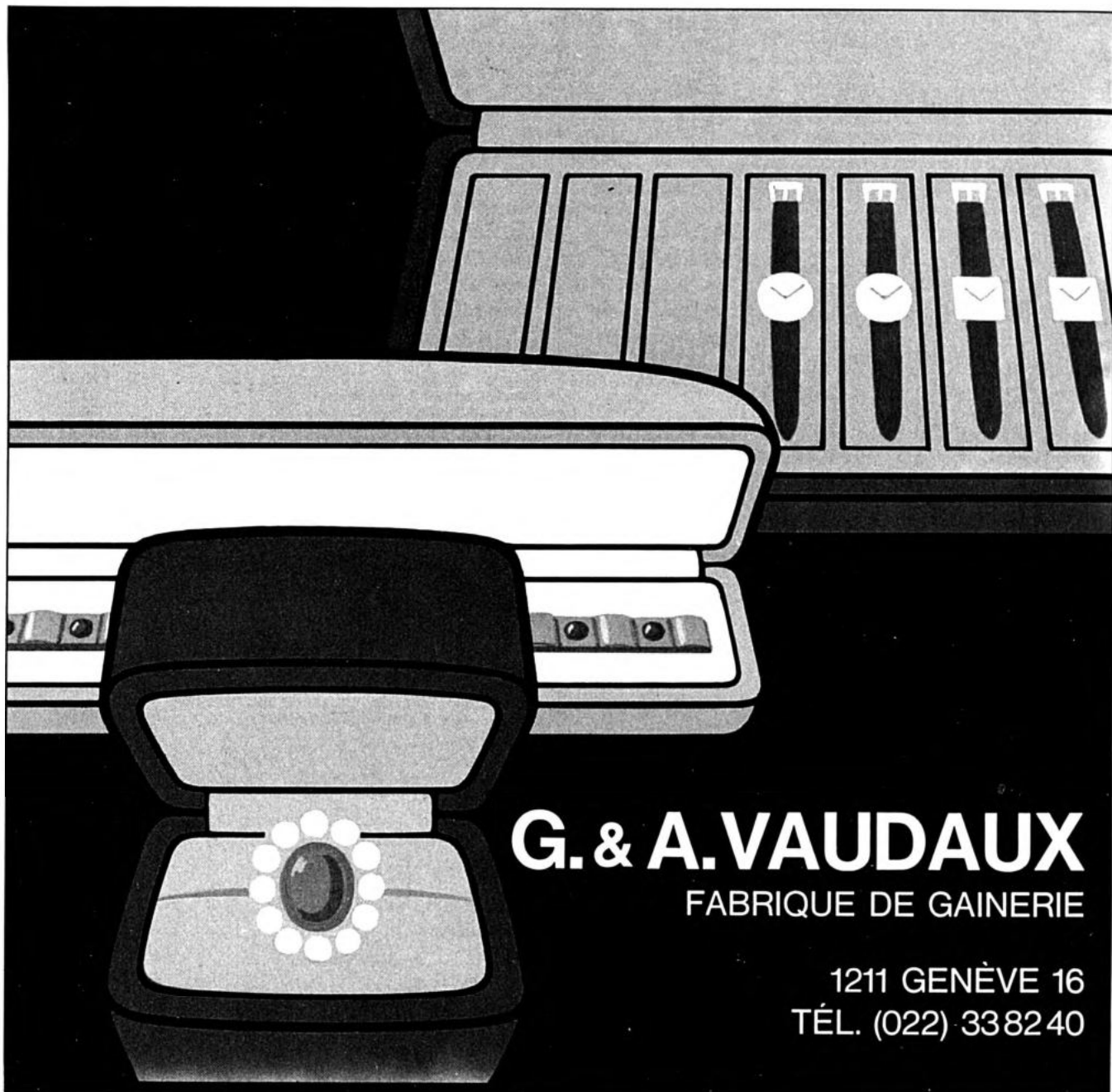
| | | | | |
|-------------------------|--|-------|----------|---------|
| 2942 Alle (JB) | Rich Henri | (066) | 7 13 92 | |
| 2915 Bure (JB) | Guélat Bernard | (066) | 7 81 51 | |
| 6831 Caneggio (TI) | Maggi Gabriele | | | |
| 2893 Cornol (JB) | Villard A. | (066) | 7 23 79 | |
| 2923 Courtemaiche (JB) | Voisard Pierre | (066) | 6 23 39 | |
| 2914 Damvant (JB) | Beuclair Pierre | (066) | 7 62 63 | |
| | Beucler Edmond | | 7 63 07 | |
| | Sangsue Joseph | | 7 62 70 | |
| 2902 Fontenais (JB) | Lachat Edmond | (066) | 6 22 56 | |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) | 71 10 13 | 190 |
| | Roth Hermann | | 71 10 56 | |
| | Schmid-Lengacher M., Gufer | | 71 14 67 | |
| | Trachsel-Büschen A. | | 71 16 64 | |
| | Wittwer Walter, Im Grassi | | 71 17 49 | |
| 2901 Grandfontaine (JB) | Plumez Germain | (066) | 7 62 69 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) | 7 54 13 | 200/201 |
| 1522 Lucens (VD) | Charbonney Georges | (021) | 95 81 52 | 182 |
| 2901 Miécourt (JB) | Frôté Frères | (066) | 7 23 26 | |
| 6883 Novazzano (TI) | Frigerio Aldo | (091) | 4 35 81 | |
| 1530 Payerne (VD) | Hügli Jean, rue de Lausanne 42 (grandes moyennes et pierres industrielles) | (037) | 6 28 95 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Hennin Georges & Fils | (066) | 6 16 56 | |
| | Saunier Henri | | 6 11 23 | |
| 2901 Réclère (JB) | Jolissaint Gervais | (066) | 7 63 36 | |
| | Jolissaint Jean | | 7 62 94 | |
| | Jolissaint René | | 7 62 15 | |
| | Juillerat Maurice | | 7 62 87 | |
| 2555 Schwadernau (BE) | Rihs Arn. | (032) | 7 41 54 | |
| 3600 Thoune (BE) | Watch Stones Co SA | (033) | 2 56 14 | |
| 3711 Wengi (BE) | Wandfluh Paul | (033) | 9 17 71 | |

Italie - Italy - Italien - Italia

| | | | | |
|--------------------|---------------------------------------|--|-------|--|
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | | 81 05 | |
|--------------------|---------------------------------------|--|-------|--|

TOURNAGE

| | | | | |
|----------------------------|--|-------|----------|-----|
| 6828 Balerna-Bisio (TI) | Bettazza Giuseppe | (091) | 4 30 77 | |
| 2500 Bienne (BE) | Pozzi Paul, quai du Bas 46 a | (032) | 2 01 56 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Reymond Auguste SA | (021) | 85 52 22 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Pâquerettes, Les SA | (039) | 6 12 22 | 184 |
| 3292 Busswil-b.-Büren (BE) | Urfer Fritz | (032) | 84 23 51 | |
| 1343 Charbonnières (VD) | Rochat Frères SA. | (021) | 85 11 26 | |
| 2905 Courtedoux (JB) | Michel Léon | (066) | 6 19 21 | |
| 2923 Courtemaiche (JB) | Chavanne Jean | | 6 19 10 | |
| | Cramatte Paul | | 6 15 64 | |
| | Etienne Joseph | | 6 20 75 | |
| | Etienne Lucien | | | |
| | Stächeli Aimé | | 6 25 19 | |



G. & A. VAUDAUX
 FABRIQUE DE GAINERIE

1211 GENÈVE 16
 TÉL. (022) 338240

MAILLARD FRÈRES



COURTEMAICHE
 (JB) SUISSE

PERÇAGE-GRANDISSAGE ET TOURNAGE DE PIERRES FINES

Perçage No 36-300
 Lochbohren

Grandissage No 50 à 400
 Aufweiten
 Tournage

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewels bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

TOURNAGE

| | | Ø | Page |
|--|--|----------------|---------|
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 1392 Grandson (VD) | Houmard Samuel, Colombaires | (024) 2 57 02 | |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio (pour ellipses) | (037) 6 42 24 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| 1522 Lucens (VD) | Charbonney Georges (sur fil) | (021) 95 81 52 | 182 |
| 1510 Moudon (VD) | Michot Félix | (021) 95 21 41 | |
| | Pasche Jean-Paul, Les Combremonts | 95 18 57 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Kobi W., Bassbeltweg 17 | (032) 87 14 42 | |
| | Wirth Fritz | 87 12 65 | |
| 2123 Saint-Sulpice (VD) | Guignard-Pollens Marcel | (021) 24 64 84 | |
| 3600 Thoune (BE) | Rüfenacht & C ^{ie} , Mittlerestrasse 66 | (033) 2 14 71 | 200/201 |
| | Watch Stones Co SA | 2 56 14 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | | 81 05 |

CREUSAGE

| | | | |
|--|--|----------------|---------|
| 2856 Boécourt (JB) | Montavon Rémy | (066) 3 72 73 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Dépraz SA | (021) 85 55 76 | 208 |
| | Piguet Frères & C ^{ie} SA | 85 56 09 | 182 |
| | Reymond Auguste SA | 85 52 22 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA. | (021) 25 11 26 | |
| 2901 Charmoille (JB) | Bregnard Arthur | (066) 7 23 61 | |
| 2013 Colombier (NE) | Schumacher Fl. | (038) 6 34 58 | |
| 2035 Corcelles (VD) | Francey Max | (037) 6 29 07 | |
| 2922 Courchavon (JB) | Zuber André | (066) 6 25 37 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Etienne Gaston | (066) 6 20 05 | |
| | Loutenbach Charles. | 6 16 28 | |
| | Loutenbach René | 6 19 82 | |
| | Maillard Fernand | 6 29 31 | |
| | Mouche Paul, V ^{re} SA | 6 13 86 | 184 |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 6596 Gordola (TI) | Ghisletta Ulderico. | (093) 8 41 77 | |
| 6515 Gudo (TI) | Mami Guido | | |
| 1000 Lausanne (VD) | Piguet & Co, rue A.-Fauquex 93 | (021) 32 57 64 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| | Guenzi Luigi & Co, via B. Varenna | 7 53 84 | |
| | Stalder Edy | 7 32 55 | |
| 1522 Lucens (VD) | Charbon Raym. | (021) 95 83 17 | |
| | Fahrni Charles | 95 83 64 | |
| | Gasser Armand. | 95 83 21 | |
| | Germond SA | 95 81 38 | |
| | Maillard Léon | 95 83 13 | |
| | Paudex Roger | 95 84 98 | |
| 2560 Nidau (BE) | Lötscher Germain, Gerberweg 26 | (032) 2 65 81 | |
| 1530 Payerne (VD) | Ballif Albert, Châtelet 6 | (037) 6 29 09 | |
| 3600 Thoune (BE) | Watch Stones Co SA | (033) 2 56 14 | |
| 2105 Travers (NE) | Py Emile | (038) 9 63 47 | |
| 3800 Unterseen (BE) | Müller Werner | (036) 2 41 47 | |
| 6611 Vogorno (TI) | Pedrazzi & C ^{ie} | (093) 8 45 80 | |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | | 81 05 |

Vieux-Moutier S.A.

1345 Le Lieu

(Vallée de Joux)

☎ (021) 85 12 44

Raquettes
Coquerets
Plaques
Porte-pitons mobiles

- ▶ Polissages: angles, surfaces
- ▶ Ressorts-régulateurs
- ▶ Spécialités: Tous genres de pièces acier
- ▶ Polissage et anglage de vis

L'Indicateur

Davoine



est publié depuis 125 ans !

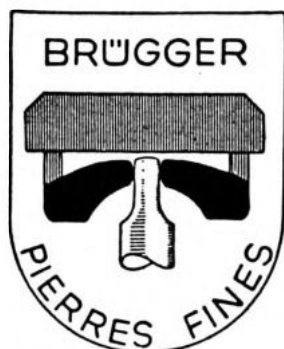
Le plus ancien mais le plus moderne

Votre annonce correspond-elle
au prestige de votre maison ?

Perçage - Vérifiage - Grandissage - Tournage

de pierres fines pour l'horlogerie et pour toutes industries

Pierres fines



BRÜGGER S.A.

Case postale 30

☎ (033) 71 10 12/13

3714 FRUTIGEN

Spécialité: la pierre de petit trou
Bienfature et haute précision

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewels bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

BISEAUTAGE

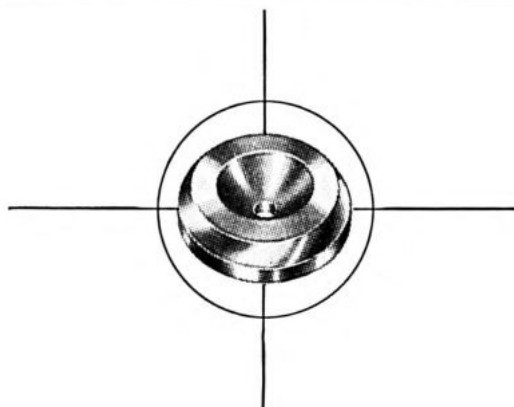
| | | Ø | Page |
|-----------------------|---|----------------|------|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Dépraz SA | (021) 85 55 76 | 208 |
| | Piguet Frères & C ^a SA | 85 56 09 | 182 |
| | Reymond Auguste SA | 85 52 22 | |
| 2923 Courtemaîche | Maillard SA | (066) 6 16 95 | |
| 6596 Gordola (TI) | Ghisletta Ulderico | (093) 8 41 77 | |
| 6600 Locarno (TI) | Stalder Edy | (093) 7 32 55 | |
| 1522 Lucens (VD) | Lecoultre J.-P. | (021) 95 81 23 | |
| 3600 Thoun (BE) | Watch Stones Co SA | (033) 2 56 14 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |

POLISSAGE

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----------|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Capt-Meylan Maurice | (021) 85 55 66 | |
| | Dépraz SA | 85 55 76 | 208 |
| | Piguet Frères & C ^a SA | 85 56 09 | 182 |
| | Reymond Auguste SA | 85 52 22 | |
| 1030 Bussigny (VD) | Rochat Cam. | (021) 89 13 44 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA. | (021) 85 11 26 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Maillard SA | (066) 6 16 95 | |
| | Prorubis, Mouche Frères | 6 13 86 | |
| 1096 Cully (VD) | Degoumois L. | (021) 99 12 88 | |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 3612 Glockenthal (BE) | Jaggi Erwin, Schulstrasse 3 | (033) 2 72 30 | |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200, 201 |
| 1522 Lucens (VD) | Fahrni William | (021) 95 82 41 | |
| | Gachet Elise | 95 83 36 | |
| | Germond SA | 95 81 38 | |
| | Lecoultre J.-P. | 95 81 23 | |
| | Meystre Georges | 95 85 52 | |
| 2560 Nidau (BE) | Lötscher Germain, Gerberweg 26 | (032) 2 65 81 | |
| 1025 St-Sulpice (VD) | Guignard-Pollens Marcel | (021) 24 64 84 | |
| 3528 Steffisburg (BE) | Bigler Ernest | (033) 2 41 93 | |
| | Jaggi Erwin. | 2 72 30 | |
| 3600 Thoun (BE) | Watch Stones Co SA | (033) 2 56 14 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| 1341 Vers-chez-Grosjean (VD) | Berney Victor SA | (021) 85 57 68 | 194 |
| 1400 Yverdon (VD) | Portmann SA, Watch Jewels Co Ltd. | (024) 2 31 15 | |
| 1462 Yvonand (VD) | Rattaz Robert. | (024) 5 13 68 | |

OLIVAGE

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Aebi-Tschäppät Alb., route de Soleure 37 a | (032) 4 63 75 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Dépraz SA | (021) 85 55 76 | 208 |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) 85 11 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Olseg SA, Segard Marcel, rue de la Serre 24 | (039) 3 45 89 | 194 |
| 1562 Corcelles (VD) | Francey Max | (037) 6 29 07 | |



PIERHOR 

Fabrique de pierres fines
pour l'horlogerie et l'industrie

1022 Chavannes-Renens (VD)
☎ (021) 34 35 21

Tanner Frères S.A.

MANUFACTURE
DE PIERRES FINES
POUR
L'HORLOGERIE

1522 LUCENS (Vaud) ☎ (021) 95 81 17

Estoppey-Reber

Bienne

Maison fondée en 1885 ☎ (032) 2 41 06

Qualité soignée
Procédés modernes

NICKELAGE
DORAGE
ARGENTAGE
RHODIAGE
GRAVAGE
CHROMAGE

Levés — Ellipses — Plateaux garnis — Pierres pour l'industrie

2316 LES PONTS-DE-MARTEL
Maison fondée en 1903



S.A.

☎ (039) 6 73 83

Pierres pour l'horlogerie et industries diverses
Jewels bearings for watches and sundry industries
Steine für Uhren und verschiedene Industrien
Piedras para la relojería e industrias diversas

OLIVAGE

| | | Page |
|------------------------|---|------|
| 2923 Courtemaîche (JB) | Maillard SA (066) 6 16 95 Mouche Paul V ^{re} SA 6 13 86 | 184 |
| 1522 Lucens (VD) | Lecoultré J.-P. (021) 95 81 23 | |
| 2560 Nidau (BE) | Lötscher Germain, Gerberweg 26 (032) 2 65 81 | |
| 1530 Payerne (VD) | Baillif Albert, rue du Châtelet 6 (037) 6 29 09 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Maurer Werner, Rebenweg 11 (032) 87 11 68 | |
| 1009 Pully (VD) | Bovet B., avenue de Lavaux 68a (021) 28 19 76 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | Chronolithé, Gonseth & Co, Sàrl (039) 4 01 78 | |
| 1400 Yverdon (VD) | Portmann SA, Watch Jewels Co Ltd (024) 2 31 15 | |

Pierres pour l'horlogerie
Watch jewels - Uhren-Steine - Piedras de relojería

PIERRES EN TOUS GENRES POUR LA FABRICATION
All Sorts for manufacturing - Jeder Art für Fabrikation
Piedras de toda clase para la fabricación

| | | |
|------------------------------|---|----------------|
| 6828 Balerna (TI) | Frieden SA (091) 4 30 21 | |
| 2500 Bienne (BE) | Baechler & C ^{re} AG, chemin des Vignes 22 . . (032) 2 38 93 Exacta SA, rue du Stand 71 d 3 33 53 Galley Jean Fils, rue Dufour 166 4 18 58 Hartmann Gebr. Söhne, rue H.-Lienhard 12 . . 4 20 85 Müri & Cie, chemin du Nord 12 2 73 66 Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 2 35 06 | 208/209 182 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Dépraz SA (021) 85 55 76 Piguet Frères & C ^{re} SA 85 56 09 Reymond Auguste SA 85 52 22 | 208 182 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA (039) 6 11 12 | |
| 2724 Breuleux, Les (JB) | Theurillat Alyre SA (039) 4 71 54 | |
| 6614 Brissago (TI) | Baccala G. (093) 8 22 10 | |
| 2555 Brügg (BE) | Hafen Rob., Rebhalden 5 (032) 7 47 13 | |
| 2915 Bure (JB) | Crelier E. & Fils (066) 7 81 25 | |
| 3294 Büren a. A. (BE) | Perrin SA, Mühleweg 13 (032) 81 17 56 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA (021) 85 11 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Méroz « pierres » SA, av. Léopold-Robert 105 (039) 3 23 23 | |
| 1022 Chavannes-Renens (VD) | Pierhor SA (021) 34 35 21 | 192 |
| 2906 Chevèze (JB) | Borruat Bernard, G. Borruat, succ. (066) 7 61 07 Laville Edmond 7 61 12 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Cattin-Mouche Marcel (066) 6 13 81 Etienne « Pierres », Roger et Abel 6 25 15 Froidevaux Louis 6 21 30 Lièvre Armand 6 23 10 Maillard SA 6 16 95 Mouche Paul V ^{re} SA 6 13 86 Prorubis, Mouche Frères 6 13 86 | 184 |
| 1053 Cugy (VD) | Thomae Henri SA (021) 21 02 02 | 208 |
| 2800 Delémont (JB) | Rossé André, Archebusiers 42 (066) 2 49 45 | |
| 1200 Genève | Descombes Albert, rue des Pâquis 3 (022) 32 35 19 Galley Jean Fils, boulevard G ^{re} -Favon 22 . . . 25 54 59 | 182 |
| 2901 Grandfontaine (JB) | Pouchon Arthur V ^{re} & Fils (066) 7 61 18 | |
| 2540 Granges (SO) | Affolter Peter, Schlachthausstrasse 95 . . . (065) 8 99 45 | |
| 3360 Herzogenbuchsee (BE) | Hofstetter Ernest (063) 5 18 80 | |

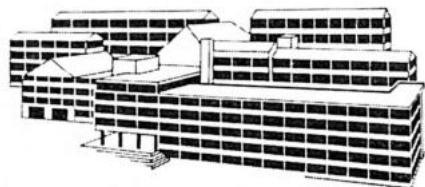
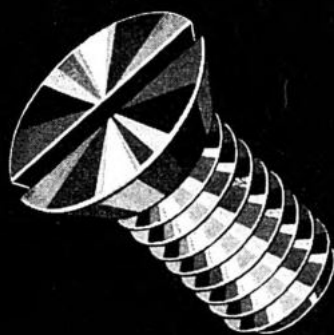
OLSEG S.A.

Rue de la Serre 24
2300 La Chaux-de-Fonds
Téléphone (039) 3 45 89

Atelier d'olivage

Marcel Segard

OLSEG S.A.



Fondée en 1846

La plus ancienne fabrique suisse de vis
et décolletages de précision, \varnothing de 0,5 à
25 mm

Spécialités: fournitures d'horlogerie, vis
et décolletages pour optique, appareillage
et instruments, aiguilles de compas, etc.

Laubscher Frères & Cie.S.A.
Täuffelen BE Suisse

Pierres fines pour l'horlogerie

Pierres industrielles

Spécialité: contrepivots

Polissages tous genres soignés à façon

VICTOR BERNEY S.A.

VERS-CHEZ-GROSJEAN (Vallée de Joux)

☎ (021) 85 57 68

Empierrages — Chassages
Qualité — Précision
Livraisons rapides



PIERRES FINES pour l'horlogerie

Fabrique fondée en 1918

Maison Sfaellos S.A.

2500 Bienne Route de Reuchenette 4 ☎ (032) 2 35 06

Pierres pour l'horlogerie
Watch jewels - Uhren-Steine - Piedras de relojería

PIERRES EN TOUS GENRES POUR LA FABRICATION
All Sorts for Manufacturing - Jeder Art für Fabrikation
Piedras de toda clase para la fabricación

| | | ☎ | Page |
|--|---|----------------|------|
| 2525 Landeron, Le (NE) | Exacta SA (succ. avec siège à Bienne) | (038) 7 93 12 | |
| | Tanner J. Fils SA | 7 93 12 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| | Robellaz & C ^{ie} , place Saint-François 14 b | 23 24 25 | 178 |
| 6600 Locarno (TI) | Foroni-Chiesa M., via Capuccini | (093) 7 16 52 | |
| | Paganetti Bianca, via Ballerini | 7 16 13 | |
| | Poroli Carlo & Co, via G.-Cattori 5 | 7 63 59 | 160 |
| | Scalzi Arnaldo, via ai Monti | 7 42 56 | |
| | Swiss Jewel Co SA | 7 16 61 | 186 |
| | Torriani P. SA, via della Posta 16 | 7 65 19 | |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin SA | (021) 95 81 59 | 182 |
| | Germond SA | 95 81 38 | |
| | Lecoultre J.-P. | 95 81 23 | |
| | Tanner Frères SA | 95 81 17 | 129 |
| 6900 Lugano (TI) | Audemars R. Fils, via Casserinetta 28 | (091) 2 08 41 | |
| 3250 Lyss (BE) | Brunner Jules | (032) 84 13 53 | |
| | Roth P. SA | 84 34 45 | 214 |
| | Synton AG, Bielerstrasse 40 | 84 37 21 | |
| 4464 Maisprach (BL) | Rubis Pierres SA | (061) 87 96 04 | |
| 2901 Montignez (JB) | Bélet Jean | (066) 7 56 42 | |
| 3280 Morat (FR) | Helfer Paul & Co, Längmatte | (037) 7 21 42 | |
| 2000 Neuchâtel | Technirubis SA, rue Saint-Honoré 2, c/Fid. Vuilleumier | (038) 5 38 60 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Munari Frères SA | (038) 7 91 19 | 162 |
| 2103 Noiraigue (NE) | Grisel William & Co | (038) 9 41 30 | 178 |
| 2542 Pieterlen (BE) | Flück Arnold SA, Gräuschenweg 6 | (032) 87 11 42 | |
| | Kobi Walter | 87 14 42 | |
| | Litos SA | 87 14 02 | |
| | Lüthy & C ^{ie} SA | 87 11 10 | |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Maire Henri & Co | (039) 6 71 90 | |
| | Perret John, Les Fils de, SA | 6 73 83 | 192 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Müller-Barré Marcel | (066) 6 12 13 | |
| | Précirubis SA | 6 14 12 | |
| 1009 Pully (VD) | Faivre Roger, ch. des Osches 15 | (021) 28 19 33 | |
| 4418 Reigoldswil (BL) | Blaser Werner | (061) 84 94 13 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Méroz Julien SA | (038) 6 73 05 | 178 |
| 1025 Saint-Sulpice (VD) | Guignard-Pollens Marcel | (021) 25 69 26 | |
| 6671 Solduno (TI) | Staub Hans | (093) 7 36 54 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | Gonseth & Co Sàrl, Chronolithe | (039) 4 01 78 | 222 |
| 3600 Thoun (BE) | Rubistar Sàrl | (033) 2 46 83 | |
| | Watch Stones Co SA | 2 56 14 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Ciampi Gino, rue Crêt-Georges | (032) 97 46 58 | 122 |
| 2105 Travers (NE) | Krügel Ferdinand SA | (038) 9 63 20 | |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 67 | |
| 1400 Yverdon (VD) | Portmann SA, Watch Jewels Co Ltd | (024) 2 31 15 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Villers-le-Lac (Doubs) | Taillard Antoine | 0210 | 176 |
| Besançon (Doubs) | Cheval Frères SA, rue de la Mouillère 23 | 83 41 51 | |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | 81 05 | |
| Allemagne - Germany - Deutschland | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | 2361 | |

PIERRES EN TOUS GENRES POUR LE RHABILLAG
Stones, all Kinds for Repairs - Steine aller Art, für Reparaturen
Piedras de toda clase para composturas

| | | | |
|-----------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Baechler & C ^{ie} AG, rue des Vignes 22 | (032) 2 38 93 | |
| | Galley Jean Fils, rue Dufour 166 | 4 18 58 | 182 |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 | 2 35 06 | 194 |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) 6 20 21 | 178 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^{ie} SA | (021) 85 56 09 | 182 |

GAY FRÈRES S.A.

12, rue des Glacis-de-Rive

GENÈVE

Fabrique de bracelets

pour montres en tous genres
en or, acier inoxydable et plaqué laminé
ainsi que chaînes colliers, bracelets en or



AVENTICA S.A.

Société pour l'industrie des pierres fines

1580 AVENCHES (VAUD)

Préparages tournés pour pierres d'horlogerie

Rondelles pour contrepivots

Pierres industrielles en rubis, saphir et agate

Levées, chevilles et formages pour assortiments

Installation pour la grande série
Procédés modernes
Travail de haute précision
Téléphone (037) 75 11 32 et 75 13 71

Pierres pour l'horlogerie
Watch jewels - Uhren-Steine - Piedras de relojería

PIERRES EN TOUS GENRES POUR LE RHABILLAGÉ
Stones, all Kinds for Repairs - Steine aller Art, für Reparaturen
Piedras de toda clase para composturas

| | | ∅ | Page |
|--|--|---|------------|
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) 6 11 12 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) 85 11 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Méroz « pierres » SA, av. Léopold-Robert 105 Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 3 23 23 3 40 62 3 12 77/78/79 | 104 98 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co Sàrl | (038) 8 16 92 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Maillard SA Mouche Paul V ^m SA | (066) 6 16 95 6 13 86 | 184 |
| 2525 Grandfontaine (JB) | Pouchon Arthur V ^m & Fils | (066) 7 61 18 | |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Tanner J. Fils SA | (038) 7 93 12 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley Robellaz & C ^a , place Saint-François 14b | (021) 24 85 71 23 24 25 | 72 178 |
| 6600 Locarno (TI) | Swiss Jewel Co SA | (093) 7 16 61 | 186 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^a | (039) 5 48 32 | 60 |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin SA Lecoultre J.-P. Tanner Frères SA | (021) 95 81 59 95 81 23 95 81 17 | 182 192 |
| 6900 Lugano (TI) | Audemars R. Fils, via Casserinetta 28 | (091) 2 08 41 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Munari Frères SA | (038) 7 91 19 | 162 |
| 2103 Noiraigue (NE) | Grisel William & Co | (038) 9 41 30 | 178 |
| 2542 Pieterlen (BE) | Flück Arnold SA, Gräuschenweg 6 Lüthy & Co SA | (032) 87 11 42 87 11 10 | |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Maire Henri & C ^a Perret John, Les Fils de, SA | (039) 6 71 90 6 73 83 | 192 |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Méroz Julien SA | (038) 6 73 05 | 178 |
| 3600 Thoune (BE) | Rubistar Sàrl Watch Stones Co SA | (033) 2 46 83 2 56 14 | |
| 2105 Travers (NE) | Krügel Ferdinand SA | (038) 9 63 20 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 67 | |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | | 81 |

BOUCHONS
Bushings - Zapfenfutter - Aros de metal

| | | | |
|------------------------------|---|--|------------|
| 2500 Bienne (BE) | Baechler & C ^a AG, chemin des Vignes 22 Galley Jean Fils, rue Dufour 166 Gonseth-Hurni Robert Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 | (032) 2 38 93 4 18 58 2 26 10 2 35 06 | 182 194 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^a SA | (021) 85 56 09 | 182 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA (bouchons rectifiés) | (039) 6 11 12 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) 85 11 26 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Mouche Paul V ^m SA | (066) 6 13 86 | 184 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Swiss Jewel Co SA | (093) 7 16 61 | 186 |
| 1522 Lucens (VD) | Lecoultre J.-P. | (021) 95 81 23 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| 2103 Noiraigue (NE) | Grisel William & Co | (038) 9 41 30 | 178 |
| 2034 Peseux (NE) | Adax (décolletages de bouchons) | (038) 8 11 20 | 76 |
| 2720 Tramelan (JB) | Bouchonex SA Châtelain-Faivre A., Le Ténor 7 Vuille Serge, Grand-Rue 97 | (032) 97 44 35 97 41 78 97 41 34 | 100 |
| 2105 Travers (NE) | Krügel Ferdinand SA | (038) 9 63 20 | |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 67 | |



Fabrique de CONTRE-PIVOTS — Rubis, Saphir: Spinel, Grenat, Vermeil — Spécialité: c'pivots 2 plats et biseaux

F. LIARDET-MAIRE, 1349 VAULION VD (Suisse)

Décors pour montres or et argent

Gravure

Ciselure

Emaillage

Bijouterie

Poinçons acier

MAX STEINWACHS

Succ. de H. ARNOLD & STEINWACHS

☎ (022) 35 47 87 **GENÈVE** Av. de Frontenex 32

Monogrammes, armoiries en relief ou pour cacheter
Restauration d'objets anciens en or émaillé, peinture

BILLES EN RUBIS, SAPHIR ET CARBURE DE TUNGSTÈNE



Haute précision, sphéricité parfaite

Toutes spécialités de pierres industrielles et de carbure de tungstène — Guide-fil — Billage

FABRIQUE SANDOZ

1470 ESTAVAYER-LE-LAC (FR) ☎ (037) 631961



Calendrier 12" s'adaptant sur plusieurs calibres

ANCIENNE FABRIQUE L.-E. PIGUET

F. PIGUET

Successesseur

1348 LE BRASSUS

☎ (021) 85 57 88

Spécialiste des mécanismes compliqués depuis 1858

Chronographes

Calendriers

Monodates

et tous mécanismes spéciaux en séries

Ebauches extra plates (99P) et petits formats

Pierres pour l'horlogerie

Watch jewels - Uhren-Steine - Piedras de relojería

CHATONS

Top-Jewels - Steinfutter - Chatones

| | | ☎ | Page |
|------------------------------|--|----------------|----------|
| 2500 Bienne (BE) | Baechler & C ^{ie} AG, chemin des Vignes 22 | (032) 2 38 93 | |
| | Galley Jean Fils, rue Dufour 166 | 4 18 58 | 182 |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 | 2 35 06 | 194 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) 6 11 12 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) 85 11 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Portescap, rue Numa-Droz 165 (chaton démontable Girocap) | (039) 3 42 67 | 68 |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Mouche Paul V ^{ie} SA | (066) 6 13 86 | 184 |
| 6600 Locarno (TI) | Swiss Jewel Co SA | (093) 7 16 61 | 186 |
| 1522 Lucens (VD) | Lecoultre J.-P. | (021) 95 81 23 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| 3280 Morat (FR) | Helper Paul | (037) 7 21 42 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Erismann-Schinz SA (combinés empierrés) | (038) 7 91 42 | Cour. IV |
| 2103 Noiraigue (NE) | Grisel William & Co | (038) 9 41 30 | 178 |
| 2034 Peseux (NE) | Adax, Atelier (décolletage pour chatons) | (038) 8 11 20 | 76 |
| 2720 Tramelan (JB) | Bouchonex SA | (032) 97 44 35 | 100 |
| | Châtelain-Faivre A., Le Ténor 7 | 97 41 78 | |
| 2105 Travers (NE) | Krügel Ferdinand SA | (038) 9 63 20 | |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 67 | |
| 8000 Zurich | Diamantlicht SA, Obere Zäune 10 | (051) 34 10 13 | |

CHEVILLES

Jewel Pins - Hebelstifte - Clavijas

| | | | |
|---------------------------|--------------------------------------|----------------|-----|
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan René, Bas-du-Chenit | (021) 85 58 06 | 176 |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio | (037) 6 42 24 | |

CONTREPIVOTS

Cap-Jewels - Decksteine - Contrapivotes

| | | | |
|-------------------------------|---|----------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Exacta SA, rue du Stand 71d | (032) 3 33 53 | 208/209 |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 | 2 35 06 | 194 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Capt-Meylan Maurice | (021) 85 55 66 | |
| | Dépraz SA | 85 55 76 | 208 |
| | Piguet Frères & C ^{ie} SA | 85 56 09 | 182 |
| | Reymond Aug. SA | 85 52 22 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA | (021) 85 12 08 | 166 |
| | Rochat Ch.-L. Fils, J.-A. Rochat, succ. | 85 12 14 | |
| | Rochat-Simond M. | 85 11 07 | |
| | Rochat Frères SA | 85 11 26 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Mouche Paul V ^{ie} SA | (066) 6 13 86 | 184 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 2 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Swiss Jewel Co SA | (093) 7 16 61 | 186 |
| 1522 Lucens (VD) | Lecoultre J.-P. | (021) 95 81 23 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| | Synton AG, Bielerstrasse 40 | 84 37 21 | |
| 1341 Orient, L' (VD) | Massy F. & Capt Frères SA | (021) 85 56 51 | |
| 1025 Saint-Sulpice (VD) | Guignard-Pollens Marcel | (021) 24 64 84 | |
| 3600 Thoue (BE) | Watch Stones Co SA | (033) 2 56 14 | |
| 2105 Travers (NE) | Krügel Ferdinand SA | (038) 9 63 20 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 67 | |
| 1341 Vers-chez-Gros-jean (VD) | Berney Victor SA | (021) 85 57 68 | 194 |

Italie - Italy - Italien - Italia

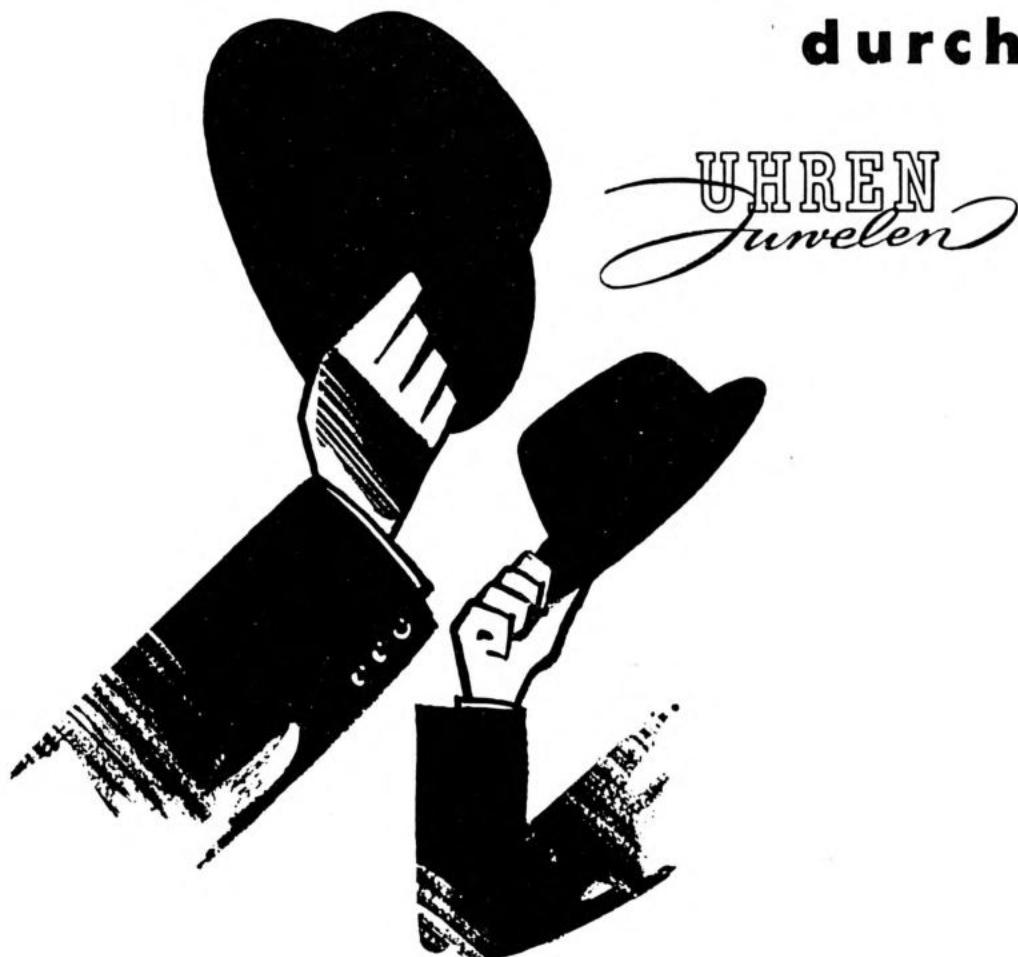
Ornavasso (Novara) Società Industriale Cardana 81 05

France - Frankreich - Francia

Maîche (Doubs) Sandoz Henri 1 22 18

KONTAKTE

durch



UHREN
Juwelen

der einzigen offiziellen Fachzeitschrift
für die Uhren- und Schmuckwirtschaft Österreichs

Fachzeitschriftenverlag

R. Klecacky & Co.

A-1150 WIEN, Stiebergasse 18

0222/83 24 05 - 83 24 06

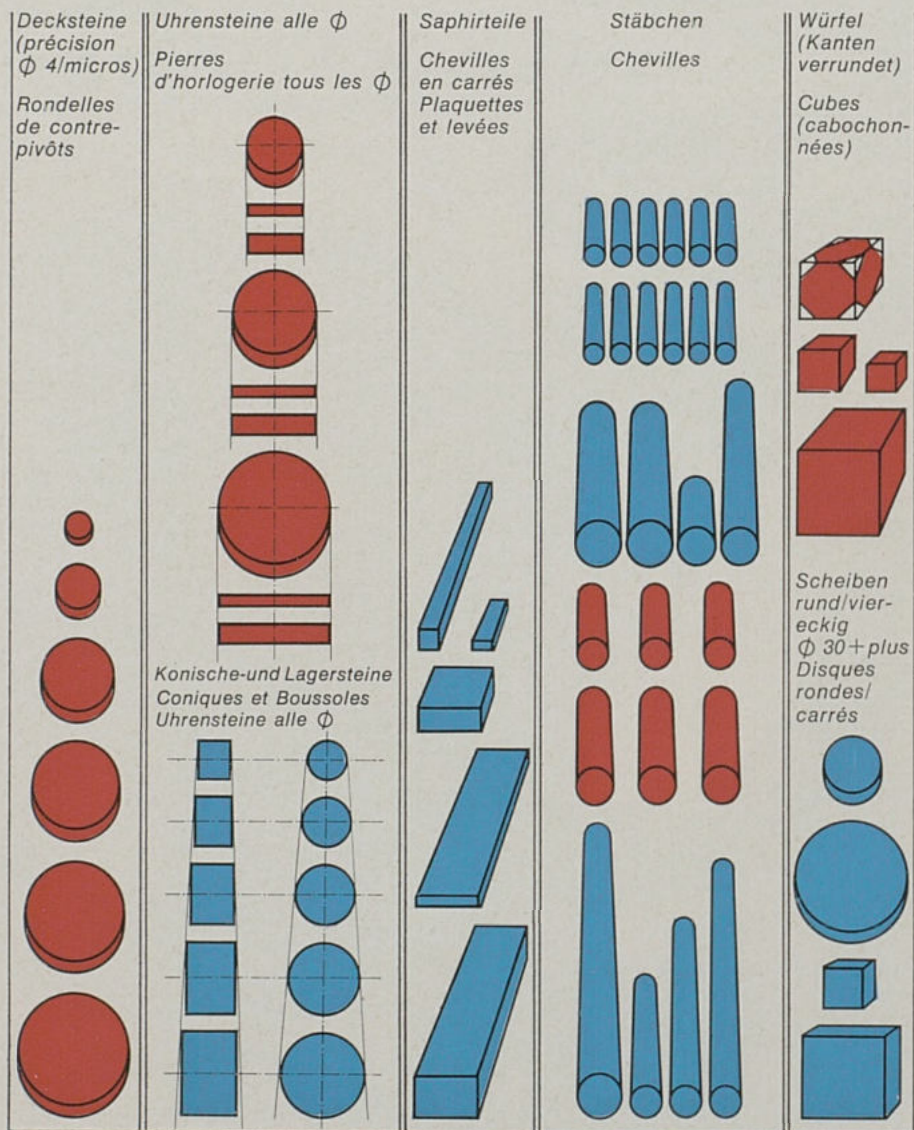
Rüfenacht u.Co.

fond. 1920

Fabrique de préparages 3601 Thun Suisse/Switzerland

Mittlere
Strasse 66
Telefon
033 2 14 71

Préparages en RUBIS et SAPHIR





Fabrique à Minusio

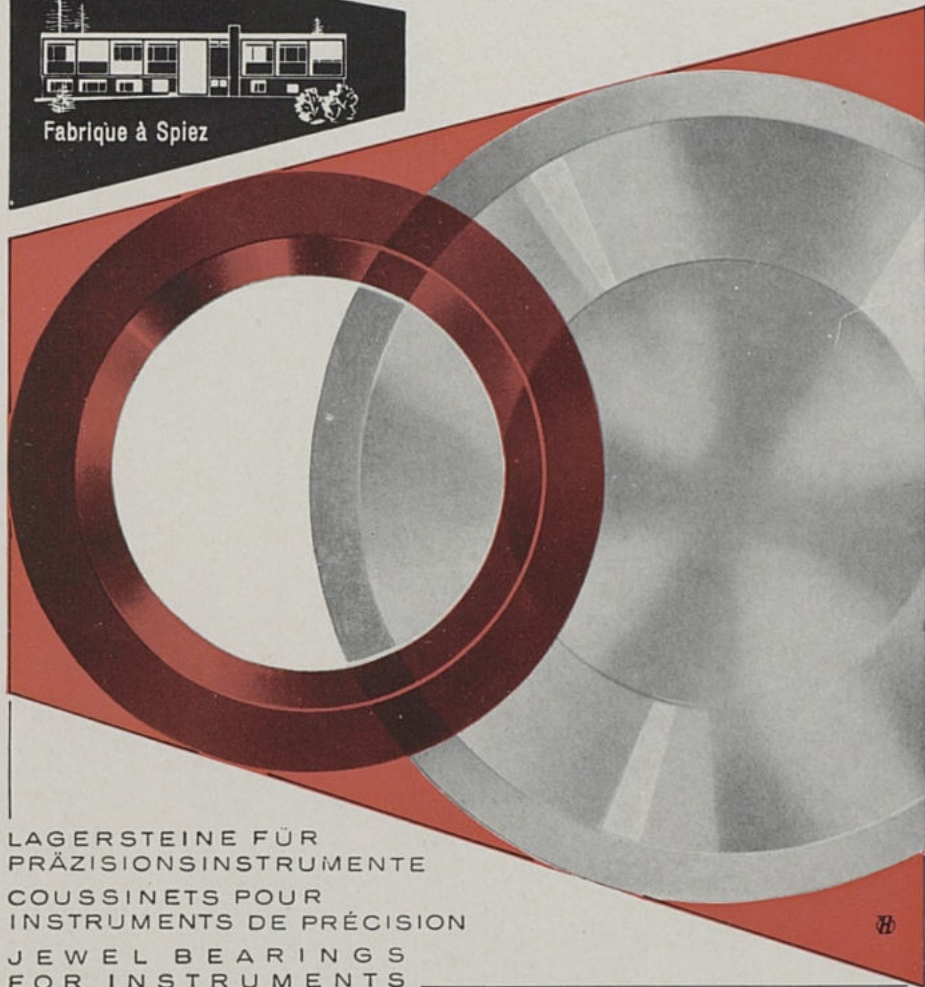


RUDOLF BRÜGGER

MINUSIO (SWITZERLAND)



Fabrique à Spiez



LAGERSTEINE FÜR
PRÄZISIONSINSTRUMENTE
COUSSINETS POUR
INSTRUMENTS DE PRÉCISION
JEWEL BEARINGS
FOR INSTRUMENTS

RB

Pierres pour l'horlogerie
Watch jewels - Uhren-Steine - Piedras de relojería

ELLIPSES

Ellipses - Ellipsen (Hebelsteine) - Elipses

| | | | Page |
|--------------------------------------|---|----------------|------|
| 1580 Avenches (VD) | Aventica SA | (037) 75 11 32 | 196 |
| 6828 Balerna-Bisio (TI) | Bettazza Giuseppe | (091) 4 30 77 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Yves, Fabrique Ephor, rue de l'Eau 28 | (032) 4 57 10 | |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) 6 20 21 | 178 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan René (préparation et sciage pour) | (021) 85 58 06 | 176 |
| | Piguet Frères & C ^{ie} SA | 85 56 09 | 182 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Pâquerettes, Les, SA | (039) 6 12 22 | 184 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Serre 79 | (039) 3 61 21 | 24 |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio (tournage pour) | (037) 6 42 24 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Amey-Lecoultré G. | (039) 6 72 08 | |
| | Maire Henri & C ^{ie} , Fabrique Lucina | 6 71 90 | |
| | Perret John, Les Fils de, SA | 6 73 83 | 192 |
| 1025 St-Sulpice (VD) | Guignard-Pollens Marcel | (021) 24 64 84 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Maiche (Doubs) | Sandoz Henri | 1 22 | 18 |

LEVÉES

Pallet Stones - Anker-Steine - Paletas

| | | | |
|--------------------------------------|---|----------------|-----|
| 1580 Avenches (VD) | Aventica SA | (037) 75 11 32 | 196 |
| 6828 Balerna-Bisio (TI) | Bettazza Giuseppe | (091) 4 30 77 | |
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Yves, Fabrique Ephor, rue de l'Eau 28 | (032) 4 57 10 | |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) 6 20 21 | 178 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan René (préparation et sciage pour) | (021) 85 58 06 | 176 |
| | Piguet Frères & C ^{ie} SA | 85 56 09 | 182 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Pâquerettes, Les, SA | (039) 6 12 22 | 184 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Serre 79 | (039) 3 61 21 | 24 |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| | Synton, AG, Bielerstrasse 40 | 84 37 21 | |
| 2316 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Amey-Lecoultré G. | (039) 6 72 08 | |
| | Maire Henri & C ^{ie} , Fabrique Lucina | 6 71 90 | |
| | Perret John, Les Fils de, SA | 6 73 83 | 192 |
| 1025 St-Sulpice (VD) | Guignard-Pollens Marcel | (021) 24 64 84 | |
| 1349 Vaultion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Maiche (Doubs) | Sandoz Henri | 1 22 | 18 |

EMPIERRAGE DE MOUVEMENTS

Friction Jewelling and Jewel Setting - Steinsetzen

Engaste de piedras en máquinas de relojes

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 6822 Arogno (TI) | Castioni Mario | (091) 8 73 82 | |
| 2500 Bienne (BE) | Galley Jean Fils, rue Dufour 166 | (032) 4 18 58 | 182 |
| | Gonseth-Hurni R., rue de Fribourg 26 | 2 26 10 | |
| | Gonseth R., Maison Serta, Hohlenweg 18 | 2 64 37 | |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 | 2 35 06 | 194 |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) 85 11 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Méroz « pierres » SA, av. Léopold-Robert 105 | (039) 3 23 23 | |
| | Perret Daniel, avenue Léopold-Robert 57 | 2 20 07 | |
| | Von Gunten G., succ. de Von Gunten & C ^{ie} , avenue Léopold-Robert 11 | 2 19 35 | |
| 2606 Corgémont (JB) | Gagnebin Henri | (032) 97 15 81 | |
| 2923 Courtemaiche (JB) | Mouche Paul V ^{te} SA | (066) 6 13 86 | 184 |
| 2114 Fleurier (NE) | Jaques C. | (038) 9 12 07 | |
| 1200 Genève | Empierlux, Roger Laurent, chemin du Creux- de-Saint-Jean | (022) 43 22 79 | |
| | Galley Jean Fils, boulevard Georges-Favon 22 | 25 54 59 | 182 |

Das Deutsche Uhrmacher- Adressbuch

Vaste catalogue des horlogers et bijoutiers de la République Fédérale Allemande et de Berlin-Ouest.

Liste des adresses et index des magasins spécialisés, des grandes maisons-bijouterie, horlogerie - fournitures - de l'industrie et de fournisseurs, des sociétés et de syndicats. Avec catalogue des origines et des marques déposées.

Le seul et l'unique bottin des horlogers et bijoutiers, édité en collaboration avec la société des horlogers et des bijoutiers allemands.

Preis: DM 28.65

**NUZ Neue Uhrmacher-Zeitung
D - 79 Ulm (Donau) - Postf. 1170**

Pierres pour l'horlogerie

Watch jewels - Uhren-Steine - Piedras de relojería

EMPIERRAGE DE MOUVEMENTS

Friction Jewelling and Jewel Setting - Steinsetzen

Engaste de piedras en máquinas de relojes

| | | Page |
|------------------------|--|----------|
| 2540 Granges (SO) | Emprécis Sàrl, Kirchstrasse 19 (065) | 8 79 14 |
| | Marti Friedrich | 8 61 40 |
| | Schärz Gérald, Zelgweg 1 | 8 20 17 |
| | Tièche A. Fils | 8 51 03 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Guye Jâmes, rue de l'Avenir 33 (039) | 5 46 16 |
| | Guye Jâmes, rue de l'Avenir 33 | 5 46 16 |
| | Reinhard Charles | 5 38 51 |
| 2543 Longeau (BE) | Astor SA (065) | 8 12 21 |
| | Pierre-Chasse SA, Eichholzweg 22 | 8 12 70 |
| 2400 Neuchâtel | Racine Paul, chaussée de la Boine 20 (038) | 5 66 76 |
| 2725 Noirmont, Le (JB) | Gogniat Abel (039) | 4 61 60 |
| 2545 Selzach (SO) | Mori Hans (065) | 6 85 41 |
| 2720 Tramelan (JB) | Châtelain-Faivre A., Le Ténor 7 (032) | 97 41 78 |
| 2613 Villeret (JB) | Waelchli Charles Fils (039) | 4 15 85 |

SERTISSAGE ET CHASSAGE DE CONTREPIVOTS

Rub-in and Friction Setting of Cap Jewels (Endstones)

Setzen und Eindrücken von Decksteinen - Engaste y encajadura de contrapivotes

| | | | |
|------------------------------|---|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 (032) | 2 35 06 | 194 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Meylan Ed.-Wm. (021) | 85 57 30 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA (021) | 85 12 08 | 166 |
| | Rochat Ch.-L. Fils, J.-A. Rochat succ. | 85 12 14 | |
| | Rochat-Simond M. | 85 11 07 | |
| | Rochat Frères SA | 85 11 26 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Reinhard Ch ^r , rue du Marais 12 (039) | 5 38 51 | |
| 1341 Orient, L' (VD) | Massy F. & Capt Frères SA (021) | 85 56 51 | |

Pierres pour l'industrie

Jewel bearings for precision industries - Lagersteine für die Industrie

Piedras (cojinetes) para la industria

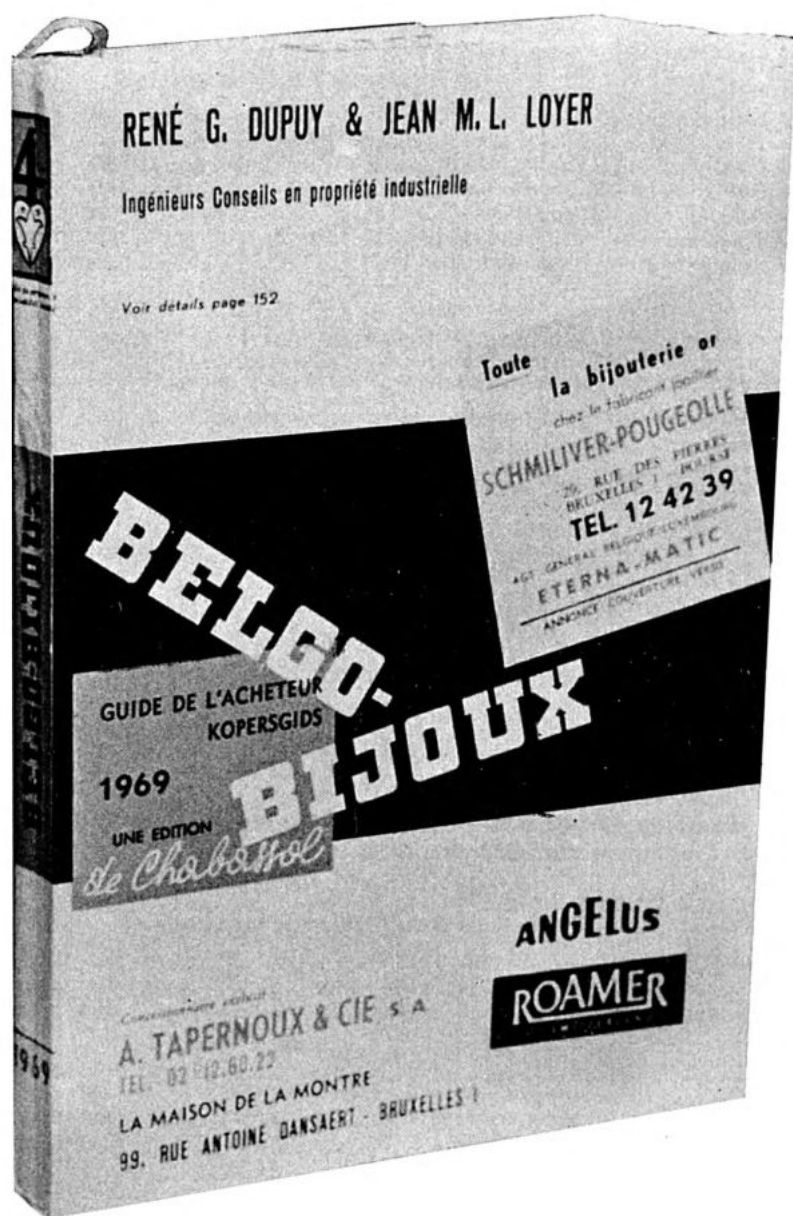
PIERRES EN TOUS GENRES

Jewels of all types - Steine jeder Art - Piedras de toda clase

| | | | |
|------------------------------|--|----------|---------|
| 1580 Avenches (VD) | Aventica SA (037) | 75 11 32 | 196 |
| 6828 Balerna (TI) | Romelli SA (rondelles pour) (091) | 4 35 93 | 144 |
| 2500 Bienne (BE) | Allcor, Henri-J. Moser, rue de la Gare 31 (032) | 3 83 09 | |
| | Exacta SA, rue du Stand 71d | 3 33 53 | 208/209 |
| | Galley Jean Fils, rue Dufour 166 | 4 18 58 | 182 |
| | Jeanneret Yves, Fabr. Ephor, rue de l'Eau 28 | 4 57 10 | |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 (032) | 2 35 06 | 194 |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique (038) | 6 20 21 | 178 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Piguet Frères & C ^{ie} SA (021) | 85 56 09 | 182 |
| | Reymond Auguste SA | 85 52 22 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Pâquerettes, Les, SA (039) | 6 12 22 | 184 |
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco » Synthetic Jewel Co SA (093) | 8 23 65 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA (021) | 85 11 26 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Méroz « pierres » SA, av. Léopold-Robert 105 (039) | 3 23 23 | |
| 1022 Chavannes-Renens (VD) | Pierhor SA (021) | 34 35 21 | 192 |
| 2013 Colombier (NE) | Schumacher Florian (038) | 6 34 58 | |
| 1394 Concise (VD) | Balmak SA (024) | 4 53 10 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Maillard SA (066) | 6 16 95 | |
| | Mouche Paul, V ^{ie} SA | 6 13 86 | 184 |
| 1470 Estavayer-le-Lac (FR) | Fabrique Sandoz Jean (037) | 63 19 61 | 198 |
| | Tungstène Carbid SA | 63 19 61 | 162 |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA (033) | 71 10 13 | 190 |

BELGO-BIJOUX

Fondé en 1912



SEUL
annuaire belge
des
industries
et du
commerce
en
bijouterie
joaillerie
orfèvrerie
horlogerie
optique
et
branches annexes

LES ÉDITIONS DE CHABASSOL s.p.r.l.
Rue Saint-Georges 109
Bruxelles 5 (Belgique)

Pierres pour l'Industrie

Jewel bearings for precision industries - Lagersteine für die Industrie
Piedras (cojinetes) para la industria

PIERRES EN TOUS GENRES

Jewels of all types - Steine jeder Art - Piedras de toda clase

| | | ☎ | Page |
|---|---|----------------|---------|
| 1200 Genève | Produits industriels SA (synthétiques brutes) avenue de Miremont 5 | (022) 25 62 80 | |
| 6596 Gordola (TI) | Ghisletta Ulderico. | (093) 8 41 77 | |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio | (037) 6 42 24 | |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Tanner J. Fils SA. | (038) 7 93 12 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| | Poroli C. & Co, via G.-Cattoni 5 | 7 63 59 | 160 |
| | Rubex SA, via Bartolomeo-Varenna 30 | | |
| | Swiss Jewel Co SA. | 7 16 61 | 186 |
| 6611 Loco (TI) | Martinoni F. | (093) 8 01 92 | |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin SA | (021) 95 81 59 | 182 |
| | Lecoultrre J.-P. | 95 81 23 | |
| | Reymond & C ^{ie} SA | 95 82 92 | |
| 6900 Lugano (TI) | Audemars R. Fils, via Casserinetta 28 | (091) 2 58 92 | |
| 3250 Lyss (BE) | Roth P. SA | (032) 84 34 45 | 214 |
| | Synton AG, Bielerstrasse 40 | 84 37 21 | |
| 8212 Neuhausen (SH) | Eduard Hitz succ. de Ernest Bopp | (053) 5 16 20 | |
| 2103 Noiraigue (NE) | Grisel William & Co. | (038) 9 41 30 | 178 |
| 1260 Nyon (VD) | Robert Frères & C ^{ie} , chemin de Prélaz 39 | (022) 61 16 48 | |
| 1530 Payerne (VD) | Hügli Jean, rue de Lausanne 42 | (037) 6 28 95 | |
| 2034 Peseux (NE) | Flückiger & Co, avenue Fornachon 2 | (038) 8 13 94 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Lüthy & Co SA | (032) 87 11 10 | |
| | Vogel SA, Les Fils d'Antoine | 87 11 44 | 166 |
| 2310 Ponts-de-Martel, Les (NE) | Perret, Les Fils de John, SA | (039) 6 73 83 | 192 |
| 6572 Quartino (TI) | Gilardi Frères | (093) 8 32 60 | |
| 2553 Safnern (BE) | Kyburz Victor, Im Moos 5 | (032) 7 58 78 | |
| 3600 Thoune (BE) | Rubistar Sàrl | (033) 2 46 83 | |
| | Watch Stones Co SA | 2 56 14 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Meyrat-Perret R., succ. de J. Perret | (032) 97 40 56 | |
| 2105 Travers (NE) | Krügel Ferdinand SA | (038) 9 63 20 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |
| 1341 Vers-chez-Grosjean (VD) | Berney Victor SA | (021) 85 57 68 | 194 |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 67 | |
| 4705 Wangen (BE) | Berger F. fils SA | (065) 9 61 13 | 200 |
| 1400 Yverdon (VD) | Portmann SA, Watch Jewels Co Ltd. | (024) 2 31 15 | |
| France — Frankreich — Francia | | | |
| Besançon (Doubs) | Cheval Frères SA, rue de la Mouillère 23 | 83 41 51 | |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società Industriale Cardana | 81 05 | |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | 2361 | |

AGATES POUR BALANCES

Agate-stones for scales - Achatlager für Waagen - Agatas para balanzas

| | | | |
|---|--|----------------|-----|
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin Paul. | (021) 95 81 59 | 182 |
| 2560 Nidau (BE) | Saphirwerk Nidau SA | (032) 2 28 71 | |
| 4705 Wangen-a.-A. (BE) | Berger F. Söhne SA | (065) 9 61 13 | 200 |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | 2361 | |

Depuis 1803

l'Annuaire AZUR

s'est imposé chez les horlogers et bijoutiers par

sa précision, son exactitude

sa facilité de consultation

Il contient les adresses de tous les fabricants, grossistes et marchands

Bijoutiers - Horlogers - Orfèvres

et professions annexes **de France**

et la liste des poinçons de tous les fabricants français

Paraît tous les ans en février

Prix franco

Tome I (Paris - Fabricants Province) . . . NF 10.—

Tome II (Départements: Détaillants) . . . NF 8.—

Les 2 tomes ensemble NF 18.—

Envoi contre chèque sur Paris

Adressé à l'Annuaire AZUR

5, rue du Louvre, PARIS (1^{er})

Pierres pour l'industrie

Jewel bearings for precision industries - Lagersteine für die Industrie
Piedras (cojinetes) para la industria

COUSSINETS POUR BOUSSOLES

Compass bearing jewels - Kompass-Lagersteine - Cojinetes para brújulas

| | | ∅ | Page |
|---|---|----------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Exacta SA, rue du Stand 71d | (032) 3 33 53 | 208/209 |
| 1022 Chavannes-Renens (VD) | Pierhor SA | (021) 34 35 21 | 192 |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin SA | (021) 95 81 59 | 182 |
| 3250 Lyss (BE) | Synton AG, Bielerstrasse 40 | (032) 84 37 21 | |
| 2000 Neuchâtel | United Jewel Bearings SA, rue du Trésor 9 | (038) 4 26 33 | |
| 8212 Neuhausen (SH) | Eduard Hitz, succ. de Ernest Bopp | (053) 5 16 20 | |
| 3600 Thoun (BE) | Rubistar Sàrl | (033) 2 46 83 | |
| | Watch Stones Co SA | 2 56 14 | |
| 4705 Wangen-a.-A. (BE) | Berger F. Söhne SA | (065) 9 61 13 | 200 |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | | 2361 |

PIERRES A CREUSURE CONIQUE

Vjewels - Hohlkegel - Lagersteine - Piedras con hueco cónico

| | | | |
|---|---|----------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Exacta SA, rue du Stand 71d | (032) 3 33 53 | 208/209 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) 6 11 12 | |
| 6614 Brissago (TI) | « Synjeco » Synthetic Jewel Co SA | (093) 8 23 65 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Méroz « pierres » SA, av. Léopold-Robert 105 | (039) 3 23 23 | |
| 6596 Gordola (TI) | Ghisletta Ulderico. | (093) 8 41 77 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| | Poroli Carlo & Co, via G.-Cattori 5 | 7 63 59 | 160 |
| | Swiss Jewel Co SA | 7 16 61 | 186 |
| 3250 Lyss (BE) | Synton AG, Bielerstrasse 40 | (032) 84 37 21 | |
| 3600 Thoun (BE) | Watch Stones Co SA | (033) 2 56 14 | |
| 4705 Wangen-a.-A. (BE) | Berger F. Fils SA | (065) 9 61 13 | 200 |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | | 2361 |

PIERRES A TROUS

Hole jewels - Lochsteine - Piedras con agujero

| | | | |
|---|---|----------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Exacta SA, rue du Stand 71d | (032) 3 33 53 | 208/209 |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4 | 2 35 06 | 194 |
| 1022 Chavannes-Renens (VD) | Pierhor SA | (021) 34 35 21 | 192 |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Mouche Paul V* SA | (066) 6 13 86 | 184 |
| 3714 Frutigen (BE) | Brügger SA | (033) 71 10 13 | 190 |
| 6596 Gordola (TI) | Ghisletta Ulderico. | (093) 8 41 77 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Brügger Rudolf, Minusio | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| | Poroli Carlo & Co, via G.-Cattori 5 | 7 63 59 | 160 |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin SA | (021) 95 81 59 | 182 |
| 3250 Lyss (BE) | Synton AG, Bielerstrasse 40 | (032) 84 37 21 | |
| 8212 Neuhausen (SH) | Eduard Hitz, succ. de Ernest Bopp | (053) 5 16 20 | |
| 3600 Thoun (BE) | Rubistar Sàrl | (033) 2 46 83 | |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | | 2361 |
| Italie - Italy - Italien - Italia | | | |
| Ornavasso (Novara) | Società industriale Cardana | | 81 05 |

Fabrique de pierres fines en tous genres pour l'horlogerie,
l'industrie et la bijouterie

DÉPRAZ S.A. - LE BRASSUS

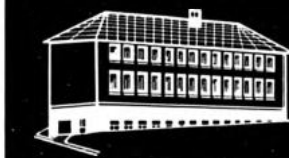
☎ (021) 85 55 76

Spécialités: PIERRES BOMBÉES — CONTRE-PIVOTS

Grande production

Travail soigné et extra-soigné

FABRIQUE DE PIERRES FINES POUR L'HORLOGERIE



Henri THOMAE S. A.
Téléphone (021) 91 22 02
1053 CUGY - Lausanne

Sadem

Société anonyme d'électrochimie et
d'électrometallurgie

1784 COURTEPIN / Fribourg (Suisse)

Pierres scientifiques brutes
pour tous usages
Monocristaux synthétiques

☎ (037) 34 15 45

Fred Stampfli

Gravure de lettres sur mouvements, fonds
carrures, lunettes

Polissage — Terminaison au diamant

Guillochage et décoration

Boîtes acier et métal

SAINT-IMIER

☎ (039) 4 11 67

**PIGNONS
PINIONS**



Pignons en tous genres pour
l'horlogerie et l'appareillage
de qualité soignée

Procédés modernes

High-grade finished pinions
of all types for watches and
apparatus

New manufacturing
processes

GRISEL & C^{ie}
2035 CORCELLES/NE
(Suisse)

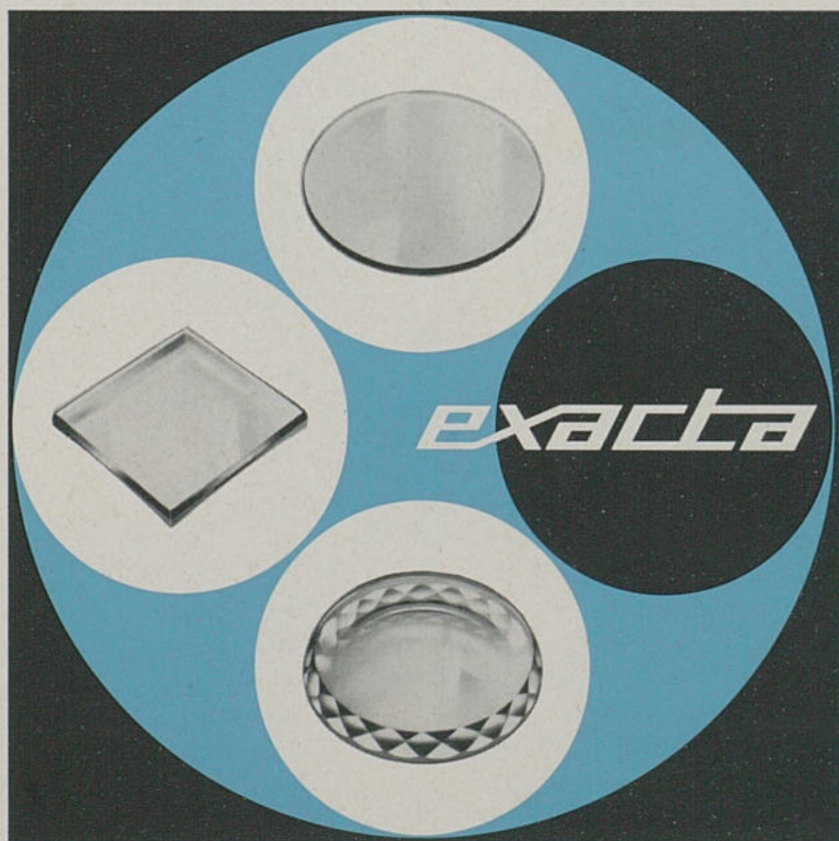
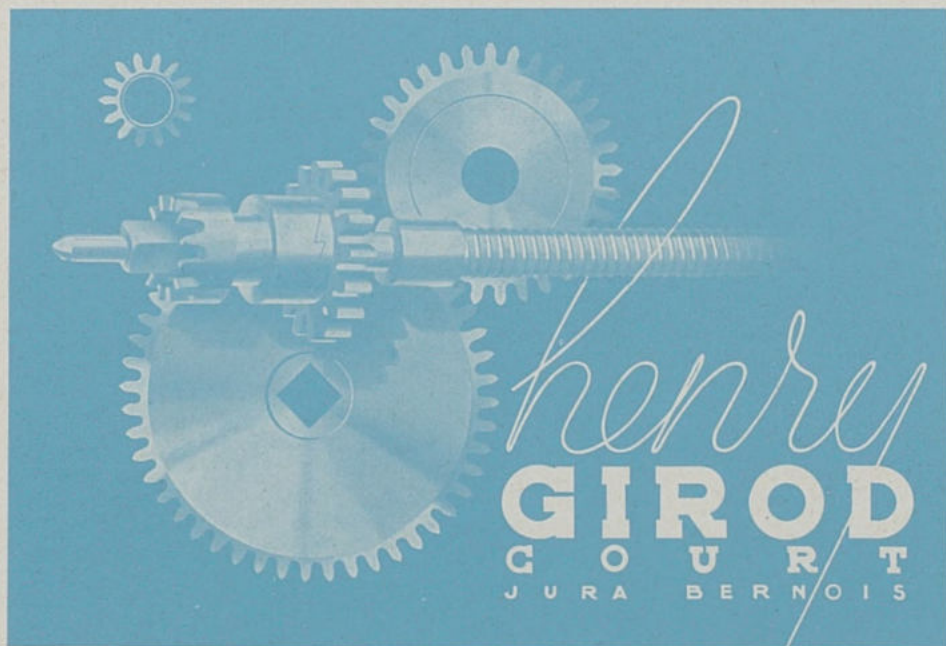
Spécialité de trempe
pour pièces d'horlogerie et mécanique

Cémentation

Pièces d'horlogerie en acier inoxydable

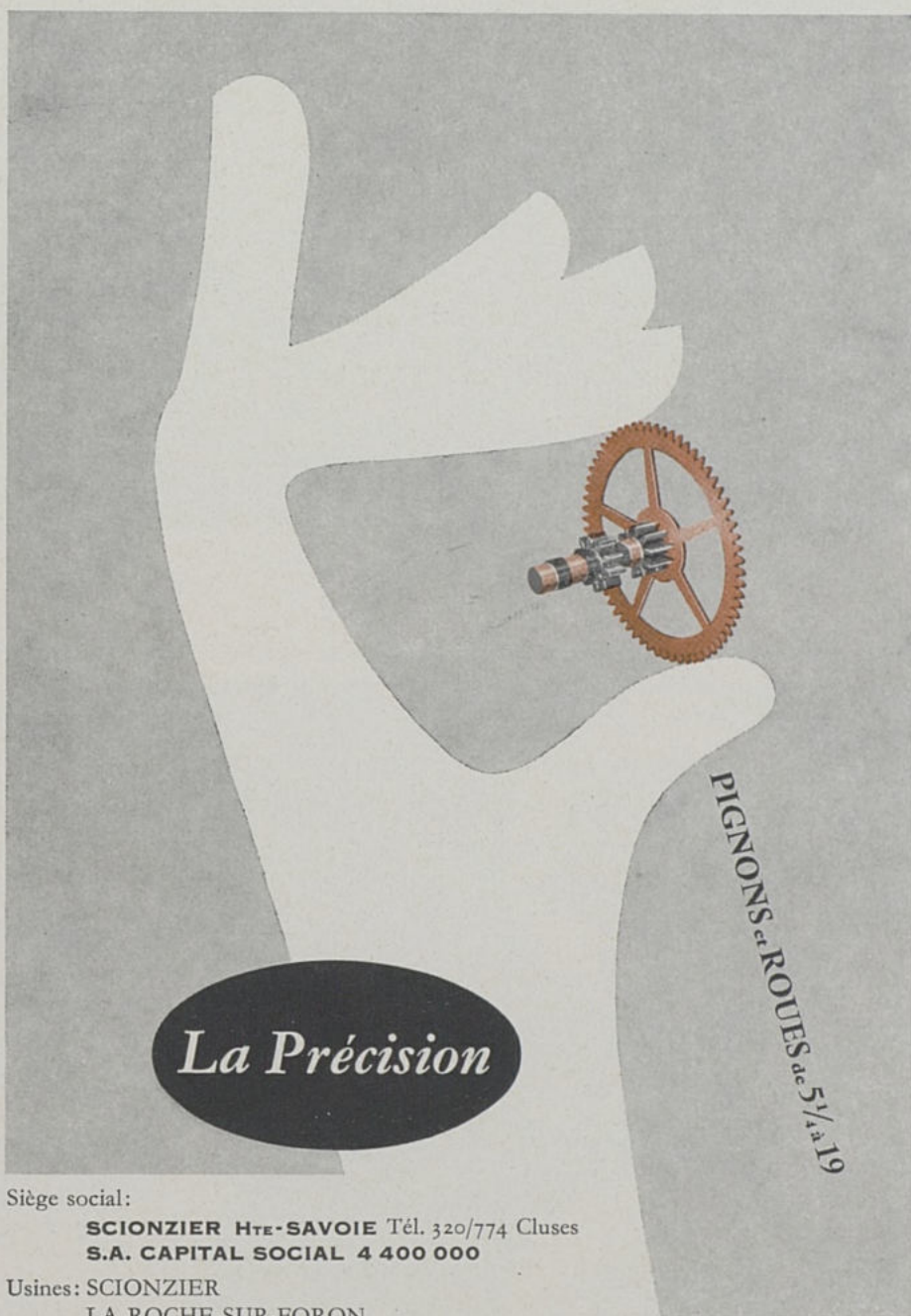
**Leisi Frères
Saint-Imier**

Vallon 27 ☎ (039) 4 20 19



Nous fabriquons pour
vous des verres de
montre Saphir de toutes
les formes désirées
et de meilleure qualité

Exacta SA
2500 Bienne
032 3 33 53



Siège social:

SCIONZIER HTE-SAVOIE Tél. 320/774 Cluses
S.A. CAPITAL SOCIAL 4 400 000

Usines: SCIONZIER
LA ROCHE-SUR-FORON

Pierres pour l'industrie

Jewel bearings for precision industries - Lagersteine für die Industrie
Piedras (cojinetes) para la industria

PIERRES POUR AIGUILLES DE GRAMOPHONES

Jewels for gramophone needles - Grammophonadel-Edelsteine
Piedras para agujas para gramófonos

| | | | | Page |
|----------------------------|--|-------|----------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Yves, Fabrique Ephor, r. de l'Eau 28 | (032) | 4 57 10 | |
| 1470 Estavayer-le-Lac (FR) | Tungstène Carbid SA | (037) | 63 19 61 | |
| 1523 Granges-Marnand (VD) | Pico Stelio | (037) | 6 42 24 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |
| 1522 Lucens (VD) | Reymond & Co SA | (021) | 95 82 92 | |
| 3250 Lyss (BE) | Synton AG, Bielerstrasse 40 | (032) | 84 37 21 | |
| 2560 Nidau (BE) | Saphirwerk Nidau SA, Dr. Schneider-Str. 110 | (032) | 2 28 71 | |
| 3600 Thoune (BE) | Rüfenacht & C ^{ie} | (033) | 2 14 71 | 200/201 |
| 4705 Wangen-a.-A. (BE) | Berger Friedr. Söhne SA | (065) | 9 61 13 | 200 |

SAPHIRS ET AGATES POUR COMPTEURS EN TOUS GENRES

Sapphire and agate jewels for meters of all types

Saphir- und Achatsteinlager für Zähler aller Art

Piedras de zafiro y agatas para contadores de todas clases

| | | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|-------|----------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | Exacta SA, rue du Stand 71d | (032) | 3 33 53 | 208/209 |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) | 85 11 26 | |
| 6596 Gordola (TI) | Ghisletta Ulderico | (093) | 8 41 77 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |
| 6600 Locarno (TI) | Poroli Carlo & Co, via G.-Cattori 5 | (093) | 7 63 59 | 160 |
| 1522 Lucens (VD) | Gasser-Ravussin SA | (021) | 95 81 59 | |
| | Reymond & C ^{ie} SA | | 9 92 92 | |
| 2560 Nidau (BE) | Saphirwerk Nidau SA | (032) | 2 28 71 | |
| 3600 Thoune (BE) | Watch Stones Co SA | (033) | 2 56 14 | |
| 4705 Wangen-a.-A. (BE) | Berger F. Söhne SA | (065) | 9 61 13 | 200 |

France - Frankreich - Francia

F-25 Besançon (Ddb) Cheval Frères SA, rue de la Mouillère 23 23 41 51

Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania

Idar-Oberstein 2 C. Giese KG 2361

SERTISSAGE DE PIERRES FINES INDUSTRIELLES

Jewel setting for industrial purposes - Steinfassung für die Industrie

Engaste de piedras industriales

| | | | | |
|--|--|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Galley Jean Fils, rue Dufour 166 (p. boussoles) | (032) | 4 18 58 | 182 |
| | Gonseth-Hurni Rob., rue de Fribourg 26 | | 2 26 10 | |
| | Sfaellos SA, route de Reuchenette 4. | | 2 35 06 | 194 |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) | 6 20 21 | 178 |
| 3294 Büren (BE) | Berger Karl | (032) | 81 15 86 | |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Rochat Frères SA | (021) | 85 11 26 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |
| 3600 Thoune (BE) | Watch Stones Co SA | (033) | 2 56 14 | |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | | |
| Idar-Oberstein 2 | C. Giese KG | | 2361 | |

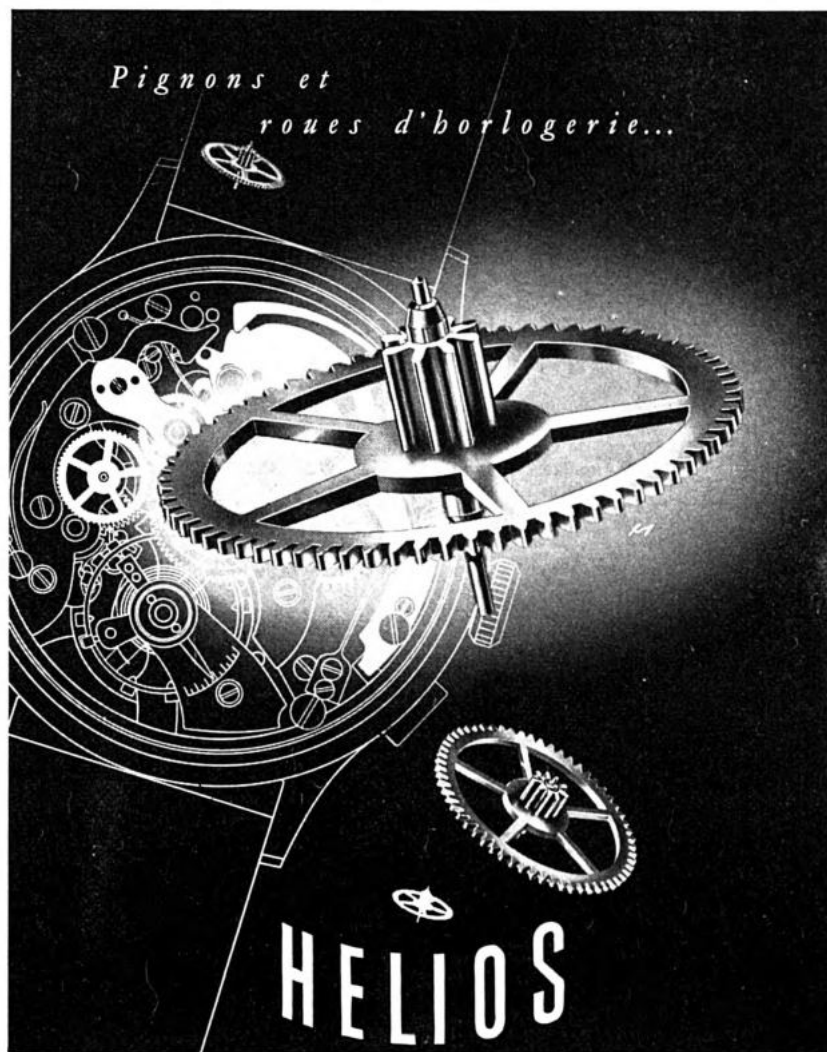
Pignons

Pinions - Triebe - Piñones

PIGNONS EN TOUS GENRES

Pinions of all types - Triebe aller Art - Piñones de toda clase

| | | | | |
|----------------------|---|-------|----------|-----|
| 2942 Alle (JB) | Rossé Henri & C ^{ie} | (066) | 7 17 77 | |
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) | 9 35 31 | 212 |
| 1338 Ballaigues (VD) | Pignons SA | (021) | 83 70 85 | |



A. CHARPILLOZ & Cie 2735 BÉVILARD

DÉPARTEMENT GALVANOPLASTIE

Spécialités d'antirouille sur aciers polis,
dérouillage, nickelage pour horlogerie
et appareils

Dépôts d'alliages - Nickelage brillant
Nickelage par catalyse - Passivations

☎ (032) 9210 12 Télex No 34 129

Délais de livraisons très rapides

Pignons
Pinions - Triebe - Piñones

PIGNONS EN TOUS GENRES

Pinions of all types - Triebe aller Art - Piñones de toda clase

| | | Ø | Page |
|----------------------------|---|------------------|---------|
| 2735 Bévillard (JB) | Charpilloz A. & C ^e , Fabrique Helios | (032) 92 10 12 | 210 |
| | Charpilloz M., adm., Fabrique Astra | 92 14 24 | 212 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Beumann SA | (039) 8 14 24/25 | 96 |
| 3294 Büren 'A. (BE) | Tanner AG, Kanalstrasse 42. | (032) 81 27 33 | |
| 4636 Buckten (BL) | Bader + Heid | (062) 69 12 46 | 82 |
| 2035 Corcelles (NE) | Grisel & Co. | (038) 8 21 21 | 208 |
| 2738 Court (JB) | Frey Marcel SA | (032) 92 90 08 | 84 |
| | Girod Henri SA | 92 92 51 | 208/209 |
| | Lauber & C ^e | 92 90 04 | 84 |
| | Lauber F. & Fils | 92 92 44 | 82 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| 1200 Genève | Bretton & C ^e , Grand-Lancy | (022) 42 77 20 | |
| 2540 Granges (SO) | Fabriques de Pignons Réunies SA | (065) 8 64 64 | |
| | Güggi Frères SA | 8 52 65 | |
| | Kurth Roger, Rebgrasse 38 | 8 51 12 | |
| | Rolla, Meyer, Budliger AG, Lengnaustrasse 10 | 8 39 31 | |
| | Ryf Frères SA, rue Maria-Schürer 18 | (065) 8 55 50 | |
| | Siegrist W. & C ^e SA | 8 70 61 | |
| 4410 Liestal (BL) | Löhner A. SA | (061) 8 41 44 | |
| 2735 Malleray (JB) | Affolter, Les Fils de Louis | (032) 92 17 45 | |
| | Charpilloz Léon SA | 92 10 26 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| | Konrad Célestin SA | 93 25 32 | |
| | Spozio Jean-Marie, rue Neuve 17 | 93 11 40 | |
| | Winkler Frères | 93 18 82 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & Co (pour compteurs d'eau) | (061) 84 73 32 | 128 |
| | Schneider AG | 84 71 10 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Heggendorn-Biedert AG | (061) 84 76 31 | |
| | Müller & Co SA | 84 72 22 | 156 |
| | Schneider-Hegi & C ^e | 84 73 96 | |
| 3251 Oberwil p. Büren (BE) | Jakob W. | (032) 81 25 68 | |
| 2034 Peseux (NE) | Dickson & C ^e , Deko (pignons d'échappement) | (038) 8 28 01 | |
| 2542 Pieterlen (BE) | Anliker Karl SA | (032) 87 13 02 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Flury Max | (038) 6 73 84 | |
| | Wermeille & C ^e SA | 6 72 40 | |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Victoria SA | (024) 6 22 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA | (039) 4 17 82 | 126 |
| 2545 Selzach (SO) | Christ A. & Heiri R. | (065) 6 81 58 | |
| | Glatzfelder F., Untere Grabmatt | 6 85 61 | |
| 2605 Sombeval-Sonceboz | Vorpe, Pignons SA | (032) 97 18 23 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |
| 2710 Tavannes (JB) | Fabrique de Décolletages SA | (032) 91 22 91 | 80 |
| | Röthlisberger Daniel | 91 10 60 | |
| 2057 Villiers (NE) | Blanchard-Pignons (d'échappement) | (038) 7 14 35 | 212 |
| 4437 Waldenburg (BL) | Nachbur Ernest AG, Vollmatt 109 | (061) 84 73 17 | |

France - Frankreich - Francia

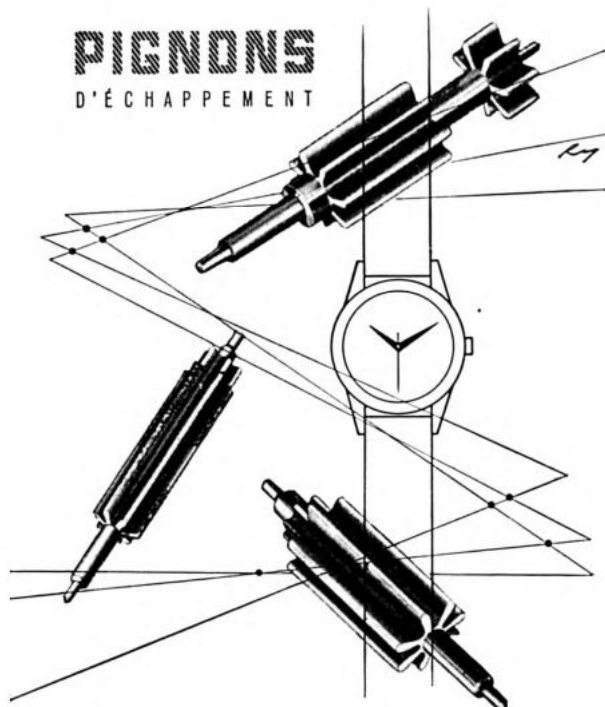
| | | | |
|------------------------------------|--|---------|----|
| Scionzier (H ^e -Savoie) | Favre N. & Fils SA | 3 79 | 22 |
| | La Précision SA (et roues module maxi 0,50). Cluses 3 20 | 208/209 | |

PIGNONS POUR PENDULERIE

Pinions for clocks - Triebe für Pendel-Uhren - Piñones para relojes de péndulo

| | | | |
|-----------------------|---|------------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Aska SA | (065) 9 35 31 | 212 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Beumann SA | (039) 8 14 24/25 | 96 |
| 2035 Corcelles (NE) | Grisel & Co. | (038) 8 21 21 | 208 |
| 2738 Court (JB) | Frey Marcel SA | (032) 92 90 08 | 84 |
| 2540 Granges (SO) | Ryf Frères SA, Maria-Schürerstr. 18 | (065) 8 55 50 | |
| | Siegrist W. & C ^e SA | 8 70 61 | |
| 2735 Malleray (JB) | Charpilloz Léon SA | (032) 92 10 26 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Schneider AG | (061) 84 71 10 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Wermeille & Co SA | (038) 6 72 40 | |

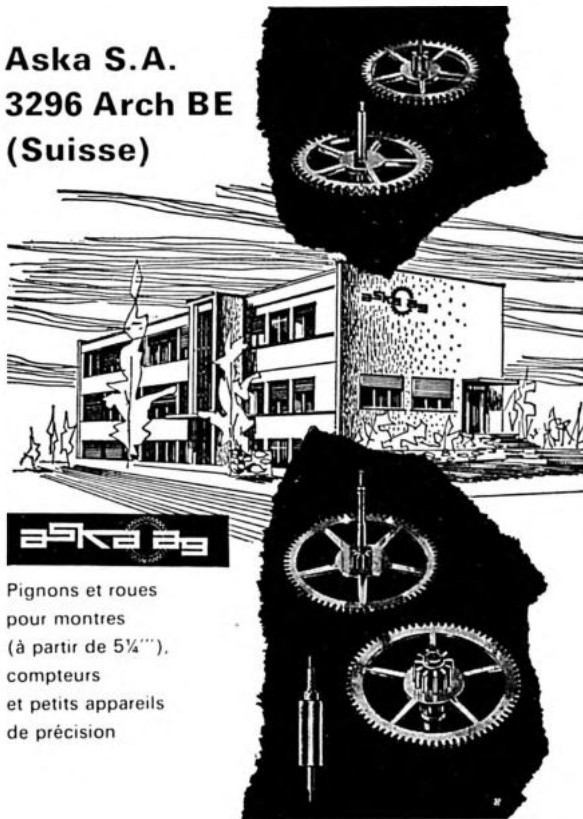
PIGNONS
D'ÉCHAPPEMENT



BLANCHARD-PIGNONS

2057 VILLIERS (NE) TÉL. (038) 71435

Aska S.A.
3296 Arch BE
(Suisse)



ASKA

Pignons et roues
pour montres
(à partir de 5¼''),
compteurs
et petits appareils
de précision

MEROZ

FABRIQUE DE RESSORTS

INDUSTRIE · PETITE MÉCANIQUE · HORLOGERIE

EXCLUSIVITÉ VIMETAL

11-13, rue de la Coulouvrenière
Tél. 25 40 44 1204 GENÈVE

H. MORI
SELZACH (Soleure)

☎ (065) 6 85 41

Chassage de pierres pour petites et grandes pièces

Travail sérieux et bien surveillé — Pierres de qualité

Livraison rapide — Grande production — Installation moderne

PIGNONS ASTRA

M. CHARPILLOZ, ADM.

TÉL. (032) 92 14 24 2735 BÉVILARD JURA BERNOIS

Pignons

Pinions - Triebe - Piñones

PIGNONS POUR PENDULERIE

Pinions for clocks — Triebe für Pendel-Uhren — Piñones para relojes de péndulo

| | | | ∅ | Page |
|-----------------------|---------------------------------------|-------|----------|------|
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA | (039) | 4 17 82 | 126 |
| 2605 Sombeval (JB) | Vorpe Pignons SA | (032) | 97 18 23 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) | 97 10 77 | 112 |
| 2710 Tavannes (JB) | Fabrique de Décolletages SA | (032) | 91 22 91 | 80 |

PIGNONS POUR COMPTEURS

Pinions for meters — Triebe für Zähler — Piñones para contadores

| | | | | |
|-----------------------|--|-------|------------|-----|
| 3290 Arch (BE) | Aska SA | (065) | 9 35 31 | 212 |
| | Kaiser AG | | 9 32 19 | |
| 1338 Ballaigues (VD) | Pignons SA | (021) | 83 70 85 | |
| 2735 Bévilard (JB) | Charpiloz A. & C ^{ie} , Fabrique Hélios | (032) | 92 10 12 | 210 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Beumann SA | (039) | 8 14 24/25 | 96 |
| 2035 Corcelles (NE) | Grisel & Co. | (038) | 8 21 21 | 208 |
| 2738 Court (JB) | Frey Marcel SA | (032) | 92 90 08 | 84 |
| 2540 Granges (SO) | Schacher Frères SA | (065) | 8 51 59 | |
| | Siegrist W. & C ^{ie} SA | | 8 70 61 | |
| | Triebold Otto | | 8 55 76 | |
| 2516 Lamboing (JB) | Michel A. SA | (032) | 85 12 42 | |
| 2735 Malleray (JB) | Charpiloz Léon SA | (032) | 92 10 26 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & Co | (061) | 84 73 32 | 128 |
| | Schneider AG | | 84 71 10 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA | (061) | 84 72 22 | 156 |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Wermeille & C ^{ie} SA | (038) | 6 72 40 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA | (039) | 4 17 82 | 126 |
| 2605 Sombeval (JB) | Vorpe, Pignons SA | (032) | 97 18 23 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) | 97 10 77 | 112 |
| | Société Industrielle de Sonceboz SA | | 97 15 51 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Fabrique de Décolletages SA | (032) | 91 22 91 | 80 |

Pinces

Tongs - Zangen - Tenazas y alicates

PINCES A COUPER ET AUX TENONS

Cutting-pliers — Kneif- und Stiftzangen — Tenazas para cortar y alicates de pico plano

| | | | | |
|---------------------|---|-------|----------|-----|
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) | 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |
| | Suvoy SA Ltd, rue du Lion-d'Or 6 | | 28 18 44 | |
| 6850 Mendrisio (TI) | Terrier Michel | (091) | 6 45 37 | |
| 2901 Montignez (JB) | Dumont SA | (066) | 7 56 40 | 72 |
| 6855 Stabio (TI) | Outils Rubis SA (fabricant) | (091) | 4 42 46 | 146 |

Pitons

Studs - Spiralklötzchen - Pitones

| | | | | |
|-----------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2025 Chez-le-Bart (BE) | Lauener & Co. | (038) | 6 71 48 | 110 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co. | (038) | 8 11 76 | |
| 2117 Côte-aux-Fées, La (NE) | Bourquin Léopold | (038) | 9 51 35 | |
| 2023 Gorgier (NE) | J. Nicolier, succ. de Lambert & Co. | (038) | 6 78 44 | 90 |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) | 2 27 04 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) | 97 10 77 | 112 |

PITONS (PORTE-PITONS MOBILES)

| | | | | |
|---------------------|---------------------|-------|----------|-----|
| 1341 Orient L' (VD) | Valdar SA | (021) | 85 62 61 | 110 |
|---------------------|---------------------|-------|----------|-----|



PLAQUÉ
OR
GALVANIQUE

R. TSCHOPP
4437 WALDENBURG
TEL. 061 84 76 25

Brucelles Orion

Fabrique de brucelles en tous genres

outils de précision pour horlogers,
bijoutiers, régleuses
industrie électronique

Grande production — Façon Dumont — Façon Boley

2901 Miécourt

r (066) 7 23 30



GRAVURE DE LETTRES SUR
MOUVEMENTS ET EN TOUS GENRES

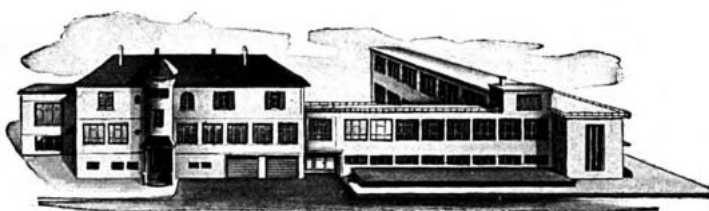
Serge Boillat

TRAMELAN

Méval 3

∅ (032) 97 44 12

Fabrique de pierres fines
pour
l'horlogerie et l'industrie



P. Roth S.A. Lyss

Maison fondée en 1896 ∅ (032) 84 34 45

Pivotages (ateliers de)

Pivoting (workshops) - Zapfen-Dreherei - Pivotaje (Talleres de)

| | | Ø | Page |
|--------------------------------------|---|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Baume Frères SA, succursale, rue Franche 37 | (032) 2 82 75 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Serre 79 | (039) 3 61 21 | 24 |
| | Vydiax SA, rue Jacob-Brandt 61 | | 24 |
| 2054 Chézard-Saint-Martin (NE) | Axhor SA (dép. pignons) | (038) 7 12 75 | 24 |
| 2035 Corcelles (NE) | Grisel & Co. | (038) 8 21 21 | 208 |
| 2117 Côte-aux-Fées, La (NE) | Juвет A. & C ^e SA. | (038) 9 51 04 | 172 |
| 2056 Dombresson (NE) | Axhor SA | (038) 7 14 40 | 24 |
| | Boenzli & Kaiser | 7 14 53 | |
| | Diacon Albert, Fabrique Mirza | 7 14 05 | |
| | Fabrique de Pivotages SGT | 7 18 94 | |
| | Gafner Georges | 7 14 18 | |
| | Stucker Albert, V ^e | 7 14 27 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Axhor SA, Daniel-Jeanrichard 1 | (038) 9 02 52 | 24 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Pivotages aux Frênes SA | (038) 7 61 26 | |
| 2540 Grenchen (SO) | Axhor SA, Wissbächlistrasse 18. | (065) 8 11 44 | 24 |
| | Feller Frères | 8 61 53 | |
| | Meier W. Sàrl, route de Bettlach 275 | 8 63 59 | |
| 4403 Itingen (BL) | Renata SA | (061) 85 29 52 | 148 |
| 4415 Lausen (BL) | Pivot-Ronda SA | (061) 84 27 85 | |
| 2543 Lengnau (BE) | Axhor SA | (065) 8 01 38 | |
| 4410 Liestal (BL) | Lohner A. SA | (061) 8 41 44 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine 3, « Cylindre », av. Technic. 42 | (039) 5 35 41 | 150 |
| 2735 Malleray (JB) | Affolter, Les Fils de Louis | (032) 92 17 45 | |
| | Charpillon Léon SA | 92 10 26 | |
| 2000 Neuchâtel | Axhor SA, siège central, rue de la Recorbe 6 | (038) 4 18 23 | 24 |
| 4935 Niederdorf (BL) | Degen & C ^e | (061) 84 73 32 | 128 |
| | Schmutz Frères SA | 84 70 71 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA | (061) 84 72 22 | 156 |
| | Schneider-Hegi SA | 84 73 96 | |
| 2055 St-Martin (NE) | Axhor SA (Dir. technique) | (038) 7 08 33 | 24 |
| | Axhor SA | 7 13 66 | 24 |
| 2605 Sonceboz-Sombeval (JB) | Vorpe, Pignons SA | (032) 97 18 23 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | Sonval SA | (039) 4 03 16 | |

France - Frankreich - Francia

| | | |
|----------------|---|----|
| Maïche (Doubs) | Poupeney Paul & ses Fils, rue Paul-Monnot 7 | 73 |
|----------------|---|----|

Pivots

Spurzapfen - Pivotes

| | | | |
|---------------------|--------------------------------------|----------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Maurice, r. des Diamants 9 | (032) 3 36 47 | 76 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 8212 Neuhausen (SH) | Hitz Eduard, succ. de E. Bopp | (053) 5 16 20 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Société Industrielle de Sonceboz SA | (032) 97 15 51 | |

Plaques de contrepivots

End Pieces - Decksteinplatten - Placas de contrapivote

| | | | |
|------------------------------|------------------------|----------------|-------|
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA | (021) 85 12 08 | 166 |
| 2250 Neuveville, La (BE) | Erismann-Schinz SA | (038) 7 91 42 | Couv. |
| 1341 Orient, L' (VD) | Massy F. & Capt Frères | (021) 85 56 51 | |



Au service de l'Horlogerie suisse :

Une chaîne automatique de placage

La production la plus importante de plaqué or sur boîtes de montres

Un contrôle systématique, garantie de qualité

Thermocompact S.A.

10, rue Richemont
1211 GENÈVE 11

**et notre présence partout
où son prestige l'exigera**

*Laissez
vous
séduire...*

fabricants d'aiguilles non trustés

Aiguilla SA Bienne
Ernest Fiedler Carouge/Genève
Estima SA Granges
Mercuria SA Bienne
Le Succès La Chaux-de-Fonds

Secrétariat de l'association:
Fiduco SA 2501 Bienne
22, quai du Haut
Téléphone 032 / 2 35 15

Association des



Voilà notre
nouvelle fabrique!
Ses installations
rationnelles,
nos procédés
modernes et notre

bonne volonté sont
à votre service.
Laissez-vous convaincre!
nous sommes à votre
disposition.



**PLAQUÉ-
OR
W. BLOSCH SA
GRENCHEN**

Plaqué or
Gold Plate - Doublé - Chapeado oro

PLAQUÉ OR LAMINÉ (DÉGROSSISSAGE, BANDES ET FOURNITURES)
Rolled Gold Plate - Walzgold-Doublé
Chapeado oro laminado (desbate, cintas y fornituras)

| | | Ø | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 1411 Champagne (VD) | Nationale, La, SA | (024) 3 12 22 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 | (039) 3 10 74 | 8 |
| 1200 Genève | Texas Instruments Switzerland SA, rue du Rhône 112 | (022) 36 02 74 | |
| | Nationale, La, SA, rue des Falaises 2 | 25 13 40 | 86 |

PLACAGE OR GALVANIQUE

Electro-Goldplate - Galvanisch Doublé - Chapeado oro galvanico

| | | | |
|--------------------------------------|--|----------------|---------|
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) 3 71 21 | |
| | Piquerez Ervin SA | 3 74 41 | |
| 2500 Bienne (BE) | Calame Louis, rue du Soleil 30 | (032) 4 22 52 | |
| | Maeder Th., ruelle du Lac 14 | 2 28 37 | |
| | Plaqué Or SA, route de Boujean 122 | 4 40 80 | |
| | Sad SA, rue Dufour 127 | 4 22 11 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Arm Eddy-Jean, rue Jardinière 129 | (039) 2 14 37 | |
| | Breguet Roger, rue de Bellevue 22 | 2 46 23 | |
| | Eclador, A. Cœudevez, rue D.-JeanRichard 13 | 3 32 48 | |
| | Galvanex, Stampbach & Jacot, r. Jardinière 123 | 2 56 49 | 34 |
| | Lamex SA, rue A.-M.-Piaget 26 | 3 13 21 | |
| | Pfenniger & C ^{ie} H., Atelier Solor, rue du Parc 8 | 2 53 80 | |
| | Schafroth René, Plagalux, rue du Succès 9 | 2 47 20 | 172 |
| | Zbinden Lucien, Gibraltar 6 | 3 26 44 | 218 |
| 2035 Corcelles (NE) | Huguenin André, avenue Soguel 13 | (038) 8 17 07 | |
| 1200 Genève | Fellhauer Fréd.-César, rue François-Dussaud 9 | (022) 42 46 75 | |
| | Margot F. SA, rue Liotard 34 | 34 19 30 | |
| | Thermocompact SA, rue Richemont 10 | 32 03 56 | 216 |
| 2206 Geneveys-sur-Coffrane, Les (NE) | Martin Werner & C ^{ie} | (038) 7 61 22 | 62 |
| 2540 Granges (SO) | Blösch W. SA, Moosstrasse 78 | (065) 8 62 19 | 216/217 |
| | Grimm-Jeannerat Fr., Mühlestrasse 28 | 8 59 08 | |
| | Hertig Walter, Weinbergstrasse | 8 61 82 | 236 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Humbert Marcel & Fils, rue de l'Avenir 17 | (039) 5 37 67 | |
| 2000 Neuchâtel | Placor SA, Clos-de-Serrières 8 | (038) 8 33 07 | |
| 2560 Nidau (BE) | Gasser Karl, Schleusenweg 8 | 2 12 01 | |
| 2555 Studen (BE) | Galvor SA, Römerweg 2 | (032) 7 91 60 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Tschopp R., Rero | (061) 84 76 25 | 214 |
| 8000 Zurich | Flühmann Werner, Heinrichstrasse 216 (Galva-tronic pour boîtes de montres) | (051) 42 40 64 | |

PLATEAUX A FOURNITURES

| | | | |
|-------------------|------------------------------|---------------|----|
| 2543 Lengnau (BE) | Renfer Johann GmbH | (065) 8 01 27 | 66 |
|-------------------|------------------------------|---------------|----|

Pochettes de montres en peau
Leather watch cases (pouches) - Lederne Uhrtäschchen
Bolsillas de cuero para relojes

| | | | |
|------------------------|--|---------------|--|
| 2072 Saint-Blaise (NE) | Held J.-P. & C ^{ie} | (038) 7 53 64 | |
|------------------------|--|---------------|--|

Poinçons et plaques à décalquer
Embossing stamps and printing plates - Prägestempel und Druckplatten
Punzones y planchas para calcar

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Schlée & Co, rue du Repos 9 (poinçons) | (039) 3 46 01 | 116 |
| | Vaucher Willy, rue Daniel-JeanRichard 13 | 3 25 33 | 118 |



PLAQUE-OR G + DORAGE

de boîtes et divers

LUCIEN ZBINDEN Gibraltar 6 ☎ (039) 3 26 44 2300 La Chaux-de-Fonds



Fabrique de boîtes
R. RAAFLAUB S.A.
2740 MOUTIER

☎ (032) 93 18 53

Boîtes en tous genres, de forme ronde pour montres de poche et
bracelets en toutes grandeurs

Acier inoxydable Métal chromé, doré, argenté

Spécialités:

Lépines et savonnettes

Antiques - Pendentifs
tous genres

Boîtes à vis, étanches
Nurses et braille



VALISE DE COLLECTION, EXÉCUTION DE LUXE



Recouverte de cuir véritable.
A l'intérieur du couvercle,
2 poches pour documents.
Plateaux spécialement con-
çus pour la présentation de
montres, bijouterie etc.
40 différents modèles de pla-
teaux.

Modèle déposé



FABRIQUE D'ÉTUIS ET CARTONNAGES

VUILLE & Cie S.A.

ROUTE DU JURA 49 - FRIBOURG

Polissage

Polishing - Polieren - Pulido

POLISSAGE D'ACIERS, VIS, RAQUETTES, ETC. Polishing of Steel Parts, Screws and Ratchet Wheels Polieren von Stahl, Schrauben und Sperrädern Pulimento de aceros, tornillos, raquetas, etc.

| | | Ø | Page |
|------------------------------|---|--|------|
| 2500 Bienne (BE) | Graber-Girod Ch., chemin Passerelle 11. . . | (032) 2 80 50 | |
| 2014 Bôle (NE) | Maret, Fabrique | (038) 6 20 21 | 178 |
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA Rochat Frères SA | (021) 85 12 08 85 11 26 | 166 |
| 2035 Corcelles (NE) | Droz Paul | (038) 8 17 85 | |
| 2738 Court (JB) | Tonna Vincent (ailes) | (032) 92 90 97 | |
| 2800 Delémont (JB) | Rais Ernest, Chanteclair 18 | (066) 2 35 18 | |
| 4554 Etziken (SO) | Marti Emile | (065) 3 70 93 | |
| 2540 Granges (SO) | Fleury-Renfer A. Pflister-Graf Clara Schild E. | (065) 8 51 32 8 60 79 8 61 19 | |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Fabrique du Vieux-Moutier SA (et anglage) . | (021) 85 12 44 | 190 |
| 2735 Malleray (JB) | Jobin Henri Monbaron Georges Nobs Hector Weber Jany (ailes de pignons) | (032) 92 16 31 92 17 50 92 19 29 92 11 28 | |
| 2740 Moutier (JB) | Jeanprêtre Gilbert Meier Willy Zahnd Fritz | (032) 93 16 39 93 13 22 93 18 91 | |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Auchlin Marius SA | (038) 7 94 64 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co | (061) 84 72 22 | 156 |
| 1341 Orient, L' (VD) | Valdar SA | (021) 85 62 61 | 110 |
| 2542 Pieterlen (BE) | Sutter Oskar jun. | (032) 87 11 64 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Wisard R. & Fils, route de Sonvilier 28 | (039) 4 11 36 | 102 |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Schwartz Edgar | (024) 6 31 35 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Geiser A. (montage de meules Widia) | (032) 97 10 53 | |
| 2615 Sonvilier (JB) | Wirz E. | (039) 4 06 05 | |
| 2710 Tavannes (JB) | Bregnard Henri | (032) 91 34 12 | |
| 1337 Vallorbe (VD) | Cart Hermann | (021) 83 10 24 | |
| 1349 Vaulion (VD) | Liardet-Maire F. | (021) 83 91 22 | 198 |

Polissage électrolytique

Electrolytic Polishing - Elektrolytisches Polieren Pulimento electrolítico

| | | | |
|---------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Maurice, rue des Diamants 9 . . . | (032) 3 36 47 | 76 |
| 1200 Genève | Thermocompact SA, rue de Richemont 10 (de l'or) | (022) 32 03 56 | 216 |
| 1341 Orient L' (VD) | Valdar SA | (021) 85 62 61 | 110 |

Pompes à vide

Vacuum Pumps - Vakuumpumpen - Bombas

| | | | |
|-------------|---|----------------|-----|
| 8000 Zurich | Leybold-Heraeus AG, Oerlikonerstrasse 88. . | (051) 48 10 40 | 120 |
|-------------|---|----------------|-----|

Porte-Echappements

Platform Escapements - Einsatz-Hemmungen - Portaescapes

ANCRE

Lever - Anker - Ancora

| | | | |
|---------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Recta, Manufacture d'Horlogerie SA, rue du Viaduc 3 | (032) 2 36 61 | 110 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Portescap, rue Numa-Droz 165 (incassables) | (039) 3 42 67 | 174 |
| 2746 Crémises (JB) | Girard Franz | (032) 93 99 25 | |
| 2740 Moutier (JB) | Gorgé Charles SA | (032) 93 18 96 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Record Watch Co SA | (032) 97 42 36 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| S ^u -Suzanne (Doubs) | L'Epée F. & C ^o (et Roskopf) | 91 16 54 | 176 |
| Grand-Combe-Chateleu (Doubs) | Jacquet Marcel S. A. (et Roskopf) | 10 | 18 |



Usine de laminage à froid

WYSS & CIE. PRATTELN

☎ (061) 81 53 73

Aciers trempables pour: ressorts, ébauches, aiguilles, balanciers, fraises.

Feuillards acier doux pour: pliage, découpage, emboutissage, etc. Découpages divers d'horlogerie

1845 - 1970

125 ans de l'Indicateur Davoine
plus jeune que jamais

L'Indicateur Davoine

est publié depuis 125 ans
Le plus ancien mais le plus
moderne
Votre annonce
correspond-elle au prestige
de votre maison ?

Pour la fourniture et le nettoyage de
Déchets de coton
Chiffons pour essuyages et
Torchons industriels

Se recommandent:

Frédéric Schmid & Cie

Fabrique de déchets de coton et blanchisserie
industrielle

SUHR (Argovie)

Porte-Echappements

Plateform Escapements - Einsatz-Hemmungen - Portaescapes

ROSKOPF

| | | Ø | Page |
|---------------------|--|------------------|------|
| 2013 Colombier (NE) | Massa Maret Assortiments SA, av. Gare 6a | (038) 6 29 15/16 | 108 |
| 2720 Moutier (JB) | Gorgé Charles SA | (032) 93 18 96 | |

POUR COMPTEURS ÉLECTRIQUES

For electric Meters - Für elektrische Zähler - Para contadores eléctricos

| | | | |
|---------------------------------|---|----------------|-----|
| 2720 Moutier (JB) | Gorgé Charles SA | (032) 93 18 96 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| S ^u -Suzanne (Doubs) | L'Epée F. & C ^{ie} (pour horlogerie technique) | 91 16 54 | 176 |

POUR MOUVEMENTS ENREGISTREURS

| | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|----------|-----|
| France - Frankreich - Francia | | | |
| S ^u -Suzanne (Doubs) | L'Epée F. & C ^{ie} | 91 16 54 | 176 |

Potences

Staking tools - Press-Stöcke - Prensas de mesa

POTENCES A CHASSER LES PIERRES

Jewel Pushing Tools (Friction Tools)

Tischpressen zum Eindrücken der Lagersteine (Einpress-Apparate)

Prensas de mesa para el embutido de piedras

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves | (038) 6 33 97 | 108 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) 6 11 12 | |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 62 | 104 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2720 Tramelan (JB) | Houriet & C ^{ie} , Fabrique Horia | (032) 97 42 07 | 126 |
| 1844 Villeneuve (VD) | Chatons SA | (021) 60 16 66 | |

POTENCES A POSER LES AIGUILLES

Staking tools for fixing the hands - Pressstöcke für Zeiger

Prensas de mesa para colocar las agujas

| | | | |
|----------------|------------------------------|---------------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves, rue du Lac 11 | (038) 6 33 97 | 108 |
|----------------|------------------------------|---------------|-----|

POTENCES POUR POSER LES VERRES INCASSABLES

Presses for fixing unbreakable Glasses

Einsetz-Apparate (Pressstöcke) für unzerbrechliche Gläser

Prensas de mesa para colocar vidrios irrompibles

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 62 | 104 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |

POTENCES (OUTILS) A RIVER

Riveting Stakes - Triebniet-Apparate - Prensas para remachar

| | | | |
|------------------------------|---|---------------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Adeka Machines SA, route de Boujean 19a | (032) 2 36 95 | |
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves | (038) 6 33 97 | 108 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) 6 11 12 | |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 3 12 77/78/79 | 98 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2034 Peseux (NE) | Adax, Ateliers de Décolletages | (038) 8 11 20 | 76 |



Félix Ducommun

50 ans d'activité

Poudre d'argent

CONCISE (Vaud)
ou Genève

☎ (024) 4 53 85
(022) 47 35 70

TRITIUM *Racine* GRAVURE

Biel-Bienne 5, rue Ernest Schüler Tél. 032 387 33

Posage soigné sur cadrans et aiguilles
Travail à la main et à la machine, vernissage duco, tous travaux de décalquage
Terminaison complète de disques, quantièmes et de bagues minutées
Gravure chimique sur fonds de boîtes de montres, spécialité: gravure relief

Fabrique de pierres fines pour l'horlogerie et pierres industrielles

CHRONOLITHE

Gonseth & C^e S. à r. l.

Spécialité chronométrique
Chassage garanti
Olivage

SONVILIER ☎ (039) 4 01 78

1845 - 1970

125 ans de l'Indicateur Davoine
plus jeune que jamais

L'Indicateur Davoine

est publié depuis 125 ans
Le plus ancien mais le plus
moderne
▶ Votre annonce
correspond-elle au prestige
de votre maison ?

Poudre d'or et d'argent

Gold and Silver powder - Gold- und Silber-Pulver

Polvillo de oro y de plata

| | | | Ø | Page |
|------------------------------|--|-------|----------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanmaire H. SA, ch. de la Paix 17 | (032) | 2 44 49 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Hochreutiner & Robert SA, rue de la Serre 40 (à grainer) | | 3 10 74 | 8 |
| 1394 Concise (VD) | Du Cor, Félix Ducommun (poudre d'argent) | (024) | 4 53 85 | 222 |
| 1200 Genève | Hochreutiner & Robert SA, rue Berthelier 1 | (022) | 32 80 70 | 28 |

Poudres abrasives

Grinding powders - Schleifpulver - Polvos abrasivos

| | | | | |
|------------------|--|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Reymond A. & C ^{ie} SA, rue d'Aarberg 115 | (032) | 2 44 04 | 224 |
| 1800 Vevey (VD) | Bremor SA, chemin Vert 33 | (021) | 51 02 44 | 236 |

Poudres abrasives de diamant

Diamond powders (abrasive) - Diamant-Schleifpulver

Polvos abrasivos de diamante

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Wirz Edouard, rue E.-Schüler 31 | (032) | 2 34 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Fils & Co SA, Anc. Maison, avenue Léopold-Robert 104-106 | (039) | 2 12 34 | 68 |
| | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | | 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Gaillard Frères SA, rue du Stand 30 (microns et tamis) | (022) | 25 40 73 | |
| | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 (pâte Gabus) | | 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) | 24 85 71 | 72 |

Poussoirs étanches

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|---------|----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Surdez-Mathey & C ^{ie} , rue du 1 ^{er} -Août 39 | (039) | 2 29 93 | 94 |
|------------------------------|---|-------|---------|----|

POUSOIRS POUR CHRONOGRAPHES ET COMPTEURS DE SPORT

| | | | | |
|---------------------|--------------------|-------|---------|-----------|
| 2855 Glovelier (JB) | Pibor SA | (066) | 3 73 49 | encartage |
|---------------------|--------------------|-------|---------|-----------|

Presses

Pressen - Prensas

| | | | | |
|----------------|--------------------------|-------|----------|--|
| 3250 Lyss (BE) | Osterwalder SA | (032) | 84 26 56 | |
|----------------|--------------------------|-------|----------|--|

Projecteurs de profils

Profile projectors - Profil-Projektoren - Projectores de perfiles

| | | | | |
|------------------------------|---|-------|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Aubert Marcel SA, chemin des Landes 12 | (032) | 2 49 57 | 168 |
| | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | | 4 49 22 | 138 |
| | Isoma AG, Finkenweg 7 | | 2 27 54 | 132 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy Ed. & Co SA, Grenier 18. | (039) | 3 20 62 | 136 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) | 25 03 16 | |

Radium Tritium
Vernissage Zaponnage



Le posage de tritium est une affaire de confiance

Nous vous offrons: Luminosité garantie (très important pour montres plongeur). Posage du tritium sur cadrans à l'aide de machines ultra modernes. Garnissage rationnel d'aiguilles et de lunettes tournantes.

Prix intéressants

Délais rapides grâce à l'auto-fabrication des clichés. Nous posons les couleurs de tritium suivantes: vert, blanc, bleu, jaune.

H. Saner S.A.

2555 STUDEN (BE) Autobahn-Ausfahrt
Tél. (032) 7 81 81 Télex 34 582 sanerch

Décolletages d'horlogerie et d'appareillage

Travail soigné - Livraisons rapides

André Berret

2740 MOUTIER (SUISSE)
Rue de la Paix 14 ☎ (032) 93 12 04

L'INDICATEUR DAVOINE

mérite votre confiance
depuis 125 ans



Installations et fournitures pour l'électroplastie
Compositions et produits à polir

Produits

Products - Produkte - Productos

PRODUITS CHIMIQUES

Chemical Products - Chemische Produkte - Productos químicos

| | | Ø | Page |
|------------------------------|---|-------------------|------|
| 1580 Avenches (VD) | Prochimie, route de Faoug | (037) 75 24 24 | 224 |
| 2500 Bienne (BE) | Reymond A. & C ^{ie} SA, rue d'Aarberg 115 . . . | (032) 2 44 04 | 224 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Droguerie Perroco SA, pl. de l'Hôtel-de-Ville 5 | (039) 2 11 68 | 224 |
| 1200 Genève | Prochimie, Sel-Rex Building, av. de l'Etang 65, 1211 Châtelaine | (022) 44 00 00 | 224 |
| 2540 Granges (SO) | Zento SA | (065) 8 60 33 | |
| 1020 Renens (VD) | Gavanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |

PRODUITS A POLIR

Polishing Materials - Polier-Artikel - Productos para pulimentar

| | | | |
|----------------------|---|-------------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | de Coulon C., route de Boujean 125 | (032) | |
| | Reymond A. & Co SA, E ^{ie} Lux, r. d'Aarberg 115 | 2 44 04 | 224 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2552 Orpund (BE) | Meister Emil & C ^{ie} , Poststrasse 6 | (032) 7 59 19 | |
| 2034 Peseux (NE) | Jeanprêtre E., « Politec », Les Pralaz 14 | (038) 8 15 32 | |
| 2616 Renan (JB) | Diamantine Schneider | (039) 8 21 76 | 88 |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |
| 8401 Winterthur (ZH) | Ketterer & Co, Tellstrasse 16 | (052) 23 96 26 | |

Publicité

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|-----|
| 2503 Bienne | Publipress SA, rue des Prés 135 | (032) 2 17 68 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bureau d'Adresses et Publicité Directe, avenue Léopold-Robert 3 | (039) 2 49 73 | 120 |
| 2000 Neuchâtel | Bureau d'Adresses et Publicité Directe, ch. de Bel-Air 3 | (038) 5 31 60 | 120 |

Quills

| | | | |
|------------------|--------------------------------------|---------------|-----|
| 2014 Peseux (NE) | Baudin Roger, Réservoir 2a | (038) 8 19 57 | 148 |
|------------------|--------------------------------------|---------------|-----|

Radium

FABRICANTS ET MARCHANDS

Manufacturers and Merchants - Fabrikanten und Händler - Fabricantes y comerciantes

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 3000 Berne 18 | Merz & Benteli AG | (031) 55 11 21 | 156 |
| 2500 Bienne (BE) | Hofer Willy, rue Bubenberg 54 | (032) 2 74 60 | |
| | Radio-Chimie Météore SA, rue de l'Union 13 | 2 47 21 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Activa, rue Charles-Humbert 12 | (039) 3 38 87 | |
| | Radiuma, rue Numa-Droz 171 | 2 48 04 | |
| | Radiuma, rue Numa-Droz 171 | 2 48 04 | |
| | Studer Jean, rue du Versoix 3a | 2 53 55 | |
| 4600 Olten (SO) | Jäger J. & H., Florastrasse 34 | (062) 5 38 58 | |
| 9053 Teufen (AR) | Radium-Chemie, A. Zeller & Co | (071) 33 14 15 | 156 |

ATELIERS DE POSAGE DE RADIUM

Radium Painting Works - Radiumisieren - Talleres de colocación de radium

| | | | |
|--------------------|--|---------------|-----|
| 4582 Biberist (SO) | Ra-Lumine, P. Schneider-Eugster | (065) 4 77 13 | |
| 2500 Bienne (BE) | Brandt Hélène, faubourg du Lac 29 | (032) 2 71 29 | |
| | Châtelain-Haeberli M ^{me} C., rue de Morat 56 | 2 90 16 | |
| | Helsa H., Saner SA, Autobahnausfahrt Studen (BE) Telex 34 582 saner ch | 7 81 81 | 224 |
| | Hofer Walter, route de Büren 35 | 4 19 03 | |
| | Jakob-Gorgé C. M ^{me} , Mettstr. 104 | 2 22 66 | |
| | Jaussé M. M ^{me} , chemin Ritter 7 | 2 57 03 | |
| | Luna SA, rue Vérésius 18 | 2 70 40 | |
| | Mambretti Antoine, rue Centrale 56 | 3 56 21 | |
| | Müller B., rue A.-Moser 22 | 2 50 23 | |
| | Racine Roger, rue Schüler 5 | 3 87 33 | 222 |
| | Radio-Chimie Météore SA, rue de l'Union 13 | 2 47 21 | |
| | Ryser J. M ^{me} , Crêt-des-Fleurs 101 | 2 38 85 | |
| | von Weissenfluh Suzanne, Predeco, route du Büttenberg 12 | | |



Guide de l'Acheteur

de l'horlogerie, joaillerie et orfèvrerie allemande

Guide de poche

58^e année — Edition 1970

**Le seul guide de l'acheteur existant pour
l'horlogerie, la joaillerie et l'orfèvrerie allemande**



L'ouvrage indispensable

à l'horloger comme au joaillier et à l'orfèvre
au fabricant et au grossiste
à l'exportateur comme à l'importateur

**plus de 12 000 références,
plus de 1500 marques de fabrique et de commerce**

En quatre langues: allemand, anglais, français, espagnol 928 pages environ

Prix: 16.50 DM + port et emballage

SÜDWESTDEUTSCHE VERLAGSANSTALT GmbH

D - 6800 Mannheim 1 - Allemagne - Postfach 2007 - Téléphone 0621/24792

Radium

ATELIERS DE POSAGE DE RADIUM

Radium Painting Works - Radiumisieren - Talleres de colocación de radium

| | | ∅ | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Universo SA, avenue Léopold-Robert 82 (sur aiguilles) | (039) 2 84 84 | 8/9 |
| 2540 Granges (SO) | Renfer-Boder H., Schützengasse 15 | (065) 8 94 85 | |
| 2000 Neuchâtel | Anselmetti & C ^{ie} , ci-devant Passera, Crêt-Taconnet 48 | (038) 5 62 76 | |
| | Descambes Jeanne, rue du Seyon 1 a. | 5 24 29 | |
| 4600 Olten (SO) | Jäger H., Florastrasse 34 | (062) 5 38 58 | |
| 2555 Studen (BE) | Helsa H., Saner SA, Autobahnausfahrt Studen (BE) Telex 34 582 saner ch | (032) 7 81 81 | 224 |
| 1800 Vevey (VD) | Weber Herm., Luminor, rue de Lausanne 6 | (021) 51 46 64 | |

Rapporteurs d'angles optiques

Universal Optical Bevel Protractors - Optische Universal-Winkelmesser
Goniómetros ópticos

| | | | |
|-------------|---|----------------|--|
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |
|-------------|---|----------------|--|

Rectifiage

| | | | |
|------------------|---|---------------|--|
| 1522 Lucens (VD) | Reymond & C ^{ie} S.A., (et meulage cylindrique et de profil) | (021) 9 92 92 | |
|------------------|---|---------------|--|

Redresseurs

Rectifiers - Gleichrichter - Rectificadores

| | | | |
|------------------|--|-------------------|----|
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |
|------------------|--|-------------------|----|

Raquettes de réglage

Regulators (timing indexes) - Spiralrücker - Raquetas de afinación

| | | | |
|------------------------------|---------------------------------------|---------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Portescap, rue Numa-Droz 165. | (039) 3 42 67 | 174 |
|------------------------------|---------------------------------------|---------------|-----|

Raquettes et coquerets

Index-plates and patent regulators - Rückerzeiger und Plättchen
Raquetas y placas de contrapivote

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|----------|
| 1343 Charbonnières, Les (VD) | Lugrin Frères SA | (021) 85 12 08 | 166 |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA (goupilles et clefs de raquettes) | (038) 6 76 76 | |
| 2540 Granges (SO) | Schmid W. AG, Höhenweg 3 | (065) 8 88 34 | |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Steffen Bernard | (038) 7 93 41 | 102 |
| 1345 Lieu, Le (VD) | Fabrique du Vieux-Moutier SA (porte-pitons mobiles) | (021) 85 12 44 | 190 |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Erismann-Schinz SA | (038) 7 91 42 | Couv. IV |
| 1341 Orient, L' (VD) | Massy F. & Capt Frères SA | (021) 85 56 51 | |
| | Valdar SA | 85 62 61 | 110 |
| 1341 Séchey, Le (VD) | Meylan Jean-J. | (021) 85 13 55 | |
| 1347 Sentier, Le (VD) | Aubert SA | (021) 85 55 79 | |

Ravitailleurs

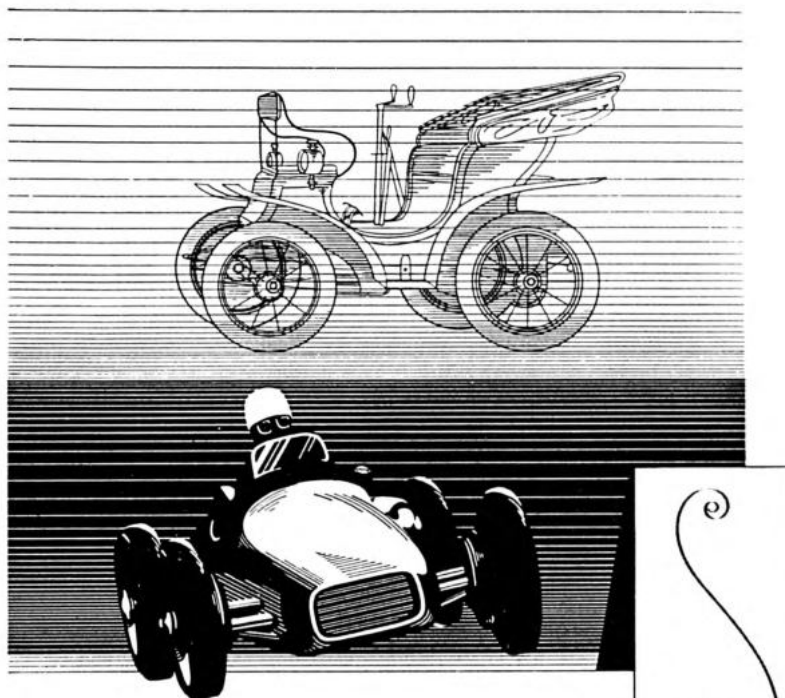
Chargeurs automatiques

| | | | |
|-------------------|--|----------------|-----------|
| 2740 Moutier (JB) | Bechler André SA (de barres pour tours automatiques) | (032) 93 32 22 | Couv. III |
| 2534 Orvin (JB) | Léchet André (de barres pour tours automatiques) | (032) 7 04 60 | |

Réglage (atelier de)

Timing Workshop - Reglage-Atelier - Taller de regulación

| | | | |
|--------------------|--|---------------|--|
| 2540 Grenchen (SO) | Regla SA, Wissbächlistrasse 18 | (065) 8 55 62 | |
|--------------------|--|---------------|--|



V
NEOTAL *tire mieux.*

Alliage pour ressorts incassables, indéformables
inoxydables, amagnétiques,
fabriqué par VIMÉTAL S. A., Genève

☎ (022) 25 83 20

Réglage (dispositif de)
Regulating device - Verstellvorrichtung - Dispositivo de regulación

1347 Sentier, Le (VD) Parechoc SA, Kif (021) 85 61 41 170

Ressorts
Mainsprings - Uhrfedern - Muelles

RESSORTS DE BARILLETS EN TOUS GENRES
Mainsprings of all Types - Aufzug-Federn aller Art
Muelles reales (cuerdas) de toda clase

| | | | |
|--------------------------------------|---|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Générale Ressorts SA, ch. du Seeland 4 (032) | 3 80 84 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Fivaz, rue des Diamants 9 | 2 37 30 | |
| | Hofstetter Frères SA, Ressorts Onyx, quai du Bas 66 | 2 49 32 | |
| | Studer SA, chemin du Cornouiller 6 | 4 37 21 | |
| | Vouillot L.-G. Fils SA, chemin du Crêt 45 | 2 31 68 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Ryser Frères (039) | 6 10 02 | |
| 3294 Büren (BE) | Rudolf Samuel (032) | 81 11 89 | |
| | Schwab-Feller W. | 81 24 51 | 230 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bühler & C ^{ie} , rue de Bel-Air 26 (039) | 3 17 06 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Ryser, rue Numa-Droz 158 | 3 24 81 | |
| | Hirschy Ch. & C ^{ie} SA, rue de Bel-Air 15 | 2 28 65 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Perret, rue du Doubs 147 | 3 14 48 | |
| | Witschi F. Fils, Croix-Fédérale 8 | 3 12 77 | 98 |
| 2606 Corgémont (JB) | SA des Ressorts Ytire, succ. de Paul Dubois (032) | 97 18 71 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley (021) | 24 85 71 | 72 |
| 2000 Neuchâtel | Ressorts Energie SA (038) | 5 43 87 | |
| | Robert Henri, Les Fils de, rue des Parcs 141 | 5 15 87 | |
| 2034 Peseux (NE) | Générale Ressorts SA, Fabrique Ray (038) | 8 15 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Générale Ressorts SA, Fabrique Sonia (039) | 4 21 21 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique La Volute | 4 07 22 | |
| | Ressorts Energie SA, rue Paul-Charmillot 72 | 4 18 18 | |
| 2615 Sonvillier (JB) | Gränicher Fritz & Co (039) | 4 01 38 | |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Besançon (Doubs) | Simonin & C ^{ie} , faubourg Tarragnoz 4 | 83-35-58 | |

RESSORTS INOXYDABLES
Stainless Alloy Mainsprings - Zugfedern aus rostfreier Legierung
Muelles reales de aleación inoxidable

| | | | |
|---|---|----------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Générale Ressorts SA, chemin du Seeland 4 (Nivaflex) (032) | 3 80 84 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Fivaz, rue des Diamants 9 | 2 37 30 | |
| | Hofstetter Frères SA, Ressorts Onyx, quai du Bas 66 (Vimétal) | 2 49 32 | |
| | Studer SA, chemin Cornouiller 6 (alliages Nivaflex et Impuls, Inox-Tropical) | 4 37 21 | |
| | Vouillot L.-G. Fils SA, chemin du Crêt 45 (Nivaflex) | 2 31 68 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Ryser Frères (Nivaflex) (039) | 6 10 02 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bühler & C ^{ie} , rue de Bel-Air 26 (Vimétal) (039) | 3 17 06 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Ryser, rue Numa-Droz 158 | 3 24 81 | |
| | Hirschy Ch. & C ^{ie} SA, r. de Bel-Air 15 (Nivaflex) | 2 28 65 | |
| | Nerfos Sàrl, rue de la Serre 134 (Vimétal) | 2 14 57 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Perret, rue du Doubs 147 (Vimétal) | 3 14 48 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Ressort-Fil SA, R. Perrenoud (038) | 9 14 44 | 230 |
| | Ressorts Energie SA, rue du Plan 3 (Isoflex) (038) | 5 43 87 | |
| 1200 Genève | Vimétal SA, place des Volontaires 2 (Vimétal) (022) | 25 83 20 | 228 |
| 2540 Granges (SO) | Haeberli W. et Co, Kastelstrasse 30 (065) | 8 68 57 | 166 |
| 2000 Neuchâtel | Ressorts Energie SA., rue du Plan 3 (Isoflex) (038) | 5 43 87 | |
| 2034 Peseux (NE) | Générale Ressorts SA, Fabrique Ray (038) | 8 15 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Générale Ressorts SA, Fabrique Sonia (039) | 4 21 21 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique La Volute | 4 07 22 | |
| | Nivaflex SA, rue de la Serre 7 (Nivaflex) | 4 24 94 | |
| | Ressorts Energie SA, rue Paul-Charmillot 72 (Vimétal, Néotal, Isoflex) | 4 18 18 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG (061) | 84 72 31 | |
| Allemagne - Deutschland - Germany - Alemania | | | |
| Schramberg (Schw.) | Haas Carl, Tösstrasse (Nivaflex) | | |

RESSORTS

DE QUALITÉ



W. Schwab-Feller

FABRIQUE DE RESSORTS

Buren-sur-Aar

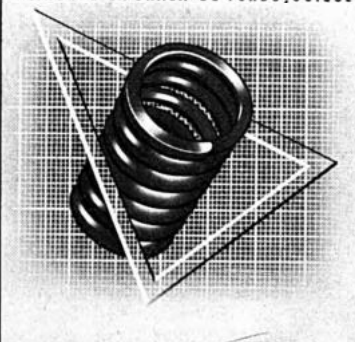
☎ (032) 81 24 51

Maison fondée en 1894

EXPORTATION
MONDIALE

ZAPPELLA & MOESCHLER

TEL. 26456 LA CHAUX-DE-FONDS, SUISSE



RESSORTS
INDUSTRIELS

Spécialités :

Ressorts
pour machines à écrire
et à calculer

Ressorts pour
appareillages électriques

Pièces en série sur
machines automatiques
de grande production

LUTHER JEANNERET

**FABRIQUE
DE RESSORTS-FIL**

en tous genres et pour toutes
les industries

2114 Fleurier (Suisse)

Rue de l'Areuse 2 ☎ (038) 9 11 13 *

* Dès le 10 novembre 1970: 61 11 13

Fritz WOLF S.à r.l.

Av. Léopold-Robert 23

La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 3 19 91/3 19 92



Buying Agents for
British and USA FIRMS

OUTILS «TANIC»

Brucelles et pinces

pour: l'horlogerie
l'électronique
etc.

2901 Montignez (Jura bernois)

☎ 066 756 41



RESSORTS-FIL S.A. - FLEURIER

R. PERRENOUD

TEL. (038) 9 17 44

FABRICATION DE RESSORTS EN TOUS GENRES, DE TOUTES
FORMES, POUR L'HORLOGERIE ET LES AUTRES INDUSTRIES

Ressorts

Mainsprings - Uhrfedern - Muelles

RESSORTS DE MASSE ET MASSES A RESSORTS Click Spring and Clicks - Sperrkegelfedern und Sperrkegel Muelles de fiador y fiadores

| | | Ø | Page |
|--------------------|---|----------------|------|
| 2114 Fleurier (NE) | Ressorts-Fil SA, R. Perrenoud | (038) 9 17 44 | 230 |
| 2540 Granges (SO) | Haeberli W. et Co, Kastelstrasse 30 | (065) 8 68 57 | 166 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | |

RESSORTS DE MÉCANISME

Yoke Springs - Federn für Aufzugmechanismus - Muelles de mecanismo

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Studer SA, chemin Cornouiller 6 | (032) 4 37 21 | |
| 3294 Büren (BE) | Schwab-Feller W. | (032) 81 24 51 | 230 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Fabrique Nationale de Ressorts SA, rue de l'Etoile 21 (ressorts industriels) | (039) 3 47 44 | 106 |
| | Zappella & Moeschler, bd Liberté 59 | 2 64 56 | 230 |
| 2114 Fleurier (NE) | Jeanneret Luther | (038) 9 11 13 | 230 |
| | Ressorts-Fil SA, R. Perrenoud | 9 17 44 | 230 |
| 1200 Genève | Méroz-Ressorts SA, Coulouvrenière 11-13 | (022) 25 40 44 | 212 |
| 2540 Granges (SO) | Haeberli W. et Co, Kastelstrasse 30 | (065) 8 68 57 | 166 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Roy Gustave-E. SA | (021) 83 12 43 | |

RESSORTS INCASSABLES

Unbreakable Springs - Unzerbrechliche Federn - Muelles irrompibles

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Générale Ressorts SA, chemin du Seeland 4 (Ferrotex) | (032) 3 80 84 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Fivaz, rue des Diamants 9 | 2 37 30 | |
| | Hofstetter Frères SA, Ressorts Onyx, qual du Bas 66 (Ferrotex) | 2 49 32 | |
| | Studer SA, chemin du Cornouiller 6 (alliages Nivaflex et Impuls, Inox-Tropical) | 4 37 21 | |
| | Vouillot L.-G. Fils SA, rue du Crêt 45 (Ferrotex) | 2 31 68 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Ryser Frères (Ferrotex) | (039) 3 30 02 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Bühler & C ^{ie} , rue de Bel-Air 26 (Néotal) | (039) 2 17 06 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Ryser, rue Numa-Droz 158 | 3 24 81 | |
| | Hirschy Ch. & C ^{ie} SA, r. de Bel-Air 15 (Ferrotex) | 2 28 65 | |
| | Nerfos Sàrl, rue de la Serre 134 (Néotal) | 2 14 57 | |
| 1200 Genève | Vimétal SA, place des Volontaires 2 (Néotal) | (022) 25 83 20 | 228 |
| 2000 Neuchâtel | Ressorts Energie SA, rue du plan 3 | (038) 5 43 87 | |
| 2034 Peseux (NE) | Générale Ressorts SA, Fabrique Ray | (038) 8 15 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Générale Ressorts SA, Fabrique Sonia | (039) 4 21 21 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique La Volute | 4 07 22 | |
| | Ressorts Energie SA, rue Paul-Charmillot 72 (Isoflex, Néotal) | 4 18 18 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |

Allemagne - Deutschland - Germany - Alemania
Schramberg (Schw.) Haas Carl, Tösstrasse (Nivaflex)

RESSORTS POUR COMPTEURS, APPAREILS ET INSTRUMENTS

Springs for Meters, Apparatus and Instruments Federn für Zähler, Apparate und Instrumente Muelles para contadores, aparatos e instrumentos

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Générale Ressorts SA, chemin du Seeland 4 | (032) 3 80 84 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Fivaz, rue des Diamants 9 | 2 37 30 | |
| | Hofstetter Frères SA, Ressorts Onyx, qual du Bas 66 | 2 49 32 | |
| | Studer SA, chemin du Cornouiller 6 (acier au carbone et incassables-Inoxydables) | 4 37 21 | |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Ryser Frères | (039) 6 10 02 | |
| 3291 Büren (BE) | Schwab-Feller W. | (032) 81 24 51 | 230 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Fabrique Nationale des Ressorts SA, rue de l'Etoile 21 | (039) 3 47 44 | 106 |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Ryser, rue Numa-Droz 158 | 3 24 81 | |
| | Zappella & Moeschler, boulev. de la Liberté 59 | 2 64 56 | 230 |
| 2892 Courgenay (JB) | Ressorts Industriels SA | (066) 7 14 66 | |
| 2114 Fleurier (NE) | Ressorts-Fil SA, R. Perrenoud | (038) 9 17 44 | 230 |
| 1200 Genève | Méroz-Ressorts SA, Coulouvrenière 11-13 | (022) 25 40 44 | 221 |
| 2540 Granges (SO) | Haeberli W. et Co, Kastelstrasse 30 | (065) 8 68 57 | 166 |
| 1854 Leysin (VD) | Clinique-Manufacture | (025) 6 21 75 | |
| 2034 Peseux (NE) | Générale Ressorts SA, Fabrique Ray | (038) 8 15 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Générale Ressorts SA, Fabrique Sonia | (039) 4 21 21 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique La Volute | 4 07 22 | |

65^e ANNÉE

ANNUAIRE PARIS - BIJOUX

TOUTES LES ADRESSES

(Fabricants, grossistes, artisans, détaillants)

**DE L'HORLOGERIE - BIJOUTERIE
JOAILLERIE - ORFÈVRE
DIAMANTS ET PERLES**

PARIS, DÉPARTEMENTS
SUISSE (en partie)

DANS UN

SEUL VOLUME DE 2000 PAGES

L'ANNUAIRE CORPORATIF FRANÇAIS
BÉNÉFICIAIRE DU

PLUS FORT TIRAGE

Prix: Francs suisses 12.—

Adresser le montant par chèque bancaire ou par chèque postal
(Compte chèques postaux: Paris 5291)

**RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX
ET CONTENTIEUX
À L'INTÉRIEUR DE LA CORPORATION**

Ressorts

Mainsprings - Uhrfedern - Muelles

RESSORTS POUR MONTRES ROSKOPF SOIGNÉES

Mainsprings for Roskopf Movements - Uhrfedern für hochwertige Roskopf-Werke
Muelles para relojes Roskopf de calidad

| | | Ø | Page |
|---------------------------------|---|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Générale Ressorts SA, chemin du Seeland 4 | (032) 3 80 84 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique Fivaz, rue des Diamants 9 | 2 37 30 | |
| | Studer SA, chemin du Cornouiller 6 | 4 37 21 | |
| 3291 Büren (BE) | Schwab-Feller W. | (032) 81 24 51 | 230 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Générale Ressorts SA, Fabrique Ryser, rue Numa-Droz 158 | (039) 3 24 81 | |
| 2034 Peseux (NE) | Générale Ressorts SA, Fabrique Ray | (038) 8 15 72 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Générale Ressorts SA, Fabrique Sonia | (039) 4 21 21 | |
| | Générale Ressorts SA, Fabrique La Volute | 4 07 22 | |

Allemagne - Deutschland - Germany

Schramberg (Schw.) Haas Carl, Tösstrasse (Nivaflex)

RESSORTS POUR RÉVEILS

Mainsprings for Alarm-Clocks - Aufzug-Federn für Wecker
Muelles para despertadores

| | | | |
|---------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Studer SA, chemin du Cornouiller 6 (acier au carbone et incassables-inoxydables) | (032) 4 37 21 | |
| 3294 Büren (BE) | Schwab-Feller W. | (032) 81 24 51 | 230 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Zappella & Moeschler, bld de la Liberté 59 | (039) 2 64 56 | 230 |

RESSORTS RÉGULATEURS

Regulating Springs - Regulier-Federn - Muelles reguladores

| | | | |
|-----------------------------|--|----------------|----------|
| 2500 Bienne (BE) | Studer SA, chemin du Cornouiller 6 | (032) 4 37 21 | |
| 3294 Büren (BE) | Schwab-Feller W. | (032) 81 24 51 | 230 |
| 2520 Neuveville, La (BE) | Erismann-Schinz SA | (038) 7 91 42 | Couv. IV |

RESSORTS-FILS

Wire-Springs - Drahtfedern - Muelles de alambre

| | | | |
|---------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Jeanneret Maurice, r. des Diamants 9 | (032) 3 36 47 | 76 |
| | Ressorts-Industriels, R. Favre-Stuedler, ch. de la Prévôté 7 | 4 30 79 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Fabrique Nationale de Ressorts SA, rue de l'Etoile 21 | (039) 3 47 44 | 106 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| | Zappella & Moeschler, boulev. de la Liberté 59 | 2 64 56 | 230 |
| 2114 Fleurier (NE) | Jeanneret Luther | (038) 9 11 13 | 230 |
| | Ressorts-Fil SA, R. Perrenoud | 9 17 44 | 230 |
| 1200 Genève | Méroz-Ressorts SA, Coulouvrenière 11-13 | (022) 25 40 44 | 212 |
| 2540 Granges (SO) | Haerberli W. & Co, Kastelsstrasse 30 | (065) 8 68 57 | 166 |
| 1854 Leysin (VD) | Clinique-Manufacture | (025) 6 21 75 | |

Rhodium

4437 Waldenburg (BL) Tschopp R., Rero (061) 84 76 25 214

Rochets

Ratchet wheels - Sperräder - Ruedas de trinquete

| | | | |
|--------------------|---|----------------|-----|
| 2738 Court (JB) | Frey Marcel SA | (032) 92 90 08 | 84 |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| 2735 Malleray (JB) | Fritschi Frères SA | (032) 92 17 34 | |
| | Ilva, E. Courvoisier | 92 17 18 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |

La France Horlogère

REVUE UNIVERSELLE

**de l'horlogerie, de la bijouterie
de la joaillerie, de l'orfèvrerie et articles
de cadeaux**

Rédaction et administration
20, rue Gambetta, BESANÇON ☎ 83-46-09

Bureau commercial: 56, rue Beaubourg, PARIS (III^e)
Métro Arts et Métiers ☎ 272.79.32

ORGANE MENSUEL

**La plus importante revue corporative
Le plus fort tirage des revues françaises**

Abonnements:

Etranger: 38 francs français
Le tarif de publicité est envoyé sur demande

Publicité la plus efficace pour les maisons désirant travailler
avec la France, les colonies françaises et les maisons d'exportation
de Paris. Envoi d'un spécimen gratuit sur demande

«La France Horlogère» est rédigée par des journalistes professionnels
spéciaux et se place au premier rang des journaux corporatifs
du monde entier

„La France Horlogère” est répandue partout

Rodoirs diamantés expansibles

| | | Ø | Page |
|----------------|---------------------------|---------------|------|
| 2014 Bôle (NE) | Juillerat Henri | (038) 6 35 56 | 184 |

Rondelles pour la retouche de réglage

Timing washers - Regulier-Scheibchen

Arandelas para el retoque de reglaje

| | | | |
|---------------------|---|----------------|--|
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) 8 11 76 | |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |

Roues

Wheels - Räder - Ruedas

ROUES D'ANCRE

Escapement Wheels (Lever) - Ankerräder - Ruedas de áncora

France - Frankreich - Francia

| | | | |
|-------------------------------------|--|----------|---------|
| 25 Besançon (Doubs) | Guillaume Michel, rue Chaffanjon 7 | 83 21 50 | 172 |
| Scionzier (H ^{te} -Savoie) | La Précision SA | 3 20 | 208/209 |

ROUES DE CHRONOGRAPHES

| | | | |
|-----------------------|-----------------------------|----------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | 212 |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Golay François SA | (021) 85 60 85 | 236 |

ROUES DE FINISSAGES

Train Wheels - Triebräder - Ruedas motrices

| | | | |
|-----------------------|---|----------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | 212 |
| 1170 Aubonne (VD) | Giger D. | (021) 76 50 68 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Golay François SA (anglées, qualité soignée, 4" à 21") | (021) 85 60 85 | 236 |
| 2735 Malleray (JB) | Joray & Wyss | (032) 92 17 69 | |
| 1009 Pully (VD) | Grosjean François, chemin de Rochettaz 55 | (021) 28 23 78 | 68 |

ROUES D'ANCRE DE ROSKOPF

Escapement Wheels for Roskopf Watches - Ankerräder für Roskopffuhren

Ruedas de áncora Roskopf

| | | | |
|---------------------|--|------------------|-----|
| 2013 Colombier (NE) | Massa Maret Assortiments SA, av. Gare 6a | (038) 6 29 15/16 | 108 |
| 2540 Granges (SO) | Triebold Otto | (065) 8 55 76 | |

ROUES DIVERSES

Various Wheels - Räder aller Art - Ruedas diversas

| | | | |
|-----------------------|---|----------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | 212 |
| 1170 Aubonne (VD) | Giger Denis | (021) 76 50 68 | |
| 2735 Bévillard (JB) | Charpilloz A. & C ^{ie} , Fabrique Hélios | (032) 92 10 12 | 210 |
| 2035 Corcelles (NE) | Grisel & Co | (038) 8 21 21 | 208 |
| 2738 Court (JB) | Frey Marcel SA | (032) 92 90 08 | 84 |
| 2540 Granges (SO) | Ryf Frères SA, rue Maria-Schürer 18 | (065) 8 55 50 | |
| | Siegrist W. & C ^{ie} SA | 8 70 61 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Schneider AG | (061) 84 71 10 | |
| 1347 Sentier, Le (VD) | Le Coultre Daniel-W., succ. de Marcel Lecoultré | (021) 85 57 14 | |
| 2605 Sombeval (JB) | Vorpe, Pignons SA | (032) 97 18 23 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Société Industrielle de Sonceboz SA | (032) 97 15 51 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Nachbur Ernest AG, Vollmatt 109 | (061) 84 73 17 | |

ROUES DE RATRAPANTES

Wheels for Split Second (Fly-Back) Chronographs - Räder für Doppel-Chronographen

Ruedas de dobles segundos

| | | | |
|-----------------------|---|----------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | 212 |
| 1170 Aubonne (VD) | Giger Denis | (021) 76 50 68 | |
| 1348 Brassus, Le (VD) | Aubert James SA | (021) 85 55 24 | 154 |
| 1009 Pully (VD) | Grosjean François, chemin de Rochettaz 55 | (021) 28 23 78 | 68 |

Fabrication de roues en tous genres

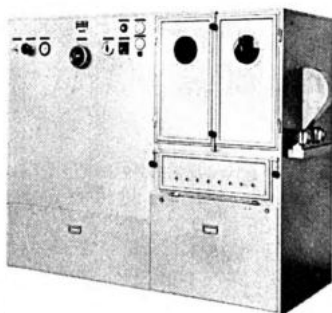
∅ de 3 à 20 mm pour l'horlogerie

François GOLAY S.A. - Le Brassus

∅ (021) 85 60 85

Spécialités: Roues soignées anglées
Roues extra minces anglées 1 ou 2 côtés
Roues nombrées pour chronographes
Taillage précis sur machines modernes

Sandstrahlgebläse



Unibloc 200

Oberflächenstrahl-Automaten Anlagen für Feinentgratungen

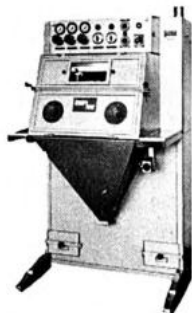
Verschiedene automatische Vorrichtungen können in unseren Sandstrahlanlagen eingebaut werden. Diese erlauben:

- automatisches Sandstrahlen und Behandeln von Teilen
- diverse Feinentgratungen und Oberflächenfertigungen
- garantiert enorme Einsparungen bzw. Rationalisierung auf dem Gebiete der Oberflächentechnik

Jede Anfrage wird von uns individuell behandelt und anhand von Versuchen in Gegenwart des Interessenten gelöst. Das gesuchte Resultat kann somit zugesichert werden.

An der Spitze des Fortschrittes!

Bremor SA, 1800 Vevey/Suisse
Téléphone (021) 5102 44



Unibloc 70/100 Sp.

Sableuses

Automates pour le traitement des surfaces — Ebavurage

Divers automates pouvant être montés sur nos machines permettent:

- des sablages et traitements automatiques
- des ébavurages et finitions de tous ordres
- une économie et rationalisation garantie

Chaque demande fait l'objet d'essais préliminaires et divers en présence de l'intéressé, permettant une garantie complète sur les résultats recherchés.

A la pointe du progrès!



Einsetzen
Blankhärten
Anlassen
Glühen
Vernickeln
Brünieren
von Massenartikeln

Spezialität:
Blankhärten
und Vernickeln
sämtlicher
Uhren-Fournituren
übernimmt laufend
bei kürzester Lieferfrist

Thermische Werkstätte

Walter Hertig GRENCHEN

Weinbergstrasse 24 ∅ (065) 8 61 82

Roulage (axes et vis)
Rolling (staffs and screws) - Rollen Wellen und Schrauben
Esmerilado de ejes y tornillos

2606 Corgémont (JB) Bueche & Scarascia (032) 97 12 85 Page

Sableuses

Sand blast apparatus - Sandstrahlgebläse - Soplantes de chorro de arena

1800 Vevey (VD) Bremor SA, chemin Vert 33 (021) 51 02 44 236

Sciage de carbure tungstène

2300 Chaux-de-Fonds, Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (039) 3 15 02/03 114
 La (NE)

Scies

Saws - Sägen - Sierras

SCIES POUR BIJOUTIERS

Saws for Jewellers - Juwelier-Sägen - Sierras para joyeros

2300 Chaux-de-Fonds Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 . . . (039) 3 40 62 104
 La (NE) Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 3 12 77/78/79 98
 1200 Genève Dumont Henri & Co, C. & G. Dumont succ.,
 rue du Stand 35 (022) 24 42 55
 Marchand R. & C^e SA, rue du Stand 40 24 52 13
 1000 Lausanne (VD) Golay-Buchel & Co SA, Malley (021) 24 85 71 72
 2552 Orpund (JB) Ehrensberger Gebr., Maximum (032) 7 54 54
 Kuhn W. & Fils (fabricant) 7 51 08

Secrets pour boîtes à savonnettes

Spring for hunting cases - Federn für Savonnette-Gehäuse

Muelles para cajas sabonetas

2300 Chaux-de-Fonds, Gonin Jacques, rue Jaquet-Droz 12 (039) 2 97 44 166
 La (NE)
 2726 Saignelégier (JB) Paratte Marius (pour boîtes savonnettes et
 braille) (039) 4 56 12

Séparateurs d'eau et d'huile

Water and oil separators - Wasser- und Öl-Abscheider

Separadores del agua y aceite

1800 Vevey (VD) Bremor SA, chemin Vert 33 (021) 51 02 44 236

Sérigraphie sur cadrans

1800 Vevey (VD) Luxar Sàrl, avenue de Savoie 16 (021) 51 74 66

Sertisseurs en joaillerie

Jewellery Setters - Steinsetzer für Schmuckwaren

Engastadores de joyas

2500 Bienne (BE) Siegel H. & C^e, Schüsspromenade 16 (032) 2 37 64
 2300 Chaux-de-Fonds, Bonnet J. & Co, rue Numa-Droz 141 (039) 2 22 25
 La (NE) Dubois Marcel SA, rue de la Montagne 42 2 36 42
 Hoppler Willy, rue des Moulins 7 (brillants,
 spécialité: simills) 2 44 57
 Maire Tell, rue de la Serre 9 2 58 15
 Paolini Jean, rue des Crétets 67-69 2 21 20
 Quadroni A., rue du Nord 71 3 16 30
 Willemin William, rue du Progrès 115 2 58 35
 1024 Ecublens (VD) Vaillant M., avenue Tir-Fédéral 14 (021) 34 06 47
 1200 Genève Bracci Wladimir, cours de Rive 5 (022) 25 17 68
 Genecand F., boulevard Jaques-Dalcroze 2 24 24 01
 Leubaz Ernest, place de la Petite-Fusterie 2 25 90 31
 Magnin Henri, rue Berthelier 1 32 53 31
 Zehfus Jean, rue des Pitons 4 26 36 60
 8000 Zurich Meier W. B., Oetenbachgasse 5 (051) 23 43 22
 Roux Daniel, Hallwylstrasse 62. 27 69 30

depuis 23 ans au service de l'information et de la
propagande orfèvrerie-horlogerie en Italie et dans
le monde entier.

l'orafo italiano

**l'orafo italiano
nel mondo**

**supplemento a
l'orafo italiano**

**guida generale
argentieri-orafi
orologiai**

**STUDIO MANCA - EDIZIONI STAMPA TECNICA
20 139 MILANO - VIA NERVESA 2 - TELEF. 564956**

Spiraux

Hairsprings - Spiralen - Espirales

| | | ☞ | Page |
|---|--|-------------------------------------|-----------|
| 2500 Bienne (BE) | Société des Fabriques de Spiraux Réunies, Werkhofstrasse 9-11 | (032) 2 26 46 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Jeanneret-Wespy L. SA, Serre 79 Picard Henri et Frère SA, rue de la Serre 89 . Société des Fabriques de Spiraux Réunies, rue du Progrès 125 | (039) 3 61 21 3 40 62 3 15 56 | 24 104 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co (seuls, virolés ou réglés) . . | (038) 8 11 76 | |
| 1200 Genève | Société des Fabriques de Spiraux Réunies, rue de Saint-Jean 19 | (022) 44 87 20 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley (de rhabillage) | (021) 24 85 71 | 72 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Nivarox SA | (039) 4 17 91 | |
| 8800 Thalwil (ZH) | Kellenberger Jean | (051) 98 54 11 | |
| 4437 Waldenburg (BL) | Straumann Dr. Ing. Reinhard AG | (061) 84 72 31 | |
| Allemagne - Deutschland - Germany - Alemania | | | |
| Schramberg (Schw.) | Haas Carl, Tösstrasse (Nivaflex) | | |

Tables

Tables - Tische - Tablas

**TABLES A COULISSEUX CROISÉS POUR MACHINES A POINTER
OU A RECTIFIER SELON COORDONNÉES**
Cross-Slide Tables for Jlg Borers or Grinders
Kreuztische für Koordinaten-Bohr- oder Schleifmaschinen
Mesas correderas cruzadas para máquinas punteadoras o rectificadoras
según directivas

| | | | |
|------------------|--|---------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
|------------------|--|---------------|-----|

TABLES A FRAISER, A POINTER OU A RECTIFIER SELON COORDONNÉES
Jlg Milling, Boring or Grinding Machine Tables
Koordinaten-Frä-, Bohr- oder Schleiftische
Tablas para fresar, puntillar o rectificar según coordinado

| | | | |
|-------------|---|----------------|--|
| 8000 Zurich | Perrenoud & Fils SA, Fabrique de Machines Sixis, case postale 109 (35) | (051) 28 33 60 | |
|-------------|---|----------------|--|

TABLES CIRCULAIRES DE PRÉCISION

High-Precision round Tables - Präzisions-Rundtische - Tablas redondas de precisión

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Luthy Ed. & Co SA, rue du Grenier 18 | (039) 3 20 62 | 136 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine N° 2, avenue du Technicum 42 (optiques) | (039) 5 45 23 | 150 |

TABLES UNIVERSELLES DE PRÉCISION, CIRCULAIRES ET INCLINABLES

Universal High-Precision Tables, round and inclinable

Universal Präzisionstische, rund und neigbar

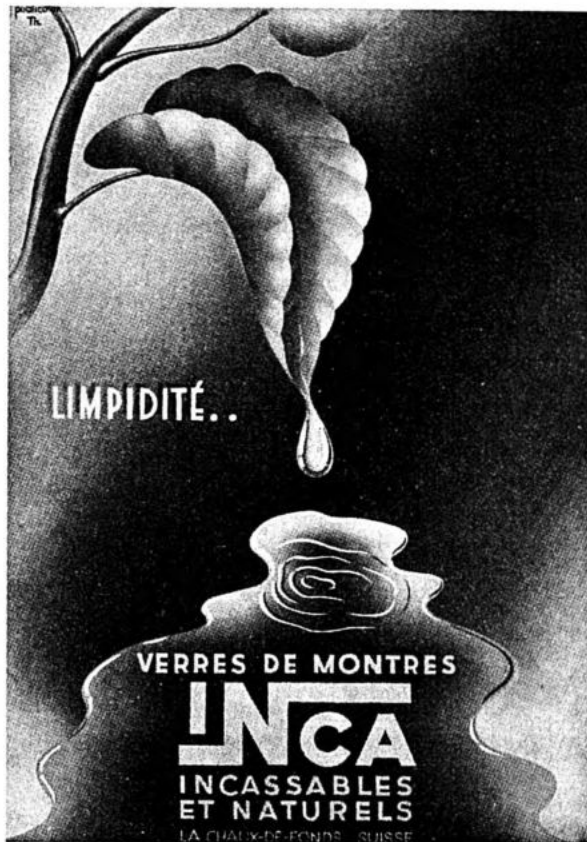
Tablas universales de precisión, redondas y pudiendo inclinarse

| | | | |
|------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Hauser Henri SA, rue de l'Eau 42 | (032) 4 49 22 | 138 |
| 1200 Genève | Société Genevoise d'Instruments de Physique, rue des Vieux-Grenadiers 8 | (022) 25 03 16 | |

Taillages

Cutting - Schneidarbeiten - Tallado

| | | | |
|---------------------|--|--|------------|
| 3296 Arch (BE) | Aska AG | (065) 9 35 31 | 212 |
| 2735 Bévilard (JB) | Charpilloz A. & C ^{ie} , Fabrique Hélios Charpilloz M., adm., Astra Charpilloz René | (032) 92 10 12 92 14 24 92 18 76 | 210 212 |
| 2336 Bois, Les (JB) | Beumann SA | (039) 8 14 24/25 | 96 |



Concaves

Optiques

Étanches

Garnitures étanches

Exportation

Catalogue à disposition

Notre garantie:

53 ANS

Place Tricentenaire 1

2300 LA CHAUX-DE-FONDS

☎ (039) 2 21 45

Taillages

Cutting - Schneidarbeiten - Tallado

| | | Ø | Page |
|-----------------------------|--|----------------|---------|
| 2738 Court (JB) | Abegg, Fabrique | (032) 92 90 44 | |
| | Girod Henri SA | 92 92 51 | 208/209 |
| | Jeannin Gaston | 92 91 21 | |
| | Lauber & C ^{ie} | 92 90 04 | 90 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| 1200 Genève | Schaufelberger G., Californie 17 c, Vézenaz | (022) 52 23 68 | |
| 2745 Grandval (JB) | Wisard-Wisard Pierre | (032) 93 97 28 | |
| 2540 Granges (SO) | Schacher Frères SA | (065) 8 51 59 | |
| | Siegrist W. & C ^{ie} SA | 8 70 61 | |
| 2543 Lengnau (BE) | Moser & Coronetti (de barillets), Weidenweg | (065) 8 88 68 | 78 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Dixi SA, Usine 3, « Cylindre », av. du Techn. 42 | (039) 5 35 41 | 150 |
| 2740 Moutier (JB) | Allmann Fd & Fils, Avenir 18 | (032) 93 15 77 | 88 |
| 4435 Niederdorf (BL) | Salathe Max, Leegasse 13. | (061) 84 75 61 | |
| | Schneider AG | 84 71 10 | |
| 2024 Saint-Aubin (NE) | Wermelle & Co SA | (038) 6 72 40 | |
| 1450 Sainte-Croix (VD) | Victoria SA | (024) 6 22 72 | |
| 2605 Sombeval-Sonceboz (JB) | Vorpe Pignons SA | (032) 97 18 23 | |
| 2057 Villiers (NE) | Blanchard-Pignons | (038) 7 14 35 | 212 |
| 4437 Waldenburg (BL) | Nachbur Ernest AG, Vollmatt 109 | (061) 84 73 17 | |

Tarauds

Screw taps - Gewindeschneidbohrer - Terrajas

| | | | |
|------------------------------|--|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Wyss René, Bözingenstrasse 146 | (032) 4 59 12 | 122 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 (métal dur) | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 2540 Granges (SO) | Rieger Paul, Allerheiligenstrasse 120 | (065) 8 59 13 | |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 2 27 04 | |
| 2000 Neuchâtel | Schurch & C ^{ie} , avenue du 1 ^{er} -Mars 33 | (038) 5 12 10 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Schäublin Ernst AG | (061) 84 73 55 | |
| 4515 Oberdorf (SO) | Adam Victor | (065) 2 41 72 | 84 |
| 2542 Pieterlen (BE) | Augsburger F. | (032) 87 11 17 | |
| 2572 Sutz (BE) | Manigley Frères | (032) 7 11 51 | |

Tasseaux

Work arbor - Aufnahmewerkzeuge - Herramientas de sujeción

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Mikron SA, rue de l'Allée 15 | (032) 2 74 85 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Franel E., rue du Rocher 11 | (039) 2 11 19 | |

Terminaison de la boîte de montre

Watch-case finishing - Uhrenschalen-Termineure

Terminado de cajas de reloj

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|-----|
| 3296 Arch (BE) | Schwaller L. | (065) 9 34 04 | |
| 2854 Bassecourt (JB) | Marquis André | (066) 3 75 13 | |
| 2944 Bonfol (JB) | Falbriard Fernand SA | (066) 7 46 16 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Emo SA, rue du 1 ^{er} -Août 41 (étanchéité) | (039) 3 40 07 | 254 |
| | Paolini Jean, rue des Crêtets 69 | 2 21 20 | |
| | Racine Lucien, suc. de R. Matile, Numa-Droz 63 | 3 21 45 | |
| | Ramseyer A. & Co, rue du Commerce 7 (boîtes or et acier) | 3 21 28 | |
| 2932 Cœurve (JB) | Bernard Maurice | (066) 6 26 75 | |
| 2923 Courtemaîche (JB) | Etienne Gaston | (066) 6 20 05 | |

**Gute
Geschäfte
mit
Deutschland**

tätigen Sie durch die Fachzeitschriften

**« Offertenblatt
Zentralmarkt »**

— Wegweiser für den Einkauf —

**« Der Industrie-
u. Handelsvertreter »**

— Unabhängige Fach- und Wirtschaftszeitschrift
für die Handels- und Versicherungsvertreter-Berufe

Jede Ausgabe bringt eine Fülle von Neuheiten,
Verkaufs-Schlagern, freien Allein-Vertretungen und
wertvollen Geschäftsverbindungen des deutschen Marktes

Bestellen Sie noch heute ein Vierteljahr zur Probe
Wenn Sie diese interessanten Handelszeitschriften noch
nicht kennen, verlangen Sie bitte kostenlose Probe-
nummern von

MAX SCHIMMEL VERLAG

87 Würzburg - Westdeutschland

Generalvertretungen in allen Ländern gesucht!

Terminaison de la boîte de montre
Watch-case finishing - Uhrenschalen-Termineure
Terminado de cajas de reloj

| | | Ø | Page |
|----------------------------|---|----------------|------|
| 2852 Courtételle (JB) | Contin Léon | (066) 2 25 79 | |
| | Grillon Joseph | 2 25 31 | |
| | Willemin-Hennet S. | 2 18 45 | |
| 2916 Fahy (JB) | Rossé Constant | (066) 7 62 85 | |
| 2851 Frégiécourt (JB) | Laubscher Ernest | (066) 7 24 78 | |
| 1200 Genève | Sogno SA, rue de la Coulouvrenière 4 | (022) 24 70 64 | |
| | Vaurillon Tony SA, rue de la Coulouvrenière 19 (boîtes étanches) | 25 52 25 | |
| 2901 Miécourt (JB) | Bonvallat & Co | (066) 7 23 04 | |
| 2901 Montignez (JB) | Fleury G. | (066) 7 59 05 | |
| 2034 Peseux (NE) | Ducommun A. & N. | (038) 8 18 26 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bonvallat Joseph | (066) 6 24 31 | |
| 2616 Renan (JB) | Graber S. SA | (039) 8 21 91 | 46 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Stampfli Fred | (039) 4 11 67 | 208 |
| 2882 Saint-Ursanne (JB) | Albu SA | (066) 5 32 15 | |
| 2863 Undervelier (JB) | Beuchat Frères | (066) 3 77 72 | |

Tiges

Staffs - Wellen - Tijas

TIGES D'ANCRE

Pallet Staffs - Ankerwellen - Tijas de áncora

| | | | |
|----------------------|--|----------------|-----|
| 4636 Buckten (BL) | Bader & Held | (082) 69 12 46 | 82 |
| 2540 Granges (SO) | Kurth Roger, Rebgasse 38 | (065) 8 51 12 | |
| 4415 Lausen tBL) | Pivot-Ronda SA (et de Roskopf) | (061) 84 27 85 | |
| 4410 Liestal (BL) | Lohner A. SA | (061) 84 11 44 | |
| 2543 Longeau (BE) | Schlup, Pivotages (Roskopf) | (065) 8 11 62 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & Co | (061) 84 73 32 | 128 |
| | Schmutz Frères SA | 84 70 71 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA | (061) 84 72 22 | 156 |
| | Schneider-Hegl & C ^{ie} | 84 73 96 | |
| 2034 Peseux (NE) | Dickson & C ^{ie} , Deko | (038) 8 28 01 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |

TIGES GARNIES

Complete Staffs - Aufzugwellen (komplette) - Tijas completas

| | | | |
|--------------------|---|----------------|---------|
| 2738 Court (JB) | Abegg, Fabrique | (032) 92 90 44 | |
| | Frei, Les Fils d'Henri SA | 92 93 66 | 80 |
| | Frey Marcel SA | 92 90 08 | 84 |
| | Girod Henri SA, La Tige Garnie | 92 92 51 | 208/209 |
| | Lauber & C ^{ie} | 92 90 04 | 90 |
| | Lauber F. & Fils | 92 92 44 | 82 |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| 2735 Malleray (JB) | Ilva, E. Courvoisier | (032) 5 27 18 | |
| | Fritschi Frères SA | 5 27 34 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |

France - Frankreich - Francia

| | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|----|
| Taninges (H ^{ie} -Savoie) | Corbassière Etablissements | 53 |
|------------------------------------|--------------------------------------|----|

TIGES DE REMONTOIRS

Winding-Stems - Aufzugwellen - Tijas para dar cuerda

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|---------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Picard Henri & Frère SA, rue de la Serre 89 | (039) 3 40 62 | 104 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | 3 12 77/78/79 | 98 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co | (038) 8 11 76 | |
| 2738 Court (JB) | Abegg, Fabrique | (032) 92 90 44 | |
| | Frey Marcel SA | 92 90 08 | 84 |
| | Girod Henri SA, La Tige Garnie | 92 92 51 | 208/209 |
| | Lauber & C ^{ie} | 92 90 04 | 90 |
| | Lauber F. & Fils | 92 92 44 | 82 |
| | Rossé & Affolter SA, Fabrique L'Essor | 92 93 12 | |
| | Marchand Francis, Fabrique Ultra | 92 90 09 | |

Ritschard

H. & CIE S. A.

Transports
Voyages

1211 Genève 26

49, route des Jeunes
Tél. 43 76 00

1215 Genève-Aéroport

Tél. 41 50 50

1004 Lausanne

77, rue de Genève
Tél. 25 04 26

F-74 Annemasse

3, place de la Gare

**Les spécialistes des transports d'horlogerie
et branches annexes**

Groupages aériens, terrestres et maritimes
Liaisons routières rapides dans toute l'Europe

Assistance technique - Contrôle

100 ANS



1870 - 1970

GOTH + CO. S.A.

Bâle

45, Elisabethenstrasse
061 24 08 30

Genève

13, rue de Chantepoulet
022 31 31 15

Bienne

18, rue d'Argent
032 315 15

La Chaux-de-Fonds

65, rue de la Serre
039 322 77

TRANSPORTS D'HORLOGERIE
PAR AVION, ETC.

AGENCE DE VOYAGES ET PASSAGES

**Transports Internationaux
Jacky, Maeder & C^{ie}**

Services spéciaux

Fret avion

Groupages

Fret maritime

Groupages routiers de et pour la France:

Correspondant:

Pagnot & C^{ie} S. A.

Agent en douane - Morteau

Téléphone 103

**Bâle - La Chaux-de-Fonds - Bienne - Genève - Lausanne - Neuchâtel -
Berne - Zurich - Saint-Gall - Schaffhouse - Buchs - Chiasso**

Tiges

Staffs - Wellen - Tijas

TIGES DE REMONTOIRS

Winding-Stems - Aufzugwellen - Tijas para dar cuerda

| | | ☎ | Page |
|--------------------------------------|---|----------------|------|
| 2540 Granges (SO) | Schacher Frères SA | (065) 8 51 59 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 4415 Lausen (BL) | Pivot-Ronda SA | (061) 84 27 85 | |
| 2900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2735 Malleray (JB) | Ilva, E. Courvoisier | (032) 92 17 18 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 2 27 04 | |
| 4435 Niederdorf (BL) | Degen & C ^{ie} | (061) 84 73 32 | 128 |
| 1008 Prilly (VD) | Baur Pierre, chemin Fontadel 33 | (021) 25 84 83 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |
| France - Frankreich - Francia | | | |
| Taninges (H ^{ie} -Savoie) | Corbassière Etablissements | | 53 |

Tours

Lathes - Drehbänke - Tornos

TOURS D'OUTILLEURS

Toolroom-Lathes - Werkzeugmacher-Drehbänke - Tornos para fabricar herramientas

| | | | |
|----------------------|--|----------------|--|
| 2735 Bévillard (JB) | Schäublin SA | (032) 92 18 52 | |
| 2500 Bienne (BE) | Beutler Willy-Ls, rue Gutenberg 3 | (032) 4 57 37 | |
| | Jaggi Ch ^{ie} , Perrin & C ^{ie} , rue Centrale 83. | 2 26 14 | |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 2554 Meinisberg (BE) | Habegger Jos. SA | (032) 87 16 66 | |

TOURS A PIVOTER

Pivoting Lathes - Zapfenroullierstühle - Tornos para pivotes

| | | | |
|--------------------|--|----------------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves | (038) 6 33 97 | 108 |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |

TOURS POUR HORLOGERS ET ACCESSOIRES

Watchmaker-Lathes and Accessories - Uhrmacher-Drehbänke und Bestandteile Tornos para relojeros, accesorios

| | | | |
|------------------------------|---|-------------------|-----|
| 2014 Bôle (NE) | Thiébaud Yves | (038) 6 33 97 | 108 |
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & Co | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | (039) 31277/78/79 | 98 |
| 1200 Genève | Marchand R. & C ^{ie} SA, rue du Stand 40 | (022) 24 52 13 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Golay-Buchel & Co SA, Malley | (021) 24 85 71 | 72 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bergeon & C ^{ie} | (039) 5 48 32 | 60 |
| 2554 Meinisberg (BE) | Habegger Jos. SA | (032) 87 16 66 | |

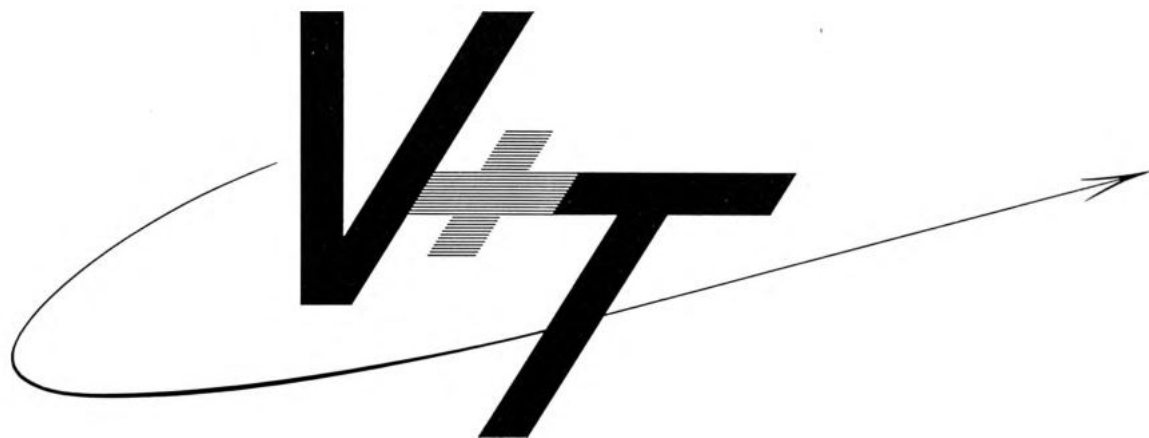
Tournevis

Screw-drivers - Schraubenzieher - Destornilladores

| | | | |
|------------------------------|---|---------------|-----|
| 2125 Brévine, La (NE) | Gentil R. & C ^{ie} | (039) 6 51 04 | 120 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Witschi F. Fils, Croix-Fédérale 8 | (039) 3 12 77 | 98 |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA | (038) 6 76 76 | |

AGENCES DE VOYAGES

VOYAGES & TRANSPORTS S. A.



La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 3 27 03

Neuchâtel

☎ (038) 5 80 44

natural

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

Bienne

Rue de la Gare 34

Tél. (032) 2 35 21

Télex 34 104

La Chaux-de-Fonds

Avenue Léopold-Robert 51

Tél. (039) 2 92 02

Télex 35 302

AGENCE DE VOYAGES

Bienne

Rue Neuhaus 40

Tél. (032) 2 05 71

Télex 34 198

La Chaux-de-Fonds

Avenue Léopold-Robert 51

Tél. (039) 3 21 32

Télex 35 302

Neuchâtel

Rue St-Honoré 2

Tél. (038) 4 28 28

Télex 35 180

Traitement des surfaces

Surface treatment - Oberflächenbehandlung

Tratamiento de las superficies

| | | ∅ | Page |
|--------------------------------|---|-------------------|------|
| 2300 Chaux-de-Fonds La (NE) | Solinox SA, Tilleuls 2 | (039) 3 85 85 | 250 |
| 1200 Genève | Thermocompact SA, rue de Richemont 10 | (022) 32 03 56 | 216 |
| 2525 Landeron, Le (NE) | Bersot Jean-Pierre & C ^{ie} , rte de la Neuveville 9 | (038) 7 97 18 | |
| 4713 Matzendorf (SO) | Savor AG, Oberdorf | (062) 2 84 84 | |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |
| 1800 Vevey (VD) | Bremor SA, chemin Vert 33 | (021) 51 02 44 | 236 |
| 8000 Zurich | Flühmann Werner, Heinrichstrasse 216 | (051) 42 40 64 | |

Transports internationaux

International forwarding (shipment agents)

Internationale Transport-Gesellschaften

Agencias de transportes internacionales

| | | | |
|---------------------------------|--|----------------|-----|
| 4000 Bâle | American Express Co Inc, Marktgasse 5 | (061) 23 38 00 | |
| | Danzas SA, Postfach, Holbeinplatz 5 | 22 04 00 | 247 |
| | Gondrand Frères SA, Viadukstrasse 8 | 24 24 70 | 248 |
| | Im Obersteg, John & C ^{ie} , Aeschengraben 28 | 23 78 20 | |
| 2500 Bienne (BE) | Danzas SA, Boite postale, quai du Bas 102. | (032) 2 02 92 | 247 |
| | Goth & Co SA, rue d'Argent 18 | 2 11 78 | 244 |
| | Im Obersteg, John & C ^{ie} , rue Neuhaus 21 | 2 21 63 | |
| | Jacky Maeder & C ^{ie} , rue Dufour 1 | 2 10 21 | 244 |
| | Natural SA, rue de la Gare 34 Telex 34 104 | 2 35 21 | 246 |
| | Voyages & Transports SA, rue Centrale 22. | 2 51 98 | 246 |
| 3900 Brigue (VS) | Danzas SA, Postfach, Bahnhofplatz | (028) 3 17 71 | 247 |
| 9470 Buchs (SG) | Danzas SA, Postfach, beim Bahnhof | (085) 6 14 31 | 247 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Goth & Co SA, rue de la Serre 65 | (039) 3 22 77 | 244 |
| | Grandjean Henri SA, place de la Gare 5 | 2 44 73 | |
| | Jacky, Maeder & C ^{ie} , rue Léopold-Robert 66 | 3 37 76 | 244 |
| | Natural SA, rue Léopold-Robert 51 Telex 35 302 | 2 92 02 | 246 |
| | Voyages et Transports SA, Léopold-Robert 62 | 3 27 03 | 246 |
| 6830 Chiasso (TI) | Danzas SA, casella postale, viale Romeo Man- zoni 6. | (091) 4 32 81 | 247 |
| 1200 Genève | Danzas SA, Boite postale, route des Jeunes 23 | (022) 43 40 00 | 247 |
| | Goth & Co SA, rue d'Argent 18 | 2 11 78 | 244 |
| | Im Obersteg, John & C ^{ie} , Mont-Blanc 16 | 31 44 50 | |
| | Jacky, Maeder & C ^{ie} , rue Lévrier 15. | 32 63 40 | 244 |
| | Natural SA, rue Michel-Roset 2 | 32 65 00 | 246 |
| | Ritschard, H., & Cie SA, 49, rte des Jeunes Telex 22 167. | 43 76 00 | 244 |
| 8280 Kreuzlingen (TG) | Danzas SA, Postfach, Tägermoosstrasse 3 | (072) 8 26 55 | 247 |
| 6000 Lucerne | Danzas SA, Postfach, Merkurstrasse | (041) 2 88 75 | 247 |
| 2000 Neuchâtel | Voyages & Transports SA, rue du Rocher 24 | (038) 5 39 17 | 246 |
| 8590 Romanshorn (TG) | Danzas SA, Postfach, Hafenstrasse | (071) 63 13 56 | 247 |
| 9000 Saint-Gall | Danzas SA, Postfach, Bahnhofplatz 8 b | (071) 22 81 71 | 247 |
| 9430 St. Margrethen (SG) | Danzas SA, Postfach, Bahnhof | (071) 71 25 31 | 247 |
| 8200 Schaffhouse | Danzas SA, Postfach, Bahnhofstrasse 30 | (053) 5 27 16 | 247 |
| 1337 Vallorbe (VD) | Danzas SA, gare marchandises Transit | (021) 83 12 53 | 247 |
| 8000 Zürich | Danzas SA, Postfach, Bleicherweg 62 | (051) 23 66 03 | 247 |
| | Natural, Charles AG, Talstrasse 11 | 25 06 90 | 246 |
| France — Frankreich — Francia | | | |
| 25 Morteau | Henriot & Cie | 5 | 248 |
| | Pagnot & Cie SA | 103 | 248 |

Tréfileries

Wire drawing-mills - Drahtziehereien - Talleres de estirar alambre

| | | | |
|-----------------------|--|----------------|--|
| 2500 Bienne (BE) | Tréfileries Réunies SA, r. du Marché-Neuf 33 | (032) 2 74 11 | |
| 1000 Lausanne (VD) | Microfil SA, ch. du Mottey 2, Malley | (021) 24 84 36 | |
| 2000 Neuchâtel | Carbonnier Jean, rue du Plan 3 | (038) 4 15 42 | |
| 2732 Reconvilier (JB) | Boillat SA | (032) 91 31 31 | |
| 2603 Péry (JB) | Allemann J. | (032) 96 15 66 | |

DANZAS S.A.



HENRIOT & C^{IE}

AGENCE EN DOUANE AGRÉÉE N° 3011

MORTEAU (Doubs) ☎ 5 et 39

IMPORTATIONS - EXPORTATIONS - TRANSIT - GARANTIE

Expéditions pour tous pays FER - MER - AIR (Membre IATA)
Tout ce qui concerne l'horlogerie-bijouterie, machines, outils
Services réguliers par fer et route

Correspondant: Henri Grandjean SA, place de la Gare
LA CHAUX-DE-FONDS ☎ (039) 2 44 73

Groupages
Fret aérien
sur aéroport **Genève**
Horlogerie
et petite mécanique

IMPORT
EXPORT
TRANSIT
GARANTIE

S.A. PAGNOT & Cie

Agence en douane
accréditée pour les
bureaux de:
Col-France et Morteau

25 - Morteau (France)
Tél. 1 03 - 5 94

Correspondants suisses:

Jacky Maeder & C^{ie}
La Chaux-de-Fonds
Tél. (039) 3 37 76

Jacky Maeder
Fret aérien S.A. Genève
Tél. (022) 34 92 00

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
SERVICES PAR AVIONS • VOYAGES



Trempe

Hartening - Härterei - Taller de temple

| | | Ø | Page |
|------------------------------|--|----------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Mikron SA, Allée 11 | (032) 2 74 85 | |
| | Trempe Rapide SA, route de Madretsch 107 | 2 30 31 | |
| | Zimmermann J.-R., Plänkestrasse 12 | 3 34 33 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Trempéra SA, avenue Charles-Naine 36 | (039) 3 27 17 | |
| 2540 Granges (SO) | Hertig Walter, Weinbergstrasse 24 | (065) 8 61 82 | |
| 1341 Orient, L' (VD) | Valdar SA | (021) 85 62 61 | 110 |
| 2616 Renan (BE) | Froidevaux François | (039) 8 21 33 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Leisi Frères, Vallon 27. | (039) 4 20 19 | 208 |
| 4632 Trimbach (SO) | Schmid Heribert & Co, Brdckenstrasse 59 | (062) 5 88 43 | |

Tubes métalliques

Metal tubes - Metall-Rohre - Tubos metálicos

| | | | |
|--------------------|--|----------------|--|
| 1000 Lausanne (VD) | Microfil SA, ch. du Mottey 2, Malley, en laiton, acier inoxydable et maillechort | (021) 24 84 36 | |
|--------------------|--|----------------|--|

Ultrasons, nettoyage par

Ultrasonic cleaning - Ultraschallreinigung

Limpieza por ultrasonido

| | | | |
|------------------|--|-------------------|----|
| 2500 Bienne (BE) | Elga SA, Mettlenweg 100 | (032) 4 89 11 | 92 |
| 1200 Genève | Ultrasons industriels SA, rue des Noirettes 32, (installations et automates) | (022) 42 75 20 | |
| 1020 Renens (VD) | Galvanotec Sàrl, rue de la Savonnerie 12 | (021) 34 86 26/27 | 92 |
| 8000 Zurich | Technochimie SA, Letzigraben 165 | (051) 52 33 66 | |
| | Scherrer & C ^{ie} , Sallenbachstrasse 5 | 35 42 22 | |

Usinage par électro-érosion

Electro erosion - Elektro-Erosion - Electroerosión

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Mikron SA, Allée 11. | (032) 2 74 85 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02 | 114 |
| 1200 Genève | Ateliers des Charmilles SA, route de Lyon 109 | (022) 33 26 50 | |

Usinage par électro-lytique

| | | | |
|------------------------------|--|------------------|-----|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Sandoz Marc, Stavay-Mollondin 25 | (039) 3 15 02/03 | 114 |
|------------------------------|--|------------------|-----|

Vernissage

Varnishing - Lackieren - Barnizado

| | | | |
|-------------------|--|----------------|-----|
| 2300 Bienne (BE) | Helsa, H. Saner SA (Autobahnausfahrt Studen) Telex 34 582 saner ch | (032) 7 81 81 | 224 |
| 2740 Moutier (JB) | Schaffter Robert Fils, rue Neuve 13a | (032) 93 15 86 | |
| | domicile | 93 14 84 | |
| 2555 Studen (BE) | Helsa, H. Saner SA (Autobahnausfahrt Studen) Telex 34 582 saner ch | (032) 7 81 81 | 224 |

DANZAS S.A.

Bâle Bienne Brigue Buchs SG
Chiasso Genève Kreuzlingen
Lucerne Lugano Romanshorn
St-Gall St-Margrethen
Schaffhouse Vallorbe Zurich



ERMA S.A.

Verres de montres

tous genres

Injections thermoplastiques

2856 BOÉCOURT (Jura bernois)

☎ (066) 3 74 56

SOLINOX S.A.

2300 La Chaux-de-Fonds

Tilleuls 2 ☎ 039 3 85 85

Verres de montres

- minéral trempé avec bague d'étanchéité
 - en saphir véritable, tous genres
 - en matière incassable
- ronds et de formes, étanches à bagues

Traitement de durcissement de

boîtes de montres en acier inoxydable

FABRIQUE DE VERRES DE MONTRES

Vve Léon Tièche

Verres de montres incassables

Tous genres - Toutes formes - Toutes grandeurs

2800 DELÉMONT

Chemin des Places 29 ☎ (066) 2 19 38

Verres de montres

Watch glasses (crystals) - Uhrgläser - Cristales para relojes

VERRES ROUNDS ET DE FORMES EN VERRE NATUREL

Round and Fancy-Shaped Watch Crystals in natural Glass

Runde und Form-Gläser aus Naturglas - Cristales naturales redondos y de fantasia

| | | Ø | Page |
|--|---|-------|------------------|
| 2854 Bassecourt (JB) | Rebetez Louis, rue du Champ-Hulay 10 | (066) | 3 72 80 |
| 2500 Bienne (BE) | Bracelets et Verres de Montres SA, rue du Rüschi 31 | (032) | 2 38 07 |
| | Grosvernier A., Viaduc 35 | | 2 37 17 |
| | Matthys Oswald, Stand 114 | | 2 49 15 |
| | Meuslin R. & C ^{ie} , rue du Jura 17 | | 2 39 48 |
| | Meyer Fernand SA, Faucon 14 | | 4 57 05 |
| | Plexo SA, Meisenweg 12 | | 3 82 11 |
| | Spahr Fritz, ruelle des Fabriques 3 b | | 2 07 05 |
| | Stämpfli R., rue A.-Moser 32 | | 2 31 78 |
| 2856 Boécourt (JB) | Erma Boécourt SA, La Monte | (066) | 3 74 56 250 |
| 2416 Brenets, Les (NE) | Seitz SA | (039) | 6 11 12 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum & C ^{ie} SA, rue Numa-Droz 154 | (039) | 2 47 48 |
| | Droz-Schwaar, M ^{me} V ^{ie} , Temple-Allemand 1 | | 2 20 12 |
| | Froidevaux P., Sàrl, rue du Parc 137 | | 3 13 34 |
| | Guenat A., rue du Parc 51 | | 2 36 09 |
| | Juillerat Adrien, Gentianes 46 | | 2 53 91 |
| | Mathys Arn., D.-JeanRichard 13 | | 3 14 56 |
| | Novo-Cristal SA, Bourquin Charles, rue Jacob-Brandt 61 | | 2 54 07 252 |
| | Paratte & Antenen, rue du Nord 70 | | 2 35 34 |
| | Solinox SA, Tilleuls 2 | | 3 85 85 250 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | | 3 12 77/78/79 98 |
| 2114 Fleurier (NE) | Neuenschwander F. SA, Surgits 4 | (038) | 9 13 52 |
| 1200 Genève | Autier Henri, Creux-Saint-Jean 18 | (022) | 32 53 46 |
| | Durouvenoz Paul, Môle 40 | | 32 56 68 |
| | Froidevaux André, rue de Carouge 27 | | |
| | Jeannot Ed., Stand 30 | | 24 91 70 |
| | Laurent Pierre-E., Maratchers 10 | | 24 68 64 |
| | Perret Jean, Confédération 28 | | 24 06 90 |
| | Simonin A., Rôtisserie 4 | | 25 37 60 |
| | Vaurillon Tony SA, Coulouvrenière 19 | | 25 52 25 |
| | Wirth Roger, route de Thonon 100a | | 52 17 72 |
| 2540 Granges (SO) | Montriant Watch, Crystals SA, Kastelsstr. 35 | (065) | 8 54 62 |
| | Voirol Marc | | 8 72 14 |
| 2400 Locle, Le (NE) | Bischof A., rue des Envers 37 | (039) | 5 17 43 |
| | Kohly Gustave | | 5 22 21 |
| 2074 Marin (NE) | Kyburz & C ^{ie} , rue des Indiennes 9 | (038) | |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin & Folletête, Portes-Rouges 163 | (038) | 5 41 09 |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bregnard Eugène & C ^{ie} , avenue de la Gare 14 | (066) | 6 20 20 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Meyer Fernand SA | (039) | 4 10 38 |
| 2710 Tramelan (JB) | Ducommun & C ^{ie} SA | (032) | 97 50 55 |
| | Lumiver Sàrl, Promenade 19 | | 97 44 89 |
| 4800 Zofingue-Oftringen (AG) | Kappeler G. AG, Aeschwuhstrasse 21 | (062) | 8 11 21 |
| Pays-Bas - Netherlands - Niederlande - Países Bajos | | | |
| Maastricht | Stella, Fort Willemweg 15 | | 0 44 00-3 08 08 |

VERRES ROUNDS ET DE FORMES EN MATIÈRES INCASSABLES

Unbreakable round and Fancy-Shaped Watch Glasses (Crystals)

Unzerbrechliche runde und Form-Gläser - Cristales irrompibles redondos y de fantasia

| | | | |
|------------------------------|---|-------|------------------|
| 2854 Bassecourt (JB) | Frésard Léon SA | (066) | 3 71 21 |
| 2544 Bettlach (SO) | Bohren-Gfeller H. | (065) | 8 67 33 |
| 2500 Bienne (BE) | Bracelets et Verres de Montres SA, Rüschi 31 | (032) | 2 38 07 |
| | Grosvernier A., rue du Viaduc 35 | | 2 37 17 |
| | Kämpf A., quai du Bas 78 | | 2 03 60 |
| | Spahr Fritz, ruelle des Fabriques 3b | | 2 07 05 |
| 2856 Boécourt (JB) | Erma Boécourt SA | (066) | 3 74 56 250 |
| | Verrex SA | | 3 75 66 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum & C ^{ie} SA, rue Numa-Droz 154 | (039) | 2 47 48 |
| | Droz-Schwaar M ^{me} V ^{ie} , La Citadelle, rue du Temple-Allemand 1 | | 2 20 12 |
| | Emo SA, rue du 1 ^{er} -Août 41 | | 3 40 07 254 |
| | Froidevaux P., Sàrl, rue du Parc 137 | | 2 13 34 |
| | Guenat A., rue du Parc 51 | | 2 36 09 |
| | Inca SA, place Tricentenaire 1 | | 2 21 45 240 |
| | Limpida SA, rue Numa-Droz 66a | | 2 54 19 |
| | Novo-Cristal SA, rue Jacob-Brandt 61 | | 2 54 07 252 |
| | Solinox SA, Tilleuls 2 | | 3 85 85 250 |
| | Witschi F. Fils, rue de la Croix-Fédérale 8 | | 3 12 77/78/79 98 |

VERRES DE MONTRES RONDS ET DE FORME
Spécialité de verres incassables — Procédé breveté

NOVO-CRISTAL S.A. ◀

LA CHAUX-DE-FONDS Rue Jacob-Brandt 61 ☎ (039) 2 54 07-08
Livraison rapide — Travail soigné

Glaces saphir véritable en tous genres
Département mécanique NOVO-TECH.: Têtes à aléser, manettes de serrage, interrupteurs

Fabrique de

Boîtes de Montres S.A.

6830 CHIASSO

☎ (091) 4 27 07 — 4 12 07

Spécialité Roskopf — Tous genres et toutes grandeurs



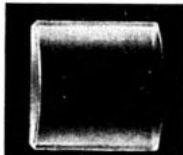
Uhrgläser

STERNKREUZ



für Armbanduhren, Taschenuhren, Messuhren und Apparate

ab Lager für den Ersatzteilhandel
in jeder Sonderanfertigung für die Uhrenindustrie



DIPL. ING. H. MÜNCHMEYER KG.

Werk für Kunststoffverarbeitung

309 Verden/Aller, Ysostr. 2

Postfach 189 — ☎ 5031/2

Telex: 024 203

Verres de montres

Watch glasses (crystals) - Uhrgläser - Cristales para relojes

VERRES RONDS ET DE FORMES EN MATIÈRES INCASSABLES

Unbreakable round and Fancy-Shaped Watch Glasses (Crystals)

Unzerbrechliche runde und Form-Gläser - Cristales irrompibles redondos y de fantasia

| | | Ø | Page |
|--|--|-----------------|---------|
| 2800 Delémont (JB) | Erard Roger | (066) 2 33 90 | |
| | Tièche V** Léon. | 2 19 38 | 250 |
| 1200 Genève | Saphir Product SA, rue du Rhône 49 | (022) 25 70 24 | |
| | Simonin Albert, Rôtisserie 4. | 25 37 60 | |
| | Vaurillon Tony SA, Coulouvrenière 19 | 25 52 25 | |
| 2540 Granges (SO) | Montriant Watch, Crystals SA, Kastelsstr. 35. | (065) 8 54 62 | |
| | Moser Rolf, Sportstr. 51 | 8 83 33 | 254 |
| 1000 Lausanne (VD) | Aubert Fernand, Louve 17 | (021) 23 40 54 | |
| 6648 Locarno-Minusio (TI) | Brügger Rudolf (en saphir) | (093) 7 54 13 | 200/201 |
| 6900 Lugano (TI) | Koch & Co, via Cattori 9 A | (091) 2 38 58 | |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin & Folletête, Portes-Rouges 163. | (038) 5 41 09 | |
| 1341 Orient, L' (VD) | Massy F. & Capt Frères SA | (021) 85 56 51 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bregnard Eugène & C ^{ie} , avenue de la Gare 14 | (066) 6 20 20 | |
| 4500 Soleure | Grosvernier-Roth Jules, Maulbeerweg 2 | (065) 2 46 83 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Ducommun & C ^{ie} SA | (032) 97 50 55 | |
| | Lumiver Sàrl, Promenade 19 | 97 44 89 | |
| 4800 Zofingue-Oftringen (AG) | Kappeler G. AG, Aeschwuhstrasse 21. | (062) 8 11 21 | |
| 8000 Zurich | Dittmeyer A. & W., Albisriederstr. 5 | (051) 54 47 85 | |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Verden/Aller | Münchmeyer H., Dipl. Ing. K. G., Isostrasse 2 | 5031/2 | 252 |
| Pays-Bas - Netherlands - Niederlande - Países Bajos | | | |
| Maastricht | Stella, Fort Willemweg 15 | 0 44 00-3 08 08 | |

VERRES ÉTANCHES

Waterproof Glasses - Wasserdichte Gläser - Cristales impermeables

| | | | |
|--|---|-----------------|-----|
| 2544 Bettlach (SO) | Bohren-Gfeller H. | (065) 8 67 33 | |
| 2500 Bienne (BE) | Bracelets et Verres de Montres SA, Rüschi 31 | (032) 2 38 07 | |
| 2856 Boécourt (JB) | Erma Boécourt SA | (066) 3 74 56 | 250 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum & C ^{ie} SA, rue Numa-Droz 154 (fournitures étanches) | (039) 2 47 48 | |
| | Emo SA, rue du 1 ^{er} -Août 41 (fournitures étanches) | 3 40 07 | 254 |
| | Froidevaux P., Sàrl, rue du Parc 137 | 3 13 34 | |
| | Inca SA, place du Tricentenaire 1 | 2 21 45 | 240 |
| | Solinix SA, Tilleuls 2 | 3 85 85 | 250 |
| 2800 Delémont (JB) | Tièche Léon, V** | (066) 2 19 38 | 250 |
| 1200 Genève | Simonin Albert, rue de la Rôtisserie 4 | (022) 25 37 60 | |
| | Vaurillon Tony SA, Coulouvrenière 19 (fournitures étanches) | 25 52 25 | |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin & Folletête, av. d. Portes-Rouges 163 | (038) 5 41 09 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bregnard Eugène & C ^{ie} , avenue de la Gare 14 | (066) 6 20 20 | |
| Allemagne - Germany - Deutschland - Alemania | | | |
| Verden/Aller | Münchmeyer H., Dipl. Ing. K. G., Isostrasse 2 | 5031/2 | 252 |
| Pays-Bas - Netherlands - Niederlande - Países Bajos | | | |
| Maastricht | Stella, Fort Willemweg 15 | 0 44 00-3 08 08 | |

VERRES SAPHIRS

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|---------|
| 2500 Bienne (JB) | Exacta SA, rue du Stand 71 d | (032) 3 33 53 | 208/209 |
| 2856 Boécourt (JB) | Erma Bokcourt SA | (066) 3 74 56 | 250 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum & C ^{ie} SA, rue Numa-Droz 154 | (039) 2 47 48 | |

VERRES DE MONTRES ARMÉS

| | | | |
|------------------------------|--|---------------|-----|
| 2856 Boécourt (JB) | Erma Boécourt SA | (066) 3 74 56 | 250 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Weber & C ^{ie} , Paix 61 (bagues de tension et outillage) | (039) 2 51 38 | 254 |

Moulex
WEBER & CIE

OUTILLAGES
POUR VERRES DE MONTRES

BAGUES DE TENSION
POUR VERRES ARMÉS

61, rue de la Paix
☎ (039) 2 51 38
2301 LA CHAUX-DE-FONDS

Rolf Moser

Fabrique
de verres de montres
incassables

Cadrams et boîtes de montres
en plastique

2540 GRENCHE
☎ (065) 8 83 33



VERRES INCASSABLES
pour montres

VERRES SYNTHÉTIQUES
pour toutes industries

Terminaison de boîtes étanches
Couronnes brevetées

La Chaux-de-Fonds — ☎ (039) 3 40 08

Fiduciaire Horlogère Suisse

« F I D H O R »
Société anonyme

2501 Bienne — Rue Neuve 20 — ☎ (032) 2 79 71

TECHNICUM NEUCHATELOIS

LE LOCLE LA CHAUX-DE-FONDS

- ▶ Les écoles d'horlogerie et de microtechnique, de mécanique, d'électrotechnique de l'établissement forment des ingénieurs techniciens ETS, des techniciens et des praticiens
- ▶ L'école d'art: des bijoutiers, des graveurs, des sertisseurs, des appareilleurs
- ▶ L'école de travaux féminins: des couturières, des lingères, préparation aux carrières para-médicales

Les ateliers et les bureaux techniques de l'établissement se chargent de tous travaux, études, recherches intéressant leur spécialité

Pour tous renseignements, s'adresser aux secrétariats:
Le Locle ☎ (039) 5 15 81 La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 3 34 21

Verres de montres

Watch glasses (crystals) - Uhrgläser - Cristales para relojes

VERRES POUR RÉVEILS, PENDULES ET PENDULETTES

Alarm-Clock, Desk-Clock and Wall-Clock Glasses (Crystals)

Wecker-, Penduletten- und Pendule-Gläser

Cristales para despertadores y relojes de pared y sobremesa

| | | Ø | Page |
|------------------------------|--|---------------|------|
| 2500 Bienne (BE) | Bracelets et Verres de Montres SA, Rüschi 31 | (032) 2 38 07 | |
| 2000 Neuchâtel | Huguenin & Folletête, av. d. Portes-Rouges 163 | (038) 5 41 09 | |
| 4800 Zofingue-Oftringen (AG) | Kappeler G. AG, Aeschwuhstrasse 21 . . . | (062) 8 11 21 | |

POSEURS DE VERRES DE MONTRES ROND

Round (Crystal-) Glass-mounters - Glassetzer von runden Gläsern

Montadores de cristales redondos

| | | | |
|------------------------------|---|----------------|-----|
| 2500 Bienne (BE) | Stämpfli R., rue A.-Moser 32. | (032) 2 31 78 | |
| 2115 Buttet (NE) | Galvanover SA | (038) 9 13 70 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Blum & C ^e SA, rue Numa-Droz 154 | (039) 2 47 48 | |
| | Inca SA, place Tricentenaire 1. | 2 21 45 | 240 |
| | Solinox SA, Tilleuls 2 | 3 85 85 | 250 |
| 1200 Genève | Simonin Albert, rue de la Rôtisserie 4 | (022) 25 37 60 | |
| | Vaurillon Tony SA, Coulouvrenière 19 | 25 52 25 | |
| 4500 Soleure | Grosvernier-Roth Jules, Heidenhubelstr. 31 | (065) 2 46 83 | |

Viroles

Collets - Spiral-Rollen - Virolas

| | | | |
|-----------------------------|--|----------------|-----|
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Lauener & Co. | (038) 6 71 48 | 110 |
| 2035 Corcelles (NE) | Schneider & Co. | (038) 8 11 76 | |
| 2117 Côte-aux-Fées, La (VD) | Bourquin Léopold. | (038) 9 51 35 | |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 2 27 04 | |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl | (032) 97 10 77 | 112 |
| 2575 Täuffelen (BE) | Laubscher Frères & C ^e SA | (032) 86 17 71 | |

Vis

Screws - Schrauben - Tornillos

VIS EN TOUS GENRES

Screws of all Types - Schrauben aller Art - Tornillos de toda clase

| | | | |
|------------------------|---|----------------|--|
| 1451 Auberson, L' (VD) | Jaccard-Bahon Louis | (024) 6 26 34 | |
| 4000 Bâle | Meier Christian AG, Bonergasse 22 | (061) 32 98 02 | |
| 4562 Biberist (SO) | Emch Ernst AG | (065) 4 72 45 | |
| 2025 Chez-le-Bart (NE) | Béroche SA | (038) 6 76 76 | |
| 1200 Genève | Sam SA, rue des Usines 26 | (022) 42 31 44 | |
| 1212 Grand-Lancy (GE) | Bischof Ernest, ch du Clos 6 a | (022) 43 66 22 | |
| 2540 Granges (SO) | Décolletages SA | (065) 8 11 39 | |
| 4511 Horriswil (SO) | Auverna SA | (065) 3 66 49 | |
| 4573 Lohn (SO) | Bärtschi Konstantin | (065) 7 02 12 | |
| | Hofer & Co | 7 00 14 | |
| 3298 Lüsslingen (SO) | Aeschlimann AG | (065) 2 20 76 | |
| | Kohler Willy | 2 77 39 | |
| | Prévis AG | 2 56 55 | |
| 2735 Malleray (JB) | Graf Frères | (032) 92 18 16 | |
| 2740 Moutier (JB) | Kohler Alfred SA | (032) 93 10 16 | |
| 3298 Nennigkofen (SO) | Schraubenfabrik AG | (065) 2 27 04 | |
| 4436 Oberdorf (BL) | Heckendorn H. & Co | (081) 84 71 06 | |
| | Rumpel J. & A. | 84 71 32 | |
| | Stephani Gebr. AG, vorm. E. Binz | 84 71 12 | |
| 4515 Oberdorf (SO) | Kocher Hans, Weissensteinstrasse 75 | (065) 2 47 65 | |

Schaad & Co.

2543 Lengnau
près Bienne (Suisse)

Fabrique
d'assortiments
pour montres
Roskopf et ancre
à goupilles

Fabrique de vis
et fournitures d'horlogerie

LOUIS TOUCHON & C^{IE}

2042 VALANGIN (Suisse)
T (038) 6 91 01

Décolletages en tous genres pour
l'horlogerie,
la bijouterie et
l'électricité

Swiss Watch and Jewelry Journal

FOUNDED IN 1876

Official bulletin of the Swiss Watch Fair at Basle
Official organ of the Swiss Society of Chronometry

Issued six times a year

Contains descriptions and illustrations of new models and calibers, technical sections, articles on repairs, advice on sales, suggestions for displays and many other items of interest.

The only Swiss Watch magazine published completely in English, Spanish, French, and German editions.

Ask for free sample copy.

Subscriptions: Apply to our various agents, or direct to the publishers:

SWISS WATCH and JEWELRY JOURNAL
Lausanne, Switzerland

Vis

Screws - Schrauben - Tornillos

VIS EN TOUS GENRES

Screws of all Types - Schrauben aller Art - Tornillos de toda clase

| | | Page |
|--------------------------------------|--|----------|
| 4522 Rüttenen (SO) | Stampfli Otto SA (065) | 2 23 04 |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Dubois Paul SA (039) | 4 17 82 |
| 2545 Selzach (SO) | Brotschi Aug. & Co (065) | 6 80 65 |
| | Glatzfelder F., Untere Grabmatt | 6 85 61 |
| | Stähli & Co | 6 82 21 |
| 4500 Soleure | Bläsi SA, Dammenstrasse 21 (065) | 2 30 34 |
| | Delta & Co SA | 2 68 61 |
| | Loreto SA, Biberiststrasse 579. | 2 22 28 |
| | Meyer Th. & C ^{ie} SA, Grenchenstrasse 22. | 2 38 79 |
| | Sauser SA | 2 12 21 |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl (032) | 97 10 77 |
| 2575 Täuffelen (BE) | Laubscher Frères & C ^{ie} SA (032) | 86 17 71 |
| 2042 Valangin (NE) | Touchon Louis & C ^{ie} (038) | 6 91 01 |
| 8000 Zurich | Schrauben-Grosshandel AG, Förrlibuckstr. 110 (051) | 44 50 00 |
| France - Frankreich - Francia | | |
| Villers-le-Lac (Doubs) | Fabrique Magister, 4, rue du Lac | 0/43 256 |

VIS SANS FIN

Worm Screws - Schnecken-Schrauben - Tornillos sin fin

| | | |
|----------------------|---|----------|
| 1200 Genève | Bretton & C ^{ie} , Grand-Lancy (022) | 42 77 20 |
| 2540 Granges (SO) | Schacher Frères SA (065) | 8 51 59 |
| 4435 Niederdorf (BL) | Schneider AG (061) | 84 71 10 |
| 4436 Oberdorf (BL) | Müller & Co SA (061) | 84 72 22 |
| 4500 Soleure | Benz K., Burgunderstrasse 5 (065) | 2 28 29 |
| 2605 Sonceboz (JB) | Monnin Frères Sàrl (032) | 97 10 77 |
| | Société industrielle de Sonceboz SA | 97 15 51 |

Articles d'étalage de vitrines

Shop-window articles - Artikel für Schaufenster - Artículos para escaparates

| | | |
|------------------------------|---|----------|
| 4000 Bâle | Indreba Sàrl, Helianthus, Elisabethenanlage 7 (061) | 24 45 24 |
| 2500 Bienne (BE) | Adler Henry, rue Centrale 101 (032) | 2 84 59 |
| 6951 Cagiallo (TI) | Schütz René (091) | 9 93 23 |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Lapaire Raymond, Artmétal, av. L.-Robert 21a (039) | 2 78 88 |
| | Schild SA, rue du Parc 137 | 2 19 31 |
| 3235 Erlach (BE) | Gravure SA (032) | 88 17 32 |
| 2533 Evillard (JB) | Matthey J.-P. (032) | 2 82 53 |
| 2735 Malleray (JB) | Thermoplastic, O.-F. Luscher (032) | 92 17 22 |
| 4142 Münchenstein (BL) | Betterway SA, Zufahrtstrasse 32. (061) | 46 08 07 |
| | Isba AG, succ. de J. Schaer, Plexiglas (en matières plastiques) | 46 08 50 |
| 2000 Neuchâtel | Gravure Moderne, Huguenin Paul, succ. de Huguenin-Sandoz, rue de la Côte 66 (038) | 5 20 83 |
| | Huguenin C.-H., succ. de Huguenin-Sandoz, Plan 3 | 5 24 75 |
| 1800 Vevey (VD) | Luxar Sàrl, avenue de Savoie 16 (021) | 51 74 66 |

Adresses diverses

Miscellaneous addresses - Verschiedene Adressen

Diversas direcciones

ASSOCIATIONS ET GROUPEMENTS DE L'INDUSTRIE HORLOGÈRE

Associations and Groups of the Watch Industry

Vereinigungen und Verbände der Uhrenindustrie

Asociaciones y Agrupamientos de la Industria Relojera

| | | |
|------------|---|----------|
| 3000 Berne | Association des patrons grandisseurs de pierres fines d'horlogerie, Bubenberglplatz 9 (031) | 2 44 41 |
| | Association des patrons perceurs de pierres, Bubenberglplatz 9 | 2 44 41 |
| | Bureau internat. de la propriété intellectuelle, Hallwylstrasse 15 | 61 71 11 |

Adresses diverses

| | ☞ | Page |
|---|---------------|---------|
| 2500 Bienne (BE) | | |
| Asuag, Société générale de l'Horlogerie suisse SA, rue de Nidau 15 | (032) 2 54 24 | |
| Association cantonale bernoise des fabricants d'horlogerie, rue de la Gare 7 | 2 47 34 | |
| Association des fabricants d'aiguilles non trustés, quai du Haut 22 | 2 35 15 | 216/217 |
| Association des fabricants de chatons combinés, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Association des fabricants de décolletages et taillages d'horlogerie, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Association des fabricants de pare-chocs, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Association des fabricants de pierres d'horlogerie, rue de la Gare 7 | 2 47 34 | |
| Association des fabricants de préparages de pierres fines d'horlogerie, rue du Jura 5 | 3 50 95 | |
| Association des graveurs sur mouvements d'horlogerie, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Association des marchands de fournitures et outils d'horlogerie pour la vente aux magasins d'horlogerie et branches annexes analogues, Dufourstrasse 44 | 2 39 48 | |
| Association patronale horlogère, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Association suisse d'exportateurs et grossistes en horlogerie, rue de Nidau 15 | 2 69 88 | |
| Association suisse des horlogers, Société coopérative Section Bienne-Jura, rue de la Gare 21 | 2 31 92 | |
| Association suisse des industriels de la montre Roskopf, rue Centrale 42 | 2 46 83 | |
| Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres, rue de la Source 21 | 2 43 68 | |
| Centrale d'achats des fabricants d'horlogerie CAF, rue de la Gare 14 | | |
| Centre-Boîtes SA, rue de la Gare 43 | 2 98 68 | |
| montres (USFB), rue de Nidau 8 | 3 36 21 | |
| Chambre cantonale bernoise du commerce et de l'industrie, rue de Nidau 49 | 2 46 41 | |
| Communauté d'intérêts des Manufactures suisses d'horlogerie, rue Haller 11 | 2 11 51 | |
| Fédération suisse des Associations de fabricants d'horlogerie (FH), rue d'Argent 6 | 2 17 17 | |
| Fiduciaire horlogère suisse (Fidhor), Neuve 20 | 2 79 71 | 254 |
| Groupement des doreurs, argenteurs et nickeleurs de mouvements et roues d'horlogerie, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Groupement des empierreurs de mouvements d'horlogerie, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Groupement de la fabrication de raquetteries et de plaques, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Association suisse des termineurs de boîtes, ASTB, rue de la Gare 16 | 2 44 80 | |
| Groupement des plaqueurs galvaniques de boîtes de montres, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Groupement radium, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Groupement suisse des fabricants de ressorts d'horlogerie, rue Dufour 1 | 2 59 22 | |
| Les fabriques de balanciers réunies SA, rue du Viaduc 30 | 2 54 35 | 20 |
| Société générale de l'horlogerie suisse SA, (ASUAG), rue de Nidau 15 | 2 54 24 | |
| Terfa, Société coopérative pour termineurs qui désirent fabriquer des montres complètes, quai du Bas 23 | | |
| Union suisse des fabricants de boîtes de montres (USFB), rue de Nidau 8 | 3 36 21 | |
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | | |
| Association des fabricants suisses de pignons, avenue Léopold-Robert 58 | (039) 2 51 83 | |
| Association suisse des fabricants d'assortiments cylindre, avenue Léopold-Robert 58 | 2 51 83 | |
| Association suisse des fabricants de cadrans, avenue Léopold-Robert 67 | 2 28 02 | |
| Association suisse des fabricants de verres de montres, avenue Léopold-Robert 84 | 2 51 83 | |
| Bureau fédéral des douanes et entrepôts généraux, Gare CFF | 3 39 41 | |
| Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres, rue du Progrès 40 | 3 34 21 | |
| Chambre suisse de l'horlogerie et des industries annexes, avenue Léopold-Robert 65 | 2 24 41 | 6 |
| Chambre cantonale neuchâteloise du commerce et de l'industrie, av. Léopold-Robert 65 | 2 24 41 | |
| Contrôle des ouvrages en métaux précieux, avenue Léopold-Robert 67 | 2 45 27 | |

Adresses diverses

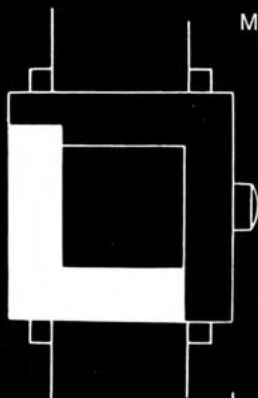
| | | Page | |
|---|--|--|---------------|
| 2300 Chaux-de-Fonds, La (NE) | Groupement des fabricants d'aiguilles de montres, avenue Léopold-Robert 82 | (039) 2 49 91 | |
| | Groupement des fabricants de brides pour ressorts d'horlogerie, av. Léopold-Robert 31 | 2 48 73 | |
| | Information Horlogère Suisse, avenue Léopold-Robert 42 | 3 17 56 | |
| | Société suisse des fabricants de boîtes de montres en or, rue Jaquet-Droz 37 | 3 26 39 | |
| | Soparem SA, Société de vente de la partie réglante de la montre, 79, rue de la Serre | 3 77 66 | |
| | Syndicat patronal des producteurs de la montre, avenue Léopold-Robert 66 | 3 44 65 | |
| | Union des associations de fabricants de parties détachées horlogères, UBAH | 3 16 72 | |
| | Universo SA, bureaux centraux, avenue Léopold-Robert 82 | 2 84 84 | |
| | | Encartage | |
| | 2114 Fleurier (NE) | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres | (038) 9 13 06 |
| | Société des fabricants d'horlogerie de Fleurier et environs, avenue Daniel-Jeanrichard 3 | 9 13 06 | |
| 1700 Fribourg | Coopérative de l'Association des horlogers-bijoutiers du canton de Fribourg, affiliée à l'ASH, rue du Pont-Muré 155 | (037) 2 16 96 | |
| 1200 Genève | Association genevoise des fabricants de bijouterie, joaillerie et boîtes de montres, Glacis-de-Rive 12 | (022) 36 82 40 | |
| | Association suisse des grossistes en bijouterie, p. a. M. Croisiel, rue Céard 1 | 24 22 07 | |
| | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des chronomètres, route du Pont-Butin 43, Contrôle fédéral des métaux précieux, rue de Montbrillant 60 | 33 48 68 | |
| | Département du commerce et de l'industrie | 34 78 30 | |
| | Fédération suisse des associations de termineurs de mouvements d'horlogerie, rue du Temple 1 | 24 32 00 | |
| | Société anonyme pour la diversification horlogère SADHO (c/o Union des fabricants d'horlogerie de Genève, Vaud, Valais), place Neuve 4 | 32 80 00 | |
| | Union des fabricants d'horlogerie de Genève et Vaud (UFGV), place Neuve 4 | 24 85 50 | |
| | | 24 85 50 | |
| | 2540 Granges (SO) | Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent | (065) 8 50 73 |
| | 2400 Locle, Le (NE) | Association patronale horlogère du district du Locle (APHL), Grand-Rue 5 | (039) 5 22 12 |
| Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres, avenue du Technicum 26 | | 5 15 81 | |
| Contrôle fédéral des matières d'or et d'argent | | 5 11 87 | |
| Les Fabriques d'Assortiments Réunies SA, rue Girardet 57 | | 5 12 86 | |
| | | 16/17 | |
| 6983 Magliaso (TI) | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres | (091) 9 63 60 | |
| 2000 Neuchâtel | Association suisse des fabricants de pièces pivotées, rue du Seyon 10 | (038) 5 88 08 | |
| | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres, Crêt-Taconnet 32 | 5 11 45 | |
| | Centre de documentation scientifique et technique de l'industrie horlogère suisse, rue A.-L.-Breguet 2 | 5 41 81 | |
| | Commission des organisations horlogères (COH), rue A.-L.-Breguet 2 | 5 38 12 | |
| | Ebauches SA, faubourg de l'Hôpital 1 | 5 74 01 | |
| | Laboratoire suisse de recherches horlogères, rue A.-L.-Breguet 2 | 5 38 12 | |
| | Observatoire cantonal, rue de l'Observatoire 58 | 5 12 38 | |
| 2900 Porrentruy (JB) | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres | (066) 6 12 13 | |
| 2610 Saint-Imier (JB) | Association des fabriques d'horlogerie pour la diffusion de pièces de rechange d'origine, rue du Soleil 48 | | |
| | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres, rue B.-Savoye 26 | (039) 4 25 01 | |
| 4500 Soleure | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres, Weissensteinstrasse 49 | (065) 2 28 49 | |
| | Chambre cantonale de commerce | 2 23 17 | |
| | Verband Schweizerischer Roskopf-Zifferblatt-Fabrikanten, Weissensteinstrasse 15 | (065) 2 23 10 | |
| 2720 Tramelan (JB) | Bureau suisse de contrôle officiel de la marche des montres | | |

MANUFACTURE DE BOÎTES DE MONTRES MÉTAL ET ACIER

2853 COURFAIVRE

TÉLÉPHONE (066) 3 63 21/22/23

SUCCURSALE 2923 COURTEMAÏCHE



GENRES :

PLONGEUR (3-5-10-20 ATM)
ÉTANCHE (3-5-10-20 ATM)
FONTE INJECTÉE
BOÎTES À VIS
BOÎTES 3 PIÈCES

CRÉATIONS



Formalités à accomplir

après de la Chambre suisse de l'horlogerie, de l'Office suisse de compensation et/ou des banques agréées pour l'exportation et le paiement des produits horlogers.

Les dispositions en matière d'exportation contenues dans l'arrêté fédéral du 23 juin 1961 concernant l'industrie horlogère suisse (Statut légal de l'horlogerie) et dans ses ordonnances d'exécution I et II, d'une part, et les règles à observer dans le domaine du service réglementé des paiements, d'autre part, sont décrites dans ce texte. Celui-ci prend également en considération la situation créée par la mise en circulation, le 1er janvier 1968, de nouvelles déclarations pour l'exportation.

L'exportation de produits horlogers en application du Statut légal de l'horlogerie.

1. L'ordonnance d'exécution II de l'arrêté fédéral concernant l'industrie horlogère suisse, du 5 novembre 1965, soumet à un permis:
 - la vente en vue de l'exportation,
 - l'exportation et
 - la vente à un client domicilié à l'étrangerde la plupart des produits horlogers.
2. Le permis d'exportation est délivré par la Direction de la Chambre suisse de l'horlogerie, suivant les critères fixés par l'ordonnance d'exécution II et les instructions particulières du Département fédéral de l'économie publique. Les permis ont, dans la règle, une validité de deux mois.
3. L'analyse suivante ne se rapporte qu'aux prescriptions relatives à l'exportation découlant des ordonnances I et II.
4. Pour éviter tout malentendu, il est précisé que les prescriptions des ordonnances d'exécution I et II ne modifient en rien celles édictées par certains pays en ce qui concerne les marques à apposer sur les montres ou mouvements.

I. Montres – Position douanière 9101

5. Sont classées sous cette position douanière toutes les montres susceptibles d'être portées sur la personne, dans un sac à main, etc. (montres de poche, montres-bracelet et similaires, y compris les compteurs de temps des mêmes types), sans égard à l'épaisseur du mouvement et quel que soit leur échappement.
6. On entend par "autres montres" – aussi classées sous la position 9101 – toutes les montres susceptibles d'être portées sur la personne ou dans un sac à main, mais autres que les montres de poche et les montres-bracelet, notamment les montres de réticules, les montres-pendentif, les montres-broche, les montres-bague, les montres en étuis, les montres de forme fantaisiste, les montres-bijoux (telles les montres enchâssées dans un bracelet et n'étant pas apparentes), etc.
Remarque: les montres dites "marquises" sont des montres-bracelet des positions 9101.20 à 28.
7. L'exportation de toutes les montres comprises sous la position douanière 9101 est soumise à l'obtention préalable d'un permis, sous réserve des exceptions décrites au paragraphe 10.
8. En ce qui concerne les montres dont l'épaisseur du mouvement, mesurée sur la platine et les ponts, ne dépasse pas 12 mm. ou dont la largeur, la hauteur ou le diamètre ne dépasse pas 50 mm., le permis d'exportation est délivré si les montres dont il s'agit satisfont aux exigences du Contrôle technique, au sens de l'ordonnance d'exécution I.
9. Pour les montres, dont le mouvement accuse des dimensions supérieures à celles qui sont mentionnées ci-dessus, le permis d'exportation est délivré sans restriction.
10. En outre, sous réserve de mesures de contrôle appropriées, ne sont pas soumis à la formalité du permis d'exportation:
 - a) dans le trafic touristique, les montres exportées pour usage personnel ou pour être offertes comme cadeau à l'étranger (quel que soit le nombre de pièces);

b) dans les autres trafics, les envois occasionnels ne dépassant pas cinq montres. Le permis reste nécessaire toutefois en cas de fractionnement de commandes ou d'envois plus importants.

11. Enfin, l'exportation de montres rhabillées en Suisse est soumise au permis dès que leur nombre dépasse cinq pièces (il en est de même pour les mouvements).

12. Lorsque l'exportateur n'est pas le fabricant des montres pour lesquelles le permis est demandé, il doit remettre à la Chambre suisse de l'horlogerie la formule "Indication du producteur" dûment remplie, en deux exemplaires.

II. Pendulettes et réveils à mouvement de montre – Position douanière 9102

13. Sont classés sous cette position douanière les pendulettes et réveils équipés d'un mouvement ayant pour organe régulateur un balancier muni d'un spiral et dont l'épaisseur n'excède pas 12 mm.

14. L'exportation de toutes les pendulettes et de tous les réveils de cette position douanière est soumise à l'obtention d'un permis préalable. Celui-ci est toutefois accordé sans restriction, ces articles n'étant pas soumis au contrôle technique.

III. Montres de tableaux de bord – Position douanière 9103

15. Sont reprises, sous cette position douanière, toutes les montres spécialement construites pour être montées sur le tableau de bord, le volant, le miroir rétroviseur, etc., des véhicules (automobiles, aéronefs, bateaux et autres), sans égard à la nature et à l'épaisseur du mouvement.

16. Le permis d'exportation n'est nécessaire que lorsque l'épaisseur du mouvement de ces articles ne dépasse pas 12 mm. Celui-ci est accordé sans restriction, vu que les montres de tableaux de bord, employées en position fixe, ne sont pas soumises au contrôle technique.

IV. Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre – Position douanière 9104

17. Sont classés sous cette position douanière:
 - les articles dont l'épaisseur du mouvement dépasse 12 mm. et
 - les articles non munis d'un balancier et d'un spiral, quelle que soit la hauteur de leur mouvement.
18. Seuls les articles dont la hauteur du mouvement ne dépasse pas 12 mm. et qui ne sont pas pourvus d'un balancier et d'un spiral sont soumis au permis d'exportation.

V. Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone – Position douanière 9105

19. Cette position douanière couvre un ensemble d'appareils permettant l'inscription du moment auquel un acte ou une opération a été accompli, ainsi que les compteurs (autres que ceux du No 9101) servant à mesurer un temps plus ou moins court, à la condition que ces appareils soient actionnés par un mouvement d'horlogerie (même s'il s'agit d'un mouvement d'horlogerie secondaire ou d'horloge synchrone) ou un simple moteur synchrone avec ou sans engrenages réducteurs.
20. Parmi les appareils repris sous cette position, on peut citer: les enregistreurs de présence, les horodateurs, les contrôleurs de rondes, les minutiers, les compteurs de secondes, les chronographes enregistreurs pour les sports, les chronoscopes, les compteurs de billard, les compteurs sportifs de table, les compteurs de stade, les constateurs-imprimeurs, les horloges de contrôle de fréquence, les horloges secondaires (commandées par une horloge-mère).

21. L'exportation de ces articles n'est pas soumise à l'obtention d'un permis.

VI. Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné – Position douanière 9106

22. Cette position douanière comprend les appareils d'horlogerie n'ayant pas le caractère d'horloges et de pendules du No 9104 et dont la fonction la plus courante est d'enclencher automatiquement des circuits électriques à des heures déterminées, à la condition que ces appareils comportent un mouvement d'horloge secondaire ou d'horloge synchrone ou un simple moteur synchrone.

23. Parmi les appareils repris sous cette position, on peut citer: les interrupteurs horaires, les horloges change-tarif, les horloges de commutation, les appareils pour la commande des relais de compteurs à tarif, des conjoncteurs-disjoncteurs, d'enregistreurs.

24. L'exportation de ces appareils n'est pas soumise à l'obtention d'un permis.

VII. Mouvements de montres – Position douanière 9107

25. Sont classés sous cette position douanière les mouvements ayant pour organe régulateur un balancier muni d'un spiral et dont l'épaisseur n'excède pas 12 mm.

26. L'exportation de tous les mouvements de cette position douanière est soumise à l'obtention préalable d'un permis. Celui-ci est délivré si les mouvements satisfont aux exigences du Contrôle technique.

27. Toutefois, sous réserve de mesures de contrôle appropriées, les envois occasionnels ne dépassant pas cinq mouvements, ne sont pas soumis à la formalité du permis d'exportation. Le permis reste cependant nécessaire en cas de fractionnement de commandes ou d'envois plus importants.

28. Enfin, l'exportation de mouvements rhabillés en Suisse est soumise au permis dès que leur nombre dépasse cinq pièces. (Il en est de même pour les montres.)

29. Lorsque l'exportateur n'est pas le fabricant des mouvements pour lesquels le permis est demandé, il doit remettre à la Chambre suisse de l'horlogerie la formule "Indication du producteur" dûment remplie, en deux exemplaires.

VIII. Autres mouvements d'horlogerie – Position douanière 9108

30. Sont repris sous cette position douanière les mouvements électriques et électroniques, même sans organe régulateur (mouvements pour horloges secondaires, pour horloges synchrones, etc.) et les mouvements mécaniques ne répondant pas aux caractéristiques du mouvement de montres (voir paragraphe 25 ci-dessus). Ainsi, les mouvements avec un balancier muni d'un spiral, d'une épaisseur dépassant 12 mm., sont repris sous cette position, de même que les mouvements de n'importe quelle épaisseur lorsqu'ils ne comprennent pas de balancier muni d'un spiral (mouvement à pendule, par exemple).

31. L'exportation de tels articles n'est soumise à l'obtention préalable d'un permis que lorsqu'il s'agit de mouvements électriques ou électroniques d'une épaisseur ne dépassant pas 12 mm. Ce permis est délivré si ces articles satisfont aux exigences du Contrôle technique.

32. Les mouvements mécaniques construits pour fonctionner sans échappement (à ressort, à contrepoids, etc.) sont repris sous la position douanière 8408. Leur exportation est soumise à l'obtention préalable d'un permis lorsque l'épaisseur du mouvement ne dépasse pas 12 mm. Ce permis est délivré sans restriction, vu que ces articles ne sont pas soumis au Contrôle technique.

IX. Boîtes de montres et leurs parties, ébauchées ou finies – Position douanière 9109

33. Les positions douanières 9109.10 à 18 comprennent les boîtes destinées à des montres de la position 9101 (montres de poche, montres-bracelet, montres-broche, chronographes, etc.) pourvues ou non de leurs verres et barrettes.

34. Les boîtes doivent être déclarées selon la matière qui les compose, en faisant la distinction entre boîtes pour la fabrication et boîtes pour le rhabillage.

35. Les boîtes de montres en métal commun munies de bracelets en métaux précieux doivent, dans tous les cas, être déclarées comme boîtes en métaux précieux.

36. On classe encore comme boîtes en métal commun les boîtes dont le fond est en métal commun, mais dont la lunette, la carrure et/ou les anses sont en métaux précieux, même si ces parties forment un tout; par contre, les boîtes dont le fond est en métal commun, mais dont la lunette, la carrure et/ou les anses sont dorées ou plaquées d'or, sont toujours classées comme montres dorées ou plaquées d'or (voir également la question du "double" et du "plaqué" sous paragraphes 78 à 80).

37. Les positions douanières 9109.30 à 34 couvrent uniquement:

- les fonds,
- les carrures avec lunettes,
- les carrures faisant bloc avec la lunette et les anses.

38. Ces parties de boîtes doivent être déclarées selon la matière qui les compose.

39. La position douanière 9109.40 comprend toutes les autres pièces de la boîte, telles que: lunettes seules, pendants, anneaux, anses, cornes, gonds, barrettes à ressorts, cercles d'emboîtement, cercles d'agrandissement, cercles cache-poussière, calottes de protection, tubes de protection, tubes de poussoirs.

40. L'exportation des boîtes et de leurs parties n'est pas soumise à l'obtention d'un permis.

X. Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties – Position douanière 9110

41. Sous cette position douanière sont repris les habitacles (cages, cabinets, boîtiers) d'horloges, de régulateurs, de pendules, de pendulettes, de réveils, de chronomètres dits de marine et similaires, de montres pour véhicules, d'enregistreurs de fréquences, d'horodateurs, de contrôleurs de rondes et autres appareils d'horlogerie, à l'exclusion de ceux destinés à des montres de la position 9101.

42. Les parties de cages, cabinets et boîtiers (lunettes, cadrans, chevalets, socles, pieds) et leurs ébauches, relèvent également de la position 9110.

43. L'exportation des cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et de leurs parties n'est pas soumise à l'obtention d'un permis.

XI. Chablons, ébauches et autres fournitures d'horlogerie – Positions douanières 9111, 7102.10, 7103.10, 7314.12

44. Sous ces positions douanières sont classées toutes les ébauches, fournitures et pièces détachées d'horlogerie, y compris les pierres (7102.10, 7103.10) et les fils d'acier pour ressorts d'horlogerie (7314.12).

45. L'exportation de toutes ces ébauches, fournitures ou pièces détachées est soumise à l'obtention préalable d'un permis, qu'il s'agisse de fournitures pour la fabrication ou pour le rhabillage. Le permis est accordé conditionnellement ou inconditionnellement.

a) Permis conditionnel

46. Le permis conditionnel ne concerne que les exportations de fournitures destinées à la fabrication; il est délivré lorsqu'il s'agit de livraisons conformes à la politique traditionnelle en matière d'exportation de produits horlogers, notamment lorsque ces livraisons sont adressées à des destinataires au sujet desquels il y a lieu d'admettre qu'ils ne feront pas des produits horlogers obtenus en Suisse un usage contraire aux intérêts généraux de l'industrie horlogère suisse.

Au surplus, la direction de la Chambre suisse de l'horlogerie n'autorise les exportations d'ébauches Roskopf et genre Roskopf que lorsqu'elle a obtenu la garantie que ces ébauches ne seront pas utilisées à la fabrication de montres ancre.

47. Le permis conditionnel s'applique à l'exportation de chablons, d'ébauches complètes, de porte-échappements bruts (non montés), de ponts, de platines, de pignons (avec ou sans roues), de roues, de fournitures d'horlogerie décollées (à l'exclusion de la visserie), de parties réglantes de la montre, complètes ou non (assortiments, balanciers et spiraux), de levées et d'ellipses.

b) Permis inconditionnel

Le permis inconditionnel s'applique aux exportations:

48. de fournitures pour le rhabillage (toutefois, les exportations de fournitures destinées au rhabillage de la montre ne sont pas soumises à l'obtention préalable d'un permis, quel que soit le mode d'expédition, si le montant de la commande n'excède pas 50 fr.),

49. de fournitures pour la fabrication de garde-temps dont l'épaisseur du mouvement dépasse 12 mm. ou dont la largeur, la hauteur ou le diamètre excède 50 mm.,

50. de pierres (à l'exception des levées et des ellipses),

51. de fils d'acier, plats, trempés, pour ressorts d'horlogerie, n'excédant pas 5 mm. de largeur et de moins de 0,3 mm. d'épaisseur,

52. de ressorts-moteurs pour l'horlogerie, n'excédant pas 1 mm. d'épaisseur,

53. d'autres pièces détachées (fournitures ou sous-produits), non mentionnées au paragraphe 47 ci-dessus, en particulier:

54. les pièces de l'ébauche, à l'exception des ponts, des platines, des parties réglantes, des pignons, des roues et des fournitures décollées (sans les vis),

55. les ressorts-fils,

56. les raquettes,

57. les dispositifs de protection contre les chocs,

58. les plaques de contre-pivots,

59. les chatons combinés,

60. les cadrans,

61. les aiguilles,

62. les couronnes, etc.

63. Certaines fournitures, telles que les bâtis de dispositifs de protection contre les chocs ou de chatons combinés, les canons d'aiguilles, etc., constituent des parties ou des sous-produits de fournitures dont l'exportation est soumise au permis inconditionnel, raison pour laquelle les permis sont également délivrés inconditionnellement pour ces parties ou sous-produits de fournitures.

c) Remarques générales

64. L'exportation de fournitures de rebut est interdite.

65. Les dispositions de l'ordonnance d'exécution II ne libèrent pas les entreprises des prescriptions éventuelles plus strictes auxquelles elles peuvent avoir souscrit, sur un plan conventionnel, par exemple.

XII. Etampes, outils horlogers, plans, dessins et appareils

66. L'exportation d'étampes et d'outils de tout genre, neufs ou usagés, destinés à la fabrication d'ébauches et de fournitures (y compris les boîtes et les sous-produits), les plans de construction de calibres, les dessins d'étampes et d'outillages entrant dans la fabrication horlogère et tous les appareils servant au montage et à la mise au point de mouvements, ébauches et fournitures (y compris les boîtes et les sous-produits) est soumise à l'obtention préalable d'un permis; celui-ci ne peut être accordé par la Chambre suisse de l'horlogerie que selon les règles indiquées au paragraphe 46 ci-avant pour le permis conditionnel.

XIII. Machines spécifiquement horlogères

67. L'exportation de machines spécifiquement horlogères n'est pas soumise à l'obtention d'un permis.

XIV. Renseignements complémentaires

68. Le régime des exportations découlant du Statut légal de l'horlogerie du 23 juin 1961 et de ses ordonnances d'exécution est assez complexe. Tous ses détails ne peuvent pas être repris dans une analyse telle que celle-ci. Le service des visas de la Chambre suisse de l'horlogerie fournira très volontiers – sur demande téléphonique ou écrite – tous les renseignements complémentaires qui pourraient lui être demandés.

L'exportation de produits horlogers terminés à destination des Etats-Unis d'Amérique

69. Depuis le 1er janvier 1969, l'exportation aux Etats-Unis d'Amérique de montres, mouvements de montres, porte-échappements, réveils et pendulettes dont la largeur du mouvement est inférieure à 1,77 inch (44,957 mm. ou environ 1 3/4") n'est plus soumise à l'obtention d'un permis d'exportation spécial ("Export-permit") visé par la Chambre suisse de l'horlogerie.

Documents à présenter à la Chambre suisse de l'horlogerie pour l'exportation de produits horlogers

Les demandes de permis d'exportation doivent être présentées à la Chambre suisse de l'horlogerie en lui adressant:

70. une déclaration pour l'exportation 11.40 f ou 11.40 d, anciennement 19 HO-M (coupons A et B) pour les envois de montres, de pendulettes et réveils à mouvement de montre, de montres de tableaux de bord et de mouvements de montres (9101, 9102, 9103, 9107 et 9108), accompagnée de deux copies de la facture commerciale détaillée,

71. une déclaration pour l'exportation 11.42 f ou 11.42 d, anciennement 19 HO-P (coupon A et B) pour les envois de porte-échappements, d'ébauches, de chablons, de pièces détachées de montres – y compris les boîtes et leurs parties – (7103, 9109 et 9111) accompagnée de deux copies de la facture commerciale détaillée. (Les porte-échappements, les boîtes et leurs parties, qui ne sont pas soumis à l'obtention d'un permis d'exportation seront également mentionnés sur la formule 11.42 f ou 11.42 d, anciennement 19 HO-P.)

72. une déclaration pour l'exportation 11.38, anciennement 19 (en deux exemplaires) pour tous les autres articles horlogers non mentionnés sur les formules 11.40 f ou d et 11.42 f ou d, accompagnée d'une copie de la facture détaillée, sauf pour les ressorts de la position 9111.50, les outils pour horlogers, les plans de construction de calibres et les dessins d'outils entrant dans la fabrication horlogère et les appareils servant au montage et à la mise au point des articles horlogers et leurs sous-produits, pour lesquels deux copies de la facture sont nécessaires.

73. une déclaration pour le dédouanement avec passavant à montant garanti (form. mod. 24) lors d'exportations temporaires de marchandises (en 4 exemplaires).

74. La déclaration pour l'exportation dans le trafic postal (form. mod. 11.39) n'est admise que dans des cas exceptionnels.

L'INDICATEUR DAVOINE
publie, en 4 éditions annuelles,
toutes
les prescriptions mondiales
d'exportation de l'horlogerie

Indications générales sur la classification douanière des articles horlogers

I. Généralités

75. On entend par montres de poche, montres-bracelet et autres montres de la position 9101 toutes les montres susceptibles d'être portées sur la personne, dans un sac à main, etc., y compris les compteurs de temps des mêmes types, sans égard à l'épaisseur du mouvement et quel que soit leur échappement.

76. L'épaisseur du mouvement est déterminante pour faire la distinction entre les articles des positions 9102 et 9107 (pendulettes et réveils à mouvement de montre et mouvements terminés), d'une part, et ceux des positions 9104 et 9108 (horloges, pendules, réveils et autres mouvements d'horlogerie terminés), d'autre part. Dans la première catégorie entrent les articles ayant pour organe régulateur un balancier muni d'un spiral et dont l'épaisseur, mesurée avec la platine et les ponts, n'excède pas 12 mm., dans la seconde, les articles ne correspondant pas à ces caractéristiques.

77. Sont exclus des positions 9107 et 9108 (mouvements de montres terminés et autres mouvements d'horlogerie terminés) les mouvements mécaniques construits pour fonctionner sans échappement (No 8408: autres moteurs et machines motrices).

78. La nomenclature de Bruxelles, sur laquelle le tarif douanier suisse de 1959 est basé, stipule que: "On entend par plaqués ou doublés de métaux précieux les articles comportant un support de métal et dont l'une ou plusieurs faces sont recouvertes de métaux précieux par soudage, laminage à chaud ou autre procédé mécanique similaire." Cette disposition ne concorde pas exactement avec les prescriptions de la loi fédérale sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux, du 22 juin 1933, dont l'article 2 a la teneur suivante:

"Sont réputés ouvrages en doublé, les objets en métal commun sur lesquels a été appliquée, d'une manière indissoluble, soit une couche d'or, d'argent ou de platine par un procédé mécanique, soit une couche d'or ou de platine par électrolyse. La couche de métal précieux doit avoir une épaisseur minimum de 8 microns."

79. En raison de ce défaut de concordance, la douane a dû séparer: a) les articles en plaqué laminé "L" conformes à la loi, qui sont seuls qualifiés d'articles en plaqué par le tarif douanier (y compris les boîtes métal avec coiffe or ou avec appliques or);

b) des articles en plaqué ou doublé galvanique "G", qui sont assimilés aux articles en métaux communs, même dorés ou argentés.

80. Pour permettre les vérifications exigées par la loi, les positions douanières des montres et des boîtes de montres en métaux communs ont été subdivisées en deux:

- une rubrique est réservée aux articles en doublé d'or "G" conforme à la loi;
- une autre rubrique est destinée aux montres et boîtes de montres en métaux communs, même dorés ou argentés, ou en plaqué non conforme à la loi précitée.

81. Les poids d'horloges, les verres d'horlogerie, les chaînes et bracelets de montres, les pièces d'équipement électrique, les roulements à billes et les billes de roulement, les parties et les fournitures d'emploi général ne sont pas repris dans les positions horlogères, mais sont classés selon l'espèce.

82. Sous réserve des dispositions mentionnées aux paragraphes 77 et 81 ci-dessus, les mouvements et pièces détachées susceptibles d'être utilisés à la fois comme mouvements ou pièces d'horlogerie et pour d'autres usages, en particulier dans les instruments de mesure ou de précision, sont classés dans les positions horlogères.

83. Les étuis, écrans ou contenants similaires, présentés avec les articles horlogers auxquels ils sont destinés et avec lesquels ils sont normalement vendus, sont classés avec ces articles. Présentés isolément, ils sont classés selon l'espèce.

II. Déclarations pour l'exportation

84. Les expériences faites depuis le 1er janvier 1960 - date de l'entrée en vigueur du tarif douanier suisse de 1959 - ont permis de constater que la déclaration pour l'exportation 19 HO n'était pas toujours adaptée à la composition des envois de produits horlogers. Afin d'éviter les inconvénients décelés, il a été mis au point deux nouvelles déclarations pour l'exportation:

- 11.40 f ou d (anciennement 19 HO-M) pour les montres et mouvements de montres;
- 11.42 f ou d (anciennement 19 HO-P) pour les parties de montres.

85. Les instructions concernant la manière de remplir les déclarations pour l'exportation figurent au verso de leur coupon B. Ces instructions doivent être suivies scrupuleusement, faute de quoi l'exportateur s'expose à voir son envoi refusé par la douane.

86. Les déclarations pour l'exportation 11.40 et 11.42 ne doivent être utilisées que pour l'exportation des produits qui y sont mentionnés. Lorsque des envois à l'étranger comprennent d'autres articles, ceux-ci doivent être déclarés sur la formule 11.38 (anciennement 19).

III. Déclaration pour l'exportation 11.40 f et d (montres et mouvements de montres)

87. La déclaration pour l'exportation 11.40 f et d comprend quatre rubriques:

- ancre,
- électrique/électronique,
- genre Roskopf,
- Roskopf simple/cylindre.

88. Cette nouvelle disposition élimine les chevauchements rencontrés fréquemment avec l'ancienne formule.

89. Les subdivisions des différentes positions douanières prévoient les trois catégories de montres:

- simples,
- automatiques,
- compliquées.

90. Ces subdivisions ne s'appliquent toutefois pas à tous les genres de montres; elles ne touchent que:

- les montres de poche en métaux communs (9101.16);
- les montres-bracelet, en or ou platine (9101.20);
- les montres-bracelet, en doublé or "L" (9101.24);
- les montres-bracelet, en doublé or "G" (9101.26);
- les montres-bracelet, en métaux communs (9101.26);
- les mouvements (9107.01 et 9108.10).

91. Ces subdivisions ne touchent donc pas:

- les montres de poche en or ou platine, en argent, en doublé or "L" ou "G" et en autres matières que les métaux communs (9101.10, 9101.12, 9101.14, 9101.16.10 et 9101.18);
- les montres-bracelet en argent et en autres matières que les métaux communs (9101.22 et 9101.28);
- les autres montres quel que soit le métal de la boîte (9101.30 à 38);
- les pendulettes et réveils à mouvement de montre, quel que soit le métal de la cage (9102.10 à 18);
- les montres de tableaux de bord (9103).

92. Les montres et les mouvements simples comprennent:

- les montres ou mouvements à remontage manuel;
- même avec dispositif calendrier ou phases de lune,
- même avec dispositif réveil,
- même avec dispositif à répétition.

93. Les montres et les mouvements automatiques comprennent:

- les montres ou mouvements à remontage automatique;
- même avec dispositif calendrier ou phases de lune,
- même avec indicateur de réserve de marche,
- même avec dispositif réveil,
- même avec dispositif à répétition.

94. Les montres et les mouvements compliqués ne comprennent que:

- les chronographes,
- les compteurs,
- les montres-stop,
- même automatiques,
- même avec dispositif calendrier ou phases de lune.

95. Les montres et les mouvements électriques et électroniques sont considérés comme montres ou mouvements simples, à moins qu'ils soient combinés avec un dispositif chronographe, compteur ou stop; ils tombent alors dans la catégorie des montres ou mouvements compliqués.

IV. Déclaration pour l'exportation 11.42 f et d (parties de montres)

96. La déclaration pour l'exportation 11.42 f et d est utilisée pour l'envoi à l'étranger:

- de porte-échappements:
- d'ébauches,
- de chablon,
- de pièces détachées de montres (y compris les boîtes et leurs parties) pour la fabrication et pour le rhabillage.

97. Les quatre rubriques déjà mentionnées au paragraphe 87:

- ancre,
- électrique/électronique,
- genre Roskopf,
- Roskopf simple/cylindre,

sont aussi prévues pour l'exportation de porte-échappements, d'ébauches et de chablon.

La distinction doit être faite entre:

98. a) - les porte-échappements terminés (9111.10), et
- les porte-échappements bruts, c'est-à-dire non montés (9111.20.13);
99. b) - les ébauches pour montres de petit volume (9111.20.11), et
- les ébauches pour grosse horlogerie (9111.20.12);
- 99a. c) - les chablon pour montres de petit volume (9111.30.11), et
- les chablon pour grosse horlogerie (9111.30.12).

Il y a lieu de faire également la distinction entre:

100. a) - les pierres synthétiques, brutes, pour l'horlogerie (7103.10),
- les pierres d'horlogerie, autres que brutes:
- levées et ellipses (9111.40.80),
- pierres à trous et contrepivots (9111.40.81) et
- les pierres pour instruments (9111.40.83);
101. b) - les ressorts-moteurs pour montres de petit volume (9111.52.81), et
- les ressorts-moteurs pour grosse horlogerie (9111.52.82);
102. c) - les spiraux pour montres de petit volume (9111.52.83), et
- les spiraux pour grosse horlogerie (9111.52.84);
103. d) - les autres pièces détachées pour montres de petit volume (9111.60.811 à 818), et
- les autres pièces détachées pour grosse horlogerie (9111.60.82).

Lorsqu'elles sont destinées à la fabrication, les autres pièces détachées, pour montres de petit volume, se subdivisent en:

104. - assortiments complets: roues, ancras, plateaux (9111.60.811);
105. - balanciers avec ou sans axes (9111.60.812) - (les axes de

balanciers seuls sont repris dans la rubrique "autres pièces détachées", voir paragraphe 111);

106. - aiguilles avec ou sans canon (9111.60.813) - (les canons seuls sont repris dans la rubrique "autres pièces détachées", voir paragraphe 111);
107. - mécanismes de remontage et de mise à l'heure; tiges de remontoir, pignons de remontoir, pignons coulants, renvois, roues de minuterie, roues des heures, pignons de mise à l'heure, rochets, roues de couronne, bascules, tirettes, ressorts de tirette, cliquets, ressorts de cliquet et autres pièces constituant le mécanisme de remontage et de mise à l'heure (9111.60.814);
108. - pignons avec ou sans roues, terminés (9111.60.815) - (les pignons uniquement décollétés sont repris dans la rubrique "autres pièces détachées", voir paragraphe 111);
109. - antichocs complets (9111.60.816);
110. - cadrans terminés, y compris les ébauches ou frappes de cadrans (9111.60.817) - (les pièces de cadrans, les points, les chiffres, les appliques sont repris dans la rubrique "autres pièces détachées", voir paragraphe 111);
111. - autres pièces détachées (9111.60.818).

En ce qui concerne les pièces détachées de montres pour le rhabillage, il n'est fait de distinction que pour:

112. - les pierres pour l'horlogerie, autres que brutes:
- les levées et les ellipses (9111.40.70),
- les pierres à trous et les contrepivots (9111.40.71);
113. - les ressorts-moteurs:
- pour montres de petit volume (9111.52.71),
- pour grosse horlogerie (9111.52.72);
114. - les spiraux:
- pour montres de petit volume (9111.52.73),
- pour grosse horlogerie (9111.52.74);
115. - les autres pièces détachées:
- pour montres de petit volume, sans qu'il soit nécessaire, ici, d'indiquer séparément les assortiments, balanciers, aiguilles, mécanismes de remontage et de mise à l'heure, pignons, antichocs et cadrans (9111.60.71),
- pour grosse horlogerie (9111.60.72).

116. L'exportation de porte-échappements terminés n'est pas soumise à l'obtention d'un permis au sens du Statut légal de l'horlogerie.

V. Déclaration pour l'exportation-coupon C

117. La Direction générale des douanes a fait imprimer des coupons C permettant l'établissement de copies supplémentaires désirées par l'exportateur (icha, banque, dossier, etc.). Ce coupon ne doit pas être soumis à la Chambre suisse de l'horlogerie.

Par contre, les copies doivent porter l'indication de leur destination, faute de quoi elles ne sont pas timbrées par la douane.

Trafic réglementé des paiements

118. Le trafic des paiements est réglementé avec les pays suivants:

- service centralisé:
 - Bulgarie Roumanie
 - Hongrie Tchécoslovaquie
 - Pologne

- service décentralisé:
 - Allemagne, République démocratique et Berlin-Est
 - République arabe unie (Province Egypte).

119. Le visa des déclarations de créance (formule 70 ou 70a) n'est plus requis, quel que soit le montant de la créance.

120. La déclaration de créance (formule 70 ou 70a) doit être établie et remise à l'Office suisse de compensation à Zurich, dans le service centralisé ou aux banques agréées, dans le service décentralisé, lorsque le montant de la créance est supérieur à 3000 fr.

Cas particuliers des engagements de prime

121. Pour les paiements en provenance de Bulgarie, une déclaration d'engagement de prime signée doit être soumise à l'Office suisse de compensation de Zurich, quels que soient le montant de la créance et la nature des marchandises.

Règles appliquées par la Chambre suisse de l'horlogerie pour la liquidation des demandes de visas

122. Du lundi au vendredi, les guichets de la Chambre suisse de l'horlogerie sont ouverts de 8 h. 45 à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 30. Les documents arrivant jusqu'à 16 h. sont, en règle générale, réexpédiés le jour même de leur réception. Les documents arrivant après 16 h. sont réexpédiés le lendemain avant midi. Les documents dont le retour d'urgence est demandé sont réexpédiés dans le plus bref délai possible, compte tenu de l'affluence des demandes (en principe, le matin même de leur réception s'ils arrivent avant 11 h. 30, l'après-midi encore s'ils arrivent avant 17 h. 30).

123. Le samedi, les guichets de la Chambre suisse de l'horlogerie sont ouverts de 8 h. 45 à 11 h., avec un effectif de personnel réduit; de ce fait, seuls les documents dont le retour d'urgence est demandé, sont réexpédiés le jour même de leur réception. Les autres sont réexpédiés le lundi suivant avant midi.

124. La boîte à lettres de la Chambre suisse de l'horlogerie est levée toutes les heures, de 8 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h.

125. Messieurs les fabricants et exportateurs sont instamment priés d'envoyer leurs documents à la Chambre suisse de l'horlogerie le plus tôt possible et de ne demander des retours d'urgence qu'en cas de réelle nécessité.

126. Les dates d'échéance d'un accréditif ou d'une licence d'importation sont, en général, connues suffisamment tôt de l'exportateur pour qu'il puisse prendre ses dispositions et se munir des papiers d'expédition nécessaires. Toutefois, il arrive que des circonstances spéciales ne permettent réellement pas à l'exportateur de requérir en temps utile le permis d'exportation auprès de la Chambre suisse de l'horlogerie. Dans de tels cas, il est recommandé à messieurs les exportateurs de prendre contact avec le service des visas de la Chambre suisse de l'horlogerie, qui cherchera volontiers une solution pour leur venir en aide.

127. La Chambre suisse de l'horlogerie attache le plus grand prix au parfait fonctionnement de sa section des visas; aussi, messieurs les fabricants et exportateurs voudront bien — si le service qu'ils reçoivent ne leur donne pas satisfaction — le faire savoir directement à la Direction de la Chambre.

Taux de l'émolument perçu par la Chambre suisse de l'horlogerie pour le visa des déclarations pour l'exportation

I. Produits terminés (montres et mouvements)

128. Emolument de 0,5 pour mille (minimum 50 ct.) pour le visa des déclarations d'exportation pour tous les pays.

129. Aucun émolument n'est perçu pour le visa des déclarations d'exportation se rapportant à des rhabillages retournés à l'étranger ou à des envois de remplacement lorsque la preuve du retour en Suisse des articles en question est apportée.

Emolument pour le Contrôle technique des montres (CTM):

130. Les émoluments destinés à couvrir les frais de CTM sont facturés par la Chambre suisse de l'horlogerie au moment de l'octroi du permis d'exportation.

131. Ces émoluments varient selon le régime auquel est soumis le producteur des mouvements et sont, par pièce, les suivants:

Montres ou mouvements

| Régime | Ancre ou électriques | Roskopf, genre roskopf et cylindre |
|------------|----------------------|------------------------------------|
| Relâché | 3,0 ct. | 1,5 ct. |
| Normal | 4,0 ct. | 2,0 ct. |
| Transition | 8,0 ct. | 4,0 ct. |
| Renforcé | 16,0 ct. | 8,0 ct. |

Le Conseil fédéral a décidé une réduction de 40% des émoluments ci-dessus à partir du 1er janvier 1968.

132. Les émoluments du CTM sont acquittés jusqu'à concurrence des taxes fixées pour le régime normal:

- par la Fédération horlogère suisse (FH), pour les membres de ses sections;
- par l'Association d'industriels suisses de la montre Roskopf, pour les maisons qui lui sont affiliées.

133. Les entreprises soumises au régime de transition ou au régime renforcé acquittent elles-mêmes le surplus de taxe.

134. Les maisons non affiliées à la FH ou à l'Association Roskopf acquittent elles-mêmes les émoluments du CTM.

135. Pour les commerçants-exportateurs signataires d'une convention avec la FH ou avec l'Association Roskopf, l'émolument du CTM est facturé conformément aux dispositions des paragraphes 132 et 133, sur la base des données de la formule "Indication du producteur".

II. Ebauches, chablon, fournitures et outils horlogers

136. Emolument de 0,5 pour mille (minimum 50 ct.) pour le visa des déclarations d'exportation pour les fournitures de rhabillage et pour les fournitures de fabrication soumises au permis inconditionnel, quel que soit le pays de destination.

137. Emolument de 3 pour mille (minimum 50 ct.) pour le visa des déclarations d'exportation pour les ébauches, les chablon, les fournitures de fabrication soumises au permis conditionnel et les outils horlogers, quel que soit le pays de destination.

138. Note: aucun émolument n'est perçu pour le visa des déclarations d'exportation se rapportant à des fournitures de rhabillage ou de fabrication destinées à des articles non soumis au statut légal de l'horlogerie (appareils, grosse horlogerie), mais pour lesquelles un permis est nécessaire pour des motifs de technique douanière.

139. Il est recommandé à messieurs les exportateurs de joindre à leurs demandes de permis des enveloppes à leur adresse, d'un format suffisamment grand pour le retour des documents.

Liste des pays pour lesquels le service des paiements est réglementé et émoluments perçus dans le cadre de celui-ci*

140. Service des paiements centralisé auprès de l'Office suisse de compensation (émolument de l'Office suisse de compensation: 5 pour mille):

| | |
|----------|-----------------|
| Bulgarie | Roumanie |
| Pologne | Tchécoslovaquie |
| Hongrie | Yougoslavie |

141. Service des paiements décentralisé auprès des banques agréées. (Emolument de l'Office suisse de compensation: 4 pour mille; émolument des banques agréées: 1 pour mille, mais au minimum 50 ct. sur les montants jusqu'à 100 fr. et 1 fr. sur les montants supérieurs à 100 fr.)

Allemagne (République démocratique) et Berlin-Est
République arabe unie (province Egypte)

* Les déclarations de créance doivent être établies, pour autant que leur montant soit supérieur à 3000 fr., mais ne doivent pas être visées par la Chambre suisse de l'horlogerie.

Documents à présenter à l'Office suisse de compensation ou aux banques agréées pour les paiements commerciaux par la voie du service réglementé

I. Service des paiements centralisé

142. Jusqu'à concurrence de 3000 fr., les paiements peuvent être effectués, dans la règle, sans production de pièces justificatives.

143. Pour les paiements supérieurs à 3000 fr., les documents suivants doivent être présentés à l'Office suisse de compensation:

144. En cas de paiements après exportation de la marchandise:

- déclaration de créance (formule 70 ou 70a) non visée par la Chambre suisse de l'horlogerie;
- copie de facture avec déclaration ad hoc de l'exportateur certifiant l'origine suisse de la marchandise (voir paragraphe 151 et suivants).

145. En cas de paiements anticipés:

- déclaration de créance (formule 70 ou 70a) non visée par la Chambre suisse de l'horlogerie avec, au verso, la déclaration ad hoc relative aux paiements anticipés.

II. Service des paiements décentralisés

146. Jusqu'à concurrence de 3000 fr., les paiements peuvent être effectués sans production de pièces justificatives.

147. Pour les paiements supérieurs à 3000 fr., les documents suivants doivent être présentés aux banques agréées:

148. En cas de paiements après exportation de la marchandise:

- déclaration de créance (formule 70 ou 70a) sans visa;
- copie de facture avec déclaration ad hoc de l'exportateur certifiant l'origine suisse de la marchandise (voir paragraphe 151 et suivants).

149. En cas de paiements anticipés:

- déclaration de créance (formule 70 ou 70a) sans visa avec, au verso, la déclaration ad hoc relative aux paiements anticipés.

150. La présentation - à l'Office suisse de compensation ou aux banques agréées - d'une copie de la déclaration d'exportation munie de sceau de la douane n'est pas nécessaire pour obtenir le paiement.

Certification de l'origine de la marchandise

I. Service réglementé des paiements

151. Depuis le 1er mai 1956, les attestations d'origine émanant des Chambres de commerce compétentes ne sont plus exigées dans le service réglementé des paiements. En revanche, l'exportateur a l'obligation de certifier l'origine suisse de la marchandise sur la copie de la facture qu'il demeure tenu de présenter, soit à la banque procédant au paiement (dans le trafic décentralisé), soit à l'Office suisse de compensation (dans le trafic centralisé). Cette certification doit avoir la teneur suivante:

"En connaissance de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 18 décembre 1956 concernant les attestations d'origine dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, la maison soussignée déclare que les marchandises facturées sont d'origine suisse. Elle est en tout temps à même d'en apporter la preuve au moyen d'une attestation d'origine délivrée par le bureau des certificats d'origine compétent, si l'Office suisse de compensation en fait la demande."

Date:

Signature autorisée:

152. L'ordonnance émise par le Département fédéral de l'économie publique le 18 décembre 1956 rappelle que l'origine suisse ne doit être déclarée ou certifiée que dans les cas suivants:

1. Si la marchandise a subi en dernier lieu, en Suisse, une des opérations essentielles du processus de fabrication.
2. Lorsque cette marchandise n'a été ni produite ni complètement transformée en Suisse, la part du coût de production du produit fini,

Métaux Précieux S. A.

2000 Neuchâtel 9

Adresse télégr.: METALOR

Tél. (038) 5 72 31

Ch. post. 20-23 - Téléx 35 101

Succursales:

1211 Genève

Boulevard du Théâtre 7

Tél. (022) 25 63 48

8001 Zurich

Löwenstrasse 17

Tél. (051) 25 87 37

USINE DE MÉTAUX PRÉCIEUX

Or • Argent • Platine

Achat, vente, fontes et essais

Traitement des déchets

Affinages

Cendres aurifères

Aimants platine-cobalt

Titulaire des patentes

de commerce, de fondeur et d'essayeur

Métaux rares

Tantale, niobium

et leurs alliages

y compris un montant approprié pour frais généraux, afférents aux opérations de fabrication effectuées en Suisse, devra s'élever à 50% au moins. Dans le calcul du coût de production, les matières étrangères ne doivent pas être comptées au-dessous de leur valeur réelle.

153. Il est d'autre part précisé que:

"Si l'exportateur n'est pas certain que la marchandise réponde aux prescriptions... il doit alors, avant de remettre la déclaration indiquée... demander au bureau compétent des certificats d'origine (Chambre de commerce) ou une attestation d'origine, ou des renseignements écrits sur l'application des critères d'origine dans le cas en question."

154. Enfin, les critères précités sont applicables à tous les pays soumis au service réglementé des paiements (il n'y a donc plus de critères spéciaux pour les pays à clearing).

II. Association européenne de libre-échange (AELE)

155. Les pays suivants sont membres de l'AELE:

l'Autriche, le Danemark (y compris Bornholm et le Groenland, mais sans les îles Féroé), la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord. les îles Shetland, les îles de la Manche et l'île de Man, l'Islande, la Norvège (y compris le Spitzberg), le Portugal (y compris les Açores et Madère), la Suède (y compris Oeland et Gotland), la Suisse (et la Principauté du Liechtenstein). La Finlande est membre associé.

156. Pour bénéficier de la suppression des droits de douane ou du régime tarifaire réduit, toutes les marchandises exportées à destination de ces pays doivent être accompagnées d'une preuve documentaire de l'origine.

157. Celle-ci peut être fournie (au choix de l'exportateur et suivant les cas) sous la forme

- soit d'une déclaration d'origine établie par le producteur de la marchandise ou par l'exportateur,
- soit d'un certificat d'origine établi par une Chambre de commerce.

158. Quatre formules sont utilisables pour la déclaration ou la certification de l'origine.

159. **Formule No 1:** elle est utilisée lorsque le producteur de la marchandise est également l'exportateur.

La formule No 1 peut être remplacée par une déclaration ad hoc, qui a été modifiée au 31 décembre 1966, que l'exportateur doit faire figurer sur la facture commerciale, au moyen d'un timbre humide et dont le texte peut lui être communiqué par une Chambre de commerce.

Une autre déclaration doit figurer sur les factures commerciales lorsqu'un producteur de produits finis relevant des chapitres 84 à 92 de la nomenclature de Bruxelles, exporte des pièces de rechange ou des outils pour ces marchandises. Toutes les formules relatives à cette déclaration peuvent être également obtenues auprès d'une Chambre de commerce.

160. **Formule No 2:** elle doit être utilisée dans le pays où a lieu le dernier processus de production et lorsque le producteur n'est pas lui-même l'exportateur.

161. **Formule No 3:** les exportateurs ont la faculté de fournir, en lieu et place des formules précitées, un certificat d'origine délivré par une Chambre de commerce (toute demande de certificat doit être accompagnée de la formule intitulée «Demande d'attestation»).

162. **Formule No 4:** cette formule est utilisée pour la réexportation de marchandises de provenance zonienne à destination d'un autre pays membre de l'association, elle doit être légalisée par une Chambre de commerce. Cette formule est accompagnée d'une déclaration supplémentaire AELE pour réexportation.

163. Les formules dont il est question ci-dessus, de même que les formules allongées, peuvent être obtenues auprès des Chambres cantonales de commerce. Les formules en allemand et en français sont valables et reconnues dans tous les pays de l'AELE; elles peuvent donc être utilisées sans difficultés ni restriction.

164. **Formules simplifiées:** une déclaration d'origine simplifiée suffit pour les envois de marchandises de commerce d'une valeur ne dépassant pas les limites indiquées ci-après. Cette déclaration, que le fournisseur (établi dans un pays AELE) doit apposer sur la facture accompagnant l'envoi, aura la teneur suivante: "Les marchandises ci-dessus sont d'origine AELE".

165. Les valeurs limites pour chaque envoi sont les suivantes:

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| A l'importation en Autriche | 3 100 shillings autrichiens |
| A l'importation au Danemark | 900 couronnes danoises |
| A l'importation en Norvège | 850 couronnes norvégiennes |
| A l'importation au Portugal | 3 500 escudos |
| A l'importation en Suède | 620 couronnes suédoises |
| A l'importation en Suisse | 520 francs suisses |
| A l'importation en Grande-Bretagne | 50 livres sterling |
| A l'importation en Finlande | 500 marks finlandais |
| A l'importation en Islande | 10 600 couronnes islandaises |

166. **Critères d'origine:** une déclaration ou un certificat d'origine ne peuvent être établis que lorsque les marchandises répondent à l'un des trois critères ci-après:

1. elles ont été produites entièrement dans la zone;
2. elles ont été produites dans la zone AELE par un des "procédés de fabrication" décrits dans les appendices I et II à l'annexe B de la Convention de Stockholm (ces «procédés de fabrication» valables dans le secteur horloger n'ont pas subi de modification); nous rappelons qu'il en résulte que l'assemblage d'un mouvement ou d'une montre dans un pays de l'association suffit pour conférer l'origine de la zone à ces articles;
3. elles ont été produites dans la zone AELE et la valeur de toute matière importée de l'extérieur de la zone ou d'origine indéterminée et utilisée à un stade quelconque de la production n'excède pas 50% du prix payé ou à payer au producteur.

167. **Expédition:** les marchandises doivent être expédiées directement d'un pays de la zone à destination d'un autre pays de l'AELE.

168. **Langues:** les déclarations et certificats d'origine doivent être libellés dans l'une ou l'autre des langues officielles de l'AELE. Les exportateurs pourront donc s'exprimer en français, en allemand ou en anglais.

169. **Signature:** les déclarations et certificats d'origine doivent être signés à la main, l'emploi de timbres fac-similés est interdit.

170. Toutes les questions touchant la certification de l'origine des marchandises étant de la compétence des Chambres de commerce, les personnes intéressées sont priées de s'adresser à la Chambre de commerce dont elles dépendent pour obtenir de plus amples renseignements sur ce sujet.

En septembre prochain, parution du volume IV 1970 avec les prescriptions douanières d'exportation vers les Etats de

L'ASIE - L'AFRIQUE - L'OCÉANIE

Faites réserver votre exemplaire chez Publipress S.A.
135, rue des Prés, 2500 Bienne - Tél. (032) 2 17 68

République fédérale d'Allemagne

(y compris Berlin-Ouest)
59 873 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

Membre de la Communauté économique européenne (CEE).
Membre du GATT - Membre de l'OCDE.
Accord commercial du 2 décembre 1954.

Onze protocoles additionnels à l'accord commercial, le dernier datant du 9 mars 1967.

2. Tarif douanier

Tarif CEE : Il s'agit du tarif douanier de la Communauté économique européenne (CEE)

Ce tarif est valable pour les pays suivants : Allemagne fédérale, Belgique, France, Italie, Luxembourg et Pays-Bas.

Notes:

- a) Tarif tel qu'il aurait été appliqué, le 1er juillet 1968, sans les résultats du-Kennedy Round.
b) Tarif tel qu'il est appliqué, depuis cette date, tenant compte des deux premières tranches de réductions de 10% prévues par le Kennedy Round.
c) Tarif tel qu'il sera appliqué après la troisième et dernière tranche de réduction de 10%.
d) Maximum et minimum de perception, exprimés en UC (unité de compte) - 1 UC a une valeur équivalente à 1 \$ US.

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif extérieur commun | | |
|-------------|---|--|---|---|
| | | de base a | valable dès le 1.7.1968 b | concession finale c |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types) | 11 % <i>d</i> min. 0,50 UC <i>d</i> max. 1,50 UC <i>d</i> | 8,6 % <i>d</i> min. 0,40 UC <i>d</i> max. 1,20 UC <i>d</i> | 7,5 % <i>d</i> min. 0,35 UC <i>d</i> max. 1,05 UC <i>d</i> |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvements de montres: A. Electriques B. Autres | 15 % 13 % | 12 % 10,3 % | 10,5 % 9 % |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 13 % | 10,3 % | 9 % |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: A. Electriques B. Autres | 14 % 13 % | 11,3 % 10,3 % | 10 % 9 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 15 % | 12 % | 10,5 % |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 14 % | 11,3 % | 10 % |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 14 % min. 0,40 UC <i>d</i> | 11,3 % min. 0,32 UC <i>d</i> | 10 % min. 0,28 UC <i>d</i> |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 14 % | 11,3 % | 10 % |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies | 9 % | 7,3 % | 6,5 % |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 11 % | 8,6 % | 7,5 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: A. Pierres d'horlogerie (pierres gemmes, pierres synthétiques ou reconstituées et imitations de pierres gemmes) non serties ni montées B. Ressorts d'horlogerie, y compris les spiraux C. Mouvements de montres, non terminés D. Autres mouvements d'horlogerie, non terminés E. Ebauches de mouvements de montres F. Autres | 8 % 12 % 14 % min. 0,40 UC <i>d</i> 14 % 11 % 11 % | 6,3 % 9,6 % 11,3 % min. 0,32 UC <i>d</i> 11,3 % 8,6 % 8,6 % | 5,5 % 8,5 % 10 % min. 0,28 UC <i>d</i> 10 % 7,5 % 7,5 % |

Valeur en douane

Un règlement allemand concernant les valeurs en douane, du 14 juin 1961, est entré en vigueur le 1er janvier 1962. Depuis cette date, les dispositions de la loi allemande sur les douanes sont également applicables.

Il est recommandé aux maisons suisses d'exportation (et en particulier aux maisons qui ont des représentants exclusifs en Allemagne) de s'informer auprès de leurs clients allemands ou auprès du Bureau principal de la Douane allemande à Bâle (Deutsches Hauptzollamt Basel, 15, Erlenstrasse) des incidences de cette réglementation.

3. Taxes et impôts

Impôt de compensation:

L'impôt de compensation perçu à l'importation des marchandises a été abrogé le 1er janvier 1968. Il est remplacé par la taxe à la valeur ajoutée (TVA), au taux de 7% de la valeur douanière, pour tous les produits relevant du chapitre 91 «Horlogerie».

4. Marquage, contrôle

En Allemagne, le contrôle d'Etat (poinçon officiel) n'existe pas. La loi du 16 juillet 1884, modifiée par celle du 24 mars 1934 (RGB 1 partie I, page 240) stipule que le titre des ouvrages d'or et d'argent, pour les boîtes de montres et l'orfèvrerie, ne peut être inférieur à 0,585 pour l'or et à 0,500 pour l'argent (tolérance pour le titre de l'objet fondu en entier, à 5 millièmes pour l'or et à 8 millièmes pour l'argent).

Les bijoux d'or et d'argent peuvent être marqués à tous les titres, toutefois, le titre doit être indiqué en millièmes. La tolérance ne peut dépasser 10 millièmes lorsque l'objet est fondu en entier. Le poinçon allemand ne peut être apposé sur les bijoux d'or et d'argent. Pour les boîtes de montres et l'orfèvrerie, les titres les plus usités sont ceux de 0,750 et 0,585 pour l'or et 0,800 pour l'argent. L'indication de titre doit s'exprimer en millièmes. Elle doit être accompagnée de la marque du fabricant (déposée au Bundespatentamt München) et du poinçon allemand – dont la forme est fixée par le Conseil fédéral – (apposé par le fabricant et non par l'Etat).

Les ouvrages en or blanc (or allié au nickel, à l'aluminium, au palladium ou à d'autres métaux) sont admis en Allemagne aux mêmes conditions que les autres ouvrages d'or; l'indication du titre doit être exprimée en millièmes.

Le contrôle suisse est reconnu en Allemagne comme tenant lieu des signes exigés par la loi allemande et est demandé par le commerce allemand.

Les boîtes doivent être au titre plein indiqué, dans toutes leurs parties; elles doivent en outre porter le poinçon allemand exigé par la loi allemande.

En ce qui concerne le plaqué or, les chambres de commerce allemandes ont fait parvenir aux bijoutiers, aux horlogers et aux intéressés une définition exacte du doublé ou du plaqué et ont fait enregistrer cette définition.

Dans l'industrie bijoutière et les industries similaires, on entend par doublé une composition obtenue par la soudure ou le laminage d'une plaque de métal précieux (or, argent ou platine) sur un métal précieux ou commun ou un alliage (argent, tombac, etc.). En conséquence, les objets en doublé ou plaqué sont des objets fabriqués de ce matériel et tous ceux qui ne sont qu'argentés ou dorés ne sauraient être vendus sous la désignation de "doublé".

5. Documents d'exportation

a) Mode d'expédition

Les postes allemandes acceptent les expéditions d'horlogerie et de bijouterie de Suisse sans emballages en toile ou en papier-toile, à condition que les cachets de cire soient noyés dans le bois, de manière à ne pouvoir être ni arrachés, par frottement, la pression ou la manutention par la ficelle ni endommagés d'une autre façon.

Les lettres contenant soit montres, mouvements de montres ou boîtes, doivent être munies d'une étiquette verte afin de les signaler comme marchandise à dédouaner. Ces étiquettes peuvent être obtenues dans tous les bureaux de poste (grandeur 26x37 mm., Zoll, douane, dogana).

Cependant, il n'est pas recommandable d'expédier par lettres, des montres de valeur, mouvements ou boîtes, car l'administration postale, en cas de perte de lettres, ne les rembourse pas ou ne les dédommage qu'insuffisamment.

Il est instamment recommandé d'effectuer les envois dans des boîtes de valeur.

De pareilles expéditions "ne dépassant pas 500 g." et n'excédant pas 10 DM, bénéficiant de la franchise des droits de douane, ne doivent pas être munies de l'étiquette verte et, sur celles d'un poids supérieur à celui indiqué ci-dessus, l'étiquette verte est de rigueur. Pour les envois de fournitures, les tolérances sont de 250 g. et 10 DM. Dans tous les cas, les expéditions fractionnées sont interdites.

b) Montres munies de cadran luminescent

Les importations de montres munies de cadran luminescent doivent être accompagnées d'une déclaration de l'importateur, indiquant la composition de la matière luminescente utilisée. Le fournisseur étranger doit joindre également une déclaration à ce sujet. Ces deux documents devront être soumis au "Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft" à Francfort.

c) Dédouanement et transit

Pour le dédouanement, chaque envoi doit être accompagné de deux déclarations en douane (formules blanches). Si les envois transitent l'Allemagne, les deux déclarations doivent être jointes en supplément des papiers prescrits par les pays de destination.

d) Trafic de perfectionnement

Les boîtes de montres en métaux communs, destinées à être dorées, argentées, nickelées, gravées, décorées avec émail ou à être montées sur des chaînes et des bracelets bénéficient de l'admission temporaire en franchise.

Le retour en Allemagne après perfectionnement ou réparation peut se faire librement, à condition que la douane allemande ait pris note du contenu des paquets lors de leur sortie; les plombs ou cachets de cire apposés par la douane allemande suffisent comme justification.

6. Voyageurs de commerce et échantillons

Les négociants, les fabricants et autres industriels, ainsi que leurs commis-voyageurs, auront le droit, sur la production d'une carte de légitimation délivrée par les autorités suisses et en observant les formalités prescrites, de prendre des commandes chez les négociants ou chez d'autres personnes dans l'exploitation industrielle desquels les marchandises du genre offert trouvent leur emploi. Ils sont autorisés à apporter avec eux des échantillons ou modèles, mais non des marchandises et ne seront astreints ni à un impôt ni à une taxe spéciale. Les collections de voyage, importées temporairement en Allemagne, ne sont pas soumises aux restrictions d'importation. En cas de difficultés lors du dédouanement, il convient de se référer aux dispositions suivantes: Ziff. II der Bekanntmachung zur Ausführung über die Regelung der Einfuhr vom 22. März 1920 (Reichsgesetzblatt S. 337).

Les voyageurs peuvent obtenir auprès des bureaux-frontière un "Musterpass".

Les carnets de passage ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

Les cartes de légitimation doivent être conformes au modèle établi dans la Convention internationale sur la simplification des formalités douanières, signée à Genève le 3 novembre 1923. Un visa consulaire ou une autre marque quelconque n'est pas exigé.

Le titulaire de la carte de légitimation est tenu de l'avoir sur lui quand il exerce sa profession, de la présenter à toute réquisition des autorités ou des fonctionnaires compétents et, s'il n'est pas à même de le faire, de cesser toute opération commerciale sur l'injonction desdites autorités et jusqu'à ce qu'il soit entré en possession de sa carte de légitimation.

Aucune vaccination n'est exigée.

République démocratique d'Allemagne

(y compris Berlin-Est)
17 082 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

La Suisse n'entretient pas de relations diplomatiques avec la République démocratique d'Allemagne (RDA). Aucun accord commercial n'a été conclu entre ces deux pays.

Membre du "Conseil d'aide économique" (COMECON).

2. Tarif douanier

Vu la rationalisation du commerce extérieur – toutes les importations et exportations étant réalisées par les entreprises d'Etat – le tarif douanier n'est pas communiqué.

3. Taxes et impôts

Néant.

4. Marquage et contrôle

Le poinçon et le contrôle suisse des métaux précieux sont reconnus par la RDA.

5. Documents d'expédition

Toute importation en Allemagne de l'Est doit être basée sur un contrat conclu en bonne et due forme avec la centrale d'achat compétente.

Du fait de la centralisation du commerce extérieur, la centrale d'achat "Feinmechanik und Optik" est seule compétente pour

l'importation en RDA de produits horlogers. Son adresse est la suivante:

Deutsche Export- und Importgesellschaft
für Feinmechanik und Optik
Schicklerstrasse 5-7
Berlin C 2 (DDR)

Cette centrale d'achat a également un bureau à la Foire internationale de Leipzig.

L'importation de produits horlogers en RDA n'est possible qu'après l'obtention d'une autorisation d'importer délivrée par la centrale d'achat précitée.

6. Voyageurs de commerce

En principe, il est interdit aux voyageurs de commerce de se rendre en RDA, sous réserve de négociations avec les centrales d'achat compétentes établies à Berlin-Est ou à Leipzig, à l'occasion des foires internationales (printemps et automne).

7. Foire internationale de Leipzig

La Foire internationale de Leipzig est une des rares possibilités de s'introduire sur le marché de la RDA. En principe, l'exposant a droit à un contingent dit "de foire", dont le montant s'élève environ à 500 DM-Est par mètre carré de surface d'exposition (environ 950 fr.).

Autriche

7 323 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Accord du 15 septembre 1954 concernant les échanges commerciaux et les paiements.

Protocole du 24 septembre 1958.

Membre du GATT et de l'OCDE.

Membre de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

2. Tarif douanier

(Voir page suivante.)

3. Taxes et impôts

Impôt de compensation

Un impôt de compensation est prélevé à l'importation. Il est perçu sur tous les articles d'horlogerie. Son taux est de 10,6% pour les montres (sans distinction selon le métal constitutif).

Impôts sur le chiffre d'affaires

a) 5,25% sur la valeur, à laquelle il y a lieu d'ajouter les frais de transport et de douane;

b) 0,3% "Aussenhandelsförderungsbeitrag", taxe en faveur de l'expansion du commerce extérieur, sur la valeur des produits importés.

4. Marquage des boîtes en doublé

Les boîtes de montres ou les montres avec boîtes en doublé or marquées **Plaqué** ou **Doublé** (et l'indication du procédé de la fabrication "L" ou "G" et l'indication de qualité exprimée en microns) sont admises sans autre si le caractère non précieux de métal de base est facilement identifiable.

Par disposition du 17 novembre 1954, les boîtes de montres ou les montres avec boîtes en doublé munies d'une indication comportant le terme **Or** ou **Gold: Plaqué or, Doublé or** ou la désinence **Or** ou **Gold: Goldfilled, Walzgolddouble, Rolled Gold, Goldplated, etc.**, doivent s'accompagner obligatoirement du terme **Unecht**, ou **Unedel** ou **Métal**, pour être admises à l'importation en Autriche.

5. Documents d'expédition

Lors de l'importation des montres (pos. 91.01, 91.04, 91.07, 91.08, 91.09, 91.11 A et 91.11 B), de montres pour autos et cycles, de montres à batterie, d'horloges électriques, d'horloges annuelles avec un mouvement de 400 jours, d'horloges de contrôle, de pendules de style Louis XIV, Louis XV et Louis XVI (pendules neuchâtelaises), de montres à musique, de pendulettes de style avec boîtes métalliques et mouvements huit jours, de réveils, de montres avec sonnerie à plusieurs séries de tons, l'origine de la marchandise doit être prouvée. Le certificat d'origine n'est pas obligatoire, mais l'origine ou la provenance des marchandises libéralisées doit être

Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|---------------------|--|-----------------|--------------|--------------|
| | | Taux ad valorem | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): | | | |
| | A. D'une valeur douanière de S. 80.- ou plus par pièce | 5 % | 5 % | libre |
| | B. Autres | 8 % | 8 % | libre |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre: | | | |
| | A. Pendulettes | libre | libre | libre |
| | B. Autres | 10 % | 7 % | libre |
| | Réveils avec mouvement de montre non électrique (par 100 kg.) | S 1400.- | S 1400.- | libre |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 5 % | 5 % | libre |
| 91.04 | Autres horloges: | | | |
| | A. Horloges électriques et installations horaires: | | | |
| | 1. A batterie | 6 % | 6 % | libre |
| | 2. Réveils électriques | 15 % | 10,8 % | libre |
| | 3. Autres | 30 % | 21 % | libre |
| | B. Réveils: | | | |
| | 1. D'une valeur douanière de S. 70.- ou moins par pièce | 25 % | 25 % | libre |
| | 2. Autres | 10 % | 10 % | libre |
| | C. Horloges de cuisine | 30 % | 21 % | libre |
| | D. Autres horloges murales et pendulettes à cabinet en bois (S. 1200.- et plus) | 25 % | 17,2 % | libre |
| E. Autres | 30 % | 21 % | libre | |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 10 % | 7 % | libre |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.): | | | |
| | A. Horloges de commutation pour mesurer de courts intervalles de temps avec cadran et aiguilles | 10 % | 7 % | libre |
| | B. Autres | 25 % | 17,2 % | libre |
| | Remarques. - Pour les marchandises du No 91.06, le Ministère des finances peut réduire ou supprimer les droits d'entrée lorsqu'il n'existe aucune production nationale. | | | |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 5 % | 5 % | libre |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 25 % | 17,2 % | libre |
| 91.09 | Boîtes de montres No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies: | | | |
| | A. En métal précieux et avec pierres précieuses | 5 % | 5 % | libre |
| | B. En métal précieux | 15 % | 10,8 % | libre |
| | C. En autres matières | libre | libre | libre |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties: | | | |
| | A. En métal | 10 % | 7 % | libre |
| | B. Autres | 20 % | 14 % | libre |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: | | | |
| | A. Pour montres-bracelets, montres de poche et compteurs du même genre | libre | libre | libre |
| | B. Autres | 8 % | 8 % | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE (par exemple l'URSS).

² Ce tarif tient compte de la troisième tranche de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable du 1er janvier 1970 au 1er janvier 1971, date de la quatrième tranche de réductions (la dernière réduction interviendra le 1er janvier 1972, en principe). Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT, à l'exception des pays de l'AELE. Par ailleurs, on constate que l'Autriche n'a pas consenti des réductions tarifaires pour chaque position.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, la Finlande, le Danemark, la Grande-Bretagne, la Suisse, le Portugal.

prouvée par l'apport de lettres de voiture, factures, échange de correspondance commerciale ou d'autres documents appropriés. Conformément aux dispositions de la Convention de Stockholm, toute marchandise importée en Autriche en provenance d'un pays membre de l'AELE doit être accompagnée d'une preuve documentaire de l'origine, pour bénéficier du régime tarifaire de la zone.

6. Voyageurs de commerce:

a) Documents et visas: Passeport valable ou carte d'identité bleue et carte internationale pour voyageurs de commerce.

b) Autres prescriptions: L'importation et l'exportation de devises étrangères sont libres. A l'entrée en Autriche, chaque personne peut emporter une somme d'argent illimitée, mais à la sortie, un plafond est fixé à 15 000 sch. par personne.

c) Collections d'échantillons. Convention du 30 avril 1947, entrée en vigueur le 25 février 1948.

Dépôt d'une garantie équivalente au double des droits de poinçonnement applicables aux montres or.

7. Activité professionnelle des voyageurs de commerce

1. Les commerçants, fabricants et autres artisans, ainsi que les voyageurs de commerce à leur service, qui selon l'article 10, 7e alinéa, de la Convention internationale du 3 novembre 1923 pour la simplification des formalités douanières, sont en possession de la

carte de légitimation artisanale délivrée par l'autorité compétente de l'Etat où l'entreprise en cause a son siège, ont le droit, sous réserve des prescriptions sur la police des étrangers, de prendre des commandes ou de faire des achats pour cette entreprise, sans payer aucune taxe ou redevance, sur le territoire de l'autre Etat chez des négociants et artisans ou des entreprises, administrations ou établissements privés ou publics de tout genre qui revendent les marchandises offertes ou les utilisent d'une manière quelconque dans leur exploitation.

2. Les dispositions ci-dessus ne sont pas applicables aux colporteurs et marchands ambulants, ni à la prise de commandes auprès de particuliers et d'agriculteurs: les parties contractantes se réservent sous ce rapport liberté complète quant à leur législation.

3. Les commerçants ou artisans munis de la carte de légitimation précitée et les voyageurs de commerce à leur service ont le droit de prendre avec eux des échantillons de marchandises ou des modèles, mais non des marchandises.

4. Les parties contractantes se communiqueront réciproquement les formules pour la carte de légitimation mentionnée au premier alinéa de cet article ainsi que les autorités compétentes pour délivrer ces documents. Un visa consulaire ou autre n'est pas exigé pour ces cartes de légitimation.

Les carnets de passage ATA, délivrés par les chambres de commerce, sont admis pour les échantillons commerciaux.

Belgique

9 581 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Traité de commerce du 26 août 1929 renouvelé par la Convention tarifaire du 18 janvier 1949.

Accord de paiement du 24 octobre 1951.

Accord commercial du 21 juin 1957 entre la Suisse et le Benelux. L'Union économique du Benelux (Belgique, Luxembourg et Pays-Bas) est entrée en vigueur le 1er novembre 1960.

Membre du GATT - Membre de l'OCDE.

Membre de la Communauté économique européenne (CEE).

2. Tarif douanier

Voir tarif CEE, page 269.

3. Taxes et impôts

Taxes de transmission et de luxe:

Lors de l'importation des articles d'horlogerie, autres que ceux repris sous 91.02, 91.04 B et 91.08, il est perçu une taxe de transmission de 7% calculée sur un montant devant comprendre, outre le prix d'achat, les droits d'entrée, les frais d'emballage, de transport, d'assurance, de commission et tous autres accessoires, qui grèvent le prix des marchandises jusqu'au lieu de dédouanement. Une même taxe de 7% est due lors de la revente à un grossiste ou à un détaillant.

Les marchandises importées à titre personnel sont seules passibles de la taxe de luxe de 23%.

Les articles de grosse horlogerie (pos. 91.02, 91.04 B et 91.08) sont soumis au régime de la taxe de luxe à l'importation. Ils ne paient pas la taxe de transmission de 7% à l'entrée, mais la taxe de luxe de 23%. En cas de revente à un grossiste ou à un détaillant, la taxe de 7% est due. Lors de la vente au consommateur, aucune taxe n'est due.

L'introduction de la taxe à la valeur ajoutée (TVA) est prévue pour le 1er janvier 1971.

4. Marquage - Contrôle

Les montres suisses en or, argent ou platine, dont les boîtes sont

munies du poinçon officiel suisse de contrôle, entrent en Belgique et au Luxembourg sans difficulté.

Si une montre porte une désignation géographique sans autre indication d'origine, cette désignation doit être considérée comme tenant lieu d'indication d'origine, pour l'application des prescriptions relatives à l'emploi de fausses indications commerciales.

5. Documents d'expédition

A la déclaration en consommation de marchandises imposées "ad valorem" doit être jointe une copie de la facture y relative. L'acheteur doit y certifier que le prix qu'elle mentionne est bien tout ce qu'il a payé ou payera pour les marchandises y reprises. La copie reste dans les archives de la douane.

Si la marchandise importée n'a pas fait l'objet d'une vente, celui pour compte ou sur ordre de qui elle est dédouanée joint à la déclaration en consommation une attestation en ce sens indiquant en même temps à quel titre il dispose de la marchandise.

Le déclarant peut s'abstenir de produire une copie de la facture:

1. Quand le prix de chaque lot de marchandises à déclarer séparément ne dépasse pas 1000 francs belges.

Le chef local de la douane est autorisé à exiger la production d'une copie de la facture même pour les envois dont le prix ne dépasse pas 1000 francs belges, s'il s'avère que, en vue d'échapper à l'obligation de joindre la facture à sa déclaration, l'importateur fractionne ses expéditions en plusieurs parties, pour présenter celles-ci séparément au même bureau ou pour les dédouaner à divers bureaux.

2. Quand il s'agit de marchandises dont la valeur ne dépasse pas 2500 francs belges importées occasionnellement dans les bagages de particuliers venant de l'étranger.

3. Quand pour des marchandises figurant sur une même facture une partie a été déclarée antérieurement au même bureau, à la condition que la déclaration mentionne la date et le numéro de l'acquit d'entrée délivré ensuite de la première déclaration.

6. Autres prescriptions

Voir sous «Benelux». (Au verso.)

Benelux

Union économique comprenant la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg.

Traité de base: accord général instituant l'Union douanière du Benelux, du 21 juin 1957.

Dans ce chapitre, nous ne mentionnerons que les rubriques dont les dispositions sont communes aux trois Etats qui constituent l'Union douanière du Benelux.

Droits de douane

Voir tarif CEE, page 269.

Voyageurs de commerce et échantillons

A teneur de l'article 8 du traité de commerce entre la Suisse et l'Union, les négociants, fabricants et autres industriels, ainsi que

leurs commis-voyageurs, ont le droit, sur la production d'une carte de légitimation délivrée par les autorités compétentes, et en observant les formalités prescrites, de faire des achats ou de prendre des commandes chez les négociants ou chez d'autres personnes, dans l'exploitation industrielle desquelles les marchandises du genre offert trouvent leur emploi. Ils sont autorisés à apporter avec eux des échantillons ou modèles et ils ne seront astreints ni à un impôt, ni à une taxe spéciale pour leur activité.

L'importation des échantillons a lieu sous le couvert d'un acquit-à-caution valable pour six mois, moyennant caution pour les droits et taxes en jeu. A défaut de production de la licence d'importation ou, éventuellement, de la déclaration-licence, une caution spéciale de 20% de la valeur peut être en outre exigée. Les deux cautions sont remboursées lors de la réexportation des marchandises ou au moment de leur réintégration en entrepôt public.

Pour visiter la clientèle habitant le grand-duché de Luxembourg, les voyageurs doivent, en vertu de l'arrêté grand-ducal du 14 août 1934, être possesseurs d'une autorisation de commerce valable un an, obtainable auprès des représentations consulaires luxembourgeoises.

Carnets ATA

Les carnets de passage ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis pour les échantillons commerciaux.

Bulgarie

8 309 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

Accord commercial et de paiement du 26 novembre 1954, ratifié le 10 mai 1955. Membre du COMECON.

2. Tarif douanier

523 Montres et boîtiers de montres:

A. Montres:

- | | |
|---|----|
| a) à boîte platine – la pièce | 40 |
| b) à boîte d'or, même platinée: | |
| 1. avec boîtier ne pesant pas plus de 20 grammes, la pièce | 20 |
| 2. avec boîtier pesant plus de 20 grammes – la pièce | 30 |
| c) à boîte d'argent, même platinée, dorée ou ornementée de platine ou d'or – la pièce | 6 |
| d) à boîte d'autres matières – la pièce | 2 |

B. Boîtes et leurs parties détachées:

- | | |
|--|------|
| a) en platine ou or, aussi platinée – la pièce | 30 |
| b) en argent, aussi dorées, platinées ou ornementées de platine ou d'or – la pièce | 5.80 |
| c) d'autres matières – la pièce | 1.80 |

Note. – Les droits des montres de la position 523 A/d et des boîtes de la position 523 B/c sont soumis à une majoration douanière de 50% si ces objets sont platinés, dorés, argentés ou ornementés de platine, d'or ou d'argent. Le dorage, l'argentage ou le platinage des anneaux, lunettes, cadrans, mouvements, ainsi que clés et aiguilles, n'entrent pas en ligne de compte pour le dédouanement.

524 Pendules à suspendre ou à poser, en cages et boîtes:

- | | |
|--|----|
| a) en matières communes: | |
| I. Combinées avec des matières fines | 40 |
| II. Autres | 20 |
| b) en matières fines | 50 |

525 Horloges de tour 15

526 Mouvements et pièces d'horlogerie, même dorées, argentées ou platinées, à l'exception des verres et ressorts:

- | | |
|--|----|
| a) pour montres | 7 |
| b) pour pendules ou horloges | 20 |

286 Verres de montres:

| | |
|-------------------------------|----|
| a) prêts au montage | 25 |
| b) autres | 8 |

417b Ressorts pour horlogerie et autres appareils à mouvements d'horlogerie 71/2

Coefficient de douane

Le coefficient de douane est fixé à 1,08, c'est-à-dire que, en cas de paiement des droits de douane en papier monnaie, il faut acquitter 108 leva-papier pour 100 leva-or. (Réforme monétaire du 12 mai 1952.)

Taxes

Outre les droits de douane spécifiques (pos. 520, 523), il est perçu:

- 2 1/2 pour mille ad valorem – au bénéfice de la Croix-Rouge.
- 5% ad valorem – à titre de renforcement des recettes de douane.

3. Mode d'expédition et d'importation

Les certificats d'origine ne sont plus requis. L'importation de marchandises comme échantillons sans valeur, ou autres petits

paquets, est interdite. Le commerce étant monopole de l'Etat, seule l'entreprise commerciale d'Etat pour l'exportation et l'importation Raznoïznos 1, rue Assène 1, Sofia, est légitimée à importer des produits horlogers, de la bijouterie, des instruments de musique, branches annexes et apparentées.

Les objets importés comme cadeaux pour l'usage personnel de personnes privées sont soumis à des droits de douane selon le tarif douanier pour les objets importés et exportés pour l'usage personnel des personnes privées, publié le 4 novembre 1960, soit:

80% des prix d'Etat unitaires de détail pour bijouteries, y compris montres avec couvercles en or ou platine, perles et autres pierres précieuses, objets de parfumerie et de cosmétique, y compris les huiles essentielles, les éventails, les plumes et les fleurs décoratives, les spiritueux, le tabac et les produits de tabac.

20% des prix d'Etat unitaires de détail pour médicaments, produits pharmaceutiques et prothèses - les quantités nécessaires; instruments médicaux et appareils médicaux dont la valeur est jusqu'à 20 leva pour chaque colis.

40% des prix d'Etat unitaires de détail pour les objets non mentionnés dans les deux premiers groupes.

Chypre (République de)

1. **Traité de commerce** 620 000 habitants (1968).

Membre du GATT.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Droits ad valorem |
|-------------|---|-------------------|
| 642-01 c | Etuis de présentation de montres (séparément) | 24 % |
| 673-01 b | Bracelets de montres en métaux précieux ou plaqués | 66 % |
| 673-02 | Bracelets de montres en métaux communs | 58 % |
| 864-01 | Montres, y compris les chronographes, chronomètres et pendulettes à mouvements de montres; mouvements de montres; boîtiers et autres parties de montres | 68 % |
| 864-02 | Horloges; mouvements d'horlogerie: | |
| | A. Appareils industriels et enregistreurs de temps | 8 % |
| | B. Autres | 68 % |

3. Marquage - Contrôle

Il est essentiel et suffisant que la marchandise soit marquée "Made in Switzerland" ou "Swiss Made" ou qu'elle porte une indication similaire en français. Comme toute infraction à cette disposition entraîne la confiscation de la marchandise par les autorités douanières, il est conseillé aux fabricants de se conformer strictement à ces prescriptions.

Lorsque sur une boîte de montre figurent des mots ou des marques qui normalement ou par tradition constituent une indication du pays de fabrication, ces mots ou marques peuvent être considérés comme indication d'origine au sens des dispositions au Règlement relatif à la vente, à l'exportation, à la possession en vue de la vente et à la répression des fausses indications de provenance.

4. Documents d'expéditions

Il y a lieu de présenter un certificat d'origine délivré par une chambre de commerce.

a) Les factures relatives aux marchandises entrant à Chypre doivent être établies clairement et lisiblement et contenir les indications suivantes:

1. Prix ou valeur exacte.
2. Origine de la marchandise.
3. Description détaillée de la marchandise (marque de fabrique de

4. Les voyageurs de commerce

Les voyageurs de commerce peuvent entrer en rapport seulement avec les entreprises d'Etat pour le commerce extérieur et peuvent conclure des affaires seulement avec ces dernières.

Aucune vaccination n'est exigée.

Les échantillons ayant une valeur commerciale doivent être importés provisoirement sous la garantie des entreprises d'Etat pour le commerce extérieur avec lesquelles ils négocieront.

Les échantillons n'ayant pas une valeur commerciale et qui ne peuvent être utilisés comme marchandise de commerce, sont exempts de droits de douane.

La vente des échantillons importés, sans l'autorisation des douanes, est interdite et punissable.

La réexportation des échantillons peut être faite par n'importe quel bureau de douane contre présentation d'un document temporaire d'importation émis par la douane d'importation.

Pour l'identification des échantillons temporairement importés, les douanes bulgares prennent des mesures respectives par le plombage, la mise de sceaux, etc.

chaque article, degré ou qualité, marque, numéro ou symbole sous lequel le vendeur ou le fabricant vend ses articles, marques et numéros des colis contenant la marchandise).

4. Quantité de chaque genre, degré ou qualité, soit selon le système métrique, soit selon le système anglais des poids et mesures.

5. Prix unitaire de chaque article.

6. Poids brut de chaque colis.

7. Poids net de la marchandise contenue dans chaque colis.

8. Poids total brut et net de l'envoi.

9. Déclaration signée par une personne dûment autorisée attestant que la facture est en tous points correcte et exacte, c'est-à-dire qu'elle contient la mention exacte du prix des marchandises, toutes les déductions (escompte ou remise) et toutes les charges ou, s'il ne s'agit pas d'un achat, que la valeur déclarée n'est pas inférieure au prix du marché de gros dans le pays exportateur au moment de son envoi, y compris les charges découlant de l'exportation jusqu'au port ou à la place d'arrivée dans l'île.

b) Le pays désigné comme lieu d'origine doit être:

- s'il s'agit de matières premières, le pays de production des marchandises;

- s'il s'agit de produits manufacturés, le pays où s'opère le processus de fabrication essentiel.

c) Les charges telles qu'emballage, transport, fret, assurances et autres charges doivent être indiquées séparément.

d) Lorsqu'un envoi comprend plusieurs colis, les détails requis par la présente réglementation peuvent figurer sur une déclaration séparée mais doivent être résumés sur la facture globale.

5. Collections d'échantillons - Matériel publicitaire

a) Lors d'importations d'échantillons, il y a lieu de présenter une facture indiquant le genre et la valeur de chaque article; cette facture - qui doit comprendre le numéro d'identification - sera remise en trois exemplaires lors du dédouanement.

L'importateur doit fournir un dépôt de valeur équivalente au montant des droits de douane dus. Le dépôt pourra être remboursé si les échantillons sont réexportés dans une période de six mois à compter de leur dédouanement.

Il reste à la discrétion du contrôleur des douanes d'accepter plus qu'une pièce du même genre d'article comme échantillon.

b) Matériel publicitaire

Tout matériel imprimé, de nature publicitaire, qui ne pourrait pas être vendu, sauf les calendriers de toutes sortes, est exempté de droits de douane.

c) Films publicitaires

Les films doivent passer par la censure et seuls des films d'une nature éducative soit pour le client, soit pour le public, sont exemptés de droits de douane (à la discrétion du contrôleur). Peuvent notamment bénéficier de cette mesure, les films qui traitent de questions techniques de nature à instruire le client au vrai sens du terme.

Danemark

4 839 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Traité d'amitié, de commerce et d'établissement du 10 février 1875.

Membre du GATT - Membre de l'OCDE.

Membre de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation de la marchandise | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|----------------|---|--------------------|-----------------|-----------------|
| | | Taux ad valorem | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): A. Avec boîte de montres en métaux précieux B. Autres | 5 % libre | 3,5 % libre | libre libre |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre | libre | libre | libre |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aéronefs, bateaux et autres véhicules | libre | libre | libre |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre | libre | libre | libre |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 8 % | 6,8 % | libre |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs d'horaire, horloges de commutation, etc.) | 8 % | 6,8 % | libre |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | libre | libre | libre |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | libre | libre | libre |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties ébauchées ou finies: A. En métaux précieux B. Autres | 5 % libre | 3,5 % libre | libre libre |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | libre | libre | libre |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie | libre | libre | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE (p. ex. l'URSS).

² Ce tarif tient compte des trois premières tranches de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable du 1er janvier 1970 au 1er janvier 1971, date de la quatrième tranche de réductions (la dernière réduction interviendra le 1er janvier 1972, en principe). Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT, à l'exception des pays de l'AELE.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, la Finlande, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Autriche, le Portugal.

3. Taxes et impôts

Taxe sur la valeur ajoutée:

Cette taxe, instaurée le 3 juillet 1967, remplace l'impôt sur le chiffre d'affaires qui était de 12,5%.

Contrairement à d'autres pays, le Danemark prélève la taxe à la valeur ajoutée sur les importations au taux de 7% auprès des importateurs danois s'étant fait enregistrer et non pas au taux normal de 10%.

Comme ce n'est pas l'exportateur suisse, mais l'importateur danois qui a la possibilité de déduire les taxes perçues à la frontière, il est conseillé aux parties de rédiger leurs contrats de façon que la taxe soit à la charge de l'importateur. Il y a donc lieu de facturer les marchandises départ Suisse ou franco frontière danoise non dédouanées.

Si des provisions sont dues à des représentants, il est conseillé d'en fixer le chiffre contractuellement en prévoyant qu'elles ne porteront pas sur le montant de l'impôt.

4. Marquage et contrôle

Texte de base: loi sur le contrôle des ouvrages en métaux précieux, etc. - No 211, du 16 juin 1961.

Le paragraphe 7 de la loi précitée stipule que les montres et les boîtes en métal précieux importées de Suisse ne sont pas soumises aux prescriptions de ladite loi; en d'autres termes, les dispositions de la loi suisse sont reconnues au Danemark.

5. Documents d'expédition

Conformément aux dispositions de la Convention de Stockholm, toute marchandise importée au Danemark en provenance d'un pays membre de l'AELE bénéficiant du régime tarifaire de la zone, doit être accompagnée d'une preuve documentaire de l'origine. Celle-ci peut être fournie sous la forme d'une déclaration d'origine établie par le producteur ou l'exportateur de la marchandise ou d'un certificat d'origine visé par une chambre de commerce.

L'importateur est tenu de produire les connaissements, lettres de voiture, factures, polices d'assurance, etc., afin de démontrer l'exactitude de la valeur, du genre, de la quantité et de la composition des marchandises, tels qu'ils sont indiqués lors du dédouanement.

Lorsque les marchandises sont taxées en tout ou en partie ad valorem, l'importateur doit également produire un double de la facture qui lui a été délivrée par le vendeur pour les marchandises déclarées. Ce double doit être daté, porter le nom et le siège social du vendeur, contenir ou présenter dans une annexe la description détaillée des marchandises en question, ainsi que faire connaître la date de l'achat, les conditions de paiement et autres clauses de vente, en particulier les rabais éventuellement accordés. Ce double de la facture, présenté par l'importateur, doit indiquer pour chaque position douanière les renseignements sur le prix - calculé en couronnes danoises - et sur les frais n'entrant pas dans le prix mais dont il doit être tenu compte lors du calcul de la valeur en douane. En outre, ce double doit être muni d'une déclaration signée par l'importateur, par laquelle celui-ci se porte garant de l'exactitude de la facture et engage sa responsabilité en cas d'indication inexacte et par laquelle il déclare également que, de la somme facturée, il n'a pas été fait de rabais pour paiement comptant ou un autre rabais non expressément indiqué sur la facture. Cette déclaration peut être remplacée par une formule spéciale remplie par l'importateur qui entretient des relations commerciales avec des fournisseurs étrangers sur la base de contrats d'agence par exemple. Cette déclaration peut valoir pour une série d'importations, tant et aussi longtemps que les relations commerciales subsistent entre l'importateur et le fournisseur, mais pas plus de trois ans.

L'administration des douanes peut contrôler l'exactitude de la valeur indiquée par l'examen des livres de commerce et des autres pièces de comptabilité, ainsi que de la correspondance, etc.

6. Voyageurs de commerce

Le certificat, qui était exigé des voyageurs de commerce désirant se rendre au Danemark, a été supprimé.

7. Collections d'échantillons

Les échantillons qui sont devenus sans valeur après l'importation temporaire n'acquittent plus de droits de douane et autres émoluments. Les échantillons importés exclusivement pour passer des commandes peuvent être libérés des droits de douane et autres émoluments, moyennant versement d'un dépôt. S'ils sont réexportés dans le délai d'un an, le dépôt sera remboursé durant l'année suivant la réexportation.

Lors de l'importation temporaire de marchandises dont le dédouanement est soumis à des prescriptions, il y a lieu de fournir une déclaration attestant que lesdites marchandises - dont une description détaillée permettra leur identification - seront réexportées. La description précitée sera établie en deux exemplaires, dont l'un est remis au voyageur après le dédouanement. Elle doit contenir des renseignements sur le genre, les caractéristiques et la valeur de chaque article.

Lors de la réexportation, le voyageur doit présenter les marchandises aux autorités douanières en produisant la description établie au moment de l'importation et un rapport sur l'identité des marchandises et l'utilisation qui en a été faite au Danemark.

Le délai - d'un an - de réexportation peut être prolongé, sur demande, par les autorités douanières.

Lorsque des marchandises importées temporairement sont dédouanées par le Bureau de douane de Copenhague et que les droits de douane sont très élevés, atteignant 1000 couronnes ou plus, au lieu de verser un dépôt, l'importateur peut être autorisé à se faire cautionner par la "Dansk Kautionsforsikringsaktieselskab", la "A/S Forsikringselskab Codan" ou par une banque danoise.

Carnets ATA

Les carnets de passage ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

8. Dispositions particulières

Les marchandises de valeur qui, en raison de leur caractère ou de leur exécution, ne sont pas considérées comme des échantillons de marchandises, ne peuvent être importées selon les règles établies au chiffre 7 ci-dessus. Toutefois, des facilités peuvent quelquefois être accordées et les marchandises en question peuvent être libérées des droits de douane et autres émoluments, selon la loi danoise sur l'impôt sur le chiffre d'affaires. Lorsque de telles marchandises sont dédouanées par le Bureau de douane de Copenhague et que le montant des droits dépasserait 1000 couronnes danoises, l'importation peut s'effectuer comme il est décrit au chiffre 7 ci-dessus dans un cas semblable.

Le délai de réexportation des marchandises de valeur n'est que de quatorze jours. Il ne peut pas être prolongé.

Carnets ATA

Les carnets ATA ne sont pas admis pour les marchandises de valeur.

Iles Féroé

(ou îles Fär-Oer) - Dépendance du Danemark - 38 000 habitants (1967).

1. Tarif douanier

| | |
|--|------|
| Horloges et montres, y compris leurs boîtes et parties détachées | 30 % |
| Montres-bijoux | 30 % |

Remarque: Le fret et l'escompte peuvent être déduits de la valeur douanière. Ces déductions doivent figurer en détail sur les factures, c'est-à-dire que le prix net doit être indiqué.

2. Taxes et impôts

Impôt sur le chiffre d'affaires, calculé sur la valeur CAF 8%

Espagne

33 088 000 habitants (1968).

1. Traités de commerce

Convention de commerce du 15 mai 1922. Cette convention a été modifiée par le *modus vivendi* du 31 décembre 1928. Elle peut être dénoncée en tout temps moyennant avis donné un mois à l'avance. Accord commercial entre la Suisse et l'Espagne du 2 avril 1960. Membre du GATT – Membre de l'OCDE

2. Tarif douanier

3. Taxes et impôts

Impôt de luxe:

- sur les articles d'horlogerie d'or, d'argent et de platine ainsi que sur la bijouterie et joaillerie fantaisie fine, prélevé lors de la vente au détail 22 %
- sur les articles en métaux communs (prélevé à l'importation) 7 %

L'impôt de luxe prélevé lors de l'importation de la marchandise est payable aux autorités douanières (base: valeur CIF, plus droits de douane, plus redevance fiscale).

| No du tarif | Marchandises | Droits de douane | Redevances fiscales |
|-------------|---|---|--|
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): A. Avec boîtes en or ou en platine, y compris les articles ornés de pierres précieuses ou semi-précieuses B. Autres, y compris les articles avec boîtes en argent ou plaquées de métaux précieux | 12 % 9 % | 5 % 5 % |
| 91.02 | Autres montres, y compris les réveils, à mouvements de petit volume | 18,5 % Droit minimum: 92 pesetas p. pce | 9 % |
| 91.03 | Horloges de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aéronefs, bateaux et autres véhicules | 18,5 % Droit minimum: 73 pesetas p. pce | 9 % |
| 91.04 | Autres horloges (à mouvements de gros volume) et appareils d'horlogerie similaires: A. Horloges de tours, de gares et analogues B. Chronomètres de marine et analogues C. Réveils D. Appareils d'horlogerie pour réseaux de distribution de l'heure E. Autres: 1. A poids, à ressorts ou électriques 2. Autres | 29,5 % 1 % 37 % 37 % 37 % 28 % | 9 % 9 % 9 % 9 % 9 % 9 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, contrôleurs de rondes, compteurs de minutes, compteurs de secondes, etc.): A. Appareils d'horlogerie horodateurs, indiquant des prix, de contrôle d'entrées et de sorties, de rondes et de veilleurs de nuit B. Compteurs de minutes et de secondes, compteurs de durée de conversations téléphoniques et similaires C. Appareils d'horlogerie de haute précision (chronomètres scientifiques, chronomètres de sport, enregistreurs, etc.) D. Autres | 37 % 28 % libre 28 % | 9 % 9 % 3 % 9 % |
| 91.06 | Appareils d'horlogerie munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.): A. Interrupteurs horaires B. Autres | 28 % 10,5 % | 9 % 9 % |
| 91.07 | Mouvements de petit volume terminés, pour montres: A. Mouvements pour montres de la position 91.01 B. Autres | 9,5 % 18,5 % Droit minimum: * 108 pesetas p. pce | 9 % 9 % |

* N'est pas perçu sur les fournitures de rhabillage.

| No du tarif | Marchandises | Droits de douane | Redevances fiscales |
|-------------|--|---|---------------------|
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés: A. Mouvements pour horloges des positions 91.04 D, 91.04 E et 91.05 A | 37 % Droit minimum: 84 pesetas p. pce | 9 % |
| | B. Mouvements pour horloges des positions 91.04 C et 91.05 B | 37 % Droit minimum: 124 pesetas p. pce | 9 % |
| | C. Autres | 37 % | 9 % |
| 91.09 | Boîtes de montres de la position 91.01 et leurs parties, terminées ou non: A. En or ou en platine, y compris les articles ornés de perles, de pierres précieuses ou semi-précieuses | 11,5 % | 5 % |
| | B. Autres | 15 % | 9 % |
| 91.10 | Boîtes, cages et cabinets et articles similaires pour les autres montres et pour les appareils d'horlogerie de gros volume, ainsi que leurs parties | 37 % | 9 % |
| 91.11 | Autres parties et pièces d'horlogerie: A. Porte-échappements, roues d'échappement, ancras, balanciers (montés sur leurs axes), raquetterie, ressorts terminés, spiraux, pierres et bouchons | 1 % 37 % Droit minimum: 1 peseta par gramme net | 9 % 9 % |
| | B. Autres | | |

4. Marquage, contrôle

Aucun marquage ni contrôle n'est prévu. L'ordonnance du 22 septembre 1956 établit cependant l'apposition d'un timbre de circulation et de possession légale sur les articles d'horlogerie. L'application de cette disposition a été suspendue.

Marques de fabrique

En modification de la loi "Estatado sobre Propiedad Industrial" du 26 juillet 1929, le Gouvernement espagnol a, par décret du 3 février 1945, rendu obligatoire l'enregistrement des marques de fabrique et des marques de commerce pour les marchandises importées en Espagne dans un but commercial. Les dispositions de la Convention de Madrid demeurent réservées, attendu que les marques enregistrées au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle, à Berne, bénéficient de facto de la protection espagnole.

5. Documents d'expédition

Pour l'importation de marchandises libérées, les autorités espagnoles exigent la présentation des documents suivants:

1. Trafic maritime: connaissance. Trafic terrestre: lettre de voiture.
2. Facture commerciale en plusieurs exemplaires.
3. Certificats d'origines ou, le cas échéant, facture commerciale attestant la provenance de la marchandise et visée par un consul espagnol.
4. Photocopie de la licence d'importation (pour marchandises libérées: "Declaracion de Importacion para Mercancias liberadas").
5. Déclaration en douane.

L'importateur ou son agent en douane doivent présenter une déclaration en douane pour fixer la valeur CIF de la marchandise à importer. Sur cette déclaration doivent figurer le prix de la marchandise en pesetas-or ou en devises selon la facture du fournisseur ainsi que les frais de transport, d'assurance et de commission jusqu'à la frontière espagnole. Lorsque l'importateur est distributeur exclusif ou exploite des patentes du fournisseur, la Direction générale des douanes augmente d'un "ajustement" le prix indiqué dans la facture du fournisseur, d'entente avec l'importateur. La valeur fixée dans cette déclaration en douane sert de base pour effectuer le dédouanement. Cette déclaration est également nécessaire pour les colis postaux ou les colis commerciaux.

6. Voyageurs de commerce

Documents et visas

Les voyageurs de commerce se rendant en Espagne dans le but de recueillir des commandes avec ou sans échantillons doivent être porteurs d'un passeport valable, ou émis depuis moins de cinq ans, ou d'une carte d'identité en cours de validité.

Ces dispositions s'étendent au territoire métropolitain espagnol, aux archipels des Canaries et des Baléares, ainsi qu'aux villes de Ceuta et Melilla en Afrique septentrionale. Les personnes entrées dans ces territoires sur présentation d'un passeport valable peuvent y séjourner durant trois mois. Les ressortissants suisses qui désirent prolonger leur séjour au-delà de trois mois ou prendre un emploi, rémunéré ou non, devront se procurer un permis des autorités espagnoles compétentes.

En ce qui concerne les territoires des provinces africaines espagnoles (Sahara espagnol, Rio Muni, Fernando Poo et Sidi Ifni), l'accord hispano-suisse n'est pas valable et l'obtention d'un visa est nécessaire.

7. Collections d'échantillons

Les échantillons peuvent être amenés par les voyageurs comme bagages ou envoyés par chemin de fer comme charge (pas comme bagage non accompagné). Dans les deux cas, la carte de légitimation et une liste exacte du contenu avec indication des poids nets et valeurs sont nécessaires. La douane établit un permis d'importation temporaire et exige que soient garantis les droits correspondants de douane. La garantie peut être bancaire ou en argent. En vue de faciliter le dédouanement des échantillons, il est recommandable aux voyageurs de transmettre la carte de légitimation à un agent en douane et de charger ce dernier des formalités douanières. Les échantillons peuvent sortir de la même douane d'entrée ou par une autre quelconque. Au moment de la sortie, les échantillons doivent être présentés à la douane ainsi que le permis d'importation temporaire afin de noter la réexportation sur le permis. Si la garantie a été donnée en argent, la douane de sortie restitue le montant de la garantie. Ces dispositions restent valables, mais se sont révélées en pratique longues et compliquées, en sorte qu'il est préférable de recourir aux carnets ATA.

Les échantillons exonérés (sans valeur douanière) peuvent entrer librement.

Important: les marchandises importées en régime d'importation temporaire ne peuvent pas être vendues sans formaliser préalablement leur importation définitive par un document indépendant du permis d'importation temporaire, même s'il s'agit d'une marchandise libérée.

Finlande

4 664 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Membre associé de l'AELE – Membre du GATT et de l'OCDE

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|---|-----------------|--------------|--------------|
| | | Taux ad valorem | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets similaires (y compris les compteurs de temps): | | | |
| 100 | – avec boîte or ou platine | 20 % | 14 % | libre |
| | – avec minimum de perception | 15 Fmk | 10,5 Fmk | libre |
| 900 | – autres | 12 % | 8,4 % | libre |
| | – avec minimum de perception | 3,50 Fmk | 2,45 Fmk | libre |
| 91.02 | Autres montres munies d'un mouvement de montre de poche ou de montre-bracelet, ne figurant pas sous le numéro du tarif 91.03: | | | |
| 100 | – réveils | 10 % | 7 % | libre |
| 900 | – autres | 20 % | 14 % | libre |
| 91.03.000 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 20 % | 14 % | libre |
| 91.04 | Autres montres: | | | |
| 100 | – réveils | 10 % | 7 % | libre |
| 200 | – chronomètres de marine | 20 % | 14 % | libre |
| 900 | – autres | 20 % | 14 % | libre |
| 91.05 | Appareils de contrôle et de compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de ronde, compteurs de seconde, etc.): | | | |
| 001 | – compteurs | 20 % | 14 % | libre |
| 002 | – horodateurs | 20 % | 14 % | libre |
| 009 | – autres | 20 % | 14 % | libre |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone | 20 % | 14 % | libre |
| 91.07 | Mouvements terminés de montres de poche et de montres-bracelets et montres similaires ainsi que les montres stop | 20 % | 14 % | libre |
| 91.08 | Autres mouvements terminés: | | | |
| 100 | – mouvements de montres de tableaux de bord (91.03), réveils (91.04.100) et chronomètres de marine (91.04.200) | 20 % | 14 % | libre |
| 200 | – mouvements d'appareils de contrôle et compteurs de temps (91.05), ainsi que les interrupteurs horaires (91.06) | 20 % | 14 % | libre |
| 900 | – autres | 20 % | 14 % | libre |
| 91.09 | Boîtes de montres de poche et de montres-bracelets et montres similaires et leurs parties ébauchées ou finies: | | | |
| 100 | – en or ou platinées | 20 % | 14 % | libre |
| 900 | – autres | 20 % | 14 % | libre |
| 91.10.000 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie de ce groupe et leurs parties | 20 % | 14 % | libre |
| 91.11.000 | Autres fournitures d'horlogerie | libre | consolide | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE (p. ex. l'URSS).

² Ce tarif tient compte des trois premières tranches de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable du 1er janvier 1970 au 1er janvier 1971, date de la quatrième tranche de réductions (la dernière réduction interviendra le 1er janvier 1972, en principe). Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT, à l'exception des pays de l'AELE.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, le Danemark, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Autriche, le Portugal.

3. Taxes et impôts

a) Lors de l'importation, le destinataire doit acquitter l'impôt sur le chiffre d'affaires à raison de 11% sur le montant brut (c'est-à-dire ICA inclus) ou bien 12,4% sur le montant net (c'est-à-dire ICA exclus).

b) Taxe de ville: 2% sur le montant des droits plus 0,14 Fmk sur les montres-bracelets ordinaires et 0,58 Fmk sur celles en or; sur réveille-matin 0,09 Fmk.

4. Marque d'origine

A teneur de l'ordonnance sur les marques d'origine du 8 février 1924, les fausses indications d'origine ou de genre d'une marchandise sont strictement interdites en Finlande. Est punissable toute personne qui introduit ou tente d'introduire des marchandises portant sur elles-mêmes ou sur leur emballage des indications d'origine ou le genre ne correspondant pas à la réalité.

Dans le but de faciliter les commerçants, la Direction des douanes finlandaises - par circulaire No 20 du 1er juin 1927 - a donné comme instruction que les articles portant le nom de l'acheteur finlandais, aux fins de connaître sa maison, pourront être importés à la condition toutefois que le nom soit suivi de la désignation: "Tuonti" (Import) ou "Tuottaja" (Importateur) ou de toute autre désignation analogue.

5. Documents d'expédition

Conformément aux dispositions de l'accord FINEFTA, toute marchandise importée en Finlande en provenance d'un pays membre de l'AELE bénéficiant du régime tarifaire de la zone, doit être accompagnée d'une preuve documentaire de l'origine. Celle-ci peut être

fournie sous la forme d'une déclaration d'origine établie par le producteur ou l'exportateur de la marchandise ou d'un certificat d'origine visé par une chambre de commerce.

Facture commerciale en deux exemplaires, légalisés, dont un original, devant contenir au moins les indications suivantes:

- nom et domicile du vendeur et de l'acheteur;
- date de l'établissement de la facture commerciale et de la conclusion du marché;
- identification des colis (nombre, marques et numéros des colis, poids brut, etc.);
- dénomination commerciale de la marchandise ou des diverses marchandises composant l'expédition;
- quantité de la marchandise.

6. Voyageurs de commerce

A. Documents et visas.

B. Passeport valable ou carte d'identité suisse. Le visa n'est pas nécessaire.

7. Collections d'échantillons

- Sans carnets ATA:

Lors de son entrée dans le pays, le voyageur doit acquitter les droits de douane sur ses échantillons. Le montant payé est remboursé à la sortie. Le voyageur acquittera une taxe de 180 Fmk, lui permettant d'exercer son activité pendant un mois, plus quelques émoluments.

- Avec carnets ATA:

Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

France

50 millions d'habitants (1967).

1. Traités de commerce

Accord commercial du 28 novembre 1967, valable pour l'exercice 1968 et renouvelable d'année en année, par tacite reconduction. Membre de la CEE, de l'OCDE, du GATT.

2. Tarif douanier (depuis le 1er juillet 1968)

Voir tarif CEE, page 269.

| No du tarif | Désignation | Droits ad valorem |
|-------------|--|--------------------|
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types) | 8,6 % ¹ |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvements de montres: | |
| | A. Electriques | 12 % |
| | B. Autres | 10,3 % |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 10,3 % |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: | |
| | A. Electriques | 11,3 % |
| | B. Autres | 10,3 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 12 % |

| | | |
|-------|--|---------------------|
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 11,3 % |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 11,3 % ² |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 11,3 % |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies | 7,3 % |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 8,6 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: | |
| | A. Pierres d'horlogerie (pierres gemmes, pierres synthétiques ou reconstituées et imitation de pierres gemmes) non serties ni montées | 6,3 % |
| | B. Ressorts d'horlogerie, y compris les spiraux | 9,6 % ² |
| | C. Mouvements de montres, non terminés | 11,3 % ² |
| | D. Autres mouvements d'horlogerie, non terminés | 11,3 % |
| | E. Ebauches de mouvements de montres | 8,6 % |
| | F. Autres | 8,6 % |

¹ Avec minimum de perception de 2 fr. 22 et maximum de perception de 6 fr. 66 par pièce.

² Avec minimum de perception de 1 fr. 78 par pièce.

I. Pour l'application des Nos 91.02 et 91.07, on considère comme "mouvement de montres" les mouvements ayant pour organe régulateur un balancier muni d'un spiral et dont l'épaisseur, mesurée avec la platine et les ponts, n'excède pas 12 mm.

II. Sont exclus des numéros 91.07 et 91.08 les mouvements mécaniques construits pour fonctionner sans échappement (No 84.08).

III. Le présent chapitre ne comprend pas les fournitures d'emploi général au sens de la note 2 de la section XV, en métaux communs (section XV), ni les articles similaires en matières plastiques artificielles (qui relèvent généralement du No 39-07), les poids d'horloges, les verres d'horlogerie, les chaînes et bracelets de montres, les pièces d'équipement électrique, les roulements à bille et les billes de roulement. Les ressorts d'horlogerie (y compris les spiraux) relèvent du No 91-11.

IV. Sous réserve des dispositions des notes 2 et 3, les mouvements et pièces susceptibles d'être utilisés à la fois comme mouvements ou pièces d'horlogerie et pour d'autres usages, en particulier dans les instruments de mesure ou de précision, sont classés dans le présent chapitre.

V. Les étuis, écrans ou contenants similaires, présentés avec les articles du présent chapitre auxquels ils sont destinés et avec lesquels ils sont normalement vendus, sont classés avec ces articles. Présentés isolément, ils suivent leur régime propre.

C1. Sont considérés comme "mouvements de montres sans complication de système", au sens des numéros 91.01, 91.02, 91.07 et 91.11 E, les mouvements de montres qui ne possèdent pas d'autres organes que ceux chargés de la simple indication des heures, des minutes et des secondes. Les "mouvements de montres" ne répondant pas à cette définition sont classés comme mouvements compliqués.

C2. Chaque fois où elle est employée dans le présent chapitre, l'expression "plaqués de métaux précieux" désigne uniquement les métaux définis à la note VII du chapitre 71.

Les montres, boîtes de montres, cages, etc., simplement argentées, dorées ou platinées, suivent le régime des articles de l'espèce en autres matières.

C3. Par "ébauche de mouvement de montre" au sens du No 91.11 E, on entend l'ensemble non monté des éléments constitutifs d'un "mouvement de montre" tel qu'il est défini à la note 1 ci-dessus, avec ou sans coqueret et plaques de contrepivot empierrés, mais sans autre empierrage, sans échappement et sans organe réglant ni ressort moteur, ni cadran, ni aiguille. Chaque élément destiné à être utilisé en l'état peut lui-même être constitué d'une seule pièce simple ou bien être composé de plusieurs parties, rendues solidaires par assemblage indémontable, mais les éléments ainsi définis ne doivent pas être assemblés entre eux.

C4. Les assortiments, pivotés ou non, pour "mouvements de montres" du No 91.11 FV comprennent l'ensemble non assemblé des pièces constituant l'organe régulateur du mouvement sans le spiral.

Les colis postaux et envois par la poste exportés contenant des produits repris au chapitre 91 sont classés sous le numéro de codification 91-80-00.

3. Taxes et impôts

Droit de timbre douanier

La douane perçoit sur toute quittance délivrée par elle, relative aux droits et taxes inscrits au tarif d'entrée, un droit de timbre égal à 2% du montant de cette quittance. A l'importation, le droit de timbre de 2% est applicable aux droits de douane, à l'exception de la taxe sur le chiffre d'affaires. Le droit de timbre doit être calculé sur le montant total des droits.

Taxe sur la valeur ajoutée — Taxes parafiscales

TVA plus taxe parafiscale sur montres en métaux communs et plaqués: 23,70%*.

TVA plus taxe parafiscale sur montres en métaux précieux: 34,03%*.

TVA seule sur autres articles horlogers: 23%*.

* Ces taxes se calculent sur le prix des marchandises augmenté des droits de douane et autres taxes.

Un décret du 21 septembre 1966 a en outre institué une taxe parafiscale au profit du Centre technique de l'industrie horlogère (CETEHOR). Celle-ci est perçue aussi bien sur les produits fabriqués en France que sur les produits importés aux taux suivants:

- Ebauches de mouvements de montre avec échappement à système Roskopf, 5 ct. par pièce.
- Autres ébauches de mouvements de montre, 10 ct. par pièce.
- Montres et mouvements de montre, 5 pour mille.
- Appareils d'horlogerie de gros volume à moteur synchrone, 1,5 pour mille.
- Produits d'horlogerie de gros volume autres que ceux visés à la rubrique précédente, 3 pour mille.

(Les taux exprimés en pour-mille ci-dessus sont perçus sur la valeur hors taxe.)

4. Marquage — Contrôle

Indication de l'origine sur les produits importés en France

Il a été réglé d'accord entre le Ministère du commerce et de l'industrie et le Ministère des finances, que par application de l'article 15 de la loi du 11 janvier 1892, les montres et pièces d'horlogerie portant les marques de fabriques étrangères ayant en France des succursales pour la vente, ne peuvent être admises à l'importation si une mention corrective indiquant le pays d'origine n'est pas juxtaposée aux marques dont il s'agit.

Etant donné les difficultés que pourrait présenter, à cause de la place qu'il exigerait, l'emploi du correctif réglementaire "importé de..." suivi du nom du pays d'origine, il a été admis que l'on se contentera de la mention: "Fab. suisse", "Fab. allemande", "Fab. anglaise", etc. (Fab. étant l'abréviation du mot fabrication.)

Il est rappelé que la mention corrective doit être apposée en caractères apparents et indélébiles. Devant être juxtaposée à la marque, elle doit être répétée autant de fois que celle-ci. Toutefois, lorsque la marque figure à la fois sur le cadran, sur le boîtier et sur d'autres parties de la montre, on se contente de l'apposition du correctif sur le cadran et sur le boîtier.

Le correctif "Fab. suisse" (l'expression "Swiss made" à condition d'être facilement lisible est admise) doit être apposé aussi près que possible de la marque elle-même; le correctif peut n'être pas immédiatement juxtaposé à la marque de fabrique ou de commerce délictueuse (de nature à faire croire à l'origine française) figurant en général au milieu du cadran. Il convient cependant que ce correctif ne soit pas reporté — en très petits caractères, en bordure extrême des graduations horaires, de façon à être confondu avec ces dernières. La mention précisant l'origine n'est exigée, sur les montres, non pour elle-même, comme il semble que certaines maisons l'aient compris à tort, mais seulement pour corriger la portée de marques de fabrique ou de commerce, ou de toute autre indication, de nature à faire croire à l'origine française des montres. Cette facilité ne peut être revendiquée que pour les montres-bracelets dont le diamètre du mouvement est égal ou inférieur à 25 millimètres.

Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux montres et pièces d'horlogerie revêtues de marques constituées par des mots appartenant à la langue française et à la consonnance nettement française, tels que: "Baron", "Duchesse", "Glycine", alors que les fabriques étrangères auxquelles appartiennent ces marques ne possèderaient en France ni succursale ni bureau de vente ni représentant.

Les montres portant une marque formée par un mot usité en plusieurs langues, tel que "Election", ou par un mot d'origine latine, tel que "Angelus", seront dès lors, sous la réserve qui précède, dispensées de l'indication d'origine.

Il est toujours préférable lorsque les marchandises portent une marque quelconque d'y apposer le correctif légal, la douane française étant en droit de faire rechercher si la marque figurant sur la

marchandise n'est pas déposée en France, ce qui peut provoquer de grands retards.

Toute inscription en langue anglaise sur les articles suisses importés est considérée comme fausse indication d'origine (indirecte). Les articles sur lesquels figurent de telles inscriptions doivent être munis du correctif "Fabrication suisse".

C'est ainsi que des montres boîtes chromées, dont le fond acier portait l'inscription "stainless steel back" n'ont pas été admises à l'importation en France, le fond de la boîte ne portant pas le correctif "Fabrication suisse".

En vertu de la loi du 20 avril 1932 et des décrets d'application subséquents, l'indication d'origine, pour les articles suivants, importés de l'étranger, est obligatoire:

Articles de bijouterie de fantaisie, colliers en perles imitation, bijouterie d'argent ou de vermeil, bijouterie doublée d'or ou d'argent, bijouterie fausse (dorée, argentée, polie, vernie, passée, etc.); Articles d'orfèvrerie fantaisie, en métal argenté, en cuivre, en nickel ou alliages. (Pour les articles ci-dessus, lorsque les dimensions trop réduites ne permettent pas l'apposition de la marque sur l'objet lui-même, la marque devra figurer sur une étiquette attachée à l'objet.)

Tous objets, couverts et orfèvrerie en argent, premier et deuxième titre (objets neufs seulement).

Briquets et allumeurs (à l'exclusion des pièces détachées).

Mouvements de grosse horlogerie (réveils, pendules, régulateurs, carillons, pendules de cuisine, pendules enregistreuse, etc.). Pour ces articles, l'indication d'origine doit être apposée non seulement sur le cadran, mais également sur le fond du mouvement s'il est visible à première vue, et, dans le cas contraire, sur le fond de la cage ou de l'enveloppe.

Bracelets en cuir. En ce qui concerne les bracelets cuir cousus aux montres, il est prévu une exemption lorsque la montre porte elle-même la mention de l'origine.

Les échantillons (s'il s'agit d'articles soumis à l'indication d'origine) composant les collections de voyageurs sont, en règle stricte, soumis à l'obligation de l'indication d'origine; l'administration a toutefois décidé d'en dispenser les marchandises que les importateurs placeront sous le lien d'un acquit-à-caution destiné à garantir leur réexportation ultérieure.

La même facilité pourra être accordée aux voyageurs de commerce qui, à défaut de la souscription d'une soumission cautionnée, consentiraient à consigner le montant des pénalités susceptibles d'être encourues en cas de versements à la consommation.

Montres avec boîtes plaqué or

Les prescriptions douanières applicables à l'importation de boîtes en plaqué or, métal doré et métal argenté sont les suivantes:

1. Les boîtes en métal commun plaqué or doivent porter à l'intérieur ou à l'extérieur du fond une insculpation comportant le terme "plaqué or" conformément à la législation française en la matière. Elles doivent en outre être munies du poinçon de responsabilité de l'importateur, généralement apposé par le fournisseur.

2. Les boîtes de montres, entièrement dorées ou argentées, ne sont considérées comme boîtes en matières non précieuses que si elles portent à l'intérieur ou à l'extérieur du fond l'insculpation "métal doré" ou "métal argenté", conformément à la législation française.

Contrôle des objets en métaux précieux (montres)

Les montres de provenance étrangère doivent être munies du poinçon de contrôle français. Les ouvrages peuvent être présentés à l'état brut ou fini auprès des bureaux français (Bellegarde, Besançon, Morteau, Pontarlier, Paris, Lyon, etc.) par les agents en douane.

1. Droits de garantie

Or: 1 fr. 60 le gramme.
Argent: 7,5 ct. le gramme.
Platine: 3 fr. 20 le gramme.

2. Droits d'essai

a) Essais au touchau:

Or: 20 ct. par décagramme ou fraction de décagramme.
Argent: jusqu'à 400 grammes: 40 ct. par hectogramme. Au-dessus de 400 grammes: 1 fr. 60 par deux kilos ou fraction de deux kilos.

Platine: 40 ct. par décagramme ou fraction de décagramme.

b) Essais à la coupelle:

Or: 5 fr. par opération.
Argent: 1 fr. 60 par opération.
Platine: 10 fr. par opération.

5. Documents d'expédition

L'horlogerie et la bijouterie ne sont plus soumises au certificat d'origine. La douane française se contente pour les envois de marchandises par colis postaux de la "déclaration pour les douanes" usuelle avec indication de la valeur. Seules les marchandises soumises à des droits ad valorem doivent être accompagnées de factures. Le visa d'une chambre de commerce n'est plus nécessaire.

La valeur à déclarer pour l'application des droits de douane ad valorem est celle que les marchandises ont dans le lieu et au moment où elles sont présentées à la douane. Elle comprend la valeur d'achat de la marchandise, augmentée de tous les frais nécessaires pour l'importation jusqu'au lieu d'introduction, à l'exclusion des droits d'entrée.

Valeur des marchandises à l'importation

(Art. 35 du Code des douanes)

1. A l'importation, la valeur à déclarer est le prix normal des marchandises, c'est-à-dire le prix réputé pouvoir être fait pour ces marchandises, au moment et dans le lieu fixés ci-après, lors d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants.

Lorsqu'une vente a été effectuée dans ces conditions, le prix normal pourra être déterminé à partir du prix de facture.

2. Le prix normal des marchandises importées est déterminé sur les bases suivantes:

a) le moment à prendre en considération est la date d'enregistrement de la déclaration au bureau de douane;

b) les marchandises sont réputées être livrées à l'acheteur au lieu d'introduction dans le territoire douanier;

c) le vendeur est réputé supporter et avoir compris dans le prix les frais de transport des marchandises, ainsi que tous les autres frais se rapportant à la vente et à la livraison des marchandises au lieu d'introduction dans le territoire douanier;

d) sont exclus du prix, les frais afférents au transport effectué sur le territoire douanier ainsi que les droits et taxes exigibles dans ce territoire.

3. Une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants est une vente dans laquelle:

a) le paiement du prix de la marchandise constitue la seule prestation effective de l'acheteur;

b) le prix convenu n'est pas influencé par des relations commerciales, financières ou autres, contractuelles ou non, qui pourraient exister, en dehors de celles créées par la vente elle-même, entre, d'une part, le vendeur ou une autre personne physique ou morale associée en affaires au vendeur et, d'autre part, l'acheteur ou une personne physique ou morale associée en affaires à l'acheteur;

c) Aucune partie du produit provenant de la cession ultérieure ou de l'utilisation de la marchandise ne reviendra directement ou indirectement au vendeur ou à toute autre personne physique ou morale associée au vendeur.

Deux personnes sont considérées comme associées en affaires si l'une d'elles possède un intérêt quelconque dans le commerce de l'autre ou si elles possèdent toutes les deux un intérêt commun quelconque ou si une tierce personne possède un intérêt dans le commerce de chacune d'elles, que ces intérêts soient directs ou indirects.

4. Lorsque les marchandises à évaluer:

a) sont fabriquées selon un procédé breveté ou font l'objet d'un dessin ou d'un modèle déposés;

b) ou sont revêtues d'une marque de fabrique ou de commerce étrangère ou sont importées pour être vendues sous une telle marque.

La détermination du prix normal se fait en considérant que ce prix normal comprend la valeur du droit d'utilisation du brevet, du dessin ou du modèle déposés ou de la marque de fabrique, ou de commerce, relatifs auxdites marchandises.

5. Toute déclaration doit être appuyée d'une facture.

Si la marchandise est passible de droits ad valorem, la facture doit être légalisée par l'autorité diplomatique ou consulaire française. Des accords de réciprocité peuvent prévoir soit la substitution à cette légalisation d'un visa émanant d'organismes agréés par le Gouvernement français, soit la suppression de la formalité de la légalisation ou du visa.

6. Le Service des douanes peut exiger, en outre, la production des marchés, contrats, correspondances, etc., relatifs à l'opération.

7. Les factures et les autres documents susvisés ne lient pas l'appréciation du Service des douanes, ni celle du Comité supérieur du tarif des douanes.

8. Lorsque les éléments retenus pour la détermination du prix normal sont exprimés dans une monnaie étrangère, la conversion doit être effectuée sur la base du taux de change officiel en vigueur à la date d'enregistrement de la déclaration.

9. La valeur déterminée dans les conditions ci-dessus doit, le cas échéant, être arrondie au franc inférieur.

6. Collections d'échantillons et voyages de commerce

Principe

Sous la désignation "importation temporaire d'échantillons ayant une valeur marchande", la France autorise l'importation de collections d'horlogerie en provenance de Suisse.

Documents requis

L'importation temporaire est subordonnée à l'établissement, en deux exemplaires, d'une liste descriptive des échantillons importés. Cette liste peut revêtir la forme d'une facture pro forma et être établie soit au nom du voyageur de la maison exportatrice, soit à celui d'un agent ou d'un acheteur français de ladite maison. Elle doit contenir une description détaillée des éléments de la collection précisant le numéro, le prix, la désignation (montres-bracelet, or, plaqué, etc.) de chaque pièce, ainsi que l'indication du genre de mouvement (ancre, nombre de rubis, etc.). Il n'est pas nécessaire de requérir une licence d'importation.

Formalités douanières

L'entrée en France peut s'effectuer par les bureaux ouverts pour la déclaration à l'importation, l'exportation ou la réexportation des articles d'horlogerie et dont la liste figure à l'arrêté du 9 octobre 1956 ("Journal officiel" du 17 octobre 1956).

Les droits et taxes d'importation afférents aux pièces de la collection doivent être consignés au bureau des douanes d'importation ou garantis par une caution (transitaire, agent en douane, compagnie aérienne, etc.) agréée par le receveur des douanes du bureau intéressé. Un acquit de douane est alors délivré (il peut se présenter sous l'une des trois formes suivantes: acquit de consignation A. 3, acquit à caution A. 2, ou acquit d'importation temporaire D. 18).

Lors de leur entrée en France, et si le service des douanes l'estime nécessaire à la reconnaissance ultérieure de leur identité, les échantillons sont marqués par l'apposition d'une estampille, d'un cachet, d'un timbre, ou d'un plomb. Cette formalité peut être facilitée si les pièces importées sont déjà munies d'un plomb de la douane suisse.

Durée et prolongation

La durée de l'importation temporaire est limitée à six mois. Elle peut toutefois être prolongée d'une durée égale, à la suite d'une demande de prorogation de délai adressée au receveur du bureau ayant procédé au dédouanement de la collection.

Voyageurs de commerce

Le voyageur qui importe une collection en France est tenu de présenter obligatoirement une carte de légitimation conforme au modèle annexé à l'article 10 de la Convention internationale pour la simplification des formalités douanières, du 3 novembre 1923, et délivrée par l'autorité suisse compétente. Il n'est pas nécessaire de faire viser cette carte par une représentation consulaire française en Suisse.

Envoi d'échantillons

Les collections d'échantillons peuvent être envoyées directement en France. Dans cette éventualité, le destinataire des échantillons (représentant de commerce, gérant de succursale, commissionnaire en marchandises ou négociant établi en France) doit justifier de sa qualité par la présentation de sa patente ou de sa carte d'identité professionnelle. Seules sont admises à titre d'importation temporaire les collections en provenance des maisons suisses nommément désignées sur la carte d'identité de l'intéressé.

Carnets ATA

Les carnets de passage ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis pour les échantillons commerciaux.

Exportation et importation d'échantillons commerciaux

Ensuite de la signature par la France, le 9 août 1956, de la Convention douanière sur les carnets ECS pour échantillons commerciaux (conclue à Bruxelles le 1er mars 1956), la Direction générale des douanes et droits indirects a pris, le 2 mars 1957, un arrêté portant autorisation de l'emploi de ces carnets pour l'importation ou l'exportation temporaire de collections d'échantillons entrant en France ou en sortant.

Contrôle des métaux précieux

En plus des formalités purement douanières, les échantillons en argent, en or, ou en platine, sont soumis à un contrôle spécial effectué par les bureaux de la Garantie des métaux précieux.

En vertu de la législation française, les objets importés n'ont pas besoin d'être munis d'un poinçon lors de leur présentation en douane, mais à la suite du contrôle du bureau de la Garantie, ils sont marqués d'un "poinçon d'importation" par ledit service qui perçoit à cette occasion un "droit de garantie" et un "droit d'essai" (voir ci-dessus chiffre 4).

Le "droit de garantie" est remboursé par le service de la Garantie lors de la réexportation des échantillons.

Gibraltar

Voir page 290, avec île de Guernesey

Grande-Bretagne

Grande-Bretagne et Irlande du Nord, 55 069 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce et autres accords

a) Traité d'amitié, de commerce et d'établissement du 6 septembre 1855.

b) Déclaration de protection réciproque de marques de fabrique et de commerce du 6 novembre 1880.

c) Arrangement du 20 février 1907 concernant les échantillons de commerce.

d) Accord monétaire du 12 mars 1946, modifié par échange de notes des 4 mars 1950, 10 novembre 1950 et 24 juin 1953.

Membre de l'Association européenne de libre-échange (AELE) – Membre du GATT – Membre de l'OCDE.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|---|--|-----------------------------------|-------------------------|
| | | Taux ad valorem | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps de même type): A. Montres servant à indiquer l'heure B. Autres montres | 33 1/3 % 20 % | 23,5 % 14 % | libre libre |
| 91.02 | Pendulettes à mouvements de montres (à l'exclusion des articles de la pos. 91.03): A. 1. Réveils ne valant pas moins de 12 sh. pièce 2. Autres B. Autres | 4 sh. pce ou 25 % (le plus fort des deux) 33 1/3 % 33 1/3 % | 3 sh. 1 d 23,5 % 23,5 % | libre libre libre |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires, pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 33 1/3 % | 23,5 % | libre |
| 91.04 | Autres articles de grosse horlogerie (à mouvements autres que de montres): A. 1. Réveils ne valant pas moins de 12 sh. pièce 2. Autres B. Autres | 4 sh. pce ou 25 % (le plus fort des deux) 33 1/3 % | 3 sh. 1 d 23,5 % | libre libre |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers; compteurs de secondes, etc.): A. Appareils servant à indiquer l'heure B. Autres appareils | 33 1/3 % 20 % | 23,5 % 14 % | libre libre |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 20 % | 14 % | libre |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés (y compris les mouvements de compteurs A. Mouvements pour montres servant à indiquer l'heure B. Autres mouvements | 33 1/3 % 20 % | 23,5 % 14 % | libre libre |
| 91.08 | Mouvements de grosse horlogerie terminés (y compris les mouvements secondaires): A. Mouvements pour articles de gros volume servant à indiquer l'heure B. Autres mouvements | 33 1/3 % 20 % | 23,5 % 14 % | libre libre |
| 91.09 | Boîtes de montres et leurs parties, ébauchées ou finies | 33 1/3 % | 23,5 % | libre |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 33 1/3 % | 23,5 % | libre |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie | 33 1/3 % | 23,5 % | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE (p. ex. l'URSS).

² Ce tarif tient compte des trois premières tranches de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable du 1er janvier 1970 au 1er janvier 1971, date de la quatrième tranche de réductions (la dernière réduction interviendra le 1er janvier 1972, en principe). Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT, à l'exception des pays de l'AELE.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, le Danemark, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Autriche, le Portugal.

a) Régime douanier applicable aux bracelets de montres

Importés seuls, les bracelets de montres, qui bénéficient de la liberté d'importation, sont taxés à 20 ou 25% ad valorem; importés étant attachés aux montres, ils suivent en tant que tel le régime de la libération, mais sont taxés au tarif des montres: 33 1/3% ad valorem.

b) Détermination de la valeur pour l'application des droits ad valorem

Le "Customs and Excise Act" de 1952 précise que les droits ad valorem sont perçus sur la valeur correspondant au prix de la marchandise importée au moment de son entrée en Grande-Bretagne (le fret, les assurances, les commissions, les frais de vente et de livraison et tous autres frais – à l'exception des droits de douane et de la "Purchase Tax" – étant compris dans cette valeur).

Lors de transactions sur le marché libre, la valeur imposable est normalement représentée par le prix de la marchandise payée par l'importateur, auquel s'ajoutent les frais cités ci-dessus non compris dans ce prix.

Les factures libellées en francs suisses doivent être converties en livres sterling, au dernier cours du change publié dans le Royaume-Uni avant l'entrée de la marchandise.

3. Taxes et impôts

Impôt sur le chiffre d'affaires ("Purchase Tax"):

La "Purchase Tax" est perçue sur le prix de gros au Royaume-Uni, tel qu'il est défini dans la section 3 du "Purchase Tax Act" 1963.

1. Groupe 17.

Les produits horlogers suivants, qu'ils soient de fabrication nationale ou importés, sont soumis à une "Purchase Tax" ad valorem de 36 2/3% pour les articles en métaux communs et de 55% pour les articles en métaux précieux:

- les horloges, pendules, pendulettes et montres;
- les mouvements boîtes et cabinets et autres accessoires d'horloges, pendules, pendulettes et montres;
- les chaînes et bracelets de montres et articles similaires.

2. Groupe 17 (1) et (2).

En revanche, ne sont pas soumis à la "Purchase Tax":

(1) les horloges et pendules pour usage public dont le diamètre du cadran n'est pas inférieur à 2 pieds, ou dont le cadran mesure diagonalement 2 pieds 6 pouces ou plus;

(2) les mouvements complets, avec les aiguilles,

I. de pendules et d'horloges mécaniques ou électriques, autres que synchrones, dont le diamètre du cadran n'est pas inférieur à 2 pieds, ou dont le cadran mesure diagonalement 2 pieds 6 pouces ou plus;

II. de pendules et d'horloges synchrones dont le diamètre du cadran n'est pas inférieur à 2 pieds 6 pouces ou dont le cadran mesure diagonalement 3 pieds ou plus.

Sont également exempts, les articles suivants:

- les ressorts roues à pivots, verres de montres et autres parties de montres, d'horloges de pendules et de pendulettes non dénommées ailleurs;
- les compteurs de temps et articles similaires qui ne sont pas destinés à marquer l'heure;
- les horloges à pointer, telles que celles destinées à enregistrer les heures d'arrivée et de départ des ouvriers d'usine;
- les interrupteurs horaires;
- les horloges pour veilleurs de nuit.

4. Marquage – Contrôle

I. Indication d'origine

Les marchandises importées de l'étranger et portant une marque ou un nom quelconque, qui permettrait de leur attribuer une origine britannique, doivent porter l'indication de leur pays d'origine. Par exemple, si une montre importée de Suisse portait le nom de "John Smith London", il faudrait alors compléter la marque en y ajoutant au-dessous et en caractères également visibles: "Made in Switzerland" ou toute autre indication du même genre.

En ce qui concerne plus spécialement les montres, toute marque apposée sur la boîte est censée s'appliquer à la montre. Si, par conséquent, une montre de fabrication suisse munie d'une boîte de fabrication anglaise portant l'indication de son origine britannique (par exemple le poinçon de contrôle britannique) est importée en Grande-Bretagne, elle devra porter l'indication visible et indélébile que la montre est de fabrication suisse:

- soit à proximité du poinçon de contrôle;
- soit sur le cadran ainsi que sur la platine supérieure du mouvement ou sur la platine inférieure (selon la construction de la montre); l'indication doit être visible entre les ponts.

Toutes ces indications doivent être apparentes et apposées à proximité des marques qu'elles ont pour but de qualifier.

Des exemples sont donnés ci-dessous concernant les marchandises qui doivent être marquées d'une indication d'origine conformément aux dispositions du décret de 1926, relatif au marquage des marchandises:

A. Les marchandises suivantes devront porter l'indication d'origine à leur importation et également lors de la vente en gros ou au détail et de l'exposition dans les vitrines du grossiste ou du détaillant (également pour la vente en gros par un grossiste):

Horloges, mouvements et porte-échappements

1. Horloges dont la principale fonction est d'indiquer l'heure du jour, y compris horloges à fonctionnement mécanique, électrique (avec ou sans piles), à commande électromagnétique ou à remontage magnétique, pendulettes de boudoir et de voyage:

a) avec cadrans

- marquées d'une façon indélébile dans une couleur en contraste avec la face du cadran ou sur une plaquette rivée sur ce dernier;

b) sans cadrans

- marquées d'une façon indélébile dans une couleur en contraste avec la platine de l'horloge ou sur une plaquette rivée.

2. Mouvements avec ou sans échappement décrits sous 1 ci-dessus:

a) avec cadrans

- marqués d'une façon indélébile dans une couleur en contraste avec la face du cadran ou sur une plaquette rivée sur ce dernier;

b) sans cadrans:

I. avec seconde platine

- marque frappée, gravée ou moulée sur la platine arrière ou sur une plaquette rivée;

II. sans double platine

- marque frappée, gravée ou moulée sur le mouvement ou sur une plaquette rivée.

3. Porte-échappements:

- marque frappée ou gravée sur le pont de la platine.

Notes:

1. Les prescriptions ci-dessus ne sont pas applicables aux mouvements d'horloges ou porte-échappements qui, au moment de l'importation, constituent des parties d'horloges ou autres articles avec lesquels ils sont importés.

2. Voir aussi ci-après pour les mouvements de montres, les moteurs électriques synchrones et pour les cabinets d'horloges.

Bracelets de montres

Rubans, bracelets, cordelettes et articles similaires en général attachés aux montres, mais à l'exception de ceux entièrement ou partiellement en métal:

a) marque imprimée sur une étiquette solidement attachée à l'article ou imprimée ou frappée d'une couleur en contraste avec l'article lui-même;

b) marque imprimée ou frappée sur tout emballage dans lequel la marchandise est importée, vendue ou exposée à la vente.

Note: Les prescriptions ci-dessus ne sont pas applicables aux bracelets attachés à demeure aux montres.

B. Les marchandises suivantes devront porter l'indication d'origine lors de la vente en gros ou au détail et de l'exposition dans les vitrines du grossiste ou du détaillant (également pour la vente en gros par un grossiste):

Mouvements d'horloges et moteurs électriques synchrones

1. Mouvements d'horloges dont la fonction principale est de déterminer les intervalles de temps, mais sans indiquer l'heure du jour:

a) avec cadrans
- marqués d'une façon indélébile et dans une couleur en contraste avec celle du cadran ou sur une plaquette rivée;

b) sans cadrans

I. avec double platine

- marque frappée, gravée ou moulée sur la platine arrière ou sur une plaquette rivée sur cette dernière;

II. sans double platine

- marque frappée, gravée ou moulée sur le mouvement ou sur une plaquette rivée sur ce dernier.

2. Moteurs électriques synchrones du type communément utilisé pour des horloges ou mouvements d'horloges décrits plus haut:

- marque frappée, gravée ou moulée sur le moteur ou sur une plaquette rivée sur ce dernier.

C. Les marchandises ci-après doivent porter l'indication d'origine au moment de l'achat, de la vente en gros, de la vente au détail et pendant tout le temps de l'exposition en vue de la vente au détail. Il est également exigé une telle indication d'origine pendant le temps d'exposition pour la vente en gros, seulement si la personne qui procède à l'exposition n'est pas un grossiste.

Boîtes de montres et d'horloges

Boîtes de montres et cabinets d'horloges entièrement ou partiellement en or, platine ou argent ou en métal non ferreux, de chrome, de nickel, d'étain, alpaga, etc.:

- la marque doit être frappée, imprimée, incisée ou frappée en relief sur chaque article ou encore imprimée ou frappée sur une étiquette attachée ou solidement fixée.

Notes

¹ Les prescriptions ci-dessus ne sont pas applicables aux boîtes de montres et aux cabinets de pendules faisant partie d'une montre ou d'une horloge qui comporte une indication identique à l'origine sur le cadran, à supposer que l'origine de la boîte soit la même que celle figurant sur le cadran.

² Voir également ce qui précède au sujet des horloges.

II. Contrôle des ouvrages en métaux précieux

1. Les ouvrages en or et en argent importés en Grande-Bretagne doivent être contrôlés et poinçonnés dans ce pays conformément aux prescriptions britanniques.

2. Les seuls titres admis pour l'or sont:

22 C=0,916

14 C=0,585

18 C=0,750

9 C=0,375

Les seuls titres admis pour l'argent sont: 0,925 (sterling) et 0,9584. Toutes les parties de la boîte de montre doivent être au même titre.

3. Les prescriptions britanniques en matière de contrôle exigent notamment:

- que chaque partie d'une boîte de montre soit contrôlée séparément;
- que soient apposés sur l'article les poinçons consistant en 4 symboles.

Les prises d'essais sont effectuées par le prélèvement par grattage de petites parties de métal sur chacune des pièces à contrôler.

4. Les essais ne peuvent se faire que dans les centres de contrôle qui se trouvent dans les villes suivantes: Londres, Birmingham, Sheffield et Edimbourg.

Il est recommandé de s'assurer les services d'agences de transports pour s'occuper des démarches à entreprendre en vue des opérations de contrôle.

Prohibitions à l'importation

Sont prohibés à l'importation:

a) les articles en métal (y compris les horloges et montres) portant une marque insculpée ou un poinçon quelconque, représentant ou imitant tous contrôles, marques ou poinçons britanniques légaux, ou pouvant passer au moyen d'une marque ou signe quelconque, comme produit du Royaume-Uni.

b) les articles d'orfèvrerie et d'argenterie, d'une qualité inférieure au standard admis dans le Royaume-Uni (voir ci-dessous, contrôle des ouvrages en métaux précieux).

5. Documents d'expédition

Au moment de l'importation, l'importateur doit fournir aux autorités douanières tous détails concernant les marchandises. Ces informations doivent figurer sur une formule ad hoc et doivent être accompagnées d'une facture du fournisseur ou d'un certificat analogue. S'il s'agit d'articles soumis à des droits ad valorem, la facture doit ordinairement être accompagnée d'une déclaration de l'importateur sur formule C 105. Les documents concernant le fret et l'assurance doivent également être présentés par l'importateur lorsque ces frais sont facturés à part.

Si les marchandises sont d'une classe ou d'une description d'articles pour lesquels la restitution des droits ("Drawback") est possible, lors d'une réexportation - c'est le cas pour les produits horlogers - et si on envisage une réexportation en "Drawback", une copie de la facture doit être présentée avec l'original et une demande doit être faite en vue de faire certifier la facture, pour la restitution des droits (Drawback). Sur demande, la douane appose son sceau sur la facture ou son duplicata qui revient à l'importateur, pour faciliter éventuellement les démarches de celui-ci en vue d'obtenir le remboursement des droits en cas de réexportation ou de dépôt dans les magasins de douane.

La restitution des droits est sujette à certaines conditions que l'on peut trouver dans la "Notice" No 218 qui peut être obtenue gratuitement auprès de l'"Officier of Customs and Excise".

Les marchandises soumises à des droits de douane ne peuvent pas être importées par la poste en Grande-Bretagne, à l'exception des colis postaux, des paquets-lettres ou des petits paquets. Il est indispensable que dans chaque cas la nature, la quantité et la valeur du contenu soient complètement et correctement décrites sur la déclaration douanière accompagnant le colis. De plus, les paquets-lettres et les petits paquets doivent être accompagnés de l'étiquette verte internationale.

Autrement, l'importation par la poste est interdite; en particulier, de tels articles ne peuvent pas être expédiés dans des colis-échantillons. Conformément aux dispositions de la Convention de Stockholm, toute marchandise importée en Grande-Bretagne, en provenance d'un pays membre de l'AELE bénéficiant du régime tarifaire de la zone, doit être accompagnée d'une preuve documentaire de l'origine. Celle-ci peut être fournie sous la forme d'une déclaration d'origine établie par le producteur ou l'exportateur de la marchandise ou d'un certificat d'origine visé par une chambre de commerce.

6. Collections d'échantillons

A. Objet de la concession

Des échantillons commerciaux peuvent être importés à titre temporaire sans paiement des droits d'entrée ou de la taxe de vente, uniquement dans le but de prendre des commandes au Royaume-Uni pour des marchandises similaires qui devront être livrées de l'étranger, pour autant que certaines conditions soient remplies.

1. Importateurs autorisés

Des échantillons commerciaux peuvent être importés à titre temporaire par:

a) des voyageurs ou autres représentants de maisons étrangères visitant le Royaume-Uni en vue de prendre des commandes;

b) des personnes ou maisons établies au Royaume-Uni (par exemple agents de maisons étrangères) à qui les échantillons ont été remis dans le même but;

c) des clients éventuels dans le Royaume-Uni à qui les échantillons ont été remis gratuitement pour examen et démonstration, dans le but d'obtenir des commandes qui seraient exécutées à l'étranger.

2. Echantillons admis

a) dans la règle, seul un échantillon de chaque genre, type ou couleur peut être admis en franchise;

b) l'échantillon doit être la propriété d'une personne domiciliée hors du Royaume-Uni.

c) les échantillons doivent représenter des marchandises fabriquées (ou à fabriquer) à l'étranger;

d) les échantillons doivent être identifiables lors de leur réexportation.

3. Echantillons non admis

a) articles identiques importés en quantités telles qu'ils n'aient plus le caractère d'échantillons;

b) marchandises envoyées à choix ou en consignation;

c) matériel de propagande, notamment des modèles et des dioramas;

d) échantillons pour lesquels des frais de location sont payés depuis le Royaume-Uni. Si l'importateur ou le client éventuel du Royaume-Uni doit supporter le coût du fret et/ou de l'assurance pour les échantillons, le cas sera considéré à la lumière des circonstances.

B. Conditions concernant l'usage d'échantillons dans le Royaume-Uni

1. Les échantillons doivent être utilisés uniquement dans le but d'être présentés ou démontrés sans frais à la clientèle prospectée, dans le but d'en obtenir des ordres pour des marchandises provenant de l'étranger.

2. Les échantillons ne doivent pas être loués, constituer une rémunération ou être l'objet d'une démonstration à titre onéreux, que ce soit directement ou indirectement.

3. Les échantillons ne doivent pas être vendus ou offerts en vente, et il ne peut en être disposé d'une autre façon.

4. Les échantillons ne doivent pas être modifiés et leurs plombs ou marques d'identité ne doivent pas être ôtés ou altérés.

5. La présentation des échantillons doit être limitée à fournir la démonstration que l'article en question répond effectivement aux caractéristiques énoncées.

6. L'importateur doit tenir un registre des échantillons montrant le mouvement et l'utilisation de ceux-ci au Royaume-Uni et produire ce relevé ou tout autre document ou renseignement à n'importe quel moment à tout fonctionnaire des douanes qui en ferait la demande.

7. Les échantillons doivent être réexportés dans un délai de six mois à compter de la date d'importation.

C. Procédure d'importation par un voyageur de commerce

1. Lors de l'importation, le voyageur doit présenter ses échantillons auprès de l'officier des douanes, en y joignant:

a) une demande d'entrée d'échantillons sur formule No XS 111 en double exemplaire, et en plus

b) une liste détaillée en duplicata des échantillons. Chaque copie de la liste doit être signée et datée par le voyageur. Chaque échantillon doit être décrit d'une façon suffisamment détaillée pour son identification; la pleine valeur CIF doit être indiquée pour chaque article.

2. Le voyageur doit fournir les informations ou documents complémentaires lorsque l'officier de la douane en fait la demande.

3. Le voyageur doit autoriser l'officier des douanes à fixer ou apposer toutes marques ou sceaux sur les échantillons si celui-ci le juge utile.

4. a) le voyageur doit déposer, au moment de l'importation, le montant des droits de douane et de la taxe de vente qui serait perçu en cas d'importation définitive;

b) en lieu et place d'un dépôt, le voyageur peut fournir une caution d'un montant égal. Les principaux garants doivent être des personnes domiciliées, ou des compagnies inscrites, dans le Royaume-Uni. Si l'importateur réside normalement à l'étranger, son agent anglais peut agir comme principal garant.

5. Lorsqu'il aura obtenu satisfaction, l'officier des douanes signera et timbrera la copie du document d'entrée et de la liste qui y est attachée et rendra ces documents au voyageur. Les échantillons seront alors libérés.

Carnets ATA

Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis

D. Procédure lors de l'exportation

1. Visite temporaire dans les îles de la Manche ou de la République d'Irlande.

Un voyageur qui a importé les échantillons dans le Royaume-Uni peut les transporter temporairement dans les îles de la Manche ou dans la République d'Irlande, sans documents complémentaires. Les échantillons ainsi que les copies des documents originaux en possession du voyageur doivent être présentés à l'officier des douanes lorsque le voyageur entre et sort de ces zones.

2. Exportation définitive.

a) les échantillons doivent être emballés pour l'exportation de la même manière et dans le même ordre que celui où ils ont été importés;

b) les échantillons doivent être présentés à l'officier des douanes au port d'exportation et à temps pour en permettre l'examen et l'identification;

c) le voyageur doit produire en même temps que ses échantillons, ses copies certifiées de la formule No 111 ("Sale") (avec la déclaration d'exportation dûment complétée ainsi que la liste des échantillons);

d) le voyageur fournira à l'officier des douanes tous renseignements complémentaires qu'il pourrait désirer.

3. Remboursement du dépôt.

Lorsque les échantillons auront été réexportés, l'officier des douanes, après contrôle de la marchandise, fera le nécessaire pour que le remboursement puisse intervenir. En règle générale, ce remboursement intervient au moyen d'un chèque.

E. Généralités

1. Licences d'importation et d'exportation.

En règle générale, il ne sera pas requis de licences d'importation et d'exportation pour les échantillons importés et réexportés selon les dispositions ci-dessus.

2. Exception faite des échantillons importés par le voyageur lui-même, dans ses propres bagages, il conviendra de charger des formalités un agent en douane qui recevra la procuration nécessaire sur formule C 219 pour chaque importation.

3. Obtention des formules.

Des exemplaires des formules 111 ("Sale") et C 219 peuvent être obtenus par le voyageur auprès de l'officier des douanes du port d'importation.

4. Autres instructions.

Des informations plus détaillées sont contenues dans la notice douanière No 105 qui peut être obtenue auprès des offices de douane. Chaque voyageur peut obtenir une copie de cette notice.

5. Pénalités

Lorsque les règles précitées ne sont pas dûment observées, les échantillons peuvent être saisis et une amende appliquée en plus de la perception des droits de douane et de la taxe de vente.

Le répertoire des pays
se trouve
à la page 336

1. Traités de commerce

Convention de commerce du 29 novembre 1926.

Membre du GATT – Membre de l'OCDE.

Membre associé de la CEE.

2. Tarif douanier

a) Les droits spécifiques sont exprimés en drachmes métalliques équivalant à 12 drachmes papier.

b) Les droits ad valorem, exprimés en pour-cent, sont calculés sur la valeur CIF de la marchandise.

| Position du tarif douanier | Désignation des marchandises | Droits ad valorem | |
|----------------------------|--|--|---|
| | | Tarif conventionnel (appliqué aux produits importés de Suisse) | Tarif appliqué aux produits importés des pays membres de la CEE |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): | | |
| | A. En argent | 38,3 % | 35 % |
| | B. En or ou autres métaux précieux | 38,3 % | 35 % |
| | C. En métaux communs recouverts de métaux précieux | 38,3 % | 35 % |
| | D. En métaux communs dorés ou argentés | 38,3 % | 35 % |
| | E. En métaux communs | 31,3 % | 28 % |
| | F. En autres matières | 38,3 % | 35 % |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montres de poche ou sur bracelets: | | |
| | A. Munis d'un dispositif musical | 28,4 % | 24,5 % |
| | B. Autres | 35,4 % | 31,5 % |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires, pour automobiles, aéronefs, bateaux et autres véhicules | 31,9 % | 28 % |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: | | |
| | A. Grandes horloges: | | |
| | I. Pour églises, mairies et communes | libre | libre |
| | II. Pour autres usages | 17,9 % | 14 % |
| | B. Autres horloges de grand volume | 35,4 % | 31,5 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 22 % | 17,5 % |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 28,7 % | 24,5 % |
| 91.07 | Mouvements terminés, de petit format, pour montres et pour autres appareils d'horlogerie (pouvant immédiatement être mis en fonctionnement) | 35,7 % | 31,5 % |
| 91.08 | Mouvements terminés de grosse horlogerie (pouvant immédiatement être mis en fonctionnement): | | |
| | A. I. Pour églises, mairies et communes | 4,2 % | libre |
| | II. Pour autres usages | 18,2 % | 14,2 % |
| | B. Pour autres appareils horlogers | 35,7 % | 31,5 % |
| 91.09 | Boîtes de montres de la classe 91.01 et leurs parties ébauchées ou finies: | | |
| | A. En métaux précieux ou métaux communs recouverts de métaux précieux | 37,7 % | 35 % |
| | B. En métaux communs, dorés ou argentés | 34,2 % | 31,5 % |
| | C. Autres | 34,2 % | 31,5 % |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 34,8 % | 31,5 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: | | |
| | A. Pierres naturelles ou synthétiques, spécialement taillées | 9,4 % | 7 % |
| | B. Autres accessoires: | | |
| | I. Ressorts d'horlogerie, spiraux | 31,6 % | 28 % |
| | II. Mouvements de montres non terminés | 32,2 % | 28 % |
| | III. Autres mouvements non terminés | 32,2 % | 28 % |
| | IV. Ebauches et mouvements de montres | 31,3 % | 28 % |
| | V. Autres | 31,3 % | 28 % |

3. Taxes et impôts

a) **Taxe de luxe:** 30% perçue sur la valeur CIF des articles d'orfèvrerie (chapitre 71) et d'horlogerie (chapitre 91).

b) **Impôt sur le chiffre d'affaires:** 7%, calculé sur la valeur majorée des droits de douane conventionnels (quelle que soit l'origine de la marchandise) et d'un coefficient fictif de 15%.

c) **Droit de timbre et charges accessoires:** 1,5% calculé comme sous b).

4. Marquage

Aucun marquage spécial n'est imposé, ni reconnu quand il existe. En cas de contestation une expertise est ordonnée. Les montres "plaqué or" sont considérées comme telles si le placage ne dépasse pas 20 microns.

5. Documents d'expédition

a) Certificat d'origine

Les envois, non compris les colis postaux, doivent être accompagnés d'un certificat d'origine établi par l'exportateur et visé par la chambre de commerce. Le certificat d'origine ne devra attester que l'origine suisse des marchandises.

Les paquets postaux, ainsi que les échantillons de voyageurs de commerce, sont dispensés de la présentation d'un certificat d'origine.

L'exportation de montres, bijoux et autres objets précieux, dans des lettres recommandées avec l'étiquette verte, est autorisée.

b) Factures

Les factures doivent être établies en six exemplaires et être légalisées par une chambre de commerce.

Gibraltar

Possession anglaise,
25 000 habitants (1967).

1. Tarif douanier

| Pos. | Désignation des marchandises | Droits | |
|------|---|--------|---------------|
| | | Pleins | Préférentiels |
| 4 | Montres et horloges, ainsi que leurs parties détachées et accessoires | 10% | 10% |

2. Marquage

D'une façon générale, les marchandises portant une marque de commerce ou toute autre indication commerciale falsifiée sont prohibées. Si les marchandises sont marquées ou étiquetées de manière telle que la marque ou l'étiquette est susceptible d'induire en erreur sur l'origine des produits, ceux-ci doivent porter une

Guernesey (Ile de) ^{50 000 habitants} (1967).

1. Traité de commerce

Le traité de commerce anglo-suisse ne s'applique pas aux îles du canal de la Manche.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Droits ad valorem |
|-------------|------------------------------|-------------------|
| Chapitre 91 | Horlogerie | libre |

c) Connaissance

La légalisation n'est pas requise. Les connaissements doivent toujours mentionner le nom du véritable destinataire.

Le bureau de douane compétent taxe provisoirement les colis postaux à leur entrée en Grèce. Le dédouanement définitif a lieu lors de la présentation des documents nécessaires par le destinataire. Afin d'éviter ce dédouanement en deux temps, le Ministère grec des finances a recommandé aux importateurs d'inviter leurs fournisseurs à joindre une copie de la facture à leurs colis. Etant donné que le dédouanement des marchandises en Grèce se fait toujours plus sur la base de droits ad valorem, la recommandation précitée prend une importance d'autant plus grande.

6. Voyageurs de commerce et échantillons

Les voyageurs de commerce suisses munis d'un passeport valable (avec visa seulement si leur séjour dépasse trois mois) peuvent exercer librement leur activité en Grèce. Aucune vaccination n'est imposée.

L'importation temporaire (six mois, prolongeables) des collections d'échantillons peut se faire contre dépôt d'une somme couvrant les droits de douane majorée de 25% ou contre une lettre de garantie d'une banque grecque couvrant le même montant.

Au port du Pirée et à Thessalonique, il est possible de dédouaner en priorité les colis d'échantillons expédiés par les maisons étrangères à leur représentant en Grèce.

Cette mesure de priorité ne peut être appliquée dans la pratique qu'aux colis munis d'une étiquette spéciale. Cette dernière doit porter en trois langues le libellé suivant: "échantillons pour représentants de commerce - copies de facture ci-inclus".

marque d'origine claire et précise: par exemple, si les marchandises sont marquées dans une langue qui n'est pas celle du pays d'origine, le pays d'origine doit être spécifié.

3. Documents d'expédition

Production d'une facture douanière et d'un certificat d'origine. La facture douanière doit être établie sur une formule ad hoc No S. 4504, délivrée par une chambre de commerce.

4. Collections d'échantillons

Les échantillons commerciaux peuvent être importés sans restriction, pourvu qu'ils soient réexportés par la suite.

Les échantillons accompagnant les voyageurs de commerce ne sont pas soumis au régime des licences d'importation. Cependant, les voyageurs de commerce doivent les présenter devant le "Revenue Officer" en déclarant de bonne foi qu'il s'agit effectivement d'échantillons. Les voyageurs de commerce doivent en outre être porteurs d'une liste détaillée des échantillons qu'ils emportent et ils doivent pouvoir les présenter à nouveau avant leur réexportation.

Les carnets ATA, délivrés par les Chambres de commerce, sont admis.

3. Taxes et impôts

Néant.

4. Marquage - Contrôle

Il n'existe aucune prescription relative au poinçonnement des montres suisses.

La législation locale assure la protection des marques de commerce déposées à Guernesey.

5. Collections d'échantillons

Sont applicables les prescriptions en vigueur dans le Royaume-Uni.

6. Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

Hongrie

10 212 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Accord commercial du 27 juin 1950.
Protocole du 29 septembre 1967.
Membre du COMECON.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation de la marchandise | Droits ad valorem |
|-------------|--|----------------------|
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps de mêmes types): A. Ornés de perles fines B. Avec boîtes en métaux précieux C. Autres | 80 % 60 % 60 % |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre | 30 % |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 50 % |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: A. Electriques B. Autres | 30 % 50 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 50 % |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 50 % |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 15 % |

| | | |
|-------|---|--------------------------------------|
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 15 % |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies: A. En métaux précieux: I. Ornées de perles fines II. Ornées d'autres matières (fines) III. Autres B. En métaux communs C. Autres | 80 % 80 % 60 % 60 % 60 % |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 30 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: A. Pierres d'horlogerie (naturelles ou synthétiques), montées ou non B. Ressorts, ressort spiral C. Mouvements mi-finis de montres D. Autres mouvements mi-finis d'horlogerie E. Autres | 10 % 10 % 10 % 10 % 10 % |

3. Taxes et impôts

Taxe d'importation constituée par arrêté du ministre des Finances du 31 décembre 1967 - 19/P. M. sz. Prendelet. Les taux n'ont pas encore été fixés.

4. Marquage - Contrôle

Néant.

5. Documents d'expédition

La facture originale de l'exportateur doit être produite lors du dédouanement de toutes les marchandises.

6. Voyageurs de commerce et échantillons

Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

7. Société d'achats de produits horlogers

Société pour l'échange de marchandises: KONSUMEX, Tanács Körnt 26, Budapest V.
Adresse postale: B. P. 3367, Budapest IV.

Man (Ile de)

Dépendance anglaise - 50 000 habitants (1967).

Tarif douanier

Sont applicables le tarif et la réglementation du Royaume-Uni.

République d'Irlande (Eire)

2 899 000 habitants (1967).

1. **Traité de commerce:** Accord commercial du 2 novembre 1951.
Membre de l'OCDE et du GATT.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Droits de douane |
|-------------|---|--|
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et autres montres, y compris les compteurs de sport a) compteurs de sport b) autres | néant 30 % ou sh. 18/- la pièce * |
| 91.02 | Horloges munies de mouvements de montres (à l'exception des articles classés au paragraphe 91.03) | 45 % |
| 91.03 | Horloges de bord et autres destinées à des véhicules, avions, navires | 45 % |
| 91.04 | Autres horloges | 45 % |
| 91.05 | Tous les mécanismes, dispositifs et instruments destinés ou propres à mesurer le temps munis de mouvements d'horloges ou de montres ou d'un moteur synchrone | néant |
| 91.06 | Interrupteurs munis de mouvements d'horloges ou de montres ou d'un moteur synchrone | néant |
| 91.07 | Mouvements de montres, y compris compteurs de sport, remontés: a) mouvements destinés à des articles indiquant l'heure b) autres | 30 % ou sh. 18/- la pièce * néant |
| 91.08 | Mouvements d'horloges, remontés: a) mouvements destinés à des articles indiquant l'heure b) autres | 45 % néant |
| 91.09 | Boîtes de montres et leurs parties | 30 % |
| 91.10 | Boîtes d'horloges ou autres articles classés sous ce paragraphe et leurs parties: a) boîtes destinées à des articles indiquant l'heure b) autres | 45 % néant |
| 91.11 | Autres parties d'horloges et de montres: - destinées aux horloges - destinées aux montres: a) pièces comprenant la platine et un ou plusieurs ponts b) autres Autres | 45 % 30 % ou sh. 18/- la pièce * 30 % ou sh. 4/6 la pièce * néant |
| | * Dans chaque cas particulier, le chiffre le plus important. | |

Définition de la valeur

Aux effets de la perception des droits ad valorem, on considérera comme valeur d'une marchandise le prix à acquitter par l'importateur, si ladite marchandise était livrée en entrepôt, dans le port d'importation, fret et assurance payés. Les droits devront être perçus sur la valeur ainsi établie par les commissaires du Revenu.

3. Taxes et impôts

Néant pour les personnes ou sociétés engagées régulièrement dans l'importation d'articles d'horlogerie.

4. Marquage - Contrôle

Aux termes des dispositions des "Irish Free State Hall Marking Regulations", le poinçon suisse de contrôle des métaux précieux est accepté par les autorités irlandaises, si bien que les produits suisses ne sont plus contrôlés, mais sans autre poinçonnés par l'"Assay Office" de Dublin, où ils seront acheminés par la douane avec la mention "Unfinished gold for Hall Marking".

Les taxes perçues sont les suivantes:

| | |
|---|--------|
| OR | sh. d. |
| En plaqué, par oz. | 2.0 |
| Chaînes, la pièce | 2.8 |
| Boîtes de montres | 2.0 |
| Bracelets | 0.8 |
| Autres marchandises, la pièce | 0.8 |

| | |
|---|--------|
| ARGENT | sh. d. |
| En plaqué, par oz. | 0.4 |
| Barres et bandes, la douzaine | 2.0 |
| Autres marchandises | 0.4 |
| Boîtes de montres, la pièce | 0.8 |
| Chaînes | 1.0 |

Aucun envoi de marchandises en or ne sera grevé d'un droit de douane inférieur à 4 sh.

Aucun envoi de marchandises en argent ne sera grevé d'un droit de douane inférieur à 3 sh. 4 d.

Emoluments de dédouanement selon la valeur de l'envoi:

inférieure à 20 livres sterling: 10 sh. 6 d.;

de 21 à 50 livres sterling: 15 sh. 0 d.;

supérieure à 50 livres sterling: 21 sh. 0 d.

Tous les paquets doivent être enregistrés à un bureau de poste.

Aucun dépôt n'est permis.

L'argent comptant ne doit pas être inclus dans les envois.

Le pays de provenance doit être indiqué sur l'emballage.

Toutes les marchandises étrangères en or ou en argent à même d'être inscrites doivent porter les marques irlandaises.

Toutes les marchandises étrangères en or ou en argent offertes pour la vente et qui ne sont pas munies d'un poinçon peuvent être confisquées pour gravage au risque du propriétaire.

5. Documents d'expédition

L'autorité douanière irlandaise exige la présentation des factures originales dans tous les cas où des marchandises sont frappées d'un droit ad valorem. Il est indiqué de faire imprimer sur ces factures les termes "Original invoice" et de les faire signer par une personne responsable. Les compagnies de chemin de fer et de navigation, en leur qualité d'agents des importateurs, recommandent aux expéditeurs - afin d'éviter des entreposages dans les locaux de compagnies et des retards dans la livraison des marchandises - de leur remettre la facture originale en même temps que la déclaration douanière. Ces pièces seront ainsi à leur disposition lors du dédouanement des marchandises dans les offices des ports ou de l'intérieur.

La facture doit indiquer le prix à verser par le premier acheteur de l'Etat libre (y compris transport, emballage et assurance). Elle doit correspondre à tous égards aux envois effectués. En dressant sa facture à l'usage du destinataire, l'expéditeur devrait mentionner ensemble toutes les marchandises qui rentrent dans le même groupe de la liste douanière d'importation de l'Etat libre. Au cas où l'envoi comprendrait plus d'une caisse ou d'un paquet, l'exportateur devrait numéroter les caisses et paquets et porter dans la facture, en regard de chaque désignation de groupes, le numéro spécial de la caisse ou du paquet dans lequel les marchandises sont contenues. Il sera possible d'éviter ainsi l'ouverture, en vue du contrôle douanier, de tous les paquets d'un envoi. Si une expédition consiste en marchandises passibles de droits et en marchandises qui en sont exemptes, il est opportun de mentionner les unes et les autres sur des factures distinctes. Les autorités compétentes de l'Etat libre insistent spécialement sur le fait que les factures de l'expéditeur doivent comprendre la valeur de la caisse et autres emballages, ainsi que le montant de l'assurance. Au cas où la valeur de l'emballage et les frais d'assurance ne figureraient pas dans le prix de facture, ces postes seront à indiquer à part.

Importation temporaire d'échantillons commerciaux

A. Importation sous caution.

1. Sous réserve des prescriptions ci-dessous, les marchandises soumises aux droits de douane et importées à titre d'échantillons commerciaux peuvent être admises pour une période limitée, à condition que le montant desdits droits soit déposé ou que le paiement en soit garanti.

2. La période au cours de laquelle les échantillons doivent être réexportés est normalement limitée à douze mois.

3. Les collections ne doivent être employées qu'à titre d'échantillons et ne doivent pas être vendues. Elles doivent être réexportées. Elles doivent être importées par un voyageur de commerce ou expédiées comme telles soit à un voyageur de commerce, soit à un représentant «bona fide» d'une maison étrangère qui est domicilié en Irlande et qui lui-même voyage ou emploie des voyageurs.

4. Toutes les indications relatives aux échantillons doivent figurer sur la formule douanière No 164 Cu. ("Sale"), qui est à déposer en double exemplaire au poste de douane du lieu d'importation.

5. En outre, pour faciliter l'identification des articles en question, l'importateur est tenu à en soumettre au poste de douane du lieu d'importation une liste en double exemplaire contenant une description complète de chaque article, ainsi que l'indication de son prix. Les prix à indiquer sur ces listes sont les prix (droits de douane non compris) auxquels des articles identiques seront vendus dans ce pays. Pour les marchandises soumises à un droit ad valorem, il est essentiel de fournir des preuves à l'appui de la déclaration de valeur.

6. Lors de l'importation des échantillons, le montant des droits de douane normalement percevables doit être versé ou garanti par caution. La caution peut être ordinaire ou générale suivant qu'elle couvre une seule opération ou une série d'opérations d'importation. L'autorisation de garantir ledit montant par caution doit être demandée à l'office en douane du lieu d'importation s'il s'agit d'une caution ordinaire, et au "Collector, Customs and Excise", à Dublin, Cork, Galway, Limerick ou Waterford - qui donnera toutes indications quant à la manière de procéder - s'il s'agit d'une caution générale.

7. Si les échantillons sont des montres or ou argent qui n'ont pas été soumises à l'essai, une garantie supplémentaire, par versement ou par cautionnement, sera requise selon le tarif suivant:

Montres or, 2 livres sterling la pièce.

Montres argent, 3 shillings la pièce.

8. Si les marchandises sont importées par colis postal, la déclaration faite par l'expéditeur doit comporter la mention bien apparente "Commercial Travellers' Samples" (échantillons commerciaux), ainsi que la description et l'indication du prix de chaque catégorie d'articles. Au reçu d'un avis officiel de l'arrivée du colis, le voyageur ou son représentant se présentera au bureau de poste pour remplir les conditions des paragraphes 4-7.

9. Au cas où les échantillons sont suffisamment marqués, des estampilles ou scellés susceptibles d'en faciliter l'identification pourront y être apposés.

10. L'officier en douane signera et datera la liste d'échantillons avant de la rendre, avec un exemplaire de la formule No 164 Cu. ("Sale") au voyageur ou à son représentant, qui devront présenter ces documents lors de la réexportation des échantillons.

11. Les marchandises doivent être présentées au poste de douane du lieu d'exportation assez tôt pour que le douanier puisse les examiner. Le double de la formule No 164 Cu. ("Sale"), avec la déclaration d'exportation signée par le voyageur, doit être présenté, ainsi que la liste, avec le timbre officiel des échantillons importés.

Le remboursement du montant versé à titre de garantie ou l'annulation de la caution ne peuvent avoir lieu que si tous les échantillons sont présentés en vue de leur réexportation. Toute infraction à cette condition peut entraîner la confiscation du montant versé ou la perception de la caution ainsi que le refus de tout traitement privilégié à l'importateur en cause au cas où, à l'avenir, il chercherait à importer d'autres échantillons.

12. Si, au cours de leur activité commerciale, les voyageurs sont obligés de traverser à plusieurs reprises la frontière entre la République d'Irlande et l'Irlande du Nord en transportant leur collection d'échantillons, les formalités douanières seront effectuées chaque fois avec présentation des échantillons de la liste timbrée et du double de la formule No 164 Cu. ("Sale"). L'officier en douane inscrira sur la formule No 164 Cu. ("Sale") les remarques éventuelles et rendra la formule au voyageur.

Le remboursement de la somme versée ou l'annulation de la garantie ne pourront se faire qu'après la réexportation définitive des échantillons.

13. La formule douanière No 164 Cu. ("Sale") peut être obtenue auprès du "Government Publications Sale Office, GPO", Arcade, Dublin, ou par l'intermédiaire d'une agence.

B. Importation au moyen du carnet de passage en douane pour échantillons commerciaux (carnet ATA), sans caution.

1. Les échantillons commerciaux peuvent être importés temporairement au moyen d'un carnet ATA valable, délivré par les chambres de commerce. Aucune garantie n'est exigée dans ce cas-là.

2. Les échantillons doivent être réexportés au cours de la période de validité du carnet (selon indication sur la couverture de celui-ci) ou dans les douze mois suivant la date d'importation, le plus court des deux délais faisant loi.

3. Les échantillons entrant en Irlande au moyen du carnet ATA doivent répondre aux conditions suivantes:

a) ils doivent être importés personnellement par un voyageur de commerce, résidant juridiquement à l'étranger;

b) ils doivent être la propriété d'un étranger et avoir été importés uniquement pour être montrés ou démontrés gratuitement aux éventuels clients dans le but de solliciter des commandes à livrer de l'étranger;

c) ils doivent être destinés à la réexportation;

d) enfin ils doivent pouvoir être identifiés lors de la réexportation.

Les échantillons importés par colis postal ne peuvent pas être dédouanés au moyen d'un carnet.

4. a) Les chambres de commerce doivent remplir elles-mêmes les blancs de la première page de couverture et les colonnes 1-6 de la deuxième page de couverture. Une fois le carnet délivré, il est interdit d'ajouter des postes supplémentaires à la liste d'échantillons qu'il contient; cependant, il est permis d'en supprimer. Aucune liste complémentaire ne doit être annexée au carnet.

Les échantillons énumérés en deuxième page de la couverture du carnet peuvent être importés en une seule fois, ou séparément, en plusieurs fois.

Il est recommandé à l'importateur d'apposer à chacun des échantillons couverts par le carnet un numéro correspondant à celui qui figure sur la liste donnée dans le carnet.

Lors de l'importation, le voyageur devra compléter au besoin les indications contenues dans la liste susmentionnée et présenter les marchandises à l'officier en douane pour les faire examiner et dédouaner. Sur la demande de l'officier, il devra fournir une traduction de la description des échantillons.

b) La description des échantillons portant le même numéro qu'à l'importation doit être présentée avec les marchandises elles-mêmes à l'officier en douane. Tous les échantillons importés en une seule fois doivent être réexportés également en une seule fois.

Au cas où les échantillons importés ne sont pas réexportés avant l'échéance et conformément aux prescriptions, ou si les échantillons sont utilisés sur le territoire irlandais dans un but autre que celui qui est prescrit, les droits de douane sont payables immédiatement sur demande.

Certificat d'origine

Il n'est plus exigé pour les envois en provenance de Suisse. L'indication d'origine doit figurer sur l'emballage.

Transit par l'Angleterre pour l'Irlande

La licence de transit n'est pas exigée par les autorités britanniques pour ce qui concerne les envois d'horlogerie et de bijouterie.

6. Voyageurs de commerce

a) Documents et visas.

Les citoyens suisses qui sont en possession d'un passeport valable n'ont pas besoin de solliciter un visa d'entrée. En revanche, ils sont tenus d'indiquer leur adresse à l'office de douane du lieu d'arrivée.

b) Aucune vaccination n'est obligatoire.

1. Traité de commerce

Accord commercial du 6 décembre 1951.
Membre de l'OCDE et du GATT.
Membre de l'AELE depuis le 1er mars 1970.

2. Tarif douanier

Le 1er mars 1970, l'Islande a procédé à une première réduction, de 30%, de ses droits perçus sur les marchandises originaires des pays membres de l'AELE. En principe, les prochaines réductions, de 10% chacune, interviendront chaque année, dès le 1er janvier 1974 jusqu'au 1er janvier 1980.

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général | Tarif AELE |
|-------------|--|---------------|------------|
| 91.0100 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types) | 50 % | 35 % |
| 91.0200 | Pendulettes et réveils avec mouvements de montres de poche (à l'exception des articles classés sous 91.03) | 50 % | 35 % |
| 91.0300 | Montres pour tableaux de bord et similaires, pour automobiles, aérodynes ou bateaux | 50 % | 35 % |
| 91.0400 | Autres compteurs de temps | 50 % | 35 % |
| 91.0500 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie (y compris les horloges secondaires) ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de ronde, etc.) | 50 % | 35 % |
| 91.0600 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie (y compris les appareils secondaires) ou d'un moteur synchrone, permettant de déclencher un mécanisme à temps donné | 50 % | 35 % |
| 91.0700 | Mouvements de montres (y compris les compteurs de temps de même type) terminés | 50 % | 35 % |
| 91.0800 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 50 % | 35 % |
| 91.0900 | Boîtes de montres et leurs parties, y compris à l'état brut | 50 % | 35 % |
| 91.1000 | Cages, cabinets et similaires, pour appareils d'horlogerie, ainsi que leurs parties | 50 % | 35 % |
| 91.1100 | Autres articles d'horlogerie et fournitures | 50 % | 35 % |

Les marchandises en transit sont exemptes de douane. La permission de transit est accordée par le ministre des Finances.

3. Taxes et impôts

Taxe de vente

Une taxe de vente est levée sur toutes les marchandises importées en Islande, à l'exception des produits jugés essentiels à l'économie du pays; elle est de 16,5% de la valeur CIF de ces marchandises. Si l'importateur est lui-même le consommateur de la marchandise importée, une taxe de 3,3% est prélevée en sus.

4. Marquage

Aucune prescription spéciale ne régleme le marquage.

5. Documents d'expédition

Tous les documents requis par les autorités douanières islandaises sont énumérés ci-après; on notera qu'aucune formalité consulaire (facture, visa) n'est exigée, de même qu'aucun certificat d'origine.

A. Facture commerciale

Le destinataire doit présenter au moins deux copies de la facture commerciale pour le dédouanement de la marchandise. Si l'objet de la transaction est la vente, ces copies doivent être signées par le vendeur; si ce n'est pas le cas, elles doivent être signées par l'expéditeur.

Les renseignements que doit contenir la facture commerciale sont les suivants:

a) Renseignements relatifs aux parties du contrat, à savoir:

- nom et adresse du vendeur ou de l'expéditeur;
- nom et adresse de l'acheteur ou du destinataire;
- lieu et date de l'établissement de la facture.

b) Renseignements destinés à l'identification de la marchandise

Dans ce cas, il y a lieu d'indiquer:

- le nombre de colis et leur poids brut;
- la nature des emballages intérieurs et extérieurs, avec leur marquage et leurs numéros, ou le marquage et le numéro des articles eux-mêmes si ceux-ci ne sont pas emballés;
- s'il s'agit de plusieurs colis contenant des marchandises de nature différente, la facture doit indiquer la nature de chacune de ces marchandises et le poids brut de chaque colis;
- le poids net de chaque genre de marchandise;
- la désignation de la marchandise communément en usage dans le commerce. Si le terme commercial ne donne pas l'indication de la

Notes:

¹ Pour l'application des droits prévus aux positions 91.02 et 91.07, sont considérés comme "mouvements de montres", les mouvements munis, comme organe régulateur, d'un balancier avec spirale et dont l'épaisseur, mesurée entre la platine et les ponts, ne dépasse pas 12 mm.

² Sont exclus des positions 91.07 et 91.08, les mouvements mécaniques fonctionnant sans échappement (dédouanés sous la position 84.08).

³ Ce chapitre ne comprend pas les pièces et fournitures d'usage général, au sens de la note 2 de la section XV, ni les poids d'horloges, les verres, les chaînes et bracelets de montres, les pièces

d'équipement électriques, les roulements à bille, les billes pour roulements. Les ressorts d'horlogerie relèvent de la position 91.11.

⁴ Sous réserve des dispositions 2 et 3, les mouvements et les pièces qui peuvent être utilisées, soit comme mouvements ou pièces pour appareils d'horlogerie, soit pour d'autres usages - par exemple pour les instruments de mesure ou de précision - relèvent du présent chapitre.

⁵ Les étuis, écrans et autres articles similaires, présentés avec les articles du présent chapitre, auxquels ils sont destinés et avec lesquels ils sont normalement vendus, sont classés avec ces articles. Présentés isolément, ces articles sont dédouanés selon leur position tarifaire respective.

nature et de la composition de la marchandise, il y a lieu de les indiquer explicitement.

c) **Renseignements relatifs au mode d'expédition de la marchandise** avec le lieu et la date de l'expédition.

d) **Renseignements relatifs au prix**

- Dans le cas où la transaction s'effectue en vertu d'un contrat de vente, il faut indiquer le prix de chaque genre de marchandise, soit le prix unitaire et le prix total. Si ce n'est pas le cas, les mêmes indications sont requises en prenant pour base le prix que l'expéditeur serait disposé à recevoir si les marchandises étaient vendues régulièrement dans le commerce. Toutefois, le prix ainsi obtenu ne doit pas être inférieur au prix de gros du marché courant en vigueur au moment et au lieu de l'expédition pour des marchandises de même nature et vendues en égales quantités; sur la facture, l'expéditeur doit déclarer que les prix sont conformes aux normes fixées.

- Les escomptes et autres rabais doivent être déclarés, et la raison pour laquelle une déduction est faite, clairement et exactement indiquée (par exemple, paiement au comptant, paiement dans une certaine limite de temps). Des indications générales, comme par exemple "escomptes de commerce", sont insuffisantes.

- Il va sans dire qu'il faut indiquer la monnaie dans laquelle sont calculés les prix.

e) **Renseignements relatifs aux frais encourus**

Etant donné que la base du dédouanement selon le tarif ad valorem est constituée du prix de la marchandise et des différents frais, ceux-ci doivent être énumérés par le détail (commission, coût de l'emballage, assurance, fret, etc.).

On emploiera les abréviations usuelles pour indiquer les conditions d'expédition (par exemple CIF Reykjavik).

Tous les montants de la facture doivent être additionnés et le total général clairement indiqué.

B. Connaissance

Avec la facture commerciale, le destinataire doit présenter aux autorités douanières la lettre de transport ou connaissance.

Celui-ci doit contenir les indications concernant: le nom du bateau ou de l'avion, le nom de la personne chargée du transport, les ports de chargement et de déchargement, le numéro de chargement, le nom de la personne qui a effectué le chargement, le nom du consignataire (même si le connaissance est à ordre, indiquer le nom d'une personne, car la mention "à ordre" seule n'est pas admise), les

numéros et autres signes distinctifs des marchandises, le nombre et les différentes sortes de colis, la nature de la marchandise et son poids, le prix du transport dans la monnaie dans laquelle il est payé (indiquer si le fret est payé d'avance ou non).

Remarques: Le connaissance doit être rédigé en anglais. Comme en Suisse, c'est le système métrique qui est en usage en Islande.

C. Déclaration d'importation

C'est un document par lequel le consignataire certifie que la facture commerciale et le connaissance sont vrais et corrects et se rapportent bien aux marchandises désignées dans la présente déclaration; il doit notamment contenir l'attestation que la facture commerciale a mentionné tous les escomptes ou autres rabais.

La déclaration d'importation doit être présentée aux autorités douanières par l'importateur lui-même.

Note: Si l'importateur ne possède pas les pièces requises mentionnées ci-dessus, il peut néanmoins entrer en possession des marchandises, moyennant paiement des droits de douane et taxes d'inspection. Toutefois, il devra présenter les documents nécessaires dès qu'il entrera en leur possession, à défaut de quoi il est sujet à contravention.

6. Echantillons

1. Echantillons sans valeur commerciale

Les échantillons qui n'ont aucune valeur commerciale et qui sont déclarés en douane ne paient pas de droits.

2. Echantillons de valeur commerciale

Les échantillons qui ont une valeur commerciale sont soumis à un droit de douane comme les autres marchandises.

Les échantillons importés pour les foires et expositions sont exempts de droits pour le temps que durent ces foires et expositions, pourvu que le responsable dépose une garantie équivalente aux droits qui seraient normalement prélevés. Les articles qui restent en Islande acquitteront les droits.

Les échantillons importés temporairement par un voyageur de commerce sont exempts de droits. Le voyageur doit fournir une liste des échantillons et verser un dépôt en couverture des droits. Cette liste ainsi que les échantillons doivent être soumis à l'examen à la sortie du pays; le voyageur est responsable des articles manquants. Les échantillons importés pour plus d'une année ne jouissent pas de ce régime.

Italie

52 334 000 habitants (1967)

1. Traités de commerce

Traité de commerce du 27 janvier 1923.

Accord commercial du 21 octobre 1950.

Protocole du 22 novembre 1958.

Membre du GATT et de l'OCDE.

Membre de la Communauté économique européenne (CEE).

2. Tarif douanier

Voir tarif CEE, page 269.

3. Taxes et impôts

a) Impôt général sur le chiffre d'affaires

Cet impôt (en abrégé IGE) est perçu sur toute importation en Italie et sur la vente de l'importateur-grossiste au détaillant.

L'importation étant considérée en tout cas comme un échange, l'impôt est applicable une première fois lors du dédouanement, sur

la valeur de la marchandise augmentée des droits de douane et de tous les frais accessoires (ports, assurance, taxes, etc.). La vente en Italie par une succursale de maison étrangère ou un représentant domicilié en Italie est considérée comme nouvel échange soumis à l'impôt.

Le taux est de 4% pour les montres en métal, métal doré et plaqué or; il est de 4,8% pour les montres en métaux précieux ou partiellement en de tels métaux dès le moment où le poinçon de maître et celui du titre sont exigibles aux termes de la loi.

Note. - On sait que l'impôt sur le chiffre d'affaires ("Imposta generale sull'entrata") s'applique en Italie aussi bien aux produits indigènes qu'aux produits étrangers. Il est perçu à tous les stades de la circulation (vente du fabricant au grossiste, du grossiste au détaillant). Pour les produits étrangers, l'impôt doit être acquitté une première fois lors de l'importation; il l'est de nouveau lorsque l'importateur vend la marchandise à une maison de commerce quelconque.

Précédemment, certaines opérations effectuées par le représentant d'une maison italienne bénéficiaient de faveurs qui étaient refusées aux représentants de maisons étrangères. Il n'en est plus de même; les uns et les autres sont assujettis au même traitement. Les nouvelles dispositions, datant du 27 juillet 1953, prévoient ce qui suit:

1. Représentants de maisons étrangères, qui importent des produits étrangers en vue de les vendre en Italie. L'impôt sur le chiffre d'affaires est perçu lors du dédouanement et lors des opérations subséquentes.
2. Représentants de maisons étrangères, qui ont vendu des marchandises déjà avant leur importation en Italie pour le compte des entreprises représentées par eux. L'impôt est perçu à l'importation, mais non pas une seconde fois sur la facture que la maison étrangère établit directement ou par l'intermédiaire de son agent en Italie, au nom de l'acheteur. Dans ce cas, la facture doit porter le numéro de l'acquit de douane et mentionner que l'impôt a été payé à l'importation.
3. Représentants de maisons italiennes qui importent des marchandises pour le compte de leurs commettants. L'impôt est perçu à l'importation, mais non plus lors de la transmission de la marchandise à la maison représentée.
4. Exécution d'affaires pour le compte de maisons étrangères. Lorsque l'agent se borne à indiquer à la maison représentée les noms des acheteurs indigènes, qu'il ne peut engager ni l'acheteur ni le vendeur et que les affaires sont conclues directement entre les deux parties et payées directement par l'acheteur, cette activité est considérée comme simple prestation de service. Dans ce cas, l'agent paiera uniquement l'impôt sur le montant qu'il reçoit à titre d'indemnité.

b) Impôt compensatoire

Le 18 novembre 1964, de nouveaux taux sont entrés en vigueur pour la perception de l'impôt compensatoire frappant les marchandises étrangères importées en Italie. Cet impôt est calculé sur la valeur des marchandises à l'importation franco-frontière, y compris

4. Marquage - Contrôle

L'Italie a adopté, le 30 janvier 1968, une loi sur les titres et marques d'identification des métaux précieux. Ces nouvelles prescriptions entreront en vigueur au moment de la publication du règlement d'exécution de la loi, fort probablement au début de 1969. Toutefois, en vertu d'une convention italo-suisse créée à cet effet et sous réserve de sa ratification, aucune disposition spéciale ne devra être prise par les fabricants suisses ou les importateurs italiens de montres.

5. Documents d'expédition

Certificats d'origine

Tout envoi doit être accompagné d'un certificat d'origine délivré par les chambres de commerce.

La preuve de l'origine d'une marchandise peut aussi être apportée par une attestation des chambres de commerce apposée sur la facture.

Pour être valable, cette attestation ne pourra être apposée que sur les factures contenant toutes les indications nécessaires au constat de l'origine des produits.

Les renseignements devant figurer, à cet effet, sur la facture, sont:

1. Nom, prénom et domicile de l'expéditeur de la marchandise.
2. Nom, prénom et domicile du destinataire.
3. Nombre, marques et numéros des colis.
4. Désignation commerciale usuelle de la qualité de la marchandise.

les droits de douane, et autres taxes perçues à la frontière.

Le tableau ci-après récapitule les taux relatifs aux produits horlogers, tels qu'ils sont applicables depuis le 1er avril 1970:

| Position du tarif douanier italien | Désignation de la marchandise | Taux de l'impôt compensatoire |
|------------------------------------|---|-------------------------------|
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps de même type) | 4,5 % |
| 91.02 | Pendulettes et réveils avec mouvements de montres | 5,5 % |
| 91.03 | Montres pour tableaux de bord et similaires, pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 5,5 % |
| 91.04 | Horloges pendules, réveils et appareils d'horlogerie avec mouvements autres que de montres | 5,5 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvements d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de ronde minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 5,5 % |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 5,5 % |
| 91.07 | Mouvements terminés pour montres de poche | 4,5 % |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 4,5 % |
| 91.09 | Boîtes pour montres et leurs parties démontées ou terminées | 4,5 % |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 4,5 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie | 4,5 % |

5. Poids brut des colis ou autres précisions sur la quantité de marchandises.

6. Moyen de transport utilisé.

7. Date de l'établissement du certificat d'origine ou de l'attestation.

Il convient d'insister sur le fait que lesdites factures sont soumises à un contrôle très strict des bureaux de douane italiens, qui n'admettent notamment aucune rature.

L'exemplaire de la facture muni de l'attestation sera conservé dans les archives de l'administration douanière italienne.

Déclarations en douane

Les déclarations en douane accompagnant les colis doivent contenir la désignation exacte du nombre de pièces, du poids brut et du poids net, la valeur de chaque objet et la mention de l'unité monétaire employée.

6. Voyageurs de commerce

Les Suisses qui se rendent en Italie, avec une collection d'échantillons, doivent être en possession d'une carte de légitimation (art. 10 de la Convention de Genève, du 3 novembre 1923). Des dispositions ultérieures en matière de commerce d'objets précieux prévoient aussi une licence délivrée par l'autorité de sûreté publique. Les intéressés, pour obtenir une telle licence, devront prouver leur qualité au moyen d'un certificat délivré par l'autorité politique du lieu où la maison à laquelle appartiennent les objets précieux a son siège. Cette licence sera visée par l'autorité consulaire italienne.

La carte de légitimation est délivrée par la Chambre de commerce de l'industrie et de l'agriculture (bureau du registre des maisons). Les maisons intéressées pourront demander leur carte enregistrée en communiquant le nom et l'adresse du voyageur de commerce et le numéro mécanographique d'inscription. Le voyageur recevra une carte établie à cette occasion sur présentation d'un document d'identité valable. Aucun autre visa ou document ne sont nécessaires.

Les personnes de nationalité suisse en possession d'une "carte de légitimation" délivrée par les chambres de commerce cantonales pourront librement développer leur activité en Italie.

7. Collections d'échantillons

Par échantillons commerciaux, il faut comprendre les articles qui sont représentatifs d'une catégorie déterminée de marchandises déjà produites ou qui sont des modèles de marchandises dont la fabrication est prévue, à condition:

a) qu'ils appartiennent à une personne établie à l'étranger ou qu'ils soient importés dans le seul but d'être présentés ou de faire l'objet d'une démonstration sur le territoire d'importation, en vue de recevoir des commandes;

b) qu'ils ne soient pas vendus, sauf lorsque, pour les besoins de la démonstration, ni loués ou utilisés contre rémunération durant leur séjour sur le territoire d'importation;

c) qu'ils soient destinés à être réexportés en temps utile;

d) qu'ils soient susceptibles d'être identifiés au moment de la réexportation.

Carnets ATA

Les opérations pour l'importation temporaire peuvent être effectuées soit par le voyageur, soit par une maison d'expédition. Les colis postaux ne sont pas acceptés.

Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

Jersey (Ile de)

66 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

Le traité de commerce anglo-suisse ne s'applique pas aux îles du canal de la Manche.

2. Droits de douane, taxes et impôts, marquage et contrôle

Les dispositions en vigueur à Guernesey s'appliquent également à Jersey en ce qui concerne les

3. Collections d'échantillons

Il n'existe aucune prescription concernant le dédouanement des échantillons commerciaux; ceux-ci sont généralement admis sans acquitter de droits d'entrée à la condition qu'ils soient réexportés durant une période donnée. L'importateur doit déposer une somme garantissant le paiement des droits qu'il y aurait lieu d'acquitter en cas de violation des dispositions permettant la libre admission des échantillons.

Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont admis.

Liechtenstein (Principauté du)

20 000 habitants (1967).

La Principauté du Liechtenstein a conclu avec la Suisse un traité d'union douanière, entré en vigueur le 1er janvier 1924.

La législation douanière suisse est par conséquent applicable sur le territoire de cette principauté.

Au terme du protocole du 4 janvier 1960, relatif à l'application à la

Principauté du Liechtenstein de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, les dispositions de ladite convention s'appliqueront à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps qu'elle formera une union douanière avec la Suisse et que la Suisse sera membre de l'AELE.

Luxembourg

335 000 habitants (1967).

Voir Benelux, page 274.

1. Tarif douanier

Voir tarif CEE, page 269.

2. Taxes

La taxe à la valeur ajoutée (TVA) a été introduite le 1er janvier 1970, son taux est de 8%.

Malte (Ile de)

316 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

Membre du GATT.

2. Tarif douanier

Montres, pendules et réveils ainsi que leurs mouvements, en or, argent ou platine, de même que plaqué d'or, d'argent ou de platine, 60%.

Montres, pendules et réveils autres que ceux mentionnés ci-dessus, notamment les articles en métaux communs, 42%.

2. Documents d'expédition

a) Factures.

Le dédouanement est effectué sur la base de la facture commerciale; il est, par conséquent, recommandé d'envoyer aussi vite que possible cette facture, en deux exemplaires, au destinataire, afin d'éviter des retards dans le dédouanement. Les formules spéciales No S. 4522 A. peuvent être obtenues auprès des chambres de commerce.

b) Certificats d'origine.

Toutes les marchandises doivent, aux fins de statistique, être accompagnées d'un certificat d'origine. Ce certificat, à apposer au bas de la facture, aura la teneur suivante (le visa de la chambre de commerce n'est pas nécessaire):

1

of the firm

of 2

manufacturers *, suppliers *, of the goods enumerated in the invoice

amounting to

hereby declare that I have the authority to make and sign this certificate on behalf of the aforesaid manufacturers *, suppliers *, and that I ³ have the means of knowing and do hereby certify as follows:

a) That every article mentioned in the said invoice has been wholly produced or manufactured in ⁴

b) As regards those articles only partially produced or manufactured in any country: That the final process or processes of manufacture have been performed in ⁴

Ce document peut toutefois être remplacé par une facture douanière combinée avec le certificat d'origine.

4. Collection d'échantillons

Aucun droit de douane n'est perçu sur les échantillons importés par des voyageurs de commerce dans le but de solliciter des commandes, mais à condition de leur réexportation en totalité. Un dépôt équivalent au montant des droits est requis et peut être remboursé lorsque les échantillons quittent le territoire dans les trois mois dès la date de leur importation. Les échantillons sans valeur commerciale sont exempts de droits de douane.

* Biffer ce qui ne convient pas.

¹ Here insert manager or chief clerk as the case may be.

² Here insert name of city or country.

³ The words in brackets should be omitted where the manufacturers or suppliers themselves sign the certificate.

⁴ Here insert name of country.

Monaco (Principauté de)

24 000 habitants (1967).

Convention douanière avec la France; application du tarif douanier français.

Norvège

3 784 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Protocole des 13 et 22 janvier 1951 concernant les échanges de marchandise.

Membre du GATT - Membre de l'OCDE.

Membre de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

Notes concernant la Norvège

¹ Est considérée comme habitant du royaume toute personne qui a résidé sans interruption, dans le pays, pendant deux ans au minimum, et qui y réside encore (paragraphe 1 de la loi).

² L'expression "commerçants" signifie ici les firmes de commerce établies ici dans le royaume et qui exercent leur métier en vertu d'une patente de commerce. Les marchandises qu'ils ont le droit de vendre en vertu de cette patente sont appelées marchandises de commerce.

³ En vertu de cette règle, ils ont le droit de prendre des commandes chez les commerçants et les autres industriels de telles marchandises que ceux-ci négocient dans leur commerce ou emploient comme moyens d'exploitation, instruments ou matières premières

dans leur métier (les affaires de bureau exceptées), et de plus chez les commerçants et les autres industriels des marchandises suivantes: appareils contrôleurs de caisse, machines de bureau, systèmes pour classement de lettre, systèmes pour statistiques et autres systèmes d'enregistrement avec armoires en faisant partie.

⁴ L'agent de commerce doit être établi dans le pays et posséder une patente de commerce en vertu de laquelle il a un droit indépendant de prendre des commandes aussi chez les personnes privées dans la commune où il est établi.

⁵ Ces règles offrent peu d'intérêt pour le porteur de la licence, le commerce ambulante étant à peu d'exceptions près réservé pour les habitants du royaume.

⁶ Une décision conforme à ce supplément a été prise par un décret royal en date du 29 avril 1960. Ce décret est en vigueur depuis le 1er juillet 1960 et jusqu'à nouvelle décision.

⁷ Suivant l'article 112 de la loi sur le commerce, les infractions à la loi seront passibles d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement de trois mois au maximum.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|---|-----------------|---------------|--------------|
| | | Taux ad valorem | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): | | | |
| | a) compteurs de temps de poche | 20 % | 14 % | libre |
| | b) autres | 6 % | 4,2 % | libre |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre: | | | |
| | a) réveils | 1,25 Nkr/kg. | 0,875 Nkr/kg. | libre |
| | b) autres | 12 % | 8,4 % | libre |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 12 % | 8,4 % | libre |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires, à mouvements autres que de montres: | | | |
| | a) réveils | 1,25 Nkr/kg. | 0,875 Nkr/kg. | libre |
| | b) autres | 12 % | 8,4 % | libre |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvements d'horlogerie ou à moteurs synchrones (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 17,5 % | 12,25 % | libre |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie, ou d'un moteur synchrone (interrupteurs horaires, horloges de commutations, etc.) | 20 % | 14 % | libre |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 12 % | 9,6 % | libre |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | 12 % | 8,4 % | libre |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies | 6 % | 4,2 % | libre |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 12 % | 8,4 % | libre |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: | | | |
| | a) ressorts d'horlogerie et pierres | libre | libre | libre |
| | b) autres | 6 % | 4,2 % | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE (par exemple l'URSS).

² Ce tarif tient compte de la troisième tranche de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable du 1er janvier 1970 au 1er janvier 1971, date de la quatrième tranche de réductions (la dernière réduction interviendra le 1er janvier 1972, en principe). Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT, à l'exception des pays de l'AELE. Par ailleurs, on constate que l'Autriche n'a pas consenti des réductions tarifaires pour chaque position.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, la Finlande, le Danemark, la Grande-Bretagne, la Suisse, le Portugal.

3. Taxes et impôts

a) **Taxe de luxe.** — Il est perçu une taxe de 15% sur tous les ouvrages en platine, en or ou en argent.

Pour les articles importés, la taxe est calculée sur le prix de facture, les frais de transport, d'assurance, etc., les droits de douane et autres droits d'importation. Ce montant est ensuite majoré de 33 1/3% (pourcentage de majoration) pour les ouvrages en métaux précieux.

b) **Taxe à la valeur ajoutée (TVA).** — Cette taxe, introduite le 1er janvier 1970, est perçue au taux de 20%, sauf pour les biens

d'investissements assujettis à une taxe de 12,5%. En ce qui concerne les importations, la valeur imposable est celle de la valeur en douane, TVA exclue.

c) **Un droit de manutention ("trafikavgift")** est aussi perçu sur les importations; il varie selon les catégories de marchandises et selon le bureau de douane. Le droit pour les réveils qui arrivent par train, par transport routier ou par avion est de 10 couronnes pour 100 kg. Pour les autres montres et pièces détachées, il est de 0,2% ad valorem. Par transport par mer (ou fluvial), le droit pour toutes les catégories d'horlogerie est de 0,3% ad valorem.

4. Marquage

Aucun marquage particulier.

5. Documents d'expédition

Facture en double exemplaire qui doit contenir:

- a) le numéro de chaque pièce;
- b) la désignation de chaque pièce (montres, bracelets, or, platine, plaqué, argent, métal, acier);
- c) le prix de chaque pièce;
- d) le genre de mouvement (ancres, nombre de rubis, etc.).

6. Voyageurs de commerce

a) Documents et visas

Le voyageur peut entrer en Norvège sans visa, mais un passeport valable est indispensable. La présentation de la carte de voyageur délivrée par les autorités suisses n'est pas nécessaire, mais parfois tout de même utile.

Pour prendre des commandes, le voyageur doit se procurer un "Handelsspass".

b) Autres prescriptions (vaccins, etc.): aucune.

7. Collections d'échantillons

A. Formalités pour l'importation temporaire de collection d'horlogerie:

a) Cette opération est désignée par la législation douanière: dédouanement temporaire.

b) Une facture pro forma en deux exemplaires est nécessaire.

c) Cette facture doit être établie au nom du voyageur important la collection ou au nom de l'agent en Norvège.

d) Cette facture doit contenir: voir 5 a), b), c), d).

e) Une licence d'importation n'est pas nécessaire, à moins que la valeur excède 500 couronnes norvégiennes. On peut également importer sans licence d'importation des envois gratuits d'échantillons d'une valeur plus élevée, exclusivement destinés à la présentation ou à la démonstration aux fins d'obtenir des commandes pour l'importation des produits représentés par lesdits échantillons qui ensuite doivent être réexportés. Dans ce cas les autorités douanières ont besoin d'un document prouvant que les échantillons ne seront pas payés (facture pro forma, par exemple). Le numéro de statistique de certaines marchandises est précédé par la lettre "R" ou "L". Les marchandises qui ne sont pas marquées par ces lettres peuvent être importées comme marchandises bénéficiant de la libération des échanges conformément aux dispositions du Département du commerce (sans licence).

f) Cette licence doit être sollicitée auprès du "Handelsdepartement" par l'entremise d'une maison d'expédition à Oslo.

g) Une garantie bancaire doit être donnée au bureau de douane d'importation; elle peut être donnée par un transitaire, agent en douane.

h) Le bureau de douane de l'aéroport de Fornebu (Oslo) a, depuis le 1er octobre 1958, sa propre administration; il est donc habilité pour toutes les formalités, y compris celles d'importation temporaire.

i) L'opération a lieu:

si la collection arrive par le train: bureau de douane à la gare;

si la collection arrive par avion à Oslo: au bureau de douane de Fornebu (Oslo).

k) Si les pièces sont déjà munies d'un plomb ou d'un poinçon de la douane suisse, il en résulte une très grande facilité pour l'accomplissement des formalités dans le pays de destination.

l) Un acquit de douane pour l'importation temporaire est délivré au nom de la maison transitaire ou maison d'expédition qui a déposé les droits de douane.

m) La durée admise de l'importation temporaire est de huit mois; cette durée ne peut être prorogée.

n) Il est extrêmement recommandable que la maison d'expédition ou le transitaire à Oslo soit en possession de la facture détaillée au minimum deux à trois jours avant l'arrivée de la collection. Il est

également souhaitable que chaque montre soit munie soit d'un plomb, soit d'un poinçon des douanes suisses.

B. Carnets ATA

Les carnets de passage ATA, délivrés par les chambres de commerce, sont admis.

8. Loi du 8 mars 1935 sur le commerce

La prise de commandes

Paragraphe 2 (extrait). — Dans cette loi on entend par...

Prise de commandes de marchandises: la réception de commandes et les négociations à ce sujet aussi bien que la conclusion définitive d'affaires concernant des marchandises que celui qui prend les commandes n'amène pas avec lui (voir l'exception pour certains articles paragraphe 46) quand cela a lieu en dehors de la résidence commerciale permanente de celui pour compte de qui le droit de prendre des commandes est exercé, lors d'une visite personnelle de celui qui prend des commandes chez d'autres ou lors d'une visite personnelle d'autres chez lui.

Paragraphe 44 (extrait). — Les règles suivantes s'appliquent au droit de prendre des commandes de marchandises:

c) Les commerçants et les fabricants qui ne sont pas habitants du royaume¹ ont le droit de prendre des commandes de marchandises qui seront livrées de l'étranger ou d'un territoire de port franc norvégien. Cependant ce droit ne s'étend pas au-delà du droit des commerçants² de prendre des commandes de marchandises de commerce en dehors de la municipalité où ils ont leur résidence commerciale permanente et il ne s'applique pas au droit de prendre des commandes chez les exploitations, établissements, hôpitaux et bureaux publics³. Ils ont de plus le droit de vendre les modèles et les échantillons qu'ils amènent avec eux conformément aux règles du paragraphe 46.

Paragraphe 45 (extrait). — Celui qui a le droit de prendre des commandes de marchandises peut exercer ce droit lui-même ou par l'intermédiaire d'un agent de commerce⁴ ou d'un voyageur de commerce...

Paragraphe 46. — Les modèles et les échantillons de pierres précieuses, perles, montres, horloges et objets de bijouterie en or, argent et platine que celui qui prend des commandes de telles marchandises amène avec lui, peuvent être vendus par celui-ci à des industriels qui les négocient dans leur métier. Mais autrement la vente des modèles et échantillons qu'on amène avec soi ne peut être effectuée que conformément aux règles⁵ concernant le commerce ambulante.

Paragraphe 47 (extrait). — Celui qui n'est pas habitant du royaume est tenu de se faire délivrer une licence de commerce s'il veut avec ou sans échantillons prendre, soit pour son propre compte, soit pour compte d'autrui, des commandes de marchandises dans ce pays.

On doit se procurer la licence de commerce chez l'autorité de police (chef de police), n'importe où dans le royaume, mais avant que le voyageur commence ses opérations. La licence sera délivrée pour une période de quinze jours, à compter du jour de sa délivrance. Il sera versé, à l'avance, au Trésor, pour la licence un droit fixé à 50 couronnes norvégiennes.

Dans chaque localité où le porteur essaie de prendre des commandes de marchandises, il devra présenter la licence à la police qui en fera mention dans un visa qu'elle apposera gratuitement sur la licence.

Le roi peut décider que la licence de commerce sera délivrée sans versement au Trésor d'un droit⁶.

Paragraphe 48. — Les représentants de firmes qui n'ont pas de résidence commerciale permanente en Norvège, mais qui y traitent leurs affaires par l'entremise d'un agent de commerce qui travaille en vertu d'une patente de commerce délivrée ici dans le pays, sont dispensés de l'obligation de se faire délivrer une licence de commerce. Dans ce cas l'agent de commerce en question est tenu, dans un délai de deux jours après l'arrivée ici au pays de la personne en question et de deux jours après son départ, d'en informer par écrit la police de la commune où il est établi, et de produire sur demande de la police les légitimations nécessaires concernant l'arrangement. En cas d'abus d'une telle règle de dispense, il est tenu d'indemniser le Trésor du droit de licence de commerce redevable⁷.

1. Traités de commerce

Traité d'amitié de commerce et d'établissement, du 19 août 1875.
Traité de commerce du 26 mai 1930.
Clause de traitement réciproque de a nation la plus favorisée.
Protocole additionnel du 19 juin 1931.
Accord de paiement du 24 octobre 1945.
Accord commercial du 21 juin 1957 entre la Suisse et le Benelux.
L'Union économique du Benelux (Belgique, Luxembourg et Pays-Bas) est entrée en vigueur le 1er novembre 1960.
Membre de la communauté économique européenne (CEE).
Membre du GATT - Membre de l'OCDE.

2. Tarif douanier

Voir tarif CEE, page 269.

3. Taxes et impôts

a) **Taxe à la valeur ajoutée (TVA).** - Le taux de cette taxe, introduite le 1er janvier 1969, est de 12% pour les produits horlogers.

b) **Taxe de luxe**

Une taxe de luxe de 21,4% est perçue sur les montres de tous genres avec ou sans bracelet, les montres-bagues tombant sous les positions 91.01, 91.02, 91.03, 91.04, 91.09 et 91.10 du tarif douanier, pour autant qu'elles soient fabriquées entièrement ou partiellement en métal précieux ou garnies de perles, de pierres précieuses ou semi-précieuses. Si le revers de la boîte n'est pas en métal précieux, les montres ne sont pas frappées d'une taxe de luxe, à moins d'être incrustées de perles, de pierres précieuses ou semi-précieuses. Ne sont pas considérés comme travaillés en métal précieux les objets en métal doré, argenté, platiné ou plaqués en métaux précieux. La dénomination "métaux précieux" comprend les alliages dont le pourcentage en métaux précieux est au moins de 20%. Cette réglementation ne concerne pas les objets dont la partie en métaux précieux n'est qu'accessoire et ne constitue qu'un ornement peu important.

4. Marquage - Contrôle

Les ouvrages importés sont acheminés d'office par l'administration des douanes sur les bureaux de garantie ("Kantoren van de waarborg") où, conformément au décret royal du 13 avril 1927, ils sont soumis au poinçonnement à l'importation et à un droit de contrôle; mais il n'est pas apposé de poinçon de garantie du titre sur ces ouvrages, sauf sur demande expresse de l'importateur. Les montres suisses en or, argent ou platine, dont les boîtes sont munies du poinçon officiel suisse de contrôle, entrent dans ce pays sans difficulté.

Les droits de poinçonnement suivants sont perçus:

Fl. 22.- pour 100 gr. de platine.
Fl. 15.- pour 100 gr. d'or.
Fl. -.70 pour 100 gr. d'argent.

5. Documents d'expédition

Afin d'assurer un dédouanement rapide, il est recommandé de présenter une facture en double exemplaire remplie d'une façon aussi détaillée que possible.

Il y a lieu de joindre en outre les documents d'expédition habituels.

6. Voyageurs de commerce

Documents et visas

Les voyageurs de commerce suisses n'ont besoin d'aucun visa d'entrée. L'étranger désireux de passer plusieurs jours de suite aux Pays-Bas est tenu, si cela n'a pas été fait par l'hôtel ou la pension qu'il habite, de s'annoncer dans les cinq jours à la police des étrangers du lieu où il se trouve, qui lui délivre un permis de séjour de six mois au plus. Une prolongation de la durée de cette autorisation est possible par l'intermédiaire du Ministère de la justice, à La Haye, ou, dans certains cas (par exemple pour les voyageurs de commerce seuls), avec l'agrément de la police des étrangers locale.

Le voyageur de commerce n'a besoin d'aucun document spécial lorsqu'il est en possession de la carte suisse de légitimation qui lui sera utile en particulier pour la prolongation de son permis de séjour. La vente par colportage est interdite.

7. Collections d'échantillons

En vue de l'entrée temporaire de collections d'échantillons, qu'elles soient ou non apportées par le voyageur, les droits de douane et l'impôt sur le chiffre d'affaires peuvent être acquittés moyennant une caution. Il y a en outre lieu de remplir les formalités suivantes: Le destinataire aux Pays-Bas, respectivement le voyageur de commerce, doit présenter aux autorités douanières une facture pro forma en deux exemplaires, facture dans laquelle sont mentionnés la valeur et le numéro de chacune des pièces avec la description exacte. Cette facture doit être libellée au nom du destinataire, respectivement du voyageur. La caution à fournir doit couvrir les droits de douane qui seraient à acquitter lors d'une importation définitive et l'impôt sur le chiffre d'affaires. La durée de séjour d'une telle collection est de douze mois, une prolongation n'est pas possible. Les maisons d'expédition peuvent également fournir une telle caution. Pour autant que l'on s'en tienne aux conditions ci-dessus, les formalités douanières peuvent être effectuées immédiatement sur place, c'est-à-dire auprès des bureaux frontières des principales lignes de transit comme aussi à l'aérodrome d'Amsterdam (Schiphol).

Carnets ATA

Les carnets de passage ATA, délivrés par les chambres de commerce, sont admis.

Pologne

31 944 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Convention commerciale du 26 juin 1922; clause du traitement réciproque de la nation la plus favorisée et réduction tarifaire; cette convention peut être dénoncée en tout temps, pour prendre fin trois mois après. Réductions et engagement tarifaires ont été dénoncés au 1er janvier 1960.

Accord du 25 juin 1949 sur l'échange des marchandises et le règlement des paiements; cet accord peut être dénoncé dans les six mois.

Membre du COMECON. Membre du GATT (1967).

2. Tarif douanier

Tarif douanier du 4 octobre 1960, entré en vigueur le 15 novembre 1960 (ne s'applique qu'aux personnes privées).

Groupe 47 Montres, grosse horlogerie, ainsi que Position leurs parties détachées

| | Zls. |
|--|----------------|
| 344 Montres de poche: | |
| 1. En or et en platine, aussi ornées de pierres précieuses ou de perles véritables . . . la pièce | 1000 |
| 2. En autres métaux, aussi dorés: | |
| a) sans pierres ou avec une seule pierre la pièce | 100 |
| b) autres la pièce | 200 |
| 345 Montres-bracelets: | |
| 1. En or et en platine, aussi ornées de pierres précieuses ou de perles véritables . . . la pièce | 2000 |
| 2. En autres métaux aussi plaqués or: | |
| a) sans pierres ou avec une seule pierre la pièce | 100 |
| b) autres la pièce | 400 |
| Note: Les montres avec bracelet en or ou en platine fixé à demeure, aussi orné de pierres précieuses ou de perles véritables, sont soumises aux droits qui relèvent de leurs positions respectives et acquittent une taxe spécifique supplémentaire de | par gramme: 60 |
| 346 Horloges: de parquet, de table, de cheminée, murales, pendules et réveils, constataeurs de pigeons, etc. la pièce | 200 |
| 347 Instruments de mesure du temps tels que compteurs de temps et compteurs industriels (appareils pour bains, photographies, etc.) la pièce | 100 |
| 348 Mouvements de montres de poche et de montres-bracelets: | |
| 1. Sans ou avec une pierre la pièce | 100 |
| 2. Autres la pièce | 200 |
| 349 Mouvements de grosse horlogerie: | |
| 1. Pour horloges de parquet la pièce | 200 |
| 2. Pour horloges murales, pendules, pendulettes, pendules de cheminée et autres horloges, excepté celles mentionnées séparément la pièce | 125 |

Note concernant les positions 344-349:

Les horloges, montres-bracelets ainsi que leurs mouvements, s'ils sont importés à l'état démonté, acquittent les mêmes droits que les horloges, montres-bracelets et leurs mouvements complets.

| | |
|--|---|
| 350 pièces détachées de grosse horlogerie et de montres-bracelets: | |
| 1. Poids pour horloges murales . . . le kilo | 2 |

2. Gongs, cadrans de pendules, verres, chaînes de suspension de poids, aussi plaqués de métaux précieux, pièces détachées de réveils, horloges de parquet, horloges murales, de pendules, de pendulettes, de pendules de cheminées et autres, à l'exception de celles mentionnées séparément

le kilo 100

3. Parties détachées pour montres de poche et montres-bracelets avec leur emballage d'origine

le kilo 10 000

Note: Pour les cages de grosse horlogerie et les boîtes de montres-bracelets, le droit est perçu selon la matière dont la boîte est composée.

3. Mode d'expédition

Pour accélérer la remise des colis aux destinataires, les exportateurs sont priés d'indiquer sur leurs polices le poids des montres à côté du nombre de pièces.

Le monopole du commerce extérieur étant en main de l'Etat, les importations de montres et autres produits horlogers ne peuvent avoir lieu que par l'entreprise officielle.

Documents

Les documents d'expédition et de factures doivent contenir les indications quantitatives en poids net ou nombre de pièces suivant que le taux est appliqué au poids ou à la pièce. Les quantités doivent correspondre au contrat et à la licence.

4. Marquage - Contrôle

D'après le "Journal des Lois" ("Dziennik Ustaw" No 39/62, poz. 173, p. 20), les produits en or, en platine et en argent provenant de l'importation sont transmis par la douane à l'Office du titre (Urząd Probierczy) qui examine leur titre légal et vérifie s'il est conforme aux standards polonais. En cas de conformité, l'Office du titre procède au poinçonnage des produits en question; dans le cas contraire, il les retourne au fournisseur.

5. Dispositions relatives aux voyageurs de commerce et aux échantillons

La Pologne n'ayant pas signé les accords internationaux concernant l'importation d'échantillons par des voyageurs de commerce, il n'est pas prévu de régime de faveur les concernant.

Une autorisation d'importation, délivrée par le Ministère du commerce intérieur, Administration centrale des douanes, est nécessaire pour toute importation d'échantillons.

Lorsqu'une maison étrangère désire importer ses échantillons de marchandises, elle peut, dans ce but, entrer en rapport avec l'office commercial polonais compétent et expédier ses échantillons par train ou par poste. Les échantillons envoyés à des centrales commerciales polonaises, de même que du matériel de réclame, sont soumis à la formalité de dédouanement sur réquisition de cette centrale; il n'y a cependant pas de droits de douane à acquitter.

Si des échantillons de tout genre sont importés par des personnes établies à l'étranger, mais qui séjournent provisoirement en Pologne, ils peuvent l'être moyennant dépôt d'une certaine somme comme garantie des droits. La réexportation doit cependant avoir lieu dans les délais fixés.

Selon le "Journal des Lois" ("Dziennik Ustaw" No 42/62, poz. 197), les titres légaux des produits en métaux précieux, valables en Pologne, sont les suivants:

| | |
|---|--------------|
| a) Pour les produits en platine | 950/1000 |
| b) Pour les produits en or | 1.- 960/1000 |
| | 2.- 750/1000 |
| | 3.- 583/1000 |
| | 4.- 500/1000 |
| | 5.- 375/1000 |
| c) Pour les produits en argent | 1.- 916/1000 |
| | 2.- 875/1000 |
| | 3.- 800/1000 |
| | 4.- 750/1000 |

Portugal

9 250 000 habitants (1969).
(Métropole et îles adjacentes: Archipels de Madère et des Açores.)

1. Traités de commerce

Membre de l'AELE.
Membre de l'OCDE – Membre du GATT.
Convention de commerce du 20 décembre 1905 (clause du traitement réciproque de la nation la plus favorisée).
Protocole additionnel du 15 décembre 1934 à la Convention de commerce.
Accord du 9 décembre 1946 relatif aux transports aériens entre la Suisse et le Portugal.

Arrêté du Conseil fédéral du 13 décembre 1948 relatif au service des paiements entre la Suisse et le Portugal.
Arrêté du Conseil fédéral au 24 avril 1956 relatif au service des paiements.
Accord sur le droit de pavillon signé entre la Suisse et le Portugal le 10 mai 1958 à Lisbonne.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Catégorie des droits appliqués (notes 1 et 2) | Tarif en escudos par kg, par pce ou % ad valorem | |
|-------------|--|---|---|---------------|
| | | | Tarif général * | Tarif AELE ** |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires, y compris les compteurs des mêmes types Montres, à l'exclusion des compteurs de temps: Non ornées de perles ou de gemmes, naturelles ou artificielles: Sans bracelet ou tout autre accessoire: | | | |
| 01 | en or ou en platine, par pièce | (1) | 500s00 | 500s00 |
| 02 | en argent, par pièce | (1) | 70s00 | 70s00 |
| 03 | dorées ou plaquées or, par pièce | (1) | 72s00 | 72s00 |
| 04 | non spécifiées, par pièce | (1) | 36s00 | 36s00 |
| 05 | Avec bracelet ou tout autre accessoire inséparable en métaux précieux, par pièce | (1) | (Le droit est perçu sur le métal précieux travaillé le plus taxé, mais la taxation ne peut être inférieure au droit afférent à la montre, augmenté de 50 %) | |
| 91.01.06 | En plaqué ou doublées de métaux précieux, par pièce | (1) | (Le droit sur la montre majoré de 50 %) | |
| 07 | Ornées de perles ou de gemmes, naturelles ou artificielles, par pièce | (1) | (Le double des droits perçus sur les montres sans ornements taxe minimum: 30 % ad val.) | |
| 08 | Compteurs de temps, ad valorem | (1) | 13 % | 13 % |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvements de montre, à l'exclusion des réveils: | | | |
| ex 01 | complets, d'un poids de 500 g. ou moins, par pièce | (1) | 32s00 | 32s00 |
| ex 02 | complets, d'un poids supérieur à 500 g., par pièce | (1) | 240s00 | 240s00 |
| 91.02 | Réveils | | | |
| ex 01 | complets, d'un poids de 500 g. ou moins, par pièce | (2) | 32s00 | 16s00 |
| ex 02 | complets, d'un poids supérieur à 500 g., par pièce | (2) | 240s00 | 120s00 |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires, pour bateaux, automobiles, aéronefs et autres véhicules, par pièce | (1) | 32s00 | 32s00 |
| 91.04 | Horloges, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: | | | |
| 01 | avec cabinet haut, par pièce | (2) | 1400s00 | 700s00 |
| 02 | muraux ou de table complets d'un poids supérieur à 500 g. et incomplets de n'importe quel poids, par pièce | (2) | 240s00 | 120s00 |
| 03 | de tours, ad valorem | (2) | 48 % | 24 % |
| 04 | chronomètres, ad valorem | (2) | 13 % | exempts |
| 05 | non spécifiés, par pièce | (2) | 32s00 | 16s00 |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps, à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (tels qu'enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers et compteurs de secondes), ad valorem | (2) | 13 % | 6,5 % |

| No du tarif | Désignation des marchandises | Catégorie des droits appliqués (notes 1 et 2) | Tarif général * | Tarif AELE ** |
|-------------|---|---|--|---------------|
| | | | en escudos par kg, par pce ou % ad valorem | |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (tels que les interrupteurs horaires et les horloges de commutation), ad valorem | (2) | 13 % | 6,5 % |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés, par pièce | (1) | 38s00 | 38s00 |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés, kilo | (2) | 120s00 | 60s00 |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies: Non ornées de perles ou de gemmes, naturelles ou artificielles: Finies | | | |
| 01 | en or ou en platine, par pièce | (1) | 500s00 | 500s00 |
| 02 | en argent, par pièce | (1) | 70s00 | 70s00 |
| 03 | dorées ou plaquées d'or, par pièce | (1) | 90s00 | 90s00 |
| 04 | non spécifiées | (1) | 45s00 | 45s00 |
| | Ebauchées: | | | |
| 05 | en or ou en platine, par pièce | (1) | 500s00 | 500s00 |
| 06 | en argent, par pièce | (1) | 70s00 | 70s00 |
| 07 | dorées ou plaquées d'or, par pièce | (1) | 90s00 | 90s00 |
| 08 | non spécifiées, ad valorem | (1) | 30 % | 30 % |
| 09 | ornées de perles ou de gemmes, naturelles ou artificielles, par pièce . . | (1) | (Le double des droits perçus sur les montres sans ornements: taxe minimum: 25 % ad val.) | |
| 91.10 | Cages et parties respectives des appareils d'horlogerie, ad valorem . . | (2) | 30 % | 15 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie, kilo | (2) | 120s00 | 60s00 |

* Tarif applicable à l'égard des pays non membres de l'AELE.

** Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, la Finlande, le Danemark, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Autriche.

Notes:

¹ Droits à caractère fiscal, décrétés comme tels par le gouvernement portugais; ces droits ne sont pas soumis, pour le moment, aux réductions prévues par la Convention de Stockholm.

² Droits dont la réduction progressive est arrêtée par un calendrier spécial figurant à l'annexe G de la Convention instituant l'AELE (art. 1 à 6 des dispositions spéciales pour le Portugal concernant les droits de douane à l'importation et les restrictions quantitatives à l'exportation).

Valeur douanière (décret No 42656).

Les droits spécifiques figurant au tarif sont exprimés en monnaie courante. Pour les marchandises taxées "ad valorem", on applique la taxe sur la valeur exprimée dans cette monnaie. Les autres détails concernant le calcul des droits sont traités ci-après:

Article 5

On entend par valeur douanière des marchandises importées à leur prix normal, soit le prix susceptible d'être attribué à ces marchandises en cas de vente effectuée, au marché libre, entre un acheteur et un vendeur indépendants l'un de l'autre.

Paragraphe 1. — La détermination de la valeur calculée à la date de la présentation de la demande de dédouanement ou au moment de ce dernier, suivant les cas.

Article 6

Pour déterminer le prix normal auquel se réfère l'article antérieur, il y a lieu de considérer:

- a) que la marchandise est livrée à l'acheteur au lieu où elle entre dans le pays;
- b) que le vendeur inclut dans le prix toutes les dépenses relatives à la vente de la marchandise et à sa livraison audit lieu d'entrée;
- c) que l'acheteur supporte dans le pays les frais des droits et autres impositions exigibles, frais qui doivent par conséquent être exclus du prix normal.

Paragraphe unique. — Dans la mesure où le prix normal dépend de la quantité qui est prévue pour être vendue, ce prix sera déterminé sur la quantité à évaluer.

Article 7

Les conditions suivantes sont prévues, pour une vente au marché libre, entre un vendeur et un acheteur indépendants l'un de l'autre:

- a) le paiement du prix de la marchandise constitue l'unique débours effectif de l'acheteur;
- b) le prix convenu n'est pas sujet à l'influence des relations commerciales, financières ou de toute autre nature, contractuelle ou non, qui peuvent exister en marge des relations créées par le propre acte de vente entre le vendeur ou l'un de ses associés en affaires et l'acheteur ou un associé quelconque en affaires du même acheteur;
- c) le produit de vente, de cession ultérieure ou d'utilisation de la marchandise ne reviendra pas, au total ou en partie, directement ou indirectement, au vendeur ou à n'importe quelle autre personne qui lui est associée.

Paragraphe unique. — Deux personnes sont considérées associées en affaires si l'une d'elle possède un intérêt quelconque dans le commerce de l'autre, ou si les deux possèdent un intérêt commun dans une affaire quelconque, ou si une tierce personne possède un intérêt dans le commerce de chacune d'elles, que ces intérêts soient directs ou indirects.

Article 8

Lorsque les marchandises à évaluer:

a) sont fabriquées selon un procédé patenté ou d'après des dessins ou modèles enregistrés;

b) ou ont une marque de fabrique ou de commerce étrangère ou sont importées pour être vendues avec ladite marque, même après perfectionnement complémentaire; la détermination du prix normal se fera en tenant compte que ce prix normal comprend la valeur du droit d'utilisation de la patente, du dessin ou du modèle enregistrés, ou de la marque de fabrique ou de commerce desdites marchandises.

Article 9

On peut accepter comme valeur douanière le prix indiqué dans la facture, pour autant que l'on vérifie que le calcul fait obéit aux conditions exigées pour la détermination du prix normal et qu'aucun doute n'existe quant à l'exactitude des éléments fournis.

3. Taxes et impôts

a) Taxes additionnelles

Aux droits spécifiques *er ad valorem* s'ajoute une taxe additionnelle de 7% lorsque les marchandises sont transportées sur les bateaux ou des avions qui ne jouissent pas de l'égalité de traitement concédée à la marine ou à l'aviation portugaises;

b) Emoluments

Sur le montant des droits de douane calculés comme indiqué ci-dessus, les autorités douanières perçoivent les émoluments suivants:

| Montant des droits de douane en escudos | Emoluments en escudos |
|---|---|
| Jusqu'à 200.- | 5.- |
| De 200 à 500.- | 10.- |
| De 500 à 1000.- | 20.- |
| Au-delà de 1000.- | 12.- |
| | Pour chaque tranche ou fraction de 1000.- |

Il est en outre perçu une taxe de 4 pour mille sur la valeur de la marchandise, mais, au minimum, esc. 5.-.

c) Taxe sur les transactions

Un impôt sur les transactions est perçu aussi bien sur les marchandises fabriquées au Portugal que sur celles qui y sont importées. L'impôt en question frappe la plupart des marchandises au taux de 7%, certaines d'entre elles étant toutefois soumises à un taux majoré de 20%.

Dans le secteur horloger, la plupart des articles sont soumis au taux de 7%. Toutefois, le taux majoré de 20% s'applique aux articles suivants:

- Montres dont les boîtes sont totalement ou partiellement en métaux précieux ou garnies de perles naturelles ou de culture ou de pierres précieuses, naturelles, synthétiques ou reconstituées.

Pour les marchandises importées, la base d'imposition est la valeur en douane telle qu'elle est définie par la Convention de Bruxelles, majorée des droits et autres taxes à l'importation, ainsi que d'un pourcentage forfaitaire de 40% sur cette valeur globale, si l'importateur est lui-même détaillant. Dans les autres cas, l'impôt est calculé sur le prix tel qu'il est facturé par le grossiste au détaillant.

4. Marquage. Contrôle

Les prescriptions relatives aux ouvrages en métaux précieux, établies par décret numéro 20 740 du 11 janvier 1932, sont les suivantes:

| | Titre minimum admis |
|------------------------------|---------------------|
| Objets en or | 0.800 |
| Objets en argent | 0.916 et 0.833 |
| Montres avec boîte en or | 0.750 et 0.585 |
| Montres avec boîte en argent | 0.833 et 0.800 |

Les bouclettes, bracelets extensibles en or, ainsi que leurs petits ressorts intérieurs, etc... doivent être en or à 0,800.

Les bracelets extensibles en argent doivent être à 0,833; mais les petits ressorts intérieurs peuvent être en métal.

Les calottes intérieures des montres en plaqué, nickel et autres métaux, doivent être de même métal que les boîtes extérieures.

Les couvercles intérieurs en métal adaptés à des boîtes d'or ou d'argent doivent porter la marque "Métal".

Les montres avec boîtes en plaqué doivent être désignées comme telles.

Les ouvrages importés sont contrôlés à l'importation, ils sont poinçonnés avec le poinçon de l'importateur et ils reçoivent le poinçon de garantie lorsqu'ils ont les titres prescrits au Portugal.

Il n'y a aucune exception, quel que soit le pays d'origine.

Toutes les montres importées au Portugal doivent en outre être soumises à l'Hôtel de la Monnaie pour insculpation du poinçon destiné à permettre la lutte contre la contrebande. Taxe:

- articles en métaux précieux: 15 escudos par pièce;
- articles en métaux communs: 2,5 escudos par pièce.

5. Documents d'expédition.

Certificat d'origine

L'origine des marchandises arrivées en transport mixte, c'est-à-dire ayant utilisé durant leur voyage plusieurs voies de communication, maritime, aérienne, ferroviaire ou fluviale, doit être prouvée par un certificat d'origine en eux exemplaires, délivré par un consulat portugais.

Certificats d'origine ou visas s/cert. origine (pour marc. étrang.)

| | |
|--------------------|------------|
| Jusqu'à 9 000 fr. | = 9.00 |
| de 9 à 18 000 fr. | = 1/1000 |
| de 18 à 36 000 fr. | = 1.5/1000 |
| de 36 à 90 000 fr. | = 2/1000 |
| plus de 90 000 fr. | = 2.5/1000 |

Envois en transit

Si les autorités portugaises n'exigent pas de certificat d'origine pour les marchandises qui ne font que transiter par le Portugal, la déclaration de chargement reste par contre obligatoire pour ces envois. Ce document acquitte un émolument consulaire de 25 escudos. Il est toutefois gratuit lorsque la marchandise est destinée à une province portugaise d'outre-mer.

En outre, les autorités douanières perçoivent les émoluments suivants sur les envois en transit:

| Valeur de la marchandise en escudos | Emoluments en escudos |
|-------------------------------------|---|
| jusqu'à 1 000.- | 4.- |
| de 1 000.- à 10 000.- | 8.- |
| au-delà de 10 000.- | 8.- |
| | Pour chaque tranche ou fraction de 10 000.- |

6. Voyageurs de commerce

Pour les étrangers entrés au Portugal comme touristes, en voyage d'affaires ou pour des raisons de santé, la durée du séjour est de 60 jours. Les voyageurs suisses doivent être porteurs d'un passeport valable. Un accord ayant été conclu entre le Portugal et la Suisse, le visa consulaire n'est pas exigé.

Le délai précité peut être prorogé deux fois de 30 jours, moyennant demande adressée à la police internationale 7 jours au moins avant l'expiration du délai initial.

Les étrangers entrés au Portugal dans les conditions ci-dessus ne pourront s'y fixer, ni exercer une activité commerciale ou professionnelle, même non rémunérée, ni y séjourner au-delà des délais mentionnés.

Ceux qui voudraient le faire devront adresser la demande à un consulat du Portugal et attendre que l'autorisation leur soit accordée avant d'entreprendre leur voyage. Ceci s'applique aux ressortissants de tout pays, indépendamment de l'existence ou non d'accord spéciaux.

7. Echantillons

Les carnets ATA sont admis pour l'importation temporaire d'échantillons commerciaux au Portugal.

Roumanie

19 287 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

Accord concernant l'échange des marchandises et le trafic des paiements du 3 août 1951.

2. Tarif douanier

Vu la nationalisation de tout le commerce extérieur, les opérations d'importation et d'exportation sont faites par les entreprises d'Etat pour le commerce extérieur.

La "Technoimport", Strada Doamnei 5, à Bucarest, est compétente pour les importations d'articles horlogers. De ce fait, il n'existe pas de tarif douanier.

3. Marquage, y compris celui relatif aux métaux précieux

Aux termes du décret No 210 concernant certaines mesures ayant trait aux objets confectionnés en métaux précieux (*Bulletin officiel* No 8 du 17 juin 1960), tous les objets et les bijoux confectionnés sur le territoire de la République socialiste de Roumanie en métaux précieux doivent correspondre, s'ils sont confectionnés sur commande ou destinés au commerce, à l'un des titres légaux et doivent

être marqués par les organes des inspections de marquage de la Banque d'Etat de la République socialiste de Roumanie.

Les objets en métaux précieux provenant de l'étranger seront marqués seulement s'ils sont mis en vente ou en réparation.

Par métaux précieux, on entend: le platine, l'or, l'argent et les métaux du groupe du platine (paladium, osium, iridium, rhodium, ruthénium).

Les marques sont les suivantes:

- pour le platine: une ronde pétrolière avec un marteau à la base;
- pour l'or: un ouvrier avec le marteau sur l'épaule;
- pour l'argent: un épi de blé et une faucille.

Note: Le plaqué or n'est pas soumis à l'obligation de marquage.

4. Voyageurs de commerce

a) Documents et visas: passeport national valable et visa roumain qui doit être obtenu auprès de l'Ambassade de la République socialiste de Roumanie à Berne, Kirchenfeldstrasse 78, téléphone (031) 44 35 21/22.

b) Vaccins: aucune prescription.

San Marino (République de)

18 000 habitants (1967).

Régime et prescriptions douanières à l'importation: cf. Italie.

Suède

7 869 000 habitants (1967).

1. Traités de commerce

Echange de notes datées du 20 mars 1924, par lesquelles la Suisse et la Suède se garantissent réciproquement les traitements de la nation la plus favorisée en matière de douane et de voyageurs.

Accord commercial du 20 juin 1951.

Membre du GATT - Membre de l'OCDE.

Membre de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

2. Tarif douanier: voir page suivante.

3. Taxes et impôts

a) Taxes de vente: 20% ou 25% impôt de luxe sur les ouvrages en or, argent, platine. Cet impôt est de 20 ou 25% selon qu'il est retranché ou ajouté à la valeur.

Exemple:

1000 couronnes - 20% = 800 couronnes sans impôt;

800 couronnes + 25% = 1000 couronnes avec impôt.

b) Taxe à la valeur ajoutée (TVA). - Cette taxe a été introduite le 1er janvier 1969. Son taux est de 10% taxe incluse et de 11,11% taxe exclue. Dans le cadre de l'actuelle réforme fiscale suédoise, un relèvement de ces taux est prévu pour le 1er janvier 1971, qui passeront, en principe, à 14% et 16,28% respectivement.

Exemple:

1000 couronnes - 10% = 900 couronnes, sans impôt;

900 couronnes + 11,11% = 1000 couronnes, avec impôt.

4. Marquage - Contrôle

a) Marques d'origine

Les articles finis portant le nom de l'importateur suédois ou toute

autre inscription pouvant faire supposer qu'ils ont été fabriqués en Suède, doivent être munis d'un correctif indiquant leur origine suisse, par exemple l'inscription "Schweizisk tillverkning" (fabrication suisse) ou le mot "Import".

b) Contrôle

Pour les montres en métaux précieux (contrôle suisse est reconnu (titres 0,750 ou 0,585). En revanche, les bracelets qui doivent, comme la bijouterie, être au titre de 0,750 pour l'or, sont soumis au contrôle obligatoire. Les montres en métaux précieux ne sont pas soumises au contrôle. En revanche, les bracelets qui doivent, comme la bijouterie, être au titre de 0,750 pour l'or, sinon ils ne sont pas considérés comme pièces en or, sont soumis au contrôle obligatoire et poinçonnés à nouveau avec l'insigne des trois couronnes.

5. Documents d'expédition

Dans le cas où le tarif ad valorem est appliqué, une copie de la facture doit être remise aux autorités douanières avec une attestation de la valeur de la marchandise importée établie par l'importateur. Pour les autres cas, il suffit de présenter une facture au moment du contrôle douanier. Pour les produits en provenance d'un pays membre de l'AELE, il faut joindre une déclaration ad hoc certifiant que le produit est originaire de la zone AELE.

6. Voyageurs de commerce

a) Documents et visas

Les voyageurs de commerce en Suède n'ont pas besoin de documents spéciaux. S'ils ne possèdent pas la nationalité suédoise et s'ils restent dans le pays plus de trois mois, ils sont naturellement obligés de se procurer des permis de séjour et de travail comme tout étranger se vouant à une activité lucrative.

b) Autres prescriptions

Il n'existe pas d'autres prescriptions concernant l'activité des voyageurs de commerce en Suède.

7. Collections d'échantillons

Les voyageurs de commerce suisses dûment munis d'une patente, bénéficient de la franchise temporaire des droits de douane pour les échantillons qu'ils transportent. Les envois d'échantillons non accompagnés sont soumis au même régime. La réexportation des échantillons devra être faite dans un délai de 6 mois; elle devra être garantie par le dépôt au bureau de douane d'entrée du montant des droits applicables. Le délai pour la réexportation pourra être porté à une année de plus, si les circonstances l'exigent.

Les voyageurs de commerce suisses munis d'une patente auront le droit de voyager en Suède avec des échantillons non poinçonnés d'ouvrages d'or ou d'argent (montres, parties de montres ou accessoires, y compris les bracelets tenant fermement aux montres ou nécessaires pour que celles-ci puissent être employées en vue de leur destination).

Carnets de passage ATA

Les carnets de passage ATA délivrés par les Chambres de commerce sont admis.

Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AEELE 3 |
|-------------|--|-----------------|--------------|---------------|
| | | Taux ad valorem | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de mêmes types): | | | |
| 100 | Avec boîte entièrement en or, en platine | 5 % | 3,5 % | libre |
| 900 | Autres | 5 % | 3,5 % | libre |
| 91.02 | Pendules et réveils à mouvement de montre: | | | |
| 100 | Réveils | 5 % | 3,5 % | libre |
| 900 | Autres | 5 % | 3,5 % | libre |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules | 5 % | 3,5 % | libre |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: | | | |
| 100 | Réveils | 5 % | 3,5 % | libre |
| 200 | Chronomètres de marine | 5 % | 3,5 % | libre |
| 901 | Horloges-mères, avec ou sans mouvement assurant la commande de signaux pré-réglés | 13 % | 9,1 % | libre |
| 902 | Horloges secondaires et horloges synchronisées | 13 % | 9,1 % | libre |
| 909 | Autres | 13 % | 9,1 % | libre |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de secondes, etc.): | | | |
| 001 | Enregistreurs de présence ou horloges de pointage | 10 % | 8,2 % | libre |
| 002 | Horodateurs et horocompteurs | 10 % | 8,2 % | libre |
| 009 | Autres | 10 % | 8,2 % | libre |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation) | 10 % | 8,2 % | libre |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 5 % | 3,5 % | libre |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés: | | | |
| 100 | d'articles des Nos 91.03, 91.04.100 ou 91.04.200 | 5 % | 3,5 % | libre |
| 200 | d'articles des Nos 91.05 ou 91.06 | 10 % | 7 % | libre |
| 301 | d'articles du No 91.04.901 | 13 % | 9,1 % | libre |
| 302 | d'articles du No 91.04.202 | 13 % | 9,1 % | libre |
| 309 | d'articles du No 91.04.909 | 10,4 % | 10,4 % | libre |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties ébauchées ou finies: | | | |
| 100 | Entièrement en or, en platine | 5 % | 3,5 % | libre |
| 900 | Autres | 5 % | 3,5 % | libre |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties | 10 % | 7 % | libre |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: | | | |
| 100 | Pour articles des Nos 91.01 et 91.03 | libre | libre | libre |
| 900 | Autres | libre | libre | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AEELE.

² Ce tarif tient compte des trois premières tranches de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable du 1er janvier 1970 au 1er janvier 1971, date de la quatrième tranche de réductions (la dernière réduction interviendra le 1er janvier 1972, en principe). Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT, à l'exception des pays de l'AEELE.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AEELE qui sont: le Danemark, la Norvège, la Finlande, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Autriche, le Portugal.

Suisse

6 115 000 habitants (1969).

1. Traités internationaux

Membre de l'Association européenne de libre-échange (AELE)

Membre à titre provisoire du GATT

Membre de l'OCDE

2. Tarif douanier

Base légale: Loi fédérale sur le tarif des douanes suisses du 19 juin 1959, entrée en vigueur le 1er janvier 1960.

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|---|-----------------|--------------|--------------|
| | | Fr. par pce | | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): Montres de poche, avec boîte: | | | |
| 10 | en or ou en platine | 2. - | 1.60 | libre |
| 12 | en argent | - .75 | -.61 | libre |
| 14 | plaquée d'or | 1. - | -.80 | libre |
| 16 | en métaux communs, même dorés ou argentés | -.50 | -.40 | libre |
| 18 | en autres matières | -.50 | -.40 | libre |
| | Montres-bracelets, avec boîte: | | | |
| 20 | en or ou en platine | 2. - | 1.60 | libre |
| 22 | en argent | - .75 | -.61 | libre |
| 24 | plaquée d'or | 1. - | -.80 | libre |
| 26 | en métaux communs, même dorés ou argentés | -.50 | -.40 | libre |
| 28 | en autres matières | -.50 | -.40 | libre |
| | Autres montres, avec boîte: | | | |
| 30 | en or ou en platine | 2. - | 1.60 | libre |
| 32 | en argent | - .75 | -.59 | libre |
| 34 | plaquée d'or | 1. - | -.80 | libre |
| 36 | en métaux communs, même dorés ou argentés | -.50 | -.40 | libre |
| 38 | en autres matières | -.50 | -.40 | libre |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre, avec boîte: | | | |
| 10 | en or ou en platine | 2. - | 1.60 | libre |
| 12 | en argent | - .75 | -.59 | libre |
| 14 | plaquée d'or | 1. - | -.80 | libre |
| 16 | en métaux communs, même dorés ou argentés | -.50 | -.40 | libre |
| 18 | en autres matières | -.50 | -.40 | libre |
| 91.03.01 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aéro-nefs, bateaux et autres véhicules | -.50 | -.40 | libre |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre: | | | |
| | Horloges d'édifices: | | | |
| 10 | électriques | 150. - | 120. - | libre |
| 12 | autres | 150. - | 120. - | libre |
| | Autres horloges de gros volume: | | | |
| 20 | pendules de cheminée et d'applique fonctionnant à l'aide d'une pile de lampe de poche | 200. - | 80. - | libre |
| 22 | pendules de cheminée et d'applique, électriques, autres que celles fonctionnant à l'aide d'une pile de lampe de poche | 200. - | 80. - | libre |
| 30 | autres | 200. - | 80. - | libre |
| 40 | réveils | 200. - | 80. - | libre |
| 91.05.01 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlo-gerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 200. - | 80. - | libre |

| No du tarif | Désignation des marchandises | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|--|------------------|------------------|------------------|
| | | Fr. par pce | | |
| 91.06.01 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 180. - | 80. - | libre |
| 91.07.01 | Mouvements de montres terminés | 1. - | -80 | libre |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés | par 100 kg. brut | par 100 kg. brut | par 100 kg. brut |
| 10 | électriques, y compris les mouvements d'horloges synchrones . . | 200. - | 120. - | libre |
| 20 | autres | 200. - | 80. - | libre |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies: | par pièce | par pièce | par pièce |
| 10 | en or ou en platine | 2. - | 1.60 | libre |
| 12 | en argent | -75 | -61 | libre |
| 14 | plaquées d'or | 1. - | -21 | libre |
| 16 | en métaux communs, même dorés ou argentés | -50 | -19 | libre |
| 18 | en autres matières | -50 | -19 | libre |
| | Parties de boîtes de montres: fonds, carrures avec lunettes, carrures, lunettes et anses faisant bloc: | | | |
| 30 | en or ou en platine | 2. - | -80 | libre |
| 32 | en argent | -75 | -32 | libre |
| 34 | autres matières: | | | |
| | - plaquées d'or | 1. - | -11 | libre |
| | - autres | -50 | -11 | libre |
| 40 | autres | Tarif 91.09 | par 100 kg. brut | par 100 kg. brut |
| | | 10/18: | 133. - | libre |
| | | 2.-; -75; | | |
| | | 1.- et -50 | | |
| | | par 100 kg. brut | | |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties: | | | |
| 10 | en métaux précieux | 1500. - | 640. - | libre |
| 20 | autres | 100. - | 48. - | libre |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: | | | |
| 10 | porte-échappements terminés | 100. - | 80. - | libre |
| 91.11.20 | Ebauches et porte-échappements bruts | 200. - | 160. - | libre |
| 30 | chablons | 600. - | 480. - | libre |
| 40 | pierres pour l'horlogerie ou pour instruments, appareils, balances, etc., taillées ou autrement travaillées | 200. - | 160. - | libre |
| | Ressorts-moteurs pour l'horlogerie ou pour appareils de fine mécanique, jusqu'à 1 mm. d'épaisseur: | | | |
| 50 | de 5 mm. et plus de largeur | 100. - | 80. - | libre |
| 52 | de moins de 5 mm. de largeur | 800. - | 640. - | libre |
| 60 | autres pièces détachées | 200. - | 128. - | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE (par exemple l'URSS).

² Ce tarif tient compte de la deuxième tranche de réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est valable depuis le 1er janvier 1969. En vertu de l'Accord concernant les produits horlogers entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne ainsi que ses Etats membres, conclu à Genève le 30 juin 1967 dans le cadre du Kennedy Round, il a été décidé de réduire le tarif horloger suisse de 30%.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, la Finlande, le Danemark, la Grande-Bretagne, l'Autriche, le Portugal.

Chapitre 71. Perles fines, pierres gemmes et similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie.

Notes:

1. Sous réserve à l'application de la note 1 a) de la section VI et des exceptions prévues ci-après, rentre dans le présent chapitre tout article composé entièrement ou partiellement:

a) de perles fines ou de pierres gemmes ou de pierres synthétiques ou reconstituées; ou

b) de métaux précieux ou de plaqués ou doublés de métaux précieux.

2. a) Les Nos 7112, 7113 et 7114 ne comprennent pas les articles dans lesquels les métaux précieux ou les plaqués ou doublés de métaux précieux ne sont que de simples accessoires ou garniture de minime importance (tels que: initiales, monogrammes, viroles, bordures, etc.); le paragraphe b) de la note 1 précédente ne vise pas les articles de l'espèce;

b) Ne relèvent du No 7115 que les articles ne comportant pas de métaux précieux ou de plaqués ou de doublés de métaux précieux,

ou n'en comportant que sous la forme de simples accessoires et garnitures de minime importance.

3. Le présent chapitre ne comprend pas:

a) les amalgames de métaux précieux et les métaux précieux à l'état colloïdal (No 2849);

b) les ligatures stériles pour sutures chirurgicales, les produits d'obturation dentaire et autres articles du chapitre 30;

c) les articles relevant du chapitre 32 (les lustres liquides, par exemple);

d) les articles de maroquinerie, de gainerie ou de voyage, repris au No 4202, et les articles du No 4203;

e) les articles des Nos 4303 et 4304;

f) les produits relevant de la section XI (matières textiles et articles de ces matières);

g) les articles rentrant dans le chapitre 64 (chaussures) et 65 (coiffures);

h) les parapluies, cannes et autres articles relevant du chapitre 66;

i) les éventails et écrans à main (No 6705);

k) les monnaies (chapitre 72 ou 99);

l) les articles garnis d'égrisés ou de poudre de pierres gemmes ou de poudre de pierres synthétiques, consistant en ouvrages en abrasifs des Nos 6804 à 6806 ou bien en outils du chapitre 82; les outils ou articles du chapitre 82, dont la partie travaillante est constituée par des pierres gemmes, des pierres synthétiques ou reconstituées, montées sur un support en métal commun; les machines, appareils et matériel électrique et leurs parties ou pièces détachées, relevant de la section XVI. Toutefois, les parties et pièces détachées et les articles entièrement en pierres gemmes ou en pierres synthétiques ou reconstituées, restent compris dans le présent chapitre;

m) les articles rentrant dans les chapitres 90, 91 et 92 (instruments scientifiques, horlogerie et instruments de musique);

n) les armes et leurs parties (chapitre 93);

o) les articles visés à la note 2 du chapitre 97;

p) les articles du chapitre 98, autres que ceux des Nos 9801 et 9812;

q) les productions originales de l'art statuaire de la sculpture (No 9903), objets de collection (No 9905) et objets d'antiquité ayant plus de 100 ans d'âge (No 9906). Toutefois, les perles fines et les pierres gemmes restent comprises dans le présent chapitre.

4. a) Les perles de cultures sont classées avec les perles fines.

b) On entend par métaux précieux, l'argent, l'or, le platine et les métaux de la mine du platine.

c) On entend par métaux de la mine du platine, l'iridium, l'osmium, le palladium, le rhodium et le ruthénium.

5. Pour l'application du présent chapitre, sont seuls considérés comme alliages de métaux précieux, les alliages (y compris les mélanges frittés) qui contiennent un ou plusieurs métaux précieux, pour autant que le poids du métal précieux, ou de l'un des métaux précieux, soit au moins égal à 2% de celui de l'alliage. Les alliages de métaux précieux sont classés comme suit:

a) tout alliage contenant en poids 2% ou plus de platine est classé comme alliage de platine;

b) tout alliage contenant en poids 2% ou plus d'or, mais pas de platine ou moins de 2% de platine, est classé comme alliage d'or;

c) tout autre alliage rentrant dans le présent chapitre est classé comme alliage d'argent.

Pour l'application de la présente note, les métaux de la mine de platine sont considérés comme un seul métal et assimilés au platine.

6. Sauf dispositions contraires, toute référence, dans le tarif, à un "métal précieux" ou à des "métaux précieux", s'étend également aux alliages classés avec lesdits métaux par application de la note 5 ci-dessus. L'expression "métal précieux" ne couvre pas les articles définis à la note 7 ci-dessous, ni les métaux communs ou les matières non métalliques, platinés, dorés ou argentés.

7. On entend par "plaqués ou doublés de métaux précieux" les articles comportant un support de métal et dont l'une ou plusieurs faces sont recouvertes de métaux précieux par soudage, laminage à chaud ou autre procédé mécanique similaire.

Les articles en métaux communs incrustés de métaux précieux sont considérés comme plaqués ou doublés.

8. On entend par "articles de bijouterie", au sens du No 7112;

a) les petits objets servant à la parure, tels que bagues, bracelets, colliers, broches, boucles d'oreilles, chaînes de montres, breloques, pendentifs, épingles de cravates, boutons de manchettes, médailles ou insignes religieux ou autres, etc.;

b) les articles à usage personnel destinés à être portés sur la personne, ainsi que les articles de poche ou de sac à main, tels que étuis à cigares et à cigarettes, tabatières, bonbonnières et poudriers, bourses en cote de mailles, chapelets, etc.

On entend par "articles de joaillerie", au sens de la même position, les articles de bijouterie en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux qui comportent des perles fines ou fausses, des pierres gemmes ou fausses, des pierres synthétiques ou reconstituées ou bien des parties en écaille, nacre, ivoire, ambre naturel ou reconstitué, jais ou corail.

9. On entend par "articles d'orfèvrerie", au sens du No 7113, les objets tels que ceux pour le service de table, de la toilette, les garnitures de bureau, les services de fumeurs, les objets d'ornement intérieur, les articles pour l'exercice des cultes.

10. On entend par "bijouterie de fantaisie", au sens du No 7116, les articles de la nature de ceux définis à la note 8 a) (exception faite des boutons de manchettes et autres du No 9801, des peignes de coiffure, barrettes et similaires du No 9812) et qui, ne comportant pas de perles fines, de pierres gemmes, de pierres synthétiques ou reconstituées, ni – si ce n'est sous forme de garnitures ou d'accessoires de minime importance – de métaux précieux ou de doublés ou plaqués de métaux précieux, sont constitués:

a) entièrement ou partiellement de métaux communs, même dorés, argentés ou platinés;

b) de toutes autres matières, pourvu qu'ils comprennent au moins deux matières différentes quelconques (bois et verre, os et ambre, nacre et matières plastiques, par exemple). Il n'est pas tenu compte, à cet égard, des simples dispositifs d'assemblage (fils d'enfilage et analogues).

11. Les étuis, écrins ou contenants similaires présentés avec les articles du présent chapitre auxquels ils sont destinés et avec lesquels ils sont normalement vendus, sont classés avec ces articles. Présentés isolément, ils sont classés selon l'espèce.

| No du tarif | Désignation de la marchandise | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|--|-----------------|--------------|--------------|
| | | Fr. par kg brut | | |
| 71.01.01 | I. Perles fines, pierres gemmes et similaires Perles fines brutes ou travaillées, non serties ni montées, même enfilées pour la facilité du transport, mais non assorties | 20. – | 10. – | libre |
| 71.02 | Pierres gemmes (précieuses ou fines) brutes, taillées ou autrement travaillées, non serties ni montées, même enfilées pour la facilité du transport, mais non assorties: | | | |
| 10 | – brutes | 5. – | 1. – | libre |
| 20 | – travaillées | 20. – | 10. – | libre |
| 71.03 | Pierres synthétiques ou reconstituées, brutes, taillées ou autrement travaillées, non serties ni montées, même enfilées pour la facilité du transport, mais non assorties: | | | |
| 10 | – brutes | 5. – | 1. – | libre |
| 20 | – travaillées | 20. – | 10. – | libre |
| 71.04.01 | Egrisés et poudres de pierres gemmes et de pierres synthétiques | 1. – | 1. – | libre |
| | II. Métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux, bruts ou mi-ouvrés | | | |
| 71.05 | Argent et alliages d'argent (y compris l'argent doré ou vermeil et l'argent platiné), bruts ou mi-ouvrés: | | | |
| 10 | – en masses, lingots, barres coulées, poudre | -10 | -10 | libre |
| 20 | – laminés en barres, tôles, plaques, bandes, lames ou étirés en fils, tubes, etc.: | 2. – | -50 | libre |
| 22 | – soudure d'argent | 2. – | 2. – | libre |
| 30 | – autres | 3. – | 3. – | libre |
| | – battus en feuilles minces; cannetilles et paillettes | 3. – | 3. – | libre |
| | N. B., ad 71.05.30. Par argent battu en feuilles minces, au sens de ce numéro, on entend les feuilles pesant 1 g. ou moins par décimètre carré; les feuilles d'un poids supérieur relèvent du No 71.05.22. | | | |
| 71.06.01 | Plaqué ou doublé d'argent, brut ou mi-ouvré | 1. – | 1. – | libre |
| 71.07 | Or et alliages d'or (y compris l'or platiné), bruts ou mi-ouvrés: | | | |
| 10 | – en masses, lingots, barres coulées, poudre libre | libre | libre | libre |
| 20 | – laminés en barres, tôles, plaques, bandes, lames ou étirés en fils, tubes, etc.: | 5. – | 3. – | libre |
| 30 | – battus en feuilles minces; cannetilles et paillettes | 10. – | 10. – | libre |
| | N. B., ad 71.07.30. Par or battu en feuilles minces au sens de ce numéro, on entend les feuilles pesant 1,926 g. au moins par décimètre carré; les feuilles d'un poids supérieur relèvent du No 71.07.20. | | | |
| 71.08.01 | Plaqué ou doublé d'or sur métaux communs ou sur argent, brut ou mi-ouvré | 3. – | 3. – | libre |
| 71.09 | Platine et métaux de la mine du platine et leurs alliages, bruts ou mi-ouvrés: | | | |
| 10 | – en masses, lingots, barres coulées, poudre, mousse | 1. – | 1. – | libre |
| 20 | – battus, laminés ou étirés | 20. – | 20. – | libre |
| 71.10.01 | Plaqué ou doublé de platine ou de métaux de la mine du platine sur métaux communs ou sur métaux précieux, brut ou mi-ouvré | 3. – | 3. – | libre |
| 71.11.01 | Cendres d'orfèvre, débris et déchets de métaux précieux | -10 | -10 | libre |
| | III. Bijouterie, joaillerie et autres ouvrages | | | |
| 71.12 | Articles de bijouterie et de joaillerie et leurs parties, en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux: | | | |
| 10 | – en argent, même doré ou plaqué | 15. – | 9. – | libre |
| 20 | – en or ou platine | 150. – | 50. – | libre |
| 30 | – en plaqués ou doublés de métaux précieux | 15. – | 8. – | libre |
| 71.13 | Articles d'orfèvrerie et leurs parties, en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux: | | | |
| | – en argent, même doré ou platiné: | | | |
| 10 | – – coutellerie en métaux communs, avec manche en argent | 10. – | 7. – | libre |
| 12 | – – articles d'orfèvrerie en argent avec parties en verre, en marbre ou autres pierres communes, en matières céramiques ou en autres matières | 2. – | 2. – | libre |
| 14 | – – autres articles d'orfèvrerie en argent | 15. – | 8. – | libre |

| No du tarif | Désignation de la marchandise | Tarif général 1 | Tarif GATT 2 | Tarif AELE 3 |
|-------------|--|-----------------|--------------|--------------|
| | | Fr. par kg brut | | |
| 20 | – en or ou platine: | | | |
| | – – coutellerie en métaux communs avec manche en or ou en platine, et autres articles d'orfèvrerie en or ou en platine avec parties en verre, en marbre ou autres pierres communes, en matières céramiques ou en autres matières . . . | 50. – | 30. – | libre |
| 22 | – – autres | 100. – | 50. – | libre |
| 30 | – en plaqués ou doublés de métaux précieux | 15. – | 5. – | libre |
| 71.14 | Autres ouvrages en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux: | | | |
| 10 | en argent, même doré ou platiné | 10. – | 8. – | libre |
| 20 | en or ou en platine | 30. – | 30. – | libre |
| 30 | en plaqués ou en doublés de métaux précieux | 5. – | 3. – | libre |
| 71.15 | Ouvrages en perles fines, en pierres gemmes ou en pierres synthétiques ou reconstituées: | | | |
| 10 | objets d'usage courant, tels que cendriers, presse-papiers et similaires; statuettes | 50. – | 10. – | libre |
| 12 | autres | 50. – | 35. – | libre |
| 71.16.01 | Bijouterie de fantaisie | 5. – | 4. – | libre |

¹ Ce tarif est appliqué à l'égard des pays non membres du GATT, ni de l'AELE.

² Ce tarif tient compte de l'ensemble des réductions consenties lors des négociations Kennedy. Il est appliqué à l'égard des pays membres du GATT.

³ Tarif applicable à l'égard des partenaires de l'AELE qui sont la Suède, la Norvège, la Finlande, le Danemark, la Grande-Bretagne, l'Autriche, le Portugal.

3. Taxes et impôts

a) Droits de statistique

En vertu de l'article 10 de la Loi fédérale sur le tarif des douanes suisses du 19 juin 1959, un droit de statistique est perçu lors du dédouanement à l'importation. Ce droit est de:

- dans le trafic par chemin de fer: 3% du montant de la créance douanière (à l'exclusion de l'«ICHA»),
- dans le trafic postal: 10 ct. par colis
- minimum 10 ct. par déclaration en douane.

L'exportation, le transit et l'importation en franchise douanière sont exempts du droit de statistique.

b) Impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA)

Un impôt sur le chiffre d'affaires de 5,4% est perçu sur la valeur facturée plus les droits de douane. Cet impôt est rétrocédé aux importateurs considérés comme grossistes au sens des dispositions en la matière.

4. Les carnets ATA

Les carnets ATA délivrés par les Chambres de commerce sont admis.

Tchécoslovaquie

14 305 000 habitants (1967).

1. Traité de commerce

Traité de commerce du 24 novembre 1953, prévoyant entre autres le traitement de la nation la plus favorisée, entré en vigueur le 28 août 1954.

Accord relatif à l'échange des marchandises et au trafic des paiements, conclu le 22 décembre 1949 et entré en vigueur le 1er janvier 1950.

Protocole du 24 mai 1954.

Membre du GATT – Membre du COMECON.

2. Tarif douanier

| No du tarif | Marchandises | Tarif général en cournes | Tarif GATT* |
|-------------|--|--------------------------|-------------|
| | Horlogerie | | |
| 585 | Montres: | | |
| | a) avec boîtes en or ou dorées, la pièce | 20. – | 10. – |
| | b) avec boîtes en argent ou argentées, la pièce | 8. – | 4. – |
| | c) avec d'autres boîtes, la pièce | 3. – | 1.50 |
| 586 | Boîtes de montres: | | |
| | a) en or ou dorées, la pièce | 14. – | 7. – |
| | b) en argent ou argentées, la pièce | 3.40 | 1.70 |
| | c) autres, la pièce | 1.10 | 0.55 |
| 587 | Mouvements de montres, ainsi que platines de mouvements et ébauches, la pièce | 1.60 | 0.80 |
| 588 | Fournitures d'horlogerie pour montres: | | |
| | a) non argentées ni dorées, les 100 kg. net | 280. – | 140. – |
| | b) argentées ou dorées, les 100 kg. net | 560. – | 280. – |
| 589 | Horloges et mouvements d'horloges non spécialement dénommés; cadres d'horloges, pignons avec tenons fixés et roues rivées, les 100 kg. net | 1400. – | 700. – |
| | Horloges de contrôle de temps et d'enregistrement du temps, les 100 kg. net | 360. – | 180. – |
| 590 | Fournitures de toute sorte pour horloges No 589, les 100 kg. net | 360. – | 180. – |
| 591 | Horloges d'édifices et leurs pièces détachées, les 100 kg. net | 130. – | 65. – |

* Taux en principe applicables aux produits horlogers importés de Suisse, dès le 1er janvier 1972.

3. Impôt sur le chiffre d'affaires

L'impôt sur le chiffre d'affaires n'est pas perçu sur les importations faites par les «Entreprises pour le commerce extérieur».

4. Licences d'importation

Seule l'entreprise Merkuria, Prague – VII – est compétente pour importer des produits horlogers.

Envois gratuits.

Les particuliers peuvent recevoir, par année civile et sans licence d'importation, trois envois-cadeaux pour leurs propres besoins, jusqu'à une valeur de 3000 couronnes par envoi, montant calculé d'après les prix de détail tchécoslovaques. Un envoi ne peut pas comprendre plus de deux montres. Si les conditions précitées ne sont pas réunies, une licence d'importation est nécessaire. Les envois-cadeaux sont soumis à un tarif douanier spécial.

5. Régime applicable aux voyageurs de commerce et aux échantillons

Les négociants, fabricants et autres producteurs suisses, ainsi que leurs commis voyageurs auront droit, sur la production d'une carte de légitimation délivrée par les autorités de leur pays et en observant les prescriptions en vigueur en la matière, sur le territoire de la République socialiste Tchécoslovaque, de prendre des commandes dans cette dernière, sans être soumis de ce chef à aucun droit ou taxe.

Ils pourront avoir avec eux des échantillons ou modèles, mais non des marchandises. Les échantillons, y compris ceux des voyageurs de commerce, bénéficient de la franchise de tout droit d'entrée, sous obligation de réexportation. La réexportation doit avoir lieu dans un délai raisonnable qui, en règle générale, ne dépassera pas une année. Pour les échantillons d'articles en métaux précieux (bijouterie, orfèvrerie, horlogerie, etc.), le poinçonnage en Tchécoslovaquie n'est pas obligatoire, sous réserve toutefois des mesures nécessaires pour garantir la présentation de ces échantillons au poinçonnage au cas où ils ne seraient pas réexportés dans le délai prescrit.

La réexportation pourra se faire par un bureau de douane autre que celui par lequel les échantillons ont été importés. Le bureau de douane par lequel a lieu la réexportation doit être autorisé à rembourser de lui-même les droits et taxes versés provisoirement ou à prendre, si ces droits et taxes sont seulement garantis, les mesures nécessaires pour libérer l'importateur de son cautionnement.

Les autorités douanières tchécoslovaques admettent les carnets de passage ECS délivrés par les chambres de commerce pour les échantillons commerciaux, accompagnés ou non accompagnés, y compris les envois postaux. Elles admettent également les réexportations partielles, les listes et annexes établies en anglais, en français, en tchèque et en allemand.

Les carnets ATA délivrés par les chambres de commerce sont également admis.

Turquie

Environ 33 millions d'habitants (1967) (d'Europe et d'Asie)

1. Traités de commerce

Une convention de commerce reposant sur la clause du traitement réciproque de la nation la plus favorisée a été conclue pour un an, le 13 décembre 1930, entre la Suisse et la Turquie. Cette convention pourra être dénoncée en tout temps à trois mois de terme.

Accord commercial du 3 janvier 1935. S'il n'est pas dénoncé avant le 1er novembre, il sera prorogé par tacite reconduction chaque fois pour une année.

Protocole additionnel du 31 mars 1938, remplacé par l'Accord de commerce et de paiements du 30 mai 1940.

Accord du 28 mars 1942.

Accord du 4 août 1943.

Accord du 12 septembre 1945.

Membre du GATT - Membre de l'OCDE - Membre associé de la CEE.

2. Tarif douanier

A. Généralités

Les droits de douane sont fixés généralement ad valorem.

B. Dispositions concernant la valeur

La valeur en douane des marchandises importées qui servira de base à l'imposition des droits de douane est:

1. Le prix normal de ces marchandises CIF au moment où les droits de douane deviennent exigibles.

2. Le prix normal est le prix réputé pouvoir être fait pour ces marchandises lors d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants plus tous les frais tels que ports, fret, assurance, etc.

Le prix normal des marchandises importées sera déterminé sur les bases suivantes:

a) les marchandises sont réputées être livrées à l'acheteur au port ou lieu d'introduction dans le territoire turc;

b) le vendeur est réputé avoir compris dans le prix tous les frais se rapportant à la vente et à la livraison des marchandises jusqu'au port ou lieu d'introduction, y compris les frets, les primes d'assurance et les commissions de vente;

c) l'acheteur est réputé supporter tous les droits et taxes exigibles au lieu d'importation.

3. Une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants est une vente dans laquelle:

a) le paiement du prix de la marchandise constitue la seule prestation effective de l'acheteur;

b) le prix convenu n'est pas influencé par des relations commerciales, financières ou autres, contractuelles ou non, qui pourraient exister en dehors de celles créées par la vente elle-même, entre, d'une part, le vendeur ou une autre personne physique ou morale associée en affaires au vendeur et, d'autre part, l'acheteur ou une personne physique ou morale associée en affaires à l'acheteur;

c) aucune partie du produit venant de la vente, de la cession ultérieure ou de l'utilisation de la marchandise, ne reviendra directement ou indirectement au vendeur ou à toute autre personne physique ou morale associée au vendeur.

4. Deux personnes sont considérées comme associées en affaires si l'une d'elles possède un intérêt quelconque dans le commerce de l'autre, ou si elles possèdent toutes les deux un intérêt commun dans un commerce quelconque ou si une tierce personne possède un intérêt dans le commerce de chacune d'elles, que ces intérêts quelconques soient directs ou indirects.

5. Lorsque les marchandises à évaluer sont fabriquées selon un procédé breveté ou font l'objet d'un dessin ou d'un modèle déposés,

ou sont revêtues d'une marque de fabrique ou de commerce étrangère ou sont importées pour être vendues sous une telle marque, la détermination du prix normal se fera en considérant que ce dernier comprend la valeur du droit d'utilisation du brevet, du dessin ou du modèle déposés, ou de la marque de fabrique ou de commerce relatifs auxdites marchandises.

6. Les droits de douane des marchandises importées dans le pays selon les termes d'un contrat définitif de vente, sont déterminés sur base du prix déclaré conformément à cet acte, à moins que celui-ci ne soit manifestement inexact.

Cependant, dans le cas où le contrat d'achat n'est pas fait selon les conditions prévues dans les alinéas ci-dessus, les droits de douane seront imposés sur la base de la valeur qui sera déterminée conformément à ces alinéas.

7. Il est obligatoire de déclarer en monnaie turque la valeur des marchandises, valeur qui sera prise comme base pour l'imposition des droits de douane. Les montants en monnaies étrangères figurant sur les factures ou autres documents seront convertis par le Ministère des douanes et des monopoles, en monnaie turque, au moment où les droits de douane deviendront exigibles, suivant les cours des changes publiés mensuellement pour être appliqués pendant le mois en cours.

8. Lors de la détermination de la valeur des marchandises servant de base à l'imposition des droits, les valeurs inférieures à une livre turque seront arrondies à la livre supérieure.

9. La valeur des marchandises exemptes des droits, ou soumises aux droits spécifiques doit être également déclarée conformément aux critères ci-dessus mentionnés.

10. Si, par suite du contrôle effectué, il est constaté que certaines valeurs ne sont pas indiquées sur les factures, ou autres documents similaires, ces valeurs seront également ajoutées au prix normal dans le cas où les marchandises importées sont passibles de droits ad valorem.

Dans le cas où, par suite du contrôle, il est constaté que la valeur des marchandises est inférieure à celle figurant sur les factures et autres documents similaires, la différence est déduite de la valeur qui sera prise comme base à l'imposition, à condition que cette diminution de valeur provienne du vol, de la perte ou de la détérioration de la marchandise en question.

C. Tarif douanier

Voir le tableau de la page 133.

3. Taxes et impôts

Les formalités de douane, droits de timbres, taxes et droit sur la production, occasionnent à l'importateur des frais accessoires assez considérables. Ces frais sont les suivants:

a) frais pour déchargement de dépôts, de déclarations douanières, de timbres, etc.;

b) taxes en faveur des municipalités. En application d'une loi du 1er juillet 1948, une majoration de 15% est effectuée à titre de part revenant aux municipalités, sur les droits de douane;

c) taxe de quai. Les marchandises débarquées à Istanbul, Izmir et Trabzon sont assujetties, conformément aux dispositions de la loi 6987, à "un droit de quai", de l'ordre de 5% de l'assiette de l'impôt sur la production dans le cas où elles ne le sont pas;

d) la loi 3843 de l'impôt sur les transactions a été abrogée par la loi 6802 de l'impôt sur les dépenses et remplacée par l'impôt sur la production;

e) droit de timbre (5% sur la valeur prise comme base pour l'évaluation des droits de douane).

L'article 23 de la loi y relative définit l'assiette de l'impôt sur la production de la façon suivante:

| No du tarif | Désignation de la marchandise | Droits de douane | GATT |
|-------------|---|------------------|------|
| | | % ad valorem | |
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires | 75 | 50 |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre | 75 | 40 |
| 91.04 | Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvement autre que de montre | 75 | |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, minutiers, compteurs de secondes, etc.) | 75 | |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 75 | |
| 91.07 | Mouvements de montres terminés | 75 | |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies | 75 | |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie | 75 | 50 |
| 92.10 | Parties, pièces détachées et accessoires d'instruments de musique (autres que les cordes harmoniques), y compris les cartons de papier perforés pour appareils à jouer mécaniquement, ainsi que les mécanismes de boîtes à musique, métronomes et diapasons de tout genre | 50 | |

L'assiette de l'impôt sur la production perçu, sur base ad valorem, à l'importation des marchandises, se compose des éléments suivants:

1. La valeur des marchandises importées dont les droits de douane sont réalisés.

2. Les droits de douane ainsi que les parts revenant aux municipalités qui sont réalisées en même temps que les droits de douane.

3. Les autres droits et taxes (non compris l'impôt sur la production) perçus par l'administration des douanes ainsi que les autres frais encourus jusqu'au dédouanement complet des marchandises (y compris les primes de change sur la valeur des marchandises et la différence des prix).

4. Marquage

Rien à signaler.

5. Documents d'expédition

A) Certificats d'origine

a) Les certificats d'origine sont exigés pour toutes les marchandises exportées par les deux parties contractantes, conformément aux dispositions de l'article 12 de l'accord de commerce et de paiements conclu le 12 septembre 1945 entre la Turquie et la Suisse. Toutefois, suivant ledit accord, les envois ainsi que les colis postaux dont la valeur ne dépasse pas 100 livres turques, sont dispensés du certificat.

En principe, la législation turque en vigueur stipule clairement qu'il est nécessaire de présenter pour les marchandises faisant l'objet d'un accord de commerce, des certificats, délivrés par les autorités compétentes et visés par les consulats ou représentations turcs, attestant qu'elles sont d'origine du pays contractant ou qu'elles doivent être considérées comme tel par suite d'ouvraison ou de réparation subie dans ce pays et qu'il faut une augmentation de 50% de la valeur des marchandises par suite d'ouvraison ou de réparation subie dans un pays tiers pour qu'elles puissent être réputées comme étant d'origine de ce pays. Toutefois, tous les pays avec lesquels la Turquie a conclu des accords de commerce bénéficient, conformément à la clause de la nation la plus favorisée en ce qui concerne la valeur ajoutée, du taux d'un tiers, stipulé dans le traité de commerce et de navigation signé le 8 octobre 1937 et actuellement en vigueur entre la Turquie et l'URSS.

b) Les marchandises débarquées à Istanbul, Izmir et Trabzon sont assujetties, conformément aux dispositions de la loi 6987, à "un droit de quai", de l'ordre de 2,5% de l'assiette de l'impôt sur la production dans le cas où elles ne le sont pas.

Sont cependant dispensés du certificat: les envois destinés aux offices de l'Etat turc, y compris les administrations des chemins de fer de l'Etat et des ports: les colis postaux, les envois par poste ou par chemins de fer, ainsi que les colis de 5 kg. ou moins, expédiés par la voie aérienne, contenant des marchandises d'une valeur inférieure à 100 livres turques (papier-monnaie).

Visa du Consulat général de Turquie à Genève.

B) Taxes de visa

La taxe consulaire pour la légalisation des certificats d'origine par les Consulats Turcs est abolie depuis la mise en application, en date du 1er novembre 1964, de la nouvelle "Loi sur les taxes", portant le No 492.

Les certificats d'origine seront donc légalisés par ceux-ci sans aucune charge.

Les valeurs franco-frontière et FOB doivent comprendre les frais d'emballage et les frais de transport jusqu'à la frontière ou jusqu'à l'embarquement sur le bateau.

Marchandises étrangères. — En principe, le certificat doit être établi au pays d'origine; mais en Suisse des certificats peuvent aussi être délivrés pour les marchandises d'un pays tiers, qui sont réexpédiées en Turquie, à condition que ces marchandises ne soient pas entrées dans le libre trafic suisse et que les certificats indiquent le numéro et la date du certificat qui avait été établi au pays d'origine pour l'envoi de ce pays en Suisse.

Duplicata. — Il est indiqué de faire parvenir à l'importateur turc non seulement l'original, mais aussi une copie du certificat. Les copies n'ont pas à être visées par le Consulat. Elles porteront la mention: copie ou duplicata.

C. Factures

Les factures commerciales en trois exemplaires sont à joindre à tous les envois de marchandises; elles doivent contenir les indications suivantes:

1. Numéro et, le cas échéant, marque du colis;
2. Désignation exacte du contenu de l'envoi;
3. Valeur nette de la marchandise (sans l'escompte) avec la mention

cif Istanbul. Indiquer aussi la valeur fob ou franco frontière comme sur le certificat d'origine;

4. Poids net de la marchandise sans l'emballage intérieur;

5. Poids net de la marchandise avec l'emballage intérieur;

6. Poids brut;

7. Mention: "Nous certifions que cette facture est authentique et qu'elle est la seule émise par notre maison pour la marchandise y mentionnée";

8. Timbre et signature.

Les factures douanières sont destinées au calcul de l'impôt sur la production. Pour le calcul de cet impôt on ajoute à la valeur facturée le droit de douane, droit de quai et les frais éventuels.

Il faut que le certificat d'origine qui doit être joint à la facture douanière contienne des indications correspondant exactement à celles de cette dernière.

6. Régime des voyageurs de commerce et des échantillons

Moyennant production de leur carte de légitimation, les voyageurs de commerce sont admis à faire des achats ou à prendre des commandes, sans être astreints, pour l'exercice de cette activité, à aucune taxe redevance spéciale.

A l'entrée en Turquie, chaque personne peut emporter au maximum 100 livres turques. En revanche, l'importation de devises étrangères est libre de toute restriction.

Il n'existe aucune prescription concernant la vaccination.

Les échantillons et modèles importés par les voyageurs sont admis au régime du dédouanement provisoire. Le délai de réexportation est d'un an. A cet effet, les voyageurs présenteront, avec trois copies, une liste descriptive certifiée par les autorités douanières du pays d'exportation, indiquant en détail les échantillons ou modèles importés par eux. Ces échantillons doivent être dûment plombés ou estampillés. La réexportation peut avoir lieu par un autre bureau que celui d'entrée.

Un article spécial prévoit l'admission en franchise des objets réimportés qui avaient été envoyés à l'étranger aux fins d'être réparés, d'emballage destinés à prendre charge, et des objets destinés aux foires, expositions ou concours.

La loi turque prévoit, en outre, que les collections ne peuvent être importées dans le pays que par des délégués ou voyageurs des fabriques d'horlogerie. Afin de pouvoir s'assurer que c'est bien le cas, les autorités douanières exigent la présentation d'une déclaration établie par la fabrique suisse et légalisée par le Consulat de Turquie compétent en Suisse. Il est à conseiller que cette déclaration soit bilingue, soit rédigée en turc également. A toutes fins utiles, voici le texte requis, sur base des déclarations délivrées par ce consulat aux délégués non détenteurs d'une telle pièce établie par leur fabrique.

Afin d'éviter toute perte de temps dans l'accomplissement des formalités qui durent plusieurs jours au cas où le voyageur n'est pas en possession d'une telle déclaration, il serait à conseiller que toutes les fabriques d'horlogerie déléguant des voyageurs en Turquie les munissent d'une telle pièce, afin que ceux-ci puissent faire entrer leur collection de montres dans le pays sans difficultés et immédiatement.

Voici le texte en français et en langue turque de la déclaration dont il convient de munir les voyageurs ou représentants de fabriques suisses qui désirent introduire une collection de montres en Turquie. Déclaration à l'intention des autorités douanières turques

.....(nom de la fabrique)

confirme par la présente que Monsieur.....

citoyen suisse, détenteur du passeport suisse numéro..... est son délégué et se rend comme tel en Turquie. En foi de quoi la présente déclaration est délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

..... le.....

Beyanname Türkiye Gümrük Müdürlüğüne ibraz edilecek beyan name

İsviçre uyruklu..... numaralı İsviçre pasaportu sahibi Bay.....

İsviçrenin.....

sehrindeki..... saat fabrikasının Murahasi oldugunu ve bu suretle Türkiyeye gönderilmiş tasdik olunur.

Tasdikan İlmakal İsbu beyanname İta kilindi.

..... (Sceau et signature de la fabrique suisse)

..... (Légalisation du Consulat de Turquie compétent)

Les carnets ECS délivrés par les Chambres de commerce sont admis pour les échantillons commerciaux.

URSS

Union des Républiques socialistes soviétiques
235,5 millions d'habitants (1967)

Les importations et exportations de produits horlogers doivent obligatoirement passer par l'organisation:

Machpriborintorg, Smolenskaïa – Sennaïa 32/34, Moscou.

Les renseignements concernant les modalités d'importation en URSS sont fournis directement par cette organisation ou par la représentation commerciale de l'URSS à Berne, Schanzeneckstrasse 19.

Yougoslavie

(République socialiste fédérative de Yougoslavie)
20 000 000 d'habitants (1967)

1. Traités de commerce

Traité de commerce du 27 septembre 1948.
Accord concernant l'échange des marchandises et le règlement des paiements du 27 septembre 1948.
Protocole de la troisième réunion de la Commission gouvernementale mixte, du 18 juillet 1956.
Protocole à l'accord du 27 septembre 1948 concernant l'échange des marchandises et le règlement des paiements, relatifs à la multilatéralisation du trafic des paiements, conclu le 3 juin 1959.
Accord concernant un crédit de 22 millions de francs suisses à la Yougoslavie, du 24 avril 1961.
Membre du GATT (1967).

2. Tarif douanier

| No du tarif | Désignation des marchandises | Droits ad valorem |
|-------------|--|-------------------|
| 91.01 | Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types): Compteurs de temps: 1. à main, en métaux précieux | 39 % |
| | 2. à main, en d'autres métaux | 26 % |
| | 3. de poche, en métaux précieux | 39 % |
| | 4. de poche, en d'autres métaux | 26 % |
| 91.02 | Pendulettes et réveils à mouvement de montre | 33 % |
| 91.03 | Montres de tableaux de bord et similaires pour automobiles, aérodynes, bateaux et autres véhicules, et pendulettes | 33 % |
| 91.04 | Autre montres | 33 % |
| 91.05 | Appareils de contrôle et compteurs de temps à mouvement d'horlogerie ou à moteur synchrone pour mesurer et enregistrer le temps | 33 % |
| 91.06 | Appareils munis d'un mouvement d'horlogerie ou d'un moteur synchrone permettant de déclencher un mécanisme à temps donné (interrupteurs horaires, horloges de commutation, etc.) | 20 % |
| 91.07 | Mouvements de montre terminés: 1. pour compteurs de temps | 20 % |
| | 2. autres | 20 % |
| 91.08 | Autres mouvements d'horlogerie terminés: 1. de pendulettes et de réveils | 33 % |
| | 2. autres | 33 % |
| 91.09 | Boîtes de montres du No 91.01 et leurs parties, ébauchées ou finies: en métaux précieux | 39 % |
| | en d'autres métaux | 26 % |
| 91.10 | Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties: 1. pour pendules et réveils | 33 % |
| | 2. autres | 33 % |
| 91.11 | Autres fournitures d'horlogerie: 1. mentionnées sous positions 91.01 point 1, 91.03, 91.05 et 91.06 | 33 % |
| | 2. mentionnées sous positions 91.01 point 2 et 91.04 | 33 % |
| | 3. mentionnées sous position 91.02 | 33 % |

3. Taxes et impôts

12,5% d'impôt sur le chiffre d'affaires pour les personnes physiques, ainsi que pour les organisations. Cet impôt est calculé sur les prix CIF frontière yougoslave majorés des droits de douane.
40% d'impôt sur le chiffre d'affaires sur les importations faites par des personnes physiques ou par les organisations, sur les montres en métaux précieux.

4. Marquage

Néant.

5. Documents d'expédition

Pour être mises en vente sur le marché intérieur yougoslave, les montres doivent être munies d'une attestation de qualité et pouvoir être réparées dans le pays. A cet effet, il faut que:

1. Le fabricant établisse un certificat de qualité en langue serbo-croate devant l'Autorité consulaire compétente de Yougoslavie en Suisse;
2. L'importateur yougoslave ait l'assurance de pouvoir se procurer les pièces de rhabillage correspondantes aux montres importées.

6. Voyageurs de commerce

a) Documents de commerce: Passeport valable muni d'un visa consulaire.

b) Autres prescriptions: Aucune vaccination n'est exigée.

7. Collections d'échantillons

La Yougoslavie a signé la convention internationale sur les échantillons commerciaux. Aux termes de cette convention, l'importation d'échantillons sans valeur n'est soumise à aucune formalité, à l'exception de la procédure douanière normale qui constate qu'il s'agit d'échantillons sans valeur, cas dans lequel les échantillons peuvent circuler librement s'il s'agit d'entreprises du commerce extérieur enregistrées.

Lorsqu'il s'agit d'échantillons commerciaux dont la valeur dépasse les montants prévus par la convention, il convient alors, pour obtenir l'autorisation d'importer temporairement une collection d'échantillons (importation conditionnelle à charge de retour), de présenter une facture pro forma en 4 exemplaires contenant une désignation détaillée de chaque pièce. Une licence préalable d'importation n'est pas nécessaire.

Lorsqu'une collection est importée par un voyageur arrivant par avion à Belgrade, le bureau des douanes retient la collection. Le voyageur présente alors une demande d'importation conditionnelle à charge de retour auprès de l'administration des douanes, dont la décision intervient dans deux à trois jours au plus tard.

Les formalités pour l'obtention préalable, c'est-à-dire avant l'arrivée de la collection en Yougoslavie, suivent la même procédure. Elles sont cependant longues et n'aboutissent que si elles sont entamées par une maison yougoslave de représentations étrangères dûment inscrite au registre du commerce extérieur pour l'importation de montres.

Une garantie bancaire est nécessaire. Son montant est égal ou supérieur aux droits de douane et est fixé par l'administration des douanes.

La garantie peut être donnée sous forme de chèque, de lettre de garantie ou de monnaie étrangère.

Elle est remboursée ou retournée contre présentation du document de réexportation.

Les pièces de la collection doivent être munies d'un plomb de la douane suisse, ce qui facilite l'accomplissement des formalités.

8. Carnets ATA

Les carnets de passage ATA délivrés par les Chambres de commerce sont admis.

| | Page | | Page | | Page |
|---|------|---|------|--|------|
| Abrasifs | 9 | Billes pour roulements en saphir et en rubis | 35 | Canons | |
| cabrons | 9 | Blocs à colonnes | 35 | laiton, taillés | 67 |
| Acier en tous genres | 9 | Boîtes de montres (fabricants) | | pour machines à découper | 67 |
| de décolletage | 9 | boîtes acier inoxydable | 35 | en métal dur | 67 |
| en bandes pour ressorts | 9 | » acier avec appliques or | 37 | de précision | 67 |
| inoxydable | 11 | » acier avec coiffes or | 38 | Carbure de tungstène | 67 |
| Agates | 205 | » aluminium | 38 | Cartonnages | 67 |
| pour balances | 205 | » argent niellé | 38 | Cendres aurifères | 69 |
| et saphirs pour compteurs en tous genres | 209 | » à vis | 49 | Centres d'informations de l'horlogerie suisse à l'étranger | 257 |
| Agences de voyages | 11 | » dorage protégé | 38 | Centres de formation technique à l'étranger | 257 |
| Agences en douane | 11 | » étanches | 39 | Cercles | 69 |
| Aiguilles | | » galonnées et d'argent | 38 | Chaises d'atelier et de bureau | 69 |
| de gramophone | 12 | » joaillerie | 39 | Chiffons de nettoyage et déchets de coton | 75 |
| de montres | 11 | » lépines, savonnettes | 41 | Chiffres, heures et appliques métal pour cadrans de pendulettes | 69 |
| de pendules et réveils | 12 | » métal | 41 | Chromage | 69 |
| Alésage | 12 | » nurses et pendentifs | 43 | Circuit électrique imprimé | 69 |
| Alésoirs | 12 | » or | 43 | Clés | |
| Alliages pour ressorts | 11 | » plaqué or galvanique | 45 | de montres, pendules, réveils, etc. | 71 |
| Anneaux, pendants, couronnes | 13 | » plaqué or laminé | 47 | universelles pour ouvrir les boîtes étanches | 71 |
| Appareils | | » platine | 47 | Clichés et galvanos | 71 |
| à compter | 13 | » portefeuille | 49 | Clinquants | 71 |
| à contrôler la marche des montres | 13 | » pour montres auto | 38 | Comparateurs à cadrans | 71 |
| à contrôler l'étanchéité des montres électroniques | 13 | » spéciales | 49 | Comparateurs pneumatiques | 73 |
| à fraiser les vis de balanciers | 15 | » transparentes synthétiques | 49 | Comparateurs (palpeurs et touches pour) | 71 |
| pour la galvanoplastie | 15 | » assortiments pour | 19 | Conseils techniques pour horlogerie, mécanique de précision, métallurgie, essais de matériaux | 127 |
| à meuler et rectifier | 15 | » lapidage et polissage | 129 | Constateurs pour pigeons | 73 |
| à nettoyer les montres | 139 | » secrets pour boîtes savonnettes | 237 | Coquerets et raquettes | 227 |
| à poser les pierres d'horlogerie pour polissage | 15 | » terminaison | 241 | Couronnes, pendants et anneaux | |
| à remonter et à contrôler les montres automatiques | 15 | » de plongée | 47 | antipoussière | 73 |
| de mesure | 15 | Bouchons (pierres fines) | 197 | étanches | 73 |
| de mesure pour mouvements et montres terminées | 15 | Boucles et fermoirs | 103 | sans matière plastique | 75 |
| optiques de contrôle et de mesure | 15 | Bracelets en corfam, nylon et perlon | | de remontoirs | 73 |
| optiques pour mesurer les duretés | 15 | en argent | 49 | de travail en plastique | 75 |
| pour le réglage des spiraux | 15 | en or | 57 | à vis pour boîtes plongeurs | 75 |
| pour vérifier les engrenages | 16 | en plaqué or | 57 | Creusets | 75 |
| spéciaux | 13 | en platine | 58 | Cuivre | 75 |
| Arbres de barillet | 16 | en tissu métallique | 58 | Curvimètres | 75 |
| Argentage, nickelage, dorage et rhodiage de mouvements | 16 | à crémaillère | 51 | Déchets de coton et chiffons de nettoyage | 75 |
| Articles | | cuir | 51 | Déchets d'or et d'argent | 75 |
| d'étalages de vitrines | 257 | cordonnets, cuir, soie, dragonne | 51 | Décolletages | 77 |
| et pièces en matières plastiques | 177 | extensibles | 53 | Décorateurs-graveurs (ateliers) | 83 |
| Aspiration (Installations d') | 123 | en métal et en acier | 55 | gravure sur acier | 117 |
| Associations et groupements de l'industrie horlogère | 257 | moirés, rubans | 57 | Décapage (ateliers de) | 83 |
| Assortiments (fabriques) | | synthétiques | 58 | Dépoussiérage industriel (Installation de) | 85 |
| à ancre | 17 | fermoirs et boucles | 103 | Détergent pour pièces d'horlogerie | 85 |
| Roskopf | 19 | Brevets d'inventions | 58 | Diamants | |
| fournitures pour assortiments | 107 | Brides pour ressorts | 59 | bruts | 85 |
| machines pour assortiments | 151 | Bronze | 59 | boart, carbone et esquilles | 85 |
| pour la boîte | 19 | Brosses métalliques | 59 | industriels | 85 |
| Assurances transports | 19 | Brucelles | 59 | lapidaires | 129 |
| Axes de balanciers | 21 | Bureaux | | taillés | 87 |
| Balances de précision | 21 | d'exportation | 59 | poudres abrasives de diamant | 223 |
| Balanciers | | fiduciaires | 61 | outils diamantés | 173 |
| en tous genres, compensés glucydur, nickel | 21 | techniques | 61 | Dorage | |
| réglés pour le rhabillage | 21 | Burins | | argentage, nickelage et rhodiage de mouvements | 16 |
| axes de balanciers | 21 | échoppes, grattoirs et rifloirs | 61 | Dresseurs de meules | 87 |
| vis de balanciers | 23 | en métal dur pour automates de décolletage | 61 | | |
| Banques | 23 | Cabinets pour horloges et pendulettes | 63 | | |
| Barillet | 25 | Cabrons | 9 | | |
| arbres de barillet | 16 | Cadrans (Fabriques de) | | | |
| pour montres automatiques | 25 | émail | 63 | | |
| Barrettes à ressorts | 25 | métal | 63 | | |
| Bijouterie (fabricants) | 27 | nacre | 65 | | |
| Bijouterie (grossistes) | 33 | de pendulettes | 65 | | |
| | | sérigraphie sur | 237 | | |

| | Page | | Page | | Page |
|--|------|--|------|---|------|
| Ebauches et finissages | | Huiles pour l'horlogerie | 121 | Machines (fabricants de) | |
| ancré | 87 | Huit-chiffres | 121 | » à rectifier les intérieurs et | |
| ancré à goupilles | 91 | Imprimeries | 121 | » profils selon coordonnées | 143 |
| cylindre | 89 | Ingénieurs-conseils | 121 | » à régler | 143 |
| Roskopf | 89 | Injection de pièces techniques en | | » à roder | 143 |
| de chronographes | 91 | plastique | 121 | » à rouler (polir) les axes et les | |
| de chronographes-compteurs-calen- | | Installations | | » pivots | 143 |
| driers | 91 | d'aspiration | 123 | » à scier les monocristaux | 143 |
| Echappements | | de ventilation | 123 | » à souder | 143 |
| ancré | 91 | galvaniques | 123 | » à tailler | 145 |
| cylindre | 91 | pour oxydation | 123 | » à tailler les pignons et roues | 145 |
| garnissage de plateaux ancre et | | vacuum | 123 | » à tarauder (taraudeuses) | 145 |
| Roskopf | 93 | Instruments de mesure | 123 | » à tourner | 145 |
| garnissage de plateaux Roskopf | 93 | Jauges en tous genres | 123 | » à tourner les platines | 145 |
| Echoppes, grattoirs, rifloirs, burins | 61 | Joaillerie | 125 | » transfert de précision à pla- | |
| Ecoles techniques | 93 | Joaillerie imitation | 127 | » teau rotatif | 145 |
| Electrochimie et galvanoplastie | 93 | Joints « O » | 127 | » centerless à rectifier les ma- | |
| Eléments d'étanchéité (fournitures et | | Laboratoires de recherche pour l'hor- | | » tières dures à la meule dia- | |
| pose) | 95 | logerie, la mécanique de précision, | | » d'occasion | 147 |
| Ellipses (voir Pierres pour l'horlogerie) | 201 | la métallurgie, les essais de maté- | | » pour assortiments | 151 |
| Emailleurs | 95 | riaux — Conseils techniques | 127 | » pour boîtes de montres | 135 |
| Emboitage | 95 | Laiton | 127 | » pour le traitement des sur- | |
| Enseignes métalliques | 95 | Laminage de métaux | 127 | » faces | 153 |
| Epurateurs pour air comprimé | 95 | Laminoirs | 127 | » pour le travail du « prépa- | |
| Equarisseurs | 95 | Lapidage et polissage | | » rage» | 153 |
| Equerres | 97 | de boîtes de montres | 129 | » pour pierres de bijouterie | 139 |
| Essayeurs-jurés | 97 | Lapidaires | 129 | » pour pointes de gramopho- | |
| Etampages | 97 | Levées (voir Pierres pour l'horlogerie) | 201 | » nes (saphir et diamant) | 153 |
| Etampes | | Limes | | MACHINES AUTOMATIQUES | |
| de boîtes de montres | 99 | en tous genres | 131 | à chasser | 147 |
| d'horlogerie | 99 | en diamant et en saphir | 131 | à fraiser les noyures et passages | |
| industrielles | 101 | Loupes pour horlogers | 131 | (contourneuses) | 147 |
| à rectifier | 101 | Lubrification pour ressorts | 131 | à scier les pierres synthétiques | 147 |
| Etaux | 101 | Machines (fabricants de) | | à souder | 143 |
| Etiquettes | 101 | » outils | 149 | à tailler | 147 |
| Etais et Gainerie | 103 | » à adoucir | 133 | à tailler les roues couronnées | 147 |
| Fermeoirs et bouclettes | 103 | » à affûter à usinage électro- | | pour barillets | 147 |
| Filières | 103 | » lytique | 133 | spéciales pour l'horlogerie et l'appa- | |
| Fils métalliques | 105 | » à affûter les forets | 133 | » reillage | 149 |
| Fonderies | 107 | » à affûter les fraises et les bu- | | unités d'usinage pour le perçage, frai- | |
| Fondeurs | 105 | » rins | 133 | » sage, contournage et taraudage | 153 |
| Fondateurs | 105 | » à affûter les meules en métal | | MACHINES UNIVERSELLES | |
| Fonte injectée | 105 | » dur | 133 | à faire les angles | 153 |
| Forets | 107 | » à affûter les outils en métal | | à fraiser | 153 |
| Fournitures et outils d'horlogerie | | » dur et acier rapide | 133 | à graver et à fraiser les profils | 153 |
| grossistes-exportateurs | 107 | » à contre-fraiser multiples | 135 | semi-automatiques à aléser | 153 |
| marchands-fabricants | 109 | » à décalquer sur cadrans | 135 | POUR LA FABRICATION | |
| Fournitures pour usines | 113 | » à décolleter | 135 | des cames | 151 |
| » pour assortiments | 107 | » à détalonner les fraises | 135 | des ébauches | 151 |
| Fours industriels | 113 | » à diviser linéaires et circu- | | des pierres d'horlogerie | 151 |
| Fraises | 115 | » laires | 135 | Maillechort | 153 |
| à profil constant pour pignons et roues | 115 | » à équilibrer | 135 | Mandrins universels | 153 |
| à tailler par génération pour l'horlo- | | » à fraiser horizontales et ver- | | Mandrins aux vis | 155 |
| gerie | 115 | » ticales | 137 | Marmottes | 155 |
| hélicoïdales | 115 | » à fraiser les carrés et les | | Maroquinerie | 155 |
| Fraiseuses horizontales et verticales | 137 | » rochets | 137 | Mastic | 155 |
| Frappe | 117 | » à fraiser les vis sans fin | 137 | Matières lumineuses | 155 |
| Galvanos et clichés | 71 | » à graver | 137 | Mécanisme de précision | 155 |
| Galvanoplastie et électrochimie | 93 | » à lapider | 137 | Mécanisation horlogère | 161 |
| Goupilles | 117 | » à mesurer et à pointer de | | Mécanismes | |
| Grattoirs, échoppes, rifloirs, burins | 61 | » haute précision (optiques) | 149 | de chronographes et rattrapantes | 163 |
| Graveurs-décorateurs (ateliers de) | 83 | » à mettre plats les mobiles | | de montres-calendrier | 163 |
| Gravure | | d'horlogerie et d'appareillage | | de remontoirs | 163 |
| chimique | 119 | (balançiers, roues, etc.) | 137 | Mèches américaines | 165 |
| au pantographe | 119 | » à meuler + lapidaire de pré- | | Métallisation | 165 |
| de lettres | 119 | » cision | 137 | Métaux précieux | |
| mécanique | 119 | » à nettoyer les montres | 139 | déchets d'or et d'argent | 75 |
| sur acier | 117 | » à numéroté | 139 | essayeurs-jurés | 97 |
| sur mouvements | 119 | » à percer | 139 | fondeurs | 105 |
| sur fonds de boîtes de montres | 119 | » à percer multiples | 139 | vendeurs-acheteurs | 165 |
| Heures, chiffres et appliques métal | | » à pivoter | 139 | Métaux | |
| pour cadrans de pendulettes | 69 | » à planer | 141 | en tous genres | 165 |
| Hôtels | 121 | » à pointer | 141 | durs | 165 |
| | | » à polir | 141 | non ferreux | 165 |
| | | » à polir les ailes de pignons | 141 | oxydation anodique | 173 |
| | | » à poser le radium | 141 | Meubles et fournitures d'atelier et de | |
| | | » à rectifier | 141 | bureau | 167 |

| | Page | | Page | | Page |
|---|------|--|------|--|------|
| Meules | | Pierres pour l'industrie | | Ressorts de barillets | |
| en tous genres | 167 | agates pour balances | 205 | en tous genres | 229 |
| diamantées | 167 | à creusure conique | 207 | inoxydables | 229 |
| Micro-indicateurs optiques | 169 | à trous | 207 | pour montres Roskopf soignées | 233 |
| Micromètres | 169 | cousinets pour boussoles | 207 | Ressorts | |
| Micromoteurs | 169 | en tous genres | 203 | de masse et masses à ressorts | 231 |
| Microscopes | | pour aiguilles de gramophones | 209 | de mécanisme | 231 |
| d'ateliers | 169 | saphirs et agates pour compteurs en | | fils | 233 |
| pour le contrôle de filetages | 169 | tous genres | 209 | incassables | 231 |
| de mesure de profils | 169 | sertissage de pierres fines indus- | | régulateurs | 233 |
| loupes pour horlogers | 131 | trielles | 209 | pour compteurs, appareils et instru- | |
| Montage étanche | 169 | Pignons en tous genres | 209 | ments | 231 |
| Moteurs | | pour pendulerie | 211 | pour réveils | 233 |
| électriques | 171 | pour compteurs | 213 | Rhodium | 233 |
| synchrones | 171 | Pinces à couper et aux tenons | 213 | Rhodiage | |
| Moulages en matières plastiques | 171 | Pitons | 213 | nickelage, dorage et argentage de | |
| Nickel | 171 | Pivotages (ateliers de) | 215 | mouvements | 16 |
| Nickelage, argentage, dorage et rho- | | Pivots | 215 | installation de rhodiage | 233 |
| diage de mouvements | 16 | Plaqué or | | Rifloirs, échoppes, grattoirs, burins | 61 |
| Optique (fabricants et grossistes) | 171 | laminé (dégrossissage, bandes et | | Rochets | 233 |
| Outils | | fournitures) | 217 | Rodoirs diamantés expansibles | 235 |
| d'injection | 171 | placage or galvanique | 217 | Rondelles pour la retouche de réglage | 235 |
| à river | 171 | Plaques | | Roues | |
| diamantés | 173 | de contrepivot | 215 | d'ancre | 235 |
| en métal dur | 173 | et poinçons à décalquer | 213 | d'ancre et de Roskopf | 235 |
| pour la mise d'équilibre des balanciers | 173 | Plateaux et ancrés (échappements) | 93 | de chronographes | 235 |
| Oxydation anodique de métaux | 173 | Pochettes de montres en peau | 217 | de finissages | 235 |
| Paillons | 173 | Poinçons | | de rattrapantes | 235 |
| Pantographes | 173 | et plaques à décalquer | 217 | diverses | 235 |
| Papier émeri | 173 | Polissage | | Roulage (axes et vis) | 237 |
| Papier technique | 175 | d'acier, de vis, raquettes, etc. | 219 | Sableuses | 237 |
| Pare-chocs | 175 | électrolytique | 219 | Saphirs | 209 |
| Pâte diamantée | 175 | et lapidage de boîtes de montres | 129 | Saphirs et agates pour compteurs en | |
| Pendants, couronnes, anneaux | 13 | Pompes à vide | 219 | tous genres | 209 |
| Perles fines | 175 | Porte-échappements | | Sciage de carbure tungstène | 237 |
| » imitation | 177 | ancre | 219 | Sciage | |
| » de culture | 175 | Roskopf | 221 | de pierres | 183 |
| Pièces détachées pour chronographes | 175 | pour compteurs électriques | 221 | de pierres synthétiques pour bijou- | |
| » articles en matières plastiques | 177 | pour mouvements enregistreurs | 221 | terie | 180 |
| Pieds à coulisse | 177 | Potences | | Scies | |
| Pieds de cadrans | 177 | à chasser les pierres | 221 | pour bijoutiers | 237 |
| Pierres d'aiguillage | 177 | à poser les aiguilles | 221 | Secrets pour boîtes savonnettes | 237 |
| | | à river | 221 | Séparateurs d'eau et d'huile | 237 |
| | | pour poser les verres incassables | 221 | Sertissage en joaillerie | 237 |
| | | Poudres abrasives | 223 | Spiraux | 239 |
| | | Poudre | | Tables à coulisseaux croisés pour | |
| | | abrasive | 223 | machines à pointer ou rectifier selon | |
| | | abrasive de diamant | 223 | coordonnées | 239 |
| | | d'or et d'argent | 223 | à fraiser, à pointer ou à rectifier selon | |
| | | Poussoirs étanches | 223 | coordonnées | 239 |
| | | Poussoirs pour chronographes et | | circulaires de précision | 239 |
| | | compteurs de sport | 223 | universelles de précision, circulaires | |
| | | Presses | 223 | et inclinables | 239 |
| | | Produits chimiques | 225 | Taillages | 239 |
| | | à polir | 225 | Tarauds | 241 |
| | | Projecteurs de profil | 223 | Taraudeuses (machines à tarauder) | 145 |
| | | Publicité | 225 | Tasseaux | 241 |
| | | Quills | 225 | Terminaison | |
| | | Radium | | de la boîte de montre | 241 |
| | | ateliers de posage de | 225 | Tiges | |
| | | fabricants et marchands | 225 | d'ancre | 243 |
| | | Rapporteurs d'angles optiques | 227 | de remontoirs | 243 |
| | | Raquettes et coquerets | 227 | garnies | 243 |
| | | Raquettes de réglage | 227 | Tournevis | 245 |
| | | Ravitailleurs | 227 | Tours | |
| | | Recherches, Laboratoires de, pour | | à pivoter | 245 |
| | | l'horlogerie, mécanique de précision, | | d'outilleurs | 245 |
| | | métallurgie, essais de matériaux — | | pour horlogers, et accessoires | 245 |
| | | Conseils techniques | 127 | Traitements des surfaces | 247 |
| | | Rectifiage | 227 | Transports internationaux | 247 |
| | | Redresseurs | 227 | Tréfileries | 247 |
| | | Réglages | | Trempe | 249 |
| | | ateliers de | 227 | Tubes métalliques | 249 |
| | | dispositifs de | 229 | | |
| | | raquettes de | 227 | | |

| | Page |
|---|------|
| Ultrasons, nettoyage par | 249 |
| Usinage par électro-lytique | 249 |
| Usinage par électro-érosion | 249 |
| Ventilation (installations de) | 123 |
| Vernissage | 249 |
| Verres de montres | |
| verres armés | 253 |
| » étanches | 253 |
| » saphir | 253 |
| » pour réveils, pendules et pendulettes | 255 |
| » ronds et de formes en matières incassables | 251 |
| ronds et de formes en verre naturel | 251 |
| poseurs de verres ronds | 255 |
| Vide (pompes à vide - appareils à mesurer) | 219 |
| Viroles | 255 |
| Vis en tous genres | 255 |
| de balanciers | 257 |
| sans fin | 257 |

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| Suchwort-Verzeichnis | VERWANDTE ZWEIGE |
|-----------------------------|-------------------------|

| | Seite |
|--|-------|
| Abdichten | 169 |
| Abfälle, Gold und Silber | 75 |
| Abricht-Stanzen | 101 |
| Abscheider Wasser- und Öl- | 237 |
| Abwälzfräser für die Uhrenfabrikation | 115 |
| Achat- u. Saphirsteinlager für Zähler aller Art | 209 |
| Anker- Räder | 235 |
| Steine | 201 |
| Wellen | 243 |
| Anlagen Entstaubungs- | 123 |
| galvanische | 123 |
| Ventilations- | 123 |
| Anodische Oxydation von Metallen | 173 |
| Apparate Aufzugs- für automatische Uhren | 15 |
| Dichtigkeits-Prüfgeräte (wasserdichte Uhren) | 13 |
| Elektronische | 13 |
| Fräsapparate für Unruhe-Schrauben | 15 |
| für Galvanoplastik | 15 |
| für die Oxydation | 123 |
| für Spiral-Réglage | 15 |
| Mess- | 15 |
| Mess- für Uhrwerke und fertige Uhren | 15 |
| optische Härteprüfer | 15 |
| optische Mess- und Prüf- | 15 |
| Numerier- | 139 |
| Schleif- | 15 |
| Spezial- | 13 |
| Spritzguss- jeder Art | 105 |
| Triebniet- | 221 |
| Uhrengangkontrollgeräte | 13 |
| Zahnrad-Feinarbeitungs-Kontroll- | 16 |

| | Seite |
|---|-------|
| Armbänder à crémaillère | 51 |
| aus Metallgeweben | 58 |
| Doublé | 57 |
| Dragonne- | 51 |
| Gold- | 57 |
| Kordel- | 51 |
| Leder- | 51 |
| Metall- | 55 |
| Moiré- und Seidenbänder | 57 |
| Platin- | 58 |
| Schliessen für | 103 |
| Seiden- | 51 |
| Silber- | 49 |
| Stahl- | 55 |
| Synthetische | 58 |
| Verschlüsse | 103 |
| Zieh- | 53 |
| Artikel für Schaufenster aus plastischem Material | 257 |
| aus plastischem Material | 177 |
| Aufhäng-Federn (Pendel) | 233 |
| Aufzug-Federn aller Art | 229 |
| aus rostfr. Legierung | 229 |
| für Roskopf-Werke | 233 |
| für Wecker | 233 |
| Aufzug- Bestandteile | 164 |
| Kronen (Kronenrädchen) | 73 |
| » undurchlässige, ohne Pressstoffabdichtung | 75 |
| Staubdichte | 73 |
| mit Schrauben für Tiefseeschwimmer-Uhren | 75 |
| Kronen, wasserdichte | 73 |
| Wellen | 243 |
| Wellen, komplette | 243 |
| Ausstanzen | 97 |
| Automatische Federhaus-Dreh-Maschinen | 147 |
| Gewindebohrer-Schneidmaschinen | 147 |
| Schneidmaschinen | 147 |
| Universal-Fräsmaschinen | 153 |
| » -Graviermaschinen | 153 |

| | Seite |
|--|-------|
| Banken | 23 |
| Baretten | 25 |
| Bearbeitungseinheiten für das Bohren, Fräsen, Formfräsen, und Gewin- deschneiden | 153 |
| Beratende Ingenieure | 121 |
| Beratung , technische, u. Forschungs- Laboratorien für Uhrentechnik-Fein- mechanik-Metallurgie-Werkstoffprü- fung | 127 |
| Bestandteile aus plastischem Material | 177 |
| Bohrer für Edelsteine | 107 |
| -Schleif-Maschinen | 133 |
| Spiral- | 165 |
| Bohrmaschinen | 139 |
| Bohr- und Frästische | 239 |
| Bronze | 59 |
| Buchdruckereien | 121 |
| Buchstaben-Gravierung | 119 |
| Bügel, Kronen und Ringe | 13 |
| Bürsten- (Metall) | 59 |
| Cabrons | 9 |
| Chemische Produkte | 225 |
| Chromierung | 69 |
| Decksteine | 199 |
| Platten für | 215 |
| Decolletage (Fassondreherei) | 77 |
| Decolletage-Werkzeuge , Hartmetall | 61 |
| Diamanten Boart, Carbon und Splitter | 85 |
| -Schleifpulver | 223 |
| -Werkzeuge | 173 |
| -Draht-Ziehsteine | 103 |
| Geschliffene Diamanten (Händler) | 87 |
| Industrie-Diamanten | 85 |
| Lapidäre | 129 |
| Roh-Diamanten (Händler) | 85 |
| Diamant-Schleifscheiben | 167 |
| Dichtung | 127 |

| | | | | | |
|--|-------|--|-------|--|-------|
| | Seite | | Seite | | Seite |
| Doublé- (Walgold) (Furnituren usw.) | 215 | Fräsapparate für Unruhe-Schrauben | 115 | Hemmungen (échappements) | |
| Galvanisch | 217 | Furnituren für Werkstätten | 113 | Anker- | 91 |
| Drahtziehereien | 247 | (siehe auch unter Uhrenfurnituren) | | Setzen der Steine auf Anker- und | |
| Dreh- | | Futter | | Roskopf-Hebelscheiben | 93 |
| Maschinen | 145 | Schrauben | 155 | Setzen der Steine auf Roskopf-Hebel- | |
| Drehbänke | | universal | 153 | scheiben | 93 |
| Uhrmacher-, und Bestandteile | 245 | Futterale und Etuis | 103 | Zylinder- | 91 |
| Werkzeugmacher-Drehbänke | 245 | Galvanisch Doublé | 217 | Hemmungen (komplette) | |
| Zapfenroulierstühle | 245 | Galvanoplastik und Elektrochemie | 93 | Anker- | 17 |
| Druckplatten und Prägestempel | 217 | Galvanische Einrichtungen | 123 | Roskopf- | 19 |
| Druckstöcke und Galvanos | 71 | Gedruckte Stromkreise | 69 | Ankerwellen | 243 |
| Ebauches (Rohwerke) | 87 | Gehäuse für Uhren | | Furnituren | 107 |
| Edelmetalle | | Aluminium | 38 | Maschinen für | 151 |
| Abfälle (Gold und Silber) | 75 | Ausstattung (Werkstätten) | 83 | Unruhewellen | 21 |
| Beedigte Prüfer | 97 | für Automobiluhren | 38 | Hülsen für Fassondreherei-Maschinen | 67 |
| Einkäufer | 165 | für Tisch- und Grossuhren | 63 | Stellhülsen (Messing) | 67 |
| Giesser | 105 | Doublé | | Hartmetall | 165 |
| Verkäufer | 165 | galvanisch | 45 | Horizontal- und Vertikal-Fräsmas- | |
| Edelsteine | 177 | Walgold | 47 | chinen | 137 |
| Einsatz-Hemmungen | | Durchsichtige Uhrenschalen (aus | | Hotels | 121 |
| Anker | 219 | synthetischem Werkstoff) | 49 | Imitations-Juwelen | 127 |
| für elektrische Zähler | 221 | Feinschleifen und Polieren von | 129 | Industrie- | |
| Zylinder | 221 | Gold- | 43 | Ofen | 113 |
| Einschalen | 95 | Goldrand- u. Silber- | 38 | Stanzen | 101 |
| Einsatz-Apparate für unzerbrechliche | | Holzgehäuse für Grossuhren | 63 | Internationale Transport-Gesell- | |
| Gläser | 221 | Juwelen- | 39 | schaften | 247 |
| Einspritz-Formung von thermoplastischen | | Krankenwärter und Anhänger | 43 | Juwelen | 125 |
| Materialien für technische | | Leder-Etuis- (Portefeuille) | 49 | Juwelier-Sägen | 237 |
| Teile aller Art | 121 | Metal- | 41 | Kalenderuhr-Mechanismen | 164 |
| Elektrochemie und Galvanoplastik | 93 | Metallgehäuse für Grossuhren | 63 | Kaliber-Konstruktionsbüros | 67 |
| Elektro-Erosion | 249 | mit geschützter Vergoldung | 38 | Kartonnagen | 67 |
| Elektrolytisches polieren | 219 | Platin- | 47 | Kitt | 155 |
| Ellipsen (Hebelsteine) | 201 | Polieren von | 129 | Kneif- und Stiftzangen | 213 |
| Emaillierungswerkstätten | 95 | Schmuck-Gehäuse | 39 | Klischees und Galvanos | 71 |
| Entstaubungs-Anlagen , industrielle | 85 | Schrauben- | 49 | Komparatore | 71 |
| Ersatzteile für Chronographen | 177 | Silber-Tula- | 38 | Koordinaten-Bohrmaschinen | 239 |
| Etiketten | 101 | Spezial | 49 | Kornzangen | 59 |
| Etuis und Futterale | 103 | Stahl-, goldverziert | 37 | Kreisteil- u. Längenmaschinen | 135 |
| Exportations Büro | 59 | Stahl-, mit Goldbelag | 38 | Kreuztisch für Koordinaten-Bohr- | |
| Fassondreherei | 77 | Stahl- (rostfreie) | 35 | oder-Schleifmaschinen | 239 |
| Feder- | | Taschenuhr und Savonnette | 41 | Kronen, Bügel und Ringe | 13 |
| Barette | 25 | Termineure | 241 | Arbeitskronen aus Kunststoff | 75 |
| Gehäuse für automatische Uhren | 25 | wasserdichte | 39 | Aufzugskronen | 73 |
| Federhäuser | 25 | Wecker- | 63 | undurchlässige, ohne Press-Stoff- | |
| Federhauswellen | 16 | Zubehör für | 19 | abdichtung | 75 |
| Federn (siehe auch Aufzugs-Federn) | | Gehäusering | 69 | Staubdichte | 73 |
| Aufhäng- | 233 | Gewinde- | | mit Schrauben für Tiefseeschwimmer- | |
| für Aufzugsmechanismus | 231 | lehren | 123 | Uhren | 75 |
| -draht | 233 | Schneidbohrer | 241 | wasserdichte Uhrenkronen | 73 |
| Legierungen für | 11 | Schneideisen | 103 | Kugeln für Kugellager, aus Saphir und | |
| Regulier- | 233 | Schneidmaschinen | 145 | Rubin | 35 |
| für Savonette-Gehäuse | 237 | Giesser | 105 | Kunststoff-Formteile | 171 |
| Sperrkegel- | 231 | Giessereien | 107 | Kupfer | 75 |
| unzerbrechliche | 231 | für Gold und Silber | 105 | Kurvenmesser | 75 |
| für Zähler, Apparate, Instrumente | 231 | Gläser (Uhren) | | Kurvenscheiben | 67 |
| Zug- aus rostfr. Legierung | 229 | für Wecker und Penduletten | 255 | Laboratorien, Forschungs- für Uhren- | |
| Feilen | | Glassetzer von runden Gläsern | 255 | technik - Feinmechanik - Metallurgie - | |
| aller Art | 131 | runde und Form- aus Naturglas | 251 | Werkstoffprüfung — Technische Be- | |
| in Diamant und Saphir | 131 | unzerbrechliche runde und Form- | 251 | ratung | 127 |
| Feinmechanik | 155 | wasserdichte | 253 | Lackieren | 249 |
| Feinschleifen und Polieren von Uhr- | | Gleichrichter | 227 | Längen- und Kreisteilmaschinen | 135 |
| Gehäusen | 129 | Gold und Silber- | | Lapidäre | 129 |
| Feinschleif-Maschinen | 141 | Abfälle | 75 | Läppmaschinen | 143 |
| Fettfreie Schmiermittel für Uhren- | | Giesser | 105 | Lederwaren | 155 |
| federn | 131 | Pulver | 223 | Legierungen für Federn | 11 |
| Forschungs-Laboratorien für Uhren- | | Prüfer (beedigte) | 97 | Lehrbolzen | 123 |
| technik - Feinmechanik - Metallurgie - | | Grabstichel | 61 | Lehren | 123 |
| Werkstoffprüfung — Technische Be- | | Grammophon-Nadeln | 12 | aller Art | 123 |
| ratung | 127 | Graveure | 117 | Gewinde | 123 |
| Fräser | 115 | auf Werke | 119 | Normal- | 123 |
| Abwälz- für die Uhrenfabrikation | 115 | Buchstaben- | 119 | pneumatische | 123 |
| mit hinterdrehten Zähnen für Triebe | | Pantograph | 119 | Ring- | 123 |
| und Zahnräder | 115 | Stahl | 117 | Lehrringe | 123 |
| und Werkzeugschleifmaschinen | 133 | Mech. Gravieranstalt | 119 | Leuchtstoffe | 155 |
| Spiral- | 115 | Härteprüfer , optische | 15 | Lupen | |
| | | Härterei | 249 | für Uhrmacher | 131 |
| | | Hartmetalle | 165 | Markasit | |
| | | Hartmetall- | | Bearbeitung und Preparaage von ferti- | |
| | | Werkzeuge | 173 | gen Steinen für Export | 180 |
| | | » für Fassondreh-Automat. | 61 | | |
| | | Hebelsteine (Ellipsen) | 201 | | |

| | Seite | | Seite | | Seite |
|---|-------|---|-------|--|-------|
| Maschinen | | Maschinen | | Plättchen | 173 |
| Auswucht- | 135 | MASCHINEN ZUR FABRIKATION (Herstellung) von | | Plexiglas (unzerbrechliche, synthetische Uhrgläser) | 251 |
| Bohr- | 139 | Hemmungen | 151 | Polier- | |
| » Mehrspindlige | 139 | Kurvenscheiben | 151 | Artikel | 225 |
| Bohrer-Schleif- | 133 | Rohwerken | 151 | Maschinen | 141 |
| Dreh- | 145 | Schmuckstein-Industrie | 139 | Polieren von | |
| Drehautomaten | 135 | Uhrgehäuse | 135 | Stahl, Schrauben und Sperrädern | 219 |
| elektrolytische Schleif- | 133 | Uhrsteinen | 151 | u. Feinschleifen von Uhrgehäusen | 129 |
| Fassondreherei | 135 | Mechanik (Feinmechanik) | 155 | Prägestempel und Druckplatten | 217 |
| Feinschleif- | 137 | Mechanismen | | Präzisions- | |
| Fräs-, Horizontal und Vertikal | 137 | Aufzugsbestandteile | 164 | Rundtische | 239 |
| Fräser-Hinterdreh- | 135 | einfache und doppelte Chronographen-Uhren | 164 | Waagen | 21 |
| Fräser- und Werkzeug-Schleif- für die Oberflächenbehandlung für die Vorarbeiten in der Steinindustrie | 153 | Mehrspindlige Bohr- und Fräs-Maschinen | 139 | Pressen | 223 |
| für Grammophonspitzen (Saphir und Diamant) | 153 | Mess- | | Pressluftreiniger | 95 |
| Genauigkeits Läpp- + Schleif- | 137 | -Apparate für Uhrwerke und fertige Uhren | 15 | Press-Stöcke | 221 |
| Gewindhneid- | 145 | -Instrumente | 123 | für Lagersteine | 221 |
| Gravier- | 137 | Mikroskope für Werkstatt | 169 | für unzerbrechliche Gläser | 221 |
| Halbautomatische Universal-Nachbohr- | 153 | Uhren | 71 | für Zeiger | 221 |
| Koordinaten-Bohr- | 141 | Uhren, pneumatische | 73 | Profilprojektoren | 223 |
| Koordinaten-Fräs-, Bohr- oder Schleiftische | 239 | Messing | 127 | Pulver | |
| Koordinaten-Innen- und Profil-Schleif-Kreisteil- u. Längen- | 135 | Metallisierung | 165 | Diamant-Schleif- | 223 |
| Längen- u. Kreisteil- | 135 | Metall- | | Gold und Silber | 223 |
| Läpp- | 143 | Bürsten | 59 | Schleif- | 223 |
| Läpp- + Schleifmaschine, Genauigkeits- | 137 | Drähte | 105 | Pumpen | 219 |
| Numerier- | 139 | Rohre | 249 | Putzfäden und Putzlappen | 75 |
| Occasions- | 147 | Schilder | 95 | Räder | |
| Optische Mess- und Lehren-Bohr- (Höchste Präzision) | 149 | -Walzwerke | 127 | aller Art | 235 |
| Optische Universal-Winkelmesser | 227 | Metalle | 165 | Anker- | 235 |
| Polier- | 141 | Hartmetalle | 165 | Anker- für Roskopfuhrer | 235 |
| Präzisions-Rundtische | 239 | Nicht-Eisen- | 165 | für Doppel-Chronographen | 235 |
| Regulier- | 143 | Metallschmuckwaren (unechter Schmuck, Modeschmuck, Doubléerschmuck) | 127 | Sperr- | 233 |
| Reinigungs- für Uhren | 139 | Mikrometer | 169 | Trieb- | 235 |
| SCHLEIF- | 141 | Mikromotoren | 169 | Radium | |
| » elektrolytische | 133 | Mikroskope | | Fabrikanten und Händler | 225 |
| » Flächen- | 141 | für Uhrmacher (Lupen) | 131 | Radiumisieren | 225 |
| » für Bohrer | 133 | Gewinde-Mess- | 169 | Regulier- | |
| » für Fräser und Werkzeuge | 133 | Mess-, für Werkstatt | 169 | Federn | 233 |
| » für Hartmetallscheiben | 133 | Profil-Mess- | 169 | Maschinen | 143 |
| » + Läpp-, Genauigkeits- | 137 | Möbel für Werkstätte und Büro | 167 | Scheibchen | 235 |
| » spitzenlose, mit Diamant-scheibe für harte Materialien | 143 | Motoren | | Reibahlen | 12-95 |
| Schneid- | 145 | Elektrische | 171 | Reinigungsmittel für Uhrenteile | 85 |
| Schweiss- | 143 | Synchron- | 171 | Reklame | |
| Stahltriebflügel-Polier- | 141 | Muster | | Artikel für Schaufenster | 257 |
| Transfer-Rundtakt | 145 | Koffer | 155 | Rhodinierung | |
| Uhrenreinigungs- | 139 | Neusilber | 153 | Bad-Einrichtungen, komplette | 233 |
| Universal-Fräs- | 153 | Nicht-Eisenmetalle | 165 | von Uhrwerken | 16 |
| Universal-Gravier- und Profilfräs- | 153 | Niet-Werkzeuge | 171 | Ringe, Kronen und Bügel | 13 |
| Universal-Präzisionstische, rund und neigbar | 239 | Nickel | 171 | Rohwerke und Getriebe (Ebauches) | |
| Universal-Winkelbearbeitungs-Wellen- und Zapfenrolier- (Polier-) | 143 | Normal-Lehren | 123 | Anker | 87 |
| Werkzeug- | 149 | Numerier-Maschinen | 139 | Roskopf | 89 |
| Zapfen-Abstech- | 137 | Oberflächenbehandlung | 247 | Stiftanker | 91 |
| Zapfendreh- | 139 | Occasions-Maschinen | 147 | Zylinder | 89 |
| Zapfen- und Rad-Schneide- | 145 | Ofen, Industrie | 113 | für Chronographen | 91 |
| Zifferblatt-Paus- | 135 | Öle und Fette für Uhrwerke | | für Chronographen mit Zahl- und Kalenderwerk | 91 |
| AUTOMATISCHE | | Fabrikanten | 121 | Rollen (Wellen und Schrauben) | 237 |
| Federhaus-Dreh- | 147 | Händler | 121 | -Klötzchen | 213 |
| Kontur- und Senkstellen-Fräsmaschinen | 147 | Optik , Fabrikanten und Grossisten | 171 | Rundlaufzirkel | 121 |
| Montier- und Nietmaschinen | 147 | Oxydation , anodische, von Metallen | 173 | Rückerzeiger | |
| Schneid- | 147 | Apparate für die | 123 | und -Plättchen | 227 |
| » für synthetische Steine | 147 | Pantograph-Gravuren | 119 | Spiral | 227 |
| Spezialmaschinen für die Uhrenfabrikation und den Apparatebau | 149 | Patentanwälte | 58 | Sägen | |
| MASCHINEN ZUM | | Pausmaschinen für Zifferblätter | 135 | Juwelier- | 237 |
| Auftragen von Radium-Leuchtmasse | 141 | Perlen Echte | 175 | Sägerei | |
| Drehen der Uhrplatten | 145 | » Imitations | 175 | synthetische Steine | 180 |
| Flachrichten von Uhren- und Apparaterädern (Unruhen, Räder usw.) | 137 | » Japanische | 175 | Sandstrahlgebläse | 237 |
| Fräsen von Aufziehzapfen und Sperrrädern | 137 | Pfeiler (Zifferblatt) | 177 | Saphire | |
| | | | | Saphir- u. Achatsteinlager für Zähler aller Art | 209 |
| | | | | Schaufenster-Artikel | 257 |
| | | | | Schieblehren | 177 |
| | | | | Schleifmaschinen | |
| | | | | für Hartmetall-Scheiben | 133 |

| | Seite |
|--|---------|
| Schleifmaterial | 9 |
| Cabrons | 9 |
| Schleifpulver | 223 |
| Schleif- (Schärf-) Scheiben | 167-177 |
| Diamant- | 167 |
| Schlüssel für Uhren, Wecker, usw. | 71 |
| Universal- zum Öffnen wasserdichter Gehäuse | 71 |
| Schmelztiegel | 75 |
| Schmuckwaren (Bijouterie) | |
| Fabrikanten | 27 |
| Grosshändler | 33 |
| Schneid- | |
| Arbeiten | 239 |
| Eisen (Ziehsteine) | 103 |
| Maschinen | 145 |
| Maschinen automatische | 147 |
| Maschinen für Monokristalle | 143 |
| Schrauben aller Art | 255 |
| -futter | 155 |
| Mutterlose (Schnecken) | 257 |
| Rollen | 237 |
| Schraubenzieher | 245 |
| Schraubstöcke | 101 |
| Silber- und Gold-Pulver | 223 |
| Sperräder | 233 |
| Spiralen | 239 |
| Spiral- | |
| Bohrer | 165 |
| Klötzchen | 213 |
| Klötzchen-Platten, polierte | 215 |
| Rollen | 255 |
| Spreizfedern | 71 |
| Spritzguss | 105 |
| Spurzapfen | 215 |
| Stahl | 9 |
| Federn-Band- für Automaten | 9 |
| -Graveure | 117 |
| Rostfreier | 11 |
| Stanzblöcke | 35 |
| Stanzen | |
| Abricht- | 101 |
| für Uhrengehäuse | 99 |
| für die Uhrenindustrie | 99 |
| Industrie- | 101 |
| Warmpress- | 117 |
| Zifferblätter, Staubdeckel, Böden usw. | 117 |
| Stanzschnitt (Werkstätten) | 83 |
| Steinfutter | 199 |
| STEINE | |
| Steine für Schmuckwaren | |
| (Bijouterie) | |
| Edelsteine, roh | 177 |
| Edelsteine, geschliffen | 179 |
| Markassit, roh | 180 |
| Markassit, geschliffen | 180 |
| synthetische roh (Fabrikanten) | 180 |
| » roh (Händler) | 180 |
| » geschliffen | 180 |
| » Sägerei | 108 |
| Rohe Steine für Uhren und verschiedene Industrien | |
| rohe (Fabrikanten) | 181 |
| rohe (Händler) | 181 |

| | Seite |
|--|---------|
| Lagersteine für Uhren und verschiedene Industrien | |
| BEARBEITUNG VON | |
| Arrondissage | 183 |
| Biseautage | 191 |
| Creusage | 189 |
| Grandissage | 187 |
| Olivage | 191 |
| Perçage | 185 |
| Polissage | 191 |
| Préparage | 181 |
| Rondelle | 181 |
| Sciage | 183 |
| Tournage | 187 |
| Vérifiage | 183 |
| aller Art für Fabrikation | 193 |
| aller Art für Reparaturen | 195 |
| Ankersteine | 201 |
| Decksteine | 199 |
| Deckstein-Setzen und -Eindrücken | 203 |
| Ellipsen (Hebelsteine) | 205 |
| Hebelstifte | 199 |
| Steinfutter | 199 |
| Steinsetzen | 237-201 |
| Zapfenfutter | 197 |
| Lagersteine für die Industrie | |
| Achatlage für Waagen | 205 |
| Grammophonadel-Edelsteine | 209 |
| Hohlkegel-Lagersteine | 207 |
| Jeder Art | 203 |
| Kompass-Lagersteine | 207 |
| Lochsteine | 207 |
| Saphir- u. Achatsteinlager für Zähler aller Art | 209 |
| Steinfassung | 209 |
| Stellhülsen (Messing) | 69 |
| Stifte | 117 |
| Stift- und Kneifzangen | 213 |
| Stiftzangen | 213 |
| Stossfänger | 175 |
| Täschchen, lederne | 217 |
| Technische Büros | 61 |
| Technische Schulen | 93 |
| Technisches Papier | 175 |
| Tischpressen | |
| zum Eindrücken der Lagersteine (Einpress-Apparate) | 221 |
| Treuhandbüros | 61 |
| Triebe | |
| aller Art | 209 |
| für Pendel-Uhren | 211 |
| für Zähler | 213 |
| Trieb- | |
| Nietapparate | 221 |
| Uhren- | |
| FURNITUREN UND WERKZEUGE | |
| Grossisten und Exporteure | 107 |
| Händler und Fabrikanten | 109 |
| -Reinigungsmaschinen | 139 |
| Uhrengangkontrollgeräte | 13 |
| Uhrtäschchen, lederne | 217 |
| Ultraschallreinigung | 249 |
| Universal- | |
| automatische Fräsmaschinen | 153 |
| automatische Graviermaschinen | 153 |
| Präzisionstische, rund und neigbar | 239 |
| Unruh-Waagen | 173 |
| Unruhen für Uhren und Zähler | |
| jeder Art, kompensierte, Glucydur, Nickel | 21 |
| reglierte | 21 |
| Unruhowellen | 21 |
| Unruhe-Schrauben | 23 |
| Vakuum-Pumpen, -Messgeräte und -Bauelemente | 219 |
| Vakuum-Einrichtungen | 123 |
| Ventilations-Anlagen | 123 |

| | Seite |
|--|-------|
| Vereinigungen und Verbände der Uhrenindustrie | 257 |
| Vergleichsmesser (optische) | 169 |
| Vergoldung von | |
| Werken | 16 |
| Verchromung | 69 |
| Vernicklung | 16 |
| Verschlüsse für Armbänder | 103 |
| Versilberung und Vernicklung von | |
| Werken | 16 |
| Versicherungen | 19 |
| Verstellvorrichtung | 229 |
| Waagen (Präzision) | 21 |
| Walzen zur Metallbearbeitung | 127 |
| Walz-Werke Metall | 127 |
| Wasserdichtigkeit | |
| Bestandteile (Lieferung und Einsetzen) | 95 |
| Werbung | 225 |
| Werkdosen aus Aluminium | 67 |
| Werkzeuge | |
| Koordinaten-Fräs-, Bohr- oder Schleif-Präzisions-Rund- | 239 |
| Universal Präzisions-, rund und neigbar | 239 |
| Werkzeuge | |
| Diamant- | 173 |
| Hartmetall- | 173 |
| Hartmetall- für Fassonreh-Automat. | 61 |
| Niet- | 171 |
| Werkzeug-Maschinen | 149 |
| Winkelmass | 97 |
| Winkelmesser, Optische Universal- | 227 |
| Zangen | |
| Kneif- und Stift- | 213 |
| Zapfen- | |
| Decksteine | 199 |
| Dreherel | 215 |
| Drehmaschinen | 139 |
| und Radschneid-Maschinen | 145 |
| Zaun für Zugfeder | 59 |
| Zeiger | |
| Grossuhren und Wecker | 12 |
| Uhren | 11 |
| Ziehsteine | 103 |
| Diamant-Draht- | 103 |
| Gewinde-Schneideisen | 103 |
| Zifferblätter | |
| Email- | 63 |
| Metall- | 63 |
| Penduletten | 65 |
| Perlmutter | 65 |
| Pfeiler | 177 |
| Verzierungen | 69 |
| Zollagenten | 11 |
| Zugfedern aus rostfr. Legierung | 229 |

Alphabetical Index

ALLIED TRADES

| | Page | | Page | | Page |
|---|------|--|------|---|--------|
| Abrasives | 9 | Calendar watch mechanisms | 164 | Decorators-engravers | 83 |
| grinding powder | 223 | Calibre-design | 67 | on steel | 117 |
| Accessories for watch cases | 19 | Cams, set of | 67 | Detergent for watch parts | 85 |
| Agate jewels and sapphire for meters of all types | 209 | Cap-jewels | 199 | Dials | |
| Alloys for mainsprings | 11 | end pieces | 199 | enamel | 63 |
| Anodic metal-oxidation | 173 | Cardboard boxes | 67 | for desk-clocks | 65 |
| Apparatus | | Cases, safety-coated gilt | 38 | metal | 63 |
| gearing checking | 16 | Casing | 95 | mother of pearl | 65 |
| grinding | 15 | Casing-ring | 69 | ornaments | 69 |
| measuring, for watch movements and complete watches | 15 | Casting by injection parts of thermo- plastic material | 121 | Dial feet | 177 |
| for electrodepositing | 15 | Castings (Die-) | 105 | Dial indicators | 71 |
| for milling balance-screws | 15 | Cement | 155 | pneumatic dial indicators | 73 |
| numbering | 139 | Chatons | 109 | Diamonds | |
| optical hardness testers | 15 | Chemical products | 225 | rough (merchants) | 85 |
| sand blast | 237 | Chroming | 69 | cut | 87 |
| special | 13 | Chucks | | boart, carbone and splinters | 85 |
| watch control | 13 | multi-purpose | 153 | industrial | 85 |
| water-resistance testing (waterproof watches) | 13 | screw- | 155 | lapidaries | 120 |
| winding (automatic watches) | 15 | Circular and linear graduating machines | 135 | powders (abrasive) | 223 |
| Assayers | | Clasps and buckles for bracelets | 103 | tools | 173 |
| sworned | 97 | Cleaning | | Die-castings | 105 |
| Associations and groups of the watch industry | 257 | machines for watches | 139 | Dies | |
| Assortments (escapement parts) | | ultrasonic | 249 | for watch cases | 99 |
| lever | 17 | Click-springs and clicks | 231 | » watchmaking | 99 |
| Roskopf | 19 | Clippings | 75 | industrial | 101 |
| machines for | 151 | Clock cases | | trimming | 101 |
| supplies for | 107 | alarm- | 63 | Die-sets | 35 |
| Backed-off milling cutters for pinions and wheels | 115 | metal | 63 | Draw plates | |
| Balances and scales | | wood- | 63 | diamond | 103 |
| high-grade precision | 21 | Collets | 255 | Drills | |
| Balance-staffs | 21 | Comparators | | watch | 107 |
| Balance-wheel poising tools | 173 | dial | 71 | for precious stones | 107 |
| Balance-wheels | | pneumatic | 73 | twist | 165 |
| for watches and meters all types, compensated, glucydur, nickelled | 21 | Compressed-air purifiers | 95 | Dust | |
| complete regulated | 21 | Consultation, technical and research laboratories for the watchmaking industry, precision engineering, metallurgy, tests of materials | 127 | extracting plants, industrial | 85 |
| screws for | 23 | Consulting engineers | 121 | removing plants | 123 |
| Balls (sapphire and ruby) for ball bearings | 35 | Copper | 75 | Eight figure brooch | 121 |
| Banks | 23 | Cotton wastes and rags for cleaning | 75 | Electro- chemistry and plating equipments | 93-123 |
| Barrels | 25 | Crowns (bows, pendants) | 13 | Electrolytic polishing | 219 |
| arbors | 16 | dummy crowns plastic | 75 | Electronic controls | 13 |
| for automatic watches | 25 | dustproof | 73 | Ellipses | 201 |
| Blocks and galvanos | 71 | waterproof, sealed without plastic gaskets | 75 | Embossing stamps and printing plates | 217 |
| Boart, carbon and splinters | 85 | waterprotected | 73 | Emery files | 9 |
| Bows, pendants and crowns | 13 | winding | 73 | Enamelling | 95 |
| Boxes and casing | 103 | with screw for skin-divers' watches | 75 | End-pieces | 215 |
| Bracelets | | Crucibles | 75 | Engineering, precision | 155 |
| claps and buckles for | 103 | Crystals (see watch-crystals) | | Engraving | |
| cords, leather, silk, dragonne | 51 | Curvimeters | 75 | for letters | 117 |
| expanding | 53 | Custom and forwarding agents | 11 | mechanical | 119 |
| gold | 57 | Cut brass olive-pipes | 67 | movements | 119 |
| » filled | 57 | Cutters | | on steel | 117 |
| leather | 51 | backed-off milling cutters for pinions and wheels | 115 | pantograph | 119 |
| metal mesh | 58 | hobs for watch and clockmaking | 115 | Equipments for oxidation plating surface treatment | 123 |
| moire straps and silk ribbons | 57 | milling | 115 | cylinder | 221 |
| platinum | 58 | spiral milling | 115 | for electric meters | 221 |
| racks | 51 | Cutting | 230 | lever | 219 |
| silver | 49 | pliers | 213 | Escapements, platform | |
| steel and metal | 55 | screw-, and turned parts | 77 | cylinder | 221 |
| synthetic | 58 | Brass | 127 | for electric meters | 221 |
| Brass | 127 | Broaches | 95 | lever | 219 |
| Broaches | 95 | Bronze | 59 | Export-Office | 59 |
| Bronze | 59 | Brushes (metal) | 59 | Eye-glasses for watchmakers | 131 |
| Brushes (metal) | 59 | Buckles and clasps or bracelets | 103 | Files | |
| Buckles and clasps or bracelets | 103 | Bushes for automatic screw machines | 67 | of diamond and of sapphire | 131 |
| Bushes for automatic screw machines | 67 | | | Fiduciary offices | 61 |

| | Page |
|---|------|
| Filings | 75 |
| Fitting of waterproof parts | 169 |
| Foils | 173 |
| Foil-washers | 71 |
| Founders | 105 |
| Foundries | 107 |
| Furnaces | 113 |
| Gasket | 127 |
| Gauges | 123 |
| plug | 123 |
| pneumatic | 123 |
| ring | 123 |
| setting calibres | 123 |
| standard | 123 |
| thread | 123 |
| Gilding | |
| of movements | 16 |
| Glasses (see watch-glasses) | |
| Gold and silver, powder | 223 |
| Gold plate | |
| electro | 217 |
| rolled | 217 |
| Graduating machines, linear and circular | 135 |
| Gramophone needles | 12 |
| Grinding wheels | 167 |
| diamond | 167 |
| (whetting) | 177 |
| Hairsprings | 239 |
| vibrators | 15 |
| Hands | |
| for watches | 11 |
| » wall, desk and alarm clocks | 12 |
| Hard metal | 165 |
| tools | 173 |
| » for automatic lathes | 61 |
| Hartening | 249 |
| Hobs for watch and clockmaking | 115 |
| Imitation jewellery | 127 |
| Index-plates and patent regulators | 227 |
| Indicators, dial | 71 |
| Instruments, measuring for watch movements and complete watches 15-123 | |
| Insurances | 19 |
| International forwarding agents | 247 |
| Jewel pushing tools (potences) | 221 |
| Jewels | |
| PRECIOUS STONES FOR JEWELLERY | |
| natural jewels, rough | 177 |
| » » cut | 179 |
| marcasites | 180 |
| rough synthetic jewels (manuf.) | 180 |
| » » » (merchants) | 180 |
| synthetic cut jewels | 180 |
| sawing of synthetic stones | 180 |
| JEWELS FOR WATCH AND SUNDRY INDUSTRIES | |
| rough jewels (manufacturers) | 181 |
| » » (merchants) | 181 |
| arrondissement | 183 |
| biseautage | 191 |
| creusage | 189 |
| grandissage | 187 |
| olivage | 191 |
| perçage | 185 |
| polissage | 191 |
| préparage | 181 |
| rondelles | 181 |
| sciage | 183 |
| tournage | 187 |
| vérifiage | 183 |

| | Page |
|--|--------|
| WATCH JEWELS | |
| all sorts for manufacturing | 193 |
| » » » repairs | 195 |
| bushings | 197 |
| cap jewels (contrepivots) | 199 |
| ellipses | 201 |
| jewel pins | 199 |
| jewel setting | 201 |
| pallet stones | 201 |
| rub-in and friction setting of cap jewels (endstones) | 203 |
| top jewels (chatons) | 199 |
| JEWEL BEARINGS FOR PRECISION INDUSTRIES | |
| of all types | 203 |
| agate-stones for scales | 205 |
| compass bearing jewels | 207 |
| for gramophone needles | 209 |
| hole jewels | 207 |
| sapphire and agate jewels for meters of all types | 209 |
| setting for industrial purposes | 209 |
| v jewels | 207 |
| Jewellery-manufacturers | 125-27 |
| wholesale | 33 |
| Jewellery-setters | 237 |
| Jig borers | 141 |
| Keys | |
| for watches, alarms, etc. | 71 |
| universal for opening waterprotected cases | 71 |
| Labels | 101 |
| Laboratories, research, for the watch-making industry, precision engineering, metallurgy, tests of materials — technical consultation | 127 |
| Lapidaries | 129 |
| Lapping and polishing of watch-cases | 129 |
| Lathes | |
| pivoting | 245 |
| toolroom | 245 |
| watchmaker-, and accessories | 245 |
| Leather | |
| making | 155 |
| Letter-engraving | 119 |
| Linear and circular graduating machines | 135 |
| Lubricants for springs (grease free) | 131 |
| Lugs, spring-bar | 25 |
| Luminous materials | 155 |
| Machines | |
| balance-poising | 143 |
| centerless grinding, with diamond wheel for hard materials | 143 |
| circular and linear graduating | 135 |
| cleaning, for watches | 139 |
| cutting | 145 |
| cutting for monocrystal | 143 |
| dial tracing (transfer) | 135 |
| drilling | 139 |
| drill-sharpening | 133 |
| electrolytic sharpening | 133 |
| engraving | 137 |
| for assortments | 151 |
| » gramophone stylus (sapphire and diamond) | 153 |
| » for jewellery stones | 139 |
| » milling squares and ratchet-wheels | 137 |
| » setting the length of pivots | 137 |
| » sharpening carbide and h.s.s. tools | 133 |
| » sharpening the hardmetal grinding wheels | 133 |
| for surface treatment | 153 |
| » the preparation of jewel manufacturing | 153 |
| for truing watch and apparatus wheels (balance wheels, etc.) | 137 |
| graduating, circular and linear | 135 |

| | Page |
|---|---------|
| grinding | 141 |
| » for cutter and tool | 133 |
| grinding and lapping, precision | 137 |
| hardness testing | 15 |
| high-precision optical jig boring and measuring | 149 |
| jig borers | 141 |
| lapping | 137-143 |
| lapping and grinding, precision | 137 |
| linear and circular graduating | 135 |
| milling-cutter relieving | 135 |
| milling squares and ratchet-wheels | 137 |
| » horizontal and vertical | 137 |
| multiple drilling | 139 |
| multi-purpose angling | 153 |
| numbering | 139 |
| pinion and wheel-cutting | 145 |
| pinion leaf polishing | 141 |
| pivot and staff polishing | 143 |
| plate turning (lower plates) | 145 |
| poising-tool | 135 |
| polishing | 141 |
| profil and internal jig grinding | 143 |
| radium-compound applying | 141 |
| rotary table transfer | 145 |
| screw | 135 |
| second hand | 147 |
| semi-automatic multi-purpose boring | 153 |
| surface grinders | 141 |
| tapping | 145 |
| turning | 145 |
| turning pivots | 139 |
| universal engraving and profiling | 153 |
| working cams | 151 |
| working watch-jewels | 151 |
| welding | 143 |
| AUTOMATIC | |
| assembling and riveting | 147 |
| cutting | 147 |
| » off machines for synthetic stones | 147 |
| for manufacturing watches and apparatus | 149 |
| recess and sunk passage millers | 147 |
| turning barrel | 147 |
| universal engraving | 153 |
| » milling | 153 |
| FOR MAKING | |
| blank parts and movements | 151 |
| watch-cases | 135 |
| Machine-tools | 149 |
| Mainsprings | |
| -bridles | 59 |
| for alarm-clocks | 233 |
| » Roskopf movements | 233 |
| of all types | 229 |
| stainless alloy | 229 |
| unbreakable | 231 |
| Measuring instruments | 15-123 |
| Mechanisms | |
| calendar watch- | 164 |
| of chronograph-watches | 164 |
| winding up | 164 |
| Metallization | 165 |
| Metals | 165 |
| extra-hard | 165 |
| non-ferrous | 165 |
| Metals, precious | |
| assayers (sworn) | 97 |
| founders | 105 |
| purchasers, sellers | 165 |
| waste (fillings and clippings) | 75 |
| Metal | |
| rolling | 127 |
| wires | 105 |
| tubes | 249 |

| | Page | | Page | | Page |
|---|------|---|------|--|------|
| Metallic signboards | 95 | Printers | 121 | Staffs | |
| Micro-indicators, optical | 169 | Profil projectors | 223 | complete | 243 |
| Micrometers | 169 | Protractors, universal optical bevel | 227 | pallets- | 243 |
| Micromotors | 169 | Publicity | 225 | Staking-tools | 221 |
| Microscopes | | articles for shop-windows | 257 | Staking-tools for fixing the hands | 221 |
| measuring-, for workshops | 169 | Pumps | 219 | Stamped parts (workshops) | 83 |
| profile measuring | 169 | Punching | 97 | Stamping | |
| thread measuring | 169 | Purifiers, compressed-air | 95 | dials, domes, backs, etc. | 117 |
| Milling cutters | 115 | Radium | | warm | 117 |
| backed-off milling cutters for pinions | 115 | manufacturers and merchants | 225 | Stamps, embossing and printing plates | 217 |
| and wheels | 115 | painting works | 225 | Steel | |
| hobs for watch and clockmaking | 115 | Ratchet-wheels | 233 | of all types | 9 |
| spiral | 115 | Rectifiers | 227 | band for mainsprings | 9 |
| Motors, electric | 171 | Reamers | 12 | engravers | 117 |
| Motor, synchronous | 171 | Regulating device | 229 | for automatic lathes | 9 |
| Mouldings, plastics | 171 | Regulators | 227 | stainless | 11 |
| Musical | | patent and index plates | 227 | Studs | 213 |
| alarm-clocks | 63 | shock-absorbers | 175 | roller | 213 |
| Nickelling | 16 | Research laboratories for the watch- | | Supplies and tools | |
| Nickel | 171 | making industry, precision engineer- | | FOR WATCHMAKERS | |
| Nickel-silver | 153 | ing, metallurgy, tests of materials — | | wholesalers-exporters | 107 |
| Oils for watches and clocks | | technical consultation | 127 | merchants and manufacturers | 109 |
| manufacturers | 121 | Rhodium plating | | for assortments | 107 |
| merchants | 121 | bath-installations, complete | 233 | » metalworks | 113 |
| Olive-pipes, cut brass | 67 | of movements, watch cases and | | Surface treatment | 247 |
| Optics, manufacturers and wholesalers | 171 | wheels | 16 | Tables | |
| Oxidation | | Riveting stakes (tools) | 221 | cross-slide tables for jig borers or | |
| anodic metal | 173 | Rolled goldplate (bands, sheets, etc.) | 217 | grinders | 239 |
| equipment for | 123 | Rolling | | high-precision round | 239 |
| Packing-kits (aluminium) | 67 | metal | 127 | jig milling, boring or drilling | 239 |
| Pallet-staffs | 243 | mills | 127 | universal high-precision, round and | |
| Pantograph-engraving | 119 | staffs and screws | 237 | inclinal | 239 |
| Parts | | Rough movements | | Technical offices | 61 |
| screw cutting and turned | 77 | and blank gear parts | 91 | Technical schools | 93 |
| stamped (workshops) | 83 | cylinder | 89 | Technical paper | 175 |
| waterproof | 95 | for chronographs | 91 | Testers, optical hardness | 15 |
| Patent-agents | 58 | » recording calendar chronographs | 91 | Timing | |
| Pearls | | lever | 87 | apparatus for the watch control | 13 |
| cultured | 175 | pin-lever blank | 91 | regulators | 227 |
| imitation | 175 | Roskopf | 89 | Timing washers | 235 |
| genuine | 175 | Sample- | | Tongs | 213 |
| Pendants, bows (rings) and crowns | 13 | boxes | 155 | Tools | |
| Pinions | | Sapphires | | balance-wheel poisoning- | 173 |
| for clocks | 211 | and agate jewels for meters of all types | 209 | diamond | 173 |
| » meters | 213 | Saws for jewellers | 237 | hard metal | 173 |
| of all types | 209 | Screw-drivers | 245 | » » for automatic lathes | 61 |
| Pins | 117 | Screws | 255 | riveting | 171 |
| Pivoting | | for balance wheels | 23 | Turned parts and screw cutting | 77 |
| workshops | 215 | worm | 257 | Tweezers | 59 |
| lathes | 245 | Screw | | Twist-drills | 165 |
| Pivots | 215 | chucks | 155 | Ultrasonic cleaning | 249 |
| Plastics | | taps | 241 | Vacuum plants | 123 |
| parts and items | 177 | plates | 103 | Vacuum pumps | 219 |
| mouldings | 171 | Separators water and oil | 237 | Varnishing | 249 |
| Plates | | Shock-absorbers | 175 | Ventilation plants | 123 |
| polished stud plates | 215 | Shop-window articles | 257 | Vices | 101 |
| printing and embossing stamps | 217 | Sign-boards, metallic | 95 | Warm-stamping | 117 |
| silver, nickel, gold and rhodium | | Silver-plating and nickeling | 16 | Waste, gold and silver (filings and | |
| plating of movements | 17 | » powder | 223 | clippings) | 75 |
| Polishing | | Slide gauges | 177 | Watch-cases | |
| and lapping of watch cases | 129 | Smelting works | 107 | accessories for | 19 |
| materials | 225 | Spare-parts for chronographs | 177 | aluminium | 38 |
| of steel parts, screws and ratchet- | | Spring-bar lugs | 25 | finishing | 241 |
| wheels | 219 | Springs | | for motor car watches | 38 |
| Potences | 221 | click | 231 | gem | 39 |
| Powder | | for gold hunting cases | 237 | gilt bezel- and silver | 38 |
| gold and silver | 223 | » meters apparatus and instruments | 231 | gold | 43 |
| grinding | 223 | grease free lubricants for | 131 | goldplating, electro- | 45 |
| Presses | 223 | hair | 239 | jewellery, imitation | 127 |
| Presses for fixing unbreakable glasses | 221 | main | 229 | lapping-polishing of | 129 |
| Printed circuit | 69 | pendulum-suspension | 233 | metal | 41 |
| | | regulating | 233 | nurses and pendant | 43 |
| | | unbreakable | 231 | platinum | 47 |
| | | wires | 233 | pocket-watch and hunter | 41 |
| | | yoke | 231 | portfolio | 49 |
| | | Square | 97 | rolled-gold | 47 |
| | | | | safety-coated gilt | 38 |

| | Page |
|--|------|
| Watch-cases | |
| screw | 49 |
| silver niello | 38 |
| special | 49 |
| steel with gold ornaments | 37 |
| steel with gold cape | 38 |
| transparent (synthetic material) | 49 |
| waterprotected | 39 |
| in stainless steel | 35 |
| Watch-glasses (crystals) | |
| for alarm-, desk- and wall-clocks | 255 |
| round and fancy-shaped in natural glass | 251 |
| round glass-mounters | 255 |
| unbreakable round and fancy-shaped | 251 |
| waterproof | 253 |
| Watchmakers of Switzerland | |
| Information Center in the world | 311 |
| Watchstraps (see bracelets) | |
| Waterproof parts | 95 |
| Wheels | |
| escapement (lever) | 235 |
| escapement wheels for Roskopf | 235 |
| for split second fly-back chronographs | 235 |
| grinding- | 167 |
| train | 235 |
| various | 235 |
| Winding-up mechanisms | 164 |
| Winding stems | 243 |
| Wire drawing mills | 247 |
| Wires (metal) | 105 |
| Working units for drilling, milling, contourmilling and tapping | 153 |

Indice por orden alfabético

RAMOS AFINES

| | Página | | Página | | Página |
|---|--------|--|-----------|--|--------|
| Aceites para la relojería | | para comprobar los relojes impermeables | 13 | Cajas de reloj | |
| comerciantes | 121 | para dar cuerda y comprobar los relojes automáticos | 15 | chapeadas oro galvanico | 45 |
| fabricantes | 121 | para galvanoplastia | 15 | chapeadas oro laminado | 47 |
| Acero | | para el ajuste de espirales | 15 | con bisel de oro y de plata | 38 |
| de toda clase | 9 | Arandelas | | de acero inoxidable | 35 |
| de tornear | 9 | para cañones de minutería y reglaje para el retoque de reglaje | 71 235 | de acero con aplicaciones oro | 37 |
| en flejes para muelles | 9 | Arboles de barrilete | 16 | de aluminio | 38 |
| grabadores en | 117 | Aro de encajamiento | 69 | de bolsillo y saboneta | 41 |
| inoxidable | 11 | Artículos para escaparatés | 257 | de cartera | 49 |
| Agencias de transportes internacionales | 247 | Asociaciones y Agrupamientos de la Industria Relojera | 257 | de joyería | 39 |
| Agentes de aduana | 11 | Balanzas de precisión | 21 | de oro | 43 |
| Agujas para gramófonos | 12 | Bancos | 23 | de platino | 47 |
| Alambres metálicos | 105 | Barnizado | 249 | de materia sintética transparente | 49 |
| Aleaciones | | Barriletes | 25 | de plata nielada | 38 |
| para muelles | 11 | para relojes automáticos | 25 | doradas con capa de protección | 38 |
| Alicates, y tenazas | 213 | Barritas de resorte | 25 | enfermeras y colgante | 43 |
| Alpaca | 153 | Bloques para estampar | 35 | especiales | 49 |
| Amortiguadores | 175 | Bolas en zafiro y rubí para cojinetes | 35 | impermeables | 39 |
| Anillas, tijas y coronas | 13 | Bolsillos | | metálicas | 41 |
| Aparatos | | de cuero para relojes | 217 | para relojes de automóvil | 38 |
| de afilar y rectificar | 15 | Bombas | 219 | roscadas | 49 |
| de fresar para tornillos de volantes | 15 | Bridas de muelle real | 59 | accesorios para | 19 |
| de medida para máquinas de relojes y relojes terminados | 15 | Brocas americanas | 165 | terminado de | 241 |
| especial | 13 | Bronce | 59 | Cajas | |
| electrónica | 13 | Buriles | 61 | de aluminio para guardar las máquinas de reloj | 67 |
| Aparatos | | de metal duro para tornos automáticos de piezas pequeñas | 61 | de despertadores | 63 |
| ópticos para medir y verificar | 15 | | | de metal | 63 |
| ópticos para medir el grado de dureza | 15 | | | para relojes de pared y sobremesa | 63 |
| para comprobar los engranajes | 16 | | | Cajas de cartón | 67 |
| para comprobar el afinado de los relojes | 13 | | | Calibres | 123 |
| | | | | estudio y fabricación | 67 |
| | | | | Cañones | |
| | | | | (látón) tallados | 67 |
| | | | | para tornos de pequeñas piezas | 67 |
| | | | | Cepillos metálicos | 59 |

| | Página | | Página | | Página |
|---|--------|---|--------|---|---------|
| Chapas metálicas | 95 | Esferas | | Joyería (fabricantes) | 125-27 |
| Chapeado oro | | de nácar | 65 | Joyería imitación. | 127 |
| dorado, y rodinado de bisutería (joyería) | 17 | esmaltadas | 63 | Junta | 127 |
| galvánico | 217 | metálicas | 63 | Laboratorios de búsqueda para relo- | |
| laminado (desbate, cintas y fornituras) | 217 | para relojes de sobremesa | 65 | jería, mecánica de precisión, meta- | |
| Cierres y hebillas para pulseras | 103 | Esmaltadores | 95 | lurgia, ensayos de materiales — Con- | |
| Cifras y ornamentos | 69 | Esmerilado de ejes y tornillos | 237 | sejos técnicos | 127 |
| Circuito eléctrico impreso | 69 | Espirales | 239 | Laminado | |
| Clisés y galvanos | 71 | Estampado | 97 | de metales | 127 |
| Cobre | 75 | esferas, guardapolvos, fondos, etc. | 117 | Laminadores | 127 |
| Comparadores con esfera | 71 | en caliente | 117 | Lapidarios | 129 |
| Comparadores neumáticos | 73 | Estampas | | Latón | 127 |
| Compases a ocho | 121 | de rectificado | 101 | Limas | |
| Conjuntos de piezas de escapes | | de relojería | 99 | de toda clase | 129 |
| áncora | 17 | industriales | 101 | de diamante y záfiro | 131 |
| Roskopf | 19 | para cajas de reloj | 99 | Limpieza por ultrasonido. | 249 |
| fornituras para | 107 | Estuches y tafilería. | 103 | Llaves | |
| Consejos técnicos y laboratorios de | | Etiquetas | 101 | para relojes y despertadores | 71 |
| búsqueda para relojería, mecánica de | | Excéntricas | 67 | universales para abrir cajas imper- | |
| precisión, metalurgia, ensayos de | | Fornituras y herramientas de | | meables | 71 |
| materiales | 127 | relojería | | Lubricación | |
| Coronas | | comerciantes y fabricantes | 109 | para cuerdas (sin grasa) | 131 |
| antipolvo | 73 | mayoristas-exportadores | 107 | Lupas | 131 |
| de dar cuerda | 73 | fornituras para conjuntos de escapes | 107 | Mandriles | 153 |
| de trabajo, de materias plásticas | 75 | Fornituras industriales | 113 | de tornillos universales | 155 |
| impermeables | 73 | Fresadoras horizontales y verticales | 137 | Manecillas | |
| impermeables sin materia plástica | 75 | Fresas | | para reloj | 11 |
| roscadas para relojes para pesca sub- | | de perfil invariable para piñones y | | para relojes de péndulo y desperta- | |
| marina | 75 | ruedas | 115 | dores | 12 |
| tijas y anillas | 13 | de todo género | 115 | Máquinas | |
| Crisoles. | 75 | helicoidales | 115 | afiladoras de herramientas en metal | |
| Cromado | 69 | madres para la relojería | 115 | duro y acero rápido | 133 |
| Curvimetros | 75 | Fundición inyectada | 105 | afiladoras para fabricación electrolí- | |
| Decoradores-grabadores | | Fundiciones | 107 | tica | 133 |
| grabadores en acero | 117 | Fundidores | 105 | afinadoras | 143 |
| talleres de | 83 | Galvanoplastia y electroquímica | 93 | garlopas mecánicas | 141 |
| Depuradores | | Goniómetros ópticos | 227 | herramientas | 149 |
| para aire comprimido | 95 | Grabado en acero | | lapidarias y para moler, de precisión | |
| Desperdicios de algodón y trapos | | al pantógrafo | 117 | rectificadoras | 141 |
| para limpieza | 75 | de letras | 119 | sin centro para rectificar las materias | |
| Destornilladores | 245 | mecánico | 119 | duras con muela diamantada | 143 |
| Detergente para las partes de reloj | 85 | Grabadores | | torneadora de rebojos de dientes de | |
| Diamantes | | en máquinas de relojes | 119 | fresas | 135 |
| boart, carbone y esquillas | 85 | Grabadores-decoradores | | universales semiautomáticas afilado- | |
| industriales | 85 | en acero | 117 | ras | 153 |
| brutos | 85 | talleres de | 83 | FRESADORAS | |
| tallados | 87 | Hebillas y cierres para pulseras | 103 | de cuadrados y ruedas de trinquete | 137 |
| lapidarios de | 129 | Herramientas | | horizontales y verticales | 137 |
| Dorado | | de diamante | 173 | MÁQUINAS AUTOMATICAS | |
| de máquinas de reloj | 16 | de metal duro | 173 | de taller | 147 |
| Ejes de volante | 21 | para equilibrar volantes | 173 | especiales para la relojería y fabrica- | |
| Encajado | 95 | para remachar | 171 | ción de aparatos | 149 |
| Electroerosión | 249 | y fornituras de relojería | 109 | para aserrar las piedras sintéticas | 147 |
| Electroquímica y galvanoplastia. | 93 | Hileras | | » fresar perfiles y contornos | 147 |
| Engastadores de joyas | 237 | de diamante y záfiro | 103 | » filetear terrajas | 147 |
| Engaste de piedras en máquinas de | | y terrajas | 103 | » la introducción de casquillos con | |
| relojes | 203 | Hornos industriales | 113 | ajuste fino | 147 |
| Engranajes y máquinas de reloj, en | | Impermeabilidad | | » pulir los ejes y los pivotes | 143 |
| bruto | | montaje de piezas de | 169 | » el torneado de barriletes | 147 |
| áncora | 87 | órganos de (suministro y colocación) | 95 | MÁQUINAS DE | |
| armazones-áncora de clavijas | 91 | Imprentas. | 121 | alisar los móviles de relojería y apa- | |
| cilindro | 89 | Ingenieros-consejeros | 121 | rejamiento (volantes, ruedas, etc.) | 137 |
| cronógrafos | 91 | Instalaciones | | colocar radium (materia luminosa) | 141 |
| cronógrafos-contadores de calendario | 91 | completas de rodadura | 233 | dividir el largo y circunferencias | 135 |
| Roskopf | 91 | de aspiración de polvo | 123-85 | equilibrar | 135 |
| Ensayadores jurados | 97 | de ventilación | 123 | grabar | 137 |
| Epilamado | 95 | galvánicas | 123 | numerar | 139 |
| Escapes | | vacuo | 123 | ocasión | 147 |
| áncora | 91 | para oxidación | 123 | pulir | 137-141 |
| cilindro | 91 | para tratar las superficies | 153 | roscar | 145 |
| revestimiento de platillos áncora y | | Instrumentos de medida | 15-123 | soldar | 143 |
| Roskopf | 93 | Instrumentos de medida para má- | | taladrar | 139 |
| revestimiento de platillos Roskopf | 93 | quinas de relojes y relojes terminados | 15 | » , tipo múltiples | 139 |
| Escariadores | 95-12 | | | » , por centrado | 141 |
| Escuadra | 97 | | | tallar | 145 |
| Escuelas técnicas. | 93 | | | tornear | 145 |

| | Página |
|---|--------|
| MÁQUINAS PARA | |
| afilar las muelas de metal duro | 133 |
| » taladros | 133 |
| » fresas y buriles | 133 |
| aserrar los monocristales | 143 |
| cajas de reloj | 135 |
| calcar sobre esferas | 135 |
| el torneado de pivotes | 139 |
| el tallado de piñones y ruedas | 145 |
| el trabajo de preparación | 153 |
| esmerilar | 143 |
| limpiar relojes | 139 |
| moler y lapidarias, de precisión | 137 |
| ópticas para medir y puntillar, de alta precisión | 149 |
| pedras de joyería | 139 |
| poner los pivotes de largura | 137 |
| polir las alas de los piñones | 141 |
| puntas de agujas de gramófono (záfiro y diamante) | 153 |
| rectificar interiores y perfiles según coordenado | 143 |
| tornear platinas | 145 |
| tratar las superficies | 153 |
| MÁQUINAS PARA LA FABRICACIÓN DE | |
| camas | 151 |
| escapes | 151 |
| máquinas de reloj en bruto | 151 |
| pedras de reloj | 151 |
| piezas pequeñas | 135 |
| MÁQUINAS UNIVERSALES PARA | |
| fresar | 153 |
| grabar y fresar los perfiles | 153 |
| hacer los ángulos | 153 |
| Máquinas y engranajes de reloj, en bruto | |
| áncora | 87 |
| armazones-áncora de clavijas | 91 |
| cilindro | 89 |
| cronógrafos | 91 |
| cronógrafos-contadores de calendario | 91 |
| Roskopf | 89 |
| Marroquinería | 155 |
| Masilla | 155 |
| Material abrasivo | 9 |
| limas esmeriladas | 9 |
| Materias luminosas | 155 |
| Mecánica de precisión | 155 |
| Mecanismos | |
| de cronógrafo y de dobles segunderos | 164 |
| de dar cuerda | 164 |
| de relojes calendarios | 164 |
| Metales | |
| de toda clase | 165 |
| duros | 165 |
| non ferreos | 165 |
| oxidación anódica | 173 |
| Metales preciosos | |
| ensayadores jurados | 97 |
| fundidores | 105 |
| residuos de oro y plata | 75 |
| vendedores y compradores | 165 |
| Metalización | 165 |
| Microindicadores ópticos | 169 |
| Micrómetros | 169 |
| Micromotores | 169 |
| Microscopios | |
| de taller | 169 |
| para la verificación de los aterrajados | 169 |
| para medir los perfiles | 169 |
| Moldeados de materias plásticas | 171 |
| Montaje de piezas impermeables | 169 |
| Motor sincrónico | 171 |

| | Página |
|---|--------|
| Motores eléctricos | 171 |
| Movimientos (máquinas de reloj) y engranajes brutos | |
| áncora | 87 |
| armazones-áncora de clavijas | 91 |
| cronógrafos | 91 |
| cronógrafos-contadores de calendario | 91 |
| Roskopf | 91 |
| Muelas | 167 |
| de diamante | 167 |
| Muelles | |
| de alambre | 233 |
| de fiador y fiadores | 231 |
| de mecanismo | 231 |
| de salto para cajas sabonetas | 237 |
| de suspensión de péndulo | 233 |
| irrompibles | 231 |
| para contadores, aparatos e instrumentos | 231 |
| para despertadores | 233 |
| para relojes Roskopf de calidad | 233 |
| reales de aleación inoxidable | 229 |
| reales (cuerdas) de toda clase | 229 |
| reguladores | 233 |
| Níquel | 171 |
| Niquelado y plateado de máquinas de reloj | 16 |
| Oficinas de exportación | 59 |
| Oficinas fiduciarias | 61 |
| Oficinas técnicas | 61 |
| Óptica | |
| (fabricantes y mayoristas) | 171 |
| Ornamentos y cifras | |
| para esferas de reloj de sobremesa | 69 |
| Oxidación anódica de los metales | 173 |
| Pallones | 173 |
| Papel técnico | 175 |
| Pasadores | 117 |
| Patentes de invención | 58 |
| Perfilación | 77 |
| Perlas auténticas | 175 |
| » cultivadas | 175 |
| » imitación | 175 |
| Piedras de afilar | 177 |
| Piedras finas | |
| Piedras para joyería | |
| legítimas, brutas | 177 |
| legítimas, talladas | 179 |
| Piedras sintéticas brutas | 180 |
| Piedras sintéticas talladas | 180 |
| Marcasitas brutas | 180 |
| Marcasitas talladas | 180 |
| Aserrado de piedras sintéticas | 180 |
| PIEDRAS BRUTAS PARA LA RELOJERÍA E INDUSTRIAS DIVERSAS | |
| comerciantes | 181 |
| fabricantes | 181 |
| HECHURA | |
| Agrandamiento | 187 |
| Aserrado | 183 |
| Biselado | 191 |
| Discos (rodajas) | 181 |
| Horadación | 185 |
| Olivado | 191 |
| Preparación | 181 |
| Pulido | 191 |
| Rectificado de la preparación | 183 |
| Redondeado | 183 |
| Torneado | 187 |
| Taladrado | 189 |
| PIEDRAS DE RELOJERÍA | |
| de toda clase para composturas | 195 |
| de toda clase para la fabricación | 193 |
| Aros de metal | 197 |
| Chatones | 199 |
| Clavijas | 199 |
| Contrapivotes | 199 |
| Elipses | 201 |
| Paletas | 201 |

| | Página |
|--|--------|
| PIEDRAS (COJINETES) PARA LA INDUSTRIA | |
| agatas para balanzas | 205 |
| cojinetes para brújulas | 207 |
| con agujero | 207 |
| con hueco cónico | 207 |
| de toda clase | 203 |
| de záfiro y agatas para contadores de todas clases | 209 |
| para agujas para gramófonos | 209 |
| ENGASTE DE PIEDRAS | |
| en máquinas de relojes (talleres) | 201 |
| industriales | 209 |
| y encajadura de contrapivotes | 203 |
| Pies de esfera | 177 |
| Pies de rey | 177 |
| Piezas menudas para cronógrafos | 177 |
| y artículos de materia plástica | 177 |
| Piñones | |
| de toda clase | 209 |
| para contadores | 213 |
| para relojes de péndulo | 211 |
| Pinzas | 59 |
| Pinzas de sujeción | 101 |
| Pitones | 213 |
| de rollos | 213 |
| Pivotaje (talleres de) | 215 |
| Pivotes | 215 |
| Placas de contrapivote | 215 |
| pulidas de pitones | 215 |
| Planchas y punzones para calcar | 217 |
| Plateado y niquelado de máquinas de reloj | 16 |
| Polvos | |
| abrasivos | 223 |
| abrasivos de diamante | 223 |
| de oro y de plata | 223 |
| Portaescapes | |
| áncora | 219 |
| cilindro | 221 |
| para contadores eléctricos | 221 |
| Prensas | 223 |
| Prensas de mesa | |
| para colocar vidrios irrompibles | 221 |
| para colocar las agujas | 221 |
| para el embutido de piedras | 221 |
| para remachar | 221 |
| Productos | |
| para pulimentar | 225 |
| Proyectores de perfiles | 223 |
| Pulimento | |
| de aceros, tornillos, raquetas, etc. | 219 |
| de cajas de reloj | 129 |
| electrolítico | 219 |
| Pulseras de reloj | |
| de cordeles de cuero y seda | 51 |
| de cuero | 51 |
| de muere y cintas de seda | 57 |
| dragónas | 51 |
| sintéticas | 58 |
| cierres y hebillas para | 103 |
| chapeadas oro | 57 |
| de acero y otros metales | 55 |
| de cremallera | 51 |
| de malla metálica | 58 |
| de oro | 57 |
| de plata | 49 |
| de platino | 58 |
| extensibles | 53 |
| Punzones y planchas para calcar | 217 |
| Radium | |
| fabricantes y comerciantes | 225 |
| talleres de colocación de radium | 225 |
| Raquetas y placas de contrapivote | 227 |
| de afinación | 227 |
| Recortado (talleres de) | 83 |
| Rectificadores | 227 |

| | Página | | Página | | Página |
|---|--------|---|--------|--|--------|
| Regulación (dispositivo de) | 229 | redondas de precisión | 239 | Tornillos | |
| Residuos de oro y plata | 75 | universales de precisión, redondas y pudiendo inclinarse | 239 | de toda clase | 255 |
| Rodinado y dorado | | Tafiletería y estuches | 103 | para volantes | 23 |
| de máquinas de reloj | 16 | Taladros | | sin fin | 257 |
| Rodio | | de relojería | 107 | Tornos | |
| instalaciones completas de rodinadura | 233 | para piedras preciosas | 107 | para fabricar herramientas | 245 |
| Ruedas | | Tallado | 239 | » pivotes | 245 |
| diversas | 235 | Taller de temple | 249 | » relojeros, y accesorios | 245 |
| de áncora | 235 | Talleres | | Tratamiento de las superficies | 247 |
| de áncora Roskopf | 235 | de estirar alambre | 247 | Tubos metálicos | 249 |
| de dobles segunderos | 235 | de pivotaje | 215 | Ultrasonido , limpieza para | 249 |
| de trinquete | 233 | de radiación | 225 | Valijas para muestrarios | 155 |
| motrices | 235 | de recortado | 83 | Vidrios de reloj (Cristales) | |
| Seguros de transporte | 19 | Tenazas y alicates | 213 | impermeables | 253 |
| Separadores | | para cortar | 213 | irrompibles redondos y de fantasía | 251 |
| del agua y aceite | 237 | Terrajas y hileras | 103 | naturales redondos y de fantasía | 251 |
| Sierras | | pinzas | 59 | para despertadores y relojes de pared y sobremesa | 255 |
| para joyeros | 237 | terrajaz | 241 | montadores de cristales redondos | 255 |
| Soplantes | | Tijas | | Virolas | 255 |
| de chorro de arena | 237 | anillas y coronas | 13 | Volantes | |
| Tablas | | completas | 243 | de toda clase | 21 |
| mesas correderas cruzadas para má- quinas punteadoras o rectificadoras según coordinado | 239 | de áncora | 243 | ejes de | 21 |
| para fresar, puntillar o rectificar según coordinado | 239 | para dar cuerda | 243 | regulados | 21 |
| | | | | tornillos para | 23 |

L'industrie horlogère suisse dans le monde

Centres et principales agences d'information — Centres de formation technique

| | |
|------------------------|--|
| Afrique du Sud | The Watchmakers of Switzerland Information Center, 99, Market Street, P.O. Box 9662 Johannesburg. Adr. télégr. FEDHORLOGERIE, ☎ 22 3501/2 |
| Allemagne | Büro E. Plapp, Ameisenbergstrasse 80, Stuttgart |
| Australie | The Watchmakers of Switzerland, Information Centre 321-329 Kent Street, Sydney N. S. W. Adr. télégr. SWISSTIME SYDNEY ☎ 29 35 78 |
| Autriche | Informationsbüro der Schweizer Uhrenfabrikanten (FH) Neuer Markt 4, A - 1010 Wien |
| Belgique | Les Fabricants suisses d'Horlogerie, 414-415 Centre international Rogier Bruxelles, ☎ 02-18 50 10 |
| Brésil | Centro Relojero Suiço, Praça Dom José Gaspar 134 - 1° cj 13, Sao Paulo, adr. télégr. CERELOGIO, ☎ 35-2690 |
| Canada | * The Watchmakers of Switzerland Information Center of Canada, Ltd. 20, King St. W. Suite 725, Toronto 1, Ont. (Canada), ☎ 366-3596 |
| Colombie | * Centro industrial SENA, Carrera 30, Calle 18 Sur, Bogota, ☎ 36 16 00 |
| Espagne | * Academica técnica de relojería « Santa Lucia » Boters 6 Pral, Barcelona 2, ☎ 231 85-23 |
| Etats-Unis | * The Watchmakers of Switzerland Information Center, Inc. 730, Fifth Av., Suite 1105, New York 10019 ☎ PLAZA 7-7030, adr. télégr. REPARTSBUR Telex NY 224 416 * Centre de formation technique, même adresse |
| Grande-Bretagne | Swiss Federation of Watchmanufacturers c/o Benson Public Relations Ltd., Windsor House, 83 Kingsway London W. C. 2 |
| Hong Kong | The Swiss Watch Industry, Information Centre, 10 th floor, Dragon Seed Building, 39 Queen's Road C. Hong Kong Adr. télégr. FEDHORLOGE, ☎ 23 01 00 * Swiss Watch Industry, Technical Centre, 9 th floor, Dragon Seed Building, 39 Queen's Road C. G.P.O. Box 608 Hong Kong, ☎ 24 32 64 |
| Irlande | * Irish Swiss Institute of Horology Blanchardstown, Dublin |
| Italie | Chambre de Commerce Suisse en Italie, Via Palestro 2, Milano |
| Japon | The Watchmakers of Switzerland Information Center, Imperial Hotel, Suite 1274, Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku, Tokio ☎ 591-3141, adr. télégr. FEDHORLOGERIE * The Watchmakers of Switzerland Technical Center, Desco Building, 254, Yamashita-cho, Naka-Ku, Yokohama, ☎ 64-8587 |
| Liban | Les Fabricants suisses d'horlogerie, Immeuble Achou, avenue Perthuis, case postale 809, Beyrouth ☎ 24 96 39, adr. télégr. FEDHORLOGERIE * Centre technique: même adresse |
| Mexique | Centro relojero suizo, Calle Hamburgo 66, Mexico 6 D.F. adr. télégr. HORASUIZA, ☎ 11 06 87 * Centre de formation technique: même adresse |
| Nigéria | The Watchmakers of Switzerland Information Centre, P.O. Box 2966, Lagos, adr. télégr. FEDHORLOGERIE, ☎ 24 136 * Centre technique: même adresse |
| Pays-Bas | Les Fabricants suisses d'horlogerie 67-71, Leidsestraat, Amsterdam, ☎ 020-223730 |
| Portugal | * Casa Pia, Pina Manique, Secção de relojoaria, Belem, Lisbonne |
| Suède | Press and Propaganda Office, Kungsgatan 55, Stockholm C |

* Les centres marqués d'un astérisque sont placés sous la direction commune de la FH et d'Ebauches S. A.



Confier ses imprimés au

Centre graphique Typoffset

est le meilleur garant d'une livraison
de qualité



La Chaux-de-Fonds

105, rue du Parc

Indicateur Davoine

| Parution trimestrielle | | Diffusion |
|------------------------|---|-----------------------------|
| Vol. I Décembre | Branches annexes Prescriptions douanières: Canada, USA, Mexique | Suisse – Europe et générale |
| Vol. II Mars | Horlogerie Prescriptions douanières: Amérique du Sud | Europe Foire de Bâle |
| Vol. III Juin | Branches annexes Prescriptions douanières: Afrique, Asie, Océanie | Suisse – Europe et générale |
| Vol. IV Septembre | Horlogerie Prescriptions douanières: Europe | Outre-mer |

Notre diffusion est considérablement améliorée et permet de diriger exactement l'impact publicitaire de nos annonceurs.

Tarif publicitaire

Tarif d'insertion et formats des annonces

| | Espace | Tarif A pour les 4 volumes | Tarif B pour 2 volumes |
|--|------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Supplément de 30% par couleur supplémentaire (films fournis ou facturés à part) | 1/1 page | Fr. 1320.– | Fr. 740.– |
| | 3/4 page | Fr. 1080.– | Fr. 670.– |
| | 2/3 page | Fr. 1020.– | Fr. 630.– |
| | 1/2 page largeur | Fr. 750.– | Fr. 500.– |
| | 1/2 page hauteur | Fr. 750.– | Fr. 500.– |
| | 1/3 page | Fr. 530.– | Fr. 360.– |
| | 1/4 page largeur | Fr. 440.– | Fr. 310.– |
| | 1/4 page hauteur | Fr. 440.– | Fr. 310.– |
| | 1/8 page | Fr. 270.– | Fr. 210.– |

Mentions dans les listes d'adresses:

| | | |
|--|-----------------------|-----------|
| Editions «Branches annexes». Prix forfaitaire: | 1 et 2 lignes | Fr. 25.– |
| | 3 à 9 lignes | Fr. 50.– |
| | 10 lignes et plus | Fr. 100.– |
| | par édition | |
| Editions horlogères (tableau). Prix forfaitaire: | Fr. 50.– par édition. | |

Impression Offset: Format franc bord: 198 x 264 mm.

Régie des annonces: Publipress S. A., rue des Prés 135, 2500 Bienne.
Télex: 34 468 press ch.
Télégramme: Publipress Bienne.
Tél. (032) 2 17 68 / 2 67 58.

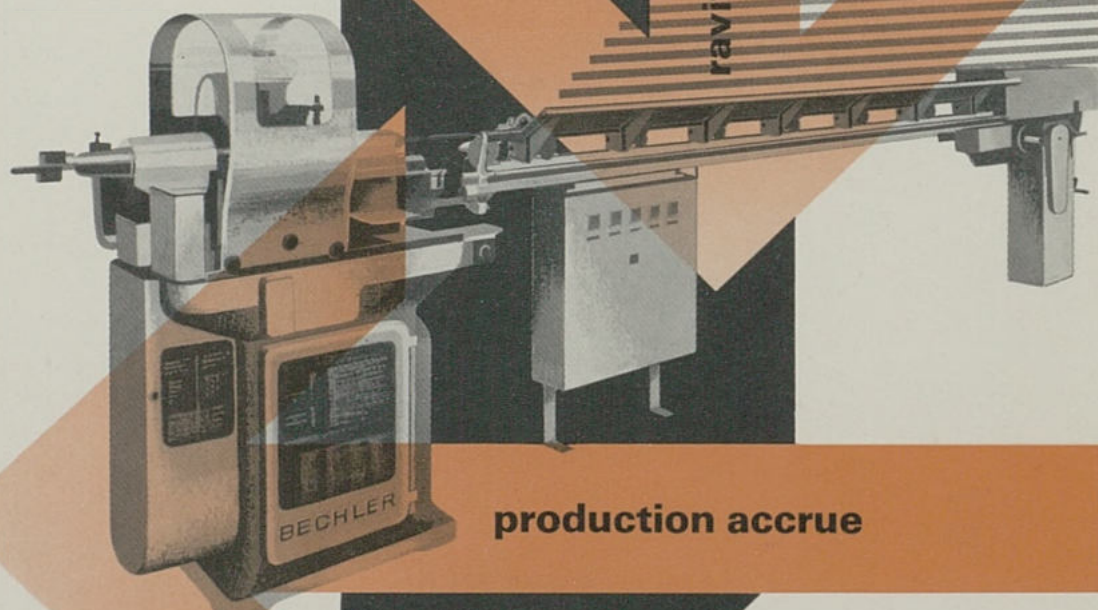
Table des matières

| | Page |
|--|------|
| Les organisations horlogères suisses | 5 |
| Chambre suisse de l'horlogerie — Organigramme | 6 |
| Branches annexes — Répertoire général alphabétique | 9 |
| Formalités à accomplir | 261 |
| Indications générales sur la classification douanière des produits horlogers | 264 |
| Prescriptions d'exportation: | |
| Allemagne (République fédérale) | 269 |
| Allemagne (République démocr.) | 271 |
| Autriche | 271 |
| Belgique | 273 |
| Benelux | 274 |
| Bulgarie | 274 |
| Chypre (République de) | 275 |
| Danemark et îles Féroé | 276 |
| Espagne | 278 |
| Féroé (îles) | 276 |
| Finlande | 280 |
| France | 281 |
| Gibraltar | 290 |
| Grande-Bretagne | 285 |
| Grèce | 289 |
| Guernesey (île de) | 290 |
| Hongrie | 291 |
| Irlande (République d') | 292 |
| Islande | 295 |
| Italie | 296 |
| Jersey (île de) | 298 |
| Liechtenstein (Principauté du) | 298 |
| Luxembourg | 298 |
| Malte (île de) | 299 |
| Man (île de) | 291 |
| Monaco (Principauté de) | 299 |
| Norvège | 299 |
| Pays-Bas | 302 |
| Pologne | 303 |
| Portugal | 304 |
| Roumanie | 307 |
| San Marino (République de) | 307 |
| Suède | 307 |
| Suisse | 309 |
| Tchécoslovaquie | 314 |
| Turquie | 315 |
| URSS | 317 |
| Yougoslavie | 318 |
| Indexes alphabétiques: | |
| Français | 319 |
| Allemand | 322 |
| Anglais | 326 |
| Espagnol | 329 |
| L'industrie horlogère suisse dans le monde | 333 |
| Tarif publicitaire de l'Indicateur Davoine | 335 |
| Table des matières | 336 |

Chargeur automatique

Multibar

- L'automatisme au service de la production
- Augmentez la production de vos tours automatiques



ravitaillement intense

production accrue

- Le chargeur automatique Multibar peut être adapté à d'autres tours automatiques

FABRIQUE DE TOURS AUTOMATIQUES ANDRÉ BECHLER S.A. 2740 MOUTIER SUISSE
Tél : 6 lignes 032 93 32 22 Télégrammes : Automate Moutierberne Télex : 34 243

BECHLER



Le Starshock d'Erismann-Schinz apporte au fabricant et à l'horloger des avantages techniques et économiques très importants.

Comment choisir un amortisseur de chocs pour montres de haute précision ?

UNE MONTRE de haute précision mérite d'être efficacement protégée contre les chocs. Le premier critère de choix d'un système amortisseur est donc la qualité, la valeur technique dans son acception la plus large.

Ensuite, il y a la question du prix : c'est un critère évidemment important car l'anti-chocs le plus cher n'est pas nécessairement le meilleur. Mieux vaut donc, à qualité égale, choisir celui qui permettra de réduire le prix de revient du produit terminé.

Mais il existe enfin un troisième critère : le service. Qualité et prix ne deviennent des avantages réels que dans la mesure où le fabricant d'anti-chocs est à même de satisfaire pleinement ses clients en ce qui concerne le service.

Un amortisseur de chocs de haute qualité à un prix intéressant

D'une conception technique avancée, d'une présentation particulièrement soignée en même temps que d'un prix très compétitif, le Starshock d'Erismann-Schinz présente des avantages évidents pour le fabricant :

Le ressort repose en 3 points sur le contre-pivot, ce qui assure des contre-pivots rigoureusement plats et un centrage parfait du chaton empierré, et, surtout, le Starshock s'assortit avec un plateau non creusé, d'où

nouvelle possibilité d'économie ; les pierres du balancier et du contre-pivot sont de la meilleure qualité ; tous les contre-pivots sont traités par un épilage chimique (Rubilam), procédé qui garantit un huilage parfait de longue durée. Il est enfin évident que le Starshock peut être posé dans toutes les ébauches préparées pour recevoir un anti-chocs chassé.

Le Starshock apporte aussi au rhabilleur un grand nombre d'avantages

Ce que le rhabilleur appréciera particulièrement dans le système amortisseur Starshock, c'est de pouvoir dégager les bras du ressort sans que celui-ci ne sorte ou tombe du bloc. Il aura aussi l'avantage de pouvoir sortir le ressort sans devoir démonter la raquetterie, ce qui lui évite une nouvelle mise en place du système réglant.

Lors d'un rhabillage, l'horloger aura donc tout intérêt à utiliser un Starshock qui s'adapte pratiquement à tous les calibres. Le remontage en est particulièrement aisé et ce sera pour lui et son client une garantie de qualité.

Une rigoureuse ponctualité dans les livraisons

Par une rationalisation de sa production, due à l'application d'ingé-

nieuses solutions techniques, et par l'établissement avec ses clients d'un programme de livraison précis, Erismann-Schinz est à même de tenir rigoureusement les délais fixés.

Qualité et ponctualité dans les livraisons ne concernent d'ailleurs pas que le Starshock. Ces mêmes principes s'appliquent tout aussi bien aux autres anti-chocs (Trishock, Monorex) comme aux autres productions d'Erismann-Schinz : chatons combinés, raquettes et porte-pitons.

Les services techniques et commerciaux d'Erismann-Schinz à la disposition des fabricants

Soucieux d'aider les fabricants d'horlogerie à produire à un meilleur coût tout en leur permettant de maintenir un niveau de qualité le plus élevé, Erismann-Schinz tient ses services à leur disposition.

Il vaut la peine de les consulter. D'une prise de contact peuvent résulter des solutions techniques fort intéressantes et des économies appréciables.

CSI

Erismann-Schinz S. A.
2520 La Neuveville / Suisse
Tél. (038) 791 42 ou 796 56